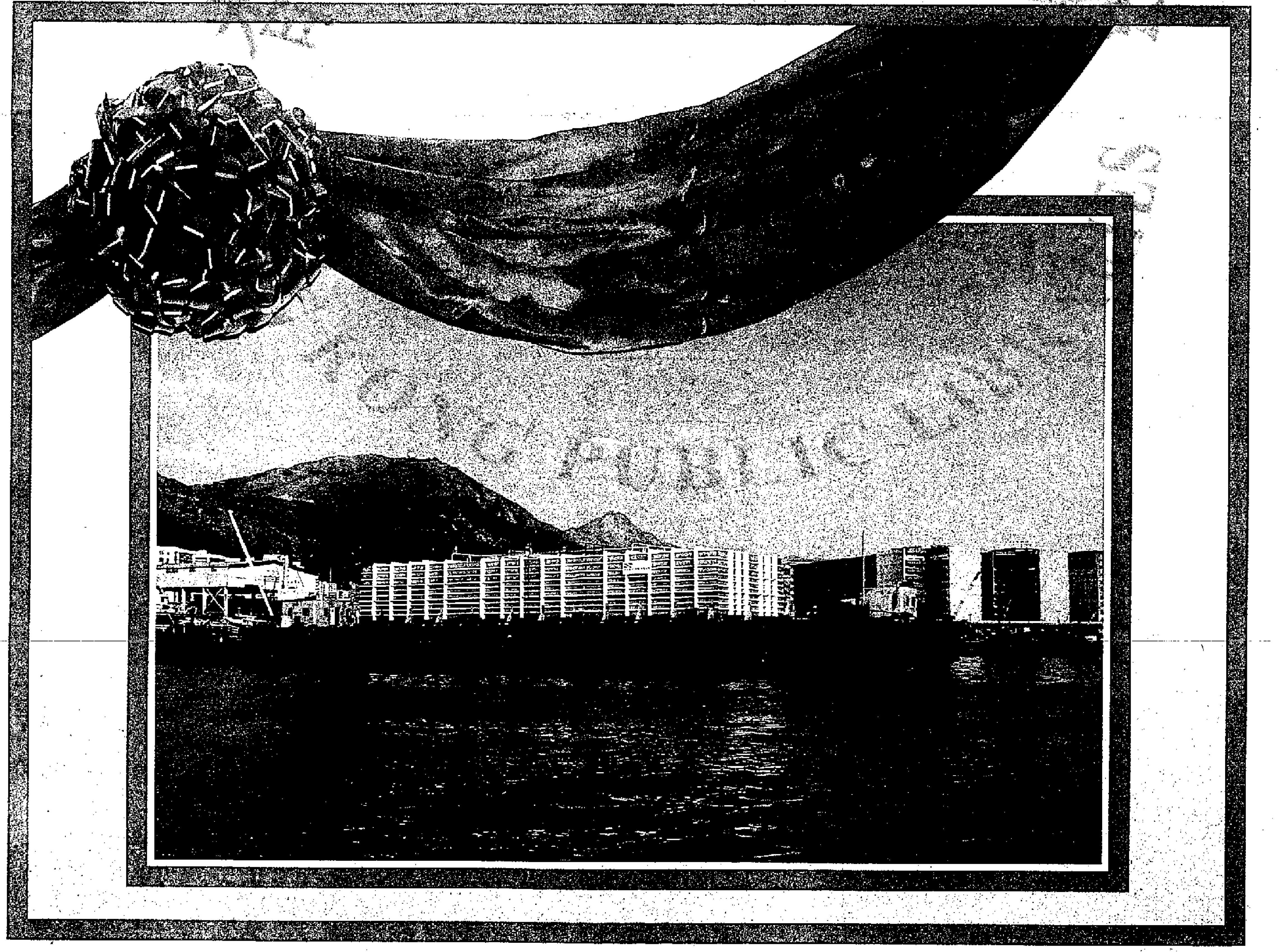
寶發海運（中國）有限公司

穗港乙二醇駁1號

香港 ⇄ 廣州

首航



DENIFORKUN 丹尼福根　丹尼福根（遠東）有限公司

LOREN-SEBO MEANS HI-TECH 羅蘭斯寶 質量信心一齊保　信誠經濟聯合有限公司　致意

- 全港第一艘乙二醇原料接駁躉船
- 長二百呎，寬五十六呎
- 船上裝置全自動充氮設備
- 運輸過程及貯存均全部嚴格密封，保證安全不受外間氣溫影響
- 首航廣州，專爲內地運載滌綸絲化學纖維生產過程中所需的化學原料——乙二醇（ETHYLENE GLOYCAL）

寶發海運（中國）有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO., LTD.
地址：香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室
電話：5-460822（4線）　5-591033（4線）
電傳：62260 PFSCC HX ／ 65761 PESEA HX
傳真：（852）5-494503
電掛：PEFESE HK
Europe Office: PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V.
7, Ernest Van Dijckkaai 2000 Antwerpen
Belgium
Tel: (03) 234 57 11
Tlx: 73058 B TRAIN B
Fax: (03) 232 31 20

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百九十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙十張半　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

但我太太卻說：「執倒襪帶累身家」！

想深一層，她這話也未嘗沒有道理。因為鐳射唱片的身價有異於其他普通膠質唱片，每張鐳射唱片售價約為一百元，甚至一百五十元的也有，只要買上十多張，總值已超過那部機的價錢，的確「幾襟計」！

不過，我的想法又不是這樣。鐳射唱片身價雖貴，但保存……，一定是非常非常心愛的歌曲或者有珍藏價值的音樂演奏版本。故此，所花的錢亦不會太多，不致「累身家」吧！

中獎的翌日，我已急不及待到唱片店逛，不消一刻鐘已選購了幾張鐳射唱片，當然全部都是我向來很想擁有的「歌樂精品」所以，付出了數百元也不肉痛；況且，唱片店的老闆是稔熟的，我所得回的優待折扣幾乎可再多購買一張鐳射唱片哩！

萬能插蘇

康堤

劉志榮是亞視的「當家小生」，電視劇集裏的文武忠奸等角色，都有他的份兒，劉志榮又是亞視的「當家主持」，「亞太小姐」選舉也好，「電視先生」選舉也好，他是當然的節目司儀。劉志榮還可以唱歌，你看他唱《為明天奮鬥》那首宣傳歌時，其投入及富於節奏感，在旁的藝員沒一個能出其右。

所以，在「電視先生」準決賽當晚，贈以他「萬能插蘇」的美譽，他是當之無愧的。

……劍不如有一樣專長。

劉志榮作為亞視的「萬能插蘇」，卻無此弊病，他不但能擔得起，而且擔的是重頭戲。他的這份能耐，相信是敬業樂業所達致的。在目前的亞視，似乎還不容易找出一人，能代替劉志榮的。所以，亞視是要抓緊這個「萬能插蘇」，不要輕易讓他溜走了。

正如用電的安全宣傳短片那樣，「萬能插蘇」好處多，但也要用得適當，切勿負荷過重。要不然，也會出故障呢。

瘦猴亦有純情史

齊齊

……出了一本書，名之曰《叫我安娜》，內中就透露了她在二十年前與瘦猴的一段「純情史」，說來似「做戲咁做」，又似是從未有過的新鮮宣傳橋。

《叫我安娜》書中談到二十年前的一天，柏蒂在一間餐廳內坐着，給瘦猴發現了，從此開始了約會，瘦猴還邀她赴他開設的宴會。沒多久，柏蒂被邀到瘦猴……

柏蒂還說，此後的多個星期，她經常到訪瘦猴，亦像第一次一樣，同床共寢，亦只是談天說地，之後便入睡，完全沒做過越軌行為。

影視歌星出書，爆內幕，視為家常便飯，似柏蒂的確這樣的「內幕」，像柏蒂還無出書前之少有。未知「當事人」瘦猴又有什麼反應？

《北國情懷》吹管……

只應天上有

這款以飛利……樂曲及演奏樂器……久前已出過一款……國情懷》亦可算是《流動的空氣》的……於中國吹管樂器，十四歲即登台演奏……失傳的塤、吐良、箎等很有研究。這……括柳笛、曲笛、梆笛、排笛、排簫、……看來大同小異，但所發出的音色卻有……

《北國情懷》所灌錄的小曲，到……分別？不妨用演奏者本人的話來說明……《流動的空氣》裏，我選的是江南絲……子。……它的格調比較高，所針對的……略諳中國古典文學的聽眾……而在這……國情懷》裏，所有的曲子均較為通俗……化。」

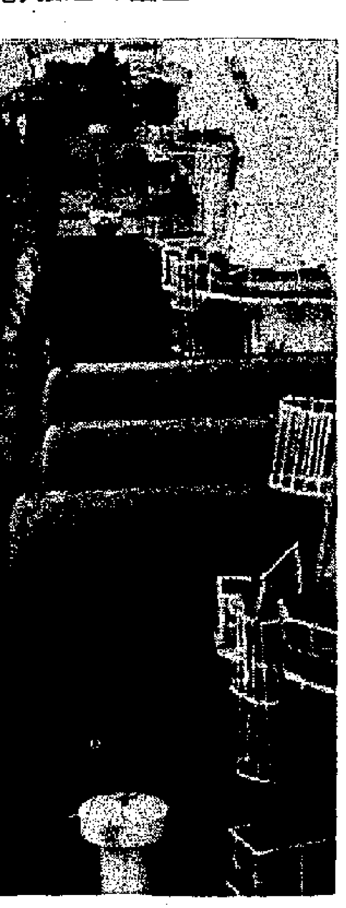
的確，這是一款很通俗及大衆化……，有古曲，有民間樂曲、民歌，每首……只二三分鐘至四五分鐘之間。音樂優……。其中一些根據民歌編成的，很有地……。有首北方民間樂曲《林中鳥》，用……擬為雀在林中的啼鳴，頗令人擊節稱……曲均有伴奏。錄音亦很不錯。飛利浦……唱片：416637－1

香港仔 5-737374
②都京①
①院 今天五場最後：猛鬼差館
②院 五日歡場映：魂軍海碟
碧麗宮 5-895500
南洋 5-737388
玫瑰巴黎野
番生啤鬼　宜不童兒

寶發……承……由

寶發海運（中國）有限公司成立三年來，向客戶提供大小全程運輸和特種運輸服務，以質量取勝。其中為廣東省三水啤酒廠由海外運載大型啤酒發酵罐的運輸業務，是該公司開業以來的得意之作。該公司董事長萬朝義談起該宗特種運輸業務時，……

巨型啤酒發酵……



……的上船

中轉內地貨品業務活躍 三年來營業額穩步上升
今年再增加船舶代理及租賃業務

承運二十一個大型啤酒發酵罐，由發貨港口一直到廣東三水卸貨，全程按期完成，這項運輸特種設備業務，獲得貨主的嘉許。

▲在開展對外業務中，該公司積極物色有聲譽的外國同業合作，結果與比利時一家海運公司合資成立一家海運公司，由這家公司代理……

寶發海運（中國）有限公司 特刊①

寶發海運董事長萬朝義談特種船誕生經過
乙二醇船符合國際標準 為佛山化纖廠運送原料

寶發海運（中國）有限公司董事長萬朝義

在長沙灣的海傍，一艘大型平底躉船，吸引了來往附近海面船隻和渡輪上人們的注意。明顯地，這是一艘經過改裝的躉船，船艙上有不銹鋼板製成的巨型四方盒子，在陽光照射下，顯得明亮耀目，遠看好像一個大型貨櫃。令人百思不得其解，究竟這個巨型鋼盒裝載些什麼東西？這艘改裝過的躉船用途何在？

原來，這是全港第一艘可裝運乙二醇化學原料的特種躉船，名「穗港乙二醇駁一號」。躉船上的巨型鋼盒，是用來裝運乙二醇化學原料的容器，正是由於它的不平凡的外型，使人對它留下新鮮的印象。

香港的躉船數以千計，但用來裝運液體化學原料的僅此一艘，這艘船由香港寶發海運（中國）有限公司經營，專門為內地一家化學纖維廠運載生產滌綸絲過程中所需的化學原料——乙二醇（ETHYLENE GLOYCAL簡稱EG）而造。

在躉船首航前夕，記者訪問了寶發海運（中國）有限公司董事長萬朝義，請他談談這艘船誕生的經過。話題要從乙二醇這種化學原料的貨主——佛山市化纖廠建廠談起。

早在三年之前，廣東省佛山市計劃興建生產滌綸絲的化纖廠，在確定了廠址後，需向歐洲的比利時和西德引進生產設備和技術，按照進程，廠方與寶發海運商討設備的運輸業務。雙方經過協商後，於同年十月正式簽定運輸合同，化纖廠正式委托該公司承擔運輸任務，規定由該公司自歐洲兩國承運設備直至廣州，然後由廣州經特別安排，由陸路將設備運去化纖廠內。

萬朝義表示，佛山市這項投資引進項目，是廣東省內最大的一家化纖廠，論規模在全國亦排第二位。僅次於江蘇省儀徵地區的化纖廠。投產後，對內地的化纖工業和原材料供應上有很大促進作用，投資項目的本身具有很大的意義，為了早日把設備運入內地，萬朝義直接赴歐洲，與佛山市派出的代表團、設備供應商、船公司代理四方面開會商討運輸工作，過程進展順利，整廠設備達二萬多噸的貨量，經過悉心安排和周密的配合，一九八五年十二月份開始第一個航次的付運，首批貨於該年新春之後到港。

萬朝義憶述，在大洋船到港前一天，該公司已安排駁船接運，設備裝上駁船，轉運去廣州，首批貨安全到達佛山，打響了付運的第一炮。此後，該公司用了十二個月時間完成整個運輸合同，至一九八六年底結束。目前，佛山化纖廠設備早已安裝妥善，現階段已進入試產期。

萬朝義在簡單扼要地介紹該公司在佛山化纖廠建廠中所擔當的運輸角色後，話題轉到「穗港乙二醇駁一號」誕生的原因。

他說，乙二醇是一種無色的液體化學原料，它是生產滌綸絲過程中不可缺少的原料。目前內地產量少，化纖廠要靠進口。佛山化纖廠已尋求到海外供應商供貨，但原料入口必須解決運輸問題。鑑於該公司曾圓滿地替該廠運輸設備，佛山化纖廠再度委托該公司設法解決運載乙二醇原料的運輸問題。

萬朝義表示面對這個運輸新課題，在香港缺少這方面的資料情況下，他親自去日本調查，搜集資料，最初是考慮用貨櫃式液體罐形式運輸。但運費昂貴，不合經濟原則，經過詳細研究後，終於決定用躉船改裝，以接駁方式運輸，是一種既經濟又見效及安全的方式。

今年的二月份，該公司把方案提交給佛山化纖廠，雙方研究認為可行後，於同年四月正式簽約，利用躉船安裝密封的容器，在港接駁從大洋船上卸下的乙二醇，運到廣州，再轉運去佛山。

為物色適合的躉船，該公司由新加坡購買一艘二千噸的平底躉船來港，另方面，又從日本訂購了指定的不銹鋼板製造容器。整個改裝工作安排在香港一家船廠內進行，工程為時三個月，直至今年十一月竣工。

從船性能上看，萬朝義認為是符合國際標準，該躉船長二百呎，可載運一千七百立方米乙二醇。船上的操作除裝卸喉管時需要少量人手之外，抽提液體自動化。測計量設備、儀器全部由歐洲進口，以確保裝載和操作的準確性、安全性。

在躉船的管理方式上，在香港的裝載工作，由該公司負責管理，在廣州黃埔卸貨時，由廣州港船務公司管理。生意營運上，主要是以租賃方式將船租給佛山化纖廠，每季度收取租金。首批貨預計可在今年十二月開始。而佛山市化纖廠每年需要乙二醇二萬噸。

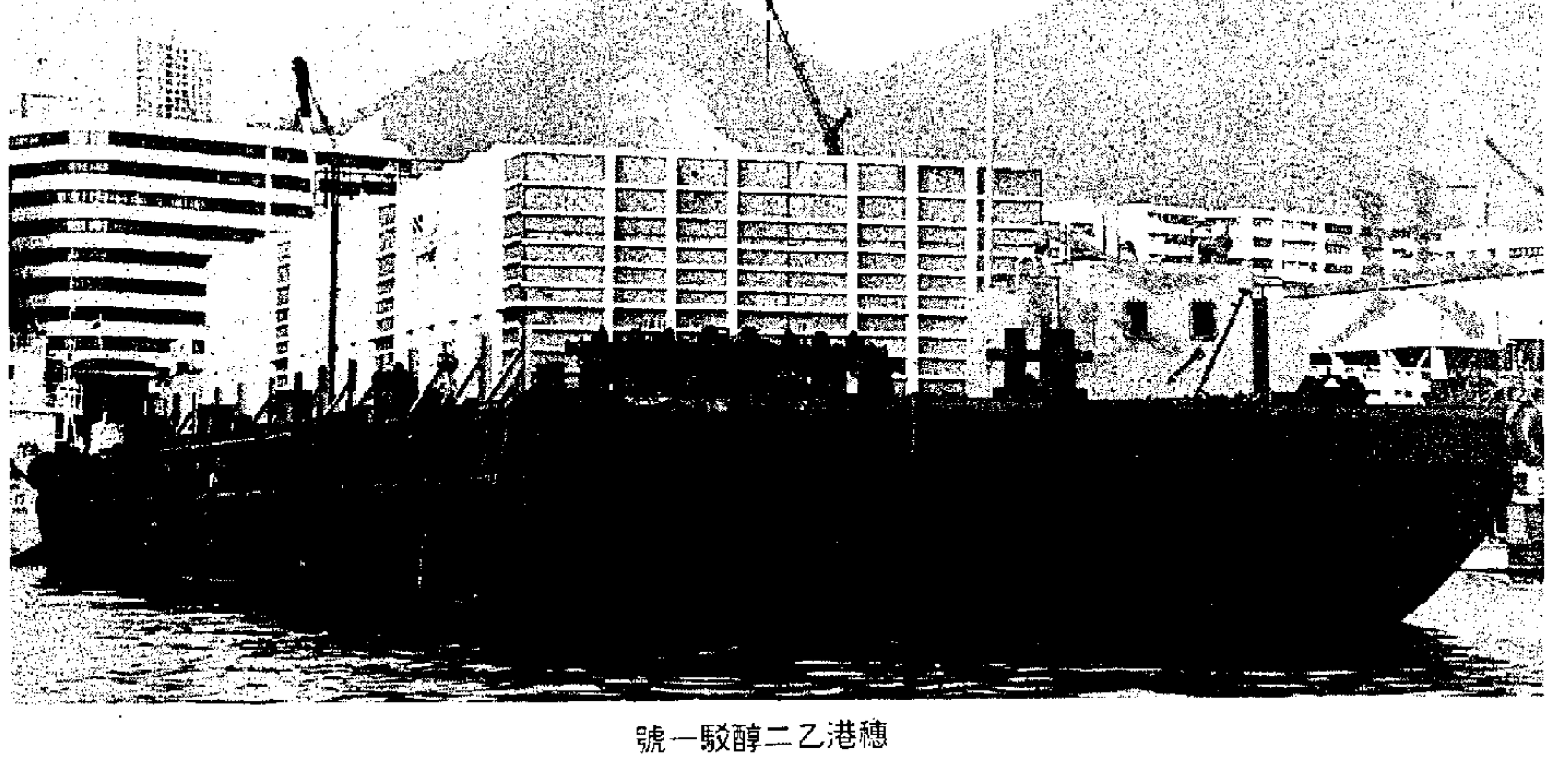
全港第一艘乙二醇運輸船
穗港乙二醇駁一號
液體艙可容八千噸乙二醇採全自動充氮設備

寶發海運（中國）有限公司停泊在荔枝角海傍的「穗港乙二醇駁一號」是一艘外型獨特的接駁原料船。她既像一般大型的平底駁船，又像一座浮在海上的工廠，船上不銹鋼液體艙，遠看確實像一座多層工廠大廈。事實上，她是一座海上的原料倉庫，盛載的是化纖工業上必須用的化學原料——乙二醇。

寶發海運（中國）有限公司這艘接駁原料船有兩項特點是值得一提的：她是第一艘獲中國內地發出全自動駁輪註册登記的駁船；船上裝置有全自動充氮設備。

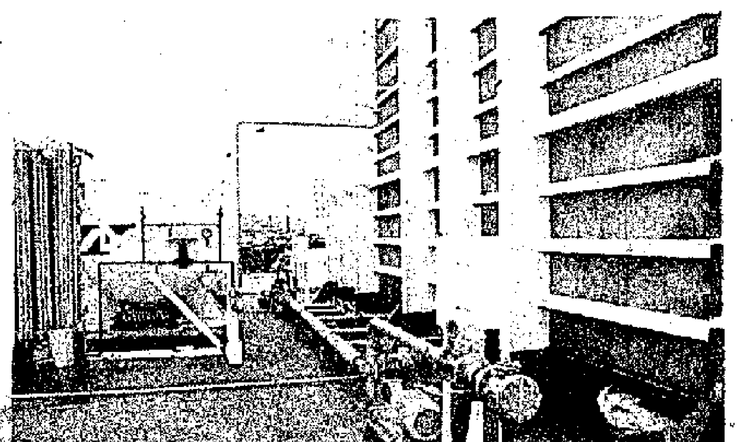
「穗港乙二醇駁一號」全長二百呎（六十點九六米），寬五十六呎（十七點零七米）。由一艘二千載重噸的平底駁輪改裝而成。駁船上的乙二醇液體艙全以七厘米厚的日本高級不銹鋼製成，液體艙長三十四點九七米，寬十點八二米，高四點六五米。船上設備自動化，無須人手操作。船上導管均為充氮裝置，運輸及貯存是嚴格密封的，不會由大氣變化而產生不良後果。

寶發海運（中國）有限公司投資一百多萬美元，建造該艘原料接駁船，專門為佛山市化纖工業公司，定期運輸乙二醇往廣州。據合約規定，寶發海運每月要從香港運送一千八百公噸乙二醇到廣州，該份合約為期兩年。



穗港乙二醇駁一號

液體艙下的管道



液體艙與自動充氮裝置相連

乙二醇確實奇特 接觸空氣即變質 嚴格密封為必須 純氮為伴最安全

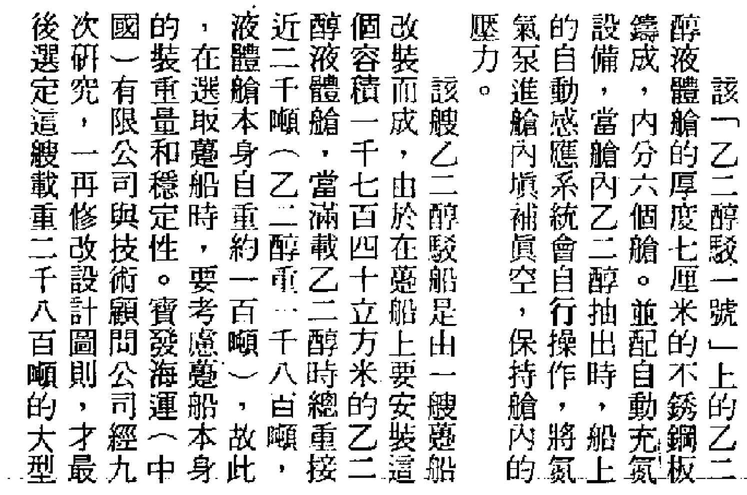
寶發海運（中國）有限公司的「穗港乙二醇駁一號」是一艘特種運輸船，她運載的乙二醇是化纖工業不可或缺的原料。

乙二醇這種化學原料在常溫下是液態，比水稍重。暴露在空氣中會吸收空氣中的水份而變質，故此運載乙二醇的過程中，容器必須嚴格密封，且不能充以空氣，只能充以氮氣。

該「乙二醇駁一號」上的乙二醇液體艙的厚度七厘米的不銹鋼板鑄成，內分六個艙。並配自動充氮設備，當艙內乙二醇抽出時，船上的自動感應系統會自行操作，將氮氣泵進艙內填補真空，保持艙內的壓力。

該艘乙二醇駁船是由一艘躉船改裝而成，由於在躉船上要安裝這個容積一千七百四十立方米的乙二醇液體艙，當滿載乙二醇時總重接近二千噸（乙二醇重一千八百噸，液體艙本身自重約一百噸），故此，在選取躉船時，要考慮躉船本身的裝重量和穩定性。寶發海運（中國）有限公司與技術顧問公司經九次研究，一再修改設計圖則，才最後選定這艘載重二千八百噸的大型躉船，為保證船身的穩定性，再在躉船甲板下進行了加强船身結構的措施，增加了支持甲板的工字鋼。

整個改裝工程約兩個半月。工程竣工後，在交付使用前，還要經過嚴格的清潔工作，將液體艙內的水份、油漬及其他污物全部消除，保證乙二醇不會受污染。



氮氣鼓

乙二醇駁一號上的不銹鋼液體艙

打好基礎 逐步壯大
——寶發海運成立三年業務穩定增長

寶發海運（中國）有限公司是本港航運界新近崛起的一家航運公司，該公司主要經營全程運輸業務，由海外受貨主委託，運載貨物到香港，再經香港轉去中國內地。同樣情況，中國內地的付貨人可透過該公司將貨物由香港中轉去世界各地。

服務態度收費令客滿意

由一九八四年開始營業以來，短短三年時間內，該公司穩步發展，打下了比較堅實的基礎，每年的運輸量都有增長。該公司董事長萬朝義表示，在航運界中，他們論經驗，論資歷只是一名新秀，過去業務發展之所以有一定成績，主要在服務客戶、價格競爭上能夠做到雙方都滿意。在運作過程中，獲得運輸界人士和貨主的支持，使運輸量得到保證。

代運日本電器到內地獲利豐厚

他說，該公司開業時主要運輸業務是替內地佛山化纖廠運載滌綸絲加工設備，當時公司規模不大，營業額亦不多。他指出，一九八五年是該公司業務發展的重要一年，當時透過一家日本的運輸公司，與日本一家大型家用電器製造商合作，全年替該電器商運載近三千個（四十呎長）貨櫃，直接裝船由日本經香港轉入內地。由於這宗貨運業務，替該公司帶來不少利潤，奠定了公司業務開展的基礎。

加强與內地合作有成績

一九八六年由於與內地單位加强合作，承接了運輸合同，盡管該年上半年船務有些呆滯，但該公司運貨量得到保持，鞏固了基礎，轉入今年後，尤其是下半年船務整體表現蓬勃，該公司承接了一些大公司的貨運業務，估計到今年底前，約有一千個（四十呎長）貨櫃，經由香港運去內地。

萬朝義將公司三年來業務概括為兩句話：「由小到大，奠定了業務發展基礎」。另外，在開展整廠設備運輸的特種運輸業務，從貨主的委托承運中，積累了經驗和知識。

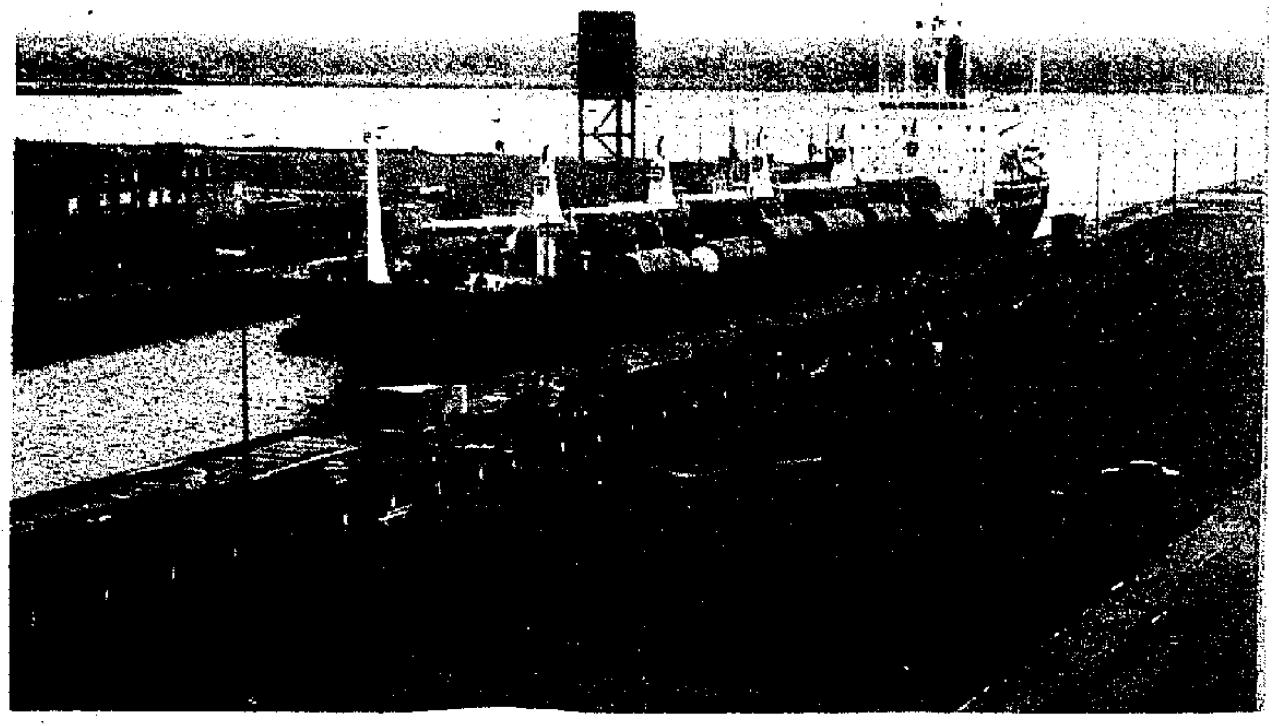
致力發展業務網

談到今後的業務計劃。萬朝義說，該公司將來仍然主要在中轉運輸方面發展，聯繫內地與世界各地之間的運輸業務。另外，由於全程運輸與聯繫網點有密切關係，因此，該公司將會根據業務發展和重點物色地點自設公司，目前設在歐洲比利時的分公司是歐洲地區的總辦事處。該處可安排其他歐洲港口的業務。至於在東南亞和美洲方面，該公司已有聯繫點，有了廣泛的接觸聯繫點，很多貨運業務可以兼顧。

對於內地的聯繫業務，在南方最主要與廣州港船務公司有業務聯繫，在北方沿海港口聯繫中，將轉口貨付運給船公司托運。

特刊②　寶發海運（中國）有限公司

寶發海運以質量取勝
承辦各類型特種運輸
由歐洲運大型啤酒罐到三水為得意之作



寶發海運由歐洲將一批巨型啤酒發酵罐運往廣東省三水

寶發海運（中國）有限公司成立三年來，向客戶提供大小全程運輸和特種運輸服務，以質量取勝。其中為廣東省三水啤酒廠由海外運載大型啤酒發酵罐的運輸業務，是該公司開業以來的得意之作。該公司董事長萬朝義談起該宗特種運輸業務時，露出喜悅之色，事實上，該宗運輸業務充分顯示了該公司對航運業務的熟練和專業知識。

三水啤酒廠是廣東省政府自實施對外開放，對內搞活經濟政策以來的一項由地方政府獨資發展的飲料項目。

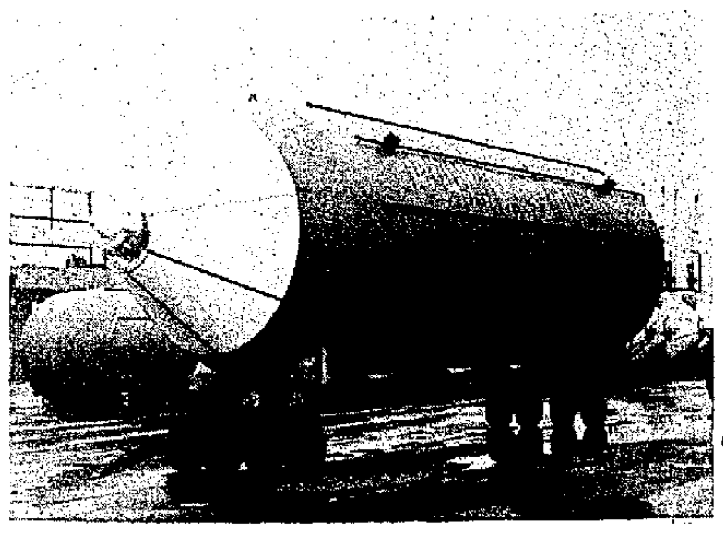
啤酒廠的關鍵設備之一是發酵罐，由香港華興設備有限公司負責由西德引進，總共是二十一個，每個罐容量二百二十立方米，二十一個罐加起來的容量近五千立方米。

最初，啤酒廠方面考慮由西德輸入材料和配件，由供應商派出技術人員到廣東三水廠址，進行裝配，但從各方面因素衡量，發覺成本製作昂貴，且工期周期長，對啤酒廠興建進度不利，經考慮後，決定放棄原計劃，廠方與供應商研究後，改變初衷，直接向設備廠方訂製發酵罐，然後再裝船由歐洲運去廣州。

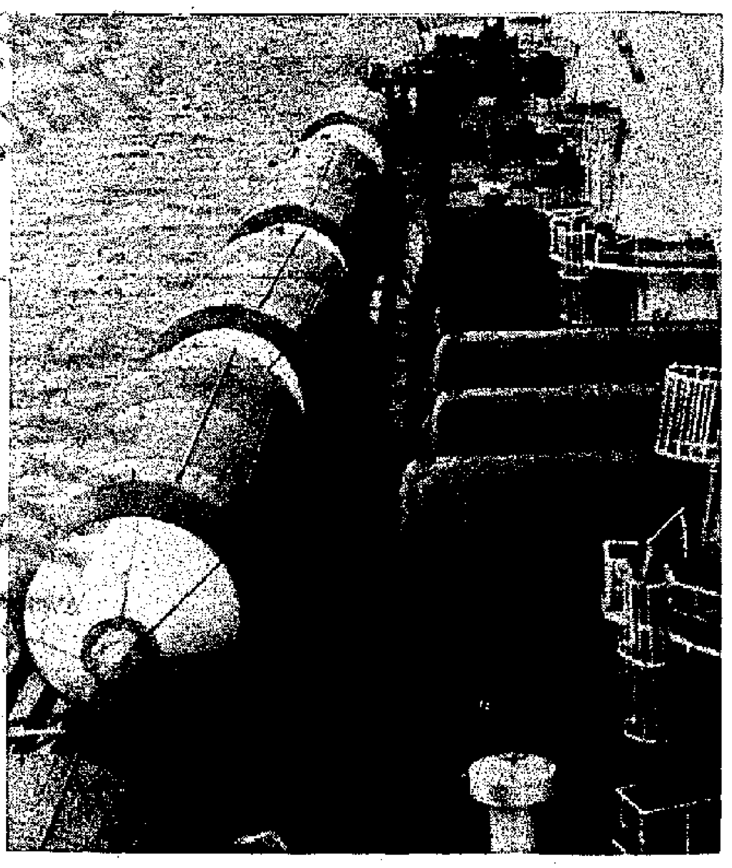
寶發海運（中國）有限公司接到該宗承運生意時，發覺是一項特種運輸業務，要求難度高。由於發酵罐外型是圓錐型，用鋁材做罐身和結構，有厚度薄、重量輕的特點，在裝卸時，要準確地掌握罐的重心，以避免碰壞，是一項運輸難度較高的任務。

該公司為保證貨物全程運輸安全，特別由歐洲分公司派人與設備供應商的工程人員開會，確定運輸上的技術問題，此外，香港總公司亦頻頻與客戶研究，用經濟而且直接的方法將罐駁運去啤酒廠。

萬朝義表示當時較困難的一段運輸是在三水，由於三水碼頭是一個內陸淺水小港，碼頭設備不足，裝卸技術上遇到不少困難，然而，在啤酒廠方的努力、海關的支持下，經過詳細的安排，克服了一個又一個困難，終於順利地將二十一個發酵罐運入廠房內。



巨型啤酒發酵罐的運輸過程複雜



上船的啤酒發酵罐

PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO., LTD.
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
GENERAL AGENTS FOR: PERCH OCEAN LINES

寶發海運（中國）有限公司
寶發海運有限公司
總代理：中寶海外航線

定期全貨櫃及散貨服務往／來

香港	廣州	黃埔	新會	太平

船名：粵港1、2、3、4號（天天有船）
及可安排船邊收貨
☆另有特別服務
全危險及半危險品（貨櫃及散貨）
廣州收貨站：圓川碼頭

香港	汕頭

船名：廈水運23（逢星期三開船）
散貨收貨站：灣仔卸貨區
兼收下列中國港口：

海口	湛江	廈門	上海	蛇口	天津	新港	珠海	江門

另收大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往來中國各地

☆新開設冷凍運輸服務
中國⇄東南亞各地
裝運冷凍貨物

全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口到中國各地
另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地

USA美國西岸：

船名：	CLOSING CFS 散貨截數期	CY 貨櫃截數期	ETD HK 香港開航日期	SFO/OAK 三藩市／歐克蘭	LA/LGB 洛杉磯／長堤
TBN	NOV 26	NOV 27	NOV 29	DEC 21	DEC 22
TBN	DEC 4	DEC 5	DEC 7	DEC 28	DEC 29
TBN	DEC 15	DEC 16	DEC 18	JAN 8	JAN 9
TBN	DEC 30	DEC 31	JAN 2	JAN 21	JAN 22

HONG KONG GENERAL OFFICE:
ROOM 2601-3 SINGGA COMMERCIAL CENTRE
26/FL., 148 CONNAUGHT ROAD WEST, H.K.
香港總公司：香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室
電話：5-460822（4線）5-591033（4線）
電傳：65761 PESEA HX
62260 PFSCC HX
圖文傳真：〔852〕5-494503
電掛：PEFESE HK

EUROPE OFFICE:
歐洲分公司：
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V.
7, ERNEST VAN DIJCKKAAI 2000 ANTWERPEN BEIGIUM
TEL. 電話：（03）23457 11
TLX. 電傳：730588 B TRAIN B
FAX. 圖文傳真：（03）232 31 20

中轉內地貨品業務活躍
三年來營業額穩步上升
今年再增加船舶代理及租賃業務

寶發海運（中國）有限公司於一九八四年註冊成立，主要經營業務是世界各地貨運，經香港中轉內地；並將內地的貨物經香港轉運世界各地。隨着內地對外開放，該公司中轉內地貨物業務愈來愈活躍，在配合內地外貿貨品出口和承擔內地引進國外設備、貨物上，起了橋樑的作用。

該公司的發展可說是一步一腳印，穩健發展。從如下的業績可顯示，該公司在配合內地的四化建設，貢獻出一份力量。

▲一九八五年，該公司與日本日立家用電器製造商簽訂貨運合同，替該廠由日本運載四十呎長貨櫃共三千五百個，經香港中轉去內地，成為該年主要業務。

▲同年年底，該公司與廣州港船務公司簽訂貨運代理，標誌着該公司與內地業務進一步緊密。在同一年，該公司又受佛山一家化纖廠委托，從歐洲、日本運載化纖設備，整個運輸合同安全順利完成。

▲一九八六年，該公司為廣東省一個大型引進設備項目，從歐洲承運二十一個大型啤酒發酵罐，由發貨港口一直到廣東三水卸貨，全程按期完成，這項運輸特種設備業務，獲得貨主的嘉許。

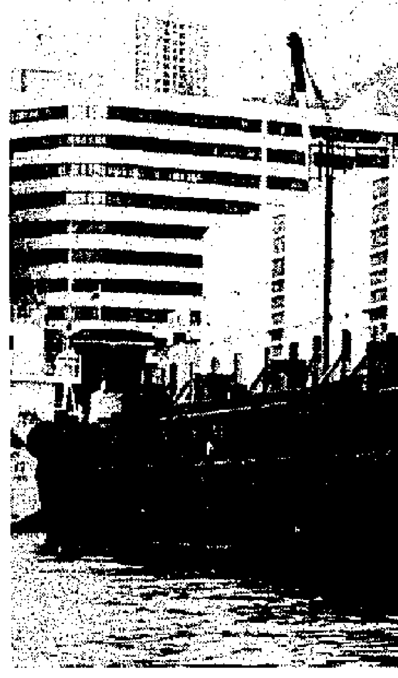
▲在開展對外業務中，該公司積極物色有聲譽的外國同業合作，結果與比利時一家海運公司合資成立一家海運公司，由這家公司代理該公司在歐洲的業務，並且利用合夥公司在歐洲的各大港口業務網點拓展業務。

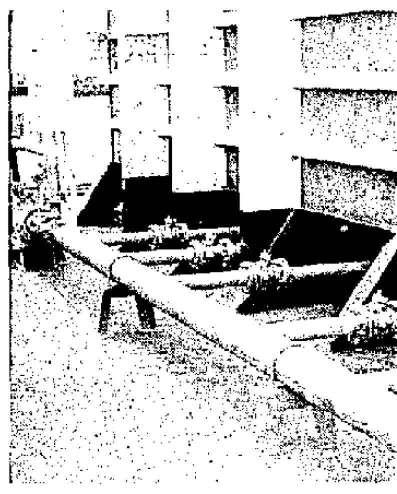
從營業額來看，該公司亦在穩步上升，一九八四年全年的營業額是港幣三百萬元。八五年營業額接近三千萬元，兩年比較，增長近十倍。八六年全年營業額三千七百萬元。

寶發海運（中國）有限公司除經營海運業務外，今年還增加船舶代理、船舶租賃。在陸路運輸上，該公司發展貨櫃運輸業務，目前已有八部拖頭，穿梭來往中港兩地。

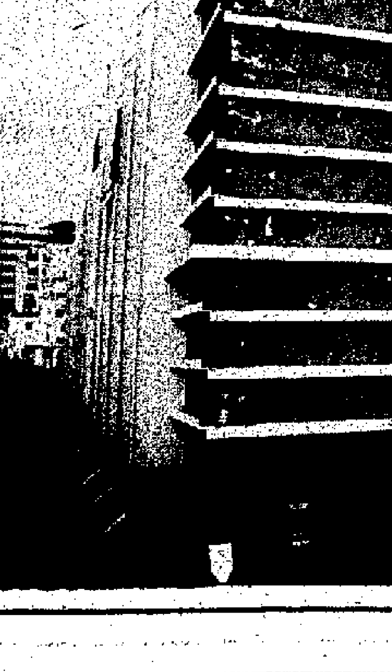
特刊①

駁船，專門為佛山市化纖工業公司，定期運輸乙二醇往廣州。據合約規定，寶發海運每月要從香港運送一千八百公噸乙二醇到廣州，該份合約為期兩年。





個容積一千七百四十立方米的乙二醇液體艙，當滿載乙二醇時總重接近二千噸（乙二醇重一千八百噸，液體艙本身自重約一百噸），故此，在選取躉船時，要考慮躉船本身的裝重量和穩定性。寶發海運（中國）有限公司與技術顧問公司經九次研究，一再修改設計圖則，才最後選定這艘載重二千八百噸的大型



中國汽車工業求新突破
經委高官明天訪美
合局合作生產轎車

香港人工[illegible]
星發射中心的擴建工
港的人工和科技人[illegible]

中國科技大學製成世界最大超導單晶
長三毫米　寬二點五毫米　高一毫米

【新華社合肥二十五日電】中國科技大學超導材料聯合[illegible]單晶具有強烈的抗磁性，超導轉變起始溫度為絕對溫度九十[illegible]

在北海附近海域

[illegible]賓參議院對外關係委員會主席萊蒂西亞‧沙哈尼於十一月十九日向立法機構提出一項法律草案，草案中竟公然認為南沙羣島為非律賓領土。南沙羣島由五十多個島嶼組成，位於中國南海。大量的歷史文獻無可辯駁地證明，南沙羣島自古是中國的領土，並一直在中國管轄之下。世界上公認南沙羣島是中國的領土。新中國成立後，中國政府和領導人一再重申中國對南沙羣島擁有不可侵犯的主權，任何國家通過立法等手段宣告對南沙羣島擁有主權，都是無效的、非法的。

趙紫陽、李鵬[illegible]
田阿桐談[illegible]

【新華社北京二十五日電】在當了毛澤東的私人裁縫師數十年之後，田阿桐說，他現在更高興為中共中央總書記趙紫陽等中國的改革家，縫製時髦的三件頭西裝。

六十三歲的上海人田阿桐說，「趙總書記不像以前的領導人[illegible]都穿起雙排鈕扣的藍色細條紋西裝。」

田說，但趙紫陽現在放棄道政府職位，他可能要改變服裝的品味了。田自一九五六年便成為北京紅都服裝公司最頂尖的裁縫。

田說：「他現在是[illegible]

全運會剪影

▲趙紫陽、萬里、田紀雲等在開幕式上

▲花樣游泳冠軍張穎入水前瞬間

開幕式上的煙花滙演▶

◀上海女泳隊獲捷泳四百接冠軍後與教練合照

◀女子百米自由泳冠軍莊泳

▲參加團體操表演的廣州姑娘

敦煌集團

敦煌酒樓

油蔴地 敦煌酒樓
九龍彌敦道469號
電話：3-7801212

沙田 敦煌酒樓
沙田新城市廣場
電話：0-6996222

北角 敦煌酒樓
北角英皇道436號
電話：5-630222

大埔 敦煌酒樓
新界大埔中心商場
電話：0-6533000

土瓜灣 敦煌酒樓
土瓜灣馬坑涌道5號
電話：3-7150111

好運 敦煌酒樓
沙田好運中心商場
電話：0-6065033

大會堂 敦煌海鮮酒家
沙田大會堂　電話：0-6066222

九龍 萬壽宮酒樓
吳淞街42－52號　電話：3-7804222

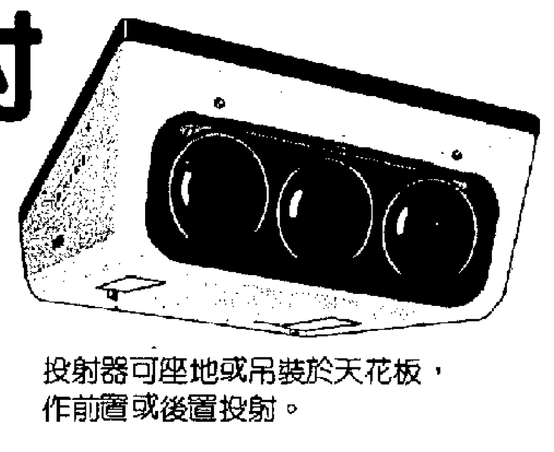
城門河 敦煌沙田畫舫
沙田城門河　（快將開業）

早午茶市‧晚飯消夜‧貴賓廳房
壽宴喜酌‧社團議會‧歡迎預定

歡迎預訂全年酒席

Panasonic

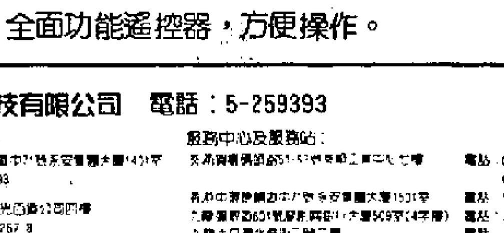
樂聲牌100吋電視投映機



投射器可座地或吊裝於天花板，作前置或後置投射。

樂聲牌100吋電視投射系統，採用靈活設計，匹配特大銀幕，最適合酒廊歌廳裝置；播映世界一流歌星之音樂錄映帶或錄映碟，生動傳神，更具吸引力。

- 適合酒廊、會議室、桌球會、桑拿浴室及家庭裝設。
- 齊備PAL/SECAM/M-NTSC三種主要播放線路。
- 可接駁錄映機、電視攝像機及電視調諧器。



全面功能遙控器，方便操作。

信興機構　信興科技有限公司　電話：5-259393

陳列室：
服務中心及服務站：

National 樂聲牌

垂詢熱線：5-8107777

中國汽車工業求新突破

經委高官明天訪美 洽商合作生產轎車

在華設廠生產卅萬輛 部分用中國零件

【本報記者張少成北京二十五日專電】國家經委副主任朱鎔基後天將前往訪問、參觀美國三大汽車公司，談判在中國合作生產三十萬輛轎車，其中重要的條件為美方購買相當數量的中國零件。朱鎔基表示，談判成功的可能性很大。

上述消息，是由朱鎔基本人在今天舉行的「外資企業服務部」新聞發佈會上透露的。

談到中國「三資企業」情況，朱鎔基說，目前全國已投產或營業的四千多家「三資企業」中，有三分之一經營很好，外匯可以平衡，另外三分之一經營較好，但在平衡外匯方面有一定問題，還有三分之一經營不太好，有一定虧損。他預計會有一些企業倒閉，並認為沒有前途的企業倒閉一些也無關大局。

朱鎔基說，成立外資企業服務部是從去年開始為改善外商在華投資環境而作出的努力的一部分。國務院去年頒布「二十二條」後又制定了一些具體的執行細則，同時指定國家經委成立外資企業局，幫助貫徹「二十二條」及其細則。這個局與中國中小企業對外合作協調中心是一個機構兩塊牌子。今年以來投資環境有了很大改善。

根據調查，到目前為止，四千多家「三資企業」中，經營好，外匯可平衡和經營好但外匯平衡有困難，及虧損企業，大體上各佔三分之一。這最後三分之一主要是開放初期，缺乏經驗遺留下來的問題。

外資企業服務部成立 受委托解決經營問題

朱鎔基說，我們發現很多情況是經營方面的問題，而不完全是投資環境的問題。他列舉了他本人曾過問的一些企業，如北京吉普，上海福克斯波羅，上海貝爾，福日電視等合資企業。他認為，改善投資環境需要政府部門採取措施，企業本身改善經營也十分重要。因此，國家經委支持中國中小企業對外合作協調中心與中國國際經濟諮詢公司共同組建「外資企業服務部」，即派一部分官員來諮詢公司工作，以幫助外商解決在生產經營中遇到的問題。他相信這種企業化的服務部會比政府部門更有效率。

中國國際經濟諮詢公司總經理經叔平簡要介紹了這一服務部的主要業務範圍，它包括：受托幫助解決企業在生產經營等方面的問題，為他們爭取合法權益，提供諮詢服務並接受代理等等。他表示，服務部根據所提供的服務的質量收費，其主要目的是為了自身的生存，而非以贏利為目的。

在回答記者提問時，朱鎔基指出，經營不好的企業雖佔三分之一，數字很大，但佔總投資比例很小，其原因主要是開放初期缺乏經驗，可行性研究做得不夠，今後可能會有一些企業倒閉或終止合同，例如汽車修理廠，彩色膠卷沖印部等。屬於這種沒有前途的企業倒閉一些也無關大局，即使有四百個企業終止合同的話也沒什麼關係，成功率仍有百分之九十，仍然很高。最近兩年我們有了一定經驗，我想這兩年建立的企業成功率是百分之百。對於生產型的企業，尤其是引進了先進技術或生產產品出口的企業，我們決不會讓它們倒閉。我們將盡量幫助他們解決問題，或者說，我們首先要幫助這些企業克服困難。朱鎔基透露到目前為止已經終止合同的企業很少。

在談到「三資企業」外匯平衡問題時，朱鎔基說，在合同簽訂前就要做平衡外匯的可行性研究。最近國家計委、國家經委頒布了「進口替代細則」，對合資企業所需的進口產品如能在國內生產，國家將給予一定外匯或批准在國內銷售收取外匯。他還舉了上海大衆汽車廠的例子作說明。現在上海大衆每年花一億美元買西德零部件，今後，大衆公司將停止生產部分零件，而從中國進口這部分零件。這樣上海大衆汽車廠可平衡外匯，大衆公司也可降低生產成本，這對雙方都有利。

北京軍事後勤裝備展覽

北京國際軍事後勤裝備、技術展覽會於十一月二十三日開幕。

上圖為法國駐華使館武官觀看中國士兵迷彩服。

下圖是中國軍官參觀外國軍隊製造的橡皮充氣房和救生裝備。（中新社）

鄧穎超談民主政治

地方政協對此已逐步形成制度

各省市區政協主席工作會結束

【中新社北京二十五日電】全國各省、市、自治區政協主席工作座談會經過三天熱烈發言，今天下午結束。全國政協主席鄧穎超出席了今天下午的會議並講了話。

鄧穎超說，地方政協工作，自中共十一屆三中全會以來，得到迅速恢復和發展，有很大一部份基層政協組織是在這個期間建立起來的。地方政協的工作，特別是政治協商、民主監督，內容和形式都比以前更加豐富了，並且逐步摸索出一些路子，形成了一些制度或規定，使人民政協在完善社會主義民主政治、推進兩個文明建設中發揮重大作用。

對那些多年從事政協工作，將要退下來的老同志，鄧穎超向他們提出兩點希望：一、「人走了，茶不能涼。你們要經常關心、支持政協工作，幫助新上來的同志。」二、「希望大家千萬保重身體」。鄧穎超風趣地用一句詩結束了她的講話：「夕陽無限好，美景在黃昏」！

今天下午的會議由楊靜仁副主席主持。全國政協副主席劉瀾濤、康克清、胡子昂、錢昌照、楊成武、陳再道、周培源、繆雲台、趙樸初、馬文瑞、雷潔瓊出席了今天下午的會議。

【新華社北京二十五日電】中國國民黨革命委員會第六屆中央常務委員會第二十一次會議今天在北京閉幕。

為期五天的會議最後通過決議指出，認真學習和貫徹執行中共十三大精神，是民革當前以至今後一個時期的根本任務。

決議認為，中共十三大以後，愛國統一戰線將更加鞏固、更加發展。最近台灣當局放寬對台胞來大陸探親的限制，這是和平統一祖國政策的影響和台灣內外形勢發展的結果。會議要求民革各級組織掌握當前的有利時機，協助做好來大陸探親的同胞的接待工作，充分發揮民革在這方面的優勢和作用。

今天的會議還通過了《民革中央關於省級組織換屆中幾個問題的通知》等。

民革中央副主席彭清源主持了今天的會議。副主席朱學範、侯鏡如、孫越崎、李贛騮出席了會議。

香港工人在西昌

香港惠民（興登）工程有限公司高級主管李錫坤（右）在四川西昌衛星發射中心的擴建工程中指導該公司工人安裝設備。八十位來自香港的工人和科技人員參加了這一擴建工程。（新華社）

深圳一幅住宅用地昨天公開招標售出

四萬六千平方米 造價千七百萬

下月一日將第一次公開拍賣土地

【中新社深圳二十五日電】深圳首次以公開招標投標方式售地的活動，今天揭曉。中標的深圳深華工程開發公司以一千七百零五萬八千八百多元人民幣，買得一塊面積四萬六千三百多平方米的住宅用地（每平方米為三百六十八元），使用期為五十年。

這是深圳特區今年改革土地使用管理體制以來，售出的第二塊官地。第一塊官地是在九月九日以定向儀標方式售出的，面積為五千三百多平方米，以一百零六萬多元成交，使用期亦為五十年。

【新華社深圳二十五日電】深圳市政府首次公開招標有償出讓的土地使用權今日公布得主。深華工程開發公司在九家投標公司的競爭中獲勝。這家公司以合理的土地標價、良好的建築規劃方案和企業資信取得一塊四萬六千三百五十五平方米住宅用地為期五十年的使用權。

這次通過公開招標有償出讓土地使用權，是深圳市政府今年實行土地使用制度改革以來第二次有償出讓土地。十二月一日下午四時，深圳市政府將在深圳會堂舉行首次土地使用權的公開拍賣，出價最高者，將獲得一塊八千六百平方米商品住宅用地為期五十年的使用權。凡在深圳有法人資格的單位，包括外商投資企業，都可參加購買的競爭。

中國科技大學製成世界最大超導單晶

長三毫米 寬二點五毫米 高一毫米

【新華社合肥二十五日電】中國科技大學超導材料聯合研究組於十一月初製成釔—鋇—銅—氧超導化合物單晶，其中一個單晶的尺寸長達三毫米、寬二點五毫米、高一毫米，成為目前世界上最大級的超導氧化物單晶。

這種大體積單晶是該研究組用助熔劑法生長出來的。近日，經科技大學結構中心測試分析，證實這種單晶確屬正交晶系。低溫物理實驗室交流磁化率和電阻測量結果表明，該單晶具有強烈的抗磁性，超導轉變起始溫度為絕對溫度九十五K，零電阻溫度為八十九點五K，轉變寬度少於一點二K。這些指標均達到國際先進水平。

這種大尺寸、高質量超導氧化物單晶研製成功，對了解此類超導體的基本特性和探索高溫超導電性的微觀機理，有着重要意義。同時，對解決超導材料應用中的一些物理問題作用也很大。

交通要津車禍頻生

東莞小巴翻落水庫 13人罹難12人獲救

當地今年頭十個月有貨櫃車車禍卌一宗

【香港中國通訊社二十五日電】廣州消息：車禍頻繁的廣東省東莞市，二十四日上午又發生一宗一車十三人死亡的大車禍。

這天，東莞市莞城鎮個體司機卜繼文，駕駛一輛十六座旅行車，載客運司機共二十五人，從莞城開往厚街鎮橋頭鄉拜神。當車行經三丫陂水庫堤壩時，失控翻落八米深的水庫中。現場僅救起十二人。

東莞境內路面好，又當深圳、廣州交通要津，常有交通事故發生。今年頭十個月，僅香港貨櫃車即在該市境內肇事三十一宗，死二十二人，傷十五人。

菲副外長公然聲稱菲要佔有南沙主權

並稱已控制五十三島嶼中七個

【據新華社馬尼拉二十四日電】菲律賓外交部副部長何塞·因格萊斯今天在此間舉行的記者招待會上無理聲稱，菲律賓對歸屬中國的南沙群島擁有主權。

因格萊斯說，菲律賓人是根據誰發現島嶼，誰就有權在那裏拓居的國際法原則，於一九七一年佔據南沙群島的三個島嶼。

他說，目前菲律賓「有效地控制着卡拉延群島（我南沙群島）五十三個島嶼中的七個。」

因格萊斯在招待會上提到，一九七五年菲律賓與中國建交的時候，兩國就已達成了一項協議，「一致同意雙邊關係應建立在和平共處五項原則的基礎上，其中包括和平解決爭端。」

然而，菲律賓這次並沒有同中國進行協商，就單方面地宣稱對中國的島嶼擁有主權。

更有甚者，菲律賓參議院對外關係委員會主席萊蒂西亞·沙哈尼於十一月十九日向立法機構提出一項法律草案，草案中竟公然認為南沙群島為菲律賓領土。

南沙群島由五十多個島嶼組成，位於中國南海。大量的歷史文獻無可辯駁地證明，南沙群島自古是中國的領土，並一直在中國管轄之下。世界上公認南沙群島是中國的領土。新中國成立後，中國政府和領導人一再重申中國對南沙群島擁有不可侵犯的主權，任何國家通過立法等手段宣告對南沙群島擁有主權，都是無效的、非法的。

中國化纖產量居世界前五名

今年產量超過百萬噸

【中新社北京二十五日電】記者今天從紡織工業部舉行的新聞發佈會上獲悉，今年前十個月，中國的化纖產量已達九十五萬五千噸，預計全年將超過一百一十萬噸，躍居世界前五位。

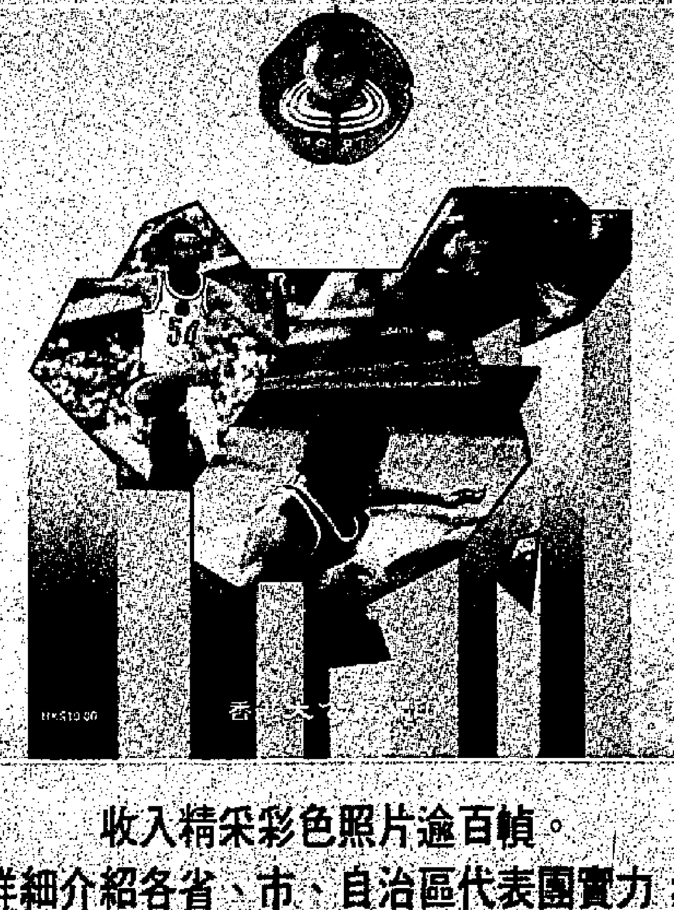
紡織工業部副部長季國標說，中國化纖產量從一九七〇年的十萬噸發展到目前的水平僅用了十六年時間，其速度之快超過歐美各國和日本。

近年來，中國從美國、日本、聯邦德國等國家引進了大批的技術和設備，促進了化纖工業的發展，到今年底，化纖生產能力可達到一百五十萬噸。

中國第六屆全國運動會彩色畫冊

《體壇精英會羊城》

現已發售



收入精采彩色照片逾百幀。
詳細介紹各省、市、自治區代表團實力；
各主要運動項目形勢分析；
逐位評介中國當今體壇精英。

看全運，請先看《體壇精英會羊城》

大公報編印

總經銷：利源書報社

前高雄縣長

余登發發表聲明 堅決反對「獨台」

【本報訊】台北消息：前高雄縣縣長余登發二十四日通過律師發表書面聲明，表示堅決反對「台灣獨立」。

此間報紙說，余登發所發表的「主張民進黨統一中國宣言」，提出九點內容，包括堅決反對「台灣獨立」，應該以民主、自由、天下為公、犧牲奉獻的精神統一中國。余登發還建議「民進黨」「應做十年內執政的準備」，現階段目標，應以「國會全面改選」、「省市長民選」等列為第一優先順位，「全力促成民主化」。

在北海附近海域

北部灣發現新油層

日產油流四百五十立方米

【中新社湛江二十五日電】日前，南海西部石油公司在北部灣潿（一一—四）構造上自營採的潿（一一—四—A）井獲得高產油流。經十一日至二十一日系統試油，在該構造上第三系主力油層及新發現油層，共獲日產油流四百五十四立方米，油層壓力穩定。

潿（一一—四）構造位於廣西北海市西南一百零三公里海域，面積為二十多平方公里。潿（一一—四—A）井於十月十七日開鑽，十一月九日完鑽。經鑽探證實，原設計上第三系主力油層明顯加厚，並在主力油層以上發現三個新的厚達近三十米的疏鬆油層。這是南海北部灣盆地潿（一一—一）構造古潛山碳酸鹽岩地層獲重大發現後的又一個突破性進展。潿（一一—四—A）井的鑽探情況表明，潿（一一—四）構造可以很快投入開發，展示了令人鼓舞的前景。

貴州發現新傳染病 死亡率高曾起恐慌

沿河縣一村十分一村民發病三成病死

經加强水源糞便管理今年無新症

【新華社北京二十五日電】中國預防醫學科學院病毒學研究所日前宣布，一種被命名為「紙坊病」的新型急性傳染病最近在中國發現，初步研究證明這種病為腸道病毒中的埃柯3病毒引起。

一九八五年四月至十月在中國貴州省沿河土家族自治縣紙坊村發生了一種病因不明的流行病，這種病來勢兇猛，致使全村五分之一的村民發病，病死率達百分之十二。死亡病人多數表現有高熱、大汗、心悸，出現游走性肌索痙攣，伴以疼痛和明顯觸痛，一般在二至五天內死亡。一九八六年六月至八月，在這個縣崔家坨村又發現有類似的病症，全村十分之一的村民發病，病死率高達百分之三十。由於發病廣、病死率高，曾一度引起一些羣衆的恐慌。

中國預防醫學科學院遵照衛生部指示，派出小分隊實地調查，收集了病人的糞便、血液等標本，在排除了乙型腦炎、農藥中毒、流行性出血熱、鈎端螺旋體病及傷寒等病因後，從兩次發病的病人糞便中分離到病毒九株，經嚴格鑑定屬腸道病毒中的埃柯3病毒。新分離的病毒在體外試驗中其增殖可被小兒麻痺活疫苗病毒所干擾，為控制這種病的流行提供了有效手段。

醫務工作者發現，「紙坊病」的發病是由飲食不衛生引起的。由於加強了對水源和糞便的管理，改善了衛生條件，今年沿河縣未發現新的病人。

穆斯林飯店在昆明開業

【中新社昆明二十五日電】昆明市首家穆斯林飯店日前正式開業。

這家座落在環城南路的穆斯林飯店，建築面積為一點二萬平方米，除設有二百間客房外，還有清真餐廳、商場、咖啡廳和停車場等。

趙紫陽、李鵬的裁縫師

田阿桐談設計西裝

【法新社北京二十五日電】在當了毛澤東的私人裁縫師數十年之後，田阿桐說，他現在更高興為中共中央總書記趙紫陽等中國的改革家，縫製時髦的三件頭西裝。

六十三歲的上海人田阿桐說，「趙總書記不像以前的衛道士那樣——不怕穿起我做的西裝會破壞形象。」田為能替中國新一代的治國專家親手縫製西裝而感到自豪。

上個月參加中國共產黨第十三次全國代表大會的外國記者，對趙紫陽及其他四位政治局常委所穿西裝的針線活十分讚賞後，田阿桐成了令人注目的人物。

田誇口的說：「這些西裝不是最新的款式。」他承認趙紫陽當總理時的穿最好看，他經常都穿起雙排鈕扣的藍色細條紋西裝。

田說，但趙紫陽現在放棄這政府職位，他可能要改變服裝的品味了。田自一九五六年便成為北京紅都服裝公司最頂尖的裁縫。

田說：「他現在是黨的首腦，要穿得謹慎一點。」他又估計趙紫陽會放棄較鮮艷的顏色，而穿沉實的「灰黑色」西裝，那會更適合他的新職位。

田思考道：「總理是個很重形象的職位。趙紫陽要會見很多外國人，又要頻頻外遊。」他說最近為李鵬設計服裝十分忙。

田是個電視迷，他說自己一些設計意念是從美國總統里根和法國總理密特朗所穿的西裝得來的。

敦煌集團
油蔴地
北角
土瓜灣
早午茶
壽宴喜
歡

【新華社北京二十五日電】農牧漁業部副部長陳耀邦說，盡管實現中國糧食生產目標還十分艱巨，但只要進一步挖掘土地潛力和廣泛運用科學技術，中國完全可以自己解決糧食問題。

廣州的摩登保鏢

廣州通訊　摩登保鏢逾千人

在廣州，無論是街頭巷尾，還是百貨公司、賓館、銀行，都能看到一些身穿藍色制服、腰繫警棍的執勤人員，他們就是廣州市各保安服務公司的保安員。

廣東省是全國最早成立保安服務公司的省份，而廣州的第一間保安公司，是一九八五年五月在東山區成立的。目前廣州的保安

最早成立街道保安公司的越秀區來說，該區處於市中心，環境複雜，治安問題也較多，自成立保安公司後，兩年來，治安有了明顯好轉，記者曾目睹保安人員圍捕扒手的情景。

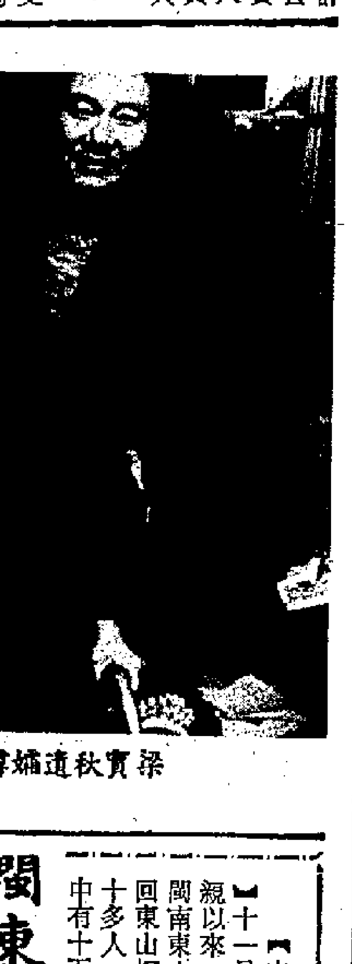
在刑案上升的時候，該區的案發率卻有所下降，其中人民街刑案發生率下降了百分之五十。全運會期間，保安人員更是二十四小

時間的訓練，包括刑法、治安管理條例等在內的九法一例的學習，進行擒拿術，散手的訓練。

目前，廣州街道居委會多採取治安聯防的保險的方式。每戶居民每年向保險公司交三元保險費，另外，再由居委會每月向每戶居民收取五角用於聘請保安人員。一般一個居委會可聘請兩名保

況下，發展保安事業是一條出路。然而，許多人對保安工作還存在着誤解，認為這是公安局屬下的企業，是以贏利為目的的。事實上，保安公司名義上由公安局領導，但收入卻是自負贏虧，獨立核算的，而且保安人員與警員還有一個本質的不同，這就是保安人員不能執法，只能協助警員維持社會治安。其公司的收入也歸自己發展裝備招聘人員，任何單位都無權從保安公司支款。

現在保安人員的社會地位仍較低，不受



梁實秋遺孀

閩東山島「寡婦村」

【中新社漳州二十五日電】十一月二日台灣當局開放探親以來，已有二十位台胞回到閩南東山島探親。至此，今年回東山探親的台胞已有一百七十多人，比去年增加一倍。其中有十五名台胞到「寡婦村」

高興地對記者說：「我回到家中，看到妻子健在，三個兒子已成家立業，子孫滿堂，這是我一生中最大的幸福。」鄭先生四十五歲時，替子從軍去了台灣，他告訴記者，退伍老兵在台灣越老越想家，因此，聽到可回家探親

認為是歷史性一項突破

各國歡迎中導協議　盼美蘇進一步裁軍

下月首腦會應推動削減核軍備談判

【路透社二十五日電】全世界的政治家和評論家星期三都鬆了一口氣，因為美蘇終於定下削減中程核子導彈的條約。

但一些反應卻是沉默的。評論家強調，由美國總統里根和克里姆林宮領袖戈爾巴喬夫下月在華盛頓首腦會議中簽署的這份條約，只涵蓋超級大國核子軍備的小部分。

他們又說，中程核子軍力條約的命運繫在美國參議院批准與否。

挪威是一九四九年北約組織的奠基者之一，但它一直拒絕在國內部署核子武器。挪威首相布倫特蘭歡迎這協議，認為是歷史性的突破。

澳洲的《澳大利亞日報》說，美國在日內瓦可能要放棄的很多，因為華盛頓很渴望能舉行里根—戈爾巴喬夫的首腦會議。

波蘭的共黨報章《人民論壇報》說：「歐洲和世界已獲一次成功。在歐洲戰後歷史上，我們接近達成第一條削減毀滅性武器的協議。」

比利時曾因部署十六枚巡航導彈而引致一九八五年政治騷動。外交部一名發言人說，協議是北約組織聯盟的合作和堅持的結果。

不結盟的南斯拉夫的外長拉伊夫·迪茲達雷維奇對議會說：「協議對步向裁軍走了具體的第一步，更對進一步削減核子及常規武器展示了前景。」

美國外相賀維歡迎協議，他在聲明中說，北約組織根據這協議已得到它想得到的一切。

他說：「這條約為歐洲及全世界排除了對蘇聯四種導彈的威脅……北約組織已獲得它於一九八一年所開始時定下要達成的目標。」

法國外交部歡迎協議，它說：「對於美蘇首腦會議簽署的條約障礙已解除。」法國希望華盛頓首腦會議對美蘇削減戰略性核子軍備談判造成「決定性的推動作用。」

在羅馬，意大利總理戈里亞的外交顧問形容日內瓦協議是「冗長談判過程的加冕。」

舒爾茨向北約滙報　簡述協議四項內容

三年內蘇拆彈頭千五百枚美拆三百五十枚

雙方均可對導彈裝配貯存部署進行實地核查

【法新社布魯塞爾二十五日電】以下是美國國務卿舒爾茨星期三向北大西洋公約組織成員簡述的美蘇銷毀歐洲中程核彈協議的主要內容，由美國外交界人士提供：

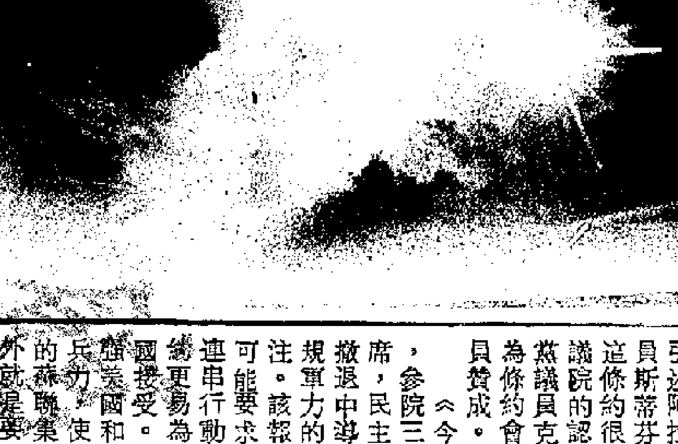
——在三年內，蘇聯將拆除約一千五百枚已部署的核彈頭，而美國將拆除約三百五十枚。

——雙方均可對所有導彈裝配、貯存和部署點進行實地核查。

——在協議開始生效的三年內，每一方每年的實地核查次數最多為二十次，三年之後，所有中程核導彈將被銷毀。在這些核導彈被銷毀後的五年內，每一方每年可以在蘇聯及各華沙條約國，和美國及歐洲五個北約國家（比利時、荷蘭、西德、意大利和英國）進行十五次實地檢查。

——在其後的五年中，實地核查次數每年最多可進行十次。

——核查人員對任何一個國家所進行的核查次數，將不准超過每年獲准核查次數的一半。



美焚毀導彈推進器　美國為考驗其遵守美蘇銷毀中程核武庫條約的能力，星期三在猶他州焚毀兩具「潘興Ⅱ型」導彈火箭推進器，濃煙瀰漫猶他州西部沙漠上空。（美聯社）

【路透社布魯塞爾二十五日電】美國國務卿舒爾茨星期三向北約組織的盟國簡報美蘇達成的削減中程核子導彈協議。十六國西方聯盟的五個外長和大使出席舒爾茨的簡報會。他在回國途中，在布魯塞爾停留，在北大西洋委員會的特別會議上講話，介紹他在日內瓦會談的結果。

關鍵時刻的美蘇外長會晤

新華社記者　向奎觀　李銳鋒

邁出重要的一步

美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤十一月二十三日至二十四日在日內瓦再度會晤。經過兩天的緊張會談，他們終於就美蘇銷毀中程核武器條約的所有關鍵細節達成一致。這是雙方繼今年九月就此問題達成原則協議之後取得的又一進展，標誌着美蘇兩個超級大國朝着核裁軍方向邁出了重要的一步。

這次會晤是美蘇兩國外長三個月來舉行的第四次會晤，是在離美國總統里根和蘇聯領導人戈爾巴喬夫舉行第三次首腦會晤僅剩兩個星期的關鍵時刻進行的。兩國外長能否在這次會談中解決有關中導條約的所有懸而未決的問題，關係到原定的美蘇首腦在華盛頓的會晤能否如期舉行，因此成為引人注目的焦點。

雙方都作了讓步

美蘇兩國對這次外長會晤十分重視，分別派出了陣容龐大的代表團。陪同舒爾茨的有新任命的美國總統國家安全顧問鮑威爾、軍控談判首席代表坎珀爾曼、助理國務卿里奇韋等。蘇聯方面則有素以裁軍權威著稱的蘇聯武裝部隊總參謀長阿赫羅梅耶夫元帥、軍備控制談判專家卡爾波夫和軍控談判代表奧布科夫等。

盡管美蘇兩國在今年九月就中導條約達成原則協議，但雙方在一些具體條款上，特別在核查問題上，一直存在很大分歧。在這次外長會晤中，雙方都作了讓步，使有關中導條約的所有懸而未決的問題得到了解決。

舒爾茨和謝瓦爾德納澤在會談後舉行的記者招待會上透露，美蘇兩國都同意在中導條約中制定一個詳盡的核查制度，其中包括對已公開的導彈基地進行現場檢查和對可疑的導彈基地進行「質疑性」現場核查。

蘇聯過去一直拒絕提供所有有關導彈的部署地點和種類的詳細數據。在這次會談中，蘇聯也應美國方面的強烈要求第一次提供了有關這方面的數據。

交換情報以確保中導銷毀

由於美蘇的一些中程核武器部署在其它一些北約和華約國家，舒爾茨和謝瓦爾德納澤在會談中達成一項諒解，即由蘇聯同美國的北約盟國交換有關導彈基地的情報，美國則同捷克斯洛伐克和民主德國交換有關導彈基地的情報，以確保在這些國家的中程導彈得以銷毀。

雙方分歧較大的另外一個問題，即美國要求檢查蘇聯生產SS—25遠程導彈的工廠問題也在這次會談中得到了解決。美國認為，儘管SS—25遠程導彈不在中導條約的禁止範圍內，但由於SS—25導彈與SS—20中程導彈的第一節火箭有相似之處，因此必須確保在中導條約簽署後SS—25導彈不會被改裝成SS—20導彈。蘇聯同意了美國的要求，但同時也要求對等地檢查美國生產巡航導彈的工廠，美國方面表示同意，但具體地點沒有透露。

關於限制核戰略武器的問題，謝瓦爾德納澤在今天晚上舉行的記者招待會上說，里根和戈爾巴喬夫在擬議明年舉行的第四次首腦會晤時，很有希望簽署一項削減戰略核武器的條約。

不會改變爭奪戰略優勢態勢

美蘇日內瓦中導談判始於一九八一年十一月，經過六年多的談判，現在終於達成協議。這是雙方各有需要和彼此讓步、妥協的結果。條約的可望簽署雖然在一定程度上會有助於緩和東西方關係並推動裁軍的進程，但不會從根本上改變美蘇爭奪戰略優勢的基本態勢，因為這項條約規定要銷毀的中程導彈僅佔美蘇整個核武庫的百分之三。

【新華社日內瓦二十五日電】

美報看美蘇中導協議　認為在參院將遇阻力

參院可能要求白宮採措施使協議更能接受

【本報駐美記者國元紐約二十五日專電】今晨出版的美國報章，大部分對於美蘇兩國外長昨天在日內瓦就撤除兩國的中程導彈而達成協議表示審慎的樂觀。不過，這些報章認為，如何有效地切實執行條約、進行監察，和條約會否獲得參議院通過，是隨之而來的焦點。而北約各國亦可能會有某種程度的擔憂。

《今日美國》指出，里根總統要這條約獲得參院的通過，大概跟與蘇聯簽訂條約般同樣困難。

該報說，主要的壓力是來自參院內的保守派。他們長時間以來，對蘇聯採取相當懷疑的態度。該報引述阿拉斯加州參議員斯蒂芬斯的話，說這條約很難會獲得參議院的認可。但民主黨議員克蘭斯頓則認為條約會獲半數參議員贊成。

《今日美國》說，參院三軍委員會主席，民主黨的納恩對撤退中導後，歐洲常規軍力的平衡表示關注。該報預測，參院可能要求白宮作出一連串行動，以使到條約更易為美國及其盟國接受。其中包括加強美國和北約的常規兵力，使能與佔優勢的蘇聯集團對抗。另外就是要求蘇聯自阿富汗撤軍。第三是要求蘇聯放寬對猶太人移民的規限。

《紐約時報》認為，條約的誕生，肯定會在北約各國引起辯論。該報說，北約的官員和核裁軍專家，恐怕條約會使到長時期以來反對核武器的西歐羣衆，會要求更大幅度地削減美國在歐洲的核子武器。

紐約另一份名列美國十大報紙的《新聞日報》則在第一版上，以美蘇兩國國旗為背景，上面寫上「達成協議」的大字。該報引述靈通消息人士的話，說條約可能會在戈爾巴喬夫訪美的最後一天，即十二月十日在華盛頓簽署。該報說，條約大約有九十五項條款，厚達一百五十頁。

美元疲弱影響　倫敦股市下跌

【合衆國際社倫敦二十五日電】經過一天暴升之後，倫敦股票市場星期三突然再度下跌。

由於要對美國預算案問題重新估計，令美元再次下跌，倫敦各類股價亦相應疲弱。

一如既往，國際性股份跌幅最大。收市時，《金融時報》一百股指數報一六六五·九，下跌了二十二·三，三十股指數報一三一九·一，下跌十六·七。

國際最新滙市股市金市行情

1987年11月25日

滙市

	香港	紐約
港元	7.786	7.7880
西德馬克	1.6645	1.6670
日圓	134.50	134.65
英鎊	1.7972	1.7945
瑞士法郎	1.3672	1.3700
澳洲元	0.6924	0.6930
加拿大元	1.3110	1.3100

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4444	4424
倫敦	上午定盤 478.75；下午定盤 476.50	474.00
蘇黎世	476.05	475.15
紐約	476.90	474.90

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23219.69	363.67
新加坡海峽時報指數	822.75	+ 4.30
悉尼全普通指數	1296.40	+ 30.40
倫敦金融時報指數	1316.60	− 18.60
法蘭克福商銀指數	1373.60	− 2.80
紐約道瓊斯指數	1957.73	− 5.80

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.05	7.00
怡和	10.50	10.50
國泰	5.05	5.10
和黃	7.05	7.05
置地	7.45	7.50
太古	13.70	13.75
九燈	15.10	15.15
港燈	7.10	7.10
長實	6.70	6.65
九倉	5.65	5.70

※合衆社截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

報復美參院委會建議經濟限制

巴拿馬議會通過議案　要求對美軍實施制裁

包括把美軍在南部的總部驅逐出境

【合衆國際社巴拿馬城二十五日電】為了報復美國參議院外交關係委員會建議經濟限制巴拿馬，巴拿馬立法機關星期二投票對美軍實施制裁。

除兩人外，所有反對派議員都因無法推翻動議，憤而離開激辯的會議。這項沒有約束力的議案以三十七票對〇票，兩票棄權通過。

美國方面沒有即時對投票作出反應。

美國參議院外交關係委員會十一月十九日建議中止巴拿馬產品，如糖、果汁及糖漿的入口配額。今次的投票是就該建議作出反應。

巴拿馬議員要求政府中止發給美國軍事人員簽證及入境證，立即採取行動把美軍在南部的指揮總部驅逐出境。

議案要求當地政府獲授權要求駐在巴拿馬軍事基地的美軍人員出示醫療證件，以證明他們不是患有傳染病。

議會還要求巴拿馬堅持卡特—托里霍斯條約。有關的條約述明美軍人員事前若未獲當地政府批准，不得穿着制服離開軍營。

里根再談星戰計劃　稱是保護美國之需

不能僅信言詞以確保蘇遵守條約

【美聯社科羅拉多州丹佛二十五日電】里根總統說，戰略防衛體系是保護美國之需，因為美國人絕不能「僅僅信賴言詞」以確保蘇聯遵守軍備條約。

美國國務卿舒爾茨和蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤在瑞士日內瓦握手簽署了關於銷毀中短程和中程核導彈的美蘇條約的協議後，里根於星期二作了上述評論。

在丹佛西南面巡視防衛合同人馬丁·瑪麗埃塔的製造工地時，里根再次談到其稱為「星球大戰」的戰略防衛計劃。

他在前往加利福尼亞州途中作停留時說，「這一計劃顯然在向前發展，沒有什麼能比這使我更滿意。」他將在聖巴巴拉他的牧場度過美國的感恩節假期。

美蘇下月首腦會將討論多項議題

【美聯社華盛頓二十五日電】白宮官員星期二表示，美國總統里根和蘇聯領袖戈爾巴喬夫在首腦會議上將討論一連串題目，他們可能對很多問題有歧見，例如阿富汗問題。

外交事務助理新聞官丹尼爾·霍華德說：兩個超級大國間，「地區問題是最具爭論性的問題之一。由於我們對很多其他問題有分歧，就形成了限制軍備這問題。」

霍華德說：「地區問題中，中美洲問題肯定是討論的題目。」

美國曾尋求蘇聯合作，保證一九八八年南朝鮮的奧運會不會受杯葛，最近幾次奧運會一直有這樣的事情發生。可是，霍華德說，他也不知道華盛頓首腦會議是否會爭取這問題。

縱橫談

中程導彈協議已談妥

美蘇首腦兩周後第三度會晤

施君玉

美國和蘇聯於九月中旬就銷毀中程導彈達成了原則協議後，兩國外長經過本周在日內瓦的會談，又解決了各項細節問題。中程導彈協議兩周後將由兩國首腦里根與戈爾巴喬夫在華盛頓簽署。

先前對中程導彈協議的尚餘障礙，是要建立一個足可信賴的核查制度，保證全部中程導彈真正銷毀，並避免以其他類別的導彈改裝成為中程導彈。美蘇兩國外長通過多次會晤，決定不再拖延，顯示雙方都迫切希望在今年底前如期舉行一次首腦會晤。

中程導彈協議產生後，兩個超級大國面對的問題，是如何說服各自陣營內的不同意見，以及策劃下一步的較量。這兩個問題又是雙關的。

「戰略決定武器力量」

中程導彈原是歐洲軍備抗衡的一個部份。現在把這些導彈全部銷毀，在普遍受到各國和平人士歡迎的同時，無論在東、西歐又都有人提出疑問。例如捷克斯洛伐克就有軍方人士認為拆除導彈會影響戰略態勢。

也許由於這一原因，蘇聯外交部副部長別斯梅爾特內赫最近在《新時代》周刊發表文章，說蘇聯當初部署「SS二〇」導彈就是一個不適當的決定。他強調，國家利益決定戰略，戰略決定政治策略，並在一定程度上決定武裝力量的技術發展。中程導彈雖然技術上較先進，「但問題在於這些導彈究竟在多大程度上同我們在歐洲戰場的軍事戰略概念相協調。」

為首腦會晤準備問題

按照別斯梅爾特內赫的說法，則銷毀中程導彈並非代表蘇聯戰略的根本改變，只是糾正過去同總戰略不盡合拍的偏差。

美國一些人，正是擔心里根政府會由此次協議而改變對蘇聯戰略意圖的估計，在一片新「緩和」氣氛中上當。在卡特總統任期內當國家安全事務顧問的布熱津斯基發表文章稱，必須防止戈爾巴喬夫把中程導彈協議說成是蘇美關係的轉換點，因此里根總統下月同戈爾巴喬夫會晤時，必須開出三個題目要對方答應：一、擬定戰略武器協議的綱領；二、大幅度裁減中程常規攻擊性武器；三、立即從阿富汗撤出蘇聯軍隊。

希望明年有第四次會晤

布熱津斯基提出的三個問題，可視為美蘇進一步改善關係的「三個障礙」，如果能得到切實解決，對世界和平無疑也是有利的。

里根與戈爾巴喬夫兩周後的會談，裁減戰略武器問題將再提上議程。美蘇兩首腦去年在冰島會晤時，已同意各自將戰略武器削減「一半」，但是在武器的分類限額以及「星球大戰」計劃問題上談不攏。這次兩國外長在日內瓦談妥中程導彈後，已隨即又轉入戰略武器的談判。

從兩國首都傳出的訊息，里根和戈爾巴喬夫是希望明年繼續有第四次高峯會晤，以達成戰略武器協議的。里根則仍堅持「星球大戰」計劃不是可作談判的籌碼。

為解決經濟難題提供論壇

特譯ABC

美國參議院中國貿易小組為了讓中國和香港能夠如參議員奇克·赫克特（內華達州共和黨人）所說的，「有機會對一個可能是非常保護主義的貿易法案作最後的抗辯」，十一月十九日舉行了一個座談會，這是類似座談會的第一個。

座談會名為「美國對中國和香港的貿易與投資政策——展望未來十年」。主辦者還有何東國際研究學院，這是一個非牟利的學術機構，致力為實際解決今天的經濟難題提供論壇。在華公平貿易委員會給予協助。

會議在美國國會山舉行，目的為研究影響中美貿易和投資關係的關鍵問題，並向中美貿易小組的參議員指出，美國的貿易和投資政策應如何改進，以加強美國的競爭地位。

何東學院的創辦人兼主席何鴻章首先就美國目前針對中國和香港的貿易法案的含義發言，指出：

——美國從沒有就中國檢討貿易法案；兩院各自通過的貿易法案，都沒有對華貿易的章節；

——美國是唯一沒有給予中國普通優惠制（GSP）的國家。

何鴻章並指出，貿易法案提出要懲罰那些設置壁壘阻止美國產品進口而取得巨額貿易順差的國家（地區），這會殃及香港，而香港是完全沒有貿易壁壘的。

美中全國貿易委員會（代表美國三百五十家與華做生意的公司）羅傑·蘇利文主持會議開幕時說，今天，中國「正進行一場真正的革命」。他說，幾年前，中國僅有七家貿易公司，掌握了所有對美貿易。今天，中國的貿易公司多逾千家。

蘇利文說，「中國是個買入國，而不是賣出國」，到二〇〇〇年，其國民生產總值會翻兩番。他說，美國目前的對華貿易逆差僅是暫時的；長遠來看值得擔心的是，中國賣給美國的不夠，以致沒有足夠的資金向美國購買發展所必需的東西。

美對華貿易政策引起爭論

美新處記者　羅伯特·露爾登（發自華盛頓）

美國的兩個目標

蘇利文說，中國已把外匯問題控制住，即將推動新的擴展計劃。在美元處於歷史低點的情況下，美國有條件從這次擴展中得到真正的好處。

蘇利文說，「我們需要一個新的中國政策」，它要考慮到中國今天在進行的改革和變化，要為美國定出明確的目標。他說，這目標：

一、鼓勵中國較多的依靠市場力量，保持市場對外開放；

二、加強美國商界在中國的地位。

談到目前開放高科技輸華的爭論，蘇利文說，只有在國家安全的確堪虞的時候，才應當實施出口管制。他辯稱，管制不應當作外交工具使用，因為它削弱了美國商界在高科技領域的競爭能力，反而對美國商界不利。

座談會上一個較富爭論性的問題，是如何決定一個非市場國家——就中國而言可說是個過渡中的非市場國家——是否在美國傾銷產品。

「基準」價格問題

根據美國法律，傾銷的定義是「以低於公平價值」銷售產品，即價格低於在出口國或第三國的售價。「低於公平價值」，也可解釋為價格低於生產成本。

前進口事務副助理商務部長加里·霍利克說，要決定一個非市場國家是否以低於公平價值銷售產品是很困難的，因為幾乎不可能決定它生產這產品的成本。即使中國在把某些工業向較為以市場為主導的方面過渡，但由於國家津貼遍佈，仍難以決定生產成本。

參議院的貿易法案經過海因茨的修訂後，為解決這問題提出訂立一個「基準」價格，依據的是數量最大的同類進口商品的貿易加權價值。

中國駐華盛頓大使館商務參贊黃文晉（譯音）堅決反對這方法，認為使用這一標準是因為中國以低成本生產而施予懲罰。據這樣的法案，中國在美國推銷照相機就可能招致傾銷的投訴，除非中國照相機的售價向較馳名的——因而也較吸引人的——日本照相機看齊。如果人們用同樣的價錢可以買一具藝康或錦蘿照相機，沒有名氣的中國照相機就沒有銷路。

雖然大部分討論集中在中國貨進入美國市場，美國駐北京大使館經濟參贊肯特·威德曼指出，儘管中國國內經濟擺脫中央控制的改革進步很大——今天只有一半經濟是中央控制的，但這改革並未發展到對外經濟上去。他說，中國的外貿超過七成是政府控制的，談不上以市場為主導。

（莫辛摘譯自美國新聞處二十日消息）

蘇研究改革財政制度　盧布將逐步自由兌換

先在經互會內然後在國際上施行

【新華社波恩二十四日電】據西德報紙報道，蘇聯盧布將逐步改為可自由兌換的貨幣。第一步先在經互會成員國內部兌換，然後再逐步在國際市場上進行兌換。

蘇聯這樣做的背景是缺乏外匯。它曾打算增加機械產品的出口來賺取外匯，但是蘇聯機械產品在國際市場缺乏競爭力，因此，迄今仍不得不主要依靠出口能源和原料來獲取外匯。

蘇聯負責研究這一問題的經濟研究所認為，要把盧布變為自由貨幣，還必須採取一系列措施，如對蘇聯現行的信貸和財政制度以及價格體系和銀行系統進行徹底改革。

報道說，從形式上看，盧布是一種具有含金值的貨幣，自一九六一年以來，一盧布相當於零點九八七四一二克純金的價值。但是，由於盧布只是一種內部貨幣，因此這種比價不具有任何實際意義。然而，如果盧布變成可自由兌換貨幣，盧布的這種含金值將起一定作用。

美十四項商品禁止運往伊朗

【合衆國際社華盛頓二十五日電】美國商務部星期二宣布新法規，限制可供伊朗用於對抗伊拉克的美國貨品出口。

商務部署理副部長保羅·弗里登伯格說，從現時起，任何人士出口十四項商務部報告列明的貨品到伊朗均要向商務部獲取出口證件。

該部說，「通常不會批准出口的。」

該十四項限制出口往伊朗的貨品為流動通訊器材，船艇，包括充氣艇，拖拉機，大型柴油機，非戰略性飛機零件，輕便發電機，所有船內船外的機件，其他的船隻器材，水翼船及水下探測儀器，水下拍攝器材，潛水器材，壓力航空呼吸器材，聲納航運器材，電子實驗儀器及密碼器材。

印度一項和平獎頒予戈爾巴喬夫

【美聯社印度新德里二十五日電】印度英迪拉·甘地和平、裁軍及發展獎宣布蘇聯領袖戈爾巴喬夫為該獎一九八七年的得獎人。

下月陪同戈氏訪美　蘇代表團名單公布

【新華社莫斯科二十四日電】蘇聯外交部新聞局局長格拉西莫夫二十四日在這裏舉行的新聞發布會上，宣布了即將陪同戈爾巴喬夫赴美正式訪問的蘇聯代表團成員名單。

他們是：蘇聯外長謝瓦爾德納澤、蘇共中央政治局委員、蘇共中央書記雅科夫列夫、蘇共中央書記多勃雷寧、蘇聯部長會議副主席卡緬采夫、蘇軍總參謀長阿赫羅梅耶夫、蘇共中央總書記助理切爾尼亞耶夫和蘇聯駐美國大使杜比寧。

八八年漢城奧運會　日赤軍派圖予破壞

一赤軍派領袖被捕搜獲赴漢城機票

【路透社東京二十五日電】日本及朝鮮報章星期三報道，日本赤軍派計劃向一九八八年在漢城舉行的夏季奧運會發動恐怖活動，赤軍派是日本極激進的組織。

警方發言人未有評論這報道。報道表示，一名匿名的警方消息人士相信，星期六晚被捕的赤軍派領袖返回日本，是計劃到奧運會進行恐怖活動。

報道說，赤軍派給日本的支持者一個信息，說奧運會是「南朝鮮、美國及日本新反革命戰略的一部分」。

報道說，被捕的三十七歲赤軍派領袖丸岡修持有五百萬日圓（三十七萬美元）的日本和外國貨幣和數張機票，其中一張是下月前往漢城的機票。

報道說，這意味着赤軍派可能在日本國內外策劃突擊行動。

伊朗宣布派副外長赴聯合國談判停戰

【美聯社聯合國二十五日電】伊朗駐聯合國大使說，他的國家的副外交部長將於下周初抵達，與聯合國秘書長德奎利亞爾就結束打了七年的海灣戰爭問題進行會談。

霍拉桑尼大使星期二發表上述聲明前，伊朗拖延了幾個星期宣佈派遣特使的確定日期。

聯合國官員說，他們期待伊朗和伊拉克的特使於本月底到訪。尚未宣佈與伊拉克外交部長阿齊茲舉行聯合國和平談判的日期。伊拉克曾說，除非伊朗能派出，它不會派出一名特使。

伊朗大使霍拉桑尼星期二對記者說，副外長拉里亞尼將於下周初與聯合國秘書長德奎利亞爾會談，但他拒絕說出具體日期，只是說他剛剛知會了德奎利亞爾。

陳耀邦談農業發展癥結
糧食增產須推廣科技 首要提高耕地利用率
大力推廣雜交稻每年可增產五十億公斤

【新華社北京二十五日電】農牧漁業部副部長陳耀邦說，儘管實現中國糧食生產目標還十分艱巨，但只要進一步挖掘土地潛力和廣泛運用科學技術，中國完全可以自己解決糧食問題。

陳耀邦日前接受記者採訪時說，要增產糧食首先要提高土地的利用率。目前，中國佔耕地總面積約有百分之七十屬中低產田，除進一步改良土壤外，主要提高糧食複種的指數。像長江、珠江流域等氣候溫和的地區，有近六百六十萬公頃的土地在種小麥和中季稻兩季作物後，計劃將加種一季生長期短的再生稻，可大面積增產糧食。

此外，在北方近期有五十三萬公頃的棉田實行棉花育苗和移栽的辦法，使棉花小麥生長期接近，以進行棉麥套種，使這些耕地的複種指數由一提高到二。

這位副部長說，利用生物技術開發糧食新品種在中國已證明是增產糧食的有效途徑。今年中國已推廣雜交稻一千零九十三萬公頃，總產達六百多億公斤。今後每年都將增加一百多萬公頃，僅此一項每年增產糧食至少五十億公斤以上。

同時，雜交小麥、雜交玉米等新品種也逐漸推廣開來，都將大大提高糧食產量。

陳耀邦強調，只要把糧食生產擺在重要位置，並且認真落實每一項增產措施，儘管中國面臨人口增加，耕地減少等問題，但仍然可以達到糧食生產預期的目標。

中國計劃到本世紀末將糧食年產量提高到五億噸。

據了解，今年世界糧食產量普遍將比去年減產近百分之四，但中國糧食卻大面積增產，取得了繼一九八四年後歷史上第二個大豐收。國家統計局的材料表明，今年中國糧食總產可接近四億噸。

陳副部長列舉了今年糧食取得好收成的一系列原因。他說，國家對農業的投入除每年按比例逐步增加外，從去年起五年內，每年都拿出十億元作為農業的專項資金。各地也根據實際增加對農業的投入，實行以工補農，扶持糧食生產。

從一九八〇年開始，中央和地方已完成和在建共一百七十多個商品糧食生產基地縣，每個縣每年至少向國家提供五千多萬公斤商品糧。預計今後這樣的糧食基地縣建設將達到五百多個，佔全國縣份的四分之一。

全國政協主席鄧穎超，在京與出席全國省市區政協主席工作座談會的人士見面（新華社）

張幗英呼籲婦女界 提高素質積極參政
明年人大政協換屆爭取增加當選比例

【新華社北京二十五日電】全國婦女聯合會副主席張幗英今天在婦聯執委會全體會議上說：「提高婦女的參政比例，是關係到婦女地位的一個重要問題。」

張幗英回顧了一年來的工作，她說，一些省、地的婦聯着力提高婦女的參政意識，積極同社會宣傳婦女參政的意義，並主動向當地的人大和政協推薦女性候選人，做了大量的工作。

她指出，要在明年三月的全國人大和政協的換屆選舉中，爭取提高婦女的當選比例。

張幗英說，目前的經濟體制改革為婦女參加社會勞動和社會活動開闢了許多新的途徑，許多婦女人才脫穎而出，同時改革帶來的社會競爭性的加強也使婦女遇到了新的挑戰。

她舉例說，在城鄉產業結構的調整中，有一大批女工被篩選了下來，女青年就業和女大學生的分配受到種種社會限制。

她認為，婦女目前的素質還不適應改革和建設發展的需要。因此，要幫助婦女學習科技文化知識，提高她們的競爭能力。同時要努力使家務勞動社會化，緩解婦女的後顧之憂。

張幗英指出，當前要呼籲社會承認婦女肩負的人類自身生產的社會價值，並從中國現階段的物質條件出發研究其社會補償辦法。全國婦聯將就此進行社會調查和收集材料，開展討論，提出建議方案供政府制定相應的政策參考。

中國歌唱家在國際比賽獲獎

中央歌劇院女高音歌唱家張鳳宜，在西班牙參加第廿五屆弗朗西斯科·維尼國際聲樂比賽，獲得女子組最高名次二等獎（一等獎空缺）後，昨日回到北京。（新華社）

廣州通訊 廣州的摩登保鏢

本報記者 劉利

摩登保鏢逾千人

在廣州，無論是街頭巷尾，還是百貨公司、賓館、銀行，都能看到一些身穿藍色制服、腰繫警棍的執勤人員，他們就是廣州市各保安服務公司的僱員。

廣東省是全國最早成立保安服務公司的省份，而廣州的第一間保安公司，是一九八五年五月在東山區成立的。目前廣州的保安人員已逾千人，最大的要屬越秀區保安公司，人數達到七百人，是該區警員總人數的百分之六十。

廣州市還有一個民間治安管理組織，叫治安委員會，分佈在各街道小巷，然而，這個成立於五十年代的組織，成員多進入老年，已是五、六十多歲的阿伯阿婆，不能順應形勢的需要，因此，街區辦聯防保險，成立保安公司，在維持治安起到了積極的作用。就拿最早成立街道保安公司的越秀區來說，該區處於市中心，環境複雜，治安問題也較多，自成立保安公司後，兩年來，治安有了明顯好轉，記者曾目睹保安人員圍捕扒手的情景。

在刑案上升的時候，該區的案發率卻有所下降，其中人民街刑案發生率下降了百分之五十。全運會期間，保安人員更是二十四小時嚴格防範，維護社會治安。

人員來自三方面

廣州市的保安人員主要從三方面招聘，一是廣州市內的待業青年，二是郊縣的青年，再就是退伍的軍人。應招人員必須在十八至三十五歲之間，錄取後，他們將進行一段時間的訓練，包括刑法、治安管理條例等在內的九法一例的學習，進行擒拿術，散手的訓練。

目前，廣州街道居委會多採取治安聯防的保險的方式。每戶居民每年向保險公司交三元保險費，另外，再由居委會每月向每戶居民收取五角用於聘請保安人員，一般一個包括八百戶的居委會可聘請兩名保安人員。在越秀區，十九條行政街成立了保安公司，其中有三百零五人屬居民集資請的。另外，保安公司還向賓館、公司或其它公共設施提供服務，一般聘請一名保安人員，每月需三百元。

社會地位待提高

據了解，目前，在不可能增加警員的情況下，發展保安事業是一條出路。然而，許多人對保安工作還存在着誤解，認為這是公安局屬下的企業，是以贏利為目的的。事實上，保安公司名義上由公安局領導，而且收入卻是自負贏虧，獨立核算的。而且保安人員與警員還有一個本質的不同，這就是保安人員不能執法，只能協助警員維持社會治安。其公司的收入也歸自己發展裝備招聘人員，任何單位都無權從保安公司支款。

現在保安人員的社會地位仍較低，不受人們重視，其工作性質也不為人所理解。打傷保安人員的事件時有發生，就拿越秀區來說，九、十月間被人打傷的保安人員有十二人，被嚴重捅傷留醫的有四人，由於保安人員沒有勞保享受，在醫療上就要花費大筆的費用；另外，在其它方面，保安人員的待遇也比較低。為此，有關部門呼籲，社會關心扶持這支年輕的治安力量，其發展壯大也有利於社會的安定，人身財產的安全。【本報廣州二十五日電】

西安大霧四天不散
摻集大量塵埃市民健康交通受影響
有關方面促市民緊閉門窗減少侵害

【中新社西安二十五日電】本月二十一日至今，陝西省西安市大霧不絕。連續數日出現大霧，在西安氣象史上是罕見的。

陝西省氣象台今天說，西安市出現的是一種輻射霧。這是由於亞洲地區上空氣流動平緩，對流層非常穩定。十一月中旬落了一場雨，二十日起夜間碧空無雲。白天吸收了大量太陽能的地面不斷輻射出熱量，使地面溫度很快下降，空氣達到飽和，因而水汽開始在塵埃上凝結，造成了大霧。

專家說，大量的塵埃摻雜於水汽之中，不僅對交通、航空、農作物生長造成不利影響，對市民的身體健康也有危害。有關方面提醒市民緊閉門窗，保持室內一定溫度，減少大霧侵害。

北京國際風箏盛會 明春舉行龍為主題
邀請海內外愛好者參加表演

【中新社北京二十五日電】以風箏演放、展覽及研討為主的綜合性大規模風箏活動——北京國際風箏會，將於明年春季在京郊旅遊勝地門頭溝區舉行。這是北京國際旅遊年活動項目之一。

北京風箏歷來居全國之冠。明年四月九日至十五日期間舉辦的北京國際風箏會將邀請世界各國及中國各地的風箏愛好者、專家齊聚一堂。會上將展出近百年來北京各流派的風箏佳作，並在演放的同時，請一些名家介紹北京風箏的藝術特點、製作方法及掌故。一些溶合西方國家風箏特點而又不失中國特色的新式風箏也將借與會者一飽眼福。

在以風箏為主的一周活動中，共推出八大項目：風箏分類放飛表演，國際風箏展銷會，國際風箏學術交流研討會，參觀民間藝術展覽會，北京民間花會表演，北京民間燈會，北京民間風味小吃品嘗展賣，遊覽名勝古蹟潭柘寺、戒台寺。

這次風箏會與山東濰坊國際風箏比賽不同的是以表演為主，以龍為主題的風箏表演包括龍頭蜈蚣、二龍戲珠、紮燕、硬軟膀等各種傳統題材風箏和國內外創新各類風箏。

北京國際風箏會籌委會今天向新聞界、旅遊界人士宣佈，國內外團體、個人均可報名參加，並於明年三月一日前把報名表寄到北京門頭溝區旅遊局。

凡參加的團體及個人均可獲紀念品，獲得頭獎者另頒發證書及獎品。

中國保險業發展迅速 頭十月保費增收六成
「人保」在美日西德籌設代表處

【新華社北京二十五日電】中國保險業今年以來又有了新發展。一至十月份國內業務保費收入達五十四億三千萬元，涉外業務收入達二億七千萬美元，分別比去年同期增長百分之六十三點一和百分之十四點六八。一至十月份國內保險賠款為十五點六億元，涉外保險賠款為六千五百萬美元，分別比去年同期增長百分之三十六點一和百分之二十八點二六。

以上數字是中國人民保險公司今天公布的。

中國人民保險公司現在共經營二百多個國內業務險種，一百多個涉外業務險種。國內五十多萬個企業、一萬二千多億元財產、四百五十多萬汽車、摩托車和拖拉機，以及五千多萬戶家庭的財產得到保險保障。六千多萬人參加了各種人身保險。

涉外保險為進出口貿易、遠洋船舶、海上石油開發、利用外資、對外承包工程、勞務合作、國際旅遊等提供服務。

【據新華社北京二十五日電】為了進一步開拓海外業務，加強與海外同業的聯繫，中國人民保險公司新近決定在紐約、漢堡和東京設立代表處，目前正着手進行籌建工作。

中國在海外還有四十五個保險機構，主要集中在香港、澳門、新加坡和英國。據悉最近還將在美國的關島設立一個保險機構。

中國人民保險公司總經理秦道夫今天在此間召開的海外保險公司總經理會議上回顧了海外保險業務的發展情況。

他介紹說，中國的海外保險業務在國際保險市場競爭十分激烈的情況下又有了新的發展。

在港、澳地區已經建立起包括經營財產保險、人壽保險、再保險、投資和證券業務的保險集團。一九八六年各公司直接業務淨保費收入就達六億多港元，一九八七年一至九月淨保費收入比去年同期又增長了百分之十六點九。

雷渝齊領證將自台赴京

【本報訊】台北消息：前立委及《雷聲》雜誌主持人雷渝齊已經登記大陸探親，領得出境證，計劃於明年一月十日經香港前往北京，同行者將有吳哲朗、謝正一等。《中國時報》報道上述消息時稱，同行者中原有李根道，他曾於九月前往紅十字會辦理赴大陸探親登記，但至今未能獲准，屆時可能無法隨團同行。

無線對講通話中心 深圳下月投入服務
利便進出深港汽車及港客通訊

【本報記者陳來二十五日專電】深圳下月將設立無線通話服務中心，為深圳日益增多的港客、特別是為出入深港的汽車對講電召提供服務。

深圳郵電局局長許立勇前天在接受中央、省市十多家新聞記者採訪時透露，深圳特區七年來電訊事業發展迅速，但仍未能趕得上特區發展的需要，出現一系列裝電話難、打電話難的問題，市政府已有決心讓郵電這種落後於形勢的面貌來一個大改觀。

許立勇透露，目前深圳市內仍有一萬三千多電話申請用戶仍未能裝上電話，羣衆對裝機難、打電話難的狀況意見很大。更突出的矛盾是，年來大量港澳人士到深圳城鄉搞來料加工業，有的因缺乏通訊設備望而卻步，有的只好到市區有線路的地段設辦事處，裝上電話作「交通站」，有的港客被迫違例把無線電話帶進深圳，通過新界的基地站與香港對話，目前這種違例的無線電話已有一百三十多部。尤其是經常出入深港的貨車，由於當地的通訊設施不完備，只好自己使用無線對講電台，這種不經登記的電台在文錦渡口岸一帶已有一百五十多家。

據透露，郵電局已作出計劃，預計投資三億元人民幣，把市話機交換容量年內擴到三點六萬線。並在下月開設無線對講電召系統，已引進兩台可容三百至四百個用戶的電召交換機，覆蓋率達東莞、廣州市內，還可與香港電召聯網，重點為車載對講提供電召服務。

中國經濟諮詢公司設外資企業服務部

【中新社北京二十五日電】中國國際經濟諮詢公司外資企業服務部今天在北京成立。其背後支持者為中信公司和國家經委中國中小企業對外合作協調中心。

國家經委副主任朱鎔基在成立會上說，建立外資企業服務部將為外商在中國投資辦企業創造方便條件。

該服務部業務範圍包括：接受外商投資企業和外商委托，幫助解決外商投資企業、生產、經營管理等方面遇到的困難和問題；接受外商投資企業的委托，為他們爭取合法的權益；為外商及外商投資企業提供諮詢服務，並接受委托，作為他們的代理，與外商投資企業建立密切聯繫，有重點地收集有關的情況和反映，及時提供政府有關機構參考，並提出相應的建議。

由「封」到「選」的躍進

寒風

「要依法堅持差額選舉制度。」趙紫陽在中共十三大上作報告時是這麼說的，這次大會也是這麼做的。太好了，說了就幹，人心大振！為什麼？因為這是中共黨代表大會，它影響大啊！不錯，在這以前，在若干地方的人民代表選舉中，也曾採用過差額選舉制。但多半是「試點」，有的人因未當選而怒擲衡冠，甚至給扣上「資產階級民主」的白帽子。現在，在全國黨代表大會上也開始採用差額選舉制了，怎不叫人額手稱慶！

人事制度的缺陷

中國在人事制度上存在的重大缺陷，是同黨風不正和國風歪斜密切相關的。這重大缺陷之一就是實行了數十年如一日的，並且捧為神聖的「單一選舉制」。參選人名額和當選人名額相等，投票人除棄權外再無選擇餘地。這哪裏是什麼「選舉」，只是對「選舉」的嘲笑。所有字典和詞典上都說：「選」就是在兩個以上的人物、事物中選擇出所需要的種類或份額。如果只有一人一物，就談不上「選」了，「單一選舉制」名曰「選」，實質是「封」，即「封官」制的變體。中共曾領導人民從事反帝反封建的民主革命，於茲數十年矣，再搞「封官」制也太說不過去了。搞「選舉」制吧，又怕結果不能盡如所願。於是乎就發明了一種「單一選舉制」，即：從一個人中選擇一個人，這是個多麼大的笑話！

「封」字現吃不開了

現在「封」字吃不開了，社會主義民主開始付諸實施了，一切應該由選舉產生的機構都要實行差額選舉了。儘管現在的差額選很小，但無論如何這是個飛躍，是社會主義民主生活中帶有革命性的從「封」到「選」的飛躍。今後，那些不好好為人民服務而專搞不正之風的人就要小心點了，誰也不能再「封」他作官了。即使有人封他，下面的黨員和人民也不會買賬，不投他的票，使他再也不能「終身有靠」了。

只要能普遍而認真地推廣差額選舉制，則可以預見中共黨風將會迅速有所好轉，隨之國風也將正氣大興，這比寫幾百篇整黨文章都有效得多！

廣州續引進電話系統 九〇年平均十人一部
洽購七萬門程控電話設備明春可簽約

【中新社廣州二十五日電】廣州市今後將繼續利用日本和瑞典政府貸款，引進十萬門程控電話設備，以加快廣州市通信能力的迅速增長。

廣州市電信局官員今天說，利用日本政府貸款引進的三萬門程控電話設備將於明年下半年開通，利用瑞典政府貸款引進的七萬門程控電話設備項目正在洽談，預計明年初簽訂合同。

這位官員說，這些項目的完成，將使廣州自動電話容量達到二十萬門，到一九九〇年，實現廣州市區每十人擁有電話機一部。

廣州市自八十年代初從國外引進了八萬門程控市內電話交換設備，實現了與國內五十一個城市，國際和港澳等十四個國家及地區三百八十多個城市的長途電話直撥。

到今年十月底，廣州市市內電話交換機總容量已達十萬多門，比一九七九年增加了七萬多門。與此同時，廣州市裝電話難、打電話難的問題仍較嚴重，據了解，目前市內電話待裝戶達三點四萬戶。

梁實秋遺孀韓菁清，昨日在北京拜訪著名作家冰心（中新社）

江西一農民病後染怪癖 嗜食碎磚塊迄今已八載

【香港中國通訊社二十五日電】南昌消息：江西省玉山縣一位十八歲的農村男青年每天吞食零點五公斤左右的碎磚塊，至今已有八年的歷史。

家住玉山縣樟村鄉程汪村的曹榮軍，八年前患一場暴病。病發難忍時他便跑出家門外撿拾碎磚塊放到嘴裏咀嚼，以減輕痛苦。不料病癒後他便食碎磚塊成癖，並一直延續至今。曹榮軍身體健康，每天吃食物同正常人一樣。他解釋說，他每天咀嚼磚塊就像抽煙上了癮一樣，隔一兩小時未咀嚼，就感到有些難受。

現在，每逢外出，他都拾一些磚塊來，洗淨後放在衣服口袋裏，以便食用。

廣東社會福利獎券 首期下月中旬發行
每月一期 每張五角 特獎五萬元

【新華社廣州二十五日電】經廣東省人民政府批准，廣東省將於今年十二月中旬左右在全省範圍內發行首期社會福利有獎募捐券。這是廣東省民政廳在今天舉行的新聞發布會上宣布的。

省民政廳負責人說，發行社會福利獎券的目的是動員社會力量，籌集福利資金，發展老年人、殘疾人社會福利事業，幫助社會上生活有特殊困難的人。

這位負責人說，廣東省發行社會福利獎券每月發行一期，獎券面額為人民幣伍角。設五個獎級：特等獎一個，獎金五萬元，一等獎十個，每個獎金一萬元，二等獎六十個，每個獎金五千元，三等獎三千個，每個獎金一百元，四等獎十萬個，每個獎金五元。獎券發行對象是全省城鄉人民。僑胞、台胞、港澳同胞以及在中國境內的外籍人士也可購買。

閩十教士晉升牧師
基督教主教薛平西主持按手禮

【中新社福州二十五日電】八十四歲高齡的薛平西主教今天在福州台江蒼霞基督教堂為來自福建各地的十名新牧師行按手禮。

十位新牧師分別在莆田、惠安、閩侯、連江、三明等地的基督教堂（會）佈道，平均年齡六十六歲，均有至少五年以上的傳道歷史。

在今天的典禮上，薛主教以聖父、聖子、聖靈的名義授予他們牧師職務。福建神學院學生組成的聖歌團為典禮唱讚美詩。薛平西主教是中國基督教六位主教之一。約有一千名基督教徒參加了今天的按立牧師典禮。

福建省基督教協會鄭玉桂牧師對記者說，自一九八二年以來，該省已五次舉行基督教按立牧師典禮，先後有五十七位傳教士晉為牧師，其中有十七位是女性。目前全省基督教牧師已有一百廿多人，受洗的基督教徒有四十餘萬人，基督教堂由四所發展到五百多所。

環江毛南族自治縣成立

【新華社南寧二十五日電】廣西環江毛南族自治縣昨天宣告成立。

擁有五萬多人口的毛南族人百分之八十居住在廣西位於桂北山區的環江。毛南山鄉物產豐富，盛產樟腦、桐油、棕皮、土硝等土特產以及麝香、靈香等名貴藥材。這裏蘊藏的黑色大理石是建築裝飾的佳品。香豬、香糯、香菇更是遠近聞名。

閩東山島「寡婦村」 十五台胞返回探親

【中新社漳州二十五日電】十一月二日台灣當局開放探親以來，已有二十位台胞回到閩南東山島探親。至此，今年回東山探親的台胞已有一百七十多人，比去年增加一倍。其中有十五名台胞到「寡婦村」（即銅砵村）與闊別多年的妻兒團聚。

今年回東山探親的台胞多是夫妻、父子、老鄉結伴同行。當夫妻雙雙回家探親的就有二十五對。

新近到東山探親的鄭先生高興地對記者說：「我回到家中，看到妻子健在，三個兒子已成家立業，子孫滿堂，這是我一生中最大的幸福。」鄭先生四十五歲時，替子從軍去了台灣，他告訴記者，退伍老兵在台灣越老越想家，因此，聽到可回家探親，他雖然八十多歲，老病交加，行走艱難，還是堅持回來了。

回到「寡婦村」與親人團聚的蔡先生對記者坦率地說：「台灣生活不比東山差，但東山是我的老家，這裏有我妻子、兒女，骨肉分離的痛苦是任何金錢也不能彌補的。」

東德外長下周訪華

【新華社北京二十五日電】外交部新聞發言人今天在這裏宣布，應國務委員兼外交部長吳學謙邀請，德意志民主共和國外交部長奧斯卡·菲舍爾將於十二月一日至七日對中國進行正式友好訪問。

受台幣升值影響 台經濟增長將降
主計處估計明年進口將大幅增加

【本報訊】台北消息：台灣「行政院」主計處廿四日指出，由於受新台幣升值影響，八八年台灣出口增長將明顯滑落，進口將大幅增長，經濟擴張將較趨遲緩，預測八八年第一、二季台灣的經濟增長率分別為百分之七點五三及百分之六點三三。

主計處同時表示，八七年島上生產毛額將達九七二億美元，居世界排名第廿一位，較八六年晉級二名。此外，平均每名居民生產毛額四九九一美元，在世界排名第卅位，較八六年晉升一位。

又：台經濟訪問團一行四十餘人，廿四日由台灣中歐貿易促進會副理事長曹嶽維率領，乘班機飛往荷蘭，將在歐洲採購廿六億美元貨品，並宣布在鹿特丹設立台灣產品發貨中心。

據悉，台灣經濟團此次訪問西歐，荷蘭是首站，廿六日後轉赴巴黎。

圖書發行電腦 在京通過鑒定

【中新社北京二十五日電】新聞出版署今天召開鑒定會，通過對新華書店北京發行所計算機圖書發行管理系統的技術鑒定。

台漁輪印尼受襲 駛赴澳洲達爾文
事件中三死一人受傷

【本報訊】台北消息：高雄籍漁船「立翠一號」廿三日在印尼海域作業時，因未聽從印尼海軍艦的停船受檢命令，被追逐並遭砲擊，三名台灣船員死亡，一人受傷，目前該艘台灣漁船正駛向澳洲達爾文港。

據報道，由於該艘漁船所屬的漁業公司，曾與印尼有關方面簽有協定，並繳交入漁費，被許可在印尼十二海里外圍捕魚，事件發生後，高雄市漁管處日前已拍電報向印尼有關方面提出交涉。

科夫等。

儘管美蘇兩國在今年九月就中導條約達成原則協議，但雙方在一些具體條款上，特別在核查問題上，一直存在很大分歧。在這次外長會晤中，雙方都作了讓步，使有關中導條約的所有懸而未決的問題得到了解決。

舒爾茨和謝瓦爾德納澤在會談後舉行的記者招待會上透露，美蘇兩國都同意在中導條約中制定一個詳盡的核查制度，其中包括對已公開的導彈基地進行現場核查和對可疑的導彈基地進行「質疑性」現場核查。

不會改變爭奪戰略優勢態勢

美蘇日內瓦中導談判始於一九八一年十一月，經過六年多的談判，現在終於達成協議。這是雙方各有需要和彼此讓步、妥協的結果。條約的可望簽署雖然在一定程度上會有助於緩和東西方關係並推動裁軍的進程，但不會從根本上改變美蘇爭奪戰略優勢的基本態勢，因為這項條約規定要銷毀的中程導彈僅佔美蘇整個核武庫的百分之三。【新華社日內瓦二十五日電】

美對華貿易政策引起爭論

美新處記者 羅伯特·露爾登（發自華盛頓）

與投資政策——展望未來十年」。主辦者還有何東國際研究學院，這是一個非牟利的學術機構，致力為實際解決今天的經濟難題提供論壇。在華公平貿易委員會給予協助。

會議在美國國會山舉行，目的為研究影響中美貿易和投資關係的關鍵問題，並向中美貿易小組的參議員指出，美國的貿易和投資政策應如何改進，以加強美國的競爭地位。

何東學院的創辦人兼主席何鴻章首先就美國目前針對中國和香港的貿易法案的含義發言，指出：

——美國從沒有就中國檢討貿易法案；

的公司）舉辦。

蘇利文主持會議開幕時說，今天，中國「正進行一場真正的革命」。他說，幾年前，中國僅有七家貿易公司，掌握了所有對美貿易。今天，中國的貿易公司多逾千家。

蘇利文說，「中國是個買入國，而不是賣出國」，到二〇〇〇年，其國民生產總值會翻兩番。他說，美國目前的對華貿易逆差僅是暫時的，長遠來看值得擔心的是，中國賣給美國的不夠，以致沒有足夠的資金向美國購買發展所必需的東西。

樣一個完整的政策，必須考慮到出口管制政策、普通優惠政策、最惠國地位等政策。

他指出，就中國來說，美國應當有兩點目標：

一、鼓勵中國較多的依靠市場力量，保持市場對外開放；

二、加強美國商界在中國的地位。

談到目前開放高科技輸華的爭論，蘇利

律，傾銷的定義是「以低於公平價值」銷售產品，即價格低於在出口國或第三國的售價。「低於公平價值」，也可解釋為價格低於生產成本。

「基準」價格問題

前進口事務副助理商務部長加里·霍利克說，要決定一個非市場國家是否以低於公平價值銷售產品是很困難的，因為幾乎不可能決定它生產這產品的成本。即使中國在把

致傾銷的投訴，除非中國照相機的售價向較馳名的——因而也較吸引人的——日本照相機看齊。如果人們用同樣的價錢可以買一具藝康或錦囊照相機，沒有名氣的中國照相機就沒有銷路。

雖然大部分討論集中在中國貨進入美國市場，美國駐北京大使館經濟參贊肯特·威德曼指出，儘管中國國內經濟擺脫中央控制的改革進步很大——今天只有一半經濟是中央控制的，但這改革並未發展到對外經濟上去。他說，中國的外貿超過七成是政府控制的，談不上以市場為主導。

（莫辛摘譯自美國新聞處二十日消息）

赴聯合國談判停戰

【美聯社聯合國二十五日電】伊朗駐聯合國大使說，他的國家的副外交部長將於下周初抵達，與聯合國秘書長德奎利亞爾就結束打了七年的海灣戰爭問題進行會談。

霍拉桑尼大使星期二發表上述聲明前，伊朗拖延了幾個星期宣佈派遣特使的確定日期。

聯合國官員說，他們期待伊朗和伊拉克的特使於本月底到訪。

尚未宣佈與伊拉克外交部長阿齊茲舉行聯合國和平談判的日期。伊拉克曾說，除非伊朗能派出，它不會派出一名特使。

伊朗大使霍拉桑尼星期二對記者說，副外長拉里亞尼將於下周初與聯合國秘書長德奎利亞爾會談，但他拒絕說出具體日期，只是說他剛剛知會了德奎利亞爾。

翟克誠 煙草 ……不…… 零售

【本報訊】財政司翟克誠昨日在立法局會議公布修訂目前的煙草稅制，即時生效。他說，這項改變不會令港府的整體稅收有所增減。但對個別煙草商來說，須繳的稅款則視乎個別情況而定，有增也有減。因此，零售價會否受到影響，要視乎製造商的決定。

英美煙草公司發言人表示，這項改變對本地煙草製造商的影響最大，估計……

……二百六十輛；在大埔一間沙田出九龍的車輛，較平日少二百五十一輛；道方面，早上繁忙時有二千五百六十二輛；而由九龍入新界的車輛則較往日增加了約四百三十輛。

荃灣新村街昨發生罕見意外 兩工人店內揀玻璃 ……

工人被救出時，滿身傷痕（本報攝）

誠聘營業代表 某大企業公司機器部誠聘營業代表多……

旅行代理商條例首次應用

如暫時停牌理由再不存在即可望復牌

【本報訊】旅行代理商註冊主任昨日首次引用旅行代理商條例，由今月起將捷威旅行社的牌照暫時停止。由今日起，捷威旅行社將不准再接受新顧客，為他們提供往外地的旅遊服務；另外，該旅行社必須為顧客完成那些經已承諾會為他們提供的旅遊服務。

旅行代理商註冊主任是於昨晚八時許宣佈上述決定。公佈表示，經當局對該旅行社運作情況進行調查後，註冊主任相信，其經營的業務有違公衆利益，因此根據旅行代理商條例暫時將該旅行社停牌。公佈中並表示，假如暫時停牌的理由再不存在，當局可能考慮撤銷暫時停牌令。

捷威旅行社總裁張德於昨晚舉行記者招待會强調，儘管捷威在八六年中至八七年中出現四百八十萬元的虧損數字，但旅行社財政健全，所以他認為旅行代理商註冊主任沒有理由將捷威牌照暫時停止。他又說，由現在至元旦期間，捷威旅行社辦理前往外地旅遊的遊客共約三千五百至五千名，他們主要是參加內地及東南亞旅遊線的，這些旅客將如期出發，不會受到任何阻延。

旅行代理商註冊主任昨日發出的公佈全文如下：

捷威今起不能接新客 但須為舊客完成旅程

且不能刊登招客廣告 替其刊登者亦違例

「旅行代理商註冊主任今日傍晚（星期三）公佈，捷威旅行社的牌照將於一九八七年十一月二十六日（星期四）起被暫時停牌。

「經當局對該旅行社運作情況進行調查後，註冊主任相信，其經營的業務有違公衆利益，因此根據旅行代理商條例暫時將該旅行社停牌。由一九八七年十一月二十六日起，捷威旅行社再不准接受新顧客，為他們提供往外地的旅遊服務。不過，該旅行社必須為顧客完成那些經已承諾會為他們提供的旅遊服務。

「該公司的牌照被暫停，只是影響其前往外地的旅遊業務，卻不會對其前來本港的旅遊服務造成影響，因為前來本港的旅遊服務是在旅行代理商條例管制範圍之外。

「捷威旅行社在其牌照被暫停的期間，不准藉着刊登任何『前往外地』旅遊業務的廣告，根據本身經營『前往外地』旅遊業務。

「旅行代理商條例規定，任何人士替沒有領牌的旅行代理商刊登廣告即屬違法，可被判罰款二千元。

「捷威旅行社於一九八〇年開始營業，於一九八六年二月旅行代理商註冊處成立時獲發牌照。

「其總辦事處設於本港軒尼詩道五五五號東角中心，其三間分處位於九龍彌敦道六三六號銀行中心、荃灣南豐中心及皇后大道中三十一號陸海通大廈。

「下期的政府憲報將正式公佈捷威旅行社被暫時停牌。該旅行社已獲通知暫時停牌的理由，並可在一個月內決定是否會就暫時停牌令向港督會同行政局提出上訴。

「假如暫時停牌的理由再不存在，當局可能考慮撤銷暫時停牌令。」

捷威旅行社總裁張德（中）向記者談被停牌事，既表驚訝亦表不滿。（本報攝）

承認有虧蝕但財政並無困難

捷威總裁對停牌不滿

他曾就註冊主任所指三點解釋但未被接納

該社已定期出發的旅行團將如期出發

【本報訊】在港經營十八年的捷威旅行社，昨日突然接獲暫時停牌通知後，旅行社負責人對旅行代理商註冊處所提出的停牌理由表示不滿，同時强調旅行社在經營及財政方面並無出現困難，但承認在八六年至本年年中有四百八十多萬元的虧損。

捷威旅行社總裁張德於昨日下午五時接獲停牌通知，他晚上舉行記者招待會時表示，捷威的財政及管理並無問題，他對旅行代理商註冊處的決定十分驚訝。據他估計，由本月份至元旦期間，捷威旅行社辦理前往外地旅遊的人士約為三千五百人至五千人，主要是東南亞及內地線的旅行團。由於「一切旅遊項目經已安排妥當，因此旅行社方面並沒有準備退還款項。但他强調，這段期間出發的旅行團將會如期出發，一切行程並不會因停牌問題而有所影響。

張德表示，由於接獲停牌消息十分突然，因此他未能立即決定採取何種措施，但他表示，目前旅行社的資產約有二百萬元，假若有關方面提出增加資產的建議，他將會作出考慮。他又說，由於受到停牌的影響，捷威今日起將不會招收新團員，但會繼續辦公，直至事件解決為止。

張德昨日向記者解釋停牌的前因後果。由於八六年至本年中旅行社賬項虧蝕達四百八十多萬元，旅行代理商註冊主任楊毅頤曾發信給他，指旅行社出現虧蝕，希望留意賬項。

但張德指出，旅行社辦了十多年，從來沒有虧蝕，去年中至今年中的虧損情況只是首次出現；另外，還有證據顯示，在四百多萬的虧蝕中，約一百九十萬懷疑是有人從中作弊。他接着說，由於旅行社最近更換核數師，因此未有足夠時間進行覆核，暫時未有採取行動，而他亦曾多次就以上情況向旅行代理商註冊處解釋，但解釋理由一直未被接納。

他說，至本月中，捷威接獲旅行代理商註冊處的函件，提出三點可能暫停捷威旅行社牌照的理由：㊀會計師的賬目混淆不清，顯示旅行社管理上存在問題。㊁由於旅行社在八六年中至八七年中出現四百多萬元虧損，恐怕因此而影響財政情況，因而可能會影響大衆利益。㊂去年曾因廣告列出的旅行團收費，與東方航空協會規定的劃一收費有所不同，因而被東方航空協會檢控，並被罰款。

張德表示，他其後就警告信中所提出的三項問題，去信旅行代理商註冊處解釋。他說，由於最近更換會計師，旅行社的賬目已有所改善。他又强調，旅行社方面從沒有欠債，假若有需要，他可以用私人擔保向銀行貸款。他又說，至於去年被東方航空協會罰款一事，亦只是旅行社與該協會雙方的事情而已，不應與停牌之事扯上關係。

雪廠街藝林表行被劫 損失二百多萬元靚表

一輛客貨車上三名送貨男子曾被誤為疑匪

一匪冒顧客做內應另兩匪闖入

【本報訊】中環雪廠街藝林表行昨日下午發生巨劫案，三名持有手槍的劫匪裏應外合，制服七名男女職員，撬開飾櫃，掠去七十個名貴手表，總值二百多萬元。

案發後，銅鑼灣鬧市出現一幕警方拔槍拘捕疑匪的小插曲。事緣一輛客貨車（DF七八×一）於案發後不久自中環置地廣場的地牢停車場疾馳駛出，車上當時有三名男子，被看更目睹，懷疑為劫案匪徒而通知警員，警方即通電各巡邏單位，留意該部可疑車輛。

半小時後，該輛客貨車出現在銅鑼灣東角道崇光百貨公司對開處被一隊「藍帽子」警員發覺，紛紛拔槍趨前，喝令車上三人下車，場面異常緊張。三名男子隨即被帶入百貨公司後門的警衛室內盤查，結果證實是誤會。據悉，三人於較早前到置地廣場送貨，於匆忙離去時惹起誤會。

被劫的藝林表行位於雪廠街八號A地下，與德輔道中交界。昨日下午五時三十分，一名劫匪冒充顧客推門進入表行，看清形勢後即拔出手槍，指嚇七名男女職員，並大呼「打劫」，此時，另兩蒙面劫匪亦持槍闖入，將各人制服並推向一角。兩匪先撬毀面向德輔道中陳列櫥窗背後的不銹鋼橫枝，然後深手入內搜掠鑽石勞力士表；另一同黨則撬開店內中央飾櫃的掩門，搜掠該櫃的名貴手表。劫案過程為閉路電視目擊，立刻致電報警。

惟大批警員接報趕到現場時，三名劫匪已得手逃出，挾贓物由雪廠街左轉入德輔道中，之後走入置地廣場內失去蹤跡。警方隨即調動大批「藍帽子」警員到場，包圍置地廣場各通道及地鐵站，截查可疑人，惟未有發現疑匪。

表行經初步點算，發覺失去七十個手表，包括飾櫃內五盤手表及櫥窗的鑽石手表，共值二百一十二萬元。劫匪在現場遺下兩把螺絲批，警方擬撬取指模後帶走調查。

被劫二百多萬元手表的藝林表行（本報攝）

表行劫案發生後，此三男子一度被誤為疑匪（本報攝）

首席按察司羅弼時 因輕微腦充血入院

【本報訊】港府發言人證實，目前入院的首席按察司羅弼時是患輕微腦充血，目前在瑪麗醫院靜養，現正康復中，情況令人滿意。

羅弼時是在星期二（廿四日）凌晨不適而被送入醫院。

稅務修訂法案昨通過 赴內地工作者減負擔

已在外地繳入息稅港人無須再在港繳稅

【本報訊】立法局昨日三讀通過一九八七年稅務（修訂）（第二號）條例草案。該草案旨在取消本港雙重課稅的成份。

據當局估計，目前本港有三至四千名本港僱員在外地（主要是中國大陸）工作，長期以來，他們的薪酬須要受雙重課稅的負擔。剛通過的條例草案，規定本港僱員如在本港以外的地方工作而賺取入息，如能證明已就其在香港以外地方服務所賺取的入息在當地繳納稅款，則可獲豁免香港薪俸稅。

財政司在總結二讀辯論時保證說，假若其他地區的評稅時間及繳納稅款的辦法有別於香港，倘若納稅人能出示在海外的稅務責任證明，則當局准許納稅人暫緩繳付稅款；而其後倘納稅人能出示繳納稅款的證據，當局便會註銷其稅項。

此外，立法局昨日還三讀通過一九八七年兩局（議員）條例草案及一九八七年魚類保護（修訂）條例草案。

紅磡火車站外 男子墮樓身亡

【本報訊】一名廿六歲男子，昨晚被發現在紅磡火車站多層停車場高處跳下，送院後證實死亡。

昨晚十時，警方接獲報告，謂一名男子倒卧在紅磡火車站外，懷疑是由高處跳下，送院後證實死亡，警方在其身上發現一張身份證及一個銀包，名字是曾×江，廿六歲，死因及身世尚待調查。

立法局專責組召集人稱

捷威並非倒閉

已經繳費旅客不會因此無法成行

消委會聲明將助受影響者

【本報訊】立法局研究旅行代理商條例專責小組召集人葉文慶昨晚表示，捷威旅行社只是暫時被停牌，而並非倒閉，已向捷威旅行社預訂參加旅行團並已繳費的人士，不會因此而無法成行；捷威旅行社仍須履行責任，組團出發，而該旅行社亦沒有理由不履行此項責任。

葉文慶表示，捷威旅行社暫時被停牌事件，證明港府有決心透過預防措施保障旅遊人士，以免他們受到經營手法不符公衆利益的旅行社所影響。

她說，在聖誕節及農曆新年旅遊旺季來臨之前，決定暫停該旅行社牌照之舉，對事情發展有所幫助。該行動顯示港府確實有意去保障旅遊人士的權益。

葉文慶又說，立法局專責小組會留意捷威事件的發展，亦會要求有關當局向小組作出匯報。

她並謂，本年較早時所發生的旅行社倒閉事件，與今次暫停捷威旅行社牌照事件，均顯示目前旅遊行業有問題存在。她說，儘早對該行業作出有效的管制是非常重要的。

【本報訊】消費者委員會昨日就捷威旅行社被停牌事件發表聲明，聲明的內容如下：

「倘若捷威旅行社被停牌而未能履行其責任，消費者委員會將盡力協助受影響之消費者。

「按照旅行代理商條例規定，捷威旅行社停牌後仍須履行責任，為已付款的顧客作旅遊安排。所以已委託該旅行社代辦旅遊的消費者應先向捷威旅行社查詢，了解情況。

「消費者如欲向消費者委員會尋求協助，可致電或親自前往本會任何諮詢中心，或撥投訴熱線電話五一二〇五一一。

「消費者應保留所有收據及有關文件以證明與該社的交易。

「今次是旅行代理商註册處首次採取之停牌行動，本會深信此舉基於保障公衆利益。

「消費者委員會一向認為在現行制度下，消費者難以取得個別旅行社之資料，作明智的選擇。因此消委會呼籲有關當局應盡早推行一個完善之制度，以保障外遊旅客之權益。

「該會認為有關當局倘若考慮旅遊業自律之制度，應同時推行完善的監管措施，以確保香港之自由經濟體系的精神，並使消費者之權益有所保障。」

亞視大廈結構無危險

工務科人員視察後表示

邱德根估計恢復正常運作需時一月

負責播映員工仍在困難情況下工作

【本報訊】港府多個部門人員昨日前往發生四級大火的亞洲電視大廈調查，認為樓宇結構並無危險，而亞洲電視董事局主席邱德根估計該台需時一個月才能恢復正常操作。亞視大廈損毀嚴重，需要調動節目，但未影響播放，不過，由於內部仍未恢復空氣調節，且只得局部器材能夠應用，負責應付播映的員工甚傷腦筋。

廿多名建築物條例執行處、地政工務科、警方、消防處及政府化驗部門人員，於昨日上午十一時許抵達，巡視大廈並檢走若干證物化驗。需要工作的員工均要登記身份證才能進入。

地政工務科人員視察後表示，樓宇的結構並無影響，損毀不算嚴重，亞視可自行修葺。大火燒毀的是製作儀器及佈景等，另外大廈亦有天花剝落情況。由於結構無危險，有關方面稍後可讓亞視的人員返回崗位。

邱德根在上午九時許偕妻子及兒子邱達昌返電視台視察。邱德根稱，恢復正常運作相信需時一個月。

無線電視主席邵逸夫稍後亦向邱德根慰問，同時表示會全力支持亞視播映。

此場火警損毀最嚴重的是地下及二樓，尤以九號錄映室為甚，控制室的器材燒至溶成一堆；三、四樓未被直接波及，只受火煙影響，不過由於播映器材極為敏感，故若干器材已不能操作，需作搶修。

港府多個部門的人員昨到亞視火場視察（本報攝）

聯和墟發展工程 拓展署招標承建

【本報訊】當局將於明年初在聯和墟展開改善計劃，作為新界東北市鎮繼續發展的部分工程。拓展署現招標承投有關工程，預期於明年二月展開，需時約三十個月完成。

該項計劃包括建造一條長約三百米的雙線支路，連同行人徑和單車徑，連接聯和墟和沙頭角公路。同時亦會改善聯和墟的現有渠道和污水系統，並在安樂村麻笏河上興建一條行人天橋。

工程還包括在安樂村設置一個臨時批發市場，以代替受聯和墟工程影響的早上墟售活動。在工程進行期間，聯和墟的街道停車位會暫停使用。當局將建造一個臨時停車場，方便居民停泊車輛。

工程的截標日期為十二月四日中午。

婦人避匪捨電梯 匪徒却候其家前

原來事主入電梯時按了樓數

【本報訊】一名婦人乘電梯時懷疑有匪跟隨，上至半途即走出電梯，拾級返家，詎料三名賊人狡猾無比，早在婦人家門外候其「光臨」，結果將她洗劫，並予拳擊，然後逃去。

事主衛×娥，卅四歲，住九龍順安邨安逸樓廿七樓一單位。昨日下午一時十五分，事主乘電梯返家，發覺同乘電梯的人中有三名長髮披肩男子甚為可疑，但由於當時人多，事主未加理會。

電梯上升至廿二樓，大部分人均已走出電梯，只剩下事主與三名長髮男子，事主惶恐之下，立刻走出電梯，步行上樓。至廿七樓時，突見上述三名長髮男子衝到面前，聲稱「打劫」，掠去她身上五百五十元現金及兩條金鍊（共值三千多元）。三匪得手後向事主稱，早已留意她按了廿七樓掣，雖在廿二樓離去，但他們斷定她會步上廿七樓，故以逸代勞，在廿七樓等候。三匪臨走前並向事主胸部打了數拳，表示「以示懲戒」云云。事主忍痛返家報警。

英港三輪軍費會談後 繼續作工作層面討論

本港三名官員已赴倫敦

【本報訊】港府發言人昨日就新聞界詢問有關防衛經費協議第三輪會談完畢後於倫敦舉行的工作層面討論一事回答稱，高級助理財政司胡德品、總庫務會計師龐布樂及助理保安司蘇啓良已於前晚赴倫敦，與英國國防部官員進行商討。

他說，討論會歷時數天。

新光凌晨火警 銀幕帷幕焚毀

今晚粵劇演出或受影響

【本報訊】北角英皇道新光戲院今日凌晨發生火警，戲院的銀幕及帷幕部份受毀及水漬，負責人表示對於今晚的粵劇演出可能有影響。

新光戲院昨晚由頌榮華劇團演出粵劇，晚上十一時四十分已散場，各老倌亦已落粧離開，只剩下幾名職工做清理工作。今晨零時九分，職工發現左邊的帷幕突然起火，並且迅速蔓延，波及裏面的銀幕。職工一面救火一面報警，消防員到場十分鐘後將火救熄。

戲院銀幕及帷幕大部份焚毀，損失達數十萬元。

新光酒樓（集團）有限公司
HSIN KUANG RESTAURANT (HOLDINGS) LTD.
聯合機構
崇光旅遊有限公司
CHINA LIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED

遷址通告

本集團聯合機構，崇光旅遊自1986年1月1日開業以來，在集團統一領導之下，堅持新光精神，服務人羣之固定宗旨，得到港九各界廣大貴客大力支持，業務蒸蒸日上表示萬分感謝！

現在，為配合集團發展業務多元化之總路線，對各界貴客，新光朋友，提供更優良服務，特選定地點，自置物業在 **香港上環干諾道西3號億利商業大廈地下G2舖位**，重金裝修，現已完竣，擇定於11月26日（星期四），正式遷入照常營業，歡迎各界光臨指導！

《經營業務範圍》
(1) 專辦世界各地旅行團。
(2) 代理世界各地機票及酒店。
(3) 代安排社團，工廠，商業及各類獨立團。

總辦事處：香港上環干諾道西3號億利商業大廈地下G2　總機電話：5-413138
分　社：(1) 沙田廣塲37A舖位　電話：0-6931633
(2) 觀塘裕民商塲34號舖位　電話：3-7979133
聯絡接待：遍佈新界，港九，新光酒樓

集團經營　信譽保証

翟克誠昨公布即時生效

煙草徵稅辦法修改 不以重量改為枝計

零售價是否調整視製造商而定

【本報訊】財政司翟克誠昨日在立法局會議公布修訂目前的煙草稅制，即時生效。他說，這項改變不會令港府的整體稅收有所增減。但對個別煙草商來說，須繳的稅款則視乎個別情況而定，有增也有減。因此，零售價會否受到影響，要視乎製造商的決定。

英美煙草公司發言人表示，這項改變對本地煙草製造商的影響最大，估計約相當於提高稅率百分之二十三。她說，本地煙草商將於短期內開會，討論是否需要調整價格，去彌補稅項的增加。

另一方面，菲利普莫里斯亞洲集團發言人則對新制度表示歡迎，認為不單在執行上較為簡易，而且為所有牌子的香煙提供平等待遇，更符合本港自由貿易的精神。

新制度的主要改變為港府不再以香煙重量作為徵稅根據，而改按「每枝香煙」徵稅，這個徵稅辦法只適用於在本港市場銷售的香煙，無論這些香煙是在本地製造或是入口香煙。

翟克誠公布，在維持目前的稅收水平及假設香煙消耗模式不變的基礎下，將本地及入口香煙的稅率，一律定為每千枝一百六十五元。至於其他煙草產品，如雪茄及烟煙，由於體積和品質方面差異巨大，因此，仍繼續按重量徵稅。

財政司強調，這項稅率在於使從本地市場出售的產品所徵收的稅項，整體上對稅收不會有所增減。

翟克誠表示，作出上述修訂的保障公共收入令已經簽署。他解釋，今次更改的主要目標是把制度簡單化和公平化。

他說，新稅制有多項好處：管理容易、不必採用退稅制度，有關製造上損耗的免稅額和調整煙葉重量的問題，亦可得以解決。此外，亦有機會除去本地製造香煙與入口香煙之間的稅率差距，這無疑會受本港的貿易夥伴歡迎。

英美煙草公司發言人表示

本地製造商受影響

同行將於短期內商討是否加價 另一集團則對新稅制表示歡迎

至於對香煙零售價的影響，財政司預料，價格會視乎不同牌子香煙現時所含煙草的重量而各不同。在平均重量以上的香煙，須繳的稅款會較前為少，在平均重量以下的，則繳稅較前為多。

他說：「在入口或本港製造的各種牌子香煙中，都會有「得益者」和「損失者」。至於實際的零售價，則視乎製造商決定是否把增加的稅款納入現時的零售價上，或相反而言，是否把減稅的利益轉給消費者。」

財政司在適當時間會提出一項修訂應課稅品條例的條例草案，使有關修改成為正式規定。

財委會撥款近四百萬作為聘請戴維森開支

多位議員疑費用太昂貴

【本報訊】財務委員會昨日批准成立證券業檢討委員會所涉及的五百一十萬元，及批准一筆為數三百九十萬元的非經常業撥額，以便聘請專家及進行業務考察。

這筆聘請專家的三百九十萬元開支，曾引起財委會的熱烈討論，多位議員懷疑單是聘請戴維森為主席，便要花二百五十萬元（其中一百七十五萬為薪金，其餘為旅費、住宿費等）是否過於昂貴。但據檢討委員會的一位成員潘永祥透露，戴維森過去的年薪已超過一百七十萬，而這並未包括他作為另一家會計所董事的收入。

獅隧新措施第三日

車輛流量已較暢順

【本報訊】獅子山隧道實施單程南行不收費試驗昨日進入第三天，早上繁忙時間經獅隧出九龍的車輛仍較平日為多，車龍排至博康邨附近。十時以後，車龍漸見和緩，顯示車輛流量已較試驗的首兩天為佳。

在大埔道方面，昨日的下班繁忙時間，北行入新界的交通亦有改善，雖然行車緩慢，但車龍已不復見。

根據運輸署公布的數字，昨日早上繁忙的時間經獅隧出九龍的車輛，有九千五百九十輛，較平日增加了約三百輛，北行入新界車輛則較往日少二百六十輛，在大埔道方面，早上繁忙時間沙田出九龍的車輛有二千五百六十二輛，較平日少二百五十一輛，而由九龍入新界的車輛則較往日增加了約四百三十輛。

違例駕駛記分制推行迄今

十一萬七千人被記分 逾二千名司機遭停牌

其中三成為巴士的士等職業司機

【本報訊】運輸司梁文建昨日以書面答覆議員的詢問時表示，自違例駕駛記分制度於八四年八月推行以來，共有十一萬七千六百五十五名司機被記分。但其中只有二千零十一名司機或百分之一點七因被記十五分或以上而遭取消駕駛資格。

他說，港府對這項計劃的成效感到滿意，目前毋須進行全面檢討。

梁文建說，遭取消駕駛資格的二千零十一名司機，其中五百八十四名或百分之二十九為職業司機。即的士、巴士、公共小巴或中型／重型貨車的駕駛執照持有人，其餘則為私家車、輕型貨車或電單車的駕駛執照持有人。

特稿

最滿意的作品永遠是下一部

訪抵港作學術訪問的作家白樺

實習記者 陳培笙

內地作家白樺，昨天由廣州抵達香港，進行三星期的學術訪問。借此機會，記者傍晚在中大雅利賓館訪問了白樺，了解在中共十三大後，內地知識界的反應，以及白樺本人的一些近況。

我們的談話從知識界對十三大的反應開始。白樺表示，內地知識界普遍對十三大的方針政策表示滿意，尤其對於趙紫陽提出了社會主義初級階段的理論非常符合現實需要，體現了實事求是作風。他認為，初級階段理論的提出，對作家的創作自由大有裨益。

他說：「社會主義初級階段理論的提出，說明了我們的社會還是不完善的，文學就可以反映矛盾。因此對於作家來說，題材增多了，視野也變闊了，這對文藝創作當然是一種積極的促進。」問及對中國當代文學的看法，白樺興致勃勃地說，我們的文學現在已進入了一個回歸的時代。他認為，我國的文學在某個時期，曾經失落過，即文學失去了它的本性，它的個性，作家失去了對真實生活反映的權力。而現在，尤其是七九年後，我國的文學逐漸在回歸。」

當記者問他最近有什麼作品將發表時，他透露他的第一部長篇小說——《遠方有個女兒國》即將在明年三月發表在新創刊的雜誌——《海內外》上。作品表現一對生活在二種不同文化形態的男女，在文革時期的遭遇。男主人公是一位紅衛兵，因為厭倦一切而躲至深山邊陲，與處於原始社會狀態下的一位姑娘相遇，並且愛上了她，但由於男主人公只是欣賞對方的美麗和生活方式卻不能接受對方，於是悄然離去。這部作品提出了兩個問題，即原始的東西是不是都是落後的，及現代的東西是不是都是先進的，具有婚姻的愛情合理還是沒有婚姻的愛情合理？由於作品涉及到不同觀念、不同文化以及性，他估計文章發表後會引起人們的議論。

問及白樺對中國作家的評價，他表示他很喜歡劉賓雁、邵燕祥的作品，認為他們將自己的血肉都融進了作品中。

在訪問快要到尾聲的時候，中大中文系的黃維樑、小思來到賓館請他赴宴。於是，記者問了白樺對香港文藝界的印象。

白樺說，他是第一次到達香港，對於香港文藝界的印象，他表示，他很欣賞施叔青的作品，認為在描寫女性心態方面相當成功，對於香港被人稱為「文化沙漠」，白樺認為在這種商業社會裡，人們普遍追求物質而忽視精神追求是可以理解的。但他相信，總有一天，香港人會將二者很好地結合起來。

今年五十七歲的白樺，從事創作已四十多年了。創作了大量的詩歌、劇本和小說。他表示，他對於發表的作品並不滿意，他希望自己最滿意的作品，將永遠是下一部。

白樺與香港作家小思、黃維樑合照。（本報攝）

應中文大學之邀講學

白樺昨抵港

對內地文藝政策表信心 近期改編白先勇的小說

【本報訊】內地著名作家白樺昨日應香港中文大學和香港中華文化促進中心的邀請，來港進行為期二個星期的講學和交流。他對記者表示的，現時國家對文藝界的政策已比以前「寬鬆」，他並相信今後會一天比一天好。

白樺昨日中午乘搭首班直通車由廣州抵達本港。中文大學和中華文化促進中心的有關負責人到車站迎接。

白樺在火車站接受記者訪問時，有記者問及他是否認為目前內地對文藝界的政策已較前「寬鬆」？白樺笑着說：「我能夠來到香港，這就證明像你說的一樣，是比以前寬鬆了。」

記者又問及他對現時內地的文藝政策是否有信心？白樺說：「應該有信心，人沒有信心沒有辦法活的。」

對於問及對鄧力群在中共十三大退出政治局的看法，白樺則表示這是黨代表的事情，詳細情況他不知道，但可以肯定這次會議體現了黨內的民主。

白樺還表示，他近期還在從事創作，並已完成一本詩集和兩個劇本，其中一個劇本是改編自台灣作家白先勇的小說《謫仙記》。

白樺此次來港，將在中文大學進行兩次講課，題目分別為㈠中國作家，㈡中國當代文學的失落和復歸。

荃灣新村街昨發生罕見意外

兩工人店內揀玻璃 被近百塊玻璃活埋

消防員救出時兩人身上遍插玻璃片

【本報訊】荃灣新村街一間玻璃店昨日下午發生一宗罕見意外，兩名工人在店內搬玻璃時，近百塊巨型玻璃突然塌下，將兩名工人「活埋」。消防員用了三十分鐘才將兩名工人救出。店東和其妻子在救人時亦受輕傷，四人同送院救治。兩名工人被救出時滿身玻璃碎片，傷勢嚴重。

現場為荃灣新村街四十四號A地下一間玻璃店。昨日下午四時五十分，工人吳剛（五十六歲）及鄭錦良（三十四歲）在店內準備找一塊三呎乘六呎的玻璃交給客人。但店內大部份的玻璃都是四呎乘八呎的，只有一塊三呎乘六呎的玻璃夾在四呎乘八呎的玻璃之中，兩人在斜靠在牆壁上的數十塊巨型玻璃中找尋，找了二十多塊才找着那塊玻璃，當時吳剛由身體頂着二十多塊巨型玻璃，而鄭錦良則準備抽出那塊三呎乘六呎的玻璃。豈料吳剛負荷不了那二十多塊巨型玻璃的重量，二十多塊四呎乘八呎的三分厚玻璃塌下壓住吳剛的胸部。鄭錦良立刻上前救援，豈料一時不慎，碰倒對面牆壁的數十塊巨型玻璃，說時遲那時快，對面的玻璃亦紛紛塌下將兩名工人覆蓋。店東劉根賢（三十九歲）及其妻子阮韵卿（三十一歲）立刻上前救援，但被玻璃碎片割傷手部，立刻報警。

消防員到場見兩名工人埋在碎片堆中，小心翼翼將碎片清理，足足花了三十分鐘才將兩名工人救出。兩名工人被救出時，身上滿插着玻璃碎片，恍如箭豬一樣。事後四人均送院救治，其中店東及其妻子敷藥出院，兩名被玻璃壓住的工人則需留醫，目前情況欠佳。

工人被救出時，滿身傷痕。（本報攝）

救市近四百萬顧問費 立局財委會批准撥款

李柱銘及李汝大昨均投反對票 翟克誠則稱四十億問題獲解決

【本報訊】儘管受港府委託作出救市建議的亨寶銀行有限公司早已完成其工作返回英國，但其涉及的三百五十萬元顧問費用，卻未能在昨日的立法局財務委員會上獲一致通過撥款，有兩名議員反對批准這筆撥款。

這兩名議員分別是李柱銘及李汝大。李柱銘認為，港府內應有足夠的專業人才自行作出救市建議，根本不用從英國聘請顧問公司；李汝大則不滿當局未有事先通知立法局。二人均投反對票。

財政司翟克誠及金融司林定國在答覆上述二人的質詢時強調，無疑港府內是有這樣的專家，但當時本港股市及期市所面對的問題是一項嚴重的、國際性的問題，特別在金融設施及期指合約兩方面涉及很多爭論，附加的協助是需要的。財政司說，亨寶這次到港，帶來了英國倫敦期市的主席這現成的第一流資料，這對作出一個迅速而完滿的救市方案是非常重要的。

財政司並說，港府亦曾經嘗試在本地尋找一家合適的商業銀行協助港府，但問題是港府必須找出一家與期市股市沒有利益涉及的銀行，而很少其他銀行是沒有這種關連的。

他指出，亨寶銀行過去曾在香港設有分行，去年始撤走。

他和林定國均強調，花這筆顧問費，去解決一個涉及四十億元的大問題，是值得的。

議員蘇海文、張鑑泉及鄧蓮如在作出評論時，支持港府是次委任亨寶的行動。其中蘇海文更說，很驚訝有人認為當時身在美國的港督，在得悉當時的股市情況時應立刻回港。因為他認為一旦發生火災，應召到現場的是消防員而不是其他人；而亨寶是適當的人選，在當時被召到香港。

蕭炯柱將掌郵政署

羅兆貞接任兩局辦事處秘書長

【本報訊】港府前日公布，郵政署署長歐德理服務十一年後，將於一九八八年三月退休。其空缺由現時行政立法兩局議員辦事處秘書長蕭炯柱填補。

此外，行政立法兩局議員辦事處前日宣佈，現任廉政公署社區關係處處長羅兆貞將於八八年一月出任兩局議員辦事處秘書長。

鍾逸傑談退休後去向

多間私人機構邀加盟 又表示明年一月才決定

【本報訊】前港督特別顧問鍾逸傑昨日被問及退休後去向時稱，已有多間私人機構表示有意邀請他加盟。但他將於明年一月才作最後決定。

此外，他評論近來股市表現時說，有關方面應在教訓中學習，並對整個制度加以檢討。

鍾逸傑昨日出席嶺生商學院第六屆畢業禮後作以上表示。

他說，他將於下月前往新加坡一行，明年一月返港。屆時他會就去向問題作最後決定。

被問及股市下跌事件中港府官員的表現時，他表示對港府官員充滿信心，並稱，股市數周前的下跌是以前所未有，故有關方面應吸取教訓，並改良現有制度，使它更完善。

他又對港督前（二十四）日在記者會上的談話表示大力支持。

行人及司機不應戴耳筒

道路安全運動將提警告

【本報訊】衛生福利司湛保庶昨日在立法局答覆議員提問時說，八八／八九年度的道路安全運動，其中一個宣傳項目，是向市民提出警告，促切勿在路上駕駛或橫過道路時佩戴耳筒。

他指出一般來說，道路使用者（不論是駕駛人或行人）一旦分散注意力，便可能發生危險。故應勸止他們這樣做。

他說，目前的道路交通（交通管制）規例已禁止電單車駕駛人在駕駛時佩戴供聆聽收音機或錄音機用的耳筒，而「道路守則」亦強調，任何人在駕駛任何類型車輛時，都不應佩戴耳筒。

寒流南下 周末轉涼

【本報訊】寒流南下，並將於明晚抵達華南沿岸，周末期間天氣顯著轉涼。

天文台稱，昨晚十一時，颱風「蓮娜」集結在馬尼拉東南偏東約三百三十公里，在過去二十四小時內，「蓮娜」繼續加強，中心最高持續風力，每小時約一百七十公里，預料向西北偏西移動，時速二十二公里，橫過菲律賓呂島。

與此同時，位於西北利亞的反氣旋正在加强，並將使到一股強烈冬季季候性氣流將於明晚抵達華南沿岸地區。在這股冬季季候風影響下，周末期間本港天氣將顯著轉涼。

預測今日天晴，和暖，氣溫介於二十二度至二十六度之間。吹和緩東風，初時離岸地區風勢清勁。

昨日最高氣溫二十四點六度，最低二十二點二度。

誠聘營業代表

某大企業公司機器部誠聘營業代表多名，負責推銷日本名產塑膠注射機，押出機及其他機器。男性，應徵者須具理工學院機械工程，電子或電器工程文憑或同等學歷。有經驗者優先取錄，薪佣優厚，前途佳。應徵者須詳列履歷並附近照及聯絡電話寄九龍官塘勵業街十一號人事部洽。

祝賀東莞市方樹泉醫院落成啓用典禮誌慶

造福東莞市民

東莞同鄉總會
香港仔街坊福利會暨社區服務中心
方樹福堂基金
同敬賀

天河星辰樓

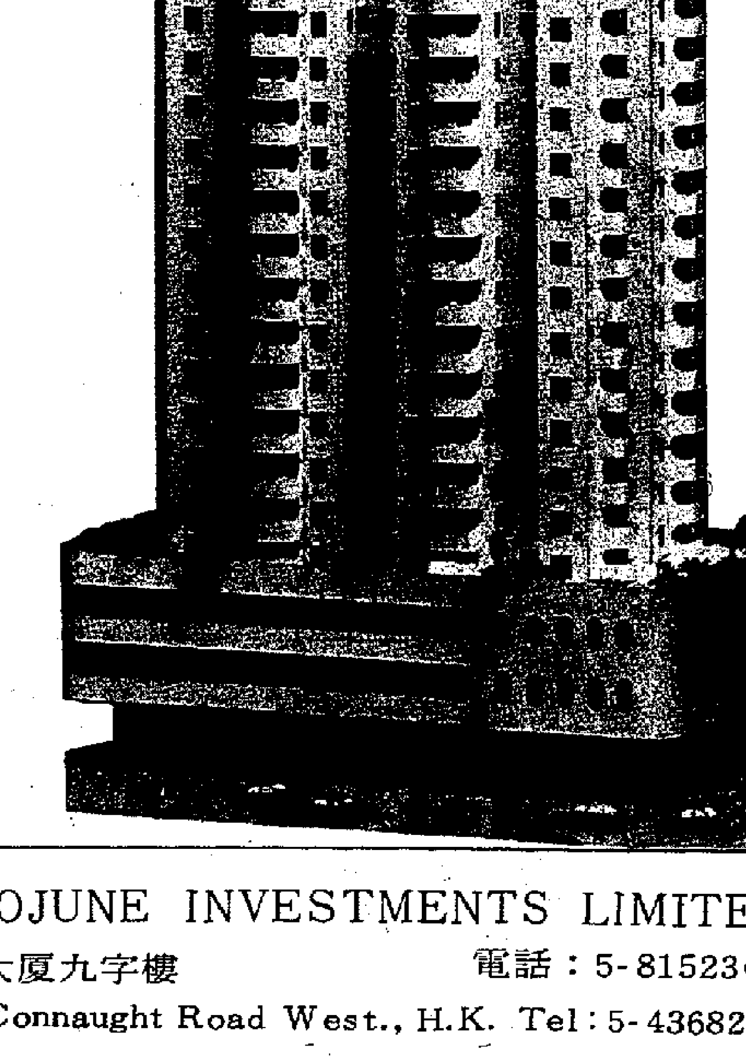
廣州市天河南住7-2幢

超值豪宅，氣派不凡

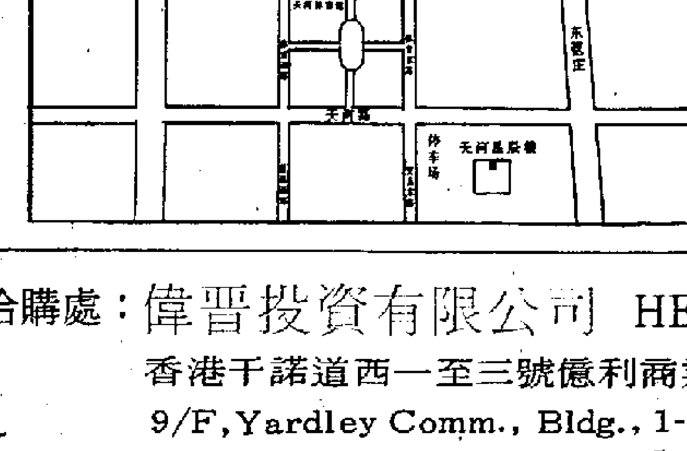
單位分一廳兩房（637呎）及一廳三房（894呎）

推銷期內每呎特價由HK$150起

◎單位無多 ◎欲購從速 1989年中完成



「星辰樓」乃廣州天河區內，樓高十八層之新式綜合商住大樓。大樓間格務求舒適實用，露台居高臨下，環境幽美，視野特佳。加上大樓前有六條公共汽車綫通往各區及新建之火車站就在咫尺，交通非常便利。此外，小區內之花園，林蔭小道，幼兒園及中小學亦應有盡有，鄰近之體育中心，停車場及其他商住大樓相繼落成，亦為客住提供日常之用。因此「星辰樓」實為有意在穗置業者之必然首選。



洽購處：偉晉投資有限公司 HEROJUNE INVESTMENTS LIMITED

香港干諾道西一至三號億利商業大厦九字樓 電話：5-8152366

9/F, Yardley Comm., Bldg., 1-3 Connaught Road West., H.K. Tel: 5-436823

據警方紀錄九成九屬虛報
警鐘誤鳴情況極嚴重 當局正設法有效控制
擬立例促裝設警鐘人士小心使用防盜設備

【本報訊】保安司謝法新透露，當局正計劃訂定法例，以鼓勵裝設防盜警鐘的人士更小心使用其防盜設備，並減少警鐘誤鳴的情況。有關條例草案的初稿，將會在本年度立法局會期內提交。

謝法新昨日上午原主持「亞洲保安八七」展覽及會議中會議部分的開幕儀式，但他因要事不能前來，由首席助理保安司范能知代他讀出演詞。

謝法新在演詞中說，根據警方最新的紀錄，防盜警報中百分之九十九以上是虛報的。深夜的鈴聲不但滋擾附近的居民，也浪費了警方大量時間。他透露港府現正研究如何有效地控制防盜警鐘的方法。

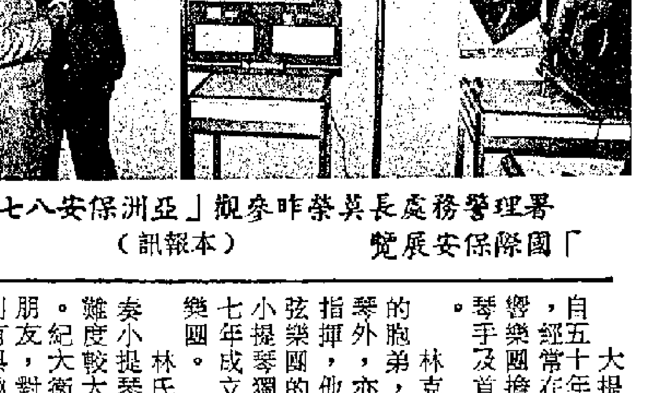
此外，謝法新表示，港府的撲滅罪行委員會，於本年三月成立的諮詢委員會，目前正集中研究設立一個管制保安業的立法架構，以改善本港保安業的質素。

他說，該委員會自成立以來，曾舉行多次會議。會議討論的範圍包括設立一個管理局發牌給保安公司，向持牌保安公司發出許可證，訂定發牌的條件，提高看更水準，界定「保安服務」一詞，以及由誰作出這項界定等。該諮詢委員會成員包括護衛協會、警務處及懲教署的代表。

另外，署理警務處長莫榮主持該展覽開幕儀式時表示，防止罪案要有好效果，需要市民、警方、其他執法機構及保安行業的通力合作。

他指出，目前本港所有大規模的保安公司，都與警方防止罪案科緊密接觸，過去十年來，本港供應防盜設備及服務的公司續有增加，現時全港這類公司約有二百五十間。

「亞洲保安八七」國際保安展覽及會議，由越傑諮詢服務有限公司及國際會議顧問有限公司主辦，由昨日開始在尖沙咀新世界中心舉行，至本月二十八日結束，本月二十八日是開放予居民參觀。



署理警務處長莫榮昨參觀「亞洲保安八七」國際保安展覽（本報訊）

嶺南學院結構制度 將由英國專家評審
英國學位課程評審委員會應邀派小組來港

【本報訊】教育統籌司布立之昨日在立法局會議上說，港府已邀請英國學位課程評審委員會對兩間根據專上學院條例註冊的其中一間學院，進行結構制度上的評查。

他解釋，該專上學院是採用二、二、一學制，並獲得港府部分資助，另外的一間，則選擇在沒有上述資助下繼續開辦四年制文憑課程。

據悉，本港目前兩間根據專上學院條例註冊的學院分別為嶺南和樹仁。布立之所指，將受評審者為嶺南學院。

布立之昨以書面回答李汝大所提問題時表示，英國學位課程評審委員會的學位課程評審小組，將於下週視察該學院，研究其設施及教學資源，並向港府提交報告書，論述該學院優劣之處，以及結業資格的學術水平及質素。

布立之指出，在今個學年內，該學院共提供四百二十二個中六及中七程度學位和七百零七個高級文憑程度學位。

他說：「一九八七年內，該學院有百分之八十七的中七學生，在高級程度會考中考獲兩科或兩科以上合格。同時，根據該學院進行的一九八六年高級文憑畢業生就業調查，畢業生在畢業後四個月內，有百分之九十五已經就業或繼續升學。」

紀大衛林克漢林克明 將合作演奏古典名曲
音樂會本月廿九大會堂舉行

【本報訊】香港中文大學音樂系教授紀大衛，將與林克漢、林克明兄弟合作，於本月二十九日（星期日）晚八時在大會堂音樂廳演奏多首古典名曲。

音樂會曲目包括柴可夫斯基的大提琴與管弦樂合奏的「羅可可」主題變奏曲、德伏扎克的大提琴及管弦樂迴旋曲作品九十四，以及巴格尼尼的D大調第一號小提琴協奏曲。

柴可夫斯基及德伏扎克作品的大提琴獨奏部分，由印尼出生的林克明負責，其弟林克漢則擔任巴格尼尼樂曲的小提琴獨奏。

音樂會其他曲目尚有德伏扎克的管弦樂幽奇曲，作品五十九和華籍作曲家辛滬光的「嘎達梅林」交響詩。

大提琴家林克明自五十年代後期以來，經常在荷蘭各大交響樂團擔任第二大提琴手及首席大提琴手。

林克漢是林克明的胞弟，除擅奏小提琴外，亦是位出色的指揮，他曾任香港管弦樂團的客席指揮及小提琴獨奏，並於七七年成立林克漢管弦樂團。

林氏兄弟負責演奏小提琴及大提琴的難度較大的獨奏部分。紀大衛是他們的好朋友，對中國音樂特別有興趣，去年他也曾與林克漢合作開音樂會。林克明專程從荷蘭來港，之後將返回印尼舉行五場音樂會。

林克漢管弦樂團音樂會由市政局主辦，二十、三十及四十元門票在各城市電腦售票處有售。留座電話：五－七三九五九五。

美領館圖書館 今日休假一天

【本報訊】美國駐香港總領事館及位於統一中心之美國圖書館於十一月二十六日（星期四）感恩節休假一天。

名畫翡翠競投熱烈
蘇富比昨繼續舉行拍賣
齊白石《送學圖》以六十萬元成交 慈禧曾佩帶翡翠「辣椒」售得三百四十萬

【本報訊】香港蘇富比拍賣行有限公司昨日繼續舉行拍賣，拍賣項目包括中國近代畫、翡翠玉器及工藝品，競投情況較前天的瓷器拍賣更熱烈。其中一幅方召麐的《船民流遠圖》更以高出估價五倍價錢成交。

今次推出拍賣的名畫共一百六十幅，分別來自七十五位中國畫家，其中仍以齊白石、張大千的作品較多而且較受歡迎。齊白石的《送學圖》，以六十萬元售出，較原本估價三十萬高出一倍，是全場售價最高的作品。

張大千的《山居圖》更創下全場最短時間賣出的紀錄，當拍賣官叫出底價十五萬元後，一位姓陳的本港古董商人立即叫價五十萬元，在無人競投下即時成交。較估價高出五萬元。

方召麐的《船民流遠圖》競投情況最為激烈，拍賣官開出底價七萬元後，經過一輪激烈「叫價」後，終於由一位歐洲買家以五十二萬元投得。是次拍賣的一百六十幅畫共拍賣得款項九百餘萬元。

昨日下午舉行的翡翠首飾及工藝品拍賣情況也相當熱鬧，大部分都以高出估價成交，個別項目的實出價更超過原本估價二至三倍。其中最受人矚目的兩套翡翠首飾則是卡地亞在一九二五年設計的玉耳環、胸針及慈禧太后曾佩帶的辣椒形翡翠首飾，競投情形也非常熱烈，結果，卡地亞設計的該款首飾以二百八十萬元賣出，較估價一百五十萬元為高，至於那粒「辣椒」則以三百四十萬元賣出，較估價低了十萬元。

特稿 學生交換計劃具意義

本報記者 鍾仕梅

實地體會異國風土文化

久居在港，有否興趣置身外國的風土人情當中，體驗異國文化和生活。又有否想過接待外國學生在你的家庭寄住一年，給予你及你的家人一個難得的經驗？國際文化交流計劃正好提供了這樣的機會。

有四十年歷史的國際文化交流計劃，源自美法兩國，旨在促進世界和平，學生交換計劃是整個文化交流計劃的重點。發展至今，已有超過十三萬名學生藉寄宿於七十個國家或地區的東道家庭，從中進修及投入當地的生活方式。該項計劃的香港辦事處成立於一九八二年，為香港學生提供前往澳洲、新西蘭、加拿大、美國及英國深造的機會，並安排香港家庭接待來自上述國家的學生。

寄住當地家庭投入生活

國際文化交流計劃香港辦事處幹事梁惠君指出，雖然每名參與學生只可在外地居住一年，但有別於一般負笈海外升學的學生，是項計劃把學生分派到各個國家和地區的不同省份，學生不會與同籍學生竟日互聚，使他們可以被整個外國文化所包圍，真正地體會異域的風土人情；而且，入讀當地學校及寄住在當地家庭，亦使學生能投入當地的生活方式。

梁惠君續稱，他們希望參與計劃的學生把所見所聞傳到親朋戚友的耳中，務求更多人得益，達致各地文化交流及推廣。

來港學生愛上本地文化

去年參與學生交換計劃，在美國一個東道家庭寄住了一年的梁偉澤，於今年返港。他說，初抵美國時，他感到難以適應當地的文化，但逐漸發覺那兒的環境給予他學習多種技能的機會。他亦察覺到兩地的分別所在──美國的課堂氣氛活潑而自由，學生不似在香港般承受那樣大的考試壓力；美國家庭成員遇有問題，往往互相溝通，尋求解決方法，相比之下香港家庭內部溝通卻少得多。

今年，寄住在本港家庭的外國學生共有七名，其中一名為來自澳洲的簡高年。抵港雖只有短短三個月，對本港文化、習俗那份詫異感卻已平伏下來，因為他已日漸適應這裏的都市生活。他現時已能掌握少許的廣東話，並能用中文寫自己的名字。他又是校內的活躍分子，除擔任學生會主席外，更學習廣東話及中國書法，當真是愛上本地的文化了。話題轉到本港的教學方法時，簡高年表示對學校以第二語言為教學媒介感到驚訝，因為教師與學生雙方都溝通得吃力。

今年本港學生透過這項計劃到海外體驗生活的共有三十四人，但來港的外國學生卻只有七名。梁惠君解釋，一般香港家庭總以為必須很富裕及屋舍寬敞，才足以招待外國學生，致令有意當東道家庭的申請者卻步。梁惠君強調，任何願意免費提供膳食及床鋪的人士，均可申請做東道家庭，由於香港環境擠迫，外國學生亦會樂意與其他家庭成員同住一房。

有意可申請做東道家庭

參加學生交換計劃的申請者，必須為年齡在十八歲以下的中四至中六學生，並須自付一筆費用，但計劃設有助學金制度，務使各階層學生均有機會參加。

此外，計劃的主辦機構現正推出英語及法語研習計劃，參加者只需付二千五百元至三千元的費用，就可往英國或法國參與為期六至八個星期的英語或法語研習計劃。

有意成為交換學生、東道家庭及英語或法語研習計劃學生的人士，可向國際文化交流計劃香港辦事處申請，地址為香港藝術中心十一字樓，查詢可電：五－八六一○三八三至四。

本年度來港的外國學生，與國際文化交流計劃香港辦事處職員在一起。

立法局電檢條例小組建議
若因政治原因禁映電影 應由一名司級官員決定
暴力及色情檢查標準寫進有關法例內

【本報訊】立法局電影檢查條例小組昨日舉行會議，建議修改電檢法案的裁定程序，如果引用政治原因禁止一套電影上映，應由一名司級官員作出裁定。

小組副召集人司徒華昨日在會後向記者表示，有人提出若用政治理由禁映一套電影，有關的決定應由港督會同行政局決定，而不是審裁員。他說，小組討論過此建議後，認為若果審裁員有此禁映權時，他的權力便太大；但若由港督會同行政局決定，則似乎過於嚴厲，日後亦難以上訴。因此，小組決定由一些司級官員（如行政司）負責作出有關的裁決。

司徒華又說，小組昨日亦討論暴力及色情的審查程度。他指出，小組一向都認為應用現時的指引作為一個附屬法例，由法例規定電檢標準。但是，若由法例規定電檢標準會令有關標準缺乏彈性，難作經常修改來適應實際需要。因此，小組決定將檢查標準的程度寫進法例內，而不是標準本身。

特稿 以新姿態拓展業務
蜀輝實業公司重振旗鼓
重組董事會 更換合夥人

本報記者 黃漢軍

由專門從事軍工生產的四川省新光工業進出口公司與港商合資興辦的蜀輝實業有限公司，最近在港舉行了一次新的董事會會議，決定以新的姿態在港進一步拓展業務。

去年年初，當新光公司來港創辦蜀輝實業有限公司時，曾經在本港同業人士引來不少驚訝和欽羨的目光，因為這家擁有眾多軍工企業的新光公司財雄勢大而且技術力量強冠全國。然而，在蜀輝公司創業的一年多來，業績卻未見顯著，更兼由於「遇人不淑」，被前度合夥者騙取和虧空了公款，令其業務一度大受挫折。

今年一月，四川省省長蔣民寬來港視察該公司業務後，經過多方的調查研究，該公司於是選擇了在海外具有廣泛關係的老實業家余俊惠作為新的合作夥伴，重組董事會，重振旗鼓再度開展業務。

趁着蜀輝公司新董事會會議剛結束，記者二度訪問了由四川專程來港參加會議的該公司董事長兼總經理鄭亨康。鄭亨康過去長期在內地從事軍工建設，曾任四川省國防工業辦公室副主任和四川新光公司副董事長兼總經理，是蜀輝公司的創辦者。如今，雖然已從商多年，但在他的身上，一種軍人特有的率直、爽朗的本色仍毫不褪色。

主動進攻發展業務

談起蜀輝公司創業一年多來的經歷，鄭亨康坦率而深有感慨地說：「創業的確是件艱難事。」他並表示，這一年多的經歷，使他悟出了兩點經驗：一是要慎選合作夥伴，二則是在業務發展上要有主動進攻的精神。而今後蜀輝公司的業務發展戰略就是要從過去的「消極防禦」轉變為「主動進攻」。

鄭亨康表示，此次新董事會會議正是本着「主動進攻」的精神，並根據「軍工為民用服務，要出口創匯」的方針，制定了蜀輝公司今後的具體發展新計劃。而該公司近期的業務發展重點將包括四個方面：㈠繼續進行農村微波通訊的開發，㈡儘快為四川的機電產品打開國際市場，㈢繼續發展來圖、來樣加工的合作，㈣進一步開發新技術和新產品。

微波通訊技術解決

鄭亨康說，發展農村微波通訊，這是蜀輝公司創辦之初已提出的一個工作重點。該項目經過一年多來與英國雷卡公司的合作，技術上的問題已基本解決，最近還在四川農村進行了示範實驗，效果顯著。目前該公司正與英國雷卡公司展開進一步洽談，爭取盡快簽訂長期的合作協議。

摩托車暢銷贏得口碑

另一方面，四川省機電產品生產近年來蓬勃發展，不少產品已具備了打開國際市場的條件。今年以來，美國已向四川購買大批機電產品零部件。其中新光公司生產的「嘉陵牌」摩托車尤為暢銷，名聲已由國內傳播至海外。因此，蜀輝公司將進一步發揮其作為對外開放「窗口」的作用，努力為四川的工業產品拓展國際市場。

至於談到新技術和新產品的開發，蜀輝公司的新合夥者余俊惠表示，該公司計劃首先着重於對四川的草地和油菜進行改造。

余俊惠是一位長期從事農產品改造研究的專家和企業家，他從六十年代初已開始與中國做生意，如今在澳洲、日本及內地的江蘇、安徽等地均設有研究機構及廠房。他表示，四川有面積相當大的草地和五百多萬頭山羊，同時其油菜的年產量達七億多斤，為全國之冠，這些都是極豐富的資源。但是，過去一直未有很好的利用和開發。如果四川的草地、羊種及油菜經改造後，其前景無可限量，而且必定可為四川的農村經濟發展帶來極大的好處。

擬向澳洲引進草種羊種

他說，蜀輝公司現已與澳洲政府有關部門洽商，計劃引進澳洲優質的草種和安哥拉羊種，對四川的草地和山羊進行改良，同時，又打算與新加坡的煉油廠展開合作，引進先進設備，提高四川菜油的質量，使其達到國際標準。此外，該公司還準備在澳洲籌建分公司，以便於更好地拓展海外的業務。

展望蜀輝公司的前景，鄭亨康和余俊惠均充滿信心。他們相信，只要堅持對外開放、改革的方針，二、五年後，四川──這個全國人口最多的省份必定會出現一番令人振奮的新氣象。

蜀輝實業有限公司董事長兼總經理鄭亨康（右）及其新合夥伴余俊惠（本報攝）

恆生商學院 昨日畢業禮

【本報訊】恆生商學書院昨日在沙田該院禮堂舉行第六屆畢業禮，由鍾逸傑夫人頒授該院之商學文憑予畢業生二百三十八人，其中成績優異者二十人，良好者五十九人，是日與會者，包括港府機構，商界及教育界代表等。

該院院長何雅明作院務報告時謂，該院最近作出課程修訂，內容方面力求精當，學科之間亦務求緊密聯繫，例如經濟學與數學，商業組織與財務機構等學科，均有密切之聯絡及交相裨補之學習活動。此外，普通話亦已確立為一項兩年期之選修科目，本年六月，首批修畢該科的學員有五十二名。

鍾逸傑致詞稱，香港正處於富有挑戰性之年代，在學院修讀時既已孕育正確之判斷力及處世態度，當面臨對立之意見而要作出抉擇時，此等優良質素，定有極大之助力。同時，本港又正處於令人興奮之時代。鍾逸傑希望該院畢業生能抱着同樣之興奮心情及求取成功之決心，以踏上新的前途，不獨為個人之滿足成就而努力，更要為全港之幸福設想。

隨後，由該院校董會副主席兼校監利國偉致謝詞。他透露該院創校迄今，已有畢業生一千四百一十七名，其中大部分已投身本港商界服務。

鹽業銀行職員王安海 助警捕匪獲好市民獎

【本報訊】一名被警方追緝多時之男子吳啓榮，經常偷取郵寄支票，並以拾獲的他人身份證冒名前往多間銀行開戶行騙逾十萬元。於本年三月十一日騙匪又重施故技，但終於被鹽業銀行大角咀支行職員王安海等合力揭發，騙匪當場被捕。警方於日前遂頒發好市民獎予鹽業銀行職員王安海。

警務處副處長李君夏頒發好市民獎予鹽業銀行職員王安海

莊賢智昨在協恩畢業禮上稱
城市理工將辦課程 訓練本地英語教師
協恩校長建議學能測驗加入英文科

【本報訊】城市理工學院院長莊賢智昨日指出，長遠來說，香港應該訓練本地的英語教師，他透露學院將於明年十月為英語教師開辦夜間特別課程。

此外，協恩中學校長黎韋潔蓮促請當局在小六的學能測驗中加入英文科。

莊賢智昨日出席協恩中學畢業禮致詞時對現行的外籍英語教師計劃表示歡迎，因為由該類教師任教英語，能改進學生的英語水平，但他認為長遠來說，訓練本地的英語教師才是正確的解決方法。

莊賢智透露，為訓練本地英語教師，城市理工學院現正籌辦夜間特別課程，訓練在職教師以第二種語言教授英語。目前，學院方面正等待大學及理工教育資助委員會的批准，課程可望於明年十月開辦，而最遲亦會在八九年十月開辦。

黎韋潔蓮在同一場合致詞時指出，現時小六的學能測驗，使小學教師與學生集中精力於中文科與算術科，致令英文水準下降。她續稱，小學階段的英文基礎差，令該校的中一學生的英文水準普遍低落。她促請當局在學能測驗中英文納入科。

超市型書店 大道中開業

【本報訊】據中新社消息：香港首家「超級市場」型書店──香港書城二十三日開業。這間書店位於港島繁榮的皇后大道中，總面積達一萬五千呎，共分四層，以銷售大陸、台灣和香港三地出版的圖書為主。台灣書籍佔有較大比重，約十萬餘冊，由台灣一百二十多家出版機構提供，大陸和香港的書籍約一千餘種，是由包括博益、天地、三聯、商務等二十餘家香港出版社提供的。

非法僱用兒童情況 布立之稱不算嚴重
首十個月勞工督察揭發24宗

【本報訊】教育統籌司布立之昨日在立法局表示，在香港，非法僱用兒童的情況並不算嚴重，在本年首十個月內，勞工督察曾視察二萬三千多處可能會非法僱用兒童的地方，只發現違例僱用事件二十四宗。

他說，一個月前，在一項於日間、傍晚和深夜進行的為期一周的特別行動中，勞工督察人員視察了四百四十九間被認為是僱用兒童機會特別高的場所，包括二十四小時便利店在內，而在這次行動中，勞工督察查獲四宗非法僱用兒童案件，但沒有一宗是在便利店發現的。

根據僱用兒童規例，十三至十五歲兒童，只可在非工業機構工作，工作時間限於上午七時至下午七時。如果受僱兒童仍未完成中三課程，更要獲父母批准及一張證明兒童正在學的文件，以確保他們的學業不會中斷。

保良局七間中學 昨日聯合畢業禮

【本報訊】保良局屬下七間中學昨日聯合舉行畢業禮，由教育署長李越挺授憑和致辭。

保良局教育委員會主委曾金霖作學務報告時透露該局一系列教育發展計劃，包括有董玉娣中學、甲子年職業先修中學、陸慶濤中學、易澤峯幼稚園、耀光部新小學、余李慕芬紀念學校、梨木樹特殊學校等。

昨日舉行畢業禮的學校包括保良局總理聯誼會第一中學、保良局胡忠中學、保良局百周年中學、保良局李城璧中學、保良局姚連生中學、保良局八三年總理中學及保良局朱敬文職業先修中學，全體畢業生近八百名。

出席昨天畢業禮者還有該局顧問成員、立法局議員伍周美蓮、保良局主席陳鴻基、副主席曹金霖、陸慶濤、總理周鴻標、施黃偉慶、劉慶祺、施能熙、何杜瑞卿、易桂芳。

福建同鄉會選新員 林誠致蟬聯理事長

【本報訊】香港福建同鄉會第十屆理監事已於昨日選出，林誠致蟬聯理事長。

第十屆理監事成員還包括副理事長黃豐州、蔡爾強、曾星如、洪清源，監事長張思健，副監事長陳明德，總務主任林子容，副陳河炳、王少溪，財務主任許清輝，副施能楓、吳潮波，公關主任莊材雁，副施子清、林中谷，康樂主任柯子東，副盧溫勝、吳祖昌，婦女主任侯毓秀，副丁雪瑜、蔡秋夢等。

紡粘丙綸長絲不織布 用戶理想之布

廣州第二合成纖維廠生產的迷絲牌丙綸長絲無紡布工藝設備一流，從西德引進，全國第一家。

該產品具有強力高，無毒性，手感好，透水透氣，耐酸耐鹼，可與美國、歐洲同類產品媲美。並代表中國參加一九八七年世界無紡布展覽會。丙綸長絲無紡布從超薄型的每平方15g/m²、到超厚型的每平方300g/m²各種顏色，可任用戶選擇。是床墊面料底襯、家具、婦女衛生巾、尿布、醫療用布、一次性內褲、旅遊用布、工業過濾布、農林覆蓋布、物料包裝袋、貼牆布、裝飾布、印花布及公路、鐵路等工程的理想的土工用布。本廠還生產各種規格滌綸短纖維。

該廠以填補空白，服務大衆為宗旨，產品價格低於同類進口品25%。

歡迎來函、來人訂貨
廠址：廣州從化縣城
電話：2096　電掛：4960
廣州市門市部：龍津東路667號
電話：886475

急聘職員

中區批發行急聘男職員多員，年18-40，薪金面議。有意者請親臨中環雲咸街13號C地下洽

下列爲應邀出席本年十一月二十六日在Hot Gossip舉行的Maxell Disco Night之幸運兒。是晚節目包括本港流行歌星表演、遊戲及比賽等。
其他中獎者將獲電話個別通知。

陳偉光	Choi Shum Chi
李兆安	Lorenzo Lau
李富林	Tam Ho Man
屈兆祥	Stella Hong
邱仲彥	Anita Mei Man Lee
黃汝光	Ng Shi Ming
黃世傑	Chan Sui Ling
張建洪	Johnny Chan
吳文濤	Fung Lai Ming
許惠珍	Jenny Yu
麥穗兒	Cheung Pui Ling
許蔚文	Victor Wu
陳美玉	Benard Mak
梁鎮富	Jensen Shu Kin Chan
梁樹榮	
湯新寶	

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一一八

育成 MIL班 英語 日用移民商業會話
招GCE班·TOEFL班 會考英數保證合格班
旺角K954187 尖沙咀K7392621 灣仔H8382128 銅鑼灣H721672 中環H8100107 北角H8073256

離職啟事

瑞豐貿易有限公司董事副總經理楊杰（YEUN GKIT）先生，已於一九八七年十一月廿一日離開本公司，由該日起，楊在外一切華洋轇轕，概與本公司無關。特此聲明。

瑞豐貿易有限公司啟

第三張

新界西北區寮屋環境 當局明年起全面改善
杜妯預期九零年前清拆全部市區寮屋

遊蕩罪檢控四年減一千
港府要求法律改革

【本報訊】保安司謝法新昨日透露，當局已就應否修訂遊蕩罪行條文的問題，要求法律改革委員會考慮。

謝法新在答覆立法局議員的詢問時表示，遊蕩罪的條文對防止罪案有很大幫助。他指出，在過去五年，平均有接近二千宗成功檢控個案，不過，而近幾年則……

新義安案昨繼續審訊
警方字跡專家出庭
述化驗兩批名單事 分別與向華炎張亮聲筆跡相似

【本報訊】涉嫌黑社會高級職員的六名被告男子，昨續在高院審訊……庭作證。……警察鑑證科高級化驗師梁樹松作供說，他畢業於港大化學系，再赴英深造鑑證化驗科，成為國際及英國鑑證化驗學會會員，同時又研究中英文兩方面筆跡，其後成為字跡專家，專替警方檢驗假冒文件，並多次以專家身份，出……

……件，特別是輕微交通違例事件，對違例者施予警誡問題，向警務人員發出指引，他說，警務人員應考慮的是違例事件的性質，違例者的動機和態度，以及有沒有造成傷害或有沒有受害人而定。

他說，簡單來說，根據這套指引，可……

……大角咀道，左轉櫻桃街入亞皆老街，右轉旺角道上海街，右轉彌敦道後行回原有路線往筲箕灣。增設巴士站位置如下：（一）欽州街六十四號門前，（二）界限街（近慈航學校），（三）櫻桃街（銘基書院前），（四）大角咀道八號門前，（五）近大同新村……每單程收費二元……學生車船優待證不適用，過隧道後收費一元二角。

三洋 實力領域

……器材，爲推動……極貢獻；憑着……創造出一連……細菌培植，血……可至−135°C，……每一款三洋低……加強，更備有各……所、化驗所、血……配備。

85°C

新界西北區寮屋環境 當局明年起全面改善

杜廸預期九零年前清拆全部市區寮屋

房署並計劃撥較大舊公屋單位予單身人士

【本報訊】房屋司杜廸昨日表示，當局將於明年初開始對部分新界寮屋進行環境改善計劃，使新界的寮屋居民有較佳的居住環境，至於市區的寮屋，當局將於九〇年前完成全部清拆計劃。

杜廸昨日為英國屋宇經理學會香港分會主辦的《為民安居——前瞻》研討會主持開幕禮後表示，目前新界寮屋居民約有二十八萬人，地政工務科將明年初開展一項初步全面改善新界西北區部分寮屋計劃，使新界居民在清拆安置辦法之外，有另一項選擇。他們可在原居地繼續居住，並有較佳的居住環境。改善計劃包括交通運輸、對外通訊、渠務、和排洩物處理設備等。

杜廸稱，新界寮屋有它們的特點，一般居住環境較好，建築材料較堅固，又少築在斜坡上，並且這些寮屋多是在私人土地上興建，因此除非受發展清拆影響外，寮屋業主較少肯拆卸。當局這項計劃可助他們改善居住環境。

他強調計劃的推行有賴寮屋業主的合作。

杜廸稱，根據房屋署統計數字顯示，目前全港共有四十三萬名陸上寮屋居民，其中十五萬人住在市區，餘下二十八萬人則居於新界。

杜廸說，安置工作已有進展，每年因清拆或透過輪候公屋登記册而入住公屋的寮屋居民約有三萬五千人。

他表示：「入住公屋的寮屋居民中，一萬一千人是在清拆危險斜坡寮屋時獲安置的，按這個速率計算，到一九九一年，此類寮屋居民當可全數獲得安置。」

他又說，至於市區其他寮屋居民，則可於一九九〇年代中期獲得安置。

另外，副房屋署長馮通亦表示，房屋署計劃日後撥出較大面積的舊公屋單位予單身人士，使他們在結婚後仍有足夠地方生活。

他說，為了進一步照顧單身人士的利益，當局考慮容許單身人士在結婚後能夠與其妻子及子女繼續在原來的單位居住，然後向房署補辦戶籍登記手續。他指出，這類單位大約為十九至二十四平方米，相信足夠一家三口居住。

房屋委員會委員畢尚華昨日在研討會上亦談到單身人士的居住問題，他指出，現時全港約有十三萬四千名單身人士居住於私人樓宇內，其中約有一萬人已列入輪候册名單內。他指出，在處理單身人士居住問題時往往涉及很多複雜的困難，例如單身老人的居住問題及單身人士對入住公屋單位所在的地區相當挑剔等。

畢尚華並建議有關方面將某些市區樓宇改建成一些符合標準及適宜單身人居住的宿舍，協助他們安居。

另一方面，立法局房屋小組召集人周梁淑怡昨日在研討會上則提及夾心階層的居住問題。她建議港府為這些夾心階層提供一些稅項寬免，優惠他們自置居所；她強調，此建議具體的實行辦法仍需詳細研究，以定出寬免稅項的方法，但是，她預計本港的地產市道將於九〇年左右開始放緩，故她相信鄧時將是適當時侯推行這項建議，而不至令地產市場出現過熱現象。

杜廸昨日主持英國屋宇經理學會香港分會的研討會（本報攝）

房委會今公布改組

杜迪將對記者述細節及有關安排

居者有其屋基金撥歸房委會管理

【本報訊】房屋署署長彭玉陵昨日透露，當局將於今日正式公佈房屋委員會改組的細節，以及有關的安排。

彭玉陵昨日在一個研討會後對記者表示，房屋委員會今日上午將舉行全體會議，房屋司杜廸將在會議後舉行記者招待會，到時將會公佈房屋委員會改組的細節。

據本報獲悉，房委會改組後將會有較大的權力，並會增加若干個小組委員會負責有關事務。當局亦會公佈日後房屋委員會與港府部門的關係，其中亦會提到房屋科的存廢問題。

此外，當局今日亦會宣佈房屋委員會日後的財政安排，包括將現時的居者有其屋基金撥歸房委會管理。

文員拾得支票兌現 判做義工二百小時

【本報訊】一名青年文員，持一張拾來的支票欲往銀行兌現。事敗為警拘控，該案昨在中央裁判署審訊，被告承認一項偷竊及一項訛騙款項罪名，法官聆畢案情後，判被告接受社會工作令，擔任義工兩百小時，另繳付堂費五百元。

被告梁偉略，十七歲，㊀被控於本年十月二十八日，偷竊一張支票及㊁十月二十九日，在北角一銀行，意圖訛騙款項。

案情透露，女事主現年二十七歲，十月二十八日晚九時許，其妹將一張面額三千七百九十九元的支票交給她，代為購買金錶之用。她將支票放入銀包內，事後發覺失去銀包並報警，同時通知銀行停止兌現支票。

翌日上午，被告持支票到北角一銀行兌現時，職員發覺支票已通知停止支付，於是報警。警員及時到現場，將被告拘控。被告表示該支票是在灣仔一酒廊內拾得的。

李柱銘力指兩台協議具約束力

兩電視台訴訟案接近尾聲

施偉賢欲提新證供 黃福鑫反對遭喝止

【本報訊】兩間電視台有關奧運播映糾紛問題的訴訟案，已接近尾聲。昨日下午代表無綫的御用大律師李柱銘要出席立法局會議，由其副手黃福鑫大律師致詞反駁關於亞視所提出的反控訴。在陳詞完畢後，代表亞視的御用大律師施偉賢再作最後覆駁，欲向法庭提出有兩點新證供。黃福鑫大律師立即提出反對，並擬繼續致詞。施偉賢御用大律師曾大聲喝令對方不要阻礙其發言。法官亦勸令黃福鑫大律師應讓施偉賢繼續發言。然後將案押候至今晨再聆聽黃福鑫大律師陳述其反對理由。

代表無綫的黃福鑫大律師向法庭指出，無綫於本年七月十五日入稟高院，提出控訴，指亞視破壞協議，關於七八年期間與亞視前身麗的所訂立的口頭協議，亞視於接到控狀後，至八月五日才入稟高院反控訴無綫，指其影響有關轉播八八年漢城奧運的廣告收入，要求賠償。其實亞視一向廣告收入較無綫少，今次亦無實際上的損失，亦沒有證供能夠證明亞視實際損失多少？

較早前，代表無綫的御用大律師李柱銘在結案陳詞稱，亞視董事會主席邱德根的證供中，不少是支持原告的論點，顯示當年九龍仔會議由雙方的協議，是具有約束力。

李柱銘說，在邱德根的證供中，有關兩台共同合作，爭取香港播映權，然後大家平分播映，不互相競投以避免抬高價錢，和不直接與漢城奧運會接觸等，都顯示協議有約束力。

他反駁代表亞視御用大律師施偉賢稱，七八年的君子協議，也未嘗不可能成為具有約束力的協議。

他舉出四點，支持七八年協議的證據：（一）在羅仲炳、陳慶祥和邱德根的證供中，顯示有這項協議；（二）在七九年十一月廿一日無綫董事局的會議紀錄中，顯示有這個協議；（三）雙方文件往來顯示有這個協議；（四）兩台在其後的表現，反映有這項協議。

四名首長級公僕申請 退休後轉入私人機構

【本報訊】港府近期收到四個首長級公務員申請要求在退休後加入私人機構工作，行政、立法兩局公務員小組認為，港府已採適當措施，確保高級公務員退休後轉往私人機構任職不會損害公衆利益。

公務員小組昨日召集人陳英麟於會後向記者表示，小組與銓敍科亦討論高級公務員轉到私人機構任職所出現問題。他指出，「公務員退休後就業申請諮詢委員會」有個嚴格審核準則。委員會現在正考慮一個首長級公務員的申請，而另有三個申請亦會在短期內經委員會申請。

陳英麟表示，委員會準則包括退休公務員參與私人機構，是否對未來僱主出現不公平的利益，與及社會人士對該公務員的看法。

另外，小組副召集人湛佑森亦表示，港府現正聘請顧問公司檢討布政司署的結構，預計明年三月完成。

九華徑籐廠三級火 波及八木屋兩人傷

社署派員為二十六名災民登記

【本報訊】荔枝角九華徑上村一間籐廠，昨日中午疑因工人使用「氣體噴燈」不慎引起三級火警，大火波及鄰近八間木屋被焚燬，有兩人受傷送院，廿六名居民受影響。

起火現場為九華徑上村八十六號怡和籐廠，經營有十年，佔地二千多平方呎。昨日中午十二時三十六分，東主之子三人及七名工人在廠內開工，有工人使用噴燈為藤枝屈形時，疑因不慎燒着藤絲着火，火勢迅即引燃附近的天拿水，一發不可收拾，東主曾廣文（三十五歲）及工人劉定江（五十七歲）曾企圖撲救，但分別被火灼傷手部，遂紛紛逃離火場，兩人事後送院治理。

消防員接報到場時，籐廠陷於火海，由於附近有一座架空電纜的鐵塔，隨時有波及電纜的危險，消防員於六分鐘後將火升為三級，雖然架空電纜未被波及，但卻波及附近多間木屋着火，消防員共動用四條喉灌救，在下午一時卅九分將火救熄。

藤廠經逾一小時焚燒被嚴重焚燬，且有八間木屋受到波及焚燬，社會福利署事後派員到災場為受影響的木屋居民登記，初步有八戶共廿六人登記。

九華徑上邨藤廠三級火現場（本報攝）

遊蕩罪檢控案下降 四年減一千八百宗

港府要求法律改革會考慮修訂有關條文

【本報訊】保安司謝法新昨日透露，當局已就應否修訂遊蕩罪行條文的問題，要求法律改革委員會考慮。

謝法新在答覆立法局議員的詢問時表示，遊蕩罪的條文對防止罪案有很大幫助。他指出，在過去五年，平均有接近二千宗成功檢控個案，不過，而近幾年則有顯著的下降趨勢。他說，八三年有二千個案，八四年有二千八百個案，八五年降至一千八百宗，八六年再降至一千二百宗。今年迄今共有一千宗。

在答覆另一項詢問時，謝法新表示，由八六年十一月一日起至一九八七年十月三十一日止的十二個月內，每天平均有五千七百人在公衆地方被警員截查，並由警員透過姓名索引電腦系統查核其資料；在同一期間，執行巡邏任務的警員，亦利用人民入境事務處身份證資料系統，平均查核身份證達八百零八張。

他說，警方通常是在懷疑某人是警方所需要找尋的人，才會進行截查的。

新義安案昨繼續審訊

警方字跡專家出庭 述化驗兩批名單事

分別與向華炎張亮聲筆跡相似

【本報訊】涉嫌黑社會高級職員的六名被告男子，昨續在高院審訊，由警方字跡專家梁樹松供述替有組織嚴重罪案調查科鑑證及化驗一批中文的文件，結果驗出其中六張編寫有號碼的名單（是從第三被告向華炎的律師樓辦公室搜出的），大部分是屬於同一人的手筆與第三被告字跡相似。此外，另有八張名單（是在第六被告張亮聲的旺角銀行大廈內商務寫字樓搜出的），驗出有七張亦是同一人的手筆，與第六被告的字跡相似。因控方證供未完，押候今晨續訊。

警察鑑證科高級化驗師梁樹松作供說：他畢業於港大化學系，再赴英深造鑑證化驗科，成為國際及英國鑑證化驗學會會員，同時又研究中英文兩方面筆跡，其後成為字跡專家，專替警方檢驗假冒文件，並多次以專家身份，出庭作證。今次偵緝總部有組織嚴重罪案調查科交來大批有關文件（俱是從嫌疑新義安高級職員處所搜出的名單、電話簿等），由他負責檢驗及鑑證。第一批文件是六張編有號碼的名單，經過字跡比較，驗出是同一個人（按即第三被告）的手筆。另一份文件共八張編有號碼的名單（按是在旺角第六被告寫字樓中搜出，疑是新義安職員名單），經過字跡比較，驗出亦是同一個人（按即第六被告）的手筆。此外在次被告江貴榮處搜出的電話簿，驗出與江所寫的筆跡相似。

港事漫談

精神健康修訂例草案討論不足

羅觀翠

五年前元洲街安安幼稚園發生精神病人嚴重傷人案，及近年郭亞女事件，曾引起社會人士對「精神健康條例」很大的關注，並促請政府作出全面檢討。在本年六月，政府終於發表了「精神健康（修訂）條例草案」，並在立法局成立專案小組，作深入研究。可惜，「修訂草案」發表之後，除了少數的專業團體曾作討論外，報章所作的簡單報道，似乎未引起廣大市民的注意和討論「修訂草案」的優點、缺點和長遠影響。

一般人對「修訂草案」不發生興趣，主要原因可能是草案用英文法律語言撰寫，而只附有一頁非常簡單的中文摘要說明。若詳讀英文部份，亦不難發覺內容只對修訂條款，作扼要敘述，許多重要的定義、程序、職權行使等都沒有詳細闡釋。令人讀來，不容易掌握其中涵義，更遑論要批評其善與不善之處。

例如其中將「精神失常」介定為精神病，又將有攻擊性的弱智人士列入範圍，在修訂法例中受到同樣處理。在草案中，對精神病的定義，如何鑑定弱智人士有攻擊性行為等，解釋得相當含糊不清，而在介定受法例約束人士時，前後用詞亦缺乏一致性，（例：見草案2.（b）（v）（vi）及4（a））。究竟將弱智人士歸納為「精神失常」是否恰當，已相當具爭議性，加上法例中所採用的定義不夠清晰，這對將來法例行使時，是否又會引起因理解不同而產生矛盾呢？

一條良好的法例，除了為保障公共利益而對某些人士的行為加以約制外，同樣重要地，亦須保障受約制人士的公民權益。例如修訂法例一項主要的目的，乃在約制有攻擊性傾向的精神病人及弱智人士，使他們不會破壞公安及可以及早接受治療，但這類人士可享有的公民權利及服務，則沒有詳細解釋，亦没闡明，非攻擊性的精神病人和弱智人士，他們的公民權和福利，會受到怎樣的法律保障。

政府在草擬這項修訂法例時，不知有沒有參考外地如英國的精神健康條例和服務，提這問題的原因，主要是精神健康法例必須與精神健康有關服務結成一體，才能確保對精神病人福利的照顧，若單談條例的修訂，而對現存服務不作出相應的檢討，那是不切實際的。所以，在參考外地法例資料時，亦必須同時了解人家整體服務系統。

草案值得討論的地方，還有很多，例如警察、社工人員和法庭等的角色，便需要詳細研究。總之，為避免將來因處理精神病人和弱智人士，而發生不必要的社會矛盾，有關的專業人士、精神病和弱智人士的家人，社會大衆都應該密切關注草案的修訂，和參與意見。亦希望立法局的草案專責小組能提供更多詳細的參考資料，俾諮詢工作更為有效。

警務處長給警員指引 警誡輕微交通違例者

【本報訊】保安司謝法新昨日在立法局會議上說，警務處處長曾就輕微違例事件，特別是輕微交通違例事件，對違例者施予警誡問題，向警務人員發出指引，警務人員應考慮的是違例事件的性質，違例者的動機和態度，以及有沒有造成傷害或有沒有受害人而定。

他說，簡單來說，根據這套指引，可施警誡的對象，主要包括以下的成年罪犯；年老體弱者，尚屬年輕者和精神病患者，在他們的案情並非特別嚴重時，檢控這類罪犯，往往沒有實際意義。所施警誡將會予以紀錄，而這項紀錄，可供日後決定應否提出檢控時，作為參考之用。

一零二號隧巴 早上加班行走

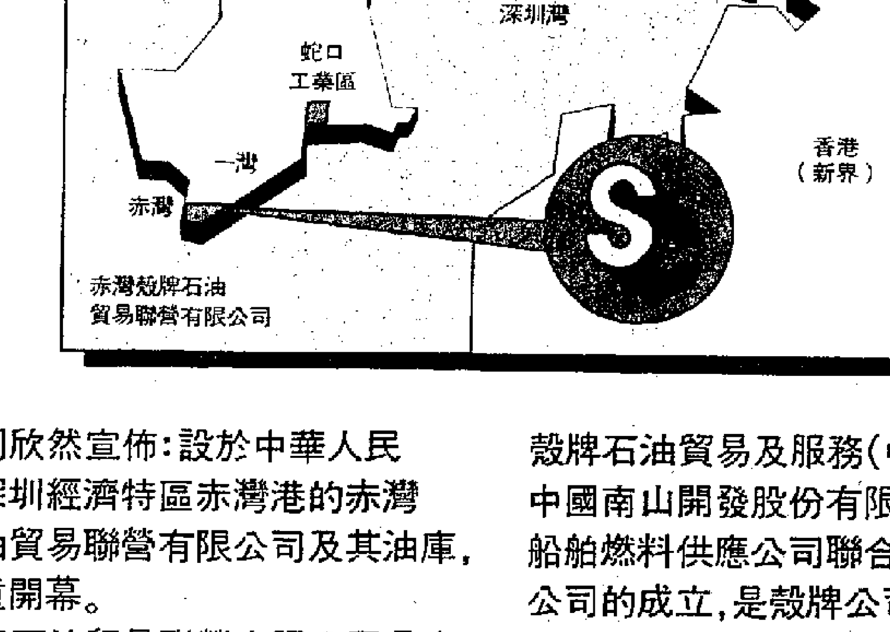
【本報訊】中華汽車有限公司宣佈，十一月三十日（星期一）起，逢星期一至星期六上午七時卅分至上午八時卅分，每十五分鐘一班，第一〇二號隧巴特別車將行走欽州街經大角咀往筲箕灣。詳情如下：

由美孚站開出，經長沙灣道，右轉欽州街，左轉荔枝角道，右轉界限街，左轉大角咀道，左轉櫻桃街入亞皆老街，左轉上海街，右轉旺角道，右轉彌敦道後行回原有路線往筲箕灣。

增設巴士站位置如下：（一）欽州街六十四號門前，（二）荔枝角道三百三十八號門前，（三）界限街（近慈航學校），（四）大角咀道（近大同新村），（五）櫻桃街（銘基書院前）。

每單程收費二元八角，不設小童半價，學生車船優待證不適用，過隧道後收費一元二角。

中國與殼牌 攜手邁進



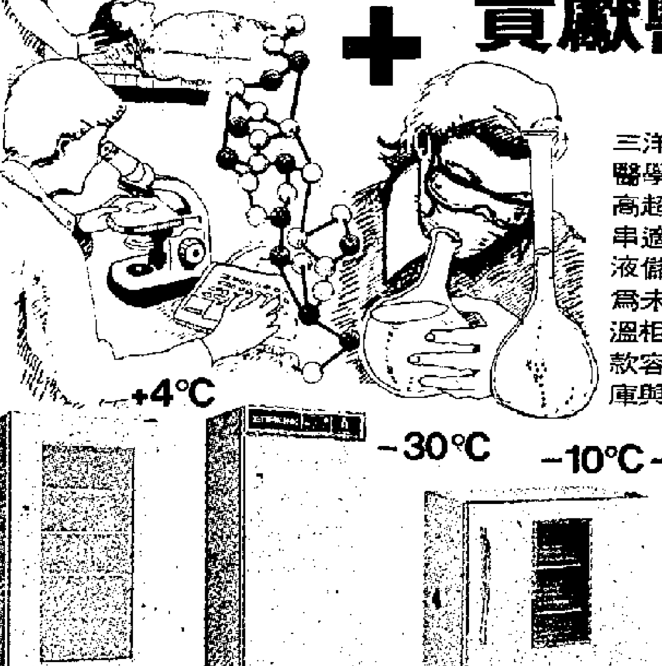
殼牌公司欣然宣佈：設於中華人民共和國深圳經濟特區赤灣港的赤灣殼牌石油貿易聯營有限公司及其油庫，今天隆重開幕。

赤灣殼牌石油貿易聯營有限公司是由殼牌石油貿易及服務（中國）有限公司、中國南山開發股份有限公司及中國船舶燃料供應公司聯合經營。該聯營公司的成立，是殼牌公司對中華人民共和國經濟增長充滿信心的又一標誌。

遙遙領先

SANYO 三洋

三洋憑科技實力 貢獻醫療新領域



三洋一系列醫療用低溫器材，爲推動醫學研究與發展作出積極貢獻；憑着高超的科技，三洋低溫柜創造出一連串適合各項醫療實驗：細菌培植，血液儲藏等低溫環境，最低可至−135℃，爲未來醫學發掘潛能。每一款三洋低溫柜均精密準確，恒溫力強，更備有各款容積，是各大醫院、診所、化驗所、血庫與實驗室的最佳冷凍配備。

MBR 505D 血液儲藏庫 恒溫力：4℃，±1℃ 有效容積：425公升或200×500mℓ標準袋裝血液

MDF 330 醫藥用冷凍柜 恒溫力：低至−30℃ 有效容積：274公升

MIR151 恒溫培育柜 自動電子恒溫操控：由−10℃−+50℃ 有效容積：126公升

MDF 291AT 超低溫冷凍柜 恒溫力：低至−85℃ 有效容積：180公升

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114（7線） 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

陳列室：旺角彌敦道765-767號 電話：3-800039，3-800997 灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997，5-8921472

維修服務中心：觀塘鴻圖道36號2樓 電話：3-440151，3-450206 長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

若因政治原因禁映電影 應由一名司級官員決定

暴力及色情檢查標準寫進有關法例內

政治理由禁映一套電影，有關的決定應由港督會同行政局決定，而不是審裁員。他說，小組討論過此建議後，認為若果審裁員有此禁映權時，他的權力便太大，但若由港督會同行政局決定，則似乎過於嚴厲，日後亦難以上訴。

規定電檢標準。但是，若由法例規定電檢標準會令有關標準缺乏彈性，難作經常修改來適應實際需要。因此，小組決定將檢查標準的程度寫進法例內，而不是標準本身。

寄住當地家庭投入生活

國際文化交流計劃香港辦事處幹事梁惠君指出，雖然每名參與學生只可在外地居住一年，但有別於一般負笈海外升學的學生，是項計劃把學生分派到各個國家和地區的不同省份，學生不會與同籍學生覓日互聚，使他們可以被整個外國文化所包圍，真正地體會異域的風土人情，而且，入讀當地學校及寄住在當地家庭，亦使學生能投入當地的生活方式。

梁惠君續稱，他們希望參與計劃的學生

七名，其中一名為來自澳洲的簡高年。簡高年抵港雖只有短短三個月，對本港文化、習俗那份詫異感卻已平伏下來，因為他已日漸適應這裏的都市生活。他現時已能掌握少許的廣東話，並能用中文寫自己的名字。他又是校內的活躍分子，除擔任學生會主席外，更學習廣東話及中國畫，當真是愛上本地的文化了。話題轉到本港的教學方法時，簡高年表示對學校以第二語言為教學媒介感到驚訝，因為教師與學生雙方都溝通得吃力。

今年本港學生透過這項計劃到海外體驗生活的共有三十四人，但來港的外國學生卻

參加學生交換計劃的申請者，必須為年齡在十八歲以下的中四至中六學生，並須自付一筆費用，但計劃設有助學金制度，務使各階層學生均有機會參加。

此外，計劃的主辦機構現正推出英語及法語研習計劃，參加者只需付二千五百元至三千元的費用，就可往英國或法國參與為期六至八個星期的英語或法語研習計劃。

有意成為交換學生、東道家庭及英語或法語研習計劃學生的人士，可向國際文化交流計劃香港辦事處申請，地址為香港藝術中心十一字樓，查問可電：五一八六一〇三八三至四。

稱上禮業畢

將辦課程 英語教師

令該校的中一學生的英文水準普遍低落。英文納入科。

學能測驗加入英文科

燕賢智透露，為訓練本地英語教師至一定水平，城市理工學院現正籌辦夜間特別課程，訓練在職教師以第二種語言教授英語。目前，學院方面正等待大學及理工教育資助委員會的批准，課程可望於明年十月開辦，而最遲亦會在八九年十月開辦。

黎章潔蓮在同一場合致詞時指出，現時小六的學能測驗，使小學教師與學生集中精力於中文科與算術科，致令英文水準下降。她續稱，小學階段的英文基礎差，她促請當局在學能測驗中

紡粘丙綸長絲不織布 用戶理想之布

廣州第二合成纖維廠生產的紡粘丙綸長絲無紡布工藝設備一流，從西德引進，全國第一家。

該產品具有強力高，無毒性，手感好，透水透氣，耐酸耐碱，可與美國、歐洲同產品媲美。並代表中國參加一九八七年世界無紡布展覽會。丙綸長絲無紡布從超薄型每平方15g/m²、到超厚型的每平方800g/m²，各種顏色，可任用戶選擇，是床墊面料底、家具、婦女衛生巾、尿布、醫療用布、一次性內褲、旅遊用布、工業過濾布、農林收布、物料包裝袋、貼縫布、裝飾布、印布及公路、鐵路等工程的理想的土工用布。

本廠還生產各種規格滌綸複絲。

該廠以填補空白，服務大衆為宗旨，產品價格低於同類進口品25%。

歡迎來函、來人訂貨

廠址：廣州從化縣城

電話：2096　電掛：4960

廣州市門市部：龍津東路667號

電話：886475

埔頭夜演甲組聯賽强弱之戰
南華强攻東方
頭場初級銀牌賽馬天尼鬥流浪

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在埔頭上演「以卵擊石」的賽事，「包尾大幡」東方挑戰班霸南華，八時正廛金對壘。頭場序幕戰進行初級組銀牌準決賽，由馬天尼鬥流浪，六時正先行交鋒。門票分二十五及十五元兩種，另設八元優待票，臨場有售。

南華近態復甦，球員士氣及表現皆見較季初積極，今晚在聯賽首循環尾仗遇到「光蛋」部隊東方，應可輕易全取三分，與愉園並列榜首。東方要打開勝利之門，相信要留待第二循環了！

南華最近在聯賽控勝愉園，銀牌四强打退海峯，球隊已見有「生氣」，較季初低沉的表現可說有一百八十度的轉變。南華在季初可說遇到頗多的不如意事，近日已見足主林建岳重現球場督師，球隊傷患情況有改善，除顧錦輝未知復出日期外，黎永昌、黄國安等應可披甲出師。事實上，南華這支「港隊化身」在甲組聯賽亦是「超班馬」，相信在接着來的比賽，南華亦可再表現出「班霸」本色。今仗遇上弱旅東方，南華或可重振去季大比數擊退敵隊的威風。

東方這支青春班與去季表現可說差天共地，今季開咧至今仍未能打開勝利之門，僅與不夠班的保濟及美青等在伯仲之間，聯賽踢了七場，三和（十二碼球負）四負，得三分包尾，使圈內人士大跌眼鏡。東方在兩名攻擊主將離隊後，實力大打折扣，中場的頻頻調配亦影響到球隊的合作及進攻組織，近期有老將鄧沛強加盟，在策動進攻的組織上已見有改善，今仗遇上勁敵南華，東方相信將採用穩守突擊的打法，希望在次循環爭得較好成績。

南華
黄文財
余國森　賴羅球　黄國安　彭錦全
羅家貴　陳發枝　山度士　張志德
羅偉志　尹志強

東方
陳慶榮
王樹偉　洪偉平　趙俊明　楊洪貴
鄭金水　楊健強　鄧沛強　馬志強
溫政　李健和

體育

南斯拉夫西德兩足球隊 足總將介來港賀歲波
全運會後亦考慮邀請中國球隊參賽

【本報訊】足總現仍與南斯拉夫紅星隊及西德達木斯塔隊聯絡，斟介來港踢賀歲足球賽，惟現時還未得到任何回覆。

足總計劃邀請三支外隊來港與港隊踢四角賽，其中丹麥AGF隊由贊助商負責斟介。除紅星及達木斯塔隊外，足總亦考慮邀請中國球隊參賽，然而要在全運會後才接觸。至於較早前探盤的蘇聯奧運隊，因移民局遲遲未覆是否批准入境，該隊十二月訪港將不可能，若移民局覆實批准，足總將考慮邀請其來港踢賀歲波。

足總已去函紅星隊列出訪港條件，現時仍未收到對方回覆。足總稍後將再與對方聯絡。關於西德達木斯塔隊擬訪港，是透過該隊的中國援將古廣明作為中間人，達木斯塔隊提出的條件較高。足總有意在古廣明於十二月返廣州度假時，向他了解情況。

單車裁判教練班 下月初銀禧舉行
中日約旦澳洲等學員參加

【本報訊】香港單車聯會主辦的國際室內單車（花式及單車球）裁判及教練訓練班，下月七日至十三日在銀禧中心舉行。參加人數比預期為多，共有卅三人，其中十三名學員來自約旦、澳洲、馬來西亞、日本及中國。

香港方面，由於有人滿之患，經挑選後共有二十人參加，屆時單車聯會會長胡法光將主持開班儀式。

兩名分別來自捷克及荷蘭的國際單車裁判將蒞臨主講。至於負責講授單車球的捷克裁判因本港移民局尚未批證，致遲遲未能確定來港日期。單車聯會現正注視捷克教練來港的情況，希望他如期到港，因為捷克在單車球項目是連續十七屆冠軍，經驗豐富，實屬難得。至於荷蘭教練則定於下月五日來港。

香港武聯代表團應邀參觀全運會武術項目

香港武聯代表團 參觀全運武術賽

【本報訊】香港武術聯會代表團，由會長霍震寰、副會長廖國存率領，團員包括秘書盧偉强，顧問李汎萍、林煥光、孫寶剛、王棟材、鄧志剛及馬如彪、陸松茂、董茉莉、吳承琳、梁能評與香港代表運動員夏德建、張萬珠、鄭文勁、陳鵬飛、杜兆津、王陽海、奚財林等一行，應東莞政協委會邀請，往常平觀看全國運動會武術大賽。

中國武術協會主席、亞洲武術聯合會主席徐才，中國武術協會秘書長趙雙進、國家體委宣傳司司長吾如儀親切會見，武術雜誌社負責人等恭會招待，雙方交換了武術發展意見，對於中國武術走向世界之發展方向，在固有武術根基上，加以整理，創辦一套比賽新標準，集各門派之特長，統一比賽規則之新套路。香港代表亦為準備迎接八九年舉行之第二屆亞洲武術大賽，準備組裁判培訓班及推廣武術班，希望在發揚中國武術方面貢獻力量。

世界青年羽球賽 香港隊全軍盡墨
大軍定於下周一搭機返港

【本報訊】正在印尼參加第一屆世界青年羽毛球錦標賽的港隊教練黃文興昨天透過長途電話表示，港隊雖全軍盡墨，但各球員技術大有進步，只是對手實力橫強，經驗比港隊豐富。

黃文興說，港隊「波路」與印尼隊不相上下，最主要是港隊實在缺少出外對抗經驗，港隊今次是吸收經驗的好機會。此行發現中國、印尼和南朝鮮青年軍實力最強，訓練嚴格。

談及港隊情況，他說，陳健倪首場以一比十五敗陣，主要是未習慣在四面有觀衆圍觀的場中比賽，表現怯場而失準。第二場心情稍定，發揮正常，結果追回不少分，卒仍以十比十五再輸一局，負於亞華溫（印尼）。

女子隊方面，賴國梅以六比十一、十一比六、四比十一敗陣，馬詠詩亦以十比十二、四比十一被摃。他又說，陳榮傑「波路」最好，與强手的印尼青年軍對陣，反應快而大膽。大軍定於下周一返港。

中西區體育節閉幕禮 南華元老隊出戰無線

【本報訊】「中西區體育節閉幕禮」定於十一月二十九日在上環佐治五世紀念公園舉行。本年度之「中西區體育節」由市政局、中西區政務處、中西區康樂體育會合辦，為期三周，各類康體活動多達十七項，參加人數超過萬人。

當日上午八時半先舉行中西區小型足球錦標賽總決賽，由錦泰行、海雄之友、洪傑A及永興祥之友四隊爭奪冠亞季殿軍。此外，更邀請了南華元老足球隊及無線電視職藝員隊，於十一時四十分作表演賽。

賽後隨即舉行頒獎禮，由立法局議員廖烈科、中西區康樂體育會主任馮黎月娥、中西區政務主任謝曼恰、中西區康樂體育會副主席梁頌堯、中西區區議員李鄭綺蓮及西區區少年警訊活動委員會主席蘇鏡澤主禮。

南華元老足球隊名單如下：領隊高保強、劉志炳，球員蕭家俊、梁兆華、黃志強、郭有、姚卓然、莫振華、陳志佳、陸國雄、何志坤、黃文偉、梁建忠、陳錫祥、羅灶石、車忍成、李少培、陳國雄、岑茂祺、馮志成。

港七個體育總會申請派隊赴漢城參加奧運
港協月初通過四體育團體成為會員

【本報訊】港協截至昨日為止，分別接獲田徑、單車、劍擊、射擊、游水、跳水、帆船及划艇共七個體育總會申請派隊參加明年漢城奧運。

在本月三十日截止報名後，港協將儘快在今年底前召開首次領隊會議，了解各項目參賽標準、集訓情況及訂出未來進程，並期望明年當曆年後各總會可定出參賽人數。

港協於本月初通過香港潛水總會、攀山會、橋牌會及體適能會成為港協會員，使會員數目由原來的四十七個增至五十一個。

足總消息

袁文川視察場地 安排五人足球賽

▲足總秘書袁文川昨與文康市政科人員蘇德信赴紅磡香港體育館視察場地，以便安排十二月十五日舉行的五人足球賽。

今次五人賽將首次採用地板及螢光足球，賽場圍板需要更改尺寸。經更改後，賽場較過往略窄，但仍符合五人賽的標準。

此項賽事的球票預售頗理想，三十元高價票只餘小量。

▲主席杯青年足球賽已定於十二月二日開鑼，首三周的賽事亦已編定，首天三場比賽分別是荃灣主場對星島，美青對花花（荃灣場），海峯對愉園（沙田場）。

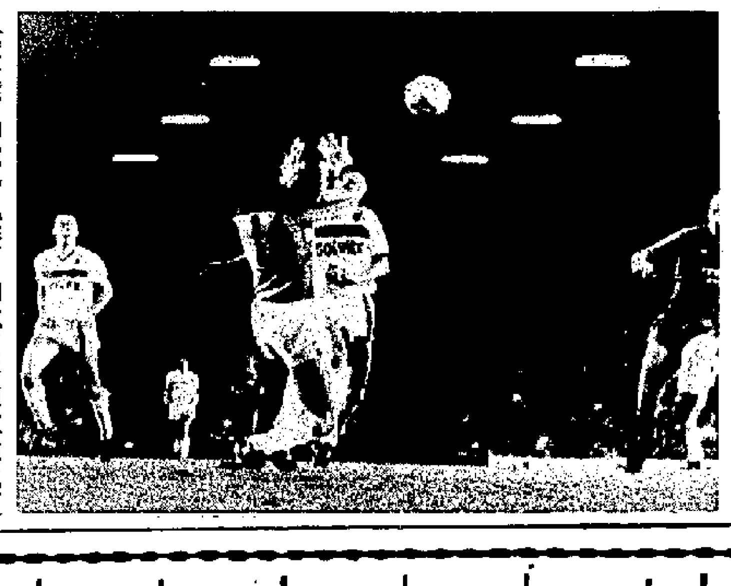
這項杯賽由九支甲組青年軍角逐，採兩循環賽制，每隊可用四名超齡（十九歲以上）球員上陣。比賽採贏波三分、和一分、負〇分。賽事法定時間九十分鐘，不加時即射十二碼。

其餘賽事的賽程如下：十二月三日高士威場保濟對東方。五日嘉山場花花對南華，大坑東場星島對海峯。六日荃灣場荃灣對保濟，大坑東場東方對愉園。八日高士威場南華對星島，九日荃灣場愉園對花花及海峯對荃灣，沙田場保濟對美青。

南華助教駱德輝 昨註册今晚上陣

▲南華助教駱德輝已在足總辦妥球員註册手續，今晚的甲組聯賽對東方將可披甲上陣。

南華近期一直受傷患困擾，顧錦輝、黎永昌、陳炳安等主力將倦勤，由於後備兵源短缺，駱德輝辦妥註册將可減輕這方面的壓力。



英國甲組利物浦隊以四比〇勝屈福特，重新奪回甲組榜首。（美聯社照片）

亞非曲棍球賽 非洲逼和客隊

【據新華社內羅畢消息】非洲曲棍球隊二十三日在這裏以三比三同來訪的亞洲曲棍球明星隊戰平。

這是非洲隊同亞洲明星隊進行的四場比賽中成績最好的一次。

亞洲曲棍球明星隊隊員是從奧運會冠軍巴基斯坦、亞洲冠軍南朝鮮以及印度、馬來西亞、日本和孟加拉國等國家和地區挑選出來的，在這次訪非的前三場比賽中，亞洲明星隊曾以五比一、五比〇和三比一獲勝。

非洲聯隊的隊員則來自非洲冠軍肯尼亞、津巴布韋、埃及和尼日利亞。

甲組足球聯賽積分表
（截至十一月廿四日止）

隊名	賽	勝	負	和	12碼勝	12碼負	得球	失球	積分
愉園	八	五	一	二	一	一	一六	五	一八
荃灣	七	四	〇	三	二	一	七	二	一五
南華	七	五	二	〇	〇	〇	九	四	一五
星島	七	二	二	三	三	〇	五	五	一二
海峯	六	三	一	二	一	一	一二	七	一二
花花	七	三	三	一	〇	一	六	五	十
保濟	七	一	五	一	一	〇	五	一八	五
美青	八	〇	五	三	一	二	三	一〇	四
東方	七	〇	四	三	〇	三	三	七	三

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑤勁猛 P一五元六	②有心 P二一元六	④鴻運當頭 P一八元二	W三四元九 Q一二二元四 三重彩：八百九十二元
二	①音樂天才 P二二元	⑧玲驤 P一三元五	④夠膽 P二一元五	W一九元二 Q三七元五 三重彩：三百四十三元
三	⑩遊俠 P一二元九	③彩數 P一三元八	⑧財來有方 P十七元	W二九元六 Q六九元九 三重彩：八百三十八元
四	②天祿 P二三元八	①勝利計劃 P一一元九	⑥財源 P二一元一	W一九六元六 Q一三〇元二 三重彩：三千四百五十元
五	③太子德 P十六元六	⑨明德 P二七元六	⑩心水 P二二元六	W三八元九 Q一三五元八 三重彩：一千零五十四元
六	⑥英皇之威 P二一元三	⑧快嘉樂 P一三元五	⑤王者金剛 P二三元九	W一二二元一 Q一六三元四 三重彩：三千三百二十七元

第一口孖寶	⑤勁猛 搭①音樂天才	六九元
	⑤勁猛 搭⑧玲驤	二〇元
第二口孖寶	①音樂天才 搭⑩遊俠	七六元
	①音樂天才 搭③彩數	一三元七
第三口孖寶	⑩遊俠 搭②天祿	五七八元九
	⑩遊俠 搭①勝利計劃	一〇元五
第四口孖寶	②天祿 搭③太子德	八八四元八
	②天祿 搭⑨明德	四五九元
第五口孖寶	③太子德 搭⑥英皇之威	三九二元二
	③太子德 搭⑧快嘉樂	十五元七
孖Q	⑩遊俠 搭③彩數；②天祿 搭①勝利計劃	派彩：八百〇七元
三寶	②天祿 ③太子德 ⑥英皇之威	派彩：一萬六千零八十八元
六環彩	⑤勁猛 ②有心—①音樂天才 ③玲驤—⑩遊俠 ③彩數—②天祿 ①勝利計劃—③太子德 ⑨明德—⑥英皇之威 ⑧快嘉樂	派彩：二三一元 特別獎：八萬五千九百五十六元

國際體壇

奧運女排決賽抽籤 中美秘魯同居B組

▲【新華社羅馬二十日電】一九八八年奧運會排球決賽分組抽籤儀式今天上午在這裏的意大利奧委會大廈的榮譽廳裏舉行。根據抽籤結果，中國女隊被分在B組。

參加一九八八年奧運會排球決賽的共有八支女隊和十二支男隊，分組抽籤結果如下：

女子A組，民主德國隊、南朝鮮隊、保加利亞隊和古巴隊；B組，中國隊、美國隊、秘魯隊和一個待從預選賽中產生的隊。

男子A組，蘇聯隊、巴西隊、南朝鮮隊、保加利亞隊、古巴隊和一支待從預選賽中產生的隊；B組，美國隊、阿根廷隊、法國隊、日本隊、非洲冠軍隊（待產生）和一支待從預選賽中產生的隊。

歐洲奧運乒乓球賽 男女入圍選手揭曉

▲【新華社波恩消息】一九八八年奧運會乒乓球預選賽歐洲區比賽經過四天緊張角逐後，現已在聯邦德國的卡爾斯魯厄落下帷幕。十一名男選手和八名女選手獲得參加明年奧運會乒乓球比賽的資格。

這十一名男選手是：聯邦德國的耶爾格．羅斯科普夫和格奧爾格．伯姆、南斯拉夫的佐蘭．普里莫拉茨和伊利亞．盧普列斯庫、法國的讓—菲利普．加蒂安、荷蘭的保爾．哈爾丹、英格蘭的阿蘭．庫克、比利時的讓．塞弗、匈牙利的熱爾特．哈爾齊、保加利亞的馬里亞諾．洛烏科夫和奧地利的丁毅。

八名女運動員是：南斯拉夫的法兹利寄和戈爾達娜．佩爾庫欽、捷克斯洛伐克的阿萊娜．薩法諾娃和雷娜特．卡薩洛娃、比利時的卡琳娜．博加埃特、聯邦德國的卡特亞．諾爾滕、蘇聯的耶．科夫通、荷蘭的米．克洛彭伯赫。參加這次選拔賽的共有二十二個歐洲國家的一〇六名運動員。在這次比賽之前，已有十五名歐洲和十七名亞洲男、女選手獲得了明年奧運會乒乓球比賽的參賽資格。

超級杯

荷蘭阿積士球員丹尼士‧柏金被葡萄牙波圖球員蘇里士（左）及另一波圖球員夾擊下，失掉重心倒地。這場號稱「超級杯」的賽事在荷蘭阿姆斯特丹舉行，結果波圖勝阿積士一比〇。（路透社照片）

球場內外

聯賽和波漸多 弱隊踢得謹慎

最近甲組賽出現一個現象，就是很多場比賽都以十二碼球決出勝負，如保濟對東方二比二言和，星島與美青亦交白卷、東方〇比〇賽和海峯，美青和荃灣沒有入球言和等。

這個現象似乎和季初的每一場比賽都有入球判若兩樣，箇中原因相信有兩大點。第一是新組合的球隊及大量起用新人的隊伍，經過兩個多月的比賽，已逐漸取得合作和默契，新人已有進步及摸清了各隊的打法，從而拉近了彼此間的距離。

第二是實力較弱的隊伍，已明白了雖然今季採用三分制，要奪取較高的分數一定要爭取入球及打敗對手，但如果自己實力有限，盲目搶攻，不但招致大敗，更助長了强隊的搶分。

故與其全失三分，不如全力守和，在十二碼中碰運氣，以不先失球為目標。從上述的幾場「和波」看，可以明顯見到都是弱隊守和較强的隊伍，和季初的門攻已大不相同。

從現在聯賽形勢來看，排在榜尾的三隊——保濟（五分）、美青（三分）和東方（三分）已擁成一團。雖然聯賽到現在只踢了三分之一，但相信降班的將不出這三隊中的其中兩隊。故這三支球隊現在採取的是一步一步地爬向「安全島」的方式，看誰可以成為三隊中的幸運兒，在最後一刻擺脫其他兩隊的癡纏，脫離危險地帶。

在這個大前提下，三隊現在在每一仗中都踢得較為謹慎，實行穩中求勝，因為急於取勝，反而造成自己的失敗。相信這是最近和波較多的主因。

阿奇

註册商標 WS-模擬氣功治療儀
WS-Frequency Spectrum Effect Physiatrics Apparatus
中國技術進出口總公司 獨家經營出口
全球總代理：菲利斯洋行 香港德輔道中173號先施大廈2411-12室
TEL:5-411328, 5-411567, 5-414293 CABLE: SDLTRADING
TELEX: 76361 SDLTC HX FAX: 5-414778

即抽即獎

幸運大抽獎

敝公司為慶賀"中國技術出口交易會"在港舉行，特備一批豐富獎品，於十一月二十五日起，舉辦WS一模擬氣功治療儀幸運大抽獎。

歡迎光臨，祝君好運

獎品及得獎率：

品名	獎品等級	獎品名稱	得獎率(%)
WS-101	頭等獎	WS-301	15
	二等獎	WS-201	10
	三等獎	WS-201頻譜發生器	20
	肆等獎	價值50元港幣禮品	25
WS-201	頭等獎	WS-201頻譜發生器	45
	二等獎	價值30元港幣禮品	25
WS-301	頭等獎	WS-201頻譜發生器	45
	二等獎	價值30元港幣禮品	25

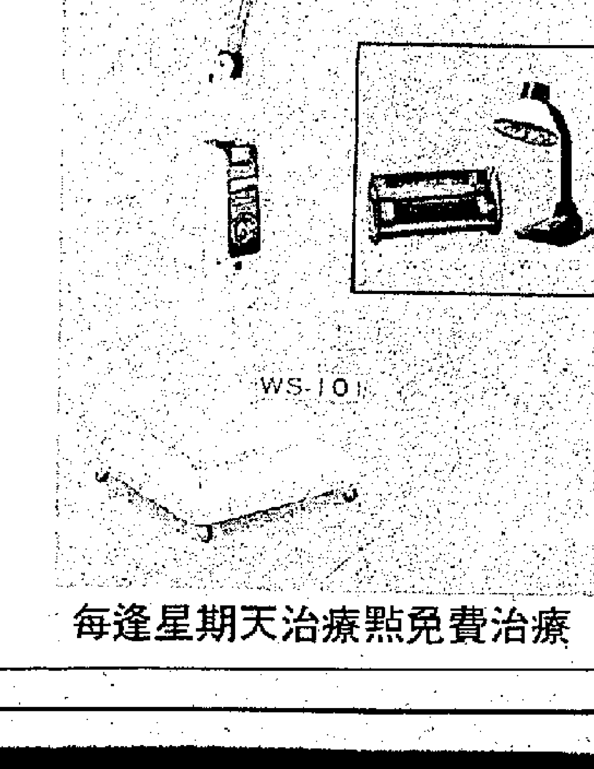
註：未中獎的顧客，可獲敝公司贈品壹件。
抽獎方法：
憑本港各銷售點現購WS一模擬氣功治療儀發票，到尖沙咀中心泛亞或北角康威大廈商場泛亞抽獎，即抽即獎。

本港銷售地點：
泛亞 九龍尖沙咀麼地道66號 尖沙咀中心地庫LG19 電話：3-689872
泛亞 香港北角英皇道406-408號 康威大廈商場二樓19號 電話：5-782875
總統公司 香港德輔道中123號地下 電話：5-420020 5-450624
冠華國際發展公司（醫藥部） 香港北角碼頭（往官塘）商場10號地下 電話：5-626419

本港治療地點：
泛亞自然療法中心 北角英皇道406-408號 康威大厦商場二樓19號 電話：5-782875
泛亞自然療法中心 九龍尖沙咀麼地道66號 尖沙咀中心地庫LG19 電話：3-689872

WS一模擬氣功治療儀是現代科技與中國氣功、中醫經絡學結合的成果。該治療儀曾榮獲聯合國世界知識產權組織發明金獎，又榮獲第35屆布魯塞爾國際新發明博覽會最高榮譽獎——一級騎士勳章，還榮獲瑞士國際新發明博覽會銀獎。

本治療儀治療範圍：
內科：支氣管炎，哮喘，胃潰瘍，急慢性腸炎。
外科：肩周炎，關節炎，頸椎炎，骨質增生引起的疼痛，潰瘍，褥瘡，軟組織損傷，燒傷燙傷，傷口癒合，各種瘡、癤、瘡，帶狀疹，脚癬，病毒性皮炎等。
婦科：痛經，剖腹產後手術癒合，盆腔炎。
小兒科：腹瀉，小兒消化不良，腮腺炎。



每逢星期天治療點免費治療

奧斯卡　金花　寶麗宮　UA6　京華　好景　樂宮　南昌　新光　珠江　銀都　南洋　南華

今天盛大獻映

禽獸求偶‧交配‧生育揭秘
百獸奇趣錄
娛樂性與教育性並重的珍貴紀錄片
三年資料搜集‧十年心血拍成

百聞不如一見！
雀公雀乸如何交配？
老虎生理特徵特殊？
大笨象求偶面懵心精！
龜公龜乸點樣"行埋"？
魚兒"交尾"實情怎樣？
方式各異‧形態古怪 鏡頭精彩‧前所未見
本片一一為你羅列
兒童不宜

十七年未破 成績十二秒八九

單位	金牌
廣東	卅三
上海	廿三
遼寧	廿二
北京	十二
浙江	十一
四川	十
山東	九
河北	九
解放軍	九
福建	八
黑龍江	八
河南	七
內蒙古	七
陝西	七
江蘇	六
安徽	六
湖北	六
湖南	五
天津	四
雲南	四
山西	四
甘肅	三
吉林	二
江西	二
廣西	一
貴州	一
寧夏	一
新疆	〇
銀鷹	〇
青海	〇
西藏	〇
前衛	〇
火車頭	〇

（新華社

中國第六屆全國運動會 隆重舉行 力創佳績

亞明國際旅行社有限公司
牌照號碼350253
受第六屆全運會服務總公司體育旅遊公司委托代理第六屆全運會各場比賽門劵，特提供多項連交通、酒店套票服務，廣州住宿東方賓館、白天鵝賓館、花園酒店等，歡迎垂詢。
*總代理——北京西苑飯店
*海外總代理——廣州東方賓館
*特約代理——中國民航機票、港龍航空機票
*票務代理——珠江客運有限公司船票
*代辦——世界各國簽證和中國、台灣入境簽證
*代訂——世界各地機票，東方航空協會會員
*代理——國內各大酒店，香港直接出住房單
九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心601室 電話：3-7238803

敦煌酒樓
油麻地 彌敦道469號 3-7801212
北角 英皇道436號 5-630222
土瓜灣 馬坑涌道5號 3-7150111
沙田 新城市廣場 0-6996222
大埔 新界大埔中心商場 0-6533000
好運 沙田好運中心商場 0-6065033
敦煌海鮮酒家 沙田大會堂 0-6566222
萬壽宮酒樓 九龍奧松街42—52號 3-7804222
敦煌沙田畫舫 沙田城門河（快將開幕）
早午茶市·晚飯消夜·貴賓廳房
壽宴喜酌·社團聯會·歡迎預定

Goldlion 金利來
曾憲梓致意

劉華金女百米欄奪魁
破紀政所創亞洲紀錄
十七年未破 成績十二秒八九
女五千米四百接同創亞洲新績

【本報記者董劍安廣州電二十五日電】福建選手劉華金今日在女子一百米欄決賽中，以十二秒八九打破已保持了十七年的亞洲紀錄，舊紀錄是台北選手紀政於七零年七月在西德慕尼黑所創下的十二秒九三。

劉華金在昨日的複賽中已以十二秒九九打破了自己所保持的全國紀錄。決賽起跑時雖兩度因有跑手偷步而要重新開始，但劉華金並未因些受影響，以敏銳的起跑及穩健的過欄步頭創出佳績。上海馮英華以一三秒一二得亞軍。

今日的田徑比賽另一項創出佳績的是女子五千米跑，山東女氣袋王秀婷以十五分二十七秒四四打破隊友王慶環所保持的亞洲紀錄。王秀婷於一月前在羅馬世界田徑賽中已曾打破了三千米及一萬米的亞洲紀錄。

龔國華男鐵人稱雄
雲南張國偉萬米長跑掄元
男跳遠陳尊榮險勝劉玉煌

男子十項全能經過次日的五項比賽後，江西選手龔國華以七五六五分成為今屆全運會鐵人，他的勁敵陳澤斌在第八項撐竿跳中未能跳過規定高度，在該項目中只得零分，因而與冠軍無緣，但他仍完成最後兩項的比賽。

男子一萬米決賽，雲南選手張國偉在跑了二千米後便帶出，並一路遙遙領先，在毫無對手下以二十八分三十九秒○八奪得冠軍。亞軍為隊友邢正朗，落後差不多二百公尺。

男子跳遠決賽爭持激烈，福建選手劉玉煌在第五次試跳中跳出八米○一，比隊友陳尊榮的成績已帶離八米圍，但陳尊榮在最後一跳亦跳出八米○一，劉玉煌最後一跳未能再超越，在相同成績下陳尊榮以第二較佳成績奪得冠軍，劉玉煌只能屈居亞軍。

女子跳高決賽，浙江葉佩素成功躍過一米九二奪得冠軍後，即將橫竿升至一米九七，試圖打破楊文琴所保持的一米九六亞洲紀錄，但兩次試跳失敗後即宣告放棄。河北黎秀玲及遼寧金玲獲雙亞軍。

廣西隊在女子四乘一百接力預賽中，以四四秒六二打破亞洲紀錄。廣西隊中擁有田玉梅及潘衛新兩名前紀錄創造者。

女子四百米決賽，廣東選手劉志玲奪得，時間五十二秒三○。上海黃麗娟以[illegible]一秒屈居亞軍。

河南選手劉愛存奪得女子千五米冠軍，時間四分十三秒五八，山東王雁玲及遼寧耿秀娟分列亞季軍。

劉華金在女子一百米欄比賽中（中新社照片）

全運會 特刊①

兩次手術難不倒劉華金

新華社記者 楊明 劉人恩

金牌選手特寫

為了這一起流暢而優美的跨越，為了今天這歡愉振奮的時刻，劉華金兩年來艱難地跨越了一道常人難以逾越的障礙。

去年冬天一堂訓練課上，一聲來自左膝關節的脆響將劉華金猝然擊倒。表情嚴肅的隨隊醫生檢查了傷勢：半月板嚴重損傷，必須立即住院手術。

幾天後，劉華金躺在雪白的病床上，望着器皿裏那幾塊碎裂的半月板，嘴角浮起欣慰的笑意。她有信心盡快恢復。

傷筋動骨一百天。然而，一百天後，劉華金的傷勢絲毫不見好轉。莫非是自己過於性急，恢復身體訓練產生了副作用？她拖着腫成球狀的膝蓋又坐到運動醫學權威的面前。權威的話使她驚呆着回想起來。「什麼？還要重新開刀?!」

這不能單怪醫生的技術不高明，她的傷勢過於嚴重，半月板已經碎得一塌糊塗，難以發覺的碎渣依然留存在她那縫合後的傷口裏面。這就是腫脹積水為什麼不消的原因。

數月後，動完第二次手術的劉華金仍癱軟在病床。昔日健壯的左腿現在已萎縮了很多。她架着拐，像隻孤獨的傷雁在寂靜的樓道內一步一跳，左膝連彎曲的力量都失去了，她撫摸着軟綿綿的左腿，大顆的淚水潸然滴下。

怎麼辦？二十六歲的她能否再飛腿越障礙？是掛鞋還是再一次掙扎奮起？她默默地問，默默地想。

絕不能這樣離隊！倔强而內向的姑娘發誓向厄運挑戰。

從此，她一頭鑽進健身房，頑強地進取，不撓地攀登。終於，她在今年六月份，又一次站到起跑線前。

今天她創造的新紀錄比紀政保持的亞洲紀錄快十分之四秒。

「我的目標是十二·八○秒。」此時，她沒有笑，嚴肅的目光折射出追求和自信的光亮。【新華社廣州二十五日電】

劉華金

射擊新秀壓倒名將
九人超五亞洲紀錄
許海峯李鐘琪等全不入前三名

【新華社廣州二十五日電】第六屆全運會射擊比賽今天進入第二天，射擊場上不斷爆出冷門：九名新手超五項亞洲紀錄，而一些名將則接連落馬，名次居後。

今天共進行了六項決賽。在今天上午進行的女子小口徑標準步槍3×20決賽中，首傳捷報。從未參加過全國性大賽，年僅二十一歲的解放軍選手蘇冰，以六八二環的成績，超過了我國周丹紅一九八六年創造的六八二·四環的亞洲紀錄並奪得金牌。

在男子中心發火手槍六十發資格賽中，甘肅馬宏德、上海劉正宏、江蘇孟剛和遼寧杜學安四名小將脫穎而出，分別以五九二環、五九一環、五八九環和五八九環的成績，超過了日本選手福岡幾夫一九八六年創造的五八八環的亞洲紀錄。決賽中，上海隊劉正宏以六九○環奪得金牌。

在下午的女子氣手槍四十發資格賽中，廣東劉海英以三八六環的成績超過了南朝鮮選手金英子保持的三八五環的亞洲紀錄。決賽中，劉海英又以四八五環的總成績平了這項亞洲紀錄，並奪取金牌。

在男子五十米移動靶標準速資格賽中，江蘇選手李小江、孫江青分別以五九一環、五九○環的成績超過了我國選手李玉偉今年八月創造的五八九環的亞洲紀錄，李小江的成績還平了這項全國紀錄。在決賽中，李小江和孫江青又分別以六八九環、六八七環的成績超過了李玉偉創造的六八五環的亞洲紀錄，最後李小江獲金牌。安徽選手東慶權六八六環的成績也超過了這項亞洲紀錄。

男子多向飛碟和男子雙向飛碟比賽的第一名，分別被山東的張永杰、廣東的郭立奪得。他們的成績是二百一十二中和二百一十九中。

在今天的爭奪中，許海峯、李鍾琪、吳小璇、周丹紅等在國內外大賽中屢立戰功的老將，成績不理想，有的在資格賽中便被淘汰，有的名次靠後，沒有一人進入前三名。有關人士認為，這種情況一方面反映了我國射擊運動後繼有人，同時也反映出射擊運動員心理情緒的重要性。

女子五千米決賽，王秀婷打破亞洲紀錄（新華社照片）

採訪側記
新聞中心大有改善

本報記者 董劍安 潘達文
（廣州二十五日電）

記者今天大顯神通，走遍了三個比賽場地和新聞中心，來回走了數十公里，舟車勞頓，弄得飢腸轆轆，直至十一時半後才吃上今天第一餐。

早上約同三名香港行家，合資乘的士前往東郊的黃村射擊場。計程車沿着特為全運會而趕工鋪設的寬闊馬路前進着，二十多分鐘就到達目的地。在射擊場內逗留了兩個多小時後，跟隨賽會安排的回程車趕回新聞中心，查成績，寫早稿，發傳真，忙完了立即「飛的士」前赴省體育場，觀看足球賽河南對四川。

連日來，我國的田徑及游泳選手，在比賽中屢創佳績，他們每次賽後均為記者的採訪對象，十多人一擁而上，選手們有些被嚇壞了，有些還未「透順條氣」，有些則害羞得不知怎樣回答。總的來說，以年紀較大的運動員較健談，可能是接受訪問的經驗多吧。而衆多受歡迎的運動員中，行家們均認為，以游泳選手閻明最令人喜愛，原因是平易近人及樣子甜美，說起話來羞人答答的，十分惹人好感。

天河體育中心的新聞中心，得到記者的反映後，各方面已有所改善，例如成績公佈的效率及膳食的供應等，惟獨冲印中心仍令人十分氣結，下午來要明日取，簡直形同虛設，倒不如幫襯酒店內的冲印中心了，一小時便有相睇。

楊波創抓舉亞洲紀錄
九十公斤級成績一六七點五公斤

【中新社廣東石龍鎮二十五日電】遼寧大力士楊波今晚在第一次試舉時就舉起一百六十七點五公斤槓鈴，刷新了他自己保持的九十公斤級抓舉亞洲紀錄（一百六十六公斤）。

二十二歲的楊波是六運會九十公斤級舉重決賽的主角。直至場上無一對手，他才緩步出台亮相。第一把，就要超亞洲紀錄的重量，令觀衆吃驚。他的教練劉殿武看到台下反響，先是得意，後是緊張，最後雙手抓條毛巾，目不轉睛地看着徒弟，再伸手示意觀衆：「安靜！」當楊波成功時，這位胖教練喜出望外，頭歪向一邊，作陶醉狀，此時，徒弟楊波只是一個勁地笑。

單位	金牌
廣東	卅三
上海	廿三
遼寧	廿二
北京	十二
浙江	十一
四川	十
山東	九
河北	九
解放軍	九
福建	八
黑龍江	八
河南	七
內蒙古	七
陝西	七
江蘇	六
安徽	六
湖北	六
湖南	五
天津	四
雲南	四
山西	四
甘肅	三
吉林	二
江西	二
廣西	一
貴州	一
寧夏	一
新疆	○
銀鷹	○
青海	○
西藏	○
前衛	○
火車頭	○

（新華社

中國雨傘
質優新款 輕便好用
常備現貨 歡迎訂口
中國大成行有限公司 CHINA TAI SHING HONG CO. LTD.

裕華國產百貨有限公司
YUE HWA CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.
裕華國貨
佐敦道總公司 栢麗大道商場
尖沙咀分公司 九龍灣德福商場
裕華國貨，服務大家！

中藝（香港）有限公司
CHINESE ARTS & CRAFTS (H.K.) LTD.

香港中旅（集團）有限公司
香港中國旅行社有限公司
致意

中銀集團
實力雄厚現代化
中銀集團爲大家

中國第六屆全國運動會 隆重舉行
力創佳績
霍英東 致意

第十二版

中美秘魯同居B組
歐洲奧運乒乓球賽男女入圍選手揭曉

即抽即中
敝公司爲慶賀"中國技術進出口總公司"……舉行，特備一批豐富獎品，於……舉辦WS—模擬氣功治療儀……
歡迎光臨，祝君好運

DELUXE
金裝良友
特長煙銷量第一
Good Companion
香港政府忠告市民:吸煙危害健康　焦油含量中

男子中心發火手槍 [illegible]

女子步槍蘇冰稱后亦創亞洲佳績

【本報記者潘邁文廣州二十五日專電】今天廣州市郊黃村射擊場續舉行射擊賽，其中男子中心發火手槍及女子小口徑標準步槍三乘二十決出名次。男子中心發火手槍前四名均打破五八八環亞洲紀錄，成績斐然。第一名上海劉正宏，成績五九一環，甘肅馬宏儒五九二環，他是在最後一輪加射時只拿了九八環，所以只能屈居第二，第三是江蘇的孟剛，成績五八九環，第四名遼寧杜學安五八九環。

女子小口徑標準步槍三乘二十第一名解放軍隊蘇冰，成績五八五（六八二點五）環，打破洲紀錄五八八（六八二點四）環，第二名張秋萍（湖南）成績五八七（六八一點五）環。打破亞洲紀錄五八八（六八二點四）環，第二名張秋萍（湖南）成績五八七（六八一點二）環。

奧運會中國射擊名將許海峯在中心發火手槍六〇發中發揮得不好，只能位居第六名。據許海峯表示，這個項目是他的弱項，也不是他的拿手好戲，加上準備不足夠，所以打得不好。

破亞洲紀錄的劉正宏表示，自從八一年、八二年曾嘗冠軍滋味，至今等了五年才重獲冠軍，感到非常高興。他稱，對手技術差不多，今天他按自己的方式一步步走，終能取得桂冠。劉正宏表示，他的下一目標是世界錦標賽，希望能創出佳績。

男子手球賽爆出大冷門
廣西擊敗大熱天津
另場北京輕勝上海仍保持不敗

【新華社廣州二十四日電】第六屆全運會手球賽今晚爆出冷門，原來奪標呼聲較高的天津隊在第四輪比賽中，以二十四點五比二十九負於廣西隊，形勢出現錯綜複雜。目前，唯一保持不敗的北京隊，獲四戰四勝積八分，暫居首席；天津隊和第三、四屆全運會手球冠軍的解放軍隊，以及上屆冠軍安徽隊均四戰三勝一負，同積六分居次席。

手球決賽從二十一日開始。參賽的有北京、天津、山西、上海、安徽、山東、廣西和解放軍共八隊。

今天下午和晚上共進行了四場比賽。天津隊對廣西隊一役，比較精采。廣西隊充分發揮快速、靈巧的特長，加以嚴密的防守，在這場激烈的比賽中，一直採取主動，最後取得勝利，以四戰二勝二負積四分，暫居第三。北京隊以三十四點五比十七取勝上海隊，保持了不敗的戰績。上海隊四戰一勝三負積二分，要闖身四強非常困難。山東、山西兩隊則屢敗，但他們的頑強精神和良好作風給觀眾留下了深刻的印象。

看了這幾天的比賽，專家認為，目前我國手球新秀少。北京隊、天津隊和解放軍隊等都起用老將擔當主力。上屆冠軍安徽隊由於調整了隊伍，處在新舊交替之間，青黃不接，實力有所減弱，比賽第一天就以三點五分之差敗在北京隊手下。新秀跟不上，老隊員下不來，這是我國手球面臨的一個新課題。

女子一百米冠軍張彩華（左二），亞軍張少環（右二）、季軍潘衛新在頒獎台上

全運會特刊②

「跳馬王」樓雲
技驚四座獲第一個滿分

【中新社深圳消息】第六屆全運會體操決賽廿三日誕生開賽以來第一個滿分，以「跳馬王」蜚聲國際體壇的浙江名將樓雲得此殊榮。

樓雲為第二十三屆奧運會男子體操跳馬冠軍。廿三下午，他在代表家鄉浙江參加六運會男子體操跳馬賽時，甫一亮相便博得滿場觀眾助威之掌聲。但見樓雲端立在起跑線上紋絲不動，正是靜如處子，猶一發，便似脫兔，直衝[illegible]聲中，騰[illegible]之聲。他帶着一股旋風[illegible]跳板，雙臂猛撐，身體立時彈射半空，好一個「前手翻轉體一百八十度接旋空翻」，落地如鋼釘插牢在墊上，一絲不動。全場觀眾始則默然，繼而山呼海嘯一般，沸騰起來。

廣東隊黃燦、蔡玉、蔡偉在女子三人技巧操中全力演出。（新華社圖片）

戰情評述
寫在賽艇決賽之後
新華社記者　譚軍

第六屆全運會賽艇決賽給人的印象是：賽艇這一冷門項目，如今被越來越多的人所認識，參賽的隊從上屆的七個增加到十六個，各隊為奪取十四枚金牌而奮力拚搏；新手戰勝名將，預賽成績突出的在決賽中紛紛落馬。所有這一切都表明，我國賽艇運動正以嶄新的姿態蓬勃發展。

人們不會忘記，在第十屆亞運會上，我國賽艇健兒一舉奪得八個項目中的七枚金牌，為保持我國金牌總數第一作出了貢獻。在今年世界錦標賽上，四位湖北姑娘在四人單槳無舵手項目的比賽中奪得銅牌，成為亞洲賽艇運動員在世界大賽中首次獲得獎牌的選手。廣東女選手組成的輕量級雙人雙槳組，奪得了世界大學生運動會的第一名。這些成績，令人振奮。

在本屆全運會賽艇決賽中，一些名不見經傳的選手嶄露頭角。廣東隊的何燕雯在女子單人雙槳決賽中，戰勝了多次全國冠軍獲得者浙江的曹棉英和今年世界錦標賽第四名遼寧的郭艷秋，奪得金牌。廣東隊的梁三妹、曾美蘭、林志愛和陳鎖好，也戰勝了今年世界錦標賽女子四人單槳無舵手項目銅牌獲得者湖北羅漢桃、張香娥、龍君和鄭東玲。一些建隊時間不長的隊在這次比賽中取得較好成績，如遼寧隊、安徽隊都獲得了二枚銀牌，河南隊奪得一枚銀牌。

我國賽艇水平在亞洲居首位，但與世界水平相比尚有較大差距。賽艇項目已有二百多年歷史，在第二屆奧運會上就被立為比賽項目，而我國一九五六年才開展這一運動，相比之下是個年輕的項目。從目前的水平看，女子在一些輕量級項目上有所突破，但總體水平和世界水平相差甚遠，男子項目的水平在世界上的地位還不如女子。可見，我國賽艇水平要走向世界，任重而道遠。

特寫　金牌選手
一槍把夢想變現實
李朝陽超世界射擊紀錄側記
新華社記者　徐江善

一九八七年十一月二十四日上午十一時。廣州黃村射擊場。天空晴朗。全運會射擊賽男子小口徑自選步槍六十發臥射決賽正在進行。

陝西選手李朝陽的第九發子彈射出後，記分牌上出現了「六九四點三」的字樣。

這個靶數，距亞洲最好成績僅差七點八環，但距世界紀錄卻有十點六環之遙。

還剩下一發子彈，能否命中靶心？

此時，李朝陽十分平靜。他趴在彈着觀察鏡前，仔細地觀察着，心裏琢磨着。步槍，伴隨着他十三個春秋了。他曾多次做過超越世界射擊紀錄的美夢。

月上柳梢頭，青年翩翩起舞，情侶漫步月下。他卻把自己關在訓練房裏，一直到深夜。舉槍—瞄準—放下，不知要反覆多少次。

為了實現這個夢，近而立之年的他，兩度推遲婚期。

今年夏天，他去朝鮮參加國際比賽，眼巴巴看着男子小口徑自選步槍的金牌被外國人奪去。他坐在一隅，心裏在翻騰：難道我們國家這個射擊項目就永遠矮別人一頭？

回國後，他再次推遲婚期，着魔般地整天手不離槍。不達目的，他是不會甘心的。

此刻正是他實現自己夢想的緊急關頭了。所以當他聽到「五、四、三、二、一、放」發令聲後，他正了正身子，屏氣凝神。瞄准—

「嘭—」槍聲響了。人們在靜靜地等待着。

「十一環——」女報靶員話聲未落，潮水般的掌聲、歡呼聲趕走了沉悶的寂靜。

這一槍，使他的成績達到七〇五點三環，超過了捷克斯洛伐克選手盧爾卡創造的世界紀錄〇點四環，超過南朝鮮車榮哲保持的亞洲紀錄三點二環。

鮮花、笑臉、喝彩聲一齊向李朝陽擁來。他卻依然那樣平靜，不動聲色走出靶場。

記者爭相為他拍照，他卻把教練拉到主位。人們送來的鮮花，他也遞給了教練。

下個目標，他還要向世界大賽新的紀錄衝刺！

【新華社廣州廿四日電】

射擊比賽成績何故帶小數點
賽委會負責人細說因由

【新華社廣州二十四日電】陝西選手李朝陽在今天開始的全運會射擊比賽中，以七〇五點三環的好成績超過了男子小口徑自選步槍六十發臥射的世界紀錄。射擊比賽成績何以帶小數點？六運會射擊競賽委員會副主任吳保良，向本社記者介紹了

從去年開始，國際射擊聯合會對競賽規則作了一些新的修改，補充了一些新的競賽方法。主要內容有，各項決賽前舉行資格賽（預賽），前八名進行決賽。決賽時每人打十發（飛碟打廿五靶），每打一發，公布一次成績。按國際射聯的新規定，將每一環再分為十等份計算成績，這樣，靶心正中為十一環，於是出現了帶小數點的成績。

吳保良說，射擊是一項傳統的體育運動，許多優秀射手的成績都已接近或達到了滿環，競爭性也隨之減弱。為了吸引觀眾，增強競爭的激烈程度，國際射聯對競賽規則作了如上修改。從今年起，我國也開始實行國際射聯的新規定。

女排形勢漸趨明朗
北京遼寧上海長勝
四屆霸主四川隊再敗難入四强

【新華社廣州二十四日電】第六屆全運會女排比賽今天進行第三輪比賽後，形勢已逐漸明朗，遼寧、北京、上海三隊保持不敗。可望進入四强。四屆冠軍獲得者四川隊再次以零比三慘敗給上海隊，已不可能進入四强。

今晚在荔灣體育館，遼寧隊勢不可擋，以三比零輕取河北隊。[illegible]解放軍隊贏廣東隊卻很吃力，三局的比分為十五比十三、十五比十一、十五比十一。

四川隊在天河體育館同上海隊比賽時，儘管有眾多的球迷吶喊助威，但仍以零比三再次失利。三局的比分是六比十五、二比十五、十一比十五。

山東隊今晚以四號位的強攻和有力的發球衝垮了陝西的防線，連勝三局（十五比七、十五比八、十五比三）。

其餘兩場比賽的結果是：福建隊三比一勝雲南隊，北京隊三比零勝浙江隊。

蘇自芳

雲南太極拳冠軍蘇自芳是武術各項比賽金牌得主中年紀最大的一位，她已經三十七歲了。

全運美食滿羊城
本報記者　楊維敏

【廣州廿四日專電】第六屆全運會在廣州召開之際，廣州的美食節活動也一步步走向高潮，趁此機會，廣州市飲食服務公司在泮溪酒家舉辦了一次別開生面的烹飪技術交流會，京津、西安（仿唐菜）、四川、揚州、海南菜系技術交流觀摩會。

今天下午，泮溪酒家萬佛宮熱鬧非凡，飲食服務公司屬下的十九間酒家、飯店的一百七十多位名廚點心師，在這裏推出南北風味各異的美食。其中有創新粵菜一百一十二款，點心七十二款。五地菜系的名菜二十多款。旨在通過這次各大菜系的技術交流，達到互相促進，共同提高的目的，同時，也能讓參加全運會的各路運動健兒和海外來賓、台灣同胞品嘗到各地風味的美食。

這次交流觀摩會上的菜點，以創新為主，用料廣博，做法多樣，題材新穎，售價也以高中低並舉，適應各階層人士的需求，其中不乏包含全運會、美食節的內容，像廣州酒家推出的百花迎全運、六運觀銀花、美食賀全運、萃英匯羊城；北園酒家推出有花迎六運，陶陶居推出有六運前奏；惠如樓推出有六運增輝。

除此之外，展出的菜點在製作技巧上，也打破了傳統習俗，過去鹽焗雞很時興，而這次發展到鹽焗蟹、鹽焗水魚、鹽焗乳鴿等。一些菜式取意新鮮，造型也十分獨到，像由生穿大蟹鉗製作的「影渡秋江」，具有味鮮、名貴的特色。又如「清蒸素魚過魚」，完全是由筍片、北菇、髮菜等素菜經名師巧妙拼成幾可亂真。

特別要提出的是，這次五地菜系交流所展出的菜點，用料十分講究。廣州酒家的駝路獎所用駝蹄是專從西安帶來的；連香樓的椰汁東山羊主料東山羊是從海南島運來的，再有泮溪酒家的九龍會蒸主料對蝦是運自天津；華北飯點麻婆豆腐的配料小回是四川運來的。在海南菜瓊州椰子盅中，用原隻椰子為容器，放入乳鴿燉熟後上台，既好食，又好看，據說這道菜有營養豐富、滋陰養顏、椰味香濃的特點。

由於五地菜式均採用外地用料，保持了地方風味，很受觀賞者的歡迎。

湖北省游泳教練顏晚石（男）、金小莉夫婦在為參賽運動員計時（新華社照片）

舉重七十五公斤級
山東馬文柱獲金牌
爭奪平淡整體水平不高

【據新華社廣東石龍二十四日電】在今天晚上進行的七十五公斤級比賽中，山東選手馬文柱以較大優勢奪得金牌。

獲得這兩個級別銀牌和銅牌的是，六十七點五公斤級為湖南的楊修建和遼寧的姚景遠；七十五公斤級為江蘇的李順柱和安徽的錢肯林。

今天不少選手表現不太理想，失誤率較高。據對六十七點五公斤級抓舉比賽的統計，成功率只有百分之四十一。著名選手福建的林祥魁三次抓舉一三五公斤失敗，從而沒有總成績。

七十五公斤級的爭奪較為平淡。選手們抓舉的最高成績是一五〇公斤，挺舉是一八七點五公斤，總成績最高也只有三三七點五公斤，顯得整體水平不夠高。

花絮
楊陽趙劍華配雙打
蔣國良以頭打羽球
記者享受免費洗衣

世界羽壇「四大天王」中的楊陽、趙劍華分別擔任江蘇隊的第一單打和第二單打，這樣雄厚的實力令所有對手望而生畏，但雙打不強卻是該隊的「致命傷」。江蘇隊急中生智，讓這兩名單打選手臨時配對參賽。在決一至五名的爭奪中，楊陽／趙劍華接連戰勝了廣東隊的陳康／何尚全、熊國寶／劉軍，為江蘇隊奠定了勝局。觀眾和運動員們看到這兩位世界冠軍配對，都說他們單打拿分，雙打顯威，楊陽加趙劍華等於「三保險」。

浙江運動員蔣國良是一名很幽默的選手，他在浙江隊與廣東隊決一至五名時，與名將李劍配對出任第一雙打，迎戰廣東隊的陳康／何尚全。當第一局四比八時，廣東隊一個輕扣，蔣國良快步上前，球接住了，但沒過網，他慌忙用頭助攻。全場觀眾「嘩」一聲笑了起來，陳康、何尚全也樂了，而蔣國良像什麼事也沒有發生，繼續比賽。

第六屆全運會羽毛球決賽在韶關舉行，大會組織委員會想得很周到，不僅給運動員們免費洗衣，而且讓採訪活動很緊張的記者也享受這種待遇。新華社、中央人民廣播電台和《體育報》的記者們本來都為天氣熱頻繁換衣而又沒時間洗作難，這下全樂了。

【新華社二十四日電】

趙劍華

男子羽毛球團體賽江蘇隊保持長捷，將與廣東爭冠軍。圖為隊中「雙寶」趙劍華高躍劈殺，雙打拍檔楊陽在旁虎視。（新華社照片）

男手球八強產生
北京隊四戰四勝暫領先

【本報記者廣州二十五日專電】男子手球賽經過四天的比賽後，今日休戰。八隊入圍決賽的隊伍以單循環制決定名次，經過四回合的比賽後，北京以四戰四勝成績暫列榜首，天津及解放軍各四戰三勝排在第二。餘下三場比賽分在廿六至廿八日進行。

黃曉敏有好教練
國手歸隊喜亦憂
何英強獲大蛋糕
按摩師應記一功

▲「女蛙王」黃曉敏在女子二百米蛙泳決賽中游出二分二十七秒七八，距世界紀錄僅差零點三八秒，成績實在喜人。據說她在訓練中幾次游出超世界紀錄零點零二、零點零三秒的成績。不少人都在探究她的成功之道，其實她的成績實應感激懂得科學訓練的好教練。黃曉敏在齊齊哈爾時啟蒙教練顏金陵（閻玥也是他的學生），是一位理工科的大學畢業生，歸非游泳「科班」出身，卻極諳科學訓練之道，調教相當有方。黃曉敏進國家隊後，便師從着名游泳教練穆祥雄。此君當年善長「潛式」蛙泳。而現在國際泳聯修改的新規則又允許蛙泳時「水沒頂」。穆祥雄對此游法研究頗深，黃曉敏因此得益非淺，成績自然大長。

▲全運會女排決賽，國家女排著名選手都回各省效力，引起羊城觀眾極大興趣，爭睹世界冠軍隊隊員的風采。但從首輪比賽看，卻令人憂喜參半。喜的是國手歸隊，使許多球隊整體實力有所增強，比賽更趨激烈，而且女排國手們都很努力，也較好地發揮了水平。憂的是不少國手身體狀況不好，特別是一些老國手體力明顯不足。近因是中國女排參加「日本杯」比賽回國不久。但進一步分析，人們卻認為，由於種種原因，目前國家女排的訓練及管理水平已不及「五連冠」時期。比賽是訓練的鏡子，中國女排在今年接連負於古巴隊後，二十幾天前又相繼負於秘魯和美國。中國女排在世界排壇上已無明顯優勢可言，再看許多國手在羊城的表現，人們實為女排前途擔憂。

▲何英強日前破世界紀錄後，石龍龍軒酒店立即動手精製了一個直徑三十七厘米的大蛋糕送給他。蛋糕上面用奶油澆上了六運會吉祥物、奧運會標誌，和「中華騰飛，走向世界」八個字。

▲昨天上午，在肇慶星湖，男子輕量級二千米四人單槳無舵金牌為廣東隊所獲。功臣之一黃賢林一走上岸，一位小姐即送上一束鮮花，並情不自禁地吻了他一下。原來她是小黃的女朋友。

▲連日來天河游泳館高潮迭起，掌聲不絕。那些屢創佳績的健兒們固然值得慶賀，可他們背後的一大批「義務按摩師」們也着實應記一功。君不見，每當開賽之初，各隊教練或隊員總要為參賽的運動員細心按摩、鬆弛肌肉，要不是這些「按摩師」們揮汗勞作，那些健兒們何來那等精神！

【中國通訊社二十四日電】

戰情評述
新的項目　新的希望

第六屆全運會花樣游泳比賽已經降下帷幕，但它那優美動人的芭蕾動作，優雅動聽的時代音樂，仍使廣州觀眾激動不已。特別可喜的是，花樣游泳第一次被列為全運會的正式比賽項目，就表現出較高的水平，展示出廣闊的發展前景。

本世紀三十年代起源於德、英等歐洲國家的花樣游泳，把漂浮、轉動等游泳技術與隊形變化結合起來進行表演，融游泳[illegible]

巧型競技項目比賽展力量型競技項目，水平提高要快些，技巧、體操、跳水等體育項目都已達到或接近世界最高水平就是例證。花樣游泳在我國起步於一九八二年，短短三、五年間，水平就有了很大提高。去年我國組隊第一次參加世界花樣游泳比賽，二十四歲的北京姑娘張穎取得單人賽項目第十四名[illegible]

組建花樣游泳隊，進行專項訓練。從一九八四年第一次舉行全國花樣游泳比賽以來，參賽的隊南、北方都有，而且人數一年比一年增多。這屆全運會花樣游泳參賽人數已達百餘名，她們中大多數是少年選手。山東隊建隊一年多，全隊十名隊員平均年齡只有十二歲，卻志向高遠，天真地說：「我們這次還要去爭世界冠軍呢！」在規定動作（基本技術）比賽中，獲較高分的有七十三人，有不少運動員在水中屏一口氣可芭蕾轉[illegible]

教練之言

全運會男女子團體體操決賽已告圓滿結束，記者今天訪問了中國體操隊教練高健，他認為一般男女高手仍名列前茅，男女新人寥寥可數，培養新人是急不容緩的。

中國體操隊教練高健對記者說，今屆全運會男女團體體操賽，各隊作出了充份準備，技術水平比預賽時有所提高，男子團體體操如賽前估計一樣，是由廣東隊與解放軍隊爭逐，原因是他們的實力比其[illegible]

性亦佳。廣西隊有黃寧、覃其志、姜薇、許葉梅等，她們經驗豐富，實力強勁。當進行規定動作時，湖南取得領先地位，其次是廣西隊。但進行自選動作時，湖南失誤較多，高低槓有三人失手，平衡木也有兩人失手，儘管如此，他們仍憑了較好技術取得冠軍，亞軍是北京，季軍廣西。

教練高健說，中國體操男隊與蘇聯比較，不論動作、質量，比賽穩定性都有差距，有待提高。至於女隊員動作難度、質量，穩定性與羅馬尼亞也有差距，亦有待改進。

昨舉起一百六十五點五公斤
李廣順抓舉破亞洲紀錄
為中國人首次在此項紀錄上榜

【新華社廣東石龍二十五日電】河北選手李廣順今天下午在這裏舉行的全運會舉重八十二點五公斤級抓舉比賽中，以一百六十五點五公斤的成績打破了日本選手砂岡良治去年九月創造的一百六十五公斤的亞洲紀錄。

李廣順今天的競技狀態極佳。他在第三次試舉中，抓舉起一百五十七點五公斤的重量，先打破蔡炎營今年六月創造的一百五十六公斤的全國紀錄。一分鐘後，他又一下加碼，要了一百六十五點五公斤，衝擊亞洲紀錄並獲得成功。

【中新社石龍鎮二十五日電】默默無聞的中國舉重新人李廣順今日一舉成名。他一手攥着小鬍子，一手揮舞鮮花，憨厚地告新人們，八十二點五公斤級抓舉的亞洲新紀錄是一百六十五點五公斤。

此次六運會舉重這一級別決賽前，幾乎沒有人注意到這位原只有抓舉一百六十公斤實力的河北大漢。人們看好六項全國紀錄、三項亞洲紀錄保持者蔡炎營亦欲通過是次大賽證明，他在中國七十五公斤級和八十二點五公斤級賽中，「無敵天下」。然而，他在抓舉中兩次失手。

相形之下，二十一歲的李廣順看似一身輕鬆。抓舉一百五十七點五公斤失利後，他仍神態自若，先向全國紀錄衝擊得手，又向亞洲紀錄攻堅取勝。他創造的一百六十五點五公斤紀錄使中國人第一次在該項亞洲紀錄榜上有名。他自稱道，「如果有一天，八十二點五公斤級抓舉一百六十五公斤亞洲紀錄創造者砂岡良治超過我，那我還會再超過他。」

男女體操個人全能
樓雲與陳翠婷奪標
今晚進行男女各單項決賽

【本報記者岑子剛深圳二十五日專電】第六屆全運會男女子體操全能決賽昨天分日、夜場在深圳體育館舉行，比賽結果，男子全能冠軍樓雲（浙江）總分一一六點四二五分（全能決賽五八點一〇分）；亞軍李寧（廣西）總分一一六點三〇分（全能決賽五八點一〇分），季軍許志強（解放軍）總分一一六點六七五分（全能決賽五八點三〇分）。女子全能冠軍陳翠婷（湖南）七七點六分（全能決賽三九點八五分）；亞軍王惠瑩（天津）七七點五五分（全能決賽三八點六七五分），季軍王曉燕（吉林）七七點三一二五分（全能決賽三八點六二五分）。

男子全能比賽，浙江的樓雲，廣西的李寧及解放軍的許志強爭持得十分激烈，彼此在比賽時互有領先。

女子全能決賽，湖南好手陳翠婷表現得較為穩健，奪得冠軍，亞軍為天津的王惠瑩，季軍是吉林的王曉燕。湖南繼奪得女子團體冠軍，今天再奪取女子全能錦標，成績驕人。

男子全能第四至第八是王崇升（廣東），李舸（四川），周林生（解放軍），傅耆明（山東），林顯（解放軍）。

女子全能第四至第八是俞楓（廣東）、覃奇志（廣西）、馬英（湖南）、樊迪（上海）、王曉榮（北京）。

明晚七時半至十時繼續在深圳體育館舉行男女單項決賽，比賽後進行頒獎，宣告圓滿結束。賽會定於本月廿七日舉行聯歡晚會。

男子體操團體冠軍解放軍隊（上圖），女團冠軍湖南隊（下圖）（中新社照片）

全運會特刊③

戰情述評

新的項目　新的希望
——花樣游泳綜述

新華社記者　袁文忠

第六屆全運會花樣游泳比賽已經降下帷幕，但它那優美動人的芭蕾動作，優雅動聽的時代音樂，仍使廣州觀衆激動不已。特別可喜的是，花樣游泳第一次被列為全運會的正式比賽項目，就表現出較高的水平，展示出廣闊的發展前景。

本世紀三十年代起源於德、英等歐洲國家的花樣游泳，把漂浮、轉動等游泳技術與隊形變化結合起來進行表演，融游泳、技巧、藝術、音樂於一體，素有「水上芭蕾」之稱。一九五六年，國際業餘游泳聯合會將花樣游泳列為正式競技項目，一九七三年舉行的世界游泳錦標賽上第一次進行了花樣游泳比賽。

中國體育要衝出亞洲，走向世界，在本世紀內建設體育強國，體育界行家認為花樣游泳是一個很有希望的項目。希望在哪裏？希望在於我國開展花樣游泳有着優越的條件。

我國有着傳統的古老文化藝術，各民族都不乏靈巧和表演藝術高的人才，一般說來在我國開展巧型競技項目比開展力量型競技項目，水平提高要快些，技巧、體操、跳水等體育項目都已達到或接近世界最高水平就是例證。花樣游泳在我國起步於一九八二年，短短三、五年間，水平就有了很大提高。去年我國組隊第一次參加世界花樣游泳比賽，二十四歲的北京姑娘張穎取得單人賽項目第十四名，又和羅靈合作取得雙人賽第十二名，八人組隊取得了集體項目的第十名。今年在泛太平洋地區國際花樣游泳比賽中，中國姑娘表演出色，奪得單人、雙人賽的第四名，引起國際游泳界人士的重視。一些外國記者爭相介紹中國姑娘的「魅力」。

令人振奮的是，花樣游泳雖然起步很晚，卻已表現出人才濟濟。近兩年來，全國已有十六個省市組建花樣游泳隊，進行專項訓練。從一九八四年第一次舉行全國花樣游泳比賽以來，參賽的隊南、北方都有，而且人數一年比一年增多。這屆全運會花樣游泳參賽人數已達百餘名，她們中大多數是少年選手。山東隊建隊一年多，全隊十名隊員平均年齡只有十二歲，卻志向高遠，天真地說：「我們這次是來向大姐姐學習的，將來要趕過她們，還要去爭世界冠軍呢！」在規定動作（基本技術）比賽中，獲較高分的有七十三人，有不少運動員在水中屏一口氣可芭蕾轉體五—八個一八〇度，一些高難動作也可完成。

開展花樣游泳不需要什麼器械，在有游泳池的地方就可以搞，因而花錢少。運動員經過花樣游泳訓練可增加體形美，這項運動極易為廣大群衆所喜聞樂見。因此，花樣游泳容易在我國普及而具有廣泛的群衆基礎。這對於提高我國花樣游泳的水平十分有利。

全國體育界把花樣游泳重視起來，認真抓，相信在不太長的時間內，我國的花樣游泳完全可以達到世界先進水平。

體操壇已亮起紅燈
各隊普遍青黃不接
著名體操專家張健接受訪問稱

【本報記者陳來復深圳二十五日專電】中國體操界新秀不多，尖子乏人，應當引起體操界的高度重視——這是著名體操專家、全運會體操決賽仲裁委員會主任張健在男女體操團體決賽結束後所作的評論。

全運會體操團體決賽經過一周的鏖戰已經勝負分明，男團由解放軍隊以零點七分壓倒預賽中名列前茅的廣東隊而奪標。這場比賽原先一直由廣東隊領先，但在二十三日的自選動作比賽中，廣東隊似乎沉不住氣表現一般，而解放軍隊則穩扎穩打，動作出色，積分一躍而上，把東道主壓下第二把交椅。

湘女在女子團賽中取勝是意料中事。陳翠婷在自由體操中拿出九點的高分使該隊從微弱優勢中脫穎而出，一舉奠定了勝利的基礎。

縱觀這次較量，給人總的印象是競爭劇烈，水準一流，成績平平，失誤過多。

仲裁委員會主任張健賽後向記者表示，在團體賽中爭奪冠亞軍的男女隊關鍵時刻都出現了失誤，比分交替上升，使競爭白熱化。另外，這次決賽推出了一批新難動作，如山西蕭瑞智的「前振特卡切夫前空翻抓杠」、十四歲女將楊波在平衡木中的「後跳轉體三百六十度」以及天津王惠瑩在自由體操表演的「直體後空翻兩周」等，都是在國內比賽中罕見的。

張健認為，與世界體操賽相比，可以看出差距還大。一是失誤多，在男子規定動作單杠比賽中，有超過一半運動員失手，其中包括李寧、李春陽等名將，有的選手在有希望奪魁的單項失誤，反映了技術穩定性不夠；二是比賽中的高分不多，男子參賽的八十七人中獲九點七分以上的單項人次不到百分之一，獲滿分的只有樓雲的跳馬，大部分分數在中等水平，說明我們的尖子少，高水平套路少；三是很多運動員在落地時不夠穩定，被扣了不少分，四是在前十六名運動員中，新秀很少，部分為一些老將。

張健說，通過這次比賽可以看出，選拔尖子，培養尖子已成燃眉之急，應當引起體操界的高度重視。

根據賽程，男女個人全能決賽將在今晚揭曉，誰將登上個人全能之寶座，人們拭目以待。

浙江選手樓雲獲男子體操個人全能冠軍（中新社照片）

花劍團體賽名次

【本報廣州廿五日專電】第六屆全運會花劍團體賽已結束，名次如下：

女子花劍團體賽：①天津，②上海，③江蘇，④湖北，⑤北京，⑥廣東，⑦遼寧，⑧四川。

男子花劍團體賽：①上海，②廣東，③江蘇，④湖北，⑤北京，⑥雲南，⑦遼寧，⑧天津。

今天比賽表

上午

- 網球：八時三十分
  - 沙面網球場　男團體決賽
  - 省館網球場　女團體決賽
- 曲棒球　八時三十分
  - 佛山新廣場　男　遼寧／天津　北京／內蒙古
  - 佛山人民場　男　江蘇／江西　寧夏／火車頭
- 游泳　九時
  - 天河游泳館　男二百個混　四乘一百混接　（預）　女五十自　二百蝶　二百仰
- 國際摔跤　八時三十分
  - 體院體育館　自由式
- 射擊　八時正
  - 黃村射擊場　男氣步槍六十發　標準手槍

下午

- 網球　十四時正
  - 沙面網球場　男團體決賽
  - 省館網球場　女團體決賽
- 男子手球　十四點三十分
  - 華師體育館　上海／山西　北京／山東
- 曲棍球　十四時三十分
  - 佛山新廣場　女　江西／黑龍江　內蒙古／火車頭
  - 佛山人民場　女　寧夏／四川　甘肅／吉林
- 舉重　十四時
  - 石龍體育館　一百公斤級
- 棋類　十二時三十分
  - 香港英東館　三棋男、女團體賽第五輪

晚上

- 男子排球　十八時三十分
  - 台山體育館　浙江／遼寧　福建／湖北
  - 台山新練館　江蘇／北京　河南／解放軍
- 女子排球　十九時
  - 台山正賢館　天津／上海　四川／廣東
  - 天河體育館　浙江／四川　福建／山東
  - 荔灣體育館　北京／廣東　雲南／河北
  - 黃埔體育館　上海／解放軍　遼寧／陝西
- 男子手球　十九時三十分
  - 華師體育館　廣西／安徽　天津／解放軍
- 游泳　十九時
  - 天河游泳館　男　二百個混　一千五百自　（決）　女　五十自　四乘一百混接　二百蝶　二百仰
- 舉重　十九時
  - 石龍體育館　一百一十公斤級
- 體操　十九時三十分
  - 深圳體育館　男、女單項決賽
- 國際摔跤　十九時
  - 體院體育館　自由式

團體總分暫居第四位
北京運動水平下降
因為業餘體校招不到學生

【香港中國通訊社二十五日電】廣州消息：截至十一月二十四日，在全運會團體總分的龍虎榜上，北京代表團以三百八十四分暫居第四位。北京隊的負責人曾表示，這屆全運會北京隊的目標是保八爭六。有經驗的行家認為，北京隊的這一目標雖然留有餘地，但卻有相當道理。

六運會開幕之前，北京隊已獲十枚金牌，以一百八十七分居團體總分第二位。但六運會開幕以來，北京隊金牌總數僅增加兩枚，團體總分亦跌至第四位。北京隊雖有五百多人參加三十八項決賽，據行家們分析，其中一百多人根本與江何獎牌無緣。而在被認為是北京隊的強項，如技巧、花樣游泳等項目的比賽中，北京隊亦未顯出優勢。

中國體壇老牌勁旅北京隊為什麼定下如此低的目標，運動員的表現又如此難盡人意呢？北京隊負責人認為。關鍵在於後備力量不足。如技巧男雙項目比賽，北京隊的兩個選手身高、體重過於接近，使得成套動作很難再有新的提高和發展，但根本沒有新人來改變這種狀況。

而造成北京後備力量缺乏的原因則是業餘體校招不到學生。北京是中國最早創設業餘體育學校的城市。這種學生部份時間學文化、部份時間進行體育訓練的學校是中國體育後備力量的搖籃。但在前幾年，北京的業餘體校基本上都關門了，與此同時，其他省市的業餘體校卻有所發展，此消彼長，到本屆全運會時，北京隊自然不如別人了，儘管這兩年北京有關部門已意識到這一點，並且恢復了絕大部份業餘體校，但北京的家長們仍然認為，讓孩子們接受更好的文化知識教育，業餘體校學生缺乏的問題仍然嚴重。所以，人們認為，在近幾年內，北京的體育運動水平難以有很快的提高。

獲得女子二[illegible]金牌的黑龍江選手和教練穆祥雄（左）賴金陵在一起（新華社照片）

教練之言

[illegible]
高健稱與蘇聯羅馬尼亞有差距

本報記者　岑子剛（深圳廿五日專電）

全運會男女子團體體操決賽已告圓滿結束，記者今天訪問了中國體操隊教練高健，他認為一般男女高手仍名列前茅，男女新人寥寥可數，培養新人是急不容緩的。

中國體操隊教練高健對記者說，今屆全運會男女團體體操賽，各隊作出了充分準備，技術水平比預賽時有所提高，男子團體體操決賽，如賽前估計一樣，是由廣東隊與解放軍隊爭逐，原因是他們的實力比其他隊伍較為強勁。解放軍隊有許志強、國林生、國林顯等，廣東隊有李甯陽、王崇升、鄺顯耀等，他們可說是實力平均，旗鼓相當，勝負要看臨場發揮了。規定動作進行時，廣東隊一度以〇點二分領先，到自選動作時，解放軍隊發揮得較好，加上經驗豐富，終以〇點七分壓倒廣東隊而奪得冠軍。

高健說，解放軍隊、廣東隊都各有特點，他們動作難度大，穩定性好，實力平均，與其他各隊比較是高出一籌的。

他說，女子團體體操決賽，賽前是看好湖南隊，原因是它奪得多次冠軍，隊中以國家選手陳翠婷、馬英為主力，其次，是北京隊，她們實力平均，技術好，穩定性亦佳。廣西隊有黃蕈、覃其志、姜薇、許葉梅等，她們經驗豐富，實力強勁。當進行規定動作時，湖南取得領先地位，其次是廣西隊。但進行自選動作時，湖南失誤較多，高低槓有三人失手，平衡木也有兩人失手，儘管如此，他們仍憑了較好技術取得冠軍，亞軍是北京，季軍廣西。

教練高健說，中國體操男隊與蘇聯比較，不論動作、質量，比賽穩定性都有差距，有待提高。至於女隊員動作難度、質量，穩定性與羅馬尼亞也有差距，亦有待改進。

高健說，從這次全運會團體體操來看，新人還是不多，各隊為求穩，有把握性，這是其中一個原因，目前在個人全能賽來看，名列第六的李舸，今年只有十八歲，是四川隊員，較為突出的，他的特點是動作質量高，難度相當，且穩定性強，他是中國隊參加世界體操錦標賽的後補隊員，倘若中國隊有多幾名這樣的運動員，情況就不同了，由此可以看到中國體操後備力量的不足。

女子體操運動員與男子體操運動員差不多，如王惠瑩、王小燕、馬英、陳翠婷都是名列前茅的運動員，表現較好，仍站在前列名次，在這次比賽，看不出有何新人湧現。為了提高中國女子體操技術，培養男女新人是十分緊迫而十分重要的。

三泳手消極比賽
代表團被扣兩分

【本報記者廣州二十五日專電】在游泳比賽項目中，有三名選手因消極比賽而被競賽委員會按有關規定在所在的代表團總分中扣去兩分。

游泳項目除設決賽外，還有為未能打進決賽的八名最佳時間泳手的爭分賽，分數將擬入游泳團體總分內，但在男子二百米蛙泳爭分賽中，三名分別排在第四、五、六道的選手游出了比女子蛙泳決賽第八名（二分三十九秒四五）還慢的時間，游泳比賽排在四、五、六泳道的是成績較好的選手，三人均未達到競賽委員會要求的二分四〇秒五四，因而有消極比賽之嫌。

金牌英雄榜

【新華社廣州二十四日電】第六屆全運會二十四日獲得金牌的運動員和隊：

武術
- 男子劍術　賈平（安徽）
- 女子對練　王萍、李小紅、宋麗（四川）
- 男子對練　陝西隊（二十三日）

田徑
- 鏈球　羅軍（江西）
- 男子四百米欄　黃振斌（廣東）
- 男子八百米跑　魏建文（河北）
- 男子三千米障礙跑　王樹汶（遼寧）
- 男子標槍　紀佔政（河北）
- 女子鉛球　李梅素（河北）

游泳
- 男子四百米自由泳　王大力（河北）
- 女子一百米蝶泳　錢紅（河北）
- 男子二百米蛙泳　常青（雲南）
- 女子一百米蛙泳　黃曉敏（黑龍江）
- 男子四乘一百米自由泳接力　上海隊

舉重
- 六十七．五公斤級　李金河（廣東）
- 七十五公斤級　馬文柱（山東）

體操
- 女子團體　湖南隊

擊劍
- 男子花劍團體　上海隊
- 女子花劍團體　天津隊

古典式摔跤
- 五十二公斤級　呼日查（內蒙古）
- 六十二公斤級　巴斯爾（內蒙古）
- 七十四公斤級　薩榮扎布（黑龍江）
- 九十公斤級　敖榮（內蒙古）
- 一百三十公斤級　康曉偉（寧夏）

射擊
- 男子小口徑自選步槍六十發卧射　李朝陽（陝西）
- 女子小口徑標準步槍六十發卧射　蘇冰（解放軍）
- 男子自選手槍速射　張曉東（遼寧）

李朝陽「暮年」得獎
視力零點六　年齡二十九
獲愛侶芮青餽送一朵紅康乃馨

【香港中國通訊社二十五日電】廣州消息：陝西射擊選手李朝陽，在男子小口徑自選步槍六十發卧射比賽中，以七〇五點三環的成績超過世界紀錄。

在強手衆多的中國射擊壇上，李朝陽名不見經傳。他今年二十九歲，可謂大器晚成。雖已有十三年射擊生涯，但過去成績平平，僅參加過一次國際比賽。

昨天上午，當他登上射擊台時，懷着一絲「風蕭蕭兮易水寒」的悲壯味道。二十九歲，拚搏時日不多，他比誰都清楚這一點。

他的視力只有零點六，一副白邊眼鏡架在這位關中小伙子的鼻樑上，上得場來，他的腦海卻茫然一片，眼前只有那針尖大的靶心。砰砰的槍響在靶場大廳裏不絕於耳。資格賽六十發子彈打完了，竟是滿環。此時，他的心開始顫抖了，他知道，金牌對他不再是幻覺。他激動，十發決賽開始了，每一槍要計算到小數點以後，靶場內的氣氛頓時凝重起來。他身後竟有六架電視攝像機和幾十台照相機，他從來沒有在這個世界上被他人如此注意過。他自己曾幽默地說自己是「偶爾崢嶸」。

好兆頭，第一發十點五環，接下去又打了兩個十點一環。

他知道七百零二點三環那個誘人的數字，但他無暇去計算。一剩最後一發了。一聲清脆的槍響過後，人們屏息靜氣，提心吊膽地等待着。擴音器傳來報靶員激動的聲音。「十一環！」只見一個姑娘跑上前，隔着欄杆，把一枚紅色的盛開着的康乃馨遞到他手中，兩人會意地微笑了。她叫芮青，是他的隊友，未來生活的伴侶，現在國家集訓隊。儘管年齡不小了，他們還是幾次推遲了婚期。是什麼原因使他們對這冰冷的鋼鐵槍戀之身如此柔情繾綣，有時勝過親人？

[illegible]

新華社記者　楊明　劉大恩

李梅素第六次步入投擲圈。她沒有必要緊張，前幾次試投已經突破亞洲紀錄。現在，肌肉還在興奮地微微發燙，這是她處於上佳狀態時的感覺。

她沉着、果斷地舉起鉛球，隨後的動作均在瞬間中完成。當她那有力的吼聲還在空中振蕩時，鐵球已飛越紀錄小旗。

「二十點九五米」。亞洲女子鉛球紀錄又一次更新！

關於這名二十八歲的河北選手，人們可能已經知道很多。在她從河北農村的黃土操場跨入省隊至今的十一年間，她已經創造過無數值得榮耀的瞬間，也留下了一個永遠無法彌補的缺憾。

對於很多人來說，她所沉溺的是個令人乏味得無法再乏味的世界。十餘年中，鐵球運行的軌迹包容了她生活追求的主要內容。

但李梅素創造了價值，留下了一串閃光的足迹：第九屆亞運會冠軍；洛杉磯奧運會第五名；今年七破亞洲紀錄，躋身一九八七年世界第七名。

在她生活軌迹上，有一段痛苦經歷至今尚鮮為人知。也許是這段難忘的經歷，使她今年像火山爆發般地一次次實現突破。

一九八五年，二十六歲的李梅素結婚了，次年五月，一次醫院的檢查結果使她驚呆了：一個小生命在她體內已經孕育了兩個月，而她當時正在全力準備參加第十屆亞運會選拔賽。

可愛的小生命正是年逾三十的丈夫和雙方老人所期待的。「母親」這個神聖的字眼驟然闖入她的心頭，使她慌亂，一時無所適從。一方是家庭和生命，一方是事業和追求，她必須要在兩者之間作出抉擇。

瞞着老人，這對年青夫婦毅然拍板：捨棄孩子！然而，手術十幾天後的李梅素在選拔賽上落選了。多麼難言的痛苦！為了那永遠逝去的失落，李梅素體內積蓄起一座即將爆發的火山。她頑強地向自己的極限挑戰，在教練和科研人員的協助下，今天她終於獲得了令她慰藉的收穫。【新華社二十四日電】

DELUXE

寫在賽艇決賽之後

新華社記者　譚軍

以嶄新的姿態蓬勃發展。

人們不會忘記，在第十屆亞運會上，我國賽艇健兒一舉奪得八個項目中的七枚金牌，為保持我國金牌總數第一作出了貢獻。在今年世界錦標賽上，四位湖北姑娘在四人單槳無舵手項目的比賽中奪得銅牌，成為亞洲賽艇運動員在世界大賽中首次獲得獎牌的選手。廣東女選手組成的輕量級雙人雙槳組，奪得了世界大學生運動會的第一名。這些成績，令人振奮。

在本屆全運會賽艇決賽中，一些名不見

徽隊都獲得了二枚銀牌，河南隊奪得一枚銀牌。

我國賽艇水平在亞洲屬首位，但與世界水平相比尚有較大差距。賽艇項目已有二百多年歷史，在第二屆奧運會上就被立為比賽項目，而我國一九五六年才開展這一運動，相比之下是個年輕的項目。從目前的水平看，女子在一些輕量級項目上有所突破，但總體水平和世界水平相差甚遠；男子項目的水平在世界上的地位還不如女子。可見，我國賽艇水平要走向世界，任重而道遠。

一槍把夢想變現實
——李朝陽超世界射擊紀錄側記

新華社記者　徐江善

陽的第九發子彈射出後，記分牌上出現了「六九四點三」的字樣。

這個靶數，距亞洲最好成績僅差七點八環，但距世界紀錄卻有十點六環之遙。

還剩下一發子彈，能否命中靶心？

此時，李朝陽十分平靜。他趴在彈着觀察鏡前，仔細地觀察着，心裏琢磨着。

步槍，伴隨着他十三個春秋了。他曾多次做過超越世界射擊紀錄的美夢。

月上柳梢頭，青年翩翩起舞，情侶漫步月下。他卻把自己關在訓練房裏，一直到深

人尋去。他坐在一隅，心裏在翻騰：難道我們國家這個射擊項目就永遠矮別人一頭？

回國後，他再次推遲婚期，着魔般地整天手不離槍。不達目的，他是不會甘心的。

此刻正是他實現自己夢想的緊急關頭了。所以當他聽到「五、四、三、二、一、放

五點三環，超過了捷克斯洛伐克選手庫爾卡創造的世界紀錄〇點四環，超過南朝鮮車榮哲保持的亞洲紀錄三點二環。

鮮花、笑臉、喝彩聲一齊向李朝陽擁來。他卻依舊那樣平靜，不動聲色走出靶場。

記者爭相為他拍照，他卻把教練拉到主位。人們送來的鮮花，他也遞給了教練。下個目標，他還要向世界大賽新的紀錄衝刺！

【新華社廣州廿四日電】

而現在國際泳聯修改的新規則又允許蛙泳時「水沒頂」。穆祥雄對此游法研究頗深，黃曉敏因此得益非淺，成績自然大長。

▲全運會女排決賽，國家女排著名選手都回各省效力，引起羊城觀衆極大興趣，爭睹世界冠軍隊員的風采。但從首輪比賽看，卻令人喜憂參半。喜的是國手歸隊，使許多球隊整體實力有所增強，比賽更趨激烈，而且女排國手們都很努力，也較好地發揮了水平。憂的是不少國手身體狀況不好，特別是一些老國手體力明顯不足。

無…金牌為廣東隊所獲。功臣之一黃賢林一走上岸，一位小姐即送上一束鮮花，並情不自禁地吻了他一下。原來她是小黃的女朋友。

▲連日來天河游泳館高潮迭起，掌聲不絕。那些屢創佳績的健兒們固然值得慶賀，可他們背後的一大批「義務按摩師」們也着實應記一功。君不見，每當開賽之初，各隊教頭或隊員總要為參賽的運動員細心按摩、鬆弛肌肉，要不是這些「按摩師」們揮汗勞作，那些健兒們何來那等精神！

【中國通訊社二十四日電】

駱駝漆 CAMELPAINT
油漆都一流
國民製煉漆油有限公司
香港九龍觀塘興業街一號
TEL: 3-891231-5　TLX: 34334 NLPP HX　FAX: 3-435273

F.K.高級包裝用品
●雙面膠紙●透明膠紙●
●封箱膠布●噴漆膠紙●
O.P.P.封箱膠紙●PVC保護鋁窗膠紙
質優！價廉！可靠！
品質經常保証一流水準
暢銷省港澳，歡迎轉口
港澳各大包裝文具書店有售
中國、香港及澳門總代理：
中立包裝文具有限公司
電話：0-251251（10線）

WS—模擬氣功治療儀
免費
為閣下治療關節炎、皮膚病、腰痛，各種扭傷損傷、腸胃炎等疾病，每逢星期天於：
港島自然療法中心
香港北角英皇道406-408號康威大廈商場1樓19號
電話：5-782875
九龍尖沙咀麼地道66號尖沙咀中心地庫LG19
電話：3-689872
免費為您治療

中國「火車」牌球類產品
享譽國內外

永健有限公司
九龍通州西街1059-1061號新光工業大廈2樓A座　電話：3-7427715-8

柯達
盡顯顏色

最新柯達彩色金100菲林
為您帶來鮮艷悅目、
呼之欲出的嶄新色感！

上海天津兩隊被擯出局
足球八強昨產生

北京　河南　解放軍　湖北　山東　遼寧　廣東　陝西

【本報記者潘遠文廣州二十五日專電】全運會足球決賽今午進行第一階段第三輪比賽。經過九十分鐘的比賽，河南以四比〇勝四川，遼寧與山東二比二打成平手，天津對湖北一比一言和，陝西小勝銀鷹一比〇。

四場比賽中，入球最多的是河南對四川，四川隊自正選門將徐勇被踢傷眼部，退下火線，換上後備門將把關後，防即出現漏洞，被連進三球，加上上半場的一次攻擊成功，以四球飲恨「東校場」，無緣進入八強爭奪錦標。

遼寧對山東一戰，為四組球賽中最引人注目的，因為無論勝負或打和，都關乎到出線資格。三隊的積分和得失球均十分接近，最後結果如坊間所料，雙方打個平手。

其餘兩場比賽，天津對湖北，和陝西對銀鷹，都稍缺吸引力，只是決定了八強資格而已。

晉入八強的隊伍是：北京、河南、山東、遼寧、解放軍、湖北、廣東和陝西。第二階段第一輪比賽將於二十七日開始，上屆冠軍上海及季軍天津遂告被踢出局。

【本報記者廣州二十五日專電】經過三天的十二場比賽，足球賽八強已經產生。淘汰弱留強後，八支球隊將捉對廝殺，爭奪四強位置。現從第一階段比賽的結果，分析一下八強形勢。

第一階段第一、二輪比賽結束後，北京隊、解放軍隊和廣東隊以全勝姿態穩入八強，這三隊的實力無庸置疑，都在同組的兩支球隊之上。餘下的八強之三就由河南、四川、湖北、天津、陝西、銀鷹決定。B組三隊形勢混亂，直至最後才知出線誰屬。

今天激烈的爭奪，肯定了A組北京、河南，B組遼寧、山東，C組解放軍、湖北，D組廣東、陝西八隊晉級，八支球隊之中，實力較強的有解放軍、遼寧、廣東和北京，相信四強位置亦以此四隊為本。B組遼寧、山東晉級，使八強中少了一支勁敵[illegible]上海就是上屆全運冠軍[illegible]隊，這也是八強之一。此組以遼寧為首[illegible]，它擁有四名現役國腳，並且整隊實力平均，以進攻性足球為主，打法悍辣，是一支頗難應付的隊伍。反觀山東，雖曾為全運冠軍，但現時新老交替，陣中並無國腳，在實力上稍遜於人強馬壯的遼寧隊，要爭入四強困難重重。

A、C組的熱門隊伍是北京和解放軍隊，同組的河南隊和湖北隊，中前場攻擊力稍遜於它們，在只允許兩隊晉身四強的情況下，人們更看好京滬兩隊。

廣東隊正值全盛時期，陣中擁有狀態極佳的球員，如吳羣立，郭億軍、池明華、麥超、吳育華、李超波、謝育新、楊寧、孔國賢等新老名將，其實力在八強中數一數二，在「天時、地利、人和」因素之下，若發揮得好，例如在第二階段中以四球先勝銀鷹，再取陝西兩球，勢如破竹，便會是爭標的熱門對象。

縱觀晉身第二階段比賽的八支球隊實力，北京、遼寧、解放軍和廣東為最強者，其餘四隊若要爭勝，必要付出極大努力，和及早制定克敵取勝之法。

遼寧楊波在九十公斤級比賽中再創抓舉亞洲新紀錄（新華社照片）

花絮

射擊場內泥塊亂飛　豫球迷爆竹慶贏波　記者洒汗望池興歎　游泳館突播的士高

▲黃村射擊場位於廣州市東郊十八公里的黃村體育訓練基地內。進入射擊場後，即感到四周充滿比賽氣氛，耳中所聽到的就是此起彼落的卜卜砰砰的槍聲。另一方面，走近飛碟靶場附近時，就要更小心，隨時隨地都會被打散了的泥碟碎塊自山坡頂的靶場飛下擊中。記者就是曾在下車走了廿多步後被擊中頭部，有感而發的。

▲足球場上兩球隊在激爭，場邊觀衆席上兩隊的觀衆都各為其主，替己隊打氣吶喊助威，同聲高呼口號的少則百數十人，多則近千人，這是全運會足球賽的特色。河南對四川時，四川的成都球迷協會更拉橫額，搖大旗，齊呼號，河南隊擁躉亦不甘示弱，在兩球在手後，更經常高呼「河南隊、三比〇」等口號，終於河南隊以四球大勝。有個球迷在完場前，在觀衆台高座上放鞭炮，引來數十名公安人員干涉抓人，河南球迷人多勢衆，事件遂告不了了之。

▲游泳池畔衆採訪記者左奔右撲，訪問破紀錄的、拿金牌的泳手，弄得汗流浹背，望着涼冰冰的池水，卻變了旱鴨子，直想一頭扎進水中涼快一會兒。

▲泳池中正進行女子八百米自由泳比賽，泳手正在奮力划水之際，游泳館內突然響起一陣轟鳴的的士高音樂，與舞會中震耳欲聾的跳舞音樂不遑多讓，不知負責統籌管理場館秩序的工作人員有沒有想到這些音樂會直接影響運動員比賽呢！

【本報記者廣州二十五日專電】

明星專訪

[illegible]

「氣袋」王秀婷創五千米亞洲紀錄（本報記者攝）

女子一百米欄亞洲紀錄終被打破了！

「今天我實現了我的願望，就是打破亞洲紀錄，這紀錄已保持十七年多了。」劉華金在賽後表示。舊紀錄在七〇年由台北選手紀政創下，是田徑史上第二個保持得最久的亞洲田徑女子紀錄。

現年二十七歲的劉華金，在田徑場上馳騁已十多年了，但兩年前的一次膝傷，幾乎令她的願望永遠不能達到。「八五年十月我在澳洲創下了全國紀錄後，原希望在翌年的亞運會再打破亞洲紀錄，但在一次練習中意外弄傷膝頭，並要動手術療傷，手術後走路也不能，那時我想我的運動生涯已結束了。」但劉華金並沒有放棄，經過一年的休息後，今年初再度恢復操練，終能一償宿願。

劉華金的下一個目標是衝破十二秒八〇大關，對於今天能締造佳績，她認為比賽經驗會是主要原因，而在比賽前她還在睡覺爭取休息時間呢！劉華金賽前也沒想到能打破紀錄，最後她還謙虛地表示，「這個紀錄相信很快會再有人破的了。」

山東女氣袋王秀婷今日打破了女子五千米亞洲紀錄後，一下子便擁有了三千、五千及一萬米三項亞洲紀錄，她可有甚麼感想？

「我的感想就是在餘下的三千米及一萬米比賽中再破亞洲紀錄。」王秀婷表示她從練習跑步開始便有打破紀錄的打算，每次打破紀錄，她都會高興得跳起來。

王秀婷十分喜愛跑步，她來到廣州後，一放下行李便到賓館地下的庭園跑步，此後每天上下午均要跑十多公里。她認為廣州的天氣若不是過於悶熱，可能會做出更佳的成績來，她說她的下一個目標是突破十五分二〇秒的成績。

本報記者　董劍安（廣州廿五日專電）

全運會特刊④

女子二百米混合泳爆出冷門
江蘇林莉創亞洲佳績
昨戰勝錢紅夏福杰閻明等名將

【新華社廣州二十五日電】第六屆全運會游泳比賽第五天爆出冷門，在有錢紅、夏福杰、閻明等名將參加的女子二百米個人混合泳比賽中，江蘇選手林莉脫穎而出，以二分十七秒九二的成績為江蘇隊奪得游泳比賽的第一枚金牌。她的這個成績刷新了由河北選手錢紅保持的二分十八秒五八的亞洲最好成績。

全運會游泳比賽開始五天來已有七人八次刷新了七項亞洲最好成績，其中男子兩項，女子五項。另外，有十三人一隊打破了十七項全國紀錄。

河北的夏福杰和黑龍江的閻明分別獲得女子二百米個人混合泳的銀牌和銅牌。而這個項目原亞洲最好成績創造者錢紅今天只獲得第四名。

男子五十米自由泳是第一次列為全運會的比賽項目。結果，上海的沈堅強以二十三秒十的成績奪得金牌。他的這個成績刷新了由廣東選手馮強標保持的二十三秒三六的全國紀錄。

在男子一百米仰泳比賽中，廣東的兩名選手林來久和黃國雄比翼齊飛。結果，林來久以五十七秒一四的成績刷新了由他本人保持的五十八秒二四的全國紀錄，並奪得這個項目的金牌。黃國雄也以五十八秒〇七的成績超過了這個項目的全國紀錄，獲得銀牌。

廣東選手羅兆應是參加游泳比賽年齡最大的選手，今年二十二歲。在男子二百米蝶泳決賽中，他和天津選手詹江展開爭奪，前一百五十米領先的羅兆應，在最後衝刺階段終因力不從心被詹江超出。詹江以二分三秒三二的成績為天津隊奪得游泳比賽的第一枚金牌。他的這個成績打破了由羅兆應保持的二分三秒七五的全國紀錄。

女子八百米自由泳全國紀錄保持者、黑龍江選手閻明，今天再次奪得了這個項目比賽的金牌，她的成績是八分四九秒七九。

女子四乘一百米混合泳接力比賽的第一名由上海隊奪得，解放軍隊和河北隊分獲第二、三名。

飛魚沈堅強在領獎台上（本報記者攝）

至此，游泳比賽已決出二十六枚金牌，上海選手奪得十二枚金牌，黑龍江選手得六枚，河北、廣東選手各獲兩枚，安徽、雲南、天津、江蘇選手各奪得一枚。

游泳比賽金牌數最多的是上海二十三歲的男選手沈堅強，他一人奪得六枚金牌（其中包括兩個接力項目）。黑龍江女選手閻明一人獲得四枚金牌。

前中國女排隊員
昨天在廣州獻技

【新華社廣州二十五日電】今天晚上，廣州天河體育館裏笑聲朗朗，掌聲不斷，四千多觀衆興致勃勃地觀看了由一些前中國女排隊員參加的表演賽。

孫晉芳、張蓉芳、曹慧英、陳招娣等中國女排老隊員雖然身體比前胖了，有些還當了媽媽，但她們的嫻熟球技、巧妙配合、頑強作風，使觀衆回憶起她們當年威振世界排壇的雄風。觀衆們用陣陣的熱烈掌聲向她們表示敬意。

劉華金拿着全隊友送給她的玩具狗接受記者訪問（本報記者攝）

羽球團體賽結束
蘇閩男女隊奪標

【據新華社廣州廿五日電】全運會羽毛球團體賽結果未出意料，江蘇隊和福建隊分獲男女冠軍。廣東、福建隊獲男團第二、第三名；廣東、江蘇隊獲女團第二、第三名。

男子排球已賽完第四輪，解放軍、江蘇隊進入前四名已成定局。

幾被遺忘的姑娘
——記跨欄新秀馮英華

中國通訊社記者　蕭純

今天下午，福建老將劉華金在全運會女子百米欄決賽中，以十二秒八九的優異成績打破了台灣名將紀政保持十七年之久的該項亞洲紀錄，剎時間劉華金成了英雄人物，無數記者照相機的閃光燈都對準了她。可一個年輕俊俏的上海姑娘卻靜悄悄地坐在一旁，無人理睬，似乎她早已被人拋到了遺忘的角落。

我卻逕直向她走去，喊了聲：「馮英華，祝賀你！」她輕輕地答道：謝謝。儘管今天她未能奪魁，尤其是在生日的時候給自己獻上最佳的禮物，不免感到遺憾。可她仍然面帶微笑，既為同伴創佳績而高興，亦為自己的表現充滿信心。

人們大概不會忘記去年第十屆亞運會上，當時年僅二十歲的馮英華帶傷參賽，結果在跨越第一個欄時就跌倒在地未能爬起來的情形，人們也還記得也正是她今年亞洲錦標賽奪得女子百米欄金牌那激動人心的時刻。一個本是嬌嫩的姑娘就憑着這頑強拚搏的秉性成了中國繼劉華金之後又一「顆耀眼的跨欄新星」。她才二十一歲，今年全運會預賽時她跑了個第一，今天決賽時她離劉華金也僅「一步之遙」，而且在複賽中曾創出十三秒〇九的個人最佳成績，馮英華說，她本來可發揮得更好，可三次起跑都慢了，這又偏偏是她的特長。能奪銀牌已顯示了她潛在的實力。

二十七歲的老將劉華金能創此佳績實在可喜可賀，而年輕新秀的崛起不也令人感到欣慰嗎？

【中國通訊社二十五日電】

[illegible]計表

銀牌	銅牌	總數
廿一	十五	六十九
廿四	十七	六十四
十八	十六	五十六
十五	十四	四十一
四	五	二十
十二	十	卅二
十一	十五	卅五
九	十	廿八
八	十二	廿九
七	七	廿二
四	五	十七
九	九	廿五
五	四	十六
三	二	十二
十二	十二	三十
九	八	廿三
七	十三	廿六
九	五	十九
六	四	十四
四	九	十七
二	二	八
四	一	八
二	六	十
二	四	八
七	九	十七
三	二	六
〇	〇	一
三	一	四
〇	三	三
〇	二	二
〇	一	一
〇	一	一
〇	一	一

（廣州廿五日電）

熱烈祝賀

新光酒樓（集團）有限公司　聯合機構
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室　電話：5-733383

香港區
北角新光酒樓　香港北角英皇道296號　☎5-788111-6（6線）
香港仔新光酒樓　香港仔成都道香港仔中心　☎5-550388（8線）
灣仔新光酒樓　香港灣仔港灣道26號華潤大廈三、四樓　☎5-736786（8線）

九龍區
旺角新光酒樓　九龍旺角地鐵站胡社生大厦　☎3-916733（6線）
何文田新光酒樓　九龍窩打老道65號　☎3-7139181（10線）
黃大仙新光酒樓　九龍龍翔道新光中心　☎3-260261（12線）
鑽石山新光海鮮酒家　九龍鑽石山地鐵站龍蟠苑商場　☎3-3523993（6線）
觀塘新光酒樓　九龍觀塘裕民中心　☎3-7979188

新界區
葵涌新光酒樓　葵涌青山道416號　☎0-288181（7線）
葵興新光酒樓　葵涌興芳路168號（葵興地鐵站）　☎0-273288（7線）
荃灣新光酒樓　荃灣南豐中心（地鐵總站）　☎0-4984333（6線）
沙田新光酒樓　沙田市中心沙田正街沙田廣場　☎0-6986338（7線）

加拿大
多倫多新光酒樓　Spadina Ave. Toronto Canada　☎416-591-9351
愛盛閣新光酒樓　17 Milliken Blvd., Scarborough Canada　☎416-299-6661
新光海鮮酒家　Spadina Ave. Toronto Canada　☎416-591-9351

其他業務
新光食品有限公司　新界荃灣中心　☎0-4930402
新光糧油有限公司　香港皇后大道西399號　☎5-465456（3線）
新光貿易公司　香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室　☎5-733383（3線）
新光顧問有限公司　香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室　☎5-733383（3線）
榮光旅遊有限公司　香港灣仔港灣道26號華潤大廈4402室　☎5-8332889（6線）

（快將開幕）
上環新光酒樓　香港上環地鐵站
柴灣新光酒樓　香港柴灣地鐵站
荃景新光海鮮酒家
筲箕灣新光海鮮酒家　香港筲箕灣地鐵站

新光精神　服務人群

寶翠園重建遇技術困難

【本報訊】可靠消息透露，由長江實業在本年中提出的寶翠園重建計劃，基於遇到了技術性困難而已放緩了洽談的進度。

消息指出，該項計劃的技術性困難主要包括重建協議的簽署及補地價問題，而這兩項難題在短期內預料將難以解決，加上地產市道受到股市的衝擊而至今仍未明朗，故此長實已放緩了該計劃的洽談進度。

然而，長實執行[illegible]事周年[illegible]則表示，該集[illegible]

[illegible]高，故此令到簽署協議的計劃無法完成。

與此同時，由於長實所提出的建議計劃將寶翠園地皮的上蓋建築比率提高，故此需要向港府繳付一個補地價額。消息指出，港府向長實所索取的補地價額達五億元以上。在跌市之前，長實已表明如補地價額超過五億元，該集團將不會考慮重建計劃。如今大[illegible]

[illegible]港府修訂法例，使到重建協議無需在所有業主通過下才能達成，其二便是建議將該六名業主的合作社社員資格取消。

然而，由於寶翠園重建計劃將是其他十多個規模較少的公務員建屋合作社物業重建計劃的首個重要借鑑，故此相信港府不會輕易將法例修訂，以免影響其他合作社的物業重建計劃內容。至於除該六名社員的資格，亦是難以實行，因為他[illegible]

紅邊絮語

拆倉貨置地

有四宗，即三百二十五萬股長實，以六元五角半成交，值二千一百二[illegible]

大手成交主要[illegible]

股市昨日借外圍上升之東風而作強力反彈，竟日好淡角力，爭持激烈。其中不乏大手兩邊客的交易上牌，相信是一些「拆倉貨」要沽出，被看好後市的華資財團一手接去。

[illegible]好。置地回落至七元一角半水平後已見底，昨日升上七元四角半收市，漲三角。收市時沽家被掃至一個不留。怡和[illegible]

透視講場

細說日資百貨公司

大型日資百貨公司在本港市場的競爭經已進入白熱[illegible]

日資百貨公司在近年來正積極滲入本港的百貨業市場，以經營面積最大為口號的吉之島百貨公司，亦於近日開始營業，令到本港日資百貨公司的總數目增至十間。側聞另一間[illegible]

一位日資百貨公司的高層負責人對筆者透露，日資百貨公司蜂擁在本港開業，並不是以盈利目標掛帥，而是基於另外三大理由。

原來，日資百貨公司在本港開業的目的，是可以將當地所得的龐大利潤於本港分公司入賬，從而避免了繳付沉重利得稅的負擔。其次，由於日資公司正以經濟力量滲透各個有潛力的市場，故此[illegible]

[illegible]向城市設計委員會提出申請。他表示上述物業仍未決定由公司自行發展或與地產商聯營合作發展，同時並不排除出售的可能性。

談及該公司的業務，他說，乘客人數[illegible]

華光航快將復牌
有關工作大致完成

【本報訊】華光航業集團有限公司董事趙世彭昨日向本報記者透露，該公司的復牌工作已經大致上完成，相信該公司的股票很有機會在下月可以在股票市場恢復買賣。

趙世彭表示，如果不能在下月復牌，頂多會拖延到明年一、二月，不過今年內恢復[illegible]

多家公司訂期宣佈

【本報訊】香港隧道將於十二月一日（下周二）宣佈第三季中期息。[illegible]

港府發表第三季經濟報告顯示
產品出口持續增長 內部需求更趨強烈
第三季甲類消費物價指數上升百分五點六

【本報訊】昨日發表的第三季經濟報告顯示，本港經濟在八七年第三季內仍然蓬勃，出口激增，帶動內部需求更趨強烈，是經濟增長的主要原動力。

截至九月，本港產品出口的增長已維持了十九個月。在今年第三季內，本港產品出口量比去年同期實質上增加了約百分之二十五。最近大製造商的訂單數字，以及原料和半製成品的留用入口數字，均顯示出本港產品出口在本年內會持續有令人滿意的表現。

內部需求方面，今年第三季的私人消費增長仍然強勁，反映出個人收入狀況續有改善。這一點可見於本年第三季的留銷入口食物及消費品實質上較去年同期增加了百分之十，同期間，零售量亦有顯著增加。第三季的留銷入口生產設備實質上亦較去年同期增加約百分之四十九，顯示出投資資金有大幅度增長。其中，供製造業用的留銷入口工業機器在實質上增加了約百分之二十。

另一方面，在經濟蓬勃的情況下，第三季內勞工市場仍然呈現緊張，因而對工資及薪金上升造成很大的壓力。今年第三季的季節性調整失業率為百分之一點八，與上季相同，較去年同期則減少一個百分點。第三季的就業不足率為百分之一，較上季低出零點一個百分點，而較去年同期則低出零點三個百分點。

消費物價通脹率仍續上升，本年第三季甲類消費物價指數，較去年同期上升百分之五點六。本年第一季及第二季則比去年同期分別增長百分之四點三及百分之五點四。然而，這和香港過去十年中每年甲類消費物價指數平均增加百分之八點七比較，仍屬溫和。今年第三季與去年同期比較，乙類消費物價指數及恒生消費物價指數分別上升百分之五點五及百分之六點五。

轉口貨品扮重要角色
第三季轉口實增百分之四十九
季內有形貿易盈餘等於進口總值百分之六

就對外貿易而言，報告指出，輸往所有主要市場的本港產品出口在第三季均迅速增加，輸往中國內地的香港貨品，以實質計算，比一年前增加約百分之四十九。

其次是輸往日本的貨品增加百分之四十五，輸往西德的增加百分之三十一及輸往英國的增加百分之二十六，輸往美國的香港貨品，以實質計算，增加約百分之十五。

海外主要市場對香港產品有持續需求是一個重要因素而中國內地對外工序的活動帶來貿易流量的增加，亦是出口增長的主因之一。

另外，轉口貨品在香港對外貿易中繼續扮演重要角色，與去年同季比較，今年第三季的轉口貨品，以實質計增長約百分之四十九。中國同時作為貨品的來源地及市場，在本年第三季中，差不多佔了香港轉口貨品的百分之八十。與去年同季比較，香港的進口貨品，實質增長約百分之三十四，而留銷進口貨品則增長約百分之十九。

報告並指出，今年第三季與去年第三季比較，出口總值——港貨出口加上轉口貨品——的增長率為百分之三十八，與進口總值相同。因此，本年第三季錄得的有形貿易盈餘，相等於進口總值的百分之六，而以比例計則與去年第三季錄得的貿易盈餘相同，但這項盈餘主要是季節性的，在今年首九個月整體來說，出口總值與進口總值大致平衡。

首九個月物業發展蓬勃
獲准開工面積增一成八

至於在金融方面，報告指出以下各項發展。第一，一九八七年第三季大部分時間，港元兌美元的匯率維持接近聯繫匯率的七點八港元兌一美元，但在九月初，由於有關港元匯率重估的猜測，使港元一度強勁，但這投機性壓力其後迅速消滅。

第二，新的港元匯率指數由六月底的一百零六點二跌至九月底的一百零五點七，反映出美元兌其他主要貨幣的浮動情況。

第三，除九月有暫時性下跌外，今年第三季的本港貨幣市場利率大致穩定。

第四，實際利率偏低、活躍的經濟活動和股市，均導致對港元貸款的更大需求。因此，用作本地投資的港元存款和港元貨幣供應均較上季增長更為快速。

鑑於在現時工資水平下，勞工情況求過於供，今年六月各主要行業的就業空缺與一年前比較，均有急劇增加。

報告進一步指出，今年第三季物業市場的交易整體來說繼續活躍。物業的價格及租金均較一年前有顯著增加，由於第三季的住宅物業需求持續。買家在現時高樓價的情況下，明顯地變得更為審慎和揀擇。同時，商業及工業樓宇的市場情況維持緊張，其價格及租金仍有上升，尤以受歡迎的地點為然。至於建築意向方面，今年首九個月所有類型物業的發展計劃，以已獲准許開工圖則上的樓面總面積計算，較去年同期上升百分之十八。

第三季經濟報告所涉及的是由七月至九月的經濟事務，因此在十月份發生股票市場及期指市場動盪事件，並未包括在報告之內。

寶翠園重建遇技術困難
長實已經放緩洽談進度
主因六名業主拒簽協議及補地價要求過高

【本報訊】可靠消息透露，由長江實業在本年中提出的寶翠園重建計劃，基於遇到了技術性困難而已放緩了洽談的進度。

消息指出，該項計劃的技術性困難主要包括重建協議的簽署及補地價問題，而這兩項難題在短期內預料將難以解決，加上地產市道受到股市的衝擊而至今仍未明朗，故此長實已放緩了該計劃的洽談進度。

然而，長實執行董事周年茂則表示，該集團並未有將該項洽談計劃擱置，至於洽談的進度，他表示不予置評。

消息指出，按照目前的法例規定，如果發展商有意將公務員建屋合作社旗下的物業重行重建，必須先與原物業的所有業主簽署重建協議，在五月底，雖然長實已與寶翠園的二百二十四名業主中的九成戶主簽署了重建協議，但迄今為止仍有六名業主不肯簽署協議，原因是他們希望獲得更優惠的賠償條件，但長實的態度亦十分強硬，不願將條件提高，故此令到簽署協議的計劃無法完成。

與此同時，由於長實所提出的建議計劃將寶翠園地皮的上蓋建築比率提高，故此需要向港府繳付一個補地價額。消息指出，港府向長實所索取的補地價額達五億元以上。在股市大跌之前，長實已表明如補地價額超過五億元，該集團將不會考慮重建計劃。如今大市下跌之後對地產市道已構成一定的衝擊，故此令到長實更進一步要求港府降低補地價額，令到協議無法於短期內順利達成。

消息指出，由寶翠園業主所組成的「重建委員會」，正擔憂股市的大跌會令長實放棄該項計劃，故此便提出了兩項建議來促使長實儘快解決部分技術性困難。其一是要求港府修訂法例，使到重建協議無需在所有業主通過下才能達成，其二便是建議將該六名業主的合作社社員資格取消。

然而，由於寶翠園重建計劃將是其他十多個規模較少的公務員建屋合作社物業重建計劃的首個重要借鑑，故此相信港府不會輕易將法例修訂，以免影響其他合作社的物業重建計劃內容。至於開除該六名社員的資格，亦是難以實行，因為他們受到法例所保障。

基於上述理由，相信重建協議的簽署行動在短期仍會無法完成。

寶翠園的重建計劃，是港府於今年初放寬對公務員建屋合作社物業重建政策以來，首次應用就有關重建的申請而擬定的地價補償標準。重建計劃將會包括興建數幢樓高二十四層的豪華住宅大廈，可供樓面面積約二百萬平方呎，整項計劃連同所有關支在內將會耗資達二十億元。

拆倉貨大手成交
置地怡和太古佳
紅綠語 何球

股市昨日借外圍上升之東風而作強力反彈，竟日好淡角力，爭持激烈。其中不乏大手兩邊容的交易上牌，相信是一些「拆倉貨」要沽出，被看好後市的華資財團一手接去。

大手成交主要有四宗，即三百二十五萬股長實，以六元五角半成交，值二千一百二十八萬元；一百四十三萬股匯豐，成七元二角半，值一千萬元；五十萬股和黃，成七元一角半，值三百五十七萬元；六十八萬股九龍倉，成十五元一角，值一千萬元。

藍籌股中，以置地、怡和、太古的表現最好。置地回落至七元一角半水平後已見底，昨日升上七元四角半收市，漲三角。收市時沽家被掃至一個不留。怡和也有同樣的掃牌尾之象。怡和升五角，太古升八角，走勢均甚強勁。

華資地產股以恒隆最好。傳其在廣州的酒店有財團洽購，昨收四元六角半，升三角半。恒基、新世界、新地、合和等，也頗出色。

較受壓力的仍是長實系四隻股份，希望在拆倉期過去後，這些壓力可望減輕。以價論價，該系股份實在是脫節落後了。

二、三線股亦有佳作，較受注意者有莊士、富聯、新昌、華置、南順等。

英大東電報昨宣佈
中期息二點三便士

【本報訊】英國大東電報局昨天宣佈，截至八七年九月三十日的半年度止，該集團的除稅後盈利為一億零九百萬鎊，較去年同期增長百分之三點一，主要來源由亞太區業務提供。董事局議決派發中期息每股二點三便士。

圖為設想中的胡忠大廈

合和與港府達成協議
獲灣仔地皮發展商廈

【本報訊】合和實業有限公司與港府地政處達成有關協議，於昨日正式取得位於灣仔的胡忠大廈土地，該地發展價值三億四千萬港元，可作辦公及商業用途，根據有關協議，合和需向港府交回該公司在發展範圍內的二千四百七十點五平方米土地，以及補回地價，才可獲得該幅面積達四千七百五十平方米的土地。

有關換地協議的條款，包括保留灣仔郵政局，以美化大廈兩旁，並將仁華徑改道，穿過新發展地盤；此外港府將佔用胡忠大廈十層（七至十六樓）作為政府辦事處，而港府將向合和支付有關建築費用。

合和表示有關工程已進行初步工作，沉箱地基合約將於短期內批出，而整項工程預計可於九九零年完成，該座樓高三十八層的胡忠大廈，全部為混凝土滑模建築。該大廈一至二樓為新灣仔郵政局，低層將作為商業用途。

細說日資百貨公司
透視講場 奇洛

大型日資百貨公司在本港市場的競爭經已進入白熱化階段。

很多人都以為，由於日資百貨公司的資本十分雄厚，而且管理又十分有效率，銷售的貨品質量亦甚佳，故此在本港的百貨業市場，已經形成壟斷的局面，為他們提供了頗豐厚的盈利。

然而，事實往往與想像相距甚遠。根據一位日資百貨公司的高層負責人對筆者透露，日資百貨公司蜂擁在本港開業，並不是以盈利目標掛帥，而是基於另外三大理由。

原來，日資百貨公司在本港開業的最大目的，是可以將當地所得的龐大利潤於本港分公司入賬，從而避免了繳付沉重利得稅的負擔。其次，由於日資公司正以經濟力量滲透各個有潛力的市場，故此為集團宣傳活動便成為集團的重要策略之一，在港開設分公司，便可以達到揚名之目的。最後，本港有潛力頗為深厚的中國市場做後盾，現今年代以「中國概念」最為「吃香」，故此先在港開設分公司，便可建立一條與中國市場聯繫的通道，對將來的發展頗有作用。

仲量行希雅倫認為
物業市場基礎仍穩固
空置率低即使無新需求仍不會供過於求
估計本港物業將會重新吸引機構投資者

【本報訊】仲量行董事總經理希雅倫昨日在一午餐會上表示，即使八八年本港經濟增長率只有一位數字及各類物業沒有新需求，本港物業市場的基礎仍十分穩固。由於各類物業的空置率十分低，假設新的需求量等如零，本港仍不會出現如一九八二年的供過於求的情況。

另外，市民的置業能力顯然比八零年代初期大為提高。一份報告指出，有能力置業的家庭數目比一九八零年多出一倍。

股市下跌後，雖然物業需求的增長率可能放緩，但他認為並非代表負增長。同時，市場的投機因素可能因股市下瀉而消除，資家對樓價及租金持續上揚的期望將減少，另外，部分投資者可能將投資股市的資金轉向地產。資料顯示，本港的退休基金額共四百億元，但完全沒有投資在物業上，以海外國家為例，英國的機構投資者估百分之十至三十五的資金投資在物業。他估計本港物業將重新吸引機構投資者。

談及寫字樓的租金，希雅倫說，中區一級寫字樓的租金為每方呎二十八至三十元，交易廣場則每方呎三十四元。他估計未來六個月本港寫字樓租金市場仍十分樂觀。

他表示，本港的寫字樓平均租金與其他地區的比較如下：東京每方呎九十五元、倫敦每方呎五十六元、紐約每方呎三十二元、香港每方呎三十元。另外，在倫敦及紐約設立寫字樓還要再支付租金百分之三十至三十五的稅項。他認為上述因素能繼續吸引跨國公司在本港設立辦事處。

中巴北角廠地
發展計劃未定

【本報訊】中華汽車有限公司主席顏成坤在公司年報中說，有關北角七姊妹道及英皇道地皮的寫字樓及商住樓宇計劃已向城市設計委員會提出申請。他表示上述物業仍未決定由公司自行發展或與地產商聯營合作發展，同時並不排除出售的可能性。

談及該公司的業務，他說，乘客人數為三億一千五百三十萬人次，較上年度減百分之三點六，部分因受地鐵港島支線延長至上環站所影響。

明輝昨再停牌

【本報訊】因取消發行新股而停牌的明輝發展，復牌兩日後，昨日開市前再向交易所申請停牌，直至另行通告為止。

據明輝向交易所發表的聲明指出，是次停牌，涉及重要交易，而該公司於今天發表詳細聲明。

緩緩消化拆倉貨
經濟小語 林浩雨

股市昨日回升近五十點，令人高興的是走勢已打破近日的先揚後挫慣例，變為先揚後回再揚——尾市的回升，反映了好淡角力後，好友有力回氣再上。

幾隻主力藍籌股如置地、怡和、太古等，均有臨收市掃牌尾的現象，亦即買家吸納情切，將沽家悉數掃個一乾二淨。如果大市的好勢能持續，上述三隻領導股值得優先留意。

昨日的沽盤仍然來自外資大經紀，但與過去數天大有不同之處，乃買家敢於同他們硬拚，並在主要的較量項目上吃掉他們的沽盤。最明顯的莫如置地，最低時只成七元二角半，沽家有「四大名牌」押陣，大有泰山壓頂之勢。不過，買家並無懼色，終能將沽家的貨源消化，收市升上七元四角半，走勢十分出色。

拆倉貨源源推出，估計在今、明兩天內便要完成交易。換言之，如無外來不利的影響，本地因拆倉而形成的「低氣壓」，可望在一兩天內消失。這對大市的輕裝上路，是一項重要條件。事實上，現時的股價，是相當偏低的，比起外國的股市，港股可謂跌得最重，彈得最輕。

長實系的股價仍需固本培元，但我相信「計蝕本數」者，不可能長沽不去，一但消化完成，反彈力度也是不可小覷的。

通脹料不會顯著惡化
特稿 本報記者 黎偉成

增長未如預期大升

最新的統計數字顯示，本港的通貨膨脹增長年率並未如一些預測的大幅上升，近期只是溫和向上。估計今年全年的通脹率很可能不會如財政司所修訂的達百分之六，明年的上升幅度仍大致溫和。

剛發表的統計數字顯示，十月份的甲類消費物價指數增長年率為百分之六點四，雖是至今為止的全年最大升幅的月份，但這只使頭十個月的通脹平均增長率調高至百分之五點二一。因此，若全年的平均通脹率要達到財政司九月底所修訂的百分之六，最後兩個月的甲類消費物價指數起碼要平均升百分之九點九五才成，但這談何容易？只要內外經濟的主要環節無太大的變化，本地今年的通脹年率應不會超過百分之五點五。

若干人揣測本地通貨膨脹率會較明顯上揚的主因，是較早前一般預期美國的通脹加劇。美國的內部需求在今年下半年確有明顯增加，加上年中的股市發展理想，所以引致市場擔心其通脹壓力重新來臨。不過，影響通脹惡化的因素近期大為緩和，包括：㈠美國政府最近所建議的削減財政赤字方案中，有部分條款是加稅，這使美國的消費力有一定程度削弱；㈡股市急挫打擊消費；㈢美元續處弱勢，壓抑美國的進口；㈣美國的經濟增長開始放緩，始終拖慢信貸及內部需求。

美通脹壓力在減低

種種跡象顯示，美國的最新經濟發展基本表明其通脹壓力似在減低，而此一趨勢會有利於歐洲等主要工業國家及其他地區的通脹問題不致加劇。本港有許多資源均需進口，因此今後的進口通脹壓力將大為減少。

至於內部經濟環節，同樣有條件使通脹溫和增長。很主要的原因是港府依然強調繼續控制公營部門的開支比重，並減低它在整體生產價值上所佔的比重。這是港府近幾年來穩定堅持的政策，統計數字顯示情況正是如此。因此，通脹並未受政府開支太大的壓力。

信貸需求逐步低跌

信貸需求雖在九月份之前有較明顯上揚，受到注視，但這仍未達危險界線。九月份的港元貸墊款總值較去年同期升百分之二十九點一，是承接七及八月升百分之二十五的大幅上升，但和外幣貸款比較卻不算太大。因為九月份的外幣貸款總值增長年率為百分之五十點七，反映出銀行業的海外業務有長足發展。預料未來數月的信貸需求會逐步低跌，並使通脹增長的速度放慢。

本地的信貸需求放緩，原因有未來一年經濟增長會緩和，及股市下挫使許多人的資產減少。估計此間的消費力會削弱，而投資與再投資活動步伐則拖慢，因此通脹料不會顯著惡化。

外資宜合作穩定金融
銀行金融 程玉宇

近期在本地金融投資市場所產生的利淡作用，惹人注目。它們的投資之道與策略，值得商榷。

若干外資基金甚至銀行，無論在股市或銀行同業市場，均見一些外資機構進行近乎過份的投機活動，影響市場的正常運作和發展。以銀行同業市場而言，最近有歐洲基金及美資銀行在匯市拋美元期貨，人為地抬高港元匯價，企圖迫使港府調整聯繫匯率。結果是聯繫匯率維持不變，而投機者再度受損。港股則因外資基金淡意拋貨，於暴跌後暫未有明顯調整回升。

本港從來採取自由經濟政策，並歡迎外資參與投資和發展。外資宜在爭取合理的商業利益的同時，還注意它要對投資當地政治經濟應負的責任及承諾。倘若沒有很理智地考慮後果，不斷不顧整體社會利益作投機炒賣活動，既會損害投資當地的整體利益，到頭來也在一定程度傷害這些外資，道理很簡單。

以炒聯繫匯率為例，若投機活動得逞，將影響內外投資者對匯制信心，而一旦遇上金融危機，本港也不易應付。經濟的不穩使本地和外來投資者的利益同樣受損失，不應過於短視，同舟共濟，齊度難關，始屬明智之舉。原外資與本港投資者同心協力，共同穩定和發展本港經濟。

股市升四十九點
收市報二一八四

【本報訊】股市出現較強力回升，恒指以二一八四點四一收市，升四九點五七，是連跌六日後的首日回揚。

成交額八億三千六百萬元，比前日多九千一百萬元。

由於外圍股市上升，刺激了港股高開二一八五點，升五十一點。其後有回吐，中午收市為二一六七點三八，升三二點五四。

下午市況穩中帶俏，三時過後買意增加，終以全日高價收市。

地產股升一〇六點最出色，次為公用股升六十八點。

麗新發紅利認股證
每八股可獲送一份

【本報訊】麗新製衣國際有限公司昨日宣佈，發行一九八九年紅利認股權證，每持有八股麗新國際股份可獲派送一份認股權證。認股權證將以記名方式發行，每份認股權證持有人可按每股二元三角的最初認購價（可予以調整）認購股份。認股權證可於一九八八年一月四日至一九八九年十二月三十一日隨時行使。

該公司截止過戶日期為十二月十八日至十二月二十八日。

電話半年賺五億四
比上年度增二成九
派中期息每股一角五分

【本報訊】電話公司昨日宣佈，上半年已經審核之股東應佔集團盈利為港幣五億四千五百一十萬元；比上年度同期增長百分之二十九，而每股盈利亦增加百分之二十八。該公司並宣佈派發中期股息每股一角五分；此項股息將採取以股代息方式，派發予在一九八七年十一月二十九日登記於該公司股東名冊上之股東，惟股東可選擇收取現金。

按照電話公司過往股息政策，股息應為每股一角，因此今次派息較通常之水平為高。電話公司解釋，今次派息水平之所以較高，因董事會希望於假定合併建議付諸實行，而各股東將不再成為電話公司股東之情況下，給予各股東一項額外收益。董事會也曾考慮是否可能待股東大會批准有關合併建議後即宣派終結股息每股五分。但是，此項安排將使該公司不可能採取以股代息方式派發是項股息。故此，為照顧希望收取代息股份作股息之股東，董事會認為將此項額外收益作為中期股息的一部分並與之同時派發較為實際。而根據電話公司下半年度盈利預測，末期股息計為五分，即全年將共派息每股二角。

該公司又表示於十月十九日公佈的合併建議，若得股東批准，電話公司及香港大東電報局之擁有權將併入一家新的控股公司香港電訊，而新公司將在聯合交易所上市。根據合併建議，電話公司股東將獲配發香港電訊新股，以取代其現有之股權。建議實施後，電話公司將會停止在聯合交易所上市，但股東將可通過所獲之香港電訊股份而繼續參與該公司業務。

華光航快將復牌
最快可在下月恢復買賣
最遲亦可在明年初掛牌
有關工作大致完成

【本報訊】華光航業集團有限公司董事趙世彭昨日向本報記者透露，該公司的復牌工作已經大致上完成，相信該公司的股票很有機會在下月可以在股票市場恢復買賣。

趙世彭表示，如果不能在下月復牌，頂多會拖延到明年一、二月，不過今年內恢復買賣的機會甚大。

他指出，華光航業的復牌，暫時只餘下一些文件工作尚未做好而已。

談到股市動盪會否對該公司的復牌有影響時，趙世彭表示，華光是復牌，並非新上市，所以應不會有影響。

多家公司訂期宣佈

【本報訊】香港隧道將於十二月一日（下周二）宣佈第三季中期息。

川河集團將於本月三十日（下周一）宣佈派發中期息。紀德置業亦於同日宣佈中期業績。

河聯投資將於本月廿八日（本周六）宣佈派發中期息。晉利地產於同日宣佈中期業績。

玉郎集資一億八
計劃可能會有變
最後決定下月初公佈

【本報訊】據市場消息稱，由於股市仍未明朗，玉郎集團批股集資一億八千一百五十萬元計劃，可能不會如期舉行。

目前，玉郎集團尚有約一個月時間考慮是項計劃，預料在下月初會作出公佈。

據悉，倘若批股集資計劃擱置，玉郎集團將透過銀行融資，進行將來的收購計劃。玉郎集團主席黃振隆則表示，計劃仍在「進行中」。

玉郎集團是於上月宣佈其批股計劃，以每股三元五角的價，批售約五千二百萬股，以集資約一億八千一百五十萬元，作為公司營運資金及支付一項收購行動。

國銀亞洲委要員

【本報訊】國銀亞洲宣佈，委任麥順達為商人銀行部高級經理，負責發展國銀亞洲商人銀行業務的財務顧問及專門投資服務等。

麥順達是英國及威爾斯會計師協會及英國管理學會院士，在港工作九年多。

外幣存價全面上升
歐幣單位英鎊升幅較大

【本報訊】美國赤字預算下降，美元亦無大振作，顯然有助美經濟及刺激出口，此引來昨日存款外幣行情出現全面性上升。

收市時，歐洲貨幣單位報九六五，比前收市價上升六點五，息率調低八分一厘。英鎊昨上升十一仙，升為十三點九八，息降十六分一厘。

日本圓昨上升三點子，升為五七九點五，其息率亦調高了八分一厘。西德馬克升四點子，升為四六八點五，息率則調低八分一厘。瑞士法郎昨日上升三點七，升為五七〇，息降八分一厘。法國法郎升一點子，升為一三七點四，息降十六分三厘。

澳洲元昨上升二點子，升為五三八點七，息降十六分一厘。新西蘭元升零點七，為四八七點二，但息率卻上升了八分三厘。

加拿大元昨上升零點五，收市為五九四點八，息降八分一厘。美元存款價昨回降零點八，以七七八點六收市。

CAMELPAINT 駱駝漆
國民製煉漆油有限公
香港九龍觀塘興業街一號
TEL 3891231-5　TLX: 34334 NLPP HX　FAX

油七部一

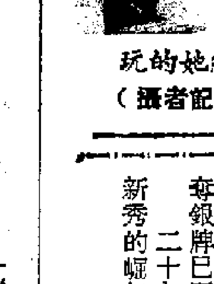
銀牌	銅牌	總數
廿一	十五	六十九
廿四	十七	六十四
十八	十六	五十六
十五	十四	四十一
四	五	二十
十二	十	卅二
十一	十五	卅五
九	十	廿八
八	十二	廿九
七	七	廿二
四	五	十七
九	九	廿五
五	四	十六
三	二	十二
十二	十二	三十
九	八	廿三
七	十三	廿六
九	五	十九
六	四	十四
四	九	十七
二	二	八
四	一	八
二	六	十
二	四	八
七	九	十七
三	二	六
〇	〇	一
三	一	四
〇	三	三
〇	二	二
〇	一	一
〇	一	一
〇	一	一

想我的運動生涯已結束了。」但劉華金並沒有放棄，經過一年的休息後，今年初再度恢復操練，終能一償宿願。

劉華金的下一個目標是衝破十二秒八〇

每天上下午均要跑十多公里。她認為廣州的天氣若不是過於悶熱，可能會做出更佳的成績來，她說她的下一個目標是突破十五分二〇秒的成績。

（中國通訊社二十五日電）



玩的她…（攝者記…

奪銀牌已顯示了她潛在的實力。

二十七歲的老將劉華金能創此佳績實在可喜可賀，而年輕新秀的崛起不也令人感到欣慰嗎？

【中國通訊社二十五日電】

熱烈祝賀
香港區
北角新…
香港仔新…
灣仔新…

工業總會總幹事苗禮善表示
港貨出口環境有待改善
廠商應減成本拓展市場

專訪

明年農曆年為戊辰年，生肖屬龍。由於龍年為十二生肖之首，一些喜歡收藏生肖紀念金幣的人士，刻正在市場搜集，希望可以選購到一些製作精美，又富紀念及收藏價值的金幣或銀幣。而往年的這個時候，港府推出的精裝及普通裝金幣，最為注目，但今年因為停製，中國造幣公司鑄造的龍年金幣及銀幣，就成為市場焦點所[illegible]

五安士銀幣正面以七條龍為圖案，十二安士金、銀幣則為二龍爭珠圖案，背面的圖案均為長城。所有的圖案配以突花設計，底部則以鏡面拋光，令圖形立體性更強。由於本港可以分到的配額不多，因此在

幣公司最早期發售的鷄年精裝金幣，目前在市場上售價高至每枚五千港元，以今次推出發售的龍年精裝金幣，還要高出三千多元。

只餘少量存貨供應

五安士每枚為一千八百八十元，十五克的每枚為二百六十元。而推出的數量不多，十二安士金幣只有二十枚，最多的八克金幣，也只有一千五百枚。張如輝表示，除了大的金幣還有少量供應之外，其餘重量的金、銀幣，均已被訂購得差不多，反應十分熱烈。買家除有錢幣公司、本地收藏家之外，也有不少是華僑及台灣來人

國產龍年金幣銀幣訂購踴躍

道市產地

港府賣地廣受關注

港府明日拍賣四幅土地，物業界及金融業人士普遍予以重視，認為這是發展商表現其對後市態度的一次機會，相信拍賣時臨場觀看的人士必然踴躍。

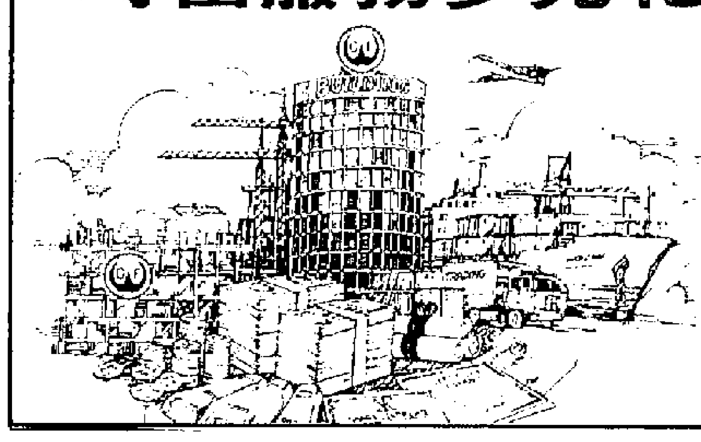
上次拍賣土地是在十月二十六日，當日恒指大跌一千一百點，但由於拍賣府股市仍在買[illegible]

在這四幅土地中，最矚目的為九龍灣一幅可作工業展覽館用的工業地，面積近二十四萬方呎，連同地庫可建約一百九十萬方呎的樓面。每呎樓面地價以二百三十元計算，則成價為四億四千萬元左右。不過，由於工業展覽館這種物業在本港還屬新鮮玩意，其經濟效益如何，相信發展商也沒[illegible]

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

靈活投資有良策
恒生指數好辦法
新鴻基期貨有限公司忠誠爲客戶提供恒生指數期貨合約買賣，服務快捷妥當。
新鴻基期貨有限公司
香港夏慤道海富中心三樓
5-278580 5-8225503

時富服務多元化　穩健卓越創新峯



時富(集團)有限公司
主要業務：證券、期貨、金業、貿易、地產、財務。
香港中環德輔道中十九號環球大廈21樓
電話：5-236131　電報：CHEERRICK
電訊：61695 CFFCL HX　圖文傳真：5-8680146
駐廣州辦事處：中國廣州市流花路中國大酒店109號房
電話：666888轉109　電報：6888
電訊：11888 CHLGZ CN

本港股票行情　十一月廿五日(星期三)

恒生指數 2,184.41+49.57
香港指數 1,433.57+33.31
金額：836,370,523
總成交股數：371,713,391
宗數：18,168

成交股份 290
上升股份 177
下降股份 77
無變股份 36

香港分類指數

金融	1214.76	+10.50
公用	1455.23	+31.69
地產	1748.58	+56.69
綜合	1402.06	+40.71
工業	1316.43	+6.75
酒店	1407.93	+16.60

十大成交金額

公司	金額
[illegible]	63,400,504
[illegible]	47,625,537
[illegible]	46,121,039
[illegible]	42,809,550
[illegible]	37,495,244
[illegible]	30,334,400
[illegible]	29,747,906

十大成交股數

公司	股數
[illegible]	25,887,000
[illegible]	19,450,000
[illegible]	13,643,000
[illegible]	13,218,000
[illegible]	11,410,000
[illegible]	10,095,000
[illegible]	9,818,068
[illegible]	9,660,000
[illegible]	9,549,290
[illegible]	8,750,000

十大上升股票

公司	收市價	上升
[illegible]	0.34	+0.07
工業投資	7.30	+0.80
[illegible]	0.72	+0.07
[illegible]	2.50	+0.25
[illegible]	1.05	+0.10
[illegible]	0.29	+0.025
新世界[illegible]	2.15	+0.19
[illegible]	3.05	+0.25
[illegible]	2.175	+0.175
[illegible]	0.178	+0.014

十大下跌股票

公司	收市價	下跌
[illegible]	1.23	-0.37
[illegible]	0.28	-0.05
[illegible]	0.192	-0.033
[illegible]	5.00	-0.60
[illegible]	0.32	-0.03
[illegible]	0.15	-0.013
[illegible]	0.85	-0.07
[illegible]	0.075	-0.005
[illegible]	15.50	-1.00
[illegible]	0.19	-0.017

恒生指數移動線

(5天)	2186.65	-20.15
(10天)	2219.72	+13.82
(50天)	3046.64	-27.86
(250天)	2928.25	-0.26

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	18.10	18.20	18.30	17.80	18.10	+0.30	280,720	13.29	4.14
440	大新	5.10	5.15	5.15	5.00	5.15	+0.15	23,600		
011	恒生銀行	27.50	27.60	28.20	27.60	27.60	-	416,400	14.45	5.58
005	滙豐銀行	6.95	7.00	7.10	6.95	7.00	+0.05	6,758,821	9.95	5.86
183	嘉華銀行	1.90	1.95	1.95	1.90	1.95	+0.03	12,000	219.10	
349	友聯銀行	1.63		1.64	1.62	1.64	+0.01	537,000		
096	永隆銀行	30.00	30.25	30.25	30.00	30.25	+0.25	16,516	8.57	5.85
021	聯合企業	7.70		7.75	7.70	7.75	+0.05	23,000	5.77	10.71
103	亞洲保險									
105	CRUSADER	1.25	1.27	1.27	1.19	1.27	+0.06	1,404,000	7.89	
053	道亨集團	1.20	1.22	1.22	1.20	1.20	-0.01	940,000	21.70	3.33
129	財務地產									
342	FAI保險									
214	第一太平特別	2.10	2.125	2.10	2.10	2.10	-	105,100	12.88	
145	建屋貸款									
166	國銀亞洲	0.28		0.29	0.275	0.29	+0.015	8,750,000	371.79	
170	工業投資	7.15	7.30	7.30	6.60	7.30	+0.80	36,440	9.54	2.74
208	怡和策略	7.05		7.10	6.85	7.05	+0.25	989,647		1.06
376	協勝證券		1.26	1.27	1.25	1.26	+0.04	280,000	7.12	
174	百利大國際		1.09	1.09	1.06	1.08	+0.05	398,000	2.17	
222	泛印集團	0.40		0.40	0.40	0.40	+0.01	134,000		
226	萬泰財務	0.33		0.33	0.33	0.33	-	42,000	8.64	
227	人眾國際									
086	新鴻基	2.05	2.075	2.15	2.05	2.075	+0.075	2,446,000	9.63	4.34
258	永盛財務									
261	森地財務									
265	德利投資									
028	天安中國		0.70	0.72	0.69	0.70	-	672,000		
020	隆豐國際	2.375	2.40	2.40	2.325	2.375	+0.075	3,714,[illegible]	[illegible]	[illegible]
439	ELDERS	8.40	8.45	8.45	8.40	8.40	-	50,600		
360	大東電報		44.75	45.00	44.50	44.75	[illegible]	[illegible]	16.95	1.49
002	中華電力(除淨)	15.10	15.20	15.20	15.00	15.20	+0.40	[illegible]	8.74	4.80
026	中華巴士	14.80	15.00	15.00	14.80	14.80	+0.30	26,000	14.31	4.73
032	香港隧道	12.30	12.50	12.40	12.40	12.40	-	112,000	9.22	2.50
003	中華煤氣	11.90	12.00	12.00	11.80	11.90	+0.10	801,000	22.99	3.03
006	港燈集團	7.05	7.10	7.25	7.05	7.05	+0.10	2,262,389	8.70	8.51
008	電話公司	12.00	12.20	12.40	11.80	12.20	+0.30	1,149,550	24.08	1.64
062	九龍巴士	9.00	9.05	9.05	8.85	9.05	+0.25	475,300	15.47	5.52
050	油蔴地	4.05	4.10	4.075	4.00	4.075	+0.075	117,000	12.55	4.17
271	亞洲證券	0.80	0.81	0.81	0.79	0.80	+0.03	328,000	57.55	
074	寶威	1.40	1.41	1.45	1.40	1.41	+0.01	514,000	5.83	8.87
123	嘉宏國際	2.575	2.60	2.675	2.55	2.575	+0.025	918,068		
025	其士	0.76	0.77	0.78	0.76	0.77	-	913,508	5.28	12.99
110	中國東方									
116	周生生	2.20	2.225	2.25	2.20	2.20	-	[illegible]	5.46	10.45
367	莊士機構	0.61	0.63	0.63	0.60	0.62	+0.02	1,240,000		
353	牛奶國際	3.70	3.725	3.825	3.70	3.725	+0.025	[illegible]	15.59	0.67
038	第一太平資業	3.05	3.10	3.10	3.05	3.05	-0.05	28,709	[illegible]	5.91
133	第一太平國際			1.40	1.32	1.40	+0.10	87,700	[illegible]	14.49
264	公和行	0.46		0.46	0.45	0.46	+0.01	260,000		
013	和記黃埔	7.05	7.10	7.20	6.95	7.05	+0.20	6,538,463	[illegible]	[illegible]
175	志正國際			1.54	1.38	1.42	-0.08	10,000	79.33	7.04
015	怡和控股	10.30		10.50	10.10	10.50	+0.50	1,371,682	12.67	[illegible]
069	利豐公司	5.20	5.30	5.20	5.10	5.20	+0.20	56,000	6.86	6.54
194	聯創興	2.60	2.70	2.65	2.55	2.60	-	400,000	15.90	3.85
224	建生	5.00		5.40	5.00	5.00	-0.60	3,000	3.42	4.00
169	萊龍集團	12.90	13.00	13.00	12.90	12.90	+0.10	67,200	10.91	5.81
249	森那美	1.22	1.24	1.26	1.22	1.22	+0.02	1,250,000	5.57	9.84
253	麗偉投資	0.53	0.55	0.56	0.53	0.53	-0.01	564,000		
019	太古A	13.70		13.80	13.30	13.70	+0.70	2,200,1[illegible]3	11.84	4.53
087	太古B	2.55		2.60	2.425	2.60	+0.25	1,383,500	11.23	4.77
004	九龍倉	5.50	5.75	5.80	5.55	5.65	+0.10	3,891,000	11.27	1.59
286	衛利行	0.32	0.33	0.33	0.32	0.32	+0.005	542,000		
290	永安集團									
100	仁孚行	1.90	1.94	1.90	1.88	1.90	+0.02	108,000	8.04	8.16
441	寶隆洋行	1.27		1.29	1.24	1.27	+0.03	1,305,000		
105	凱聯國際	1.91	1.95	1.92	1.91	1.91	+0.02	80,000	17.04	3.14
341	大家樂	1.39	1.42	1.40	1.40	1.40	-	20,000	11.72	5.96
206	國泰城市		1.16	1.17	1.17	1.16	-0.05	10,000	12.66	6.03
037	遠東酒店(除息)	1.04		1.05	1.00	1.04	+0.06	1,538,400	7.88	0.96
039	富麗華酒店	6.85		6.90	6.60	6.90	+0.35	304,000	10.76	7.25
051	海港企業	6.90	7.00	7.00	7.00	7.00	-	2,000	10.43	8.21
045	大酒店200	38.00	38.25	39.25	37.00	38.00	+0.25	281,400	18.31	2.63
163	國際酒樓		1.00	0.96	0.96	0.96	-0.04	100,000	5.65	
422	文華東方	3.70	3.725	3.825	3.65	3.725	-0.05	683,135	12.03	
071	美麗華	5.20	5.25	5.30	5.10	5.25	+0.05	684,000	18.49	3.24
064	新世界酒店									
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	2.275	2.30	2.35	2.25	2.30	+0.10	420,020	13.01	5.65
235	紅寶石	4.825	5.00	5.00	4.825	4.825	+0.025	29,000	20.52	3.52
479	海港企業(舊)									
476	大酒店50					40.00	-	50		
293	國泰航空	5.05	5.10	5.15	5.00	5.10	+0.15	5,366,000	25.50	
029	中華造船	1.07		1.10	1.07	1.07	-0.05	68,000	14.27	2.80
117	萬邦航業	7.00	7.30	7.30	7.30	7.30	-0.20	1,000	17.77	6.85
207	明仁企業									
210	馬化	(暫停買賣)								
217	海南發展	4.20		4.30	4.20	4.20	-0.225	14,000	6.01	9.05
332	東方海外	-	4.35			4.35	-0.15	72,000		
237	安全倉	4.075		4.125	4.025	4.125	+0.075	16,000	264.42	3.64
242	信德企業	3.05	3.10	3.30	3.025	3.10	+0.10	1,470,000	4.68	8.06
095	華光航業	(暫停買賣)								
009	香港電視	9.60	9.75	10.00	9.75	9.75	-0.15	679,000	13.02	4.92
343	王郎機構	1.08	1.09	1.12	1.08	1.09	+0.03	3,621,999	5.59	0.92
233	星島集團	1.97	2.00	2.05	2.00	2.00	-	350,000	9.89	11.50
036	亞洲電視	1.22		1.23	1.18	1.22	+0.07	2,042,000	4.69	11.48
018	東方報業	1.34	1.36	1.40	1.35	1.35	-0.02	834,000		

代碼	公司	息率	派息日期	年份	到期年份	最高	最低	收市	升跌
168	莊士債券91	8.00	30/6-31/12	1987/91	4				
150	置地債券93	8.00	31-5	1984/93	6	96.50	96.00	96.50	-0.50
058	和黃債券93	9.00	31/3-30/9	1989/93	6	101.00	101.00	101.00	+1.00
177	百利達(牛)債券92	4.00	7/8-31/1	1987/92	5	70.00	70.00	70.00	-1.50
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8-31/1	1987/92	5	111.00	109.00	111.00	+1.00
425	百利達(牛熊)債券92	7.00	7/8-31/1	1987/92	5				

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
063	AGIFE		0.78	0.83	0.78	0.79	-0.01	98,000	36.79	1.28
373	聯合海外	1.13		1.18	1.12	1.13	-0.01	566,000	8.77	2.65
056	聯合地產	3.05	3.10	3.025	2.85	3.05	+0.25	1,446,000	8.66	0.98
022	亞細安	(暫停買賣)								
268	奔達國際	1.22	1.23	1.25	1.20	1.23	+0.02	3,950,000		
108	建聯國際	0.47	0.50	0.52	0.48	0.50	+0.02	140,000		
355	世紀城市	1.18	1.19	1.20	1.17	1.18	+0.02	1,106,000	11.68	5.51
292	創先達									
001	長江實業	6.65	6.70	6.85	6.60	6.65	+0.05	9,549,290	10.22	2.26
112	至祥置業	1.23		1.20	1.20	1.23	-0.37	6,000	12.11	
130	中華娛樂	0.57	0.59	0.59	0.56	0.58	+0.02	1,408,000	1.53	86.21
127	華人置業	0.75		0.78	0.74	0.75	+0.03	4,804,000	2.78	90.00
125	四海地產		4.30	4.30	4.20	4.30	-	26,000	1.91	36.51
128	安寧			1.15	1.13	1.13	-0.02	97,000	5.43	12.39
035	遠東發展	0.79	0.80	0.80	0.78	0.79	+0.02	4,960,500	10.73	
135	富輝	1.96	1.98	1.97	1.94	1.96	+0.04	212,000	2.63	10.20
124	GLYNHILL	0.69	0.70	0.71	0.69	0.69	+0.01	210,000	13.83	72.46
140	全山地產	(暫停買賣)								
041	鷹君地產	1.99	2.00	2.05	1.96	1.99	+0.06	7,867,000	17.14	2.26
010	恒隆發展	4.60	4.65	4.65	4.45	4.65	+0.35	6,054,600	7.99	10.75
052	夏利文	3.75	3.80	3.85	3.80	3.80	+0.05	94,000	5.39	8.68
012	恒基地產	3.725		3.80	3.65	3.80	+0.20	3,828,000	16.65	5.00
114	HERALD	0.51	0.52	0.51	0.50	0.51	-0.01	80,000	255.00	
157	協成行									
007	[illegible]	7.35	[illegible]	[illegible]	7.25	7.45	+0.30	[illegible]	[illegible]	3.62
049	信託公司A	3.75	3.775	3.80	3.75	3.775	+0.05	[illegible]	[illegible]	9.80
153	信託公司B	0.69	[illegible]	0.72	0.72	0.72	[illegible]	[illegible]	5.87	10.28
147	[illegible]	1.17	1.19	1.19	[illegible]	1.19	[illegible]	[illegible]	4.88	
159	河[illegible]	0.80	0.82	0.80	0.80	0.80	[illegible]	[illegible]	26.67	6.25
[illegible]	[illegible]	0.80		0.80	0.78	0.80	+0.02	[illegible]	5.10	4.38
054	合和實業	2.45	2.475	2.525	2.40	2.475	+0.10	1,373,[illegible]	9.17	[illegible]
055	新昌集團	2.175	2.20	2.175	2.125	2.175	+0.175	1,751,000	4.39	[illegible]
164	亞秦置業	0.77	0.78	0.79	0.76	0.78	+0.01	397,000	3.12	[illegible]
014	希慎興業	0.85	0.86	0.88	0.85	0.85	+0.01	10,095,000	12.92	[illegible]
165	明輝發展	(暫停買賣)								
171	國際置業	1.08		1.10	1.10	1.10	-0.01	10,000	4.67	9.09
181	智明									
182	順利企業									
184	益成投資	0.63	0.65	0.65	0.63	0.65	-0.02	70,000	3.01	9.23
186	運控新訊	0.295	0.30	0.30	0.28	0.295	+0.02	1,067,346		
134	至利建新			0.95	0.95	0.95	-0.01	106,000		
190	聯谷祖	2.90	2.95	2.95	2.90	2.95	+0.075	502,000	8.39	
068	利興發展	1.35	1.36	1.36	1.35	1.35	-	89,000	2.86	11.11
193	慶星國際	2.30	2.40	2.40	1.90	2.40	-0.10	22,000	21.11	1.25
195	樂古置業A	37.50		39.00	38.25	38.25	-1.50	1,200	11.76	7.84
195	樂古置業B									
200	澳門電力	0.48	0.50	0.50	0.48	0.49	+0.03	360,000		
201	華大	0.53	0.54	0.56	0.53	0.53	-0.01	998,000	2.15	43.40
202	萬年									
203	美居集團	1.79	1.80	1.80	1.77	1.79	+0.02	125,000	3.13	36.31
158	萬邦	15.50		16.00	15.50	15.50	-1.00	9,000	6.47	2.58
072	新城市	3.725	3.75	3.775	3.70	3.725	+0.025	433,800	26.05	2.15
017	新世界	6.95	7.00	7.05	6.65	6.95	+0.20	4,368,000	12.35	5.47
216	建聯	4.125		4.20	4.10	4.20	+0.10	20,000	22.91	2.14
219	德易	0.43	0.45	0.45	0.42	0.43	-	72,000	93.48	
220	寶利地產									
073	百利保	1.92	1.94	1.95	1.91	1.94	+0.06	696,000	2.34	23.20
074	保華建築		1.58	1.59	1.56	1.58	+0.03	318,000		6.33
225	博富臨	1.53	1.56	1.56	1.53	1.53	-0.04	60,200		1.31
232	聯邦A	5.15	5.25	5.20	5.15	5.20	+0.10	760,000	8.70	8.94
228	聯邦地產B	0.99	1.02	0.98	0.98	0.99	+0.01	40,000	8.28	9.39
369	彩虹發展									
231	富利	3.725	3.75	3.775	3.70	3.75	-0.05	77,093	22.59	4.80
251	爪哇企業(除淨)	2.95	3.00	3.00	2.925	3.00	+0.075	100,000	6.57	4.00
252	華信地產									
240	海裕置業	2.975	3.00	3.00	2.85	3.00	+0.025	302,000	33.67	[illegible]
016	新鴻基地產	8.50	8.55	8.55	8.20	8.50	+0.35	5,088,400	[illegible]	8.24
[illegible]	瑞安	1.25	1.26	1.29	1.24	1.26	+0.02	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]地產	1.02	1.03	1.06	1.01	1.02	[illegible]	[illegible]268,000		
245	[illegible]									
483	[illegible]	0.55	[illegible]	0.59	[illegible]	[illegible]	[illegible]	25,[illegible]	7.20	4.21
472	信和地產	0.485		[illegible]	[illegible]	[illegible]	+0.005	11,410,000	6.72	2.42
085	大新公司	5.30	5.50	5.40	5.30	5.30	-0.05	65,000	5.25	10.38
257	新安									
259	宋加發									
088	大昌地產	2.975	3.00	3.075	2.975	3.00	+0.05	899,000	7.31	6.67
089	大生地產	2.025	2.05	2.05	1.97	2.05	+0.10	622,000	21.05	2.93
090	泰盛發展	2.125		2.15	2.075	2.15	+0.10	2,125,250	6.69	11.63
091	德榮建築	0.68	0.70	0.69	0.66	0.68	+0.02	192,000	10.86	
266	天德									
092	大寶地產	0.26	0.27	0.28	0.255	0.265	+0.01	2,506,000		
267	泰富集團(除息)	0.67	0.69	0.70	0.68	0.69	+0.01	1,808,000	4.35	5.80
270	友聯世界	1.80	1.81	1.81	1.81	1.81	+0.01	12,000	12.81	7.07
278	華廈	0.45	0.47	0.45	0.45	0.45	+0.005	22,000	52.33	
084	華光地產	1.76	1.77	1.77	1.74	1.76	+0.01	697,260	25.36	1.70
137	華美置業	(暫停買賣)								
281	川河	2.60	2.65	2.65	2.60	2.65	+0.15	100,000	17.11	3.40
283	偉益	1.64	1.65	1.67	1.61	1.64	+0.06	20,000	7.56	10.98
287	永發	1.16	1.18	1.20	1.16	1.17	-0.03	114,000	2.18	6.84
288	永鴻基		1.93	2.00	1.92	1.92	-0.02	744,000		
097	永泰建築	6.40	6.45	6.50	6.40	6.40	-	67,000	10.42	3.75
291	永達利									
260	輝煌太平洋	1.31	1.33	1.33	1.30	1.31	+0.01	820,000	2.57	11.45
296	裕興建築									
121	紀德置業									
480	廣生行									
149	港澳發展	0.56	0.58	0.60	0.56	0.58	+0.02	13,218,000		
277	驗高地產	2.10	2.125	2.10	2.10	2.10	-	5,000	78.07	
156	新時代	0.55		0.58	0.54	0.56	+0.01	2,296,000	57.73	
101	淘大置業	2.325	2.375	2.375	2.30	2.375	+0.10	2,114,688	3.87	6.32
423	華人置業優先									
352	合和優先	2.35		2.40	2.40	2.40	-0.05	51,000		
338	中華造船優先									
118	第一太平資業優									
142	嘉君優先股									
047	置地優先股		7.00	7.00	6.90	7.00	+0.40	40,600		4.86
057	和黃(優)									
256	新地優先股									
269	大寶地產優先			0.21	0.20	0.204	+0.001	550,000		
102	寶力電子	0.52	0.53	0.53	0.52	0.53	-	190,000	4.01	7.55
115	忠德石油	0.53		0.54	0.50	0.53	-0.01	70,000		
378	城市資源	1.42	1.45	1.45	1.40	1.42	+0.01	110,000		
031	康力投資									
033	依利安達	0.51	0.52	0.53	0.50	0.51	-	1,028,000	4.36	3.92
034	愛美高	0.415	0.42	0.43	0.415	0.42	+0.005	8,230,000	5.45	7.14
093	青洲英坭	8.10	8.20	8.35	7.90	8.20	-0.10	172,400		1.46
040	金山實業	1.00	1.02	1.04	1.02	1.02	+0.01	330,000	29.14	4.90
044	港機工程	8.70		8.85	8.60	8.70	-	463,200	10.99	14.14
146	香港地毯	7.75		7.75	7.75	7.75	-0.25	6,000	5.93	11.61
152	茂昌眼鏡		2.30	2.45	2.35	2.30	-0.05	15,000	7.50	6.52
179	德昌電機	6.20	6.30	6.45	6.20	6.30	+0.20	18,000	14.66	3.17
173	嘉華石業	1.20	1.22	1.24	1.20	1.20	+0.01	741,000	8.63	4.17
180	開達實業	1.11		1.15	1.11	1.12	-0.01	90,000	37.58	6.25

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
[illegible]	[illegible]	0.86	0.87	0.86	0.86	0.86	-	40,000	9.70	8.14
[illegible]	[illegible]	7.45	7.55	7.55	7.30	7.50	+0.45	328,000	18.65	2.00
[illegible]	[illegible]	1.70	1.72	1.74	1.68	1.72	+0.090	1,870,000	7.38	1.74
[illegible]	[illegible]	0.67	0.69	0.69	0.67	0.69	+0.03	244,000	7.21	8.70
[illegible]	[illegible]	0.61	0.62	0.62	0.59	0.62	+0.01	210,000	2.31	19.35
[illegible]	[illegible]	0.178		0.18	0.168	0.178	+0.014	19,450,000		
[illegible]	[illegible]	1.18	1.19	1.19	1.15	1.18	+0.05	3,380,000	7.43	10.17
[illegible]	利民實業	1.25		1.27	1.25	1.25	-0.02	12,000	11.02	8.00
[illegible]	生力啤酒	6.05	6.10	6.20	6.10	6.10	+0.10	134,400	13.60	14.59
[illegible]	[illegible]	1.21		1.23	1.15	1.23	+0.08	168,000	66.13	
[illegible]	[illegible]	0.82	0.84	0.85	0.81	0.84	+0.04	327,000	7.01	7.14
[illegible]	[illegible]	4.275	4.30	4.30	4.25	4.30	-0.05	108,000		
254	[illegible]	0.85	0.88	0.88	0.84	0.85	-0.07	72,000		2.35
[illegible]	偉易達	2.925	2.95	2.975	2.925	2.95	+0.10	784,000	8.23	7.46
[illegible]	華盛國際	0.66	0.68	0.70	0.65	0.68	-0.01	112,000	4.68	
[illegible]	王氏工業	0.84	0.86	0.88	0.86	0.86	-	233,000	7.17	8.72
[illegible]	萬順實業	2.05	2.125	2.275	2.225	2.125	-0.075	54,000	12.13	
[illegible]	遠生金屬製品	2.90		2.80	2.80	2.90	-0.10	2,000		
[illegible]	冠亞商業	0.88	0.89	0.89	0.86	0.88	+0.02	654,000		
[illegible]	通用電子	0.405		0.43	0.405	0.405	-0.005	618,000		
[illegible]	友邦電訊	0.56		0.58	0.50	0.56	+0.04	841,000		
[illegible]	[illegible]		1.48	1.58	1.47	1.47	-0.090	66,000		
438	太平協和		0.65	0.65	0.65	0.65	-	30,000		
448	香美電腦	0.69	0.72	0.74	0.67	0.72	+0.07	1,126,000		
122	鱷魚恤	10.70	11.00	10.60	10.60	10.70	+0.20	10,000	25.45	3.74
154	香港毛紡	3.20	3.275	3.25	3.175	3.225	+0.025	35,000	4.30	6.20
482	香島印染	2.475	2.525	2.525	2.475	2.525	+0.05	20,000	0.89	108.91
375	麗新製衣	(暫停買賣)								
339	羅氏針織	0.69	0.70	0.72	0.69	0.69	-	8,314,000	6.06	8.70
211	南豐紡織	6.65	6.70	6.75	6.60	6.65	+0.10	480,000	3.22	12.03
212	南洋紗廠	15.30	15.50	15.30	15.30	15.30	-	11,000	10.68	111.11
[illegible]	永新企業	1.40		1.50	1.37	1.40	-0.05	1,955,000	4.38	5.71
234	[illegible]針織	1.56	1.60	1.56	1.56	1.56	-0.04	8,000	7.00	0.64
250	[illegible]紗廠	29.10	29.50	29.20	28.40	29.10	+1.00	81,000	14.97	8.66
[illegible]	協興	8.15	8.30	8.30	8.30	8.30	-	3,000	4.94	15.06
[illegible]	[illegible]	4.80		4.90	4.725	4.90	+0.275	20,000	7.76	22.45
[illegible]	[illegible]泰									
[illegible]	[illegible]聯實業(新)	7.35	7.40	7.45	7.30	7.40	-	670,267	8.34	10.14
[illegible]	[illegible]江製衣									
[illegible]	[illegible]實業(舊)	7.25		7.30	7.25	7.25	-0.15	350,000		
478	長江製衣(舊)	4.025	4.05	4.05	4.00	4.05	-0.05	136,000		
[illegible]	[illegible]	1.05	1.08	1.04	1.03	1.05	+0.04	55,000	3.71	1.43
[illegible]	[illegible]	[illegible]	2.90	3.00	2.875	2.875	-0.025	1,549,000	5.71	6.26
168	[illegible]	(暫停買賣)								
066	[illegible]		7.70	7.85	7.70	7.70	-	74,000	3.91	14.29
192	[illegible]									
067	立興公司	7.80	8.00	8.00	7.90	7.90	+0.05	29,000	4.97	15.19
080	[illegible]氏	2.75	2.80	2.75	2.725	2.75	+0.025	268,000	9.44	6.55
241	[illegible]興百貨	3.90		3.90	3.90	3.90	-0.05	10,000	13.83	7.69
244	先施公司	24.80	24.90	25.30	24.90	24.90	-0.70	6,000	31.28	6.02
417	[illegible]瑞麟	0.74	0.76	0.75	0.73	0.74	+0.03	290,000	4.16	
289	永安公司	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	+0.05	182,000	9.41	4.88
188	裕華國貨									

代碼	公司	有效期	兌換率	認購價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	AGIFE[illegible]	[illegible]	1.00	[illegible]	0.43	0.41	0.43	+0.02	232,000
[illegible]	亞洲[illegible]	[illegible]	1.00	3.50	0.25	0.24	0.24	-	583,000
[illegible]	[illegible]達91	[illegible]	1.254	3.11	0.54	0.51	0.54	+0.03	110,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.00	1.50	0.36	0.36	0.36	-0.01	14,000
[illegible]	國泰[illegible]	[illegible]	1.00	2.00	0.30	0.28	0.28	-0.05	390,000
[illegible]	世紀城[illegible]	[illegible]	1.00	1.00	0.48	0.44	0.46	+0.02	607,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.00	2.00	0.185	0.168	0.175	-0.005	296,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.00	0.65	0.275	0.26	0.275	+0.015	3,695,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.00	2.00	0.395	0.395	0.395	+0.005	48,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.20	1.1666	0.075	0.075	0.075	-0.005	30,000
109	Crusader[illegible]	[illegible]	1.00	0.75	0.83	0.81	0.82	+0.06	594,000
[illegible]	愛美高[illegible]	[illegible]	1.00	0.90	0.12	0.118	0.12	+0.004	6,921,000
345	愛美高[illegible]	[illegible]	1.1428	0.70	0.189	0.183	0.189	+0.009	882,000
[illegible]	第一太特[illegible]	[illegible]	5.03876	1.0082			1.10	-	5,030
143	鷹君[illegible]	[illegible]	1.00	1.00	1.25	1.21	1.22	+0.01	282,000
418	鷹君[illegible]	[illegible]	1.00	2.80	0.72	0.68	0.70	+0.02	1,856,000
046	港燈集團[illegible]	[illegible]	4.78472	2.09					
151	置地[illegible]	[illegible]	1.5549	3.28	6.10	5.85	6.00	+0.20	1,448,600
[illegible]	[illegible]和[illegible]	[illegible]	1.00	2.00	1.22	1.17	1.21	+0.06	1,090,400
[illegible]	利記[illegible]	[illegible]	1.2194	2.37	20.50	20.30	20.30	-0.60	5,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0.63	0.63	0.63	-0.03	41,500
[illegible]	[illegible]和[illegible]	[illegible]	0.6064	16.49	1.86	1.81	1.85	+0.08	933,648
[illegible]	新世界[illegible]	[illegible]	1.00	5.00	1.89	1.83	1.87	+0.08	769,000
363	新世界[illegible]	[illegible]	1.00	9.00	2.175	2.00	2.15	+0.19	1,484,920
[illegible]	東方[illegible]	[illegible]	2.00	1.95					
[illegible]	[illegible]利保[illegible]	[illegible]	1.00	1.40	1.10	1.07	1.07	-0.02	96,000
370	[illegible]	[illegible]	4.00	10.00					
[illegible]	富[illegible]	[illegible]	1.00	2.33	0.64	0.60	0.60	+0.01	888,000
356	新[illegible]	[illegible]	2.00	8.35	5.95	5.80	5.80	-0.10	184,214
[illegible]	新[illegible]	[illegible]	2.00	[illegible]	6.40	6.35	6.40	-0.20	16,000
246	信和置業[illegible]	[illegible]	1.00	[illegible]	1.35	1.29	1.33	+0.090	1,225,000
[illegible]	信和置業[illegible]	[illegible]	1.00	2.80	0.94	0.88	0.93	+0.03	200,000
[illegible]	信和置業[illegible]	[illegible]	1.00	2.80	1.04	0.99	1.01	+0.03	998,000
[illegible]	信和地產[illegible]	[illegible]	1.00	3.50	0.76	0.76	0.76	-0.03	10,000
248	信和地產[illegible]	[illegible]	1.00	3.50	0.81	0.81	0.81	-0.04	27,000
262	[illegible]	[illegible]	1.00	7.00					
263	泰[illegible]	[illegible]	3.125	3.20	0.50	0.50	0.52	+0.02	13,108
[illegible]	天安中國[illegible]	[illegible]	1.00	1.20	0.25	0.245	0.248	+0.008	200,000
379	華光航業[illegible]	[illegible]	(暫停買賣)						
346	[illegible]	[illegible]	1.0489	7.15	1.87	1.79	1.85	+0.090	434,000
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.00	1.20	0.23	0.226	0.228	-0.002	232,000
379	城市資源[illegible]	[illegible]	1.00	[illegible]	0.325	0.32	0.32	-0.005	224,000
358	安[illegible]企業[illegible]	11/86-12/88	1.00	1.75					
[illegible]	王氏工業90	6/87-12/90	1.00	2.05	0.26	0.25	0.26	+0.01	139,000
[illegible]	[illegible]	9/87-12/92	1.00	1.18					
424	王[illegible]94	10/87-12/94	1.00	2.10	0.34	0.31	0.32	-	4,810,000
420	創先達92	7/87-5/93	1.00	1.45	0.202	0.18	0.19	-0.012	76,000
426	輝煌92	10/87-12/92	1.00	3.00	0.41	0.37	0.39	+0.025	345,000
107	寶力電子91	7/88-6/91	2.00	2.00	0.154	0.146	0.146	-0.007	299,000
350	金山實業91	12/87-12/89	1.00	2.50	0.234	0.234	0.234	+0.014	25,000
344	安達91	9/87-12/91	1.00	2.30	0.32	0.32	0.32	+0.02	80,000
427	瑞安92	12/87-12/92	1.00	2.65	0.39	0.34	0.35	+0.02	1,008,997
434	華人置業90	10/87-10/90	1.00	2.75	0.25	0.241	0.245	+0.007	916,062
410	港澳發展96	[illegible]	1.00	0.60	0.29	0.265	0.27	-	9,660,000
428	南豐96	[illegible]	1.00	16.00	1.28	1.22	1.22	-0.02	115,000
449	善美90	10/87-9/90	1.5873	0.63	0.35	0.28	0.34	+0.07	815,000
442	順豪91	10/87-12/91	1.00	3.00	0.22	0.185	0.192	-0.033	1,418,000
431	泰盛91	11/87-12/91	1.00	5.20	0.41	0.385	0.405	+0.02	13,643,000
435	亞秦93	10/87-12/93	2.00	1.80	0.22	0.218	0.22	+0.002	254,000
432	利興90	1/88-12/90	1.00	2.75	0.35	0.32	0.32	-0.03	97,500
429	遠展92	10/87-12/92	1.00	1.20	[illegible]	0.265	[illegible]	+0.025	[illegible]
430	恒隆1000	[illegible]/88-12/92	1.00	9.50	1.05	0.97	1.05	+0.10	3,356,000
473	恒隆200	[illegible]/88-12/92	1.00	9.50					
436	其士93	[illegible]/87-12/93	4.00	1.65	0.244		0.225	-0.003	712,000
433	新時代92				0.31	0.295	0.295	+0.01	1,330,000
437	依利安達92				0.164	0.15	0.15	-0.013	673,500
450	新城市90(一千)				0.43	0.415	0.46		26,000
477	新城市90(一百)				0.35	0.35	0.35		100
452	新城市92(一千)				0.45	0.445	0.50		26,000
484	新城市92(一百)				0.36	0.36	0.36		400
497	龍德股權				0.08	0.038	0.038	-0.042	3,664,000

恒生指數期貨成交紀錄

恒生指數 交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平合約 淨數	總數
十一月	2160	2190/2220	2195	2163	2170/2175	2172	+12	3307	8321	20936
十二月	2160	2205/2240	2210	2175	2190/2194	2190	+30	1248	668	5049
一月	2180	2210/2260	—	—	2180/2220	2200	+20	—	1	2

成交額約數 4555 手

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

工業總會總幹事苗禮善表示

港貨出口環境有待改善 廠商應減成本拓展市場

明年上半年出口表現未明朗買家多觀望

【本報記者陳實儀報道】香港工業總會總幹事苗禮善在接受本報記者訪問時表示，今年是本港出口業締造最美好成績的一年。至於八八年業況，由於仍受多種不明朗因素困擾，暫時難作預測。他認為目下最佳的應變方法，是減輕生產成本，以爭取市場佔有率。

苗禮善在回顧今年本港出口業況時表示，雖然在理論上，今年本港出口業受着美國兩項貿易法案，即紡織品法案及綜合貿易法案的威脅。但在實際上，紡品法案將不會被通過，而美國國會正致力削減赤字，無暇修訂綜合貿易法案，即使綜合貿易法案提交予總統簽署，相信對本港的影響不會在今年內反映。

他認為八七年是本港創造最佳出口業績的一年，全年升幅將會相當理想。

根據統計顯示，今年首三季，港產出口總值較去年同期增加三成，達一千四百一十一億三千九百萬元。本港產品出口輸往各主要市場均有增加，其中出口美國增加百分之十七、中國內地增加百分之六十二、西德增百分之四十一、英國增百分之廿八，而出口日本則增加百分之六十六。

至於明年業況，苗禮善表示暫時難作預測，因為目前仍有多種因素，令八八年上半年業務顯得不甚明朗。這些因素主要源於世界股市大跌。

他指出，本港的基本經濟結構在於製造業，而製造業則依賴貿易，貿易又依賴主要市場的表現。然而，世界股市大跌事件的影響仍未明朗，倘若因而削弱美國國民的消費能力，對本港必會構成影響。此外，美國若不能解決本身的問題，美國國內會有很大的通脹壓力，入口能力亦因而削弱。

他續稱，雖說港元跟隨美元貶值能令港貨在歐、日市場更具競爭力，但在另一方面，日圓大幅上漲，若本港繼續向日本購入大量原料，本港產品生產成本必會上揚，而競爭力亦隨而減弱。

他指出，近期海外買家對本港落單雖甚感興趣，但有很多是採取較觀望及審慎態度，並未將訂單落實。此外，配額轉讓價亦是一個很敏感的顯示，最近輸往歐、美市場的配額轉讓價格，已稍為回軟。

苗禮善認為，要爭取本港產品在海外的市場佔有率，本港需從削減成本方面着手。例如，從中國內地增加入口原料，以減輕由其他高幣值國家及地區入口原料。

雖然暫時難對明年出口業況作出預測，但苗禮善指出，今年聖誕節美國市場的零售業況，將是明年本港出口業況的一次重要顯示。

苗禮善

經濟2

談漫經濟

明年外貿仍會增長

金鋒

今年頭十個月香港的總出口貨值，為三千零五十五億元，比去年全年的二千七百六十五億元已超出百分之十點五，貨值則為三千零四十九億元，比去年全年的二千七百五十九億元也超出近百分之七。今年香港外貿再創新高紀錄的指標，在十月底已經提前實現了。

頭十個月的港貨出口總值，比一年前增百分之廿八點八，這是自八四年以來的最大增幅。轉口貨值更增百分之四十九點七，成為外貿中進展最快的一環。而且，轉口佔總出口貨值的比率達百分之四十七點八，這是三十多年來所未見過的高比率。入口貨值增百分之三十七點一，其中有不少是原料、半製成品和機器。這預示着今年底至明年初的出口生意，仍將會保持較穩好的局面。

特別值得一提的是，今年首十個月的香港貿易，擁有六億二千萬元的出超額。這也是香港外貿連續三年呈現出超。其中轉口輸出貨值持續勁增，是支持香港外貿由傳統入超而轉為輕微出超的一項重要因素。

從一九六四年至今，香港外貿總值只在一九七五年曾略為退縮（當時是在石油危機後發生世界經濟衰退），其餘廿三年均有增長。因此明年世界經濟增長率雖會縮小，但與內地及美國市場有密切聯繫的香港外貿，預料仍會有溫長的進展。

工業邨公司批地激增 收入較預期高出一倍

第三工業邨已獲批准策建九三年可啓用

【本報訊】香港工業邨公司主席張鑑泉昨日在立法局會議上指出，展望八七至八八年前景確實令人鼓舞，在首七個月工業邨公司已批出十一點五公頃的土地，打破八五至八六年全年的紀錄，而首六個月的收入約共達一億一千萬元，幾乎是公司所訂目標的雙倍。

他說，現時每月約接到二十宗查詢，預料全年可批出土地約二十公頃。較長遠而言，假定最近世界股票市場暴跌的影響不會使經濟迅速出現嚴重的衰退，公司仍有信心可在未來數年全部償還發展基金的貸款。

他預料，在八七至八八年底，大埔的土地供應實質上將會用罄，屆時只餘下約五十公頃全部位於元朗的土地可供使用。而以現時的批地速度來計算，元朗目前尚餘的可用土地，在五年內將會全部批出。

張鑑泉又指出，工業邨公司已要求港府考慮撥出土地以興建本港第三個工業邨。工業發展委員會已原則上贊同這項計劃。第三個工業邨第一期的單位，可望在九二至九三年度便可啓用。

在回顧八六至八七年工業邨公司業績時，張鑑泉表示，去年該公司共批出土地約十點七公頃，達成的合約共有十六份，幾乎等於該公司成立十年來平均每年業績的雙倍。

他說，在元朗批出的土地面積首次超逾在大埔，是由於港府已為新界西北部擬訂規模宏大的交通基本設施計劃。他相信將來元朗區必定是一個對本港及海外投資者吸引力與日俱增的地點。

他說，在年內，六座單層標準型廠房經已落成，全部已於八六年底使用。為協助製造商得以盡早投產，該公司將會在元朗再建造兩個單位，預計可在八八年底落成。

他說，由於批地成績理想，公司已將為數一億一千二百三十萬元還給發展貸款基金。此外，兩個工業邨的土地開發工程已於本年夏季完成，因此除行政及工業邨管理費用外，再沒有其他重大的開支。

張鑑泉又指出，工業邨亦能成功吸引多間公司前來設廠，其產品包括精密的零件，配件及細小的機械裝置，這些都是本港主線製造商在生產高質產品時所需要的。他表示，工業邨的投資者正是本港支援及連鎖工業一股舉足輕重的強大力量，而更重要的是根據調查五百四十一間外國公司八六年活動的結果，超過百分之四十二對這些重要工業日漸改善的質素表示滿意。

市場料買家是李嘉誠 長實有大手成交

增購豁免期昨日屆滿

【本報訊】有關豁免大股東持有公司百分之三十五股份而提出全面收購的寬限期昨日期滿，昨日長實股份大手成交三百二十五萬股，每股成價六點五五元，市場人士估計為該集團主席李嘉誠所吸納。

根據證監處發表的資料顯示，李嘉誠於寬限的一個月內，分別以每股六點二五至七元的價格吸納三百五十萬股，另以每股七點三五元吸納六百三十萬股長實。

嘉宏國際則以每股七點一至七點二元的價格購入港燈一百六十五萬股，令其控股公司和黃持有港燈百分之三十五點零二的權益。

今年首十個月統計顯示

港紡品輸加表現欠佳

配額使用率近八成較去年同期為低

【本報訊】根據貿易署統計資料顯示，今年首十個月，本港紡織品出口加拿大的配額使用率仍然偏低，只佔全年百分之七十點九（折合約七千三百四十二萬平方米），較去年同期下降約百分之八點六。

雖然整體配額使用率偏低，但個別熱門項目的表現卻相當不俗，達八成餘至九成餘，其中以第一類（冬季外衣）及第六類（汗衣、絨線衫及毛背心）的表現最佳。

統計顯示，今年首十個月，第一類（冬季外衣）出口加拿大的配額使用率，估全年百分之九十六點六（折合約四十二萬三千件），較去年同期上升百分之七點三。

第二類（長、短褲、工人褲、全身褲）的使用率佔全年百分之八十三點一（折合約五百二十八萬五千件），較去年同期增加百分之八點二。

第三類（男裝風褸恤衫）的使用率佔全年百分之七十（折合約二百零六萬二千件），較去年同期下降百分之十五點七。

第四／五類（各類恤衫T恤、外恤）的配額使用率佔全年百分之六十九點八（折合約九百一十八萬件），較去年同期下降百分之十三。

第六類（汗衣、絨線衫、毛背心）的使用率佔全年百分之九十五點九（折合約八百零四萬四千件），較去年同期微跌百分之一點三。

第八類（長、短裙）的使用率佔全年百分之六十四點四（折合約一百一十六萬件），較去年同期下降百分之卅二。

港金反覆升尾市略軟

收市四四四四元升廿元料後市好淡爭持

產金國乘高沽出成阻力

【本報訊】九九金價昨日受外圍買盤刺激上升，下午最高升為每兩四千四百六十六元，成為今年以來第三高紀錄，以每兩四千四百四十四元收市，較前收市價上升二十元。飾金牌價昨日上升二十元，升為每兩四千五百八十元。

一位瑞士金商認為，昨日本港市場出現較大的好淡爭持，是由於前日未曾露面的產金國入市，一直乘高沽售，以致在美國市場買盤扯高至每安士四百八十美元時，後勁不繼，被較大的沽盤推下來。他表示，短期金市走勢仍好，主要是市場人心較好，尤其是美國股市回升，被認為是美國不致出現衰退的表現。

但他估計金價再升時會有阻力，短期走勢仍會是好淡爭持。

至於近日市場傳說有些信託基金入市，他表示這類基金多數只是較少的買資，而只側重短線活動，故對大市的影響於心理方面多於實質。

前晚外圍金價反覆，紐約金價最高只升至四百七十七點八美元，最低為四百七十三美元，收市報四百七十四點五美元，比前收市價微跌零點五美元。

九九金價昨日低開，上午以每兩四千四百一十元開出，比前收市價下跌十四元。開市後，最低降至四千四百零八元即上升，此價亦成為全日低點。午前外來買盤較多，本地則以回吐為主。午前金價最高升至四千四百四十八元，中午同降為四千四百三十六元收市，但比前市價仍上升了二十六元。加息訂為二千八百兩。

下午金價以四千四百四十五元開出，在外來買盤增加底下，金價節節上升，最高升為四千四百六十六元，成為今年以來第三高價紀錄，尾市產金國沾盤全力出貨，金價回挫，最低降為四千四百三十八元，後以四千四百四十四元收市，比上日收市價上升二十元。全日波幅為五十八元。場內交收一萬二千八百兩。

貿發局協助拓展新市場

派貿易團進行推廣活動

鄧蓮如提醒廠商優勢並不永遠存在

【本報訊】立法局首席議員鄧蓮如昨日表示，本港出口產品，預期在本年度時，增長率會升至百分之二十，獲得可觀的增長。

鄧蓮如是以貿易發展局主席身份向立法局提交貿易發展局一九八六至八七財政年度的年報時，作以上表示，她說，在一九八六至八七財政年度內，本港的整體貿易復甦，表現良好，貿易總額比上一個年度增加了百分之十八，本港出口產品的增長率為百分之十九。

同時，這個趨勢在一九八七年仍得以持續下去。她說：使本港出口貿易堅挺復甦的因素有多項。日圓及歐洲貨幣升值，提高了我們的競爭能力，主要市場普遍強大的消費需求及前此受管制的市場放寬限制，亦為本港製造商提供了新的貿易機會。

她說，本港製造商在提高產品質素和增加產品種類，以及迎合如日本等新興市場的消費者需求各方面所作的努力，亦值得讚許，同時，貿易發展局在改善本港產品的形象和發掘有潛質的市場兩方面作出不少努力。

但她提醒說，上述各種有利情況當然不會永遠存在，我們也不可因此而自滿，倘若國際間貿易情況因世界各國金融市場近期動蕩不定而放緩，則貿易發展局的工作將會更為重要。

該局計劃派遣貿易代表團，前往一些較近期開拓的市場，如日本、內地及西班牙和土耳其等地，進行積極的推廣活動。她說，「至於已拓展的市場方面，我們將會繼續努力，竭盡所能，對付美國及歐洲等地所實施的限制貿易措施。」

信託基金廣告守則 證監處日前已發出

【本報訊】助理證券監理專員韋達理昨日出席一酒會上說，證監處已於十一月十日將有關單位信託基金刊登廣告的守則發予各單位信託基金公司，以便投資者在投資單位信託基金時對其風險與收益有一定的認識。

韋達理表示，該守則包括在廣告上列明風險，例如價格的上落；基金經理有權制限投資者暫時不可以贖回基金的權利，及列出最新的投資增長率。

另外，副證券監理專員梅輝賢說，證監處目前正準備以書面的形式將有關建議呈交證券業檢討委員會，稍後時間並以非公開的形式與該會主席戴維森會面。

梅輝賢表示，為了彌補人手不足，該處將增聘中層的管理人員，但仍有待財務委員會的批准。

經紀將有簽名運動 反對交易新附加費

【本報訊】志權貿易顧問有限公司顧問賴國權昨日表示，部份股市經紀因不滿港府將擬實施每一萬元交易徵收三元附加費的措施，將於稍後發起簽名運動，要求港府取消該項措施。

賴國權昨日出席一個午餐例會後對記者表示，現時業內人士正爭論應否開放聯交所職位予外資經紀，他指出在台灣及新加坡均沒有外資經紀任交易所委員的例子，但若外資經紀願意長期留港經營，且不會因跌市而隨時撤資，則開放聯交所委員職位給外資經紀亦未嘗不可。

他提及港府近日動用四十億元外匯儲備救期市，受惠的多是大經紀，故難免對小經紀有不公平的情況出現。他強調港府今次的救市行動，目的只望補救本港的國際金融地位，但他個人認為港府若准許增資孖展、沽空買賣，或將救市基金作股市投資，將能使股市較現時更具生氣。

賴國權認為新近成立的證券業檢討委員會並無追究責任的權力，顯示港府有意保護某些人士的利益。他又指出本港部分證券商為爭取更多客路，不惜減收佣金或代客支付按金，間接令證券商有可能遭大經紀行所控制。他重申經紀在買賣股票時不應向客人提供過份孖展額，並避免惡性競爭所帶來的弊端。

另外，傳聞外資經紀積極控制小經紀，賴國權認為聯交所日後若給大經紀控制，有可能引致第二次股市危機來臨。他個人贊成聯交所成員應來自證券業不同階層，以策安全。

他認為目前的投資策略不宜急躁，他建議投資者找信譽好的經紀入市，並用八成資金作股市投資，其中一半宜作長線投資，如購買公用股，另一半則可購買地產股作短線投資。

八八國際黃金大會 本月廿七日在港舉行

【本報訊】由金銀業貿易場主辦的八八國際黃金大會開幕典禮，將於本月廿七日（本星期五）在置地廣場大堂舉行，並作為期一天的介紹展覽。金銀業貿易場理事長葉少銘將於當日上午十一時在置地廣場主持開幕儀式。

國際黃金大會主要是介紹及推廣世界性黃金買賣，曾先後於倫敦、美國及瑞士等地舉行，這次參展的金商及贊助人包括有得期國際、Telerate、獲多利－通成及時喜利民兄兄（亞洲）黃金有限公司。

而一個名為一九八八國際黃金大會，定於明年三月四日及五日在本港舉行為期兩天的研討會，歡迎全世界之金商及財經人士參加。

滴點金黃

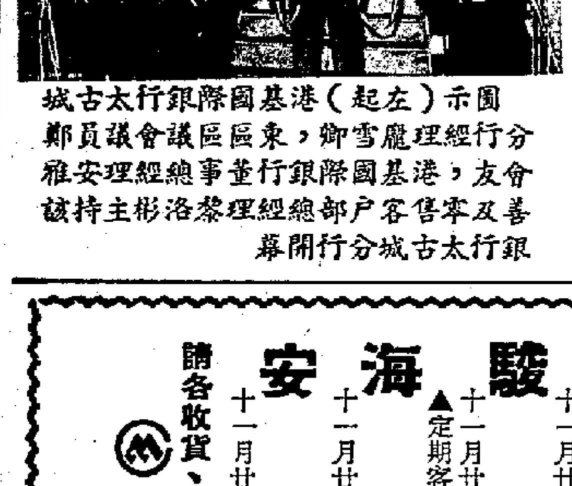
白色金屬受忽視

兆豐

金價出現上升，但銀價及白金價在周來卻無大上落，行內人士認為市場炒家的注意力，暫仍未能顧及白色金屬。

事實上金價目前已升上每安士四百八十美元水平，在今年以來，這也是一個相當不錯的高水平，但白銀價自從月初跌破每安士七點三美元後，目前仍未能升上這個水平。相比之下，目前白銀與黃金的比率雖然已擺脫七十四倍的低潮，但做價卻仍欠理想。

尤其是，銀價對金價曾經回升過六十倍左右，不算高也不很低，市勢實在無大表現。因此，有人認為若金價回落，銀價可能不一定立刻回軟，以致在稍後時間，市場又會利用價格比率的變化為據，在白色金屬市場中活動。



圖示（左起）港基國際銀行太古城分行經理麗雪卿，東區區議會議員鄭會友，港基國際銀行董事總經理安雅善及零售客戶部經理黎洛彤主持該銀行太古城分行開幕

港基國際銀行 遷太古城分行

【本報訊】港基國際銀行太古城分行已遷往太古城中心第二期三至四號舖，總面積約三千平方呎。

新分行於昨日舉行開幕典禮。由東區區議會民選議員鄭會友聯同該銀行董事總經理兼行政總裁安雅善主持剪綵儀式。

港基為擴大分行網，較早時分別在大埔及黃埔花園開設新分行，並遷移另一分行往麗晶花園。此外，銀行亦計劃遷移部分分行，務求符合客戶的需要。

赤柱半獨立式住宅易手

地盤面積三千呎售四七八萬

【本報訊】協勝估值拍賣行昨日拍賣七個單位，其中五個物業適庐價成交。

赤柱東頭灣道三十七C號，一幢四層高交吉的半獨立式樓宇，建築面積約三千方呎，陽台約一百五十方呎，庭園二百四十方呎，花園七百五十方呎，另有泳池及可泊三部車輛的停車場，上述物業開價四百二十萬，四百七十八萬出售。

北角賓馬山道二號，豪景五字樓E單位及低層地下九號車位，面積一千二百方呎，連租約出售，現每月租金二萬元，底價一百三十萬，一百四十萬成交。

灣仔晏頓街一號，安定大廈三字樓，連租約出售，每月租金四千五百元，面積一千三百七十九方呎，底價八十萬，一百零七萬成交。另九字樓及十字樓面積均九百七十二方呎，承投至七十萬收回。

半山般含道二十四及二十六號，般含台十二字樓D單位及D號天台，面積六百三十方呎，另天台四百三十四方呎，交吉出售，開價四十八萬，五十八萬成交。

尖沙咀加拿芬道二十五至三十一號，國際商業信貸銀行大廈天台，實用面積二千五百方呎，交吉出售，以底價十萬元出售。

東方海外續改組

擬出售若干附屬公司

【本報訊】東方海外實業有限公司（「東方海外實業」）董事會宣佈，東方海外實業正與第三者進行一項可能導致東方海外實業出售若干全資附屬公司之洽商。涉及之附屬公司為 Kuwait Hong Kong General Insurance Company Limited，Furness-Houlder (Insurance) Limited，Houlder Offshore Limited 及 MU Oxford Holdings Limited（The Scottish Lion Insurance Company Limited之控股公司）。此等附屬公司之出售仍須取得貿易合夥人、當地政府及其他監察機關之批准，方能作實。

出售此等附屬公司之建議，是為配合東方海外實業集中貨櫃化運輸服務等核心業務的政策。有關詳情將於適當時間公佈。

破產法例被利用 出口商遇新風險

【本報訊】香港出口信用保險局總監鮑明昨日在午餐會上指出，由於貿易日趨複雜，商會最近有一個新風險因素，是越來越多買家當遇到困難時，便利用破產法例內的條款，以逃避財務責任，無形中增加出口商的風險。

他指出，雖然去年美國經濟氣候續有所改善，利率下跌，但破產個案仍增加百分之三十一。從出口信用保險局處理的個案結果顯示，這類情況普遍對香港出口商不利，該局最終能追回的貨款僅佔超過總賠款的百分之二十，償還期更長達兩至五年。

貿發局展望主要市場有此預測

明年出口料仍蓬勃

【本報訊】據貿易發展局八六至八七年年報顯示，假若目前經濟氣候保持不變，預料本港的出口在今年下半年至進入八八年將繼續蓬勃發展。

年報指出，現時本港廠商已接獲大量訂單，原料入口亦不斷增加。此外，各種歐洲貨幣和日圓對美元的匯率短期內將不會回降至以前的水平，因此本港產品將繼續佔有價格上的優勢。

再者，在西德、英國、法國和意大利等主要市場，當局所推行的擁護貿易政策，使這些國家的經濟穩定增長，人民的收入及消費需求將會有所增加。

至於日本方面，出口放緩可能會減少該國人民的就業機會，因而影響消費力。不過，該國政府實行的種種措施，包括增加公共設施方面的開支、增建房屋和減稅等，可望刺激經濟。

年報又顯示，該局在該年度的收入約為二億二千四百零三萬元，而支出則為二億二千三百三十七萬元，即有盈餘約六十六萬元，並經已撥入普通基金。

專訪

國產龍年金幣銀幣訂購踴躍

訪北京金幣公司經理張如輝

本報記者　王少昊

明年農曆年為戊辰年，生肖屬龍。由於龍年為十二生肖之首，一些喜歡收藏生肖紀念金幣的人士，刻正在市場搜集，希望可以選購到一些製作精美，又富紀念及收藏價值的金幣或銀幣。而往年的這個時候，港府推出的精裝及普通裝金幣，最為注目，但今年因為停製，中國造幣公司鑄造的龍年金幣及銀幣，就成為市場焦點所在。

龍年金幣饒有特色

中國造幣公司在過去七年均發行這些饒有特色的紀念性金、銀幣，是龍年關係，在這方面更是全力以赴，務求做到有更佳設計和做工更精良。本港的總經銷北京金幣有限公司經理張如輝表示，這些龍年精裝金、銀幣主要有三種款式，八克金幣正面為一條龍及明珠設計，五安士金幣及五安士銀幣正面以七條龍為圖案，十二安士金、銀幣則為二龍爭珠圖案，背面的圖案均為長城。所有的圖案配以突花設計，底部則以鏡面拋光，令圖形立體性更強。

由於本港可以分到的配額不多，因此在推出發售以來，反應甚佳。她表示，精裝的金幣、銀幣不同於其他的投資金幣或銀幣，尤其是這套有特定的紀念價值，對於生肖屬龍的人士來說，更有一番意義。因此，不少喜愛收藏的人士，對此均表示歡迎，何況，這些精裝金幣和其年份一起升值。中國造幣公司最早期發售的鷄年精裝金幣，目前在市場上售價高至每枚五千港元，以今次推出發售的龍年精裝金幣，還要高出三千多元。

只餘少量存貨供應

在這批龍年精裝金、銀幣之中，最貴的首推十二安士裝金幣，這是採用九九．九成色精工鑄製，目前的發售價為每枚十萬元，其次是五安士裝金幣，每枚售價為三萬元，八克的金幣則為一千九百六十元。銀幣方面，十二安士精裝每枚為三千七百二十元，五安士每枚為一千八百八十元，十五克的每枚為二百六十元。

而推出的數量不多，十二安士金幣只有二十枚，最多的八克金幣，也只有一千五百枚。張如輝表示，除了大的金幣還有少量供應之外，其餘重量的金、銀幣，均已被訂購得差不多。買家除有錢幣公司、本地收藏家之外，也有不少是華僑及台灣來人士，他們對內地的生肖金幣，同樣有極大興趣。

她表示，目前還有少量大的金、銀幣，若買家一次過買兩個成為一對，她們可以略為給予折扣，但小裝的經已訂購一空，相信稍後在其他市場會掀起另一熱潮。今年推出的精裝龍年金幣，在包裝上也十分講究，十二及五安士裝均配以木匣珍藏，其餘小型裝以絲絨錦盒包裝，二者均十分名貴，作為送禮或收藏皆宜。

山頂歐洲式洋房 招標獲積極反應

【本報訊】半山舊山頂道四號一幢四層高歐洲式住宅洋房自上月分由卓德測計師行負責招標出售以來，已有六十多名買家表示興趣。投標者多數是有意在該處發展豪華住宅樓宇的本港地產發展商。

該公司董事保羅華迪稱，投標者亦包括外國公司及有意自置物業的用家。

他說，雖然目前住宅物業市道較去年略為放緩，但對豪華住宅的需求，特別是半山區及山頂一帶物業，依然強勁。該物業將於今日截標。

地產市道

港府賣地廣受關注

王華

港府明日拍賣四幅土地，物業界及金融業人士普遍予以重視，認為這是發展商表現其對後市態度的一次機會，相信拍賣時臨場觀看的人士必然踴躍。

上次拍賣土地是在十月二十六日，當日恒指大跌一千一百點，但由於拍賣時股市仍在買賣，發展商仍未即時知道股市的表現，因此，當日的拍賣成績未能作為地產商對股市及經濟前景態度的一種反映。經過這一個月來經濟各方的表現，發展商對後市應有比較成熟的看法，明天的拍賣場上正好作一個檢閱，這是吸引業內及業外人士關注的主要原因。

在這四幅土地中，最矚目的為九龍灣一幅可作工業展覽館用的工業地，面積近二十四萬方呎，連同地庫可建約一百九十萬方呎的樓面。每呎樓面地價以二百三十元計算，則成價為四億四千萬元左右。不過，由於工業展覽館這種物業在本港還屬新鮮玩意，其經濟效益如何，相信發展商也沒有太確實了解，因此估計成價可能不會太高。

其餘三幅地皮均位於新界，分別為沙田及粉嶺兩幅工業用地，還有屯門一幅住宅用地。近日在私人拍賣中，換地證的價值已下降約二成了。見諸港府賣地中，地價是否會有同樣跌幅，這是頗為引人關注的。

北安 M.S. "BEI AN"
十一月廿六日由寧波抵港　船泊青衣島歐亞碼頭

駿山 M.S. "JUN SHAN"
十一月廿六日由上海抵港　船泊B—19泡

▲定期客貨班輪▼

海達 M.S. "HAI DA"
十一月廿七日由上海抵港　十二月二日直放上海

安國 M.S. "AN GUO"
十一月廿八日由天津抵港

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402.

永隆銀…
進展不…
服務…
☎：5-…

本港股…

恒生指數 2,184.41＋
香港指數 1,433.57＋
金額： 836,370,
總成交股數： 371,713,
宗數： 18,

電腦代號	公司	買價	賣價	最高
023	東亞銀行	18.10	18.20	18.30
440	大新	5.10	5.15	5.15
011	恒生銀行	27.50	27.60	28.20
005	滙豐銀行	6.95	7.00	7.10
183	嘉華銀行	1.90	1.95	1.95
349	友聯銀行	1.63		1.64
096	永隆銀行	30.00	30.25	30.25
021	聯合企業	7.70		7.75
133	亞洲保險			
106	CRUSADER	1.25	1.27	1.27
053	道亨集團	1.20	1.22	1.22
129	財務地產			
342	FAI保險			
214	第一太平特別	2.10	2.125	2.10
145	建屋貸款			
166	國銀亞洲	0.28		0.29
170	工業投資	7.15	7.30	7.30
208	怡和策略	7.05		7.10
375	華勝證券		1.26	1.27
174	百利大國際		1.09	1.09
222	泛印集團	0.40		0.40
225	華宗財務	0.33		0.33
227	大眾國際			
086	新鴻基	2.05	2.075	2.15
258	永盛財務			
261	森地財務			
265	德利投資			
028	天安中國		0.70	0.72
020	隆豐國際	2.375	2.40	2.40
439	ELDERS	8.40	8.45	8.45
360	大東電報		44.75	45.00
002	中華電力(除淨)	15.10	15.20	15.20
026	中華巴士	14.80	15.00	15.00
032	香港隧道	12.30	12.50	12.40
003	中華煤氣	11.90	12.00	12.00
006	港燈集團	7.05	7.10	7.25
008	電話公司	12.00	12.20	12.40
062	九龍巴士	9.00	9.05	9.05
050	油蔴地	4.05	4.10	4.075
271	亞洲證券	0.80	0.81	0.81
024	寶威	1.40	1.41	1.45
123	嘉宏國際	2.575	2.60	2.675
025	其士	0.76	0.77	0.78
110	中國東方			
116	周生生	2.20	2.225	2.25
367	莊士機構	0.61	0.63	0.63
353	牛奶國際	3.70	3.725	3.825
038	第一太平資業	3.05	3.10	3.10
133	第一太平國際			1.40
264	公和祥	0.46		0.46
013	和記黃埔	7.05	7.10	7.20
175	志正國際			1.54
015	怡和控股	10.30		10.50
069	利豐公司	5.20	5.30	5.20
194	廖創興	2.60	2.70	2.65
224	建生	5.00		5.40
169	英龍集團	12.90	13.00	13.00
249	森那美	1.22	1.24	1.26
253	麗德投資	0.53	0.55	0.56
019	太古A	13.70		13.80
087	太古B	2.55		2.60
004	九龍倉	5.50	5.75	5.80
286	衛利行	0.32	0.33	0.33
290	永安集團			
100	仁孚行	1.90	1.94	1.90
441	寶隆洋行	1.27		1.29
105	凱聯國際	1.91	1.95	1.92
341	大家樂	1.39	1.42	1.40
206	國泰城市		1.16	1.17
037	遠東酒店(除息)	1.04		1.05
039	富麗華酒店	6.85		6.90
051	海港企業	6.90	7.00	7.00
045	大酒店200	38.00	38.25	39.25
163	國際酒樓		1.00	0.96
422	文華東方	3.70	3.725	3.825
071	美麗華	5.20	5.25	5.30
054	新世界酒店			
223	百樂酒店			
078	富豪酒店	2.275	2.30	2.35
235	紅寶石	4.825	5.00	5.00
479	海港企業(舊)			
476	大酒店50			
293	國泰航空	5.05	5.10	5.15
029	中華造船	1.07		1.10
117	萬邦航業	7.00	7.30	7.30
207	明仁企業			
210	馬化		(暫停買賣)	
217	海南發展	4.20		4.30
332	東方海外	－	4.35	
237	安全倉	4.075		4.125
242	信德企業	3.05	3.10	3.30
095	華光航業		(暫停買賣)	
009	香港電視	9.60	9.75	10.00
343	玉郎機構	1.08	1.09	1.12
233	星島集團	1.97	2.00	2.05
036	亞洲電視	1.22		1.23
018	東方報業	1.34	1.36	1.40

代碼	公司	息率	派息日期	年
168	莊士債券91	8.00	30/6－31/12	19
150	置地債券93	8.00	31－5	19
058	和黃債券93	9.00	31/3－30/9	19
177	百利達(牛)債券92	4.00	7/8－31/1	19
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8－31/1	19
425	百利達(半熊)債券92	7.00	7/8－31/1	19

港貿發局執行幹事蘇澤光稱
貿發局在滬設立辦事處 與長江三角洲加强合作
下月將在滬舉辦經濟合作研討及展覽會

【本報訊】新華社香港電：香港貿易發展局執行幹事蘇澤光（圖）接受本社記者訪問時表示：該局即將在上海設立的辦事處，將致力於把香港與珠江三角洲已建立起來的活躍的合作關係推廣到長江三角洲，為促進香港與內地的經濟合作作出新貢獻。

蘇澤光認為，上海市和長江三角洲一帶，工業歷史悠長，技術基礎好，適宜發展技術密集的工業，如電子工業、精密儀器工業等。香港與這些地區加强合作，共同開發新產品，拓展國際市場，有廣闊前景。

他說，上海辦事處已決定在十二月二日正式開幕，在這以前實際工作已開始進行了數月。在內地有關部門的協助下，辦事人員訪問了數十家工廠，做了大量調查研究工作。該辦事處開幕期間，還將舉行港滬經濟合作研討會和展覽會。

去年十二月，香港貿易發展局在北京成立了辦事處。這一年來，香港與內地的雙邊貿易迅速發展，今年一至九月貿易總額達一千四百四十九億六千五百萬港元，比去年同期增加百分之五十。

蘇澤光指出，內地幅員廣大，是香港工業的大後方，貿發局僅在北京建立一個辦事處是不足夠的。一年來北京辦事處的主要負責聯絡國內的中央機構和華北、東北地區，為加强雙方的合作做出了成績，即將成立的上海辦事處今後將負責開拓華東地區和長江流域一帶的業務，而華南地帶的業務目前由香港貿發局中國貿易拓展部兼管。

蘇澤光强調說，貿易發展局本着香港與內地互惠互利，共同發展的業務方針，積極配合內地的開放改革和經濟建設的需要，引導香港廠商為內地引進急需的機械設備等生產資料，同時大力促進雙方的經濟合作和科技交流。今年以來，貿發局與內地合作在香港舉辦兩次中國科技成果展覽會，目的是引進內地科技，提高香港產品的質素和在國際市場的競爭力，同時亦有助於內地科技成果商品化。

投資與貿易

內地食品工業基礎佳 港商可合作發展出口

談及貿發局明年工作設想時，蘇澤光認為為使香港與內地經濟和科技合作得到進一步發展，準備按專業組織港商到內地進行業務交流。他認為應該在食品工業的合作方面多下功夫，內地食品工業基礎較好，而且原料資源非常豐富，而香港在精加工技術和包裝方面水平較高，海外市場銷售渠道多，信息靈通。雙方優勢結合有利共同擴展出口事業。

此外，香港與內地還可以開展「對等貿易」「租賃貿易」等新的合作方式，便於內地不用直接支付外匯而用貨物方式開展對外貿易。

針對有人擔心兩地合作將使香港樹立强大對手或是影響香港人就業這一問題，蘇澤光認為不需要有這種顧慮。他列舉事實說：在珠江三角洲一帶約有一百萬人在為香港廠商投資或合作經營的「來料加工」的企業做工，而香港的製造業照樣面臨勞工短缺的困擾。港商在內地多辦工廠企業，相應在香港就要增加設計和市場推銷的人手，實際上是增加了香港人在這方面的就業機會。隨着兩地合作向深度和廣度的發展，香港與內地的經濟聯繫也更密切。從一九八五年以來，香港與內地一直是最大的貿易夥伴，內地是香港產品第二大出口市場，又是香港進口貨品的最大供應地。蘇澤光認為，幾年來的事實已充分證明，香港與內地的經濟合作是互惠互利，相輔相成。

高要縣貿易洽談會 逾百港商赴深參加

【本報訊】高要縣招商貿易洽談會前（廿四）日在深圳西江飯店舉行。參加洽談的有一百多名華僑、港澳商人。

據深圳特區報透露，該洽談會開幕首天，初步洽談簽訂意向書十個項目，利用外資額達八百萬美元，貿易額一百二十萬美元。該縣二輕工業公司初步達成意向的燈泡、扭結型薄膜和香煙過濾嘴等項目，投資額達三百四十萬美元，今天洽談還將繼續進行。

內地企業改革的進程

中國經濟體制改革研究所副所長　王小强

中國經濟體制改革研究所副所長王小强日前在「中港經濟關係前景」講座上談及內地經濟體制改革的進程時表示，企業承包形式雖是目前搞活企業的唯一選擇，但仍有兩個問題未能解決。一是投資分散化加劇產業結構不合理的矛盾，二是企業間還缺乏公平競爭的條件。

以下為王小强發言摘錄：

城市經濟體制改革，以增加企業活力為中心環節。

企業改革的目的是通過引入市場機制，讓企業從各種行政依附狀態完全獨立出來。成為自主生產，自主經營，自負盈虧，權責利相對稱的經營主體，成為名副其實的社會主義商品生產者。

企業改革的大致過程是：（一）通過簡政放權為企業鬆綁放權；（二）縮小指令性計劃指標，擴大指導性指標，甚至乾脆由市場需求調節生產；（三）採取企業留利分成的制度和恢復職工的獎金激勵制度。激發企業和勞動者的生產積極性和創造性；（四）變國家計劃供應物資原材料為市場供應，變國家統購包銷產品為擴大企業自銷；（五）採用各種形式從社會上從企業內部由職工評選產生企業廠長經理；（六）採用各種經營承包方式，約束經營者，强化對企業的經營管理，擴大廠長負責制，把企業黨組織變為監督性的機構，設立職工代表大會制，保證企業職工的權利和利益；（七）普遍推行崗位責任制，加强勞動紀律，等等。上述這些改革措施，是先試點後推廣，各地可以因地制宜，採用多種形式貫徹執行，因此，全國各地的改革步調是有差異的，層次也是不同的，但是，總的方向是搞活企業，而且有明顯的效果。

概括起來，其效果有以下幾個方面：第一，端正了以利潤為目標的企業經營動機。中國經濟體制改革研究所自八五年以來的一系列研究報告表明，企業經營動機由完成產值等指令性指標向高利潤的明顯轉變。在進行的若干次企業問卷中利潤及與利潤相關的質量，新品種指標始終佔據前列位置；第二，企業生產由面向計劃，面向主管部門轉向面向市場。確立了滿足市場需求的生產方向。到八六年底，國家計委下達的工業指令性計劃產品已從一百二十種減到六十種，國家統配物資從二百五十六種減到二十六種。實行浮動價和市場價的此種工業消費品佔五成五。生產資料佔四成，第三，企業經營狀態與其收益的聯繫有所加强，預算[illegible]面有所改變。中國經濟體制改革研究所對二十七個試點城市四百二十九個工業企業的調查表明，企業留利與實現利潤之間有很高的相關度；第四，逐漸形成一支社會主義企業家隊伍。通過企業承包，租賃，資產經營責任制等多種經營責任制形式，從幹部和羣衆中產生一批新型企業家，其管理水平，經營意識等商品經濟觀念有所提高；第五，職工收入水平有較大提高，生活水平有明顯改善。七八至八五年，社會工業企業每個職工每年僅工資性收入（實際）平均增長百分之四點二。第六，企業內部的管理水平有明顯提高。採用計件報酬，劃小內部核算單位、崗位責任制以及勞動考勤考核制等方法，加强了對職工的勞動管理等等。

但是，從目前企業的基本狀態來看。還存在着以下幾個問題：第一，在企業成為投資主體的過程中，同時出現了投資分散化、小型化、輕型化傾向。加劇了產業結構不合理的矛盾，第二，企業有較明顯的追求人均收入最大化的傾向等。這些情況的出現，是與我國市場機制不完善相聯繫。反映了兩種體制交替的矛盾和衝突，反映了協調改革和發展同步性的困難，又與企業微觀基礎改革的不深入，缺乏成體系的規範化的企業制度相聯繫。（一）

內地技術出口具潛力

【本報訊】中新社北京電：來自對外經濟貿易部的消息說，中國技術出口近幾年來得到發展，並已開始進入日本、美國、英國、瑞士、瑞典、民主德國、聯邦德國等發達國家。

一九七九年以來，中國已有一百項技術出口，合同總金額達一億美元。出口的技術中既有衛星發射及回收技術服務、漢字庫技術和計算機軟件等高技術，也有中國特有及在世界居優勢的先進技術，如雜交水稻技術、維他命C二步發酵法技術、高爐噴吹煤粉技術和頂燃熱風爐技術、氧化鋁工藝技術、乳化炸藥技術等。

有關官員認為，中國技術出口具有一定潛力，中國現存大量成熟的工業化技術中，不乏達到世界先進水平的項目，這些技術在發達國家和發展中國家都有廣闊的市場。

由中國對外經濟貿易部組織主辦的首屆中國大型技術出口交易會，定於十二月四日至十三日在香港舉行。預計在這次交易會上，將會有大宗新的技術出口項目成交。

蘇州竹輝飯店奠基
預計八九年初可建成開業

【本報訊】竹輝飯店是蘇州首座擁有四百間客房的國際級酒店，預計於八九年初建成開業。香港的利園國際集團將擔任飯店的管理公司，提供飯店籌建期間的顧問諮詢服務以及負責開業後的經營運作。

竹輝飯店由蘇州市旅遊公司和香港菱華工程有限公司合作興建，由香港熊谷組建築設計有限公司和蘇州建築設計院共同承擔設計。竹輝飯店座落於蘇州市內風景綺麗的河畔，採用園林山水式的設計，集中國傳統建築特點與蘇州庭院風格於一身。

竹輝飯店的總建築面積為三萬多平方米，飯店內的設施一應俱全，設有中西式餐廳、咖啡廳、鋼琴酒吧、健身中心、的士高、商場和網球場等。竹輝飯店的奠基儀式已於上月中在蘇州市隆重舉行，江蘇省政府和上海市政府的領導人以及香港有關公司的負責人均出席了奠基儀式。

圖為香港菱華工程有限公司董事長胡法光（左）與蘇州市旅遊公司總經理吳增環（中）共同主持竹輝飯店的奠基儀式。

穗外資企業協會成立
現有一百四十五名會員
今年廣州七成外資企業獲利外匯平衡

【本報記者王德廣州二十五日專電】廣州市對外經濟貿易委員會主任吳秉輝在今天宣告成立中國廣州外商投資企業協會時說，廣州目前已擁有四百二十多家外資企業。今年以來，合資合作企業出口的商品總額，較去年有成倍的增長，有七成外資企業獲得贏利和外匯平衡。他並說，廣州將擴大與港商進行經濟活動的交流，同時在增城、番禺、從化等縣開闢成片的加工區，擴大與世界各地的經濟合作，提供美好的投資環境。

已有一百四十五家中外合營企業和外商駐穗機構，成為中國廣州外商投資企業協會的會員。

該協會的宗旨是，促進外商投資企業之間的聯繫和協作，組織外商投資企業相互溝通信息、交流經驗，向政府有關部門反映外商投資企業的意見和要求，維護外商投資企業的合法權益，推動外商來華投資。該協會設在東方賓館內。

中技明年出口技術全面實行承包經營
今年已成交三千多萬美元

【本報訊】中國技術進出口總公司要充分利用國家對外貿易的各種優勢方針政策，以軟件技術出口作為特色並帶動成套設備、機電儀器和其他商品出口，為國家多創外匯。這是中技公司總經理許德恩在十一月二十日中技公司系統技術出口工作會議上講的。

據國際商報報道，中國技術進出口總公司積極開拓國內貨源與國外市場，技術出口業務迅速發展，今年頭十一個月成交三千一百二十五萬美元，交貨二百五十七萬美元。此外，出口貿易形式也日趨多樣，從單一許可證貿易發展到成套設備、技術產品、機電儀出口「三來一補」、國內分交式、勞務輸出等多種方式，一批大型項目如頻譜場效應治療機、五筆字型漢字計算機、輸入技術等都在國內外產生一定的影響。

據了解，中國技術進出口總公司明年出口承包任務為三千萬美元，為確保完成這一承包任務，中國技術進出口總公司於十一月二十日至二十六日在北京召開了全系統技術出口工作會議，制訂措施。

在談到中技公司出口工作方針時，許德恩說，中技公司技術出口應突出以軟件技術為特色。以專利、商標、專有技術、商業秘密等為主要內容的軟件技術是國際技術貿易中最富典型性的內容。做為主營技術貿易的中技公司，從事軟件技術出口是理所應當承擔的業務。而且，中技公司在這方面開發較早，在國內處於比較領先的地位，有大力發展的基礎。許德恩說，在技術出口[illegible]，要特別注重搞活[illegible]出自己的特色，既要做好基礎工作，又要吸取兄弟公司出口工作中庫存積壓等教訓，把重點放在提高經濟效益上。要利用公司國內外分支機構、各聯營、聯貿、合資、獨資企業的網路優勢，在國內外大力開發貨源與市場，打通出口渠道，改現在出口業務主要由總公司搞為由國內外各機構一起搞，進一步調動分支機構積極性，發揮其作用。同時，要大力推行各種形式的橫向聯合，特別是工貿結合、科貿結合、貿貿結合，本着自願，互利共同發展的原則，在聯合中主動讓利，盡量減少公司尚無較穩定貨源基地所帶來的影響，以聯合求發展。

為確保一九八八年出口承包任務完成，中技公司準備採取兩項措施。一是從明年開始在全公司系統內實行承包經營責任制，把出口計劃任務和指標層層分包到總公司各業務處和分公司。各單位承包的任務必須完成，並力爭超額。同時交代政策，出口獎勵辦法也將按任務完成情況予以落實兌現。二是加强出口業務領導和人員力量，健全公司出口組織機構體系。

國貨之窗

大陸高中檔毛毯暢銷
拉舍爾毯為今年最新品種

喜樂牌拉舍爾毛毯是今年銷港國產毛毯中之最新品種，來貨不僅受到此間市場歡迎，而且還有出口商人吸入轉銷中東。

拉舍爾毯的誕生，是自廣東和黑龍江從日本引進設備和原料及輔料等生產出來的毛毯新品種，它是以日本高級化纖原料編織而成，質地輕軟、富彈性，保暖性能强。今年來貨有單層和雙層兩種，印花圖案新穎，色調豐富，因此，首批貨物上市，很快便被部分國貨公司和轉口商人扯購一空。

雙層拉舍爾毯，最大的特點是，由於它的編織法和一般毛毯不同，故其重量特別重，70×80雙人用拉舍爾雙層毯每張淨重九磅，80×80單人用拉舍爾雙層毯每張淨重五磅半，幾可當一張棉被用，前者零售價每張三百元左右，後者每張二百六十元。

近日天氣已有轉冷之勢，國產毛毯門市生意比本月初有較大的增長，其中以中高檔的純羊毛毯和中檔混紡毛毯最為搶手。高檔的新士咩毛毯和駱駝毛毯新貨將於下（十二）月中旬便可抵港。

海濤

深圳引進彩色顯像管玻殼設備

【本報訊】作為深圳市重點引進項目之一的深圳彩色電視生產廠配套工程——深圳彩色顯像管玻殼廠製造技術和設備引進合同，前（廿四）日在深圳灣大酒店舉行草簽儀式。深圳彩電總公司總經理孫秉光，美國康寧玻璃公司工程發展部總裁斯密，國際華美玻璃工程公司副總經理吳春林分別在草簽合同上簽字。

據深圳特區報消息，深圳彩色顯像管玻殼廠主要是為深圳市、省內及香港幾家彩電廠配套而興建的，主要生產各種規格的大中型彩色顯像管玻璃殼，年產量四百三十萬套。建成後將填補深圳市電真空技術的空白，同時也大大緩解國內彩色顯像管供應緊張的矛盾。

穩健投資莫遲疑

投資要穩健，置業收租最上算！

購入地點興旺之優質物業，租金利潤高達年息八至十二厘，且物業的市值、租值自會不斷增長，如此坐享其成的投資，閣下豈容放過？現在好趁利率偏低，只需付首期三成，閣下便可選擇下列商舖，開展穩健投資！

- 紅磡　紅磡廣場　馬頭圍道37-39號　面積763-1,353呎　每呎僅售889元起
- 屯門　雅都商場　屯門市中心鄉事會路　面積421-2,597呎　每間僅售899,500元起
- 觀塘　裕民商場　牛頭角道300-302號（毗鄰裕民坊）　面積221-1,590呎　每呎僅售2,883元起
- 中區　樂欣大厦　牛山摩囉廟街31-37號　只餘街舖一間572呎　每呎僅售865元
- 上環　新佳大厦　上環新街2A-8號　面積910-1,074呎　每呎僅售1,300元起
- 西區　樂新大厦　西營盤水街25-35號　面積340-3,529呎　每呎僅售546元起
- 西區　高樂花園　干諾道西153-157號　只餘大單邊旺舖一間　僅售2,560,000元
- 西環　美菲閣　士美菲路41A-43號　面積1,223-2,861呎　每呎僅售800元起
- 西環　澤安閣　堅尼地城海旁6-10號　面積570-1,709呎　每呎僅售1,064元起
- 筲箕灣　康華大厦　南康街18號　只餘旺舖一間2,109呎　每呎僅售1,176元
- 元朗　玉龍樓　元朗鳳琴街/鳳群街　面積207—1,372呎　每間僅售93,200元起
- 元朗　同益商場　元朗大棠路/阜財街　面積697—979呎　每呎僅售524元起
- 大埔　寶康大厦　大埔廣福道/寶鄉街　商業單位兩層　每層6,380呎　每呎僅售479元起

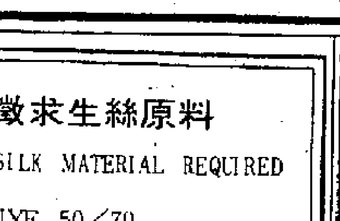
洽購處　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-266911（30線）

水產養殖業者注意

本公司專為國內業者提供下列服務

一、魚類蝦類精養技術
二、魚類蝦類繁殖技術
三、養殖場地勘察
四、飼養池場地規劃
五、孵化室設計
六、代理供應喃嚛水產機器公司優質量的：
（一）增氧機
（二）各型抽水機浦
（三）多種飼養器材
七、代理大統牌蝦及鰻魚餌料

歡迎各同業先進聯絡洽購指教



旭威有限公司
地址：香港中環德輔道中300—302室 華傑商業中心13樓B座
電話：5—443311
電訊：64225 QUEEN HX
圖文傳真（852）
廣州辦事處：東方賓館1368房
電話：669900轉1368

徵求生絲原料
RAWSILK MATERIAL REQUIRED
DENYE 50/70
70/90
27/29
ISL. K. Z.
VOGELSANGER STR. 290
5000 KÖLN30
F. R. GERMANY
TLX: 8885530
FAX: 221/542616

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。
詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・
・整燙・
全共1,170頁　訂價每本HK$460/US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大厦A座十二樓1105室

GEC
香港⇄中國各省市
快遞　各種商業文件、資料、貨樣、小件物品
上門交收　代客清關
☎ 5-783441

日本經濟表現看好 內部需求迅速擴展
工業生產升幅達八年來高點

利率。日本央行的官員們擔心通脹壓力增强，他們的注意力集中物價變動的趨勢和貨幣供應增長數字。十月份日本的貨幣供應量增長了百分之十一點七，預計十一月份的增長率也將達到百分之十一。

亞洲開發銀行貸款南亞四國

【新華社北京十一月二十四日電】亞洲開發銀行最近批准向四個南亞國家提供總額為二億零六百五十萬美元的貸款及在孟加拉國和巴基斯坦直接投資一百六十萬美元。

印度將接受一筆為期二十五年的一億九千萬美元的貸款，以便將鐵路的貨運能力每年提高約七千三百萬噸。

日股市升逾三百點

東京股市本周三繼續上升，西歐國家減息，以及華爾街股市和倫敦股市周二上漲，使此間投資情緒轉好。

日經指數平均價上升三六三·六七，收市報二三二一九·六九，升幅為百分之一·五九。通訊業、銀行、保險、地產和一些製造業股份升勢强勁。

各地股市

升影響，股價上揚，不過投資者僅作有限度的選擇性吸納，對大市未來表現仍不大看好。

《海峽時報》工業指數上升四·三，收市報八二二·七五。

澳金礦股大受垂青

澳洲股市本周三連續第二天上升。海外各地股市的升勢對此間產生强大推動力。西歐國家的減息行

過西德聯邦開支不會超過一九八六年數額的百分之二·四，即二千七百五十億一千萬馬克。

加產金量增加 位居世界第四

【新華社渥太華十一月二十三日電】加拿大已躍居為世界第四大黃金生產國，僅次於蘇聯、南非和美國。

據今天在加拿大西海岸的溫哥華召開的第一屆國際黃金生產會議透露，加拿大一九八六年生產黃金一〇四·七噸，比上年增長了二十噸。預計今年產金量將達到一百一十噸，一九九〇年將突破一百三十噸。

加拿大在六十和七十年代曾一度是個「貧金國」。一九八〇年產金五十噸，為六十年來的最低點。近幾年來，由於世界金價回升，加上政府採取了一系列鼓勵黃金勘探和開採的政策，黃金生產出現轉機。

一九八四年，加拿大在黃金勘探方面開支佔整個礦業勘探開支的百分之五十五，目前達到了百分之七十五。

美耐用品訂單 十月份增幅小

【路透社華盛頓二十五日電】美國商務部周三公佈的數字表明，美國製造業所受到的耐用品訂單十月份增加了二億九千七百萬美元，增幅為百分之〇點三。低於九月份的增幅百分之二點四。

工業生產升幅達八年來高點

日本經濟表現活躍 內部需求迅速擴展

野村證券估計股市跌潮對日經濟影響微

【綜合外電東京二十五日電】日本政府官員周三表示，日本經濟目前正迅速復甦，在八八年財政預算方案制訂出來之前，日本不需要進一步在財政和貨幣政策方面採取措施，刺激經濟增長。

一連串的經濟數據都表明，過去幾個月，日本的經濟活動頗為活躍。日本政府周二公佈的數字顯示，第三季度日本的工業生產指數比第二季度上升了百分之三點七，是八〇年以來的最高增長率。

預計日本政府經濟企劃廳將於下月初證實今年第三季度的國民生產總值增長率，早些時候發表的估計數字是百分之一點三。

大多數日本的經濟學家都確信，最近爆發的金融市場危機並不會給日本的經濟復甦造成嚴重不利影響，日本的經濟增長受到日本的國內需求擴大的支持。

野村證券公司的研究報告表明，日本私人投資者所持有的股票價格下跌百分之十，僅會使他們的私人消費支出減少百分之〇點二二，而國民生產總值僅下降百分之〇點一二。野村證券公司在研究報告中指出，應特別注意股市下跌對投資和工商業支出的影響。該公司預測，本財政年度日本的國民生產總值實際增長率將極有可能達到政府的指標百分之三點五。

此外，日本中央銀行官員在談到一些歐洲國家調低短期利率時指出，日本在此之前已經降低了短期利率。日本央行的官員們擔心通脹壓力增強，他們的注意力集中物價變動的趨勢和貨幣供應量增長數字。十月份日本的貨幣供應量增長了百分之十一點七，預計十一月份的增長率也將達到百分之十一。

日本政府確信，日本並無必要進一步刺激經濟增長，因此，日本正採取與西德一致態度，即拒絕早日召開七國集團會議，抵制來自美國的壓力。

日本政府對美國政府和國會之間所達成的削減財政赤字協議表示歡迎，但日本方面認為，七國集團會議應在美國國會通過該協議之後召開。

世經漫筆

西德貼現率可望調低

鳴華

西德聯邦銀行周二宣佈調低短期市場利率，作為對美國政府和國會就削減財政預算赤字達成協議的積極反應。在西德央行公佈上述決定之後，法國、丹麥和比利時的央行也相繼決定調低利率。目前，西德央行是否會在短期內調低對市場利率影響最大的貼現率備受關注，而最臨近的機會是下個月三日，屆時該行將召開例會，討論如何調整貨幣政策。

以目前的情況看，西德聯邦銀行雖然對放寬貨幣政策、調低貼現率尚有顧慮，但諸多基本因素卻顯示，該行仍有調低貼現率的餘地。目前，阻礙西德央行減息的最首要因素是貨幣供應量增長率過高，九月份，西德的貨幣供應量增長率為百分之六點五，而今年首九個月的貨幣供應量增長率大約為百分之八，明顯超過西德聯邦銀行去年定出的八七年貨幣供應量增長率指標百分之三至百分之六。

然而，西德聯邦銀行發表的數據又顯示，十月份西德的消費物價指數僅上升了百分之零點九，批發物價在九月份甚至下降了百分之一點七，上述數據意味着西德的通脹壓力並不嚴重。從另一方面看，目前西德的經濟增長處於較低水平。第二季度西德的國民生產總值僅增長了百分之〇點八，九月份的工業生產則下降了百分之一點一，此外，預測數字表明，今年西德的國民生產總值增長率僅為百分之一點四，明年的增長率也不過是百分之一點五，因此西德央行通過調整貨幣政策來刺激經濟增長的可能性還是存在的。

至於調低貼現率的時間和幅度，估計在十二月三日召開的會議上不會有什麼結果，相反來講，如果近期內召開七國集團會議，西德央行則很有可能將貼現率調低四分之一厘。

特譯 ABC

證券公司裁員減開支

緊接着股市暴跌潮之後，一股減縮節約之風席捲美國華爾街證券業，這顯然較股市暴漲前所吹的緊縮風更為廣泛和猛烈。在這之前，地方債券業所導致的虧損，已令華爾街一些證券公司裁員和減縮開支。

擁有一萬一千名員工的美國德雷克塞爾．伯納姆．蘭伯特公司上周證實，該公司已裁減了一百名官職和文職人員。德雷克塞爾公司（Drexel）首席行政弗雷德里克．約瑟夫在致給員工的一項報告中透露，該公司在十月十九日華爾街股市爆發大崩潰之中遭到損失。不過約瑟夫沒有透露實際損失數額，只是指令各部門盡力削減開支，並透露今年的員工花紅數額將大減。德雷克塞爾公司去年是華爾街中盈利最理想的證券公司，純利收益超過五億美元。

德雷克塞爾公司發言人表示，除了上周裁員行動，將會於未來再裁減一百名員工。與此同時，華爾街數家大規模證券行也在考慮減縮開支，導致裁員。這包括著名的戈德曼．薩克斯公司（Goldman Sachs Co）、基德爾．皮博迪集團（Kidder Peabody Group）、萊曼兄弟公司（Shearson Lehman Bros Holding）和第一波士頓公司（First Boston Inc）。

戈德曼公司上周裁減了約一百名債券經紀和外匯經紀。除了裁員之外，許多證券公司也檢討每一項開支賬單，禁止採用頭等機票，大力減縮員工娛樂開支。

迄今為止，基德爾公司已解僱了二十名公司財務人員和一些行政人員，並預期於明年再收縮業務，受影響的將會是債券買賣部門。霍頓公司（Hatton）則計劃在一年左右，把分散在美國各地的分行部分結束，裁減人員可能達到數百名。萊曼公司則考慮收縮一些部門業務，包括投資銀行和公司財務部。

美證券業收縮度難關

兩大決風席捲華爾街

紐約華爾街出現的第一輪減縮開支風潮，是由於證券公司於今年頭十個月在債券買賣中遭到重大損失所致。今年第三季，利率上升，美元低降和對通貨膨脹的憂慮，導致美國債券價格低跌。債券投資上的損失，迫使一些證券公司收縮這方面的業務。最受注目的是所羅門兄弟公司，在美國股市大跌前一周，所羅門兄弟公司裁減了八百名員工。

華爾街證券業的第二輪裁員減縮風，則是由於十月股市大跌風暴所引致。除了在股票投資上遭到損失外，其他證券行的主要業務——股票包銷、收購合併代理人業務也大受打擊，這些業務在股市旺市時曾被認為是一類具盈利潛力的業務。

明年經營前景不樂觀

更為深遠的影響是，第二輪的裁員減縮風氣，反映出華爾街證券業對一九八八年前景的看淡，許多證券公司鑑於明年經營前景不樂觀，正加緊檢討每一部門的業務，致力減低經營成事。

股市熊市的出現，散戶投資者早已聞聲潰散，股票買賣的零售生意大減，股市成交量的減縮，令證券公司的佣金收益大減。許多以往投資高明的經紀，在目前的熊市時期，顯得無用武之地，才能難有大發揮機會。

梁葦節譯自《亞洲華爾街日報》

澳洲經濟發展良好

財長基廷發表講話指出

股市風暴後年增率仍可達百分二點五

【路透社悉尼二十五日電】澳洲財長基廷周三發表講話說，目前澳洲的經濟增長情況良好，而且可以經受得住上個月股市大跌所帶來的打擊。

基廷的上述講話是在一個新聞發佈會上作出的，在新聞發佈會上，澳洲政府公佈了今年第三季度的經濟增長數據，第三季度澳洲的國內生產總值增長了百分之〇點五，這一數字意味着澳洲的經濟增長仍然強勁，本財政年度的經濟增長率可以達到預算報告所預測的百分之二點七五。

市場分析家們表示，第三季度的增長率百分之〇點五雖然低於第二季度的百分之一點五，但澳洲經濟仍可望在股市風暴之後保持平衡。

市場分析家們還認為，盡管在未來數月中澳洲的經濟增長可能受到股市下跌的不利影響，但澳洲財長基廷在預算報告中所制訂的八七／八八財政年度經濟增長指標仍可以達到。

到九月份截止的過去十二個月，澳洲的國內生產總值增長率達到百分之三點六，八六／八七年度的增長率則為百分之二。

澳洲財政部發言人安德魯．比庫克指出，最新公佈的國內生產總值增長率數據顯示，澳洲的國內需求增長強勁，淨出口則有所縮減。

輸出國超產現象嚴重

油國組織料難提油價

【路透社雅加達二十五日電】印尼礦業與能源部長蘇布諾托周三發表講話說，在下個月召開的例會上，石油輸出國組織不太可能提高該組織的石油官價。

蘇布諾托表示，石油輸出國組織目前所面臨的問題是如何維持現行的每桶十八美元官價。因為目前還不能排除油價會因即將召開的會議無法達成協議而進一步下跌。

蘇布諾托認為，即將召開的石油輸出國組織例會將遇到許多困難。在此次會議上，該組織將制訂八八年的石油產量限額和官定油價。

蘇布諾托指出，提高官價的可能性甚微。伊朗已經表示，它將尋求在此次會議上把官定油價提高至每桶二十美元。一些石油商指出，伊朗目前正以折扣價出售石油。與此相反，沙特阿拉伯堅持將官定價格維持在目前的水平。

蘇布諾托表示，目前的石油價格基本上取決於西方國家的石油庫存量和海灣地區戰事對石油商的影響。他指出，如果海灣戰事影響到海灣地區的石油供應，則石油價格大幅度上升，否則的話油價存在進一步下跌的危險。

他還表示，如果石油輸出國組織成員國能緊縮石油產量，則油價存在上升的可能，但鑒於該組織成員國的超產現象嚴重，油價上升相當困難。

美元小幅下挫

東京收市一三四．五二

【綜合外電東京、倫敦二十五日消息】美元周三在東京和西歐外匯市場小幅下挫，在東京外匯市場收市報一三四．五二日圓，低於周二收市價一三四．九三日圓。

稍後，美元周三上午在倫敦報一三四．八五日圓。

美元周三上午對其他歐洲貨幣的匯價如下：一．六七五〇馬克；一．三七五五瑞士法郎，五．六七七五法國法郎。

英鎊周三上午在倫敦報一．七八七五美元，高於周二收市價一．七七七五美元。

澳紐元齊告上揚

【路透社悉尼二十五日電】澳元周三在悉尼外匯市場進一步上升。收市價為〇．六九一九／二四美元，高於開市價〇．六九〇〇／〇五美元和周二收市價〇．六八六四／六九美元。

經紀表示，推動澳元上升的因素包括美元匯價疲弱及市場出現技術性買盤和補倉行動。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周三為五一．七，高於周二指數五一．四。

新西蘭元周三小幅上揚。收市報〇．六二七七／八七美元，高於周二收市價〇．六二五五／六五美元和開市價〇．六二四三／五三美元。

經紀表示，近期內新西蘭元有可能試探〇．六三〇〇美元關口。

歐金高開後略回

下午定盤四七六美元

【綜合外電倫敦二十五日消息】西歐黃金價格周三高開後小幅回落。蘇黎世黃金價格開市報出四七九．八〇／四八〇．三〇美元，中午時回落至四七七．八〇／四七八．四〇美元，低於周三香港收市價四七九．五〇美元。

倫敦黃金上午定盤價為四七八．七五美元，下午定盤價報四七六點五〇美元，低於香港收市價。

經紀表示，目前有迹象表明黃金價格和美元匯價之間所存在的相反走勢之「傳統」再度有效。自從上個月股市暴跌以來，上述傳統已經不再發生作用。

倫敦白銀價格周三上午報每安士七．〇一美元。

亞洲開發銀行 貸款南亞四國

【新華社北京十一月二十四日電】亞洲開發銀行最近批准向四個南亞國家提供總額為二億零六百五十萬美元的貸款，以及在孟加拉國和巴基斯坦直接投資一百六十萬美元。

印度將接受一筆為期二十五年的一億九千萬美元的貸款，以便將鐵路的貨運能力每年提高約七千三百萬噸。

尼泊爾將接受一筆為期四十年的相當於一千一百八十萬美元的貸款，用於一個增加東部開發區的水果產量的項目。亞洲開發銀行還同意管理由聯合國資助的這一技術援助項目。這筆貸款的寬限期為十年，利息為百分之一。

孟加拉國將接受一筆為期四十年的二百五十萬美元的貸款，以便在首都附近建設一個紡織廠。亞洲開發銀行還批准對該國的一家紡織公司直接投資約一百零三萬美元。

巴基斯坦也將接受一筆為期十年的貸款，寬限期兩年。亞洲開發銀行還對巴基斯坦工業租賃公司直接投資六十七萬五千美元。另外，該國還將得到一筆技術援助贈款。

各地股市

日股市升逾三百點

東京股市本周三繼續上升，西歐國家減息，以及華爾街股市和倫敦股市周二上漲，使此間投資情緒轉好。

日經指數平均價上升三六三．六七，收市報二三二一九．六九，升幅為百分之一．五九。通訊業、銀行、保險、地產和一些製造業股份升勢強勁。

當地一位經紀商說，日本投資者希望華爾街股市回穩。人們正期待日本股市年終年底升勢的出現。在日本，人們通常於十二月上半月獲得花紅收益，這些收入一部分會投入股市和投資信託基金。

星洲股市小幅上揚

新加坡股市本周三受亞洲其他股市上升影響，不過投資者僅作有限度的選擇性吸納，對大市未來表現仍不大看好。

《海峽時報》工業指數上升四．三三，收市報八二二．七五。

澳金礦股大受垂青

澳洲股市本周三連續第二天上升。海外各地股市的升勢對此間產生強大推動力。西歐國家的減息行動也成為積極信號。

全普通股指數上升三〇．四，收市報二一九六．五〇，成交量激增至一億一千二百九十二萬股，總值一億七千二百八十三萬股。

國際金價上漲，使金礦股大受垂青。金礦股指數上升一〇二．三，收市報二〇一七．三。

美在新加坡投資增加

去年底七十五億美元

【新華社北京十一月二十四日電】據美國駐新加坡大使館發表的一份調查報告透露，美國在新加坡的總投資額去年年底為七十五億五千萬美元，比兩年前增加了百分之四十三。

調查報告說。新加坡外國直接投資的最大來源仍然是美國。在接受調查的六百零三家公司中，有四百零七家公司準備在不久的將來再投資二億九千二百萬美元。

製造業是發展最快的部門，美國在這一部門的投資佔其總投資的百分之五十一點六，煉油和服務部門是另外兩個主要的投資領域。

接受調查的公司都認為，新加坡的投資氣候良好。其地理位置好、局勢穩定、政府基礎設施完備、政府樂於幫助解決問題。但又指出，新加坡的勞動力資源有限，影響未來發展。

西德考慮促進經濟

財長稱將檢討措施

【法新社波恩二十五日電】西德財長斯托坦貝格本周三在此間表示，鑒於貿易夥伴國的要求，西德將會考慮那些促進經濟增長的措施。

他說，西德聯邦政府不久將會檢討所建議的各種措施。不過西德聯邦開支不會超過一九八六年數額的百分之二．四，即二千七百五十億一千萬馬克。

加產金量增加

位居世界第四

【新華社渥太華十一月二十三日電】加拿大已躍居為世界第四大黃金生產國，僅次於蘇聯、南非和美國。

據今天在加拿大西海岸的溫哥華召開的第一屆國際黃金生產會議透露，加拿大一九八六年生產黃金一〇四．七噸，比上年增長了二十噸。預計今年產金量將達到一百一十噸，一九九〇年將突破一百三十噸。

加拿大在六十和七十年代曾一度是個「貧金國」。一九八〇年產金五十噸，為六十年來的最低點。

近幾年來，由於世界金價回升，加上政府採取了一系列鼓勵黃金勘探和開採的政策，黃金生產出現轉機。一九八四年，加拿大在黃金勘探方面開支佔整個礦業勘探開支的百分之五十五，目前達到了百分之七十五。

美耐用品訂單

十月份增幅小

【路透社華盛頓二十五日電】美國商務部周三公佈的數字表明，美國製造業所受到的耐用品訂單十月份增加了二億九千七百萬美元，增幅為百分之〇點三。低於九月份的增幅百分之二點四。

紹興花彫酒 加飯酒

塔牌 PAGODA BRAND

（請認明寶塔商標）

烹/飪/調/味/不/可/少

酒/樓/食/府/齊/讚/賞

烹飪調味加入紹興酒作配料，不但能使菜餚增添香味，快熟酥滑，而且更能辟除一切菜餚之腥味，其他酒類無此特點。故此，港九各大酒樓、家庭主婦早已競相採用，如未用過者，一試便知。

總代理：五豐行

總經銷：同順興有限公司

電話：5-450321　3-660623

食大閘蟹飲花彫酒

一杯在手樂悠悠

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
利榮	LEVIN(晨早)	日本	B20	海聯
拿士灣	LARGS BAY(上午三時)	高雄	現代橋	太古
北安	BEI AN(上午八時)	寧波	歐西橋	招商局
金暉	GEMINI SUN(上午一時)	台灣	B7	五洋
阿斯力臣	ALS STRENGTH(上午八時)	基隆	A16	亞聯
翡翠	EMERALD(上午九時)	日本	黃埔塢	英邦
安達馬士基	ANDERS MAERSK(中午)	歐洲	現代橋	馬士基
寶沙	PULSAR(下午二時)	釜山	B3	東宇
蘇珊	NORASIA SUSAN(下午四時)	歐洲	黃埔塢	歷信
台灣勝利	TAIWAN SENATOR(下午九時)	日本	海陸橋	怡和
長俊	EVER GIFTED(中午)	美國	國際橋	利達
光大二號	KWANG TA 2 (中午)	高雄	油蔴地	永裕
雅高	ARGUS(下午一時)	日本	B	益高
海隆	HAI LONG(上午五時)	基隆	西區	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午十時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
駿山	JUN SHAN(下午一時)	上海	B	招商局
臨江	LIN JIANG(半夜)	上海	國際橋	招商局
祥利	HSIANG LIE(下午五時半)	台中	油蔴地	緯利
東方大使	ORT.AMBASSADOR(下午六時)	台灣	國際橋	港郵
	BANGLAR MITA(上午十時)	日本	A35	展達
明和	MING HO(上午七時)	台灣	B16	順利

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午七時)	馬尼拉	現代橋	日郵
柏高	PAGO(下午)	日本仰光	A45	新興
太平洋丸	PACIFIC MARU(上午六時)	日本	A21	大阪
立德	UNI MODEST(下午)	阿拉伯灣	A10	利達
香港快輪	H.K.EXPRESS(上午三時半)	高雄	現代橋	捷成
星加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(下午九時)	美國	海陸橋	怡和
解放者	SL.LIBERATOR(上午八時半)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
加州主神	CALIFORNIA JUPITER(中午)	西北太平洋	現代橋	日郵
亞斯力臣	ALS STRENGTH(下午)	南非	A15	亞聯
基亞華列	KIA WALEED(下午)	紅海	西區	怡和
拿士灣	LARGS BAY(下午十一時)	歐洲	現代橋	太古
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
渣華獅俞	NL.LEUVE(下午)	南美	A9	渣華
陶南一號	DONAM NO.1 (下午)	釜山	油蔴地	港興
翡翠	EMERALD(下午)	日本	黃埔塢	英邦
錦江	KEUMGANG GLORY(上午三時)	釜山	B8	東宇
渣華哥倫布	NL.COLOMBO(下午)	基隆	現代橋	渣華
約翰遜總統	PRES. JOHNSON(下午十時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午五時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
舟山六號	ZHOU SHAN 6 (上午八時)	汕頭	招商卸貨區	招商局
怡春	YI CHUN(下午)	高雄日本	A17	大榮
風歌	FENG GE(上午八時)	曼谷	A32	招商局
協和嘉山	CONCORD GASSAN(上午八時)	神戶	A6	日郵
延安五號	YAN AN WU HAO(上午六時)	青島	A25	華夏
懷遠河	HAUI YUAN HE(下午)	日本	西區	招商局
郁江	YU JIANG(上午七時)	馬尼拉	國際橋	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金明	GEMINI MOON(上午六時)	台灣	B	五洋
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	黃埔塢	欣洋
白河口	BAIHE KOU(上午七時)	上海	現代橋	遠運
泰國紅寶	THAI TUBTIM(上午五時)	曼谷	國際橋	港郵
革命者	HYUNDAI INNOVATOR(上午十時)	美國	現代橋	太古
祖卡路	CHOCANO(下午一時)	釜山	A	天祥
南華	NANHWA	釜山基隆	B	東宇
長順	EVER ORDER(上午十時)	新加坡	A	利達
馬士基鵬桃	MAERSK PINTO(上午五時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(上午二時)	高雄	國際橋	川崎
新高雄	ZIM KAO HSIUNG(上午十一時)	新加坡	現代橋	新興
海昇	MARINE SHINE	台灣	西區	永裕
海利	HAI LIH	台中	西區	永裕
亞露西	AROSIA	歐洲	A	亞聯
聖神號	TRINITARIA(上午十一時)	日本	B	山下
利樂	RAYA HAPPINESS(下午)	釜山	友聯塢	新興
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
韓國長壽	KOREAN CHANCE(上午八時)	歐洲	國際橋	朝陽
華利雅士	FAMILY ACE	高雄	現代橋	日郵
自由	SL.FREEDOM(下午)	美國	海陸橋	海陸
海達	HAJDA(上午七時)	上海	A	招商局
寶蘇利亞	BUNGA SURIA(下午一時)	日本	國際橋	遂初
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(中午)	美國	現代橋	川崎
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
東星	EASTERN MARS	台灣	西區	港興
利尼馬士基	LEISE MAERSK(上午)	美國	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長俊	EVER GIFTED	美國	國際橋	利達
東島	EASTERN ISLAND	新加坡	B11	益高
士必信	SPECO TRUST	汶萊沙巴山打根斗湖	吉列碼	國光
蘇珊	NORASIA SUSAN(上午)	台灣	黃埔塢	歷信
光大二號	KWANG TA 2 (下午)	高雄	國際橋	永裕
蘇麒	SUQI	張家港南通	現代橋	華夏
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A7	金鋼
南華	NAN HWA	雅加達新加坡巴生	B	東宇
翠波	GLOBE EMERALD(下午)	新加坡巴生	A33	山下
恒昇	WISING	印尼	吉列碼	聯航
泰國紅寶	THAI TUBTIM(下午)	曼谷	國際橋	港郵
華意	WAH YEE	曼谷	西區	珠江
海昇	MARINE SHINE	曼谷	西區	永裕
革命者	HYUNDAI INNOVATOR(下午)	西北太平洋	現代橋	海陸
華利雅士	FAMILY ACE	馬尼拉	現代橋	日郵
東方大使	ORT.AMBASSADOR(中午)	日本高雄	國際橋	港郵
寶沙	PULSAR(下午)	釜山	B3	東宇
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎
祖卡路	CHOCANO	秘魯	A	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
雅高	ARGUS(下午)	新加坡	B	益高
白河口	BAI HE KOU	澳洲	現代橋	遠運
祥利	HSIANG LIE(下午)	台中	油蔴地	緯利
韓國長壽	KOREAN CHANCE(下午)	高雄	國際橋	朝陽
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	黃埔塢	欣洋
台灣勝利	TAIWAN SENATOR(下午)	歐洲	海陸橋	怡和
長順	EVER ORDER(下午)	台灣	A	利達

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
皖平	WAN PING	B27	招商局
惠華	HUI HUA	西區	珠江
涌洋	MILD OCEAN	B6	輝騰
雨花	YU HUA	招商局橋	招商局
南鵬	NAN PENG	B16	招商局
五連泉	WU LIAN QUAN	B17	華夏
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	西區	新興
永安	YONG AN	B24	華運

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
大榮	DAWIN	5—591901
天祥	DODWELL	5—7217323
東發	DONG FAT	5—483516
東宇	DONG WOO	5—444162
東亞	EAST ASIA	5—724318
寶隆	EASTASIATIC	5—743434
東灝	EASTERN WORLDWIDE	5—468161-5

本港金融外幣行情表 (11月25日)

九九金行情 上午	下午	本地倫敦金行情 上午	下午
開市 4410	4445	開市 474.7／475.2	478.5／479.0
最高 4448	4466	最高 479.0／479.5	480.7／481.4
最低 4408	4438	最低 474.6／475.1	478.5／479.0
收市 4436	4444	收市 477.6／478.1	479.1／479.6
息價 +8.00	升降 +20.00	升降 +2.80	

場內交收數12,800両　同業拆息行情 隔夜 1.0　一月 3.1875　本地倫敦銀 7.09

熊貓金幣	買入 4165	賣出 4195	楓葉金幣	買入 3830	賣出 3838
鴻運金	買入 3826	賣出 3836	虎揚	買入 3826	賣出 3836
英國金幣	買入 3832	賣出 3840	貿易場銀價 538	長城銀價 678－684	

飾黃金(每両) 4,580.00(+20.00)　飾白金(每両) 4,950.00(平)

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	778.30	778.90	6.6875	澳洲元	538.20	539.20	10.6875
英鎊	13.97	14.00	8.50	新西蘭元	486.70	487.70	15.875
日圓	579.00	580.00	3.9375	瑞士法郎	569.50	570.50	2.4375
西德馬克	468.00	469.00	3.0625	加拿大元	594.30	595.30	7.75
ECU	964.50	965.50	6.50	法國法郎	137.00	137.80	8.375

人民幣牌價 每百 買入 47.45 賣出 47.77
美電 每百 買入 778.60 賣出 778.80

外幣對港幣買賣價　港滙指數 102.8(—0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	777.60	778.60	新西蘭元	每百	470.00	485.00
英鎊	每鎊	13.93	14.03	日圓	每萬	577.50	578.50
西德馬克	每百	466.00	467.00	新加坡元	每百	382.60	383.60
瑞士法郎	每百	568.20	569.20	菲披索	每百	33.00	36.00
法國法郎	每百	136.80	137.80	泰國銖	每百	29.80	31.00
荷蘭盾	每百	413.60	414.60	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.26	5.36	新台幣	每百	25.70	26.00
加拿大元	每百	590.00	594.00	澳門幣	每百	95.00	96.00
澳洲元	每百	535.00	539.00				

外幣對人民幣滙價表 (材料來源:中國國家外滙管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2755.62	2769.43	挪威克朗	一百	57.55	57.84
比利時法郎C	一萬	1052.80	1058.09	荷蘭盾	一百	197.43	198.42
比利時法郎F	一萬	1054.76	1060.05	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克朗	一百	57.67	57.96	新加坡元	一百	182.80	183.71
加拿大元	一百	281.51	282.92	奧地利先令	一百	31.57	31.72
西德馬克	一百	222.05	223.16	意大利里拉	一萬	29.92	30.07
法國法郎	一百	64.91	65.24	瑞士法郎	一百	270.54	271.89
英鎊	一百	662.51	665.84	瑞典克朗	一百	61.43	61.74
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	254.04	255.31
E.C.U	一百	430.22	432.28				

龍首山 M.S. "LONG SHOU SHAN"
十一月廿八日晚由大連抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話:5-8317668

香港代理：**華潤運輸倉儲有限公司**
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317500 (出) 5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA"V.48/49	4-6/12	2-7/12
(散貨班輪)		
新海寧"NEW HAI NING"V.25/26泊潤發	25-26/11	23-27/11
新海虹"NEW HAI HUNG"V.27/28	2-3/12	29/11-4/12

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN

香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天躍輪"TIAN YUE"V.86B	即日-27/11	28-29/11
天翔輪"SKY HOVER"V.122B	26-30/11	1-2/12
天燕輪"TIAN YAN"V.49B	1-6/12	7-8/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU

香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安"YONG AN"V.33/34(全貨箱班輪)	26-27/11	25-28/11
崇安"CHONG AN"V.33/34(散貨班輪)	29/11-1/12	28/11-2/12

船泊長沙灣潤發碼頭

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.

香港⇄廈門 貨箱班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.24/25	2-3/12	1-4/1

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317592 (出) 5-8317595

船名／航次 (每月三航次)	收貨期	抵／離期
華昌輪 M.V."HUA CHANG"	—	26/11-1/12

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨(每星期一航次)

香港⇄廈門(下寨、漳州、東山)散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
(每月二航次直放廈門)

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
(每星期兩航次)

香港⇄上海(溫州、寧波、張家港、南通)散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317579
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後，潤發倉庫將優先提供倉位給客戶貯存。並有充足貨櫃車位及先進機械，爲客戶承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。
詳情請電：5-8313288潤發倉碼有限公司洽

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室　電話:5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼／整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
TIAN YUE(天躍)V-86B	即日	26/11	28-29/11	TIAN LONG(天龍)V33B	8/12	14/12	11-17/12
SKY HOVER(天翔)V122B	26/11	1/12	3-4/12	TIAN LONG(天龍)V34B	30/12/87	5/1/88	2-8/1/88
TIAN YAN(天燕)V49B	30/11	5/12	7-8/12				
TIAN YUE(天躍)V87B	5/12	10/12	12-13/12				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG(汀江)V8733	即日	29/11	28/11-1/12	SAN JIANG(三江)V8733	6/12	12/12	11-14/12
LONG JIANG V8711	8/12	9/12	9-11/12	TING JIANG(汀江)V8735	10/12	16/12	15-18/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整 併箱貨)往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津) V8721N	27/11	2/12	4-5/12	TRADE RELISH(易津) V8722N	10/12	15/12	17-18/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(涌洋)V8748	23/11	29/11	28/11-1/12	MILD OCEAN(涌洋)V8750	10/12	16/12	9/12 18/12
MILD TRAN(涌運)V12	30/11	6/12	2/12-8/12	MILD TRAN(涌運)V11	17/12	23/12	18/12 25/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司 電話：0-877514

福建省輪船總公司福州公司
Fuzhou Shipping Company Fujian

香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
SHOU SHAN(壽山)V11/12	1/12	7/12	5-10/12	SHOU SHAN(壽山)V13/14	19/12	25/12	22-28/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

總代理：**華夏企業有限公司**
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5 8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8733/34	25/11	26-27/11

大連集裝箱輪船公司
DA LIAN CONTANER STEAM SHIP COMPANY

香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.056/57	30/11-1/12	1-3/12
運豐M.S."YUN FENG"V.058/59	14-15/12	15-17/12

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO

香港⇄青島 貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317578

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.130/131	7-9/12	4-10/12
魯豐M.S."LU FENG"V.132/133	20-22/12	22-23/12

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO. QINGDAO

香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	—	2-6/12
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	—	25-30/11
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"	7-8/12	7-9/12

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH

香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	18-23/11

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH

香港⇄天津 散貨班輪 (入) 5-8317590 (出) 5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
華華M.S."HUA WAH"	—	28/11-4/12

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETOD) LTD.

香港←→黃埔←→廣州
(貨櫃及散貨航線)
船名：穗五二號
交收貨站：九龍灣廣東貨倉
(逢星期三、六開出)
承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單

廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900(內線2718, 2736)770133及770862
電傳：44801 INTECO CN 圖文傳真：678900(內線2718)
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大廈807室
電話：765787(內線809)
香港代理：中環夏愨道十二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681, 5-8101155(內線289, 290, 291)
電傳：66620 GUOJI HX 圖文傳真：5-8452428

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

士必信	SPECO TRUST V.69/87	即日落貨　27／11開行	直航：納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
士必金	SPECO KING V.9/87	10／12落貨　11／12開行	直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
威勝	WILSON V.9/87	12／12落貨　13／12開行	直航：汶萊、古晉、詩巫
士必信	SPECO TRUST V.71/87	27／12落貨　28／12開行	直航：汶萊、古晉、詩巫

收貨站：廣東貨倉有限公司
九龍灣啓興道1號　電話：3-7556557
澳門代理：世强行有限公司　電話：591591
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大廈902室
電話：3 7391911　提貨及文件部 3 7224868　船務部

太平船務
香港每月定期貨箱／散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-截貨	離港
KOTA TIMUR	E717	17/12	10-16/12	18/12
KOTA VESSEL	E888	17/1	10-16/1	18/1

總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15－18號大昌大廈六樓
電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司 5-8317566
輝騰有限公司 5-8449198
太平船務(香港)有限公司 5-226174

告廣刊惠
話電撥請
八一二六三七

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 總機　5 479829 首航

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州2號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

大宗貨物，可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
中利	CHUNGLIE	曼谷	11月28	綿利
崇安	CHONGAN	福州	11月28	華運
天躍	TIAN YUE	天津	11月28	輝騰
烈东	SD. LEDRA	日本	11月28	寶隆
亞積家	LANKA AJITHA	基隆	11月28	東亞
利财	RAYA FORTUNE	印尼	11月28	招商局
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	11月28	偉特
龍首山	LONGSHOUSHAN	大連	11月28	華運
明和	MING HOPE	澳洲	11月28	華海
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	11月28	國光
黛岱山	DAIYUNSHAN	福州	11月28	華運
大亞	THEA S	上海	11月28	捷迅
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月28	永裕
安春	ANCHUN	台灣	11月28	大榮
海皇明珠	NEP. PEARL	美國	11月28	港恒
呂宋	SD. LUZON	地中海	11月28	寶隆
薩曼斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月28	馬士基
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	11月28	馬士基
汀江	TING JIANG	上海	11月28	輝騰
熊岳城	XIONG YUE CHENG	天津	11月28	招商局
華納海馬	AND. WANADHARMA	台灣	11月28	亞利來
海恩	HAI IN	基隆	11月28	永裕
阿塔卡馬	ATACAMA	日本	11月28	天祥
福他德班	FROT ADURBAN	新加坡	11月28	豐利行
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	11月28	綿利
厚華	HUA WAH	天津	11月28	華夏
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	11月28	太平
力士星	REX STAR	釜山	11月29	東發
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	11月29	亞聯
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	11月29	天祥
	SUN SUMA	加拿大	11月29	華夏
依莉	ELLI	基隆	11月29	大阪
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月29	大榮
明洋	MING OCEAN	台灣	11月29	華海
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	11月29	馬士基
新沙瓦那	ZIM SAVANNAH	美國	11月29	新興
阿綠泰	OASIS ALTAIR	基隆	11月29	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	11月29	港興
長惠	EVER GRACE	台灣	11月29	利達
上將島	ADMIRALTY ISLAND	美國	11月29	香島
新海和二號	NEW HERO II	印尼	11月29	聯航
富山	TOYAMA	歐洲	11月29	寶隆
威利木星	VILLE DE JUPITER	台灣	11月29	偉特
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	高雄	11月29	遠初
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	11月29	海陸
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	11月29	總統
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月29	港郵
萬利	WANLIE	曼谷	11月29	綿利
東江	TONG CHIANG	高雄	11月29	永裕
三江	SAN JIANG	上海	11月29	輝騰
倫娜	LUNA	日本	11月29	美邦
松城	SONG CHENG	大連	11月30	遼運
榮華山	RONG HUA SHAN	上海	11月30	華運
海有	HAI YOU	台中	11月30	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	11月30	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月30	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月30	永裕
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	台灣	11月30	渣華
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	11月30	華運
金華	KING HWA	高雄	11月30	永裕
安國	AN QUO	天津	11月30	招商局
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	11月30	捷成
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	11月30	大阪
露倫	RUHLAND	歐洲	11月30	東亞
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	11月30	大阪
國新	AURIGA	台灣	11月30	綿利
彩虹路	RAINBOW AVENUE	日本	11月30	大阪
捷途	CHITRAL	新加坡	11月30	東海
渣華長崎	NL. NAGASAKI	台灣	11月30	渣華
馬蘭	MALAN	海口	11月30	招商局
紫晶	AMETHYST	台灣	11月30	綿利
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄	11月30	日郵
和平南進	HP NAMJIN	釜山	11月30	港興
東方鴻運	ORT. FORTUNE	美國	11月30	港郵
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	11月30	太古
長智	EVER GENIUS	新加坡	11月30	利達
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	11月30	馬士基
湘江	XIANG JIANG	上海	11月30	輝騰
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	基隆	12月1	天祥
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	12月1	東宇
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	12月1	華林
金星	GEMINI STAR	印尼	12月1	五洋
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	12月1	利洲
上海	SHANG HAI	上海	12月1	招商局
協和早户	CONCORD HAYATO	基隆	12月1	日郵
基寶將軍	GEN. FR KLEEBERG	日本	12月1	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	12月1	港興
可立馬	COLIMA	美國	12月1	偉特
明福	MING COMFORT	歐洲	12月1	華海
尤莎拉摩	USARAMO	日本	12月1	東亞
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	12月1	港恒
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月1	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	12月1	寶隆
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	12月1	捷迅
嘉發	JIAFA	廈門	12月1	華運
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	12月1	新興
真富利	JENFREE	馬尼拉	12月1	港恒
長昇	EVER ORIENT	台灣	12月1	利達
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	12月1	寶隆
友誼十二號	YOU YI 12	曼谷	12月1	三寶
萬春	WAN CHUN	台灣	12月1	大榮
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月1	振盛行
運豐	YUN FENG	大連	12月1	華夏
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	12月1	大阪
新海虹	NEW HAIHUA	上海	12月2	華運
阿里達	ARITA	基隆	12月2	亞聯
珍珠泉	ZHENZHU QUAU	青島	12月2	華夏
通運	MILD TRAN	上海	12月2	輝騰
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	12月2	華林
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	12月2	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	12月2	太古
信春	SHIN CHUN	台灣	12月2	大榮
柏林	BERLIN	歐洲	12月2	東亞
諾卡席戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	12月2	歷信
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	日本	12月2	中央
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	12月2	華林
耐能	SL. ENDURANCE	美國	12月2	海陸
魯野	LUFENG	青島	12月2	華夏
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	12月2	新興
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	馬尼拉	12月2	寶隆
興勝	HING SON	曼谷	12月2	珠江
風鷹	FINE EAGLE	台灣	12月2	港怡
海運	MARINA HOPE	日本	12月2	海聯
海王	HAI WANG	高雄	12月2	永裕
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	12月2	港興
列錫	LEIPZIG	歐洲	12月3	東亞
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	12月3	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	12月3	川崎
白馬丸	HAKU BA MARU	地中海	12月3	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	12月3	輝騰
天皇星	SIRIUS	日本	12月3	山下
東望	EASTERN HOPE	釜山	12月3	東宇
新華三號	XINHUA 3	曼谷	12月3	三寶
	CARIBIC STAR	紅海	12月3	新興
	KOTA EAGLE	台灣	12月3	太平
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	12月3	日郵
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	12月3	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞	12月3	太古
	MING PLENTY	美國	12月3	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	12月3	馬士基
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	12月3	港恒
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月3	東宇
馬蘭	MALAN	廣州	12月3	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月3	港興
阿比奧拿	ATINUKE ABIOLA	巴西	12月3	快航
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	12月4	怡和
和平東南	HP DONGNAM	釜山	12月4	港興
海勇	HAI YONG	台中	12月4	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	12月5	福來
烏沙高夫	KAP. VALERY USUAKOV	新加坡	12月5	華林
壽山	SHOU SHAN	上海	12月5	輝騰

總代理
華閩船務企業有限公司

香港⇄福州 貨箱／散貨班輪

船名			收貨期	開航日期
北峯山	"BEI FENG SHAN" V8735/36	全貨箱班輪（兼收重件散貨）	18-25/11	27/11
閩海105	"MIN HAI 105"	散貨班輪	6/12	6/12
閩海120	"MIN HAI 120"	散貨班輪	26/11	26/11

香港⇄廈門 貨箱／散貨班輪

船名			收貨期	開航日期
閩海230	"MIN HAI230"	散貨班輪	27/11	27/11
A VESSEL		全貨箱班輪	22-28/11	29/11
廈水運22	"XIA SHUI YUN22"	散貨班輪	30/11	30/11
育志2	"YU ZHI 2"	散貨班輪	2/12	2/12

香港⇄泉州 散貨班輪

船名			收貨期	開航日期
閩海224	"MIN HAI224"	散貨班輪	5/12	5/12
泉州2	"QUAN ZHOU 2"	散貨班輪	30/11	30/11

★兼承接中國其他港口貨儎，如有大宗貨儎可安排專船接運★
★並爲客戶安排裝、拆貨箱、拖車等運輸服務★

貨運代理 恒閩貨運有限公司
電傳：66604 EPFCL HX

渣華集團
渣華郵船公司

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN DIEMEN	12月1日
	NEDLLOYD VAN NECK	12月30日
東非	NEDLLOYD VAN DIEMEN	12月1日
	NEDLLOYD VAN NECK	12月30日
南非	VAAL	12月8日
	NEDLLOYD COLOMBO	12月26日
加勒比海拉丁美洲	NEDLLOYD LEUVE	11月26日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	12月1日
	NEDLLOYD SAN JUAN	12月7日
南美西岸	NEDLLOYD AMERSFOORT	12月10日
	NEDLLOYD MANILA	1月17日
南美東岸	NEDLLOYD NAGASAKI	12月1日
	NEDLLOYD NASSAU	12月10日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN DIEMEN	12月1日
	NEDLLOYD VAN NECK	12月30日

渣華(香港)有限公司 電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行 電話：573738

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱、集裝箱中轉業務 湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司
兼收散貨及重型機械設備 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ
電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段。湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港、廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610-612室
Rm 610–612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.,
電話 Tel: 5-8591533 電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳眞 Fax: 5-462985

龍首山 M. S. "LONG SHOU SHAN"
十一月廿八日晚由大連抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話：5-8317668

PIL 太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈九樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水
KOTA EAGLE	03S B	1/12	4/12	8/12	10/12	12/12
萬花開	15S B	15/12	17/12	21/12	24/12	26/12
高華	17S B	27/12	29/12	3/1	6/1	13/1

特快直航台灣．韓國及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	宜蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
萬花開 14NB	27/11	29/11	—	—	—	—	5/12	6/12	—	8/12	10/12
高華 16NB	5/12	7/12	8/12	10/12	—	—	—	14/12	16/12	18/12	20/12
獅城 18NB	6/12	8/12	9/12	10/12	13/12	16/12	18/12	—	—	—	—

貨櫃及散貨服務往東非
直航：蒙巴莎、達爾埃斯薩拉姆、蘇丹港、連打、亞葵巴。（船邊收貨）
KOTA SECAR 5/12抵港 8/12開行

入口船期表

船名／港口		椰加達	泗水	新加坡	PASIR GUDANG	抵港	提貨日期
萬花開	V-14NB	17/11	19/11	23/11	24/11	28/11	30/11
高華	V-16NB	25/11	27/11	1/12	2/12	6/12	8/12

船名／港口		日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
KOTA EAGLE	V-03SB	26/11	27/11	1/12	2/12	4/12
萬花開	V-15SB	8/12	10/12	14/12	16/12	18/12

花茂船務企業有限公司

特快直航橫濱	截貨	抵港	開行	橫濱
TRADE VIGOUR	17/11	18/11	19/11	24/11

櫃/散貨收貨站：大榮東業貨倉有限公司 青衣島76地段
櫃/散貨電話：0—4970425

宏豐運輸有限公司
WANG FOONG TRANSPORTATION LTD.
★定期航線★
香港↔珠海
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	宏豐三號	逢星期一至三	逢星期三

收貨站：青衣島友聯倉
●國內備有貨櫃車和各大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。
★中轉貨運★
珠海↔香港↔歐洲、美洲
●簽發全程提單
●豁免香港中轉簽証及報關
香港德輔道中249號東寧大廈401室 電話：5-449611

惠刊廣告請撥電話
五一七三六二一八

天津遠洋運輸公司
香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
潮白河	6	3-9/12	10-12/12
潮白河	13	21-27/11	28-29/11

（兼收上海、天津市、運輸服務）
香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
北戴河	13	13-19/12	20-21/12

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心903室
電話：5-444169(8線) 電傳：80350 CFSCO HX 傳眞：5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心903室
電話：5-444169(8線) 電傳：80350 CFSCO HX 傳眞：5-453656
全貨箱 散裝貨

港口		截貨	離港
上海		28/11	30/11
		4/12	7/12
	（散貨）	28/11	29/11
新港		29/11	1/12
	（散貨）	14/12	17/12
大連		26/11	28/11
青島		2/12	3/12
汕頭		26/11	28/11
廈門		27/11	27/11
湛江		27/11	28/11
海口		26/11	27/11
張家港		28/11	30/11
黃埔／廣州		每星期兩航次	
珠海（九州、香州）		每星期兩航次	

※承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直運收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青楊街宏昌工業大廈六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沒河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：652543 651324

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名		
利樂 "LEVIN"	船已抵港 11月28日開	新加坡 泊B20泡
海運 "MARINA HOPE"	12月2日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續。
扇和丸 "SENWA MARU"	12月6日到 12月7日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	12月17日到 12月18日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨．夜冷拍賣
燕梳貨．倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPINESS" V.31N 利樂 11月27日到港 11月28日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.32N 利樂 12月7日到港 12月8日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港靈威街一號南華大廈七至九樓 電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司 電話：0-4970419

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生
EASTERN ISLAND 東島 泊B11泡 11月27日開
ARGUS 雅高 11月26日到 11月28日開
QUEEN DENIS 丹尼斯 12月4日到 12月5日開
總代理：益高船務有限公司
電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司
電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632 3-408020

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大廈十四樓 電話：5-491889
集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口 船名：湛瓊一號／三號（逢每月十號／廿二號開）
香港↔蛇口 湛監清二（逢星期二、四開航）
香港↔大亞灣（不定期）

廣東口岸航線（散貨／貨櫃）	中國口岸全貨櫃 定期班輪	直航貨櫃航線
九州 逢星期三、五	上海、黃埔、青島	日本：NGO, YOK, OSA, KOB.
香州 逢星期三、六	天津、張家港、大連	地中海：Massaillies, Genoa, Barcelona.
黃埔 每三天一航次	廈門、連雲港、寧波	中東航線：Karachi, Damman, Kuwait, Saj.
廣州 逢星期二、五	（每月二至三航次）	（每月三航次）
汕頭 每三天一航次		

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港内拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

版二十第

今日明日

今日入口

船名		來自
利榮	LEVIN(昆早)	日本
拿士灣	LARGS BAY(上午三時)	高雄
北安	BEI AN(上午八時)	寧波
金雁	GEMINI SUN(上午一時)	台灣
阿斯力量	ALS STRENGTH(上午八時)	
翡翠	EMERALD(上午九時)	日本
安德馬士基	ANDERS MAERSK(中午)	歐洲
寶沙	PULSAR(下午二時)	釜山
蘇珊	NORASIA SUSAN(下午四時)	
台灣勝利	TAIWAN SENATOR(下午九時)	
長俊	EVER GIFTED(中午)	美國
光大二號	KWANG TA 2(中午)	高雄
雅高	ARGUS(下午一時)	日本
海隆	HAI LONG(上午五時)	基隆
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午	
駿山	JUN SHAN(下午一時)	上海
臨江	LIN JIANG(半夜)	上海
祥利	HSIANG LIE(下午五時半)	台中
東方大使	ORT. AMBASSADOR(下午六時	
	BANGLAR MITA(上午十時)	日
明和	MING HO(上午七時)	台灣

今日出口

船名		往
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午七時)	馬尼
柏高	PAGO(下午)	日本
太平洋丸	PACIFIC MARU(上午六時)	日本
立謙	UNI MODEST(下午)	阿拉
香港快輪	H.K. EXPRESS(上午三時半)	高
星加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(下午	
解放者	SL. LIBERATOR(上午八時半)	西
加州主神	CALIFORNIA JUPITER(中午	
亞斯力量	ALS STRENGTH(下午)	南非
基亞華列	KIA WALEED(下午)	紅海
拿士灣	LARGS BAY(下午十一時)	歐洲
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄
渣華累宮	NL. LEUVE(下午)	南美
陶南一號	DONAM NO. 1(下午)	釜山

香港代理：
上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CO
總代理：金發船務有限公司
香港⇄上海 貨箱／散
船名／航次
（全貨箱班輪）
新海華"NEW HAI HUA"V.48/
（散貨班輪）
新海寧"NEW HAI NING"V.25/2
新海虹"NEW HAI HUNG"V.27/
天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING
香港⇄天津（新港）貨
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連
船名／航次
天躍輪"TIAN YUE"V.86B
天翔輪"SKY HOVER"V.122B
天燕輪"TIAN YAN"V.49B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN
閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERP
香港⇄福州 貨箱／散貨
船名／航次
永安"YONG AN"V.33/34(全貨箱
崇安"CHONG AN"V.33/34(散貨
船泊長沙灣潤發碼頭
廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE
香港⇄廈門 貨箱班輪
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.24/25

總代理：R 華夏
FAR EAST ENTERPRISE
香港灣仔港灣道26號華潤大
香港⇄張家港／南通 至
船名／航次
蘇麒M.S."SU QI"V.8733/34
大連集裝箱輪船公司
DA LIAN CONTANER STEAM SHIP
香港⇄大連 貨箱／散貨
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶
船名／航次
（貨箱班輪）
運豐M.S."YUN FENG"V.056
運豐M.S."YUN FENG"V.058
魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO. LTD. QINGD
香港⇄青島 貨箱班輪
船名／航次
魯豐M.S."LU FENG"V.130/1
魯豐M.S."LU FENG"V.132/1
山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO.
香港⇄青島 散貨班輪
船名／航次
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"
中國糧油食品進出口公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS &
CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪
船名／航次
延安五號M.S."YAN AN WU HAO
中國對外貿易運輸公司 天
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE
TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪
船名／航次
厚華M.S."HUA WAH"

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
烈拿	SD. LEDRA	地中海	11月28	寶隆
長雅	EVER GRACE	歐洲	11月29	利達
阿爾泰	OASIS ALTAIR	地中海	11月29	日郵
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	11月29	馬士基
明洋	MING OCEAN	歐洲	11月29	華海
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海歐洲	11月29	保特
汾河	FEN HE	英國歐洲	11月30	招商局
伊尼	ILNI	地中海	11月30	海柏
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	12月1	捷成
尤莎拉摩	USARAMO	歐洲	12月1	東亞
長昇	EVER ORIENT	地中海	12月1	利達
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	12月2	華林
鳳鷹	FINE EAGLE	地中海	12月2	港怡
協和早戶	CONCORD HAYATO	地中海	12月2	日郵
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	歐洲	12月2	天祥
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	12月2	歷信
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月3	川崎
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	12月3	新興
斯蘭地亞	SELANDIA	歐洲	12月4	寶隆
加勒比星	CARIBIC STAR	地中海	12月4	新興
馬西里亞	S.D.MASSILLIA	地中海	12月4	寶隆
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	12月5	寶隆
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	12月5	華林
長帥	EVER GENERAL	歐洲	12月5	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	12月6	馬士基
長壽	MING LONGEVITY	歐洲	12月6	華海
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	12月7	太古
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	12月8	怡和
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	12月8	日郵
	LINDE	地中海	12月9	海柏
青河	QING HE	英國歐洲	12月9	招商局
荊屏	KHUD. REPIN	歐洲	12月9	華林
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	12月10	朝陽
長順	EVER ORDER	地中海	12月10	利達
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA	地中海	12月10	大阪
富山	TOYAMA	歐洲	12月11	寶隆
呂宋	S.D.LUZON	地中海	12月11	寶隆
諾蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	12月12	歷信
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	12月12	保特
邊奈芬	BENAVON	歐洲	12月12	邊行
長準	EVER GRADE	歐洲	12月12	利達
	FIRAT	地中海	12月14	海洋

印•巴•中東線

阿積家	LANKA AJITHA	科倫坡	11月28	東亞
烈拿	S.D.LEDRA	紅海	11月28	寶隆
明洋	MING OCEAN	遮打	11月29	華海
依莉	ELLI	紅海	11月30	大阪
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	11月30	東海
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	11月30	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	11月30	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	遮打	12月1	太古
長昇	EVER ORIENT	遮打	12月1	利達
鳳鷹	FINE EAGLE	紅海	12月2	港怡
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	12月4	總統
加勒比星	CARIBIC STAR	科倫坡印度	12月4	新興
馬西里亞	S.D.MASSILLIA	紅海	12月4	寶隆
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯	12月5	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	遮打	12月5	太古
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	12月5	招商局
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	12月6	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	12月6	福來
明壽	MING LONGEVITY	遮打	12月6	華海
山盛	YS.PROSPERITY	阿拉伯灣	12月6	山下
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	12月7	總統
	KOTA SECAR	紅海	12月8	太平
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	12月9	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	12月9	大阪
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	12月10	東亞
長順	EVER ORDER	遮打	12月10	利達
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	12月10	總統
呂宋	S.D.LUZON	紅海	12月11	寶隆
斑馬	ZEBRA	紅海	12月12	日郵
施旺露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	12月12	歷信
古利亞	CATTLEYA	吉大港加爾各答	12月12	港興
麥朗	MAKRAN	科倫坡卡拉奇	12月14	東海
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	12月14	總統

非洲線

羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	11月29	馬士基
渣華范達民	NL.VAN DIEMAN	西非	12月1	渣華
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	遠班	12月1	天祥
彩虹路	RAINBOW AVENUE	西非	12月1	大阪
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	12月1	馬士基
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	12月2	歷信
平頂山	PING DING SHAN	西非	12月5	華怡
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	12月8	欣洋
南非瓦爾	VAAL	南非	12月8	怡和
金亞莉莎	GOLD ALISA	西非	12月9	新興
奧芝河	RIVER OJI	西非	12月10	大阪
拉麗約卡	LA RIOJA	遠班	12月11	太古
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	12月12	大阪

東南亞線

利榮	LEVIN	新加坡	11月28	海聯
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	11月28	港興
聖神號	TRINITARIA	新加坡巴生	11月28	山下
雅高	ARGUS	新加坡巴生	11月28	益高
金曜	GEMINI SUN	印尼	11月28	五洋
金明	GEMINI MOON	印尼	11月29	五洋
	FLEX AMERICA	馬尼拉	11月29	怡和
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月29	港郵
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月29	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	11月30	日郵
惠華	HUI HUA	曼谷	11月30	珠江
華納海馬	AND. WANADHARMA	印尼	11月30	亞利來
嘉澳灣	CARGO BAY	馬尼拉	11月30	港興
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	11月30	海陸
國新	AURIGA	曼谷	11月30	緯利
紫晶	AMETHYST	新加坡曼谷	11月30	緯利
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	11月30	馬士基
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	12月1	東宇
真富利	JENFREE	馬尼拉	12月1	港恒
郁江	YU JIANG	馬尼拉	12月2	招商局
海皇碧玉	NEP. JASPER	新加坡	12月2	港恒
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新加坡巴生	12月3	中央
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月3	振盛行
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡	12月3	川崎
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡庇能	12月3	港興
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	12月4	緯利
百必達	AND.PARAMITA	印尼	12月4	亞利來
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	12月4	寶輝
馬士基細桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月4	馬士基
興勝	HING SON	曼谷	12月4	珠江
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	12月4	山下
金星	GEMINI STAR	印尼	12月4	五洋
	KOTA EAGLE	新加坡雅加達泗水	12月4	太平
星加坡歌利	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	12月5	東宇
大陸	CONTINENT	新加坡雅加達	12月5	日郵
陶南七號	DONAM No. 7	馬尼拉	12月5	港興
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	12月5	益高
明城	MING CHENG	新加坡	12月5	招商局
友誼十二號	YOU YI 1 2	曼谷	12月5	三寶
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	巴生	12月5	華林
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	12月5	福來
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	12月6	海陸
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	12月6	聯航
神戶	KOBE	新加坡巴生	12月6	山下
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	12月6	怡和
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	12月7	永裕
扇和丸	SENWA MARU	新加坡	12月7	海聯
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉宿務	12月7	日郵
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	12月7	港郵
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月7	海陸
國偉	KUO WEI	曼谷	12月8	緯利
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	12月8	寶輝
松尾	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	12月9	三利
馬士基神戶	MAERSK KOBE	新加坡曼谷巴生庇能	12月9	馬士基
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	12月9	港恒

中國內地

華盈	HUA YING	張家港	11月28	明霖
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	11月28	招商局
永安	YONG AN	福州	11月28	華運
天躍	TIAN YUE	天津	11月29	華運
青河	QING HE	上海	11月29	招商局
潮白河	CHAO BAI HE	新港北京	11月29	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	11月30	招商局
五連泉	WU LIAN QUAN	青島	11月30	華夏
沭河	SHU HE	張家港	11月30	招商局
華昌	HUA CHANG	海口	12月1	華運
遼河	LIAO HE	新港北京	12月1	招商局
汀江	TING JIANG	上海	12月1	輝勝
通洋	MILD OCEAN	上海	12月1	輝勝
三江	SAN JIANG	上海	12月2	輝勝
崇安	CHONGAN	福州	12月2	華運
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月2	華夏
海達	HAI DA	上海	12月2	招商局
魯豐	LU FENG	青島	12月3	華夏
運豐	YUN FENG	大連	12月3	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	12月4	華運
順江	SHUN JIANG	大連	12月4	招商局
厚華	HUA WAH	天津	12月4	華夏
嘉發	JIA FA	廈門	12月4	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	12月4	華運
易津	TRADE RELISH	天津	12月5	華運
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	12月6	華夏
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	12月6	招商局
小石口	XIAO SHI KOU	上海新港	12月7	遠運
上海	SHANG HAI	上海	12月7	招商局
天雁	TIAN YAN	天津	12月8	華運

台灣省線

中利	CHUNG LIE	高雄基隆	11月28	緯利
興華	HSING HWA	高雄	11月28	永裕
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	高雄	11月28	川崎
安春	AN CHUN	高雄基隆	11月28	大榮
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	11月29	緯利
萬花開	MAJAPAHIT	高雄基隆	11月29	太平
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月29	永裕
萬利	WAN LIE	高雄基隆	11月29	緯利
東江	TONG CHIANG	高雄	11月30	永裕
金華	KING HWA	高雄	12月1	永裕
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	12月1	大榮
海皇碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	12月2	港恒
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	12月2	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月2	永裕
海王	HAI WANG	高雄	12月3	永裕
東方專家	ORT.EXPERT	高雄基隆	12月5	港郵

日本•南朝鮮線

中利	CHUNG LIE	日本釜山	11月28	緯利
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	11月28	新興
安春	AN CHUN	日本	11月28	大榮
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	11月29	緯利
萬利	WAN LIE	日本釜山	11月29	緯利
花開	MAJAPAHIT	日本釜山	11月29	太平
倫娜	LUNA	日本	11月29	美邦
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	11月29	馬士基
力士星	REX STAR	釜山	11月30	東發
捷途	CHITRAL	日本	11月30	東海
和平南進	HP NAMJIN	釜山	12月1	港興
萬春	WAN CHUN	日本	12月1	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	12月2	港興
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	12月2	馬士基
漢中河	HAN ZHONG HE	日本	12月3	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月3	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月3	東宇
東望	EASTERN HOPE	釜山	12月4	東宇
和平東南	HP DONGNAM	釜山	12月5	港興
東方專家	ORT.EXPERT	日本	12月5	港郵
[illegible]	BALTIMAR SUN	釜山	12月5	東發
海和號	HAEWOOD FRONTIER	釜山	12月6	港興

北美洲線

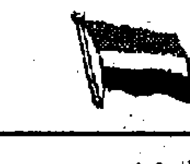
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	11月28	馬士基
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	11月28	海陸
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	11月28	國光
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	11月28	港恒
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西北太平洋紐約	11月28	川崎
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	11月30	新興
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋	11月30	總統
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	11月30	天祥
阿多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	11月30	大阪
上將島	ADMIRALTY ISLAND	加州	11月30	香島
長智	EVER GENIUS	紐約	11月30	利達
東方鴻運	ORT.FORTUNE	美國東加拿大	12月1	港郵
可立馬	COLIMA	加州	12月1	偉特
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	12月1	大阪
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	12月2	大阪
韓國元新	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	12月3	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	12月3	馬士基
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	12月3	海陸
	MING PLENTY	洛杉磯紐約	12月3	華海
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	12月3	日郵
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	12月3	港恒
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	12月4	總統
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	12月4	怡和
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	12月4	太古
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	西北太平洋紐約	12月4	馬士基
長標	EVER GUIDE	美國西岸	12月4	利達
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋紐約	12月5	海陸
張家口	ZHANG JIA KOU	美國加拿大	12月5	招商局
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	12月5	川崎
新北州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	12月5	山下
王室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	12月5	日郵
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	12月6	百保利
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	12月6	海豐
長賀	EVER GREET	紐約	12月6	利達
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	12月7	天祥
長旺	EVER LIVING	美國西岸	12月7	利達
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平洋紐約	12月7	總統
威德烈治	WIELDRECHT	加州	12月7	偉特
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月8	利洲
海皇翡翠	NEP.JADE	美國東加拿大	12月8	港恒
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	12月8	川崎
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	12月9	港郵
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	12月10	中央
韓國勝利	KOREAN SENATOR	美國	12月10	怡和
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	12月10	太古
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	12月10	海陸
	HUI HE	紐約	12月10	招商局
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	12月11	大阪

中南美洲線

阿塔卡馬	ATACAMA	智利	11月30	天祥
福他德班	FROTA DURBAN	南美	11月30	豐利行
長智	EVER GENIUS	加勒比海	11月30	利達
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	南美	12月1	天祥
渣華范達民	NL.VAN DIEMEN	加勒比海	12月1	渣華
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	12月1	渣華
百保來	BARBER NARA	加勒比海中南美	12月3	百保利
長賀	EVER GREET	加勒比海	12月7	利達
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	12月7	渣華
	LARA	加勒比海	12月10	海運
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	12月11	太古
福他馬尼拉	FORTA MANILA	南美	12月11	豐利行

澳洲•新西蘭線

大亞	THEAS	新西蘭	11月29	捷迅
明和	MING HOPE	澳洲	11月29	華海
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	澳洲	11月30	遂初
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	12月1	華林
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	12月1	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	12月2	新興
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	12月2	捷迅
成都	CHENG TU	新幾內亞	12月4	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月6	太古
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	新西蘭	12月8	太古


M.V."BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷 十二月一日落貨 十二月三日下午開行
M.V."SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷 十二月九日落貨 十二月十一日下午開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590
干諾道西八十八號

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO. LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V.WISING V8709 船泊西區 即日落貨 11月27日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8708 12月1日到港 12月6日開行
威順 M.V.WISUN V8701 12月20日到港 12月25日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：5-485144

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大廈三樓　電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	267	3/12	6/12
新港／北京	潮白河	15	6/12	9/12
上海	淩泉河	28	6/12	9/12
黃埔	萬泉河	87	30/11	3/12
黃埔／廈門／新港	熊岳城	288	26/11	12/12
張家港	沭河	166	27/11	30/11
張家港	華盈	8741	9/12	12/12
大連	順江	187	1/12	4/12
黃埔／廈門	連江	250	12/11	25/11
汕頭／廈門	華佳	8759	5/12	8/12

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

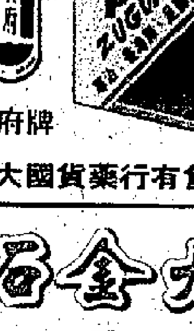
星光船務有限公司 電話：5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V."STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室 電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠 0-4974838 0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭 電話：565771-2

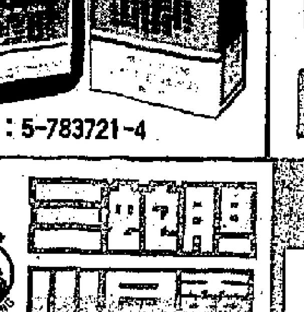
萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港至下列口岸

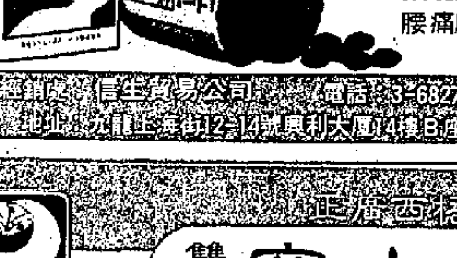
黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	湣口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

☎出口部5 407740　入口部5 407817　代理部5 407896

鯉魚胆 哮喘丸 廣東佛山
提防影射 購買時請認明帆船牌
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘。
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。
批發處：永康醫藥公司 電話：0-6056216（2線）

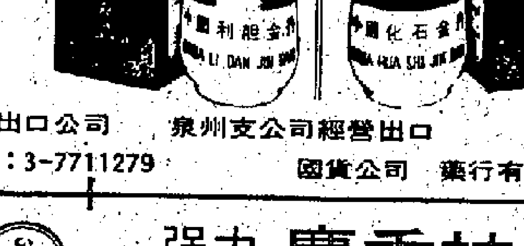

四川名產 古方良藥 足光
專醫 足癬、（俗稱香港腳）及防止皮膚病患，無不立見奇效。
（外用藥） 天府牌
各大國貨藥行有售


雲香精 居家必備 萬應良藥
主治：風濕骨痛，傷風感冒，暈車暈船，頭痛肚痛，心胃氣痛，筋絡痠痛，凍瘡痛癢，騷癢和各種神經痛等症。
國貨公司、藥行有售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

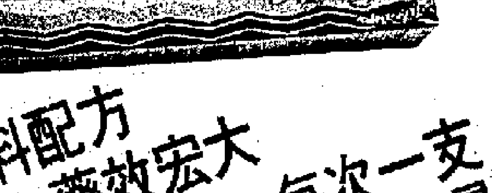

精製 利眠片
功能：滋陰補氣，養心安神。
適應：失眠難睡、神經衰弱、多夢健忘、心悸怔忡、頭髮脫落、腰痛腿軟。
經銷處：信生貿易公司 電話：3-682707
地址：九龍上海街12-14號興利大廈14樓B座

國貨介紹專欄
新豐廣告有限公司
專利廣告請電 五—七四六三二一四

聰耳靈
主治：由於虛火上升、腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈、水瀉、奇眼花耳鳴、耳聾等耳病。

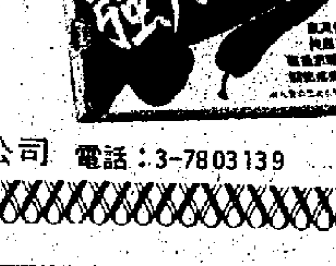

利胆金丹 化石金丹
功能：舒肝利胆、清熱解毒、消炎止痛。
功能：清熱暢通、止痛止血。
福建省土畜產進出口公司 泉州支公司經營出口
經銷處：閩昌行 電話：3-7711279 國貨公司 藥行有售

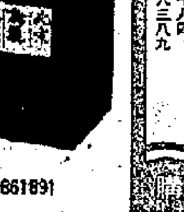
治咳良藥 三蛇膽川貝膏
主治：傷風感冒咳嗽，急慢性支氣管炎咳嗽，肺熱乾咳，喉嚨聲沙，咽乾，虛火上升，喉癢口臭，肺弱痰多等。
國貨公司、藥行有售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4



月鈴牌 雙料 穿山甲精
散結消腫、解毒消炎、血瘀
本品特點：
㈠雙料強力配方，藥效宏大
㈡每次一瓶，份量準確，保證療效
㈢服用方便，安全衛生
㈣天然純中藥配製，絕無副作用
㈤正廣西梧州地道出品，確保藥效
主治：皮膚瘙癢、濕疹、皮炎、各種頑癬、無名腫毒、暗瘡粉刺、瘰癧腫痛、痔瘡丹毒、皮膚過敏、汗斑白蝕、濕熱陰癢、囊瘡、婦女濕熱、白帶過多等一切新舊皮膚疾患
＊本品處方獨特，君臣藥配製得宜，經常服用，可預防體內各種毒素之產生，促使皮膚豐澤潤滑，具抗病強身之功。
雙料配方 藥效宏大 每次一支 份量準確
介紹期間，特價每盒HK$68.00
免剝開瓶•方便衛生
港九國貨公司及各大藥房均有代售
總經銷：大寶行 地址：香港干諾道西一四八號成基商業中心十二樓三室 電話：五－四七一五四八，五－四七二一一七
澳門分銷處：綠康藥房 電話：八四七八四，五五六三八九
購買時請認明「月鈴牌廣西梧州」出品，確保藥效

超力 麝香熊胆 風湿油
主治：新舊風濕性關節炎，跌打腫痛，腰椎肥大，骨質增生等
國貨公司、藥行有售


强力 麝香辣椒膏
請認明"廣州牌"才是正貨
風濕之寶
主治 風濕骨痛 跌打腫痛 活血化瘀 關節疼痛
經銷處：富華醫藥公司 電話：3-7803139


維護：青春的你（妳） 烏黑的鬚髮 美麗的肌膚
享用 北京烏髮補膏
北京同仁堂藥廠出品
功能與主治：補血强身，滋陰養顏，補肝腎增元氣，烏鬚髮，防脫髮。用於肝腎兩虛引起的鬚髮早白、脫落。
國貨公司、藥行有售
總經銷：東寶貿易公司 電話：3-661951 3-661891

第七張

位於蘇格蘭懸崖頂 荒涼殘破 吸血殭屍古堡拍賣 數百買家有意競投

水鄉水浸
意大利水鄉威尼斯近日因狂風暴雨，造成水災，連歷史性陳標聖馬克廣場也好像變成一個湖泊。（路透社）

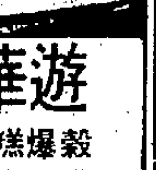
慈善籌款新款噱頭 與辣手神探 須費二千

四女士讚他英

清香嫩滑 零舍不同

旅遊廣告

大公報 五一七五七一八一至九 灣仔軒尼詩道三四二號



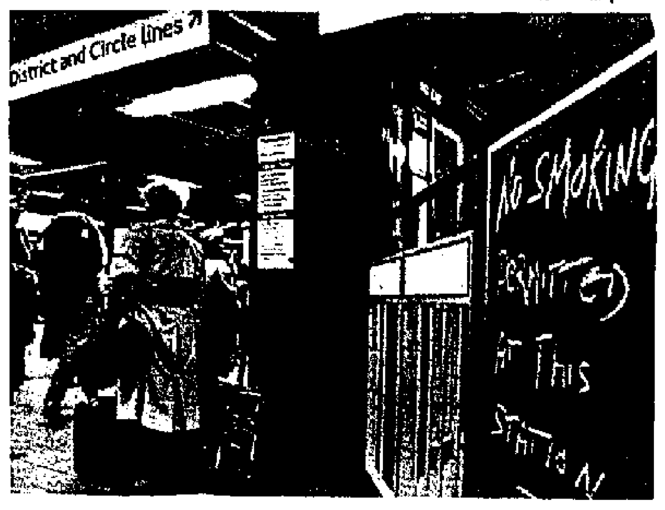
飛機接近跑道時墮毀
阿拉斯加有空難
乘客死傷廿一人

【合眾國際社阿拉斯加州霍默二十五日電】目擊者說，一架客機在接近中途站時，顯然失去控制，撞在離跑道二百英尺處，造成十七人死亡，四人重傷。

聯邦航空局發言人說，瑞安航空公司一〇三班機星期二下午六時二十八分撞在霍默機場跑道外的地方。該比奇奢特機載有十九名乘客及兩名機師，從科迪亞克飛往安克雷奇，途經霍默及基奈。

發言人說，看來天氣不是造成意外的因素，國家運輸安全局官員及比奇奢特公司的職員正就事件進行調查。

目擊撞機意外的蘇珊·波利斯說，「它失去控制，迅即掉下來。」



倫敦地鐵 嚴禁吸煙

由於英皇十字站發生大火，倫敦地鐵車站全線已豎起臨時通告板，聲明地鐵所有範圍嚴禁吸煙。（路透社）

位於蘇格蘭懸崖頂 荒涼殘破
吸血殭屍古堡拍賣
數百買家有意競投
一名商人欲發展為恐怖的周末度假區

【合眾國際社倫敦二十五日電】「達古拉堡將要拍賣」。在蘇格蘭東北部一幢令人不寒而慄的廢棄古堡，曾是作家布拉姆·斯托克斯創作恐怖故事吸血殭屍的源泉。但古堡現正透過蘇格蘭一間地產公司以二十六萬二千五百美元出售。

但任何人如欲計劃把那裏變成遊覽觀光點得便要當心。

古堡是由蘇格蘭一間建築公司出售的，該公司放棄把該處建成度假勝地的計劃，因為該地的地產稅奇高，而且當地村民也反對。

地產公司的高級職員說，有數百位買家表示對這恐怖古堡有興趣，其中不少是美國人。這座殘破古堡，座落在北海一座常被大浪衝擊的懸崖上面。

斯托克斯經常在這裏度假，古堡的環境觸發這位一八九七年獲諾貝爾獎的英國小說家創作了《吸血殭屍》達古拉伯爵。吸血殭屍愛夜裏在倫敦街頭散步，尋找人血充飢。

這次地產出售實際是售出一幅三百三十英畝土地，包括一個農莊和木屋，地點是克魯登灣北面的岩石岬上。這座沒有屋頂、石牆外殼搖搖欲墜的恐怖古堡便是座落在一百畝的土地邊沿上，下面是二百英尺的懸崖。

地產公司職員萊因德說，儘管公司只是輕描淡寫的宣傳出售古堡，但由於古堡與達古拉伯爵連上關係，於是吸引了「幾百位」買家，其中不乏美國人和加拿大人。

他說：「達古拉古堡本身沒有多大價值。這麼多人競投只因該地有座與吸血殭屍有關的古堡。」

「該地可以大規發展耕種、旅遊和其他事業。一位英格蘭買家說，他希望把該地變成恐怖的周末度假區。」

英作家靈感源於古堡 創作小說獲諾貝爾獎

古堡最初建於十六世紀，是由埃羅爾第九代伯爵所建的，後來埃羅爾第十八代伯爵又於一八三七年重建。這位伯爵與當時的國王威廉四世的女兒結婚。

到了二十世紀，由於欠債累累，該家族的伯爵被迫於一九一六年把古堡賣給富有的船主約翰·埃勒曼爵士。埃勒曼又於一九二五年把古堡的屋頂移去拆掉。

儘管時代過去了，達古拉伯爵的古堡仍使人一想起便不寒而慄。

萊因德說，沒有導遊團會到這荒蕪之地。「雖然步行到那兒十分困難」，但古堡的歷史仍吸引數以百計的遊客。

他笑道：「各種不同的人仍然打電話給我，問我有關吸血殭屍和蝙蝠的事，又問是否達古拉伯爵住在那兒？」

他說：「我已無話可答了。」

毒芝士 瑞士一隻牌子的芝士因被發現含有有毒細菌，已造成五十多人喪生，已被嚴禁出售和出口。圖為這種有毒芝士的典型包裝。（美聯社）

水鄉水浸 意大利水鄉威尼斯近日因狂風暴雨，造成水災，連歷史性聖馬克廣場也好像變成一個湖泊。（路透社）

廢票值萬金
美內戰債券以62萬高價拍賣

【合眾國際社倫敦二十五日電】蘇富比拍賣行宣佈，美國南北戰爭時期南部邦聯發行的一批簇新的債券，以六十二萬三千美元之價售出。

蘇富比發言人星期二說，這七萬五千張債券的買家是美國錢幣交易商約翰·桑德，桑德未有關於這位買家的其他詳情。

桑德的出價，比蘇富比原預料的二十五萬四千美元多出近一倍。

該發言人說，「他說，他們將在美國推廣這些債券。」

這些債券──一度價值約六千萬美元──本來是向在美國南北戰爭中以現金資款給南部邦聯事業的英國及歐洲同情者發行的，但在一八六五年南部邦聯失敗後，債券變得一文不值，美國政府拒絕承認南部邦聯的債項。

過去一百年來，這些債券一直儲存在倫敦一個倉庫中，在第二次世界大戰期間，險毀於泰晤士河的洪水及德國的轟炸。

河豚 河豚的肉鮮甜美味，是日本人非常喜歡享用的美食，但其內臟所含的毒性，卻比山埃還致命二十多倍。圖為東京中央魚市場一職員展出一條老虎河豚。（路透社）

美監獄暴動仍在僵持
二千餘古巴囚犯仍脅持百餘人質不放

【合眾國際社亞特蘭大二十五日電】古巴政府為使控制着兩座聯邦監獄的二千四百名古巴囚犯減少恐懼，答應在他們被遣回國後「不受懲處」，但這一保證未能使關於要他們釋放一百名人質的談判有所突破。

古巴政府星期二晚的宣佈，以及美國司法部長米斯的暫停遣返建議，未得到亞特蘭大聯邦監獄和路易斯安那州奧克德爾的外國人拘留設施中造反的古巴人作出反應。

據報道，謀求結束暴動的談判未取得重大進展，主要由於囚犯沒有一個統一的領導人。據報被挾持的人質顯然無損傷。

根據哈瓦那和華盛頓之間上星期五達成的協議，約二千五百名不受歡迎的難民將被遣返古巴。那些擔心會被遣返的囚犯，星期六控制了奧克德爾監獄，而亞特蘭大監獄則於星期一被奪取。

慈善籌款新噱頭
與辣手神探共晚餐 須費二千一百美金
四女士讚他英俊不惜破慳囊

【合眾國際社二十五日電】女商人特里斯特·約翰遜和三名女友不惜花費二千一百美元，以便能與奇連·伊士活共進晚餐，地點是加利福尼亞州卡梅爾市的「豬味小旅館」。奇連·伊士活兼任該市市長。

共進晚餐的日子，將是一次衣香鬢影的慈善拍賣會的一部分，以便籌款為摩根山警局購置新器材。

約翰遜說，「我志在必得。還有三名志同道合的女士與我一起，必要時我們將把房子抵押。」

當被問及為什麼？她說，「他英俊瀟灑，他有魅力，待人風趣」。不過，奇連·伊士活的晚宴並不是當晚最貴節目，一襲紅狐皮大衣拍賣得二千五百美元。

地球排出二氧化碳 每年三千五百萬噸
此數據有助研究生命進化

【合眾國際社加州芒廷維尤二十五日電】美國國家航空和宇宙航行局宣布，首次準確測量有多少二氧化碳從地球內部排出，似乎只是項次要的科技發展，但卻可幫助科學家確定生命是怎樣進化的。

宇航局星期二宣布，在埃姆斯研究中心的地理化學家戴維·德施馬雷斷定，每年從海洋層火山噴出約三千五百萬噸碳氣，這差不多是地球所放出的全部碳氣了。

以往最準確的計算，大約是這數的由十分之一至十倍不等。

這個數字對研究生命進化十分重要，因為要確定地球在四十五億年前的天氣是如何，便要知道這基本數據。

中國東北九天團
HK$4,090 首團於12月21日出發

古老而美麗的城市──瀋陽、吉林省省會──長春、樹掛聞名之吉林、雪景著名之哈爾濱；都可在這中國東北九天團之行程內一覽無遺，教你盡覽冰城下之名勝古蹟。

- 瀋陽　故宮及北陵
- 長春　電影製片廠、歷史博物館
- 吉林　"樹掛"景色、松花湖、滑雪場
- 哈爾濱　黑龍江水上活動、太陽島

大公報、新晚報 贊助
雅達旅運有限公司 主辦
諮詢有關詳情，請電：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
雅達旅運有限公司
5-237171　3-7395522
牌照號碼：350258

精美行程表備索，請填妥下列表格寄九龍尖沙咀星光行1819室雅達旅運有限公司
姓名：　電話：
地址：

元朗特產
首創 榮華老婆餅
絕無豬油成份　純植物質煉製　清香嫩滑　零舍不同

灣仔 史釗域道1號 5-741340　元朗 大馬路86號 0-770837　元朗 安寧路2號 0-769966　九龍 青山道296號 3-873930　官塘 牛頭角道345號 3-420480

中國東北九天團
HK$4,090 首團於12月21日出發

古老而美麗的城市──瀋陽、吉林省省會──長春、樹掛聞名之吉林、雪景著名之哈爾濱；都可在這中國東北九天團之行程內一覽無遺，教你盡覽冰城下之名勝古蹟。

[redacted]　故宮及北陵
[redacted]　電影製片廠、歷史博物館
[redacted]　"樹掛"景色、松花湖、滑雪場
[redacted]　黑龍江水上活動、太陽島

大公報、新晚報 贊助
雅達旅運有限公司 主辦
諮詢有關詳情，請電：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
雅達旅運有限公司
5-237171　3-7395522
牌照號碼：350258

康泰旅行社
牌照號碼：350070

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字令層 5-240061
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
官塘裕民坊 3-440222
荃灣 0-440101
沙田新城市廣場2樓 0-6959933　澳門分社 563333

北京
六天直航豪華團 $3190
①香港──北京來回乘中國民航豪華客機
②住宿市內中外合資之北京百樂大酒店
逢星期一、三、五出發
七天豪華航空團 $2290
①港穗飛翔船往、直通車返、穗京來回飛機
2 住北京華都飯店、田園莊賓館、陶然亭賓館
3 廣州住中國酒店、白天鵝賓館、花園酒店
天天出發
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、地下城、十三陵、頤和園、雍和宮、圓明園遺址、天安門廣場

桂林
柳州五天豪華團 $1590
桂林、陽朔、靈渠五天 $1390
天天出發
香港直航桂林僅1小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂宮、通天宮。
住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店

泰馬星
泰馬星(清邁、檳城)12天 $5350
馬星泰(檳城、馬六甲)十天 $4850
泰星馬九天 $4600　泰星六天 $3850
星馬泰(布吉島)十一天 $5100
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高(樓高73層)健力士紀錄

星馬
馬星(檳城)七天 $3990
最高級豪華星馬七天 $4190
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園。
②檳城增加伊甸園夜總會。
新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

香港中國旅行社
牌照號碼：350273

豪華舒適專線車　專人陪同好服務
方便潮汕線旅客　增設黃大仙新點

福建直巴專線
上車站：
1. 上午8：10中旅荃灣分社
2. 上午8：15中旅北角分社
3. 上午8：45紅磡體育館停車場
4. 上午9：00九龍塘火車站入口側
詔安、雲霄、漳浦、漳州、集美、廈門160元
水頭、龍湖、金井、晉陽、石獅、泉州170元
惠安、莆田、亭江、琯頭、福州 185元

潮汕直巴 免費供應午膳
上車站：
1. 上午6：15官塘銀都戲院門口
2. 上午6：30黃大仙竹園巴士總站（中華電力公司傍）
3. 上午7：00中旅旺角分社
4. 上午7：15九龍塘火車站入口側
淡水、惠東99元　稔山、吉隆、海豐118元
陸豐128元　揭美、葵潭、池美、流沙148元
峽山、和平、陳店、潮陽158元　汕頭168元

中環總社：5-8533715　中環分社：5-220450　旺角分社：3-964241　荃灣分社：0-4991433
北角分社：5-651319　灣仔分社：5-276263　九龍分社：3-667201　沙田分社：0-6917261
香港仔分社：5-8732213　筲箕灣分社：5-8854728　觀塘分社：3-438243　元朗分社：0-755367
港澳碼頭 辦事處：5-592991　紅磡分社：3-349333

新旅程
本港讀者旅行團
沙田彭福公園米埔蓬瀛仙館上水利園海鮮酒家萬石堂一天遊 $98
29/11 6/12 20/12 27/12
荃灣圓玄學院屯門新花園何福堂青松觀普通餐 $48
29/11 6/12 20/12 27/12
米埔保多利農場燒烤蓬瀛仙館 $48
29/11 6/12 20/12 27/12
香港環島一天遊 $80
沙田彭福公園　雲泉仙館米埔 $58
29/11 6/12 20/12 27/12
保多利米埔雲泉仙館　一套齋宴 $58
29/11 6/12 13/12 20/12 27/12
彭福公園流浮山保多利農場米埔海鮮團 $110
29/11 6/12 20/12 27/12
以上旅行團逢星期日出發
歡迎社團包團及自己選擇行程
25至30人可以包團
大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5-724033

匯僑旅遊
3-7801375　3-887683　牌照 350320
彌敦道589號805室　0-6521283
大埔廣場二樓商場33-3（浩誠物業代理）

廣州、北京、上海　三大城市來回機票。設專人送票服務，免收費用，服務周到

廣州　發站機票：（香港取票）
北京 498　杭州 382　桂林 224　武漢 285
上海 388　成都 480　海口 236　南昌 274

北京　發站機票：（專人送票）
廣州 558　西安 433　廈門 609　瀋陽 262
上海 428　成都 537　大連 332　長春 352

上海　發站機票：（專人送票）
北京 438　青島 404　寧波 201　西安 519
廣州 468　廈門 444　南京 223　合肥 262

代訂酒店
廣州：流花 215、花園 390、中國 460
北京：北緯 300、東方 420、北京 450
上海：靜安 430、國際 428、和平 550
杭州：華僑 270、花港 250、望湖 380
桂林：丹桂 638、凱悅 288、泰和 268

美新團
旅遊部：專業旅遊、誠實可靠、天天有團出發專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大，安全舒適，每日有固定班車　4人、24人、38人、46人及71人各種車位，歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209─1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3-880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409─415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-75415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4938271
旅遊牌照No.350293

買三禾米 遊錦江輪
三禾錦江豪華遊
參觀錦江郵輪・請食雪糕爆穀
歌星現場演唱・懷舊音樂欣賞
進食風味晚宴・有獎遊戲攤位
趣味幸運抽獎・的士高歌舞勁
費用：$115元　憑三禾米優待券減$20元
・中國旅行社（總社及各分社）
・大公報旅遊部（軒尼詩道342號地下）
・易達票地鐵站售票處
・錦江旅遊有限公司 牌照號碼：350154
德輔道中71號永安集團大廈1805室　5-265651

旅遊廣告　大公報　五一七五七一八一至九　灣仔軒尼詩道三四二號

出口 歐洲

船名	
烈拿	SD. LEDRA
長惠	EVER GRACE
阿爾泰	OASIS ALTAIR
羅施馬士基	LAUST MAERSK
明洋	MING OCEAN
成利木星	VILLE DE JUPITER
汾河	FEN HE
伊尼	ILNI
香港快輪	H.K.EXPRESS
尤莎拉摩	USARAMO
長昇	EVER ORIENT
基斯尼夫	TIKHON KISELEV
鳳鷹	FINE EAGLE
協和早戶	CONCORD HAYATO
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE
新布里斯班	ZIM BRISBANE
斯蘭地亞	SELANDIA
加勒比星	CARIBIC STAR
馬西里亞	S.D.MASSILLIA
雅士康	ACE CONCORD
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKO
長帥	EVER GENERAL
安達馬士基	ANDERS MAERSK
長壽	MING LONGEVITY
加迪根灣	CARDIGAN BAY
美國勝利	AMERICAN SENATOR
奧美士先鋒	OMEX PIONEER
	LINDE
青河	QING HE
莉屏	KHUD. REPIN
韓國長壽	KOREAN CHANCE
長順	EVER ORDER
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA
富山	TOYAMA
呂宋	S.D.LUZON
諾蘇珊	NORASIA SUSAN
成利水星	VILLE DE MERCURE
邊拿芬	BENAVON
長煌	EVER GRADE
	FIRAT

印・巴・中

阿積家	LANKA AJITHA
烈拿	S.D.LEDRA
明洋	MING OCEAN
依莉	ELLI
捷洛	CHITRAL
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK
香港快輪	H.K.EXPRESS
長昇	EVER ORIENT
鳳鷹	FINE EAGLE
胡佛總統	PRES.HOOVER
加勒比星	CARIBIC STAR
馬西里亞	S.D.MASSILLIA
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKO
加迪根灣	CARDIGAN BAY
明城	MING CHENG
柯華巴	AL WAJBA
萬利怡美利	MANOLOEVERETT
明壽	MING LONGEVITY
山盛	YS.PROSPERITY
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER
	KOTA SECAR
金亞麗莎	GOLD ALISA
海誠	OCEAN SINCERITY
阿蒂拉	LANKA ATHULA

M.V. "BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷　十二月一日落貨　十二月三日下午開行
M.V. "SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷　十二月九日落貨　十二月十一日下午開行
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤486749 ⑤404590　干諾道西八十八號

提防… 功能：… 主治：… 批發處：永…
聽耳靈 主治：由於虛火上升、腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈、眼花耳鳴、水激、奇癢等耳病　經銷處：閩昌…
超力 風…油

沙田常
噪音
居民難以

投訴與解答

編輯先生：本人是沙田偉華中心居民，現有一事厭於心內，不吐不快，故借貴報一角，向當局反映，並盼能得到徹底改善。

在多個月前，沙田市中心出現一批為數約十多二十人的青年，鄒常在星期六、日和公衆假期的午夜時分，聯羣結隊，在沙田

成為午夜賽車跑道的沙田正街（本報攝）

通告板

▲「健康新一代」宣傳活動：由民安社會服務中心主辦，內容包括兒童健康專題講座、巡迴展覽、電影、攤位遊戲及諮詢服務。展覽將於本月二十八、九兩日在鯛魚涌吉之島百貨公司舉行，並於十二月

▲「鏡子的真我」——心理講座：九龍明愛社區中心圖書館主辦，十一月廿八日下午二時在界限街一百三十四號圖書館自修室舉行，內容有電影、講座及分享等，收費五元，

郵山景商場舉行：十二月五日在蝴蝶邨蝴蝶商場展覽廳舉行。

親子
巡迴
歡迎
話劇

任期破紀錄的公務員

淡渝

本港政府公務員的入職與退休，是受銓敍條例所管制的。一般而言，最基本的入職年齡是十八歲，至五十五歲便退休，

大專生

日前拜讀嶺南雙燕君的《如此「成熟」》一文，談到畢業同學穿起黑袍、戴上四方帽，忙着與親友拍照，勾起筆者無限感觸……

現在也是港大畢業同學回校借用學士袍拍照的日子。筆者的儲物櫃旁邊是借用學士袍的地方，每天經過那裏，我都「貪婪」地偷看畢業同學試穿黑袍、試戴四方帽的神氣樣子！

古文八大家」之首的雅號，假如我三試港大而有成，豈非也可躋身「家」之行列嗎？

破釜沉舟，終於皇天不負苦心人，咔嚓一聲，大學之門為我而開。

然而，一些與我同年投考大學的同學，已是我的師兄、師姐竟了，最難堪的中學時低我一級的同學，大學裏反高我一級了。假如當年我努力讀書，現在不是可神氣地穿上學士袍嗎？黑色的帽子、黑色的袍子，「黑色、黑色，最美麗的

中國「初級階段論」對第三世界影響大

日本《讀賣新聞》記者　丹藤佳紀

在中國共產黨第十三次全國代表大會上中國承認了「社會主義初級階段論」。這將成為根據中國國情建設社會主義的理論基礎。它將對第三世界的社會主義國家產生重大影響。

外國人看中國

從反省歷史的角度出發，趙紫陽報告坦率地列舉了中國落後的現實。趙紫陽報告鑒於這一現狀，把解決人民日益增長的物質和文化的需要同落後的社會生產力之間的矛盾作為現階段的課題。一言以蔽之，趙紫陽報告的內容是：一面維持基於共產黨領導的社會主義的格局，一面採用一些資本主義手段，以提高生產力。

今年正值蘇聯革命七十周年。即使在蘇聯，社會主義階段論也變得比赫魯曉夫時代的規定更帶有現實性了。譬如勃列日涅夫提出了「發達的社會主義」的觀點，安德羅波夫提出了「發達的社會主義建設的起點」的觀點。戈爾巴喬夫強調蘇聯是「發展中的社會主義」，致力於改革。

中國的「初級階段論」對蘇聯和東歐國家也會產生刺激，對越南、埃塞俄比亞、坦桑尼亞等第三世界的社會主義國家將直接產生重大的影響，在這些發展中的社會主義國家中，多數都忽視國情，急急忙忙地實現了國有化和集體化。結果，連人類最基本的「吃的權利」也難以得到保障。

南方獮猴落戶新疆

生長於中國南方的獮猴已在大西北的新疆石河子市動物馴養場生活了三年。石河子市位於東經八十六點零三度，北緯四十四點一九度，年平均最高溫度三十八點五度，最低溫度零下三十度，冬季積雪最大深度二十厘米，凍土深七十六厘米。石河子市公園從一九八三年十月起陸續從四川引進成年獮猴二十三隻，其中雌猴十八隻。經過三年馴化，二十三隻獮猴在室內零下十五度和室外零下三十度的低溫下自然越冬，有百分之五十的雌猴懷孕，成活幼猴二十三隻。·新華·

中國首屆國際氣球節

中國國際體育旅遊公司十月下旬在河南洛陽市偃師縣舉辦第一屆熱氣球節。應邀前來進行熱氣球飄飛的有日本、美國、奧地利及俄國的熱氣球愛好者。其中美國隊隊長青木廣彰是第一個駕駛熱氣球橫渡太平洋世界紀錄的保持者。日本隊的大岩正和是日本駕熱氣球最高飛行高度的創造者，現任日本熱氣球聯盟理事長。此次日本隊的組織者是日本地涌社社長增田雄和原日本熱氣球聯盟理事長市吉三郎，他們二位已是第二次來中國飛熱氣球了。市吉三郎是此次日本隊的飛行指揮，他是日本第一位飛越富士山者。此屆熱氣球節特設趣味性競技性比賽項目「獵狗追小兔」。中國國際體育旅遊公司副總經理曹慧英所乘的中國熱氣球「熊貓號」，獲得了第一名。該公司已決定，今後每年都舉辦熱氣球節。

上圖：中國隊氣球正在起飛。

下右圖：日本熱氣球聯盟理事長大岩正和先生（左二）與中國國際體育旅遊公司副總經理曹慧英（左一）在氣球前合影。

下左圖：美國隊隊長青木廣彰先生與觀衆合影。·蘇敏·

滬民間收藏活動成風 家庭博物館增至九家

有鐘表蝴蝶算具火花紫砂壺少

在上海，民間收藏活動蔚然成風。十萬餘名收藏者手裏的藏品已逾百種，一些人先後利用自己的居室成立了私人博物館。到今年十月為止，上海已成立了鐘表、蝴蝶、算具、火花、紫砂、工藝品、微雕、紫砂壺等民間藏館九家，這個數字約佔全國私人藏館的百分之八十。

鐘表收藏家王安堅，一九八三年率先在國內成立了「家庭鐘表博物館」。他收藏的百餘種表，不但收藏出色，且有一手修鐘絕技。今年初，他應邀去南京博物館鑒別和修復一批古鐘表，使得沉睡倉庫多年的古舊鐘表重新煥發了青春。

蝴蝶標本收藏家陳寶財，以他八百餘種，一萬餘隻蝴蝶標本，免費向社會開放，這些標本中，大型寬尾鳳蝶、金錢豹斑蝶、康定絹蝶、藍寶珍珠蝶等，均為稀有蝶種。

今年以來，上海建館熱此起彼伏，三月末，算具收藏家陳寶定在自己的寓所建起了「陳氏算具陳列室」，齋號「尊收堂」。這裏藏有他五十年來精心收藏的算具三百五十餘種、資料三千餘分，陳寶定曾撰有《現代珠算教材》、《珠算資料匯編》等書。

青年微雕能手曹惠忠，近年來嶄露頭角。他擅長象牙古籍書微雕，技藝精湛。今年八月，曹惠忠在家辦起了「微雕藝術陳列館」，聲名遠揚。在他那五千餘件作品中，最為壯觀的還是仿張擇端的《清明上河圖》。最近，曹惠忠的陳列館還多了一幀題詞：「藝海朝陽」，那是中國文化部副部長高占祥剛從北京寄來的衷心祝賀。

有人具備了獨特的眼力，看準了藏館勢頭將持續的特點，建起了「私人藏館資料室」。他便是青年施根生。在這私人藏館資料室裏，悄悄貯存了國內三十餘家私人藏館檔案和各類收藏繽紛林林。

一九八六年九月十日，「書清火花藏館」在杭州灣附近的上海石化總廠職工宿舍建成，館中藏有各類火花三萬餘種。自建館至今，已免費接待了社會各界人士前去參觀。·滬訊·

男影星談「出國熱」

《駱駝祥子》張豐毅說：「出國留學需要國外代理人的保護和關照，也需要錢的贊助，女演員成名後比較容易獲得這些，而我們這些禿和尚顯然缺乏這方面的優勢。」林強對此頗有同感，他說：「這很微妙，是個人性的複雜問題，女人比較容易討人喜歡。但就是有人喜歡我，我也不出國。我現在需要在國內有更多拍片鍛煉的機會。」唐國強說：「女演員出國熱不值得大驚小怪，各人有各人的想法，人們都在奔門路，找出路，各有自己的招數。我也有我的一招，但沒想過出國，可也不排斥合適機會短時期走一趟。」

王詩槐已經得到出國留學的機會，卻又拒絕，他說：「出去幹什麼？可以想像，演員出國不會比國內更有好的環境。」《雅馬哈魚檔》男主角張天喜去過西德和瑞士，他說：「我回國後發誓，今後再也不出國，我們的影片和演員在國外很受歧視，放映我們的影片時，場內人幾乎走光了。一些影片在國外獲得幾個小獎也不過是獎勵中國人剛剛開始懂得如何拍電影。我目前只想在國內能有幾部好電影演。」《甄三》的主演王詠歌說：「女演員出國，一方面是有些人感到自己在表演上沒有前途，另選出路；一方面是國內對她們關照不夠，一些人長期閒置，沒有戲演，生活待遇低。但我沒有這種煩惱，拍片很忙，我沒想過出國。」張豐毅也認為：「女性依附感強，她們恐懼青春一過，藝術生命就會完結，因此盡早改弦易轍。男演員沒有這種憂慮。」毛永明說得乾脆：「很簡單，我有一個幸福的家庭，工作也很順利，我不想出國。」

（摘自《鄭州晚報》）

鄂一黃牛口吐牛黃

湖北省老河口市孟樓鎮柴崗村五組農民鄒君點飼養的一頭黃牛，今年七、八、九三個月連續三次吐出三條牛黃。其中，最大的一條長達十五厘米，重七十五克，另外兩條，長都是十三厘米，重六十九克。牛黃是一種珍貴藥材。牛吐牛黃已屬罕見，一牛連吐三條更是稀罕。最近經河南省鄧縣外貿部門測算，這三條牛黃價值四千二百元。·鄂訊·

南通建王个簃藝術館

王藍青

九旬高齡的王个簃先生是一代藝宗吳昌碩的傑出傳人，現任上海中國畫院名譽院長、西泠印社副社長，是當代藝術大師。他全面繼承和發展了吳派藝術，其詩、書、畫、篆刻早已飲譽海內外。近年，他思鄉心切，很想將耕耘藝壇七十餘載的書畫精品奉獻家鄉。此舉得到南通市政府領導的支持。經過精心籌劃，決定在該市文峯塔下興建「个簃藝術館」，終於了卻个老的多年夙願。

這座園林式藝術庭院將建在風景秀麗的濠河之濱，傍依挺拔古塔，右側與清末狀元張謇先生辦的全國第一家博物苑毗鄰，南首與橫臥揚子江畔的狼山遙遙相對。

十一月六日，个簃藝術館開工儀式在港口城市南通舉行，南通市副市長梅焱東主持了儀式。市人大常委會副主任徐虎、市政協副主席王太祥發表講話，他們高度評價了王个簃的藝品與人品，讚揚他的愛國愛鄉之情。

王个簃的長子王公助及吳昌碩之孫吳長鄴和个老的門生曹用平，專程從上海趕往南通。他們在熱情洋溢的講話中，轉達了老先生的愛鄉的赤子之心和謝意，並表示要效法个老孜孜以求，刻意求新的進取精神，繼續弘揚吳派藝術。

南通市委書記朱劍等有關領導以及个簃家鄉親朋、市文藝界知名人士約六十餘人參加了藝術館開工儀式。與會者認為，个簃藝術館建成後，對於促進中外文化交流，振興南通經濟，推動物質文明與精神文明建設，將起到積極的影響。

安徽發現新植物 命名九華魚黃草

我國佛教名山安徽九華山發現一種世界新植物——九華魚黃草。不久前，已通過我國植物分類學專家的審核認定。九華魚黃草為纏繞性草質藤本植物。其莖長達數米，葉互生，花淡紫色，果實近圓球形，種子密被短白毛。九華魚黃草的發現，為藥用及垂直綠化植物的開發研究提供了一個新資源。·皖訊·

《神聖憂思錄》節錄 未來教育十大危機之首

蘇曉康　張敏

編者按：《人民文學》今年第九期刊登了報告文學《神聖憂思錄》後，在中國社會上引起了強烈反響。最近，《人民日報》發表了著名老作家冰心《我請求》的文章，對這篇報告文學提出的嚴峻的社會問題提出看法，對教育事業面臨的危機，表示「動心而且痛心」。這篇報告文學以大量觸目驚心的事實，揭示了北京中小學面臨的嚴重危機。本版即日起將節選連載這篇報告文學。

插文

每年一二月間，北京城裏便有一場轉戶口的風潮悄然開始了。

轉戶口的風潮

這真是一幕充滿機智、狡黠乃至謊言伎倆的滑稽戲。偶聞其中一鱗半爪，便叫我為之惻然。

真換房的、假換房的、認乾親的、假離婚假結婚的。北京人什麼招術想不出來？一位母親領着孩子到某重點小學哭訴，孩子他爹慘遭車禍身亡，只好寄養姨家，雖無「片內」戶口，學校怎忍推出？入得學來，那孩子才說：「我爸活得好好的。」

也自然，重點小學的教師們是深知其中奧妙的，每年二月後，需得挨戶核實戶口和人頭，近年來也不得不學點福爾摩斯的本事。每當招生季節隨着酷夏來臨，重點學校門前便車水馬龍，水泄不通。教師們都作好充分準備來迎接這一年一度的災難和「戰爭」。家長們圍着他們央求哀告，哭的、吵的、鬧的、作揖的、要下跪的，摔戶口本的，賴着不走的。人們把「顆顆滾燙的愛子之心」釀着辛酸的淚水捧給他們，也用各種精心編製的甜言蜜語、許願承諾、捶胸頓足、瞎話謊言來浸泡他們、軟化他們、激怒他們；右鄰左舍的各種關係戶、菜店、房管所、派出所、煤氣站、副食店、居委會等等，也都蜂擁而至，來索還對他們預先支付的種種人情、照顧和恩惠……

望子成龍衆生相

斷不清的官司又移交到區教育局。家長們便又一撥兒接一撥兒朝那裏湧去。局長像個見不得人的「通緝犯」，出出進進戴一副墨鏡，就怕被人認出：「您是某局長嗎？」一旦被人認出，立即陷入重圍。人們把他堵在辦公室裏，不讓他做事，不放他回家，有的索性把孩子往他懷裏一推就走。孩子在院裏撒歡兒，餓了渴了也來鬧他。教育局成了幼兒園……

其實，就在望子成龍的家長們正使出渾身解數拚命奔「重點」的今天，北京市各區教育局卻都在那裏為絕跡多年的小學二部制終於不可避免地要大面積捲土重來而一籌莫展呢。計劃生育部門已經發出警報：從今年開始，建國後第二次生育高峯人口開始進入小學。也許，它就像一場陡然擁來的洪峯，會將大地上所有的河道、溝渠、窪地全都漲滿、擠裂、彌平……

校舍師資奇缺

西城區目前在校生四萬五千餘名，未來三年內將以每年一萬名的幅度遞增，到一九九〇年預計要猛增到七萬名。眼下提前開始擴建校舍的學校已經借用別處教室實行了二部制。而對大多數學校來說，無論新建擴建，還都既無資金又沒地皮。

宣武區目前小學九百個班，到一九九〇年將增加到一千四百多個班。那裏教育局的同志驚呼：「我們是在毫無準備的條件下遭遇這個人口高峯的，校舍奇缺，師資來源枯竭，這學還咋能辦好？」

專家們也把人口壓力造成教育的危急狀況，列為中國未來教育十大危機之首。（一）

成「龍」之路　許滔繪
（原載《經濟日報》）

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務 龍華汽車有限公司 ＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛（各單位自備批文及外滙）
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420 電傳32807 LW LTD HX
深圳聯絡處：嘉賓路湖心大厦2棟20樓F座 電話：38607

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

★華粵汽車有限公司★
左軚 現貨
•全新豐田YH51LB-JR12座原廠前後冷氣收錄機
•全新五十鈴NHR54E雙排座農民車冷氣收錄機
•全新豐田F型MQ八座位電窗、冰箱豪華型
歡迎來電查詢 ☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下．歡迎參觀．

日本翻新 豪華旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車．中古各型號電單車
永信行 ☎3-325331-2
九龍彌敦道591號豐順大厦13字樓

香港飛平 文具 碟架 梳 花盆
永翔廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

木材乾燥 專業設備 備蒸汽式及除濕式 木器廠傢具廠用 合 昌洋行 電話：5-493384 協合兼

寶威利企業 四海精明公司
灣仔盧押道23號若林大厦1002室☎5-8613128 廣州中山一路21號
寶輝 代理 ▲寶輝吊機．攪拌鼓 混凝土泵．製磚機 沙漿機．挖掘機 碎石機．攪拌站 施德達

中文打字 繁簡大小字款 香港中環文咸東街51號2字D座 5-434217或3-652417 可接送 合同文件

實運貿易 九龍渡船角文昌樓40號式樓 ☎3-323351
日本全新翻新汽車轉口中國 中孚車行 元朗合益路建業街運興樓67號地下 ☎0-757151
左呔豐田12座YH51LB豪華8座F型
左呔50鈴12座，豪華8座原廠冷氣
左呔三菱豪華吉普，豐田日吉
左呔豐田50鈴農夫車，的士頭
左呔豐田大皇冠MS132
日產的士頭電油CGD柴油AGD
豐田的士頭柴油LN56
翻新5噸平板貨車SCR長陣
翻新8噸平板貨車CK20／CK31
翻新豐田面包車YH50, RH24
翻新私家車、轎車
豐田大皇冠、姬仙達、哥朗娜
日產：公爵、藍鳥、桂冠
平治：200、230、250、280
有驗車證、常備現貨

大量現貨．期貨 338電化鋁 恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

中文打字 洽捷明各具 5 齊類繁 1 打合簡 7 字同大 5 排文小 6 版件號 9 起表字 4 貨格多 3 快說款

★歸國華僑、公幹、海員、本港僑胞★ 可應稅携帶摩托車乙部回國
本行有大量日本翻新摩托車特價發售 本田、鈴木、雅馬哈 125CC 250CC 400CC
多款式、全包風罩及半包風罩、合金輪圈 社團工會及旅行社購買可獲特別折扣優待
新興車行 灣仔菲林明道39B地下 5-741313

AMANO安勉勞自動打咭機 牌子最老 信譽最好 行銷國內外 電子石英看更鐘 DX-3000型
總代理：誠通有限公司 香港文咸東街至德大厦17樓 電話：5-411708-0

永聯貿易公司 ☎0-986772 現貨
日本翻新 現貨挖土機
小松PC200 PC220 D75-2 D75-3 20HT
加藤KATO 850G 400G 550G 550GS
日立挖土機UH14容量1.4立方米200匹馬力
小松迷你推挖機PC02
全新豐田左軚農夫車、吉普車、麵包車 翻新五拾鈴四噸至六噸什貨車

日產精神 以您爲尊 日產總代理：合誠汽車有限公司 中國業務部 ☎5-8918028
NISSAN 各類型日產牌左軚車大量全新現貨供應
豪華及標準型轎車•麵包車•0.75-2.75噸單排及雙排座農夫車•吉普車•救護車及特種車•26/30座中巴
全新超豪華旅行麵包車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大厦 ☎5-8918338(22線)
九龍柯士甸道118-120號 ☎3-688235(10線)
新界荃灣永安街2-8號 ☎0-4934151(6線)
九龍旺角砵蘭街368號 ☎3-815325(6線)

華耀車行 ☎③629817 ③635292 ③648666 電報：WELL MOTORH
九龍土瓜灣浙江街44號地下 電傳：51362 WELLG HX
專營：日本產各款全新．翻新麵包車農民車
日吉小轎車貨車泥車電單車建築機械
蔴棉紗布料生絲土產礦產水產各類貿易買賣

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

福建外貿中心酒店
福州新落成之豪華酒店，地處市中心溫泉區，與福建外貿進出口公司大樓、展覽館連成一體。內設高級客房、裝飾豪華，有溫泉浴室，舒適優雅。設有貴賓廳，中、西餐廳，舞廳，商場，商務中心，出租汽車等，適合貿易洽談，旅遊，休憩之理想場所。本店宗旨：顧客至上，優質服務
地址：中國福州五四路 電話：550154 電掛：8612 電傳：92158 FTC CN 傳真：550358
香港訂房處：華閩旅遊有限公司 電話：5-244061（4線） 立明國際旅行社有限公司 電話：3-7238803

代開信用證
轉口開信用證，海外或中國貿易。專人提供諮詢服務，並可代客作銀行擔保借貸提貨。請賜電5-465399鄭小姐或何先生洽。

A-2 ★KKS高功能氣動燙金機★ A-5
•節省人力•提高品質•增加生產•可靠穩定•簡易操作•
適用行業：塑膠、印刷、製衣、造鞋、手袋、包裝、廣告設計。
功能特點：木紋燙印烙箔、印刷燙印凸、圓周型燙印箔、彩色圖案燙印。
總代理：中厚有限公司
九龍大角咀福利街2-4號地下（富多來商場第一期） 電話：3-922121～2
電傳：40321 BESMO HX 電掛：CHINOW

香港直航內地包機班機時刻票價表

航線	每週班次	航班	離港－到站	機型	單程(港元)	雙程(港元)
桂林	每日	CA3032	18:40－19:40	波音 737	638	1,276
	3, 6	CA3036	19:25－20:25	波音 737		
	1, 4, 5, 6	KA051	08:45－09:50	波音 737		
西安	4, 7	CA3022	10:40－13:00	三叉戟	1,200	2,400
成都	3, 6	CA4002	11:40－13:45	波音 737	1,228	2,456
鄭州	7	CA374	17:30－19.30	三叉戟	880	1,600
洛陽	1	CA604	12:00－15:30	波音 737	1,580	2,960
大連	3	CA602	12:10－15:40	三叉戟	1,350	2,430
廈門	1, 3, 7	CA3052	11:30－12.30	波音 737	690	1,235
	2	CA3054	09:55－10:45	波音 737		
	4	CA508	12:00－13:00	三叉戟		
	3, 6	KA031	08:45－09:40	波音 737	710	1,285
福州	1, 2, 5	CA3056	11:40－12:50	三叉戟/737	780	1,390
	3, 4, 6	CA5006	12:00－13.10	三叉戟		
南京	2, 6	CA5004	17:30－19.30	三叉戟	980	1,960
	4	CA5008	11:40－13 40	三叉戟		
海口	1, 5	KA045	12:25－14:45	波音 737		
	2, 4, 6	CA336	11:00－11:50	波音 737	570	1,140
	3, 7	KA065	08:50－09:45	波音 737	600	1,200
汕頭	2, 4, 6	CA372	11:00－11:40	波音 737	496	992
重慶	4	CA4006	11:30－13:30	波音 737	960	1,920
廣州	1, 3, 4, 6, 7	CA302	09:50－10:25	三叉戟	297	594
	每日	CA304	12:30－13:05	三叉戟		
	每日	CA306	20:45－21:20	波音 737		
	1, 4	CA308	18:15－18:50	波音 737		
	2	CA312	13:20－13:55	波音 737		
	5	CA318	16:05－16:40	波音 737		
	3, 7	CA320	18:20－18:55	波音 737		
	1, 2, 3, 5, 7	KA061	09:45－10:20	波音 737		
昆明	2, 6	CA342	13:40－15:50	波音 737	976	1,952
	3, 7	KA017	12:15－14:15	波音 737		
上海	每日	CA502	12:25－14:30	空中巴士	1,012	2,024
	1, 5, 6	CA510	18:55－21:10	空中巴士		
	2, 4, 6, 7	CX300	16:15－18:20	三星		
杭州	1, 3, 5, 6, 7	CA504	12:30－14:20	空中巴士	942	1,884
	2, 4	KA041	12:20－14:20	波音 737		
北京	1, 3, 4, 5	CA102	12:00－14:50	波音 767	1,448	2,896
	6	CA106	13:20－16:10	波音 747		
	2, 7	CA110	16:40－19:30	波音 747		
	3, 7	CA309	10:10－13:20	波音 737		
	2, 5	CX330	10:00－13:55	三星		
天津	每日	CA104	12:45－15:30	波音 737	1,448	2,896
	4	CA1002	15:10－18:00	波音 707		

台胞探親備忘

台胞返往內地機船車票 可委託中旅社代為訂購
家用電器亦可香港付款內地提貨

台灣同胞在辦理進入大陸的旅行證時，可同時委託中旅社訂購往返大陸內機票、車票、船票和辦理聯運，中旅社亦可代訂內地酒店和辦理行李托運及接送業務。

另外，經售台灣同胞回鄉探親攜帶的家用電器等免稅物品，更可在香港付款，憑提貨單到內地各提貨點提貨。該社並協助台灣同胞查詢大陸親友。

台灣同胞在內地探親旅行時，亦可隨時前往各地中國旅行社，優先購票、訂房及委託辦理其他旅行手續，收費均享有與大陸旅客同等待遇。

（旁為香港直航內地飛機班次及價目表，以供參考）（四）

以新城市廣場為集中地
沙田常有午夜賽車
噪音刺耳聲浪擾人
居民難以忍受希望當局設法制止

投訴與解答

編輯先生：

本人是沙田偉華中心居民，現有一事壓於心內，不吐不快，故借貴報一角，向當局反映，並盼能得到徹底改善。

在多個月前，沙田市中心出現一批為數約十多二十人的青年，經常在星期六、日和公衆假期的午夜時分，聯羣結隊，在沙田市中心幾條主要街道進行非法賽車，發出強烈的刺耳噪音和擾人聲浪。

本人有一次在他們進行非法賽事時，下樓進行觀察，發覺有四輛私家車和兩輛客貨車，在十數名打扮趨時的油脂青年男女的叫喊聲下，進行賽車。他們在新城市廣場對開的沙田正街出發，駛向白鶴汀街，經偉華中心右轉後駛回沙田正街，在希爾頓中心再轉入橫壆街，然後再右轉入擔竿埔街，直駛回新城市廣場的起點。如是者互鬥兩至三個圈後，便停在路邊，大聲用粗言穢語交談，其餘的旁觀者則鼓掌吶喊。

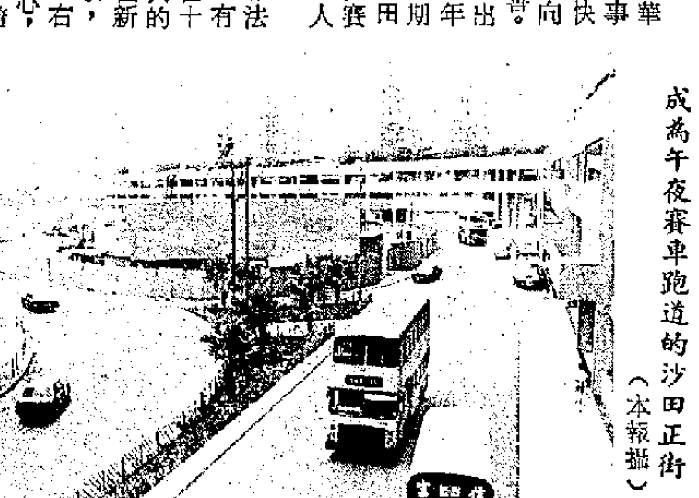
在非法賽車期間，車輛在高速入彎時，發出十分刺耳的緊急煞車聲，使人誤以為有交通意外發生，尤其在午夜時分聽來，更令人難以忍受。該批青年發出的粗言穢語和吶喊聲，也使人無法入睡。

本人曾致電沙田警署投訴，但情況並未見有改善，他們最近一次的非法賽車，是在十一月十五日。

希望貴報能代向有關方面反映情況，盼有關當局能設法制止這種午夜賽車。順祝

編安！

讀者曾國濃啓 一九八七年十一月十六日



成為午夜賽車跑道的沙田正街（本報攝）

非法賽車不易杜絕 警方稱正研究對策
考慮在路面加設士墩或漆黃線

按：據沙田警署助理指揮官趙錦輝稱，警方較早前已獲悉此事和非常關注此問題，並曾派出警員調查和截獲一些改裝車輛，扣留了一些人士。

但趙錦輝表示，警方要全面堵截賽車有實際困難，一方面是人手不足，警方不能每晚派警車到場駐守，只能在周末或星期日派人加強巡邏。另一方面，由於沒有確實證據檢控，也令問題難以解決。

他說，沙田正街目前並無設置雷達，而車輛發出的噪音和音響聲也沒有儀器測定。基於證據不足，警方對一些懷疑非法賽車人士只能作口頭警告。

趙錦輝說，警方現正研究杜絕上址的非法賽車問題，包括考慮在該段路面興建多個士墩，使車輛行經時必須減速，其次亦考慮採用漆上黃線方法，令司機駛經時減速，希望對防止非法賽車可起一定作用。·家·

生活圈

熱線電話：五-七五一一五〇三
總機電話：五-七五七一八一

社會服務

貧困家庭需錢應急 李兆强基金可幫手

本港現時雖然有比較完善的公共援助，可以照顧一些貧困或不幸的家庭。但申請公援，需要一段審核時間，這對於一些陷於困境的家庭來說，在那段「過渡」時期，生活可能會很成問題。

為此，香港聖公會教區福利協會設立了一個「李兆强法政紀念基金」，是以緊急貸款的形式，幫助這一類家庭解決燃眉之急。

該基金是由香港聖公會教區福利協會管理，市民可向該會屬下各機構提出申請及辦理手續。

如市民因意外事件，需要特別經濟援助，「李兆强法政基金」可提供即時貸款，只要申請經過簡單的審核程序後，便可撥款予申請人。

另外，那些處於申請公共援助資格邊緣的個人或家庭，亦可申請李兆强法政基金應急，待港府正式接受及發放公共援助後，才須歸還貸款。至於還款細則，可由有關的社會工作者及申請人互相協議，如申請人還款有困難，該基金會給予特別考慮，作出適當的調節。

欲查詢申請該基金貸款詳情，可電五-二四六一九二。·國·

簡覆

▲讀者林太十一月十六日來電，投訴土瓜灣一行人護欄毀壞，對途人安全構成威脅：記者曾到現場察看，發覺該護欄並無毀壞情況，相信已被修理。

通告板

親子穿梭傳心意 巡迴展覽有意義
歡迎穿梭第八度 話劇訓練在大埔

▲「健康新一代」宣傳活動：由民安社會服務中心主辦，內容包括兒童健康專題講座、巡迴展覽、電影、攤位遊戲及諮詢服務。展覽將於本月二十八、九兩日在鰂魚涌吉之島百貨公司舉行，並於十二月六日移往銅鑼灣勵德邨展出。

▲老人健身班：循道衛理中心主辦，將於十一月廿六日開課，為期三個月。由專業導師教導健身操。歡迎年滿六十歲或以上的人士參加。查詢可電五-二七二二四九，或到灣仔軒尼詩道廿二號二樓。

▲「親子穿梭傳心意」巡迴展覽：女青年會家庭生活教育組特為屯門新市鎮的居民舉辦，十一月二十八日下午在安定友愛社區中心舉行；十二月三日在山景邨山景商場舉行；十二月五日在蝴蝶邨蝴蝶商場展覽廳舉行。

▲「鏡子的真我」——心理講座：九龍明愛社區中心圖書館主辦，十一月廿八日下午二時在界限街一百三十四號圖書館自修室舉行，內容有電影、講座及分享等，收費五元，歡迎十七歲以上的青年會員參加。查詢可到該圖書館或電三-二六五二一一。

▲話劇訓練營：穿梭第八度——香港青少年服務處廣福邨青少年中心主辦，十一月二十八及二十九日在浸會園舉行，內容包括有演戲技巧、劇本創作及舞台管理技巧訓練等，歡迎十四歲以上青年朋友參加，每位收費廿五元。查詢或報名可到大埔廣福邨青少年中心，或電〇-六五三八九六三。

尋人啓事

劉宇丹尋姑姑黃雪珍 姑丈仲滌痕

仲滌痕，六十多歲，原在國民黨上海社會局調解科任職，一九四八年五月偕同黃雪珍去台灣，四十年無下落，望知情者來信廣西柳州機車車輛廠教育中心。劉宇丹（一一五一九）

朱利中尋祖母朱范雲貞

朱小姑兒子利中找尋祖母朱范雲貞及三位姑母，有知他們音訊者請來信：廣西武宣東鄉新賴屋。朱利中（一一五二〇）

王秀玲尋姨父張傑 姨母石明玉

姨父張傑，約六十二歲，湖北人，五〇年前在武漢工作，後與我姨母石明玉（約六十歲）一起去香港，曾寄回錢幣，後我因搬家與他們失去聯繫。我母石明蘭（七十三歲），是姨母的親姐姐，都非常掛念他們。盼有知其下落者來信：上海寶山月浦四村廿二門二〇二室。王秀玲（一一五二一）

楊蔚聰尋妹妹楊蔚卿 妹夫盧學成

妹妹楊蔚卿，小名聞聞，一九二三年出生，曾在西康省川滇西路管理局職工醫院做護士，未婚前在上海當小學教師。妹夫盧學成，他倆離西昌後與我中斷通訊，四八年出走後再無音訊，望有知他們消息者請通知：四川省涼山彝族自治州人民政府外事辦。楊蔚聰（一一五二二）

林輝昌尋母丘雲蘭 弟林輝盛

印尼，林輝盛，林祝南，係廣東，嘉應長潭鄉白馬村，河背人，早年去印尼加里曼丹謀生。見報後請與你家人聯繫，通訊處：廣東，大埔縣僑聯會。林輝昌（一一五二三）

撤瑪利亞會招義工

香港撒瑪利亞防止自殺會現正展開義工招募工作，將於明年三月間舉辦義工訓練課程，為有志投身該會服務之義工，提供助人技巧訓練。

該會於一九六〇年成立，目的在扶助那些面對困難、挫折，瀕臨痛苦和絕望的人士，重新建立信心，以積極的態度面對人生。

凡年齡在二十歲以上，有中學畢業或以上程度，能操流利粵語者，均可申請成為該會義工。有意者可於本年十二月卅一日前，附回郵信封，去函九龍順利邨利富樓香港撒瑪利亞防止自殺會，或往上址索取申請表格，查詢電話三-八九二二二一。

任期破紀錄的公務員

淡渝

本港政府公務員的入職與退休，是受銓敍條例所管制的。一般而言，最基本的入職年齡是十八歲，至五十五歲便退休，就算能獲准延長退休，年期通常是二至四年，而整個當公務員的生涯，極其量是四十年吧！但最近有一位政府公務員，獲頒發B·E·M·勳銜和長期服務公費旅行獎，他就是在日昨退休的土木工程署辦公室助理員——李松。

李松原名李冠松，於一九三七年剛剛小學畢業時，便由叔父介紹，進入當時的政府工務局任渠務測量苦力，其時年僅十三歲。李松憶述他之所以能夠在十三歲便加入公務員行列，是由於當時的政府部門對於公務員的入職條例在執行上並不太嚴格，只要部門主管同意，便可以聘用新人。至於他由李冠松改稱為李松，亦是在加入公務員行列時一併改的。他笑說，因為當時香港社會風氣喜歡用兩個字的姓名稱號，所以其叔父在向上司推薦他時，便將中間的「冠」字刪去，而現時，同事都喜歡稱他做「松叔」。

松叔自稱在讀小學時期已渴望加入政府部門工作，因當時其叔父亦是在工務局任職，他見叔父的工作時間好，有制度，工作穩定和有保障，除可以有更多時間陪伴家人外，也省卻同中國人打工所可能發生的人事磨擦。初入工務局的李松，是負責搬運建築材料的，日薪僅為四毫八仙。雖然薪金少，但他仍好學不倦，繼續報讀夜學，同時並參加醫療輔助隊和聖約翰救傷隊的行列。

戰時，松叔因懂得醫療救傷常識，曾一度被調往陸軍部，協助照顧傷兵和搬抬捐軀者的遺體。日軍襲港期間，他仍協助軍部傳遞文件和物資膳食。可惜在香港淪陷後，他受工務局裁員影響，被迫暫離工作崗位而做了年多的雜工。香港重光後，他重返工務局工作，四六年往辦公室聽差，七六年轉為辦公室助理員。由於松叔的和藹可親和平易近人的性格，獲得所有同事的愛戴，尤以他的泡茶工夫和打字文件的技巧，更為各同事讚不絕口。雖然早於八年前他已屆退休年齡，但各上司和同事都捨不得他離開，經過四次的延長兩年退休任期，直至今天，他已在以往的工務局、今天的土木工程署服務了整整五十年。

在這五十年的公務員生涯中，有兩件事情是令松叔畢生難忘的，其一是在抗戰期間，部份工務局官員將當時類似陸軍軍服的制服掛在樹上晾曬，被日軍誤以為敵軍陣地而瘋狂轟炸，可幸的該次只是有驚無險。其次就是獲得B·E·M·勳章的那份意外驚喜。

松叔多年來的默默耕耘，換來豐碩的成果，戰後他獲頒多個獎章，包括太平洋勳章、戰時勳章、勝利勳章、防衛香港勳章、聖約翰救傷隊長期服務勳章，和在八五年獲港督頒發的BEM勳章。他更因長期服務而獲得公費旅行歐洲十七天。

說起來，可能是受松叔影響，他的家人都投身政府公務員行列，李太目前在土木工程署任實驗室助理員，而三個子女分別在政府庫房、運輸署和建築拓展署工作。

此後松叔將會完全退休，閒時會到公園晨運或在家料理家務。

李松多年來默默耕耘

傑青地圖

賀咭義賣

黎炳昭

傑出青年協會為慶祝成立十週年紀念，特別印製一套賀咭，共十二款，賀咭封面印有香港十二位畫家、設計家及攝影師的作品，售賣賀咭所籌得款項將撥入傑出青年協會社會服務基金。

是次提供作品之書畫界、設計工作者，及攝影家包括歐陽乃霑、蔡啓仁、韓秉華、翟仕堯、靳埭強、黎炳昭、梁巨廷、麥永開、蘇敏儀、水禾田、王無邪、楊善深等（部份為傑出青年協會會員）。

傑出青年協會近年來大力致力於社會服務工作，如第一屆主席許賢發，他是社聯主席，故對目前本港社會服務所需甚為了解，年來所推行之模範兒童選舉、傑出女學生選舉等，尤其近年當選傑出青年之傳播界知名人士之加入，如張敏儀、朱培慶、陳毓祥等，對會務之公衆活動更加強不少，新主席林鉅津醫生善於推展社會羣衆活動，加上整個委員組織都是活力充沛，策劃多項有益本港之活動舉行更為頻密。為了應付龐大之經費，也需動腦筋去籌募，月前假紅磡體育館舉行傑青歌星演唱會，掀起了一陣熱潮，另一方面又計劃於十二月廿七日假海洋公園舉行「傑青海洋嘉年華會」組織及策劃更為龐大，節目多姿多采，特別是包括童趣比賽，（由筆者負責）讓全港市民均能有機會享受一項節目豐富的嘉年華會，一家大小度過聖誕假期歡樂的一天。

在聖誕的歡樂節日，傑青為提供精美而有意義的聖誕訊息，為你向親友問好。特別設計的賀咭公開發售，由各個藝術界義務提供作品，將售賣盈餘所得，撥入社會服務基金，這所謂取諸社會，用諸社會，傑出青年協會成員都本着服務社會，貢獻出個人精神力量，全力支持這些社會活動，盼望各界人士共同參與，踴躍支持，購買這一套精美賀咭。

七姊妹道

記者反免落湯鷄

思靈

每次到戶外採訪，記者最怕的自然是雨天。顧得避雨，生怕「走料」；顧得採訪嗎，隨時要當「落湯鷄」。記者職責在身，自然是選擇後者。

不過，上週卻例外。上週四，筆者往皇后像廣場採訪「不吸煙日」的開幕儀式。活動舉行的時候正好是午飯時間，本應吸引許多途人圍觀，無奈天不造美，雨水阻止了中區白領前來湊熱鬧，場面冷清清的。

而最倒霉的是主禮人，為了主持大局，即使下雨，即使立法局大樓走廊近在咫尺，但仍不能離開主禮台半步，反而是我們這群記者，卻可以走到走廊暫時避雨，甚至拍照時，也因主禮台正好面向走廊，使記者們無需冒雨採訪。

看着他們，想想自己平日在雨下採訪的狼狽相，不但不敢幸災樂禍，更替他們感到一點點無奈。

大專生

無限感觸

港大 拓拔宏

日前拜讀嶺南雙雙燕君的《如此「成熟」》一文，談到畢業同學穿起黑袍，戴上四方帽，忙着與親友拍照，勾起筆者無限感觸……

現在也是港大畢業同學回校借用學士袍拍照的日子。筆者的儲物櫃旁邊是借用學士袍的地方，每天經過那裏，我都「貪婪」地偷看畢業同學試穿黑袍、試戴四方帽的神氣樣子！

一位應屆畢業的「師姐」，邀請我們周末回校一起拍照，又挑起我一串串傷感的記憶——一位新同學曾問道：「據說你是飽經挫折的，可否告知一二？」

「改天再談吧！」我敷衍着回答。記得若干年前，筆者第一次試敲大學之門，「不幸」失敗了，我不灰心，捲土重來，結果同樣不成功，為什麼一些成績一向比我差的同學，也能擠開大學之門，而我卻兩試大學竟無功而還呢？

韓愈「三試吏部無成則十年猶布衣」，卻成就了「古文八大家」之首的雅號，假如我三試港大而有成，豈非也可躋身「家」之行列嗎？

破釜沉舟，終於皇天不負苦心人，咔嚓一聲，大學之門為我而開。

然而，一些與我同年投考大學的同學，已是我的師兄、師姐了，最難堪的中學時低我一級的同學，大學裏反高我一級了。假如當年我努力讀書，現在不是可神氣地穿上學士袍嗎？黑色的帽子、黑色的袍子，「黑色、黑色，最美麗的顏色」！

我隨口問一些新同學的年齡，他們竟較我年輕三、四歲，令我悵惘。大部分應屆畢業同學的年紀比我還小又是自然的事了。

在大學裏，我倒可自詡：「我是『大哥大』！」起碼在年齡上是如此。

最後與一些投考大學失敗的同學互勉，進得大學當然好，年齡大些沒關係，努力過，進不得大學也無須失望，這社會，「條條大路通羅馬！」

港人港事

大火考驗

吳用

亞視經歷了一場四級大火的考驗。

在大火後兩個多小時，就能恢復部分節目的播映，特別是堅持港人關心的全運會和六合彩的直播，不能不使觀衆同聲一讚。

遇到這麼嚴重的火災，亞視員工心情之難過，可以想見。然而面臨重重困難，上下一心，千方百計，為迅速復播而努力。如果說，全運會突出的是一項「拚搏」精神，亞視員工顯然也為了復播，爭取恢復正常的播映而進行拚搏。

這場火劫，是不幸事件。但是「塞翁失馬，焉知非福」。如能透過這次復播的拚搏，將這個精神堅持下去，在全面檢討和總結的基礎上，作有效的整頓，在螢幕上將會有更好的突破和表現。

另外，更值得大讚的是無綫電視對亞視及時的無條件支援，否則亞視不能如此迅速復播。因此更期望兩台今後一方面更好合作，一方面又更好地進行良性競爭。這也是考驗。

人生力學

搬遷之苦

寒齋

記錄朋友的地址電話簿大概三年就要換一個新的，因為內裏的改動太多，前前後後刪改得頗為模糊之故。

默默一算，從小學到目前為止，我一共搬了十二次，如果將來我一旦做起作家，又成了名，人們又要為我搞個「寒齋故居」的話，我想一定掃興之極，我的十二個故居之中，很多都拆掉了，現存的都在高樓之上，而高樓也難逃拆掉重建的命運。城市的人說起來就好像生活在一葉孤舟之上，四處飄蕩，難建立起社區的感情。

朋友之中，搬動最勤的，是領房屋津貼的一類。能領取房屋津貼的話，那麼服務年資也不可能太短，最多是在三十歲前後吧。在三十歲前成家的人，仍然是佔大多數，為了結婚，很多人就要搬離父母的家，另築愛巢。到領取房屋津貼之後，又必然會在六年內搬三次，因為房屋津貼是按年資兩年兩年一次遞增，隨着津貼的增加，也可更換較大的房子。孩子漸長，當然會希望有更大的活動空間，所以也一定會搬。於是，在三十歲前後十年的公務員們，起碼就會搬家四次。

搬家前起碼要有個半月的時間做準備工作，首先是看報紙的地產廣告，然後聯絡有關的業主以約定時間前往實地觀察，並商討租約的條例。租樓還是租私人的物業較好，租大公司的物業條件比較苛刻，譬如連水電按金也要住客負責之類，單是辦這一手續，就要告假半天。至於搬遷費則起碼五六千。安裝一部冷氣機的架，時下就要五百元。

香港的人就算「樂業」，也難以「安居」，不能「安居」，那麼自然會對事業有點影響。

形象篇

公關發展

公關寶

公關發展，最近在中國好像有加速步伐的迹象，因為有許多地區性的協會或分會已經成立或在籌備成立中。最新的活動，應當是兩天前在深圳舉行的中國公關協會深圳辦事處之深圳首批團體會員發證儀式，這類活動應具特殊意義，對各方面溝通有很大幫助。

深圳首批協會團體超逾六十個，行業類型繁多，除了工商機構外，有報刊、電台、體育館、律師事務所、學校及大學等，此外另有招商局蛇口公關協會，可說陣容鼎盛，辦起事來，應該收到良好的合作效果。

公關活動，現時已變為超越地域或國界聯繫發展，增多一些專業機構組織，肯定是可以交流經驗及增加合作推動事務的可行性。

科學送子

黃樹藩

香港中文大學醫學院以「輸卵管內配子移植」方法育成的第一個嬰兒，本月十七日在威爾斯親王醫院誕生。

「輸卵管內配子移植」方法，即gamete intra-fallopian transfer，縮寫為GIFT，就是禮物。對於不育夫婦來說，這種新醫術無疑有如天賜最寶貴的禮物。

這過程是以藥物刺激卵子發育成熟，再用腹腔鏡採集卵子，把採得的卵子隨即連同精子放回輸卵管內，形成體內受精。這與通常所說「試管嬰兒」的體外受精不同。體外受精in-vitro fertilisation，簡稱 IVF，植回體內的不再是分開的卵子和精子，而是已結合成胚胎。兩種手術比較，輸卵管內配子移植方法成功率較高，但做手術的婦女必須有正常的輸卵管。

第一個在香港誕生的「配子移植」嬰兒，其父母親結婚四年，一直無生育，經過現代醫學幫一把手，終於實現了添丁願望，這「禮品」是靠科學送來的。科學其實也是依據自然規律，因勢利導。但是有一些保守思想的人卻想不開，最極端的，甚至連避孕、節育也反對。當然醫學的進步也帶來新問題，香港新組成一個 Committee On Scientifically Assisted Human Reproduction，是為處理這些問題。

譯叢小語

天地線

軍費承擔談判

唐武

最近，港府與英國國防部就香港新防衛經費協議進行的第三輪會談，深受各方面的重視，因為在會談期間突然傳出談判破裂的報道；結果財政司翟克誠返港以後，須特別強調，有關報道是毫無根據的。

其實只要仔細分析英國國防部在軍費協議談判的基本立場後，應該可以說會談實際沒有破裂的可能性。因為按照目前駐港英軍軍費負擔，港府佔上百分之七十五，英國政府承擔百分之二十五；今次會談，港府的目標是要削減香港負擔軍費的百分比，而英國國防部則希望維持原有比例不變。在這種背景下，即使港府與英國無法就新軍費承擔達成協議，港府仍須按舊協議分擔軍費，所以談判實際沒有破裂之可言；因為所謂談判破裂，即是雙方拒絕再進行談判，也就是港方將須按舊協議承擔軍費，這不是正中英國方面的下懷嗎！

換句話來說，港府仍須與英國國防部進行新一輪的軍費協議談判，對香港而言，應該是一件好事，因為有關情況儘管反映了英國方面暫時仍未應允承擔更多軍費，但也未致斷然拒絕港府的要求，所以「希望仍在人間」。

不過，值得注意的倒是財政司返抵香港時，重提他過往的說話，稱「會談有可能直至聖誕前夕」，這是不是說，下一輪會談雙方應可達成協議哩！倘若他真的如此樂觀，相信實際可以暗示今次軍費談判，港府與英國方面應該已有一定默契。

鄂一黃牛 口吐牛黃

湖北省老河口市孟樓鎮柴崗村五組農民鄒君點飼養的一頭黃牛，今年七、八、九三個月連續三次吐出三條牛黃。其中，最大的一條長達十五厘米，重七十五克，另外兩條，長都是十三厘米，重六十九克。牛黃是一種珍貴藥材。牛吐牛黃已屬罕見，一牛連吐三條更是稀罕。最近經河南省鄂縣外貿部門測算，這三條牛黃價值四千二百元。·鄂訊·

集團專業經營
全新豐田左軚麵包車、吉……
……豪華轎車、中巴、貨車……
、農夫車、翻新豐田麵包車……

★華粵汽車……
左軚 ·全新豐田YH51LB-J……
·全新五十鈴NHR54E雙……
·全新豐田F型MQ八座位……
歡迎來電查詢
陳列室：土瓜灣譚公道1……

寶威利企業
灣仔盧押道23號茗林大廈……
▲寶輝吊機·攪……
代 混凝土泵·製……
理 沙擬機·挖……
▼ 碎石機·攪……

大量現貨·期貨
338電化鋁
恒進工程公司
電話：5-651386
電傳：72179 FWDEC HX

日產精神 以……
NISSAN NISS……

華耀車行……
專……
營……

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

福建……
福州新落成之豪華酒店……
香港訂房處：華閩旅遊有……
立明國際旅……

戰後香港「方言文學」運動的一些問題

・黃繼持

編者按：在「香港中華文化促進中心」今年七月舉辦的「四十年代港穗文學活動研討會」上，黃繼持提出了題為《戰後香港「方言文學」運動的一些問題》的學術報告。黃繼持在會上說，與其說是作報告，不如說是提問題。因為他在研究過程中發現，根據目前接觸得到的文字資料，還未足以充份說明這項文學現象的底蘊。好些疑難點、空白點，恐怕要靠昔年當事者作材料上、判斷上，乃至「內情」的補充。「方言文學運動」主將之一——華嘉先生，應邀參加了這次研討會。對黃繼持的演講，作了風趣而熱情的回應。論文與回應，當有助於對香港文學特點之探討。茲節刊黃繼持的論文，華嘉的回應則由梁麗碧據錄音整理，文章分兩期刊出，以饗讀者。

一、「運動」概況

四十年代後期，會聚香港的文藝工作者，曾經發起過「方言文學」運動。當時在華北的革命大衆文藝的影響下，華南也展開羣衆性的文藝活動。一九四七年頃，香港已見端緒，例如「通俗文藝座談會」之舉辦、方言歌曲之創作。該年十月間，《正報》周刊便以林洛的一篇文章《普及工作的幾點意見》（《正報》第二年第八期）最後一段所談「地方化」問題為契機，引發並起持續三個月的有關「方言文學」的「論爭」，論及「大衆化」問題、「高低」（提高與普及）問題，署名文章（包括林洛、藍玲、孺子牛、華嘉等。相信孺子牛就是華嘉，林洛藍玲為誰，待考。）頗見針鋒相對。到一九四八年一月《正報》刊出馮乃超、荃麟執筆的《方言問題論爭總結》對方言文學大力肯定。可說完成華南方言文學運動第一階段工作。即獲得茅盾、郭沫若回應讚許。郭表示對「方言文學」「舉起雙手來贊成，無條件的支持。」（《當前的文藝諸問題》）茅盾云「自從十多年前第一次提出了「大衆語」這問題以後，和「大衆語」血肉相關的「方言問題」雖然時時被提及，可惜只是提及而已，討論之廣泛、熱烈和深入，都趕不上這一回」。（《雜談方言文學》）

一九四七年的通俗文藝座談會還是臨時性質的，運動發生不久，中華全國文藝協會香港分會，就在研究部下面設立「廣東方言文藝研究組」，並分為廣州話、客家話和潮州話等小組。從一九四八年夏天起，這個研究組又改成「方言文學研究會」，鍾敬文任會長，分成創作、研究、資料、出版等組。此外、潮州、海陸豐在港人士又成立本系方言文學研究組，一九四八年，理論上的探討繼續結合創作實踐，靜聞、華嘉、周鋼鳴、薛汕等，寫過重要文章，華嘉更是理論與創作並舉。創作方面，民間傳統形式的與較新的形式都有嘗試。而四七年十一月《華商報》副刊《熱風》（華嘉編）開始連載谷柳的小說《春風秋雨》，四八年續刊《白雲珠海》，八月間副刊改名《茶亭》（杜埃編），又刊《山長水遠》，年底又刊出江萍小說《馬騮精與朱八戒》。這幾部連載小說，雖然不全用「民間形式」，但多採廣東方言，可以說是「方言小說」的重要收穫。此外，關於方言文學的學術討論，在其他報刊也開闢新園地，如《華僑日報》的《文史》雙周刊、《星島日報》的《民風》雙周刊等。至於進步刊物，《正報》、《華商報》外，本年創辦的《大衆文藝叢刊》，移港復刊的《文藝生活》、《中國詩壇》等，也時見討論大衆文藝，方言文學的文章。

中華文化

啓功題

第一三七期

一九四九年香港「方言文學」運動更進一步，「方言文學研究會」積極推動多項工作，三月開始，《大公報》開闢《方言文學》雙周刊（題「文協方言文學研究會編」，第九期以後題「樓棲主編」。）《華商報》副刊《茶亭》也於三月十三日及六月三日出了兩期「方言文學專號」。前者理論創作並重，後者創作為主。專書刊行，本年除了薛汕潮州話小說《和尚舍》、樓棲客家話長詩《鴛鴦子》等創作之外，華嘉結集了他三年來理論和創作的篇章為《論方言文藝》一書。文協香港分會方言文學研究會編輯出版《方言文學》第一輯，包括十八篇作品，有三篇總結性的文章，一篇一般性的論文，四篇民間文藝介紹分析，一篇創作經驗談，九篇廣州話、客家話、潮州話之創作，份量相當可觀。理論總結文章，重要的包括靜聞的《方言文學運動的新階段》、《華南方言文學運動的現狀和意義》，黃繩的《方言文藝運動幾個論點的回顧》。

這一年的成績，《文藝生活》一九四九年五月號有一條消息這樣報道：「方言文學運動，在華南已有了輝煌的成就，大家都在讚揚文協方言文學研究會領導得好。文協香港分會的代表，且已把「在全國各處發展方言文學運動」的提案，正式帶到北平的文工大會上去。為什麼這一運動值得那樣重視，會有那麼大的成就，是因為它走了和工農兵城市小市民結合的道路。」（白紋《方言文學創作上一個小問題》）不知道個提案有沒有提上去，反應如何？在「文工大會」（全國文學藝術工作者代表大會，一九四九年七月在北平召開）上，茅盾所作的《在反動派壓迫下鬥爭和發展的革命文藝——十年來國統區革命文藝運動報告提綱》中，對華南方言文學運動，只是一語帶過，只在「關於文藝大衆化問題」一節，提到「一九四〇年的民族形式問題的論爭」時，謂「在這次論爭後若干年間，斷續進行關於方言文藝、關於民歌民謠的研究，大體上都能發揮這次論爭的積極成果。」如此而已。

全國解放後，居港的內地文化人紛紛北返，進步意義的方言文學運動在港後勁不繼。在廣州及其他華南地區似乎也沒有積極開展下去。

這場方言文學運動，在中國文藝發展全局中，在香港本地文藝發展史上，究竟佔甚麼位置，有甚麼影響，迄今還未作足夠估計。而內中人士組織與原委，恐怕也須待當事人出來澄清。下面只就理論層面談一兩個問題。

二、意義層面

根據目前所見資料看來，這次方言文學運動不從香港文學本位考慮問題，而以華南文學為本位。注目點便不止香港這個城市本身的文學發展，著意在利用香港這個特殊的地區，發表文章，影響內地，發動羣衆以配合解放戰爭。這便形成了好些內在的矛盾。文藝工作者與其工作對象不能像北方那樣有直接的接觸與交流，而意想中的接受者（華南工農羣衆）與實際的接受者（香港讀者，包括一些工友）也有一定距離。但現在香港發動，卻也必要針對本地社會情況與文藝風氣，即原先的方言文學情形。

先不談廣東（包括香港新界）的山歌民謠說唱講古的民間文學傳統。晚清以來，廣州香港報章便已有用方言寫作。陳榮袞（子褒）提倡白話文，一八九九年澳門《知新報》發表《論報章宜改用淺說》。香港的《唯一趣報有所謂》用淺說行文，並列粵曲龍舟粵謳等。此使香港的報刊（特別是小報、雜誌）常有方言加文言的文體，與五四以來的「語體文」「白話文」不甚相同。香港市民作家，也就用了這樣俗語的文體，寫了大量通俗作品。如茅盾便引述孺子牛所舉的例子，「香港市民作家的誓仔，如《牛精良》就不止銷一萬份。」進步文藝人士提倡「方言文學」，不能不針對原有的小市民的「方言文學」，與之爭奪讀者。

至於五四以來新文學，從白話文運動到「國語文學」的提倡，到三十年代的「大衆語」運動，發展到「民族形式」「工農兵文藝」、「文藝大衆化」等論爭期間，香港文藝界有過熱烈的討論，也曾初步提及結合本地語言創作實踐。但總與本地通俗報刊文藝與「新文學」配合不起。

四十年代後期這場方言文學運動，看來不只關涉語文的技術層面，其實[illegible]涵着當時整體文藝思潮的開展，具有現代史上所謂「第三次國內革命戰爭時期」的特色，香港方言文學運動自覺階段，從一九四七年下半年開始，配合革命戰爭從「防禦」到「戰略進攻」。它好些方面配合內地革命運動，推想當是南來的文藝工作者在中共領導之下的一場政治文藝運動。分析起來，起碼見出三個層面的意義：

一、政治思想教育、政治社會行動。

二、文藝理論、文藝創作、文藝活動。

三、語言——口語和書面語，羣衆語言和知識分子語言，地方語言和統一語言的關係。

當然，這三者是交叠在一起的。用「方言文學」為總題目，似乎以「語言」這一層面為重點，但其實當時並不諱言及政治活動（改造意識、發動羣衆）的層次。但這三個層面，理論上的輕重與實踐上的先後，論者強調有所不同，造成論爭的多姿多彩。

因為關涉到實踐，便如上所說，立刻產生：1、面對香港，2、面對華南的對象方面的問題。理論上並不表示兩者統一，實際運作就如此，而關於寫作者（參與者、讀者、聽眾）也包括好幾個類別：

一、知識分子

二、人民大衆

A、農民、工人

（識字的、略識字的、不識字的）

B、小市民

文藝對象之不統一，遂形成方言文學實踐之分化，便是在上述好幾方面好幾層次的多重複雜關係中展開的。因此細察不免採雜，當年的鼓吹者，以一股政治熱誠大力推動，在文化史上留下可觀的一頁。但實際上產生的效果如何，還待客觀估計。這可就幾方面而考慮：（一）能否實際達成當時所提出的政治任務，例如「自我改造」「發動羣衆」「推動革命」等。（二）能否完成文藝職能，例如「普及」與「教育」，能否解決理論問題或貢獻出堅實的作品，（三）在學術上（包括方言問題）有甚麼開展，其得失成敗提供多少歷史教訓。凡此都應加考慮。

三、政治與文藝

關於這場文藝運動的意義，茅盾在一九四八年初便發表過很好的意見。他說：「我對於此次論爭是把它當作「華南文藝工作者如何實踐大衆化」來了解的，而不是把它當作僅僅討論了「方言文學之應否建立」或「如何運用方言」，「怎樣去發揚方言文學」。而討論之始終以「方言」為題，大概是為了稱呼上的簡便。」在此前，華嘉在[illegible]「三個問題」已點明「大衆普及」，稍後，靜聞、黃繩也有同樣意見，但他們對方言的強調，華嘉所主張的「普及的」方言文藝（完全用方言寫），論調比茅盾偏激。他們一致強調文藝大衆化，思想來源當然是《延安講話》。但《講話》並沒有提到「方言」，只提「人民大衆的言語」和「民衆、民間故事、民間語言」。《講話》中說，「什麼是大衆化呢？就是我們文藝工作者的思想情緒與工農兵大衆的思想情緒打成一片。而要打成一片，應從學習羣衆的言語開始。」大抵華南作家以此為根據，結合周揚明確地提到「方言」的語句。例如華嘉的《論普及的方言文藝》二三問題》便引述了周揚寫於一九四四年三月的《表現新的羣衆的時代》（「採用方言是絕對必要的」）和《馬克思主義和文藝》（「人物對話中的方言土語」）中的語句。至於「人民大衆的語言」，跟「方言土語」的概念是否相等，當時似乎沒有細密的考慮。

政治上大前提既已定下來，真正要討論的是實踐經驗之總結與具體寫作之商榷。要造成聲勢，一則要注意「文藝界統一戰線」，不妨在其中一環趨向「非政治」的學術化，但一則也要適當地挑起論爭，例如一九四七年十月起在《正報》的論爭，雖有針鋒相對之處，但細看不外是同一陣線的朋友交互的討論，則與其說是「論爭」，不如說是「切磋」。在大前提一致之下，創作經驗與研究成果，[illegible]了三個月，[illegible]執筆的總結，[illegible]基本論點跟華嘉早先發表的論文一致，即否定了林洛、藍陰的觀點，而大力肯定方言文學的需要。甚至說「問題已經不是建立與否，而是怎樣去發揚它。」華嘉的文章，政治態度表現得相當直率，《總結》則於文學本身問題照顧得周到些，但無疑絕對肯定方言文學。跟着得到郭沫若「無條件支持」與茅盾的讚許，茅盾卻較能匯通中國文學全局並企圖提升到以文學為本體的較高層次。

四、語言與文字

落到具體寫作，華南大衆文藝實踐首先碰到的難關，自然是「書面語」問題，以及就華南本位去考慮五四以來的所謂「白話文」與「國語」。華北提出「方言文學」，在口語上跟「國語」，或「普通話」，在書面語上跟「白話文」的對立，遠不如華南那麼嚴重，[illegible]方言與「白話文學」的距離比別處都大；雖未至如茅盾所說「（五四以來白話）作品的語言和人民的口語之間的距離，如英語之於法語」，但要把廣東方言如實地用文字記錄下來，實也幾乎要重新來一次「語文革命」。在語文範圍內，起碼要切實考慮好些問題：①自五四以來已經推廣的「普通話」和「白話文」的局面之下，「方言」與「方言文」是否有存在的意義，是否有建立的必要？當時發揚的答案是：「方言」與「方言文」本來就存在，大多數廣東內地老百姓不懂普通話，「第一件事是要他們先能夠有文字來紀錄他們自己要說的話，然後才說得上他們來學習普通話。」由此並引發出一些論點：「白話文學」應是「我手寫我口」，則廣東的「白話文學」理應是廣東的口語，北方的「白話文學」對廣東人來說無異「新文言」，未必就等於正宗國語，何況五四初期所謂「國語的文學，文學的國語」，在理論上既未必圓通，而在思想上是根源於大一統的觀念，和政治上所謂法統乃至武力統一的主張實在是一鼻孔出氣。」（引茅盾語，文作於一九四八年）②先發展普通話，還是提倡方言文藝？——答：「當前的「普通話」，還要求充實發展；「發展充實之道，仍然要吸收方言的成份。」「現在就以廣大工農羣衆為對象，則對於他們仍以方言文學為主。」（《總結》）③「通俗寫作」與「方言文學」的關係——藍玲主張「展開通俗寫作，用淺近的文字來雜着提煉過的方言去寫。」華嘉表示反對，主張採用方言寫作。《總結》也說：「以為在白話文中夾些方言就夠，這就是拿普通話來代替方言，變成無視對大多數講方言的羣衆的啓蒙工作。」④方言的加工提煉，反對「方言」與「普通話」在書面語上「採雜」，當然並不是忽視加工提煉。《總結》說：「只知道人民的言語比之知識分子的言語來得豐富和生動活潑，卻忽略了它的缺點。其結果會走到「一味抽取」，以為「越俗越好」、「越古怪越妙」的另一個偏向。」並引魯迅的話稱之為「大衆的幫閑派」。（事後看來，加工提煉是必須的，但嚴防「雜揉」，卻未必行得通。當時的「純方言」小說如谷柳的《寡婦夜話》，效果就不如「雜揉」的小說如谷柳的《春風秋雨》。）⑤方言詞記音的問題，不少廣東方言詞有音無字或其字古僻生疏，而有音有字的如常用虛字與普通話虛字大異。但當時論者於「記音」的字「看不懂」成不習慣的個問題，正視不夠。這也許當時着重讀出來給老百姓「聽」為主，「看」在其次，因此沒有考慮「字彙」增加（而且新增的字一般筆劃繁複），老百姓學起來可能比學淺顯的白話文字更煩。方言識字問題華南遠比華北嚴重得多。

香港及華南地區的口語和書面語的問題，其實直到四十年後的今天，還沒有充份解決。香港的「三及第」（雜揉廣東方言、白話、文言）文體雖時在報章出現，但不佔主流，純方言文體，四八、四九年曾一度提升到寫小說，寫雜文，乃至寫政論，但此前此後一般只能填塞小報的篇幅。今天香港報章某些專欄，方才逐漸創出結合香港口語與白話文的體裁。這已是後話了。（上）

十二月十日起在藝術中心舉行的「當代蘇聯電影節」放映作品之一《紅塵百劫》劇照

劇場筆記

千載有餘情

——評杜國威的《人間有情》

・家書

人性中除了殘酷猜疑、驕橫無理、自私自利之外，是不是還有仁慈關懷、公道諧和、光輝高尚的一面？——恐怕弗洛伊德跟孟子早已在泉下爭論不休。

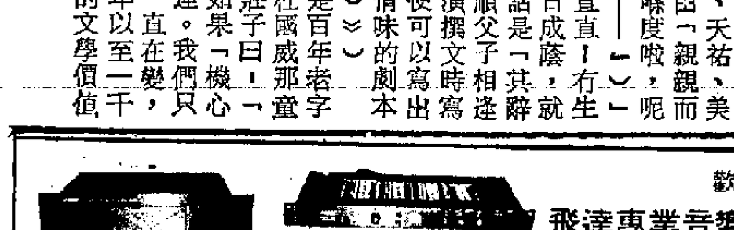
一九六九年東西哲學會議以「疏離」（Alieration）為主題，當時許多東方學者竟丈八金剛！今天的香港人和廣州人，在經歷過二十年種種經濟和政治變革的衝擊後，大概已體驗到「疏離」的滋味了吧？然而，當他們觀看過香港話劇團的《人間有情》——無論是去年十一月的初演，抑或是今年十一月的重演；無論是在大會堂劇院、高山劇場，抑或在南方劇場——他們總會因故事的「溫情洋溢而蕩滌胸懷，感動不忘」（張秉權《願聽黃鸝枝上啼——香港創作劇檢閱》），像一刹那尋回了久已飄零的花果。

這個傘的故事的主題，全憑梁蘇記傘廠第三代傳人梁昌華斷斷續續地向觀衆言明。作者杜國威在第一幕序場的第一段台詞，即借道位敍述者之口為全劇點睛（原着劇本台詞為廣府話，今從。）：「我亞爺好有人情味，我亞爹都好有人情味，所以，順理成章，我都係一個好有人情味嘅人。中國人梗知道乜嘢叫做人情味嘅，但係我地文化嘅根基，係我地至善嘅心態，將「人情味」譯做外國文字就好難咯，總之點譯都唔係味道啦。人情味——只有我地中國人至可以心領神會㗎。」語言大師林語堂博士花了近五年的努力，也只能把「人情味」一詞譯成片語「Genuine human warmth」（意為「真誠的人情溫暖」）。《辭海》《辭源》都沒有「人情味」一條，倒是昌華解釋得好：「人人都想過好日子，一生安樂，心想事成。就好似把遮咁，圓圓滿滿。但係世情就偏偏唔會咁圓滿，偏偏係事與願違，仲諸多阻滯，正所謂天意難測呀，到頭來，我地咪一樣接受天意，面對佢，將天心，人心互相關連，追求心境上既和諧安逸，呢啲就係做人嘅最高境界，呢啲——咪係人情味囉！」中國人認定人間秩序和道德價值源出於天而落實於心性，《中庸》開宗明義便是：「天命之謂性，率性之謂道。」「天地有信，人間有情。」中國人深信只要把天道拉進人心，使之「內在化」（Innerize），便可讓個人生命與宇宙生命取得本質上的融合無間（或說和合Conciliation）」（牟宗三《中國哲學的特質》）。大兒改名天賜，二子喚做天祐——梁蘇可謂苦心！天賜既信姻緣由天定，又說造傘擋風雨——從此與陳盈白頭到老，豈非天意！還有天賜跟天祐一談起傘，天上便灑下微雨——此情此景，大有孔子「知我者其天乎」之歎！大概人心通契天心，只求世情圓滿，像傘，像飯桌那樣圓，像一百那樣滿。

《人間有情》講的不單是禮上往來的「人情」（如梁家送去三把純鋼十八骨蓮花摺滑遮石班木上價傘，陳家立回饋一串金線吊芙蓉三百二十八響頂靚大紅花炮），更是至善至仁的「人情味」。梁春發在初演場刊中寫到：「假如把「味」字取去，餘下的仍是一個名詞「人情」。不同的是「人情」可善可惡：「世情薄，人情惡，雨送黃昏花易落！」（唐琬《釵頭鳳》）而「人情味」則必然是善的！」（《說〈人間有情〉》）一個「味」字，便說盡了「人倫日用」中須臾不離的「道」。《中庸》又說：「君子之道費而隱，夫婦之愚可以與知焉。及其至也，雖聖人亦有所不知焉；夫婦之不肖可以能行焉。及其至也，雖聖人亦有所不能焉。」《人間有情》所寫的，並不是亂世英雄的百年孤寂，而不過是風風雨雨的年代中，那些愚且不肖的小市民的悲歡離合。劇中也有革命英雄（白英），也寫他無助地孤立屋簷之下，「望着天，望着雨，輕輕抹去額角上的雨水」，可是「不久，美嬌打着一把雨傘，還抽着一籃飯菜」來了——這和「沒頭沒腦的」天祐孤伶伶一個人在異鄉的火車站呆立，秀玲出於同情，上前跟他買傘那個暗場，本質上並無二致。

中國文化是「情的文化」，與亞里士多德純理性（Pure Reason）的無情哲想大異其趣。吳森根據宋代文字學家王聖美的形聲歸納法，把「情」字代入「晴」：「晴：日之美者。」「情：人之美者。」的公式，於是「人心之美者是為情」（《情與中國文化》）。杜國威但以其赤子之心，追求「筆下人物與人物間的感覺和筆下人物的美善情懷」（見場刊《編劇的話》）。此中有父母子女之親情、有兄弟姊妹之手足情，有男女相悅之愛情，有老闆伙記之賓主情，有朋友間關懷之友情，也有對先祖亡友、家國舊物之情。特別是梁蘇由「幼吾幼（天賜、天祐、美嬌）以及人之幼（陳盈、秀玲、亞貴）」，由「親親而仁民（傘廠伙記），仁民而愛物（「我梗留喺度啦，呢間老字號係我一手創辦㗎，死都一齊死喫嘞——」）」，天賜的「剛毅木訥」——「一條心！正正直直！有生鏽，又實際，又禁用，有佢就風雨不擺，暴日成蔭，就硬係唔會開口講句體貼話啫！」（陳盈這番話是「其辭若有憾焉，其實乃深喜之」）還有劇終時阿順父子相逢，使惟一的遺憾都填補了。難怪梁春發為重演撰文時寫道：「因為他仍是個純潔的大孩子，所以他便可以寫出一個完全沒有壞人而又充滿温情、愛心和人情味的劇本！」（《我看〈人間有情〉（夢逐劍河水去）》）

「落花無語」，儘管港穗梁蘇記傘廠已是百年老字號，然而現代文明的巨輪又豈是螳臂可擋！杜國威那童稚似的笑臉中是否隱含着月圓以後的無奈？莊子曰：「有機械者必有機事，有機事者必有機心。」如果「機心」取代「人心」，人類必難逃異化說變的惡運。我們只好暫且相信——「儘管時代一直向前，社會一直在變，但「人情」這個法則，應該是五十年、一百年以至一千年都不變的。」（徐詠璇《香港近期創作劇的文學價值》）



歡迎各專業團體、批發零售商查詢、
飛達專業音響 將爲閣下提供良好的服務。
總代理：廣信貿易公司
九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1.4號
電話：3-7411491（8線） 電傳：40030KSUM HX
電掛："KWOSHUITMU" 圖文傳真：（852）3-7411971
專業功放機　數碼式迴響效果器　立體聲均衡器　調音台（4路—24路共10多款）　二路分音揚聲器（150W—600W 多種系列）

青年布一級品 21S×21S / 64×54 56"寬
產地江蘇省常州市現貨5萬碼HK$5.00/碼 惠顧請電0-774105
振華貿易公司王洽

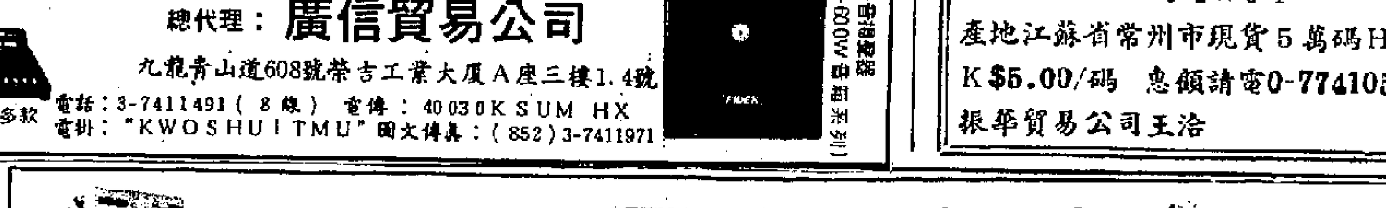
必文速記

元明粉
一級現貨 價格特廉
有意請電：⑤447862
李先生或翁先生洽

商業

大公報分類廣告
大字四個 小字三十六個 每天收費十元

廣告贈品
本公司代理各種廣告禮品，專人為各界人士提供服務，設計印製公司Logo等，價平物美，數量大小都歡迎，查詢電話：⑤415115航毅有限公司廣告禮品部 地址：香港上環文咸東街105—107號利文商業大廈十一樓B座



意大利"溫莎士牌"260/NI型工業用全自動電腦乾洗機（洗衣容量由8公斤至26公斤）
美國製造 'JENSEN' Constellation 全自動電腦摺布機
西班牙"高達牌" PS 800/I 型工業用蒸氣熨布機（由單滾筒至四滾筒供選擇，滾筒直徑800 mm，長度3000 mm 至3300 mm。）
意大利"西施牌" S/AV 型全自動人像整熨機（特設原身蒸氣鍋爐及抽濕）
意大利"西施牌" S/EP4 型工業用全自動萬用壓熨機（特設原身蒸氣鍋爐及抽濕）
西班牙"高達牌" HS 2055 型工業用高速洗衣脫水機（脫水速度每分鐘850轉，避震97%，無須安裝地腳螺絲。多款洗衣容量可供選擇。）
Sut Lick 乾濕洗衣機械設備
迎合酒店、賓館、洗衣房的高度要求
全部機械直接進口，品質優良。經驗豐富之工程人員，爲客戶提供洗衣房之設計及安裝指導。歡迎垂詢。
總代理：實力機器工程貿易有限公司 SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
Office: G/F., 34 Sung Chi Street, Hunghom, Kln, H.K. Telex: 51519 SLMAC HX Cable: SUTLICKMAC Hong Kong Tel: 3-347687 3-630579 3-344683 3-630837

印尼夾板
18mm×4'×8'
現貨請洽5-446939

電子琴CKD，SKD全套　911A，911B風琴鍵
928標準鋼琴鍵　49鍵，OCTAVE，10種樂器，
10種節奏，10種主音　請電：0-264343洽

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎3-7236033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　謝瑞麟首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖譜87版
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租100元 長住特價只限旅客 商務公幹・5-8951015
遊客之家　銅鑼灣新大丸旅舍直線電話 電視套房設備八人圓 長住酒店價5-8953903
租售
政府金幣
徵求
急聘　上水古洞汽配進出口公司聘會計及文員需有經驗應聘 函本報信箱1053號
補習導師　元朗屯門中五至大學兼職小組 專生及教師亦合另程度 鋼琴導師 8307290
聘請
電鍍塑膠（全盤出讓）水電 完善設備技術可連廠房3-7182211 3239
讓　酒樓29萬廉
出讓
陳式拳社
中山醫科大學深圳醫療中心熱誠爲您服務
本中心爲廣州中山醫學院在深圳辦的分院
由全國著名的泌尿外科專家梅驊教授主持。設內、外、婦、兒、中醫、五官、康復、推拿按摩、激光美容等門診，均由中山醫學院專家教授應診。特設專家教授諮詢門診，全身體格檢查，設備齊全，環境清淨。全日開診，星期假日，照常服務。地址：深圳市人民南路照龍大廈副樓（香江酒樓後面）電話：21690
招生

惠刊廣告 請電 H736218
中亞旅館 銅鑼灣區 貿易公司旅遊公司訂房優待 地鐵對面酒店設備高尚清靜 設床位八人套房 雙人房100元起 供伙食 5-786512 5-707289電
觀塘道53 A座四樓出租二千二百五包差餉按三月 K7134957
高級套房
中僑旅館
經濟宿舍
南洋旅舍
仁福旅館
旅遊宿舍
東亞
華僑住宿
翔富旅舍
致輝旅舍

港台金曲慶祝十周年 陣容鼎盛分兩晚舉行

首晚頒發新人獎次晚是十首金曲

「港台」之「十大中文金曲」選舉及頒獎音樂會，將在本年底陸續開始舉行，除了主辦機構「港台」及「香港公益金」外，連同協辦機構，「國際唱片錄影業協會」、「香港作曲家及作詞家協會」及新加入之「香港唱片商會」，昨日聯袂舉行記者招待會公佈有關詳情。

助理廣播處長倫兆銘昨日透露：「十大中文金曲籌備委員會」為了慶祝金曲十週年紀念，特別安排在紅磡香港體育館內舉行兩場頒獎音樂會，一九八八年二月十二日晚上八時正之音樂會是主要為頒發「最有前途新人獎」而設，十三日則主要頒發十首得獎金曲，另外，除了過往已設之獎項外，大會並設「金曲十年大獎」以紀念今屆盛事。

在芸芸二十八位今年出道的新人與組合中，若論最有機會奪得今屆「港台」「十大中文金曲」「最有前途新人獎」的，許多人都認為劉美君，黃凱芹、林敏聰、及「BEYOND」樂隊及「BLUE JEANS」樂隊呼聲最高，尤其是劉美君，她首張個人唱片，竟寶至雙白金，故金獎似是囊中物，她個人想法如何呢？

劉美君表示她壓力很大，因為人人皆看好自己，不過她反而認為黃凱芹得獎呼聲高。

她指出黃凱芹在一年內，推出兩張唱片，而且有顯著進步，十分難得，她自己卻只出一張唱片，到十二月初才有第二張唱片推出，不過這是唱片公司安排，她也沒辦法。

劉美君稱她不介意是否得獎，因為一個獎項未必能斷定將來，會否成功的。而黃凱芹是「港台」DJ，記得在第一屆「新人獎」時，林姍姍敗在陳慧嫻手上，就曾埋怨是「DJ」之名所累，若她得獎就變成「造馬」。

記者問及他的意見，他與林姍姍深有同感，他知道若今次攞金獎，一定會在現場被噓，而落選也會受批評，因此大感左右做人難。

黃凱芹個人則睇好劉美君及「BEYOND」樂隊，尤其劉美君唱片銷量高，而且唱得好，又受歡迎，故敗在對方手上，他認為是很合理的賽果。

記者問他，豈不是打定輸數？

黃凱芹稱但願能躋身三甲，因有獎項在心理上會變得很大支持的。

競逐新人獎的熱門新人

戚美珍在「網」前拍照，豈欲做蜘蛛精耶

戚美珍要另闢新路 明年約滿即離無綫

拍電影錄帶亦可為亞視拍劇集

戚美珍於明年二月約滿無綫，縱使公司已於上半年傾談續約事宜，但她經過詳細考慮，還是決定離開無綫轉移到外邊發展。

戚美珍表示，公司曾一度與她簽部頭約，然而有合約在身，到底是一種束縛，不及自由身可以隨意。她已編排好明年一連串工作，除搞眼鏡生意外，還會拍錄映帶以及接拍電影。若亞視有合適劇本，她不抹煞效力的可能性。

戚美珍由藝訓班出身到如今，在無綫已有五年光景，她自言對公司有一份感情，再者與各部門相處愉快，這次離開實在很不捨得。在這段期間，她雖然沒有拍到百分之百滿意劇集，但較滿意之作倒也不少，包括《新紮師兄》續集、《黃金十年》、《雪山飛狐》等，而最合拍男藝員，則有呂良偉、任達華亦沒有所謂。另外還會演出金裝迷你劇。

戚美珍表示，這段漫長日子，在無綫學到不少做人道理，而且得多於失，今次離開雖然依依不捨，但自己總不能停留某一階段，也是應該另闢新路的時候。

馬斯晨如果穿起女警制服，又幾得意者

《鏗鏘集》十年耕耘

洪寧

旁白

香港電台電視部製作的《鏗鏘集》至今已踏入十年。十載耕耘，為觀眾提供了認識社會的豐厚資料。節目也開創了同類紀錄片製作的先河。

《鏗鏘集》的早期作品，已採用了實況戲劇的手法製作，只是由演員演出真實的個案，繼而形式不斷改變，且增加原人及專家的訪問也有由當事人重演本人個案的片段，像《秋深露重話飄零》拍攝露宿者的情況便是。到了近年，更以實錄為主，反映問題，進行探討，頗受觀眾關注，如講述離家出走兒童的《今天不回家》，弱智人的《為保赤子》及痙攣人士問題的《自食其力》等。

行將推出探討青少年心目中崇拜偶像的人物是譚詠麟。

十年來他們拍了不少題材，也得過不少國際獎項，這也代表了該台電視部十載辛苦得來的成績。

亞視災場有待善後 成吉思汗恢復拍攝

化妝間大火後只遺下一對耳環

亞視經過一場火災浩劫，董事局主席邱德根率領各高層人員處理善後工作。宣傳總監胡雪姬於昨日下午二時半正式接收亞視後，節目播送除《五〇〇飛虎隊》仍停播之外，其他直播節目恢復正常播映。而在堅城片場拍攝劇集如《成吉思汗》亦於今日復工。

邱德根縱使經過這次重大打擊，但前晚他仍然把事件放下，睡了一覺，他說，否則那有精神處理工作。惟高層方面，如李兆熊、鄭凱迎，胡雪姬等人則徹夜不眠，開會善後。

災場解禁後，各部門主管率先撥准進入處理員工復工的安排。據製作經理李兆華表示，災場清理工作預計需時數日，屆時員工才能正式辦公，而劇中錄影帶幸而未受波及。

另據中文節目編排經理鄭凱迎表示，由於三、四號錄影廠未被波及，清理後於今日恢復使用。為此《亞洲早晨》、《下午茶》等直播節目回復正常。

亞視化妝間受損十分嚴重，貯放的飾物除一對耳環僅餘之外，全部付諸一炬，梳頭師傅英姐九年來精心製造的頭飾，也成灰燼。

藝員方面，白彪、周秀蘭、馬麗莉亦有返回亞視看情況，據白彪表示，當晚他拍完《滿清十三皇朝》外景返公司便見亞視陷入火海，該劇有一集音響效果浸了水，需重新配音。

排她在《絕代雙驕》客串演出花月奴一角、周潤發和石修，由於離別在即，公司安

這一對是幸運的耳環

鍾景輝丁父憂

香港演藝學院戲劇學院院長鍾景輝父親鍾溥，本月二十四日凌晨在養和醫院病逝，終年七十九歲。定於本月二十七日正午十二時在世界殯儀館舉殯，採用基督教儀式。

鍾溥為廣東台山人，畢業於嶺南大學，青年時期投身五四運動，後經營建築業。鍾景輝為其長子，另一子一女居於外國。

張立基表示 對舊愛已忘

張立基對於前度戀人葉玉卿，終承認與伍衛國拍拖一事，他的反應是早為預料中事，因為他在情變之初，已向外界披露第三者為伍衛國，不過當時遭葉玉卿否認而已。

張立基表示他對葉玉卿已全無感覺，即使有一次遇見葉玉卿與伍衛國拍拖也無動於衷，不再覺氣憤，因只覺過去自己放得太多時間在葉的身上，為對方付出太多。

記者問他，難道現在要後悔？

他說不會這樣想，因為當日大家相處

港台的兩個《鏗鏘集》的一鏡頭

廣播道 碎濕濕

何嘉麗聯絡玩伴

▲何嘉麗自離「港台」，一個月前已加入「PBI」（國際花花公子中文版）出版社」工作，負責今次「國際花花公子玩伴大賽」，聯絡十三國家及地區佳麗的工作，她表示對此工作甚有興趣。

不過雖則她在成人刊物任職，但絕不會拍「寫真照」的。自出外發展，她說比在「港台」是少了壓力、多了薪水，這抉擇十分不俗。

呂方等機會攞獎

▲呂方在《新紮師兄八八》的表現平平，他說可能角色欠發揮，連對白、造型與過去兩集也毫無改變，這是意料中事。

呂方透露他很希望拍一部好電影攞獎，但至今所演角色沒有突破，未遇上好劇本，惟有等待機會了。

馬斯晨扮演女警

▲馬斯晨客串演出一集《熱線訴心聲》這次是方育平跟她接觸。

據馬斯晨表示，近來有許多第一次，首次拍劇集，稍後又初嘗拍錄影帶。她在錄影帶劇集扮演一名女警，先前拍造型令她捧腹大笑，因為自己身材瘦削，穿上制服不合身，樣子極之滑稽。

張衛健跑八百米

▲張衛健日前用的士送女友江欣燕返家，因他下車與女友寒暄了幾句，該的士竟絕塵而去，車上遺留了一件值二千元的新衫。

張衛健表示，他曾經徒步跑了八百公尺，再截停一架私家車追的士，還是不得要領，惟有大嘆倒霉。

▲林敏聰由作曲填詞當上歌星，獲得姊姊林敏怡及張學友、泰迪羅賓、阿倫等的鼓勵，新唱片訂單反應甚好，令他對今後發展充滿信心。

林敏聰同一班老友記

譚詠麟成了搏殺倫

保子

譚詠麟有護膚美容之道，連孩子臉的張國榮亦羨慕。

「你應該值得自傲，究竟有何秘訣？」

「完全沒有秘密。」

阿倫說：「心境開朗，對人無仇，便自然快快樂樂。」

說實話，阿倫又的確是永遠笑容滿面，容光煥發的。

「這陣子已不算好了，有一點殘樣，君看，眼肚下有一兩條小皺紋。」

年紀卅多，才有這麼一點點皺紋，阿倫應是得天獨厚。

「我最近要拍戲，又要拍宣傳片花絮，甚少睡眠，所以才有這麼一點疲憊。」

不過，兩日之內，阿倫瘦了六磅，自動減肥。

「所以，我從來不怕自己搏磅的，只要工作多一點，便會自動調節。」

有一陣，阿倫面頰漲卜卜的，個個叫他「肥仔倫」，近來卻屬「苗條」型，因為工作太多了。

「做了大閘蟹，綁住成千萬也不瘦，幾日便減六磅，太誇張吧？」

阿倫立刻要手擰頭：「我已不是大閘蟹，現在已鬆綁，收復失地。」

在股市仍是二千多點的時候，竟然收復失地，也教人不易相信。「最近股市七起七落，我中了五次，總算有成績。」阿倫開心的笑。

「既然可以平反敗局，那麼以後會不會再繼續買股票？」

「我當然會，」阿倫說：「正好趁低吸納，照去馬！有冇怕。」

阿倫下月便赴東南亞登台，說是做法孫中山，到海外集資。「集了資再來搏殺？」「看看情況而定。」阿倫狡猾的說。

黃敏儀聖誕出嫁 將組龐大姊妹團

黃敏儀已定於聖誕節出閣，但註冊手續則會在平安夜當日舉行。待嫁新娘的她，心情竟是患得患失。

黃敏儀表示，因聖誕節假期，他們唯有提前一日註冊。翌日才進行一切結婚儀式，為此註冊時不會穿婚紗。她會在酒店出閣，由於新郎譚秉文組成二十多人「兄弟團」，故她請姊妹也要平衡他們的數目。她已邀請了余綺霞、江欣燕、鄧美琪等當姊妹，但是未夠數目需陸續物色。伴娘由兩人擔任，其中一個是陳安瑩。接新娘後，以便會合前往紅棉道註冊署拍結婚照，婚後翌日前返中山擺酒，款宴鄉間親友，然後再赴泰國度蜜月。黃敏儀更言結婚乃是人生大事，重大決定，故心情患得患失。

至於生育計劃，黃敏儀與丈夫都希望過數年二人世界而未來家姑亦表支持。

老井一月在港公映

白羅

西安電影製片廠攝製，吳天明導演的《老井》，在日本影展中奪大獎，備受矚目，因而香港關心中國電影的觀眾，都翹首以待，什麼時候能看到這部名片。

一些到北京遊覽的行內人，都設法盡快一覩此片。因為憑以往的經驗，不少內地名片，都是姍姍來遲，一年兩載是等閑事。

例如拍於開放之初的《雅馬哈魚檔》，在當時來說是極新鮮的題材，只看廣州開放的新景象以及個體戶的經營情況，已極之具有吸引力；然而此片卻一年半載地拖下去，香港人都已熟知內地的開放情形，才在港推出上映，已完全失去新鮮感，賣座自是平平。

又例如《芙蓉鎮》，一個原著古華，一個導演謝晉，一個女主角劉曉慶，已使不少觀眾對此片感到興味。其後這部電影又據說引起爭論，更想早日看個究竟，然而情形又「一年半載地」一拖再拖，急想觀看的熱情已經冷卻，此片仍未能和香港觀眾見面。

《老井》的情形又會怎麼樣呢？

在南方影業公司的努力下，此片已經在香港試映招待過行內人。雖然來不及配上字幕，但也可見發行公司在盡量滿足大家先睹為快的願望。而且據南方影業公司透露，此片已定於明年一月和香港觀眾見面，比起過往內地名片的姍姍來遲，《老井》的正式公映可說「搶閘」推出，值得一讚。

《老井》獲得格力哥利柏的大力稱讚，看了這部劇力沉厚的電影，意味深長，功力十足的電影，你一定會為中國電影取得這樣的成績而興奮。有意思的是，《黃土地》和《大閱兵》的攝影師張藝謀，在此片出演第一男主角。記住，明年一月，絕對不要錯過《老井》。

新城（西門）①② 0-4512394-5 ｜ UA6院綫 ｜ 翠鳳 0-6495929 ｜ 彩鳳 3-7993093 ｜ 嘉華 H670421 ｜ 嘉華 H670421 ｜ 荷李活（元朗區）｜ 明月 ｜ 新光 5-632959

映畫院① 監獄風雲 四點場出美人魚 ｜ 映畫院② 用愛捉伊人 四點場打鬼 ｜ 六間戲院映：百獸奇趣錄、伏魔神將、法外情、紅唇麗影、猛鬼差館、血肉戰場 0-6980228

牛角大口圍 頭道海花園 ｜ 沙河花巴士站 田畔園站 兩院今天獻映 色情生理學 慾火情解剖 ｜ 男女方程式 翠鳳早場價 ｜ 彩鳳四點俱樂部 翠鳳四點淫女醫

最後今天 法外情 ｜ 明天獻映 少女日記 ｜ 第二週映 張學友 許冠英 南光家 樓陳 齊燕 猛鬼差館 百有一衰風咁 鬼馬事餐鬼發 亂咁

今天最後 倩女幽魂 明天獻映 ｜ 早場淫夫慶四點人按摩 紅花杏心 ｜ 午夜場 二組人妻

今天獻映 性愛大家樂 放猛片貨 早場 四點 香港人紐約 少女思春

今天12點半 兩場 百獸奇趣錄 夜場 粵劇團 華頌樂 會臺樓 林家聲 李寶瑩

奧斯卡（牛頭角道）3-966700 ｜ 好景（荃灣）0-4922925 ｜ 萬年青 紫荊 ｜ 娛樂（中環）5-243253 ｜ 凱聲（旺角）3-809570 ｜ 蘭宮（荃灣） 0-4922946 ｜ 聯華（元朗）0-755733 ｜ 順利（利順邨）3-432659 ｜ 葵芳 0-208708 ｜ 好運（大角咀）K7556810 ｜ 紅磡 ｜ 皇都 ｜ 皇后

今天獻映 百獸奇趣錄 求百千方 偶式奇怪 ｜ 早場 怨婦 俱樂部 四點 海花 ｜ 午場 女孩 夜場 ｜ 今天獻映 百獸奇趣錄 動百大眼 物態開界 ｜ 早場 小婦 四點 港省 兵旗 ｜ 午場 原俠衛理 振與斯 夜

兩院今天獻映 用愛捉伊人 好朋友重組第一炮 港日巨星聯合演出 譚詠麟 早見優 泰迪羅賓 丹尼爾 ｜ 寡婦 公場 ｜ 午場 繡娘 夜

今天五場獻映 紅唇片片．影影雙雙！ 紅唇麗影 性感皇后 麥當娜 主演 古利士導演 ｜ 四點場 紅桃綠柳 春春上 ｜ 早場 小夢魂 驚生 娛樂

今天五場 實座巨片 血肉戰場 ｜ 最後今天 表妹失身 兒童不宜 明天獻映 流氓淚 ｜ 聯華四點場：盜劫 ｜ 四點場 色情模特兒 ｜ 早場 殭屍 蘭宮

今天五場請早 維持治安．香港鬼合作 猛鬼差館 主演 樓南光 許冠英 張學友 監製 鄧光榮 ｜ 四點場 性愛夫人 ｜ 早場 可憐樂 葵芳

今天五場請早 張許樓陳左司 學友冠英南光家齊燕馬頌昇 猛鬼差館 兒童不宜 ｜ 午夜場 麥鏢 參錯 ｜ 早場 紅穿陰界 四點場 禁情 午場 摩天 登師 夜 花果 ｜ 早場 好運 雙龍出海 四點場 殺愛街 午場 入情 飛砲 彈車

第二週映 張許樓陳 學友冠英南光家齊 猛鬼差館 兒童不宜 ｜ 標錯參 三院 後午場 夜晚

鴻基（2） 0-653835 ｜ 新聲（沙田）0-6976808 ｜ 金門（紅磡）3-653111 ｜ 油麻地．星福．華龍 ｜ 寶石 k657116 ｜ 富都 ｜ 美都 ｜ 雅都 ｜ 快樂 ｜ 百樂 ｜ 新樂 k618167 ｜ 新都 ｜ 影都 k773496 ｜ 大光明

今天五場 午晚加場 譚詠麟 早見優 泰迪羅賓 陳百強 區瑞強 主演 用愛捉伊人 好朋友 第一炮 精英盡出！ ｜ 新聲今場：迷惑 ｜ 休長 ｜ 四點場 金門 翡翠 魔

今天五場 龍華．福星 監獄風雲 ｜ 性愛大快活 ｜ 雄英民人：後晚午夜場 ｜ 油麻地四點場 漾漾婦愛狂 麻將到 殘福星 森林 謀殺案 ｜ 今早場 龍華 段滅地 號車

大滿今第二週 周潤發 梁家輝 主演 監製 林嶺東 導演 新城藝 出品 監獄風雲 ｜ 雄英民人 後午場 夜晚 ｜ 寶石 今早場 十二女家 富都 艾妞第四曼 集樂

大滿今第二週 周潤發 梁家輝 主演 監製 林嶺東 導演 新城藝 出品 監獄風雲 ｜ 雄英民人 後午場 夜晚 ｜ 美都今早場：我愛羅蘭度

今天五場 火城殺戮而鼎戰 屠戮．場足三爭片 血肉戰場 ｜ 參錯標 百樂 ｜ 雄民英人 快樂 ｜ 後午場 夜晚 ｜ 快樂今早場：黑色午夜

今天五場 張許樓陳 學友冠英南光家齊 猛鬼差館 大笑特笑 ｜ 標錯參 後午場 夜晚 ｜ 今場 色慾 花 早 ｜ 今天五場 譚詠麟 泰迪羅賓 早見優 用愛捉伊人 ｜ 雄民英人 後午場 夜晚 ｜ 四點場 女食 倫日記

今天五場 譚詠麟 泰迪羅賓 早見優 用愛捉伊人 ｜ 雄民英人 後午場 夜晚 ｜ 今場 要求 必有 早 ｜ 今天五場 譚詠麟 泰迪羅賓 早見優 用愛捉伊人 ｜ 好友一精盤 朋第炮出英 ｜ 今場 放縱 仔妹 蕩 早

……三年來理論和創作的……篇竟為《論方言文藝》一併。文協香港分會方言文學研究會編輯出版《方言文學》第一冊，包括十八篇作品，有三篇總結性的文章，一篇一般性的論文，四篇民間文藝介紹分析，一篇創作經驗談，九篇廣州話、客家話、潮州話……

……「文工大會」（全國文學藝術工作者代表大會，一九四九年七月在北平召開）上，茅盾所作的《在反動派壓迫下鬥爭和發展的革命文藝——十年來國統區革命文藝運動報告提綱》中，對華南方言文學運動，只是一語帶過，只在「關於文藝大眾化問……

……場的第一段台詞，即借這位敍述者之口為全劇點睛（原著劇本台詞為廣府話，今從。）：「我亞爺好有人情味，我亞爹都好有人情味，所以，順理成章，我都係一個好有人情味嘅人。中國人梗知道乜嘢叫做人情味嘅，但係我地文化嘅根基，係我地至善嘅心態，將「人情味」譯做外國文字就好難咯，總之點譯都唔係味道啦。人情味——只有我地中國人至可以心領神會嚟。」語言大師林語堂博士花了近五年的努力，也只能把「人情味」一詞譯成片語「Genuine human warmth」（意為「真誠的人情溫暖」）。《辭海》《辭源》都沒有「人情味」一條，倒是昌華解釋得好：「人人都想過好日子，一生安樂，心想事成。就好似把迹咁，圓圓滿滿。但係世……

……兒改名天賜，二子喚做天祐——梁蘇可謂苦心！天賜既信姻緣由天定，又說造傘擋風雨——從此與陳盈白頭到老，豈非天意！還有天賜跟天祐一談起傘，天上便飄下微雨——此情此景，大有孔子「知我者其天乎」之歎！大概人心通天心，只求世情圓滿，像傘，像飯桌那樣圓，像一百那樣滿。

《人間有情》譜的不單是禮上往來的「人情」（如梁家送去三把純鋼十八骨蓮花擋滑遠石班木上價傘，陳家立回餽一串金線吊芙蓉三百二十八響頂靚大紅花炮），更是至善至仁的「人情味」。梁春發在初演場刊中寫……

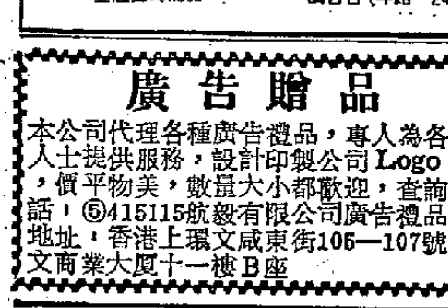
悲歡離合。劇中也有革命英雄（白英），也寫他無助地孤立屋簷之下，「望着天，望着雨，軀軀抹去額角上的雨水」，可是「不久，美嬌打着一把雨傘，還抽着一籃飯菜」來了——這和「沒頭沒腦的」天祐孤伶伶一個在異鄉的火車站呆立，秀玲出於同情，上前跟他買傘那個暗場，本質上並無二致。

中國文化是「情的文化」，與亞里士多德純理性（Pure Reason）的無情哲思大異其趣。吳森根據宋代文字學家王聖美的形聲歸納法，把「情」字代入「晴：日之美者。」「青：水之美者。」「倩：人之美者。」

家書

道：「因為他仍是個純潔的大孩子，所以他便可以寫出一個完全沒有壞人而又充滿溫情、愛心和人情味的劇本」（《我看〈人間有情〉》〈夢逐劍河水去〉》）

「落花無語」，儘管港穗梁蘇記傘廠已是百年老字號，然而現代文明的巨輪又豈是螳臂可擋！社國威那童稚似的笑靨中是否隱含着月圓以後的無奈？莊子曰：「有機械者必有機事，有機事者必有機心。」如果「機心」取代「人心」，人類必難逃異化蛻變的噩運。我們只好暫且相信——「儘管時代一直向前，社會一直在變，但『人情』這個法則，應該是五十年、一百年以至一千年都不變的。」（徐詠璇《香港近期創作劇的文學價值》）



廣告贈品
本公司代理各種廣告禮品，專人為各界人士提供服務，設計印製公司Logo，價平物美，數量大小都歡迎，查詢電話：⑤415115航毅有限公司廣告禮品部 地址：香港上環文咸東街106—107號文商業大廈十一樓B座

印尼夾板 18mm×4'×8' 現貨請洽5-446939

電 92… 10…

遊客之家 銅鑼灣新大丸公司樓上 酒店套房設備，全線電視，八人直通電話，長住特價 5-895303 120起

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備，長住特價，日租100元，只限旅客商務公幹 5-8951015

惠刊廣告 請電 H736218

租 售

從冬天到春天
——憶田間

周而復

特約稿

五十四年前秋天，我跨進了上海光華大學的大門，勉強繳了學費，住校費用卻沒有錢繳了。最初和吳承鉌同學共同租了校外農民的房子住，以後又和童天澗【註】與李溶華住在何家角一戶農民的後屋。這間屋子不大，放了三張床，我和童天澗住在一邊，李溶華住在另一邊，床與床當中放了三張小書桌，人各一張。（李溶華後來投靠汪精衛偽組織了。）

童天澗長得矮矮胖胖，面孔黝黑，嘴角常帶微笑，不大愛說話，那時才十七歲，我們都叫他小童。這有兩層意思：一是姓童，二是身上殘存童年的氣息，故名小童。他非常用功，特別愛讀詩，在私塾裏就背過《詩經》、讀過唐詩，給他不小影響。在光華大學同我一樣，都是英國文學系學生，他對新詩和外國詩歌發生了濃厚的興趣。他在小學裏就讀了郭沫若的《司春的女神歌》，十四、五歲時讀過聞一多的《死水》。在上海，他看了「新月派」、「現代派」等多種流派的詩，也讀了馬雅柯夫斯基、惠特曼、裴多菲、赫休斯頓……包括法國波特萊爾的詩在內。課餘的時間，他經常埋頭專心致志地寫詩。我看到他最早的兩首詩是《滴港》和《山地的歌》，都是一九三二年上大學以前寫的。

他出身於安徽無為羊山村中小地主家庭，「算是一個富裕人家」（田間語），但對舊社會的黑暗不滿，憧憬光明的未來。他寫了《祭冬天》：

冬天啊，看你的臉再飄着假笑，
弱草也不悲傷地向你傾倒，
有萬人詛咒、罪語在焚燒，
千萬隻腳踏破你這墓道！

他要「踏破這墓道」似的「冬天」，並見在《滴港》裏呼喊：

錘呀！錘呀！錘呀！
那一天才會把窮山錘倒？
錘倒了，我們好出牢，
站在囚山之外狂蹈！

他噙着眼淚，向「受難死亡的朋友發誓：我要向他一樣地踩走尖沙石的路，永不回頭。像你一樣，像你把生命獻給世界，獻給這暴亂的世界！」於是，詩人大聲疾呼：

時候到了，
我們再也不能忍了，
我們的熱血膨脹着，
我們相信自己。
我們的信念，
會從你們的子彈裏，
爆出灼熾的火花來！
中國喲，
怒吼吧！（《怒吼吧，中國！》）

在《山地的歌》裏，他說得更加露骨：

不要怕！
讓風吹，
讓雨打，
風雨過了，
就是我們的天下。

一九三五年十二月，他把從一九三二年到三五年所寫的三十九首短詩結集出版，署者田間。田間，就是童天澗的筆名。為什麼叫田間呢？並不是因為和天澗諧音，用他自己的話來說：「田間是什麼意思？就是要到田間去，要到大眾中去的意思。」他「要寫大眾的，有鄉土味的，既求通俗，而又不是白開水」。這在他初期的作品裏就實踐了他的主張。他以樸素、渾厚、激動人心的詩風走進了三十年代的詩壇。

【註】：《田間生平簡介》中稱：原名童天鑒，但在光華大學的名字是童天澗。（一）

法國伊朗門事件的演變

紙上擷珍

蕭雪嬅

美國的伊朗門事件雖然仍未了結，總算沉寂下來，等待下個高潮的出現。在大西洋彼岸，法國的伊朗門事件則正熱鬧，相信明年五月大選之前，好戲將陸續上演。

法國的伊朗門事件同樣涉及向伊朗秘密售軍火的事。據說，法國呂歇爾軍火公司自八二年至八六年間，向伊朗出售了五十萬發砲彈，價值一億二千萬美元。如屬實，這違反了法國政府八六年禁止向伊朗售賣軍火的禁令，行動據說是得到前國防部長埃爾尼庇護的，一些報紙甚至說有軍機參與運輸。最要害的是，社會黨被指從中收取了巨額回佣，數量佔買賣款項的百分之三至百分之五。

醜聞是今年二月揭出來的，三軍總監巴爾巴隨即受命作調查，至本月初發表報告，指出埃爾尼包庇買賣，而總統也知情。為此，司法部接手進行司法調查。

事件顯然不是為了揭發國防部長埃爾尼的瘡疤，而是衝着社會黨和總統密特朗而來。接着，報界如抽絲剝繭，揭出的秘密越來越多。到了上星期，密特朗終於上電視接受記者尖銳的提問，進行解釋。

密特朗第一否認了對事件知情，第二否認了社會黨曾經從中取利，繼而進消帶打，嚴斥有人企圖藉此打擊社會黨，並建議通過立法就政黨活動資金、競選經費等問題作出明確規定，徹底解決這長年以來毒化法國政治生活的問題。

一下子，伊朗門事件演化為純粹的法國國內政治問題，法國政黨的經費問題。法國社會輿論早就渴望解決。伊朗門事件鬧得熱烈的同時，還有別的醜聞揭出來，這包括一名部長被指為了再次參選，挪用了政府發展經費。參議院的副主席被指收取一名軍火商的回佣三百多萬法郎。這些醜聞，無論是真是假，都牽涉到參選活動經費。

在法國政壇活動，要選舉，如果不是財雄勢大，得不到某些人金錢和物力上的資助，根本無法支撐下去。法國對政治競選人的活動經費沒有一套明確的管制法令，政府又沒有資助制度，造成投身政壇角逐的人要各出奇謀開源。正直清廉的議員也不得不走到法律容許的極限去籌款，更多的是不惜冒險行事。無論個人或政黨都要為經費問題煞費周章。

在籌錢上，執政黨的門路自然多些。法國著名的極右政客勒龐最近就撰文抨擊現在的聯合執政黨，向獲得政府合同的公司收回佣，比率按合同的百分之二至百分之五不等，金錢往來在瑞士的銀行進行。到政黨有活動時，有關的公司就爭着效勞，提供交通工具，從汽車到飛機，提供飲食住宿，以至印刷服務，印海報傳單，寄宣傳冊頁。

個人的活動經費，政黨資助不超過百分之十。不足之數相當可觀。這形成一些公司乘虛而入向部長們送「聖誕禮物」，價值有達超過十萬英鎊者，有的索性以現鈔相贈。目的何在，不言自明。

社會黨一名議員因而慨嘆說：「如果我們繼續無所作為，到來年的舉行大選，每個候選人都落在背後支持者的操縱中。局勢令人感到羞恥和擔憂，也是危險的。」

在西歐大陸，法國是唯一對競選人沒有資助制度的大國。西德自從發生弗利克工業集團的賄賂醜聞後，大大改進了對政黨和參選人的資助制度。辦法是，政黨每掙得一張選票，可得五馬克，今年這方面的支出估計達二億二千萬馬克。對一些小黨例如綠黨來說，這無疑十分頂用。綠黨去年自己只籌得四百五十萬馬克，但政府的資助卻達一千零五十萬馬克。意大利七十四年出現多宗醜聞後，也採取了按選票計算資助的辦法。這造成了另一個問題，一些政黨錢多，揮霍無度。社民黨上次開大會請來的一支百人樂隊助慶，就招人非議。丹麥、瑞典、挪威的制度也有相若的，但數額較小。西班牙明年也會採用這樣的制度。

現在距離法國明年的大選只有半年光景，能否把資助制度定下來，實屬疑問。衆所周知，法國現時是左右聯合掌權，總統是社會黨的，國民議會卻在保衛共和聯盟手上。密特朗在伊朗門事件中提出政治活動經費問題來，要求立法，目的是為打擊現政府一把。各方爭一進退，着眼點其實都是明年的大選。

香來綠鬢邊

吳其敏

唐人韋應物和竇叔向，為詩都有「夜合花開香滿庭」之句。夜合朝開暮合，香氣入夜尤烈。一般人家多植之，為消夏名花之一。花黃白色，六瓣長厚下垂。《植物名實圖考》（吳其濬）稱為廣東原產之木蘭科植物。粵屬各縣鄉間，羅摩科植物「夜香花」之外，較受廣泛種植者，厥為此花。但夜合傳播比「夜香花」為廣，以故受詩家吟詠機會亦獨多。連滿洲人的納蘭性德都對它發生親炙感情，寫下了如下的一首五言律：「階前雙夜合，枝葉敷華榮。疎密共晴雨，卷舒因晦明。影隨筠箔亂，香雜水沉生。對此能消忿，旋移近小楹。」詩不是大詩人容若的專長，但大抵清暢可誦，只是嫌他雜在一起欣賞，有點可惜。

若要搞類夜合，恐怕茉莉應該更是最受歡迎的香花。茉莉原出波斯，移植南海，張叔敷稱之為「遠客」。它的來頭似乎更大。事實上，它的清香襲人，調高意永，是夜香夜合都難以比擬的。由於它是外來遠客，名本胡語，初無正字。王韞齡、洪容齋等，至於為定名紛紜其說。《晉書》曾訛之為「都人簪柰花」，楊慎作《丹鉛錄》，乃為指出：「即今末利花也。」李時珍說茉莉初夏開小白花，重瓣無蕊，秋盡乃止，不結實。也有紅色者，花皆夜開，芬香可愛。婦女穿為首飾，或合面脂，亦可薰茶，或蒸取其液，以代薔薇水。

納蘭性德的《茉莉》詩寫得較好，說是：「南國素嬋娟，春深別瘴煙。鏤冰含麝氣，刻玉散龍涎。最是黃昏後，偏宜綠鬢邊。上林聲價重，不憶舊花田。」清人茉莉詩甚多，其著者，先有王士祿西樵，句云：「冰雪為容玉作胎，柔情合傍瑣窗開。」後有陳學洙左原云：「玉魚冰靨耐暑天，移根遠自過江船。山塘日日花成市，園客家家雪滿田。新浴最宜纖手摘，半開偏得美人憐。銀床夢醒香何處？只在釵橫髻嚲邊。」

福州行

吾汀

西禪寺名傳海外，華僑曾為它出錢出力。來福州的華僑，很多人到寺燒香拜佛，筆者見到從新加坡歸來的一家，男、女、老、少一齊跪在金身菩薩下叩頭，虔誠之至。

幾個小和尚引人注目。年青的出家人看樣子不滿二十歲，他們穿着灰色的僧衣，黑色的布鞋，剃度後更顯得眉清目秀，表情嚴肅而還帶着幾分靦腆。在迴廊一角，一位四、五十歲的婦人和一個小和尚談話，不知是母與子呢還是什麼親戚，只見女的臉帶愁容，輕聲問長問短，小和尚總是回答很好，很好。當今青年出家，有各種不同動機，但為父母者，都不願自己的骨肉當和尚，社會上也不提倡。

寺內設小賣部，出售工藝品，日用品和飲料等。售貨員是幾位中年和尚。商品是一般的，售貨員的服務水平卻是一流的，他們談吐斯文尊敬顧客。出家人慈善為懷，與世無爭，見到施主就唸「阿彌陀佛」，帶着佛門風度上櫃檯，使市場內某些售貨員黯然失色。筆者感慨之餘，買了一隻牛角工藝品留念。

西禪寺是人文薈萃之地，歷代不少文人名士來此題詩作賦。宋代兵部侍郎李綱，力主抗金，被罷官，謫回福州後，常來西禪寺與僧人談佛法。有一夜，李綱來到古剎之明遠閣，遙望山河破碎的北方，傷時感事，題詩一首，詩云：「杰閣雄樓香霧間，住辰良夜共躋攀。斗回曲柄臨華棟，月湧清光出遠山。急景行將悲晼晚，此身難得幾時閒。世間百事何時了，且對金樽一解顏。」

閩王祠

閩江飯店附近的一條橫街是菜市場，天剛亮，就傳來一片喧囂聲，如果不是朋友介紹，真想不到，行人比肩接踵的菜市街裏，藏着一座閩王祠。

閩王祠紅牆灰瓦，五扇朱漆大門一字排開，正門口左右蹲着二座大石獅子。祠外有石欄環護，幾株大樹掩映，氣勢不凡，這原是一千多年前的閩王府。

王審知，河南光州固始人，唐朝末年任福州武威軍節度使，封瑯琊王。唐朝滅亡後，五代的梁朝封他為閩王，在福建建立閩國，在位二十九年。五代時，各地戰事頻繁，民不聊生。王審知減輕賦役，與民休息，鼓勵墾荒，興修水利，讓老百姓溫飽；重用北方流亡來的知識分子辦學校，讓老百姓讀書識字，提高文化；他還把福州闢為海港，招外國商人來做生意，開展對外貿易，繁榮市場。閩王做了這些好事，福建老百姓永遠不忘。

王審知治國有方，但他的後代爭權奪利，打內戰，對老百姓施暴政，大失民心。二十二年後，南唐攻破福州，閩主王延政被俘，閩國亡。一千多年前的閩國，一切俱往矣，惟獨王審知美名永傳。直至今天，來參觀閩王祠的人，都讚揚他的功德。（三）

即食

葉特生

許多地方的電影事業都被蓬勃的錄影帶市場打得七零八落，惟有香港是例外。

這兒有一班電影人腦筋動得快，技術好，效率高，以高速生產方式，貨如輪轉，比影棚拍戲的七日鮮時代還要厲害。

以前開戲，必須先有故事大綱，然後寫出劇本，導演根據劇本分鏡，一場一場拍下來，剪接完畢，才是一部戲。現代的拍法，把這些老套一概打破。

電影公司收集有世界各地名片的錄影帶，也有各式戲種的橋段，好像是個圖書館，編劇和導演度出個構思，會如「地鐵笑話」，往分類檔案裏一撈，都是現成資料，錄影帶裏甚至連鏡頭都分好了，你照辦煮碗拍出來就行，五分鐘一小笑，十分鐘一大笑，全部經過科學統計，靠先進科技，電影不再是苦苦構思，而是精製即食麵。一部笑片，觀衆笑完九十分鐘，非常滿意。想一想，每個鏡頭每個片段都好像在以前哪部片子看過，一天五餐，即食麵沒有關係，能塞飽肚子就成啦！

從導演到演員，根本不需要劇本，因為劇本還在空氣中，來不及寫，大家只要依導演吩咐，做表情，演動作，對於對白嘛！事後配音，大家可以自由發揮，口型在動就可以，拍完了，演員完全不知道那部戲講什麼。

結果是：一個斯文玉女明星，看試片時，才知道自己在說一些猥褻不堪的說話，在淫笑，在為藝術而犧牲，不過，三個禮拜拍一部片子，得到天文數字作酬勞，一切犧牲，似乎又算不得什麼了。

作家的職業

凌鈍

乍看之下，這個題目似乎有點莫名其妙——作家的職業若不是寫作，難道是賣豬腸粉不成？

照說，作家最理想的職業「應該」是寫作，而不是賣沙爹牛肉或者當保險經紀，然而遺憾的是，能夠以寫作為職業的作家似乎不甚多見，而專心一致從事寫作的人，又會被社會視為不務「正業」的「閒人」，今年獲得諾貝爾文學獎的詩人布洛茨基就是一個特出的例子。布氏由於只顧寫詩，曾於一九六四年被列寧格勒法庭定為「不從事『有用的勞動』」，判決為「社會寄生蟲」，流放到苦工營勞改了五年。這種經歷，聽起來真像卡夫卡的故事情節。

匈牙利著名諷刺作家莫爾多瓦·久爾吉（Maldova Gyorgy）也因「職業」問題碰上不少麻煩。由於他的身分證上註明他「沒有專業知識、沒有職業、沒有工作單位」，每逢太晚回家，碰上警察，麻煩就來了。警察查看過他的身份證後，總會仔細盤問，最常問的問題就是：「那麼您這位同志靠什麼過活？」除了夜歸的小麻煩之外，他還遇上更難解決的問題。像他這類沒有「固定職業」的人，在六十年代是不能享受公費醫療的。患上傳染病，即使自己肯花錢，由於醫院只接受有醫療關係單位的病人，也求醫無門。這種情況，不可謂不荒唐。

所以看來，作家的職業不「一定」是寫作，難怪司馬相如要賣酒，福克納認為妓院經理是藝術家最上乘的職位，魯迅也希望到富家當門房了。

聽泉圖（國畫）　王明明

秋冬的皮膚護理

衣飾新潮

冬冬

這幾天天氣已開始轉涼，不少人已換上冬裝，甚至穿上短褸了。不知讀者尤其女性是否更易感受得到天氣的乾燥呢？晚上洗澡過後面，面部便會顯得柔滑和更有光澤了。

有些人喜愛在夏日炎炎時享受太陽浴，晒得渾身古銅色，這本來的確是很動人的，但秋冬來臨後，當皮膚不再受陽光照射時……

沒有看到關廣梅在電視上亮相之前，聽到這位「女強人」在內地的「企業發展」，很有點不以為然，那是變相的「老……

……四萬元收入」，實際只是七千元，她拿了兩萬多元作為員工的獎勵，再拿一部份作為風險承擔。實際袋入自己口袋的，只是七千元左右。

當然，七千元比普通一份工作，是高很多。但……

關廣梅的做法，是很符合「社會主義的初級階段」的做法，是初級階段……，我們「想不通」，或者「想不開」，是因為這幾十年來一些翻翻覆覆，一些浮誇的「理想主義」擾亂了思維，現在也不妨稱……

……些就不應該從自己的腰包裏掏出來，而是作為整個企業的成本數。

即使是「社會主義初階」，也必須結合着「社會主義社會」的特性。在某一角度言，也可以稱為優越性，也就是一種「國……

大公園

祝頌和詛咒

汪澂

祝頌和詛咒，看來似是反其道而行，但就接受者來說，其為虛妄正同。

因為，祝頌之辭，不等於現實，也未必會成為現實。試看古往今來，儘管多少人對皇帝高呼萬歲，但何曾有過萬歲的皇帝？「福如東海，壽比南山」更是誇大到了荒謬的程度，毫無一點可行性。但人們仍是照講如儀，此無他，這是「惠而不費」的人情，並不要承諾什麼和犧牲什麼。

詛咒，卻是真正動了感情的，然而，強者不屑使用，弱者的詛咒，行之不遠，況且，詛咒的呢喃究不若復仇寶劍之立竿見影。對被咒者絕不構成威脅。所以，懼怕詛咒的人不多。

然而人情總是喜祝頌而怕詛咒，雖然是英雄豪傑，也未能免於此。而且，他們較之常人，更加執迷不悟。因為常人接受了祝頌還會覺得自己名實不伴，懷疑此人有諛佞或諷嘲之意。大英雄者自以為實至名歸，理應如此，及至祝頌成風之後，非惟受之無愧，還要懷疑不曾祝頌之人是否別有居心。到得此時，他已經躺在用過去的功業織成的得席上沉沉睡去了。許多功敗垂成的英雄，正是在這個關上失守的。

……更要防止「豚蹄穰田」之罪，以甘言蜜語來討好處，切記祝頌和詛咒，對你既無所得也無所失。

領養的衝擊

張散

美國一宗纏訟五年的爭奪養子案，終告庭外和解，但是，問題並沒有實際解決，留有相當嚴重的後遺症。

爭子案在美國很多，而且有各種類型。離婚夫婦爭奪撫養權的實例很多，而且在法庭判決歸為男女某方後，打輸官司的另一方不服，時常在出其不意中將嬰兒抱走，不知所終。

另一類型則是「借肚生子」案的官司，被僱懷孕的女方經過十月懷胎，捨不得由她生出來的女嬰，於是又是一場爭奪戰。這場爭奪是美國「借肚」事件的破題兒第一宗，它會變成同樣案件的例案，於是引起社會上的轟動。

剛剛結束的爭奪養子案屬於另一類型，它是種族間的爭奪。簡單說來，則是一名未婚生子的印第安人少女，無錢養育嬰兒，便在一九八〇年將三歲的男孩交由一對白人夫婦收養。兩年之後，少女又為親情所困，要求將孩子收回，白人養父母拒絕。少女就在印第安「自治政府」支援下打起這場官司。

印第安人方面提出，本族人口稀少，按法律規定，嬰兒應在保留地內養育、教育。如果印第安人下一代都被白人收養，則印第安人的文化將斷代，保留地將荒廢。

白人父母方面則提出，孩子的生母因家貧無法撫養將權利讓出，今後也不會給予良好教育機會。而孩子今年已十歲，他自己寫信給總統里根，要求留在養父母身旁。有了白宮的「同情」表示，法庭力主和解，最後終於實現，給予生母探視權。

社會學家認為，後遺症有兩項。第一，白人不願生育，只願領養，又不願領養黑人兒童，故此今後將有更多人向印第安嬰兒打主意；第二，這些印第安兒童成年之後，兩個種族之間的文化衝突將集於一身，印第安人容易自殺的傾向在他們身上將更顯著。

兩湖游草 丁卯九月

陳秉昌

古琴台

淡水無聲助苦吟，捫碑台下正秋深；世間長恨知音少，黃鶴不歸人斷[illegible]。

歸元寺

拋却塵緣欲問禪，木魚不響法無邊；歸元若解空諸相，立地化身即白蓮。

洞庭湖

吞吐長江水滿湖，婆娑洲渚長蒲菰；君山尚有湘妃竹，闊道斑痕今不無？

岳陽樓

淨觀雲夢洛樓畔，木落風高欲送秋；今古廢興餘一喟，幾人憂樂在斯樓！

徐向前軼事

徐學增

為了消滅徐向前率領的「天兵」和川陝革命根據地，蔣介石又賜給朝夕想坐王位的劉湘一頂「四川剿共總司令」桂冠，由他統領四川各路軍閥，向川陝根據地發起六路圍攻。

且看這六路川軍的陣勢：

第一路：總指揮鄧錫侯，二十八軍軍長，率十八個團，由廣元、昭化向木門、南江方向進攻。

第二路：總指揮田頌堯，二十九軍軍長，率二十四個團，由閬中向巴中方向進攻。

第三路：總指揮李家鈺，新編六師師長，副總指揮羅澤洲，二十三師師長，率十五個團，由南充向儀隴、巴中方向進攻。

第四路：總指揮楊森，二十軍軍長，率十二個團，由蓬安向鼎山場，通江方向進攻。

第五路：總指揮王陵基，劉湘部二十一軍第三師師長，率二十四個團，由開江、開縣向宣漢、達縣、萬源方向進攻。

第六路：總指揮劉邦俊，二十三軍（由原劉存厚殘部改編）軍長，率十二個團，還有土匪王三春部六個團，共十八個團，從開縣、城口地區向萬源方向進攻。

敵人的這個陣勢真是嚇人。從西面的廣元起，到東面城口的一千多里弧形線上，集中了二十多萬人的兵力，形成對川陝根據地的合圍進攻。在劉湘統一指揮下，各路川軍，來勢洶洶，企圖以分進合擊，步步為營，穩紮穩打的戰法，分三期進攻，在三個月內「全部肅清」以徐向前為總指揮的紅四方面軍。

可是，戰局並不按劉湘的如意算盤撥動，在「天兵」面前，敵人從一九三三年十一月至一九三四年四月的三期進攻，均遭挫敗，損兵折將達三萬多人，引起各路軍閥的不滿，士氣低落，軍心動搖。一怒之下，劉湘將擅離職守的第五路總指揮王陵基撤職軟禁。所謂「三個月全部肅清」紅軍的計劃，成了泡影。

五月初，劉湘在成都召開各路總指揮參加的軍事會議，撥出三百萬元軍費和三百萬發子彈分給各路，收買軍心。同時請出一位劉「神仙」登台拜印，將他封為「剿共」總司令部前方軍事委員長，授予他指揮作戰的大權，參與謀劃發起第四期總攻。（四）

俯瞰雲海林峯
——湘西小遊之四

記遊

王疇

攀上黃獅寨頂，便碰上一場「過雲雨」。這場雨下了半個小時，卻令黃獅寨的山色變化萬千。

一場滂沱大雨過後，先是氤氳朦朧的大霧，繼則形成裊裊上升的白雲，隨後，這些白雲環繞浮迴，團團滾動，形成茫茫一片。雲層由濃變淡，由厚變薄，似青煙，賽浮雲，直至飄散而逝……如此大千世界，本來已令人心曠神怡，忘却塵世事，但還有更奇異的景觀，那就是雲過穿雲洞。

從山腳底下被風送上來的一塊一片的白雲，陡然被山擋住，無法前進；它們慢慢靠攏半山上那兩面透明的穿雲洞，於是，一片，又一片的浮雲，如走馬燈一樣，飄浮，升騰，再飄浮，再升騰，相繼穿洞而過……這樣的大自然奇景，的確是難得一見。

隨着天氣的變化，黃獅寨周圍的景色也呈現出不同的姿采，例如靠近後卡門山脊上的金龜岩，便因天氣變化而有各種名稱。如是晴天，岩石發亮，色呈金黃，略帶紫紅，所以取名「金龜」。若遇雨天，霧抹頂峯，龜岩在雲海中現出，故稱「金龜探海」或「霧海金龜」。據說有一位攝影家，在夕陽西下時拍了一張照片，畫面上出現了這樣的景色：落日西沉，彩霞滿天，金龜正向落日慢慢爬去。於是，金龜岩又有「落日等金龜」之稱。

除了金龜岩外，黃獅寨還有古塘堡、天書寶匣、定山神針、南天一柱等數十個不同景色，令人目不暇給。此外，在黃獅寨頂極目遠眺，還可以見到袁家界、神堂灣、沙刀溝等谷地，前後幾十里山峯幾百座，盡收眼底，一覽無遺，大有「登黃獅而小天下」之感。

黃獅寨山頂的面積約有一百畝，東看看，西走走，可以花上半天時間，其中望峯台、望仙台、望洞台、觀洞台，則被人們認為是觀看雲海林峯四處最美的地方。站在這些地方，不但看的面積大，而且能看到雲海和山勢更多的奇變，這些無窮無盡的變化，足令人流連忘返，百看而不厭。

卅六風塵

女性小說

（二一〇）滿腿都是鮮血和螞蟥

雲龍在信上說：「聽說南方的情形也不好，全體傾覆是遲早的事，許多人都走了，如果真的獃不下去，一切便依隨老爹，因為我還是一時走不開。」

「討厭！」素琴賭咒一聲：「萬大不如家人團聚在一起，圖什麼建設與事業，這樣混亂的江山，怎能靠一小撮人來建設！」

一給女兒餵了奶，又餵了纏腳不休的花貓，連自己也覺得肚子餓了，匆忙扒了一碗飯，一身大汗濕衣，才挑着瓶瓢碗飯上田去。

「真沒見過慢成這樣的，想把我們餓死啦！」方老娘揩着汗，一看原來在城中休養得肥肥白白的臉孔，已經變回紅番的樣子。

「你的肚子真難挨，我餓得斷了氣，燒斷眉毛。」素琴在那兒盛飯，各人則在溝上洗手，洗腳。

素芬哼的一聲，像隻青蛙地跳了起來，踢彈着雙腳，「救命呀！」不停地往她的腿上搓。

「是什麼？」素琴躬問。

「有什麼稀奇？」方老娘和國喬坐在泥基上，慢騰騰地往小腿上搓。

「這麼多血！」素琴驚呼。

原來自她們的小腿上，一下一下地搓出鮮血淋漓。而他們還扯扯拉拉的，扯也扯不脫的水螞蟥。如果不搓，則像是香蕉上的梅花點，一搓，則鮮血源源不絕。

「又斷了一條啦！」素芬毛骨聳然地狂叫，那些黏在腿上的螞蟥，如同橡皮般纏緊，委實的難捨難分。

「那是因為黏得久，它們捨不得。」國喬說。

「不是說它們吃飽了，便連吸納力也消失，自動地脫落麼？」

「是呀，」方老娘閒閒地說：「如果還不脫落，可以用菸葉來擦便成，還有消毒止血的作用。」

「我真的擔心，它這樣瘋狂無休止地吸呀鑽呀，不知會不會鑽入人的肉內！」素芬驚恐地說。

「放心，它沒這本事！」

「哪裏，」國喬說：「有一年，不是在端午節個個去洗龍舟水，有個小女孩子，被螞蟥擠進了她的下體！」

「後來怎樣？」兩姊妹急問。

狂俠·天驕·魔女

武俠小說

梁羽生

第五十四回：清濁兩分心自苦　恩仇俱了意難忘

善惡交戰於心

三個人的性命都操在她的手中，是顧念姐妹之情呢？還是只顧自己的富貴榮華而助紂為虐？赫連清波躊躇不決，善惡交戰於心，竟茫然不知所措。

柳元甲與赫連姐妹都是全神應付對方，在性命俄頃之際，反而心無雜念，絲毫也不知道害怕了。

這情形卻急煞了耿照與秦弄玉二人，他們本要下山去的，忽回頭見此情形，嚇得一顆心都似乎要從口腔內跳了出來。兩人只交換了一個眼色，不待商量，便不約而同的向前衝去。

從他們起步之點到那塊岩石，要經過好幾個險峻之處，要殺退無數敵人，只怕在他們還遠未曾到達之前，那一邊早已決了雌雄，判了生死了。他們跑去救人，實在是於事無補。但此時此際，他們已是無暇考慮了。

忽見一條人影，疾如飛鳥的向那危崖奔去，是個女子冷峻的聲音：「老賊敢爾！」她來不及跳上那塊石頭，在危崖之下，手臂已經揚起！

這女子不是別人，正是蓬萊魔女柳清瑤。她把堂叔斥為「老賊」，顯得她的心中已是憤怒到了極點。她正在揚起拂塵，運用她的獨門功夫，把數十根塵尾，當作暗器發出。

柳元甲眼觀四面，耳聽八方，若在平時，他當然不怕蓬萊魔女的襲擊，但在此際，他只要給一根塵尾射中，立即就有殺身之禍。尤其蓬萊魔女的塵尾都是向他面門射來，射瞎眼睛，後果更是不堪設想！

柳元甲識得蓬女的厲害，當機立斷，陡然間雙掌一鬆，身形後縱，赫連兩姐妹的掌力去了障礙，都攻到了他的身上。

柳元甲也真了得，只見他在半空中一個鷂子翻身，蓬萊魔女射來的塵尾根根落空。但雖然如此，他被清雲姐妹掌力的衝擊，額角也碰着了岩石，頭破血流。他手按石筍，又是一個翻身，越過危岩，跑上山坡去了。

赫連清波呆了一呆，不敢再與她的兩個妹妹說話，也跟着柳元甲跑了。

赫連清霞拾起月牙彎刀，躍下危岩，喜極而呼：「柳女俠，多謝你啦！這是我二姐清雲。」

赫連清雲隨着也跳下來。她面對着蓬萊魔女，只覺她艷光照人，不禁有點自慚形穢之感，「蓬萊魔女果然名不虛傳，不但武功絕世，而且美若天人。」怪不得武林天驕檀羽冲也要為她傾倒！」

（七六二）

講古咁講

都市小說

莎千浪

亞記電視台大火，引人注目。

如此一場火，茶餘飯後可說之資更多了！——平時一位藝員甩拖，也可以講餐飽，何況是大火咁大件事。

阿「三姨」雖然姓張不姓賴，但每次見到大火，但都會發表自己個人心得。何況這次又是人共注目的電視台，她的八卦心得那就更多更多矣！

「三姨」這名稱是大家叫慣叫熟的，連她的三位戰友——麻雀友，也是如此這般的叫着！

「三姨，點呀，呢次亞記大火，你又有乜睇法呢？」阿芬一邊打出一隻「四萬」，一邊說。

「火燒一場，遲早啦！不過，凡事都要睇導火線者！」三姨曰：「呢條導火線，係一個火字！」

「車，鬼唔知係火咩！」阿麗說。

「你咪嘈住啦！」三姨曰：「唸，不久前，狄娜主持個節目叫《星星之火》，是一個火字，這節目……

……發生火警個日，又係拍緊一部叫做《愛火……

……你地話係唔係改壞個名呀！」

「又好似幾有道理嘅！車，我睇係巧合耳！」阿芬唔多信。

三姨曰：「信唔信由你。有時真係咁邪㗎，你地有有睇呢單新聞呀！」

幾個人停晒手，等三姨發表高見。

「唸，如果你地有睇，咁都會睇到佢地電視大廈門口起，最近加插一幅大畫，呢幅畫係乜嘢，你地知唔知？係一個大火炬也！」

「人地象徵全運會，象徵奧運精神，係聖火呀馬！」

「聖唔聖就唔知，一個大火炬咁鬼起眼地放在大廈大門前……

四四八　華華母親的憂慮

「結果就是現在這種不清不楚的關係？」鄰湘君同情的望着自己的摯友。……

如果在場，那才開心。」

「你們沒有吵起來吧！」

「你湘姐雖然是直性子，但也沒有這麼沒修養。阿成不會誤會華華的。」

「她多了一個女兒，……

小說林

秋冬的皮膚護理

衣飾新潮　　冬冬

這幾天天氣已開始轉涼，不少人已換上冬裝，甚至穿上短襖了。不知讀者尤其女性是否更易感受得到天氣的乾燥呢？晚上洗澡過後，面孔若未有立刻擦上潤面霜，即感覺得到皮膚繃緊，甚至身體其他地方都因乾燥而覺得有少許痕痕癢癢。

在秋冬的季節，皮膚比較乾燥繃緊，是因為由於空氣的濕度降低，會從人們皮膚中吸收水份所致。保持皮膚濕潤，是避免膚色黯啞不可少的方法。

洗面後用一塊濕毛巾包着臉部，以溫暖的熱度為要，若熱度太高則會令皮膚更乾燥，約十五分鐘之後才拿掉，再用潤膚膏塗面，面部便會顯得柔滑和更有光澤了。

有些人喜愛在夏日炎炎時享受太陽浴，晒得渾身古銅色，這本來的確是很動人的，但秋冬來臨後，當皮膚不再受陽光照射時，表面一層原來的細胞便會脫落得較快。而當這層死細胞脫落後，會變得灰黯，毫無光澤，面色就很不好看了。

所以，但凡秋冬初臨，我們必須作出適當的護理皮膚，而方法亦基於每一個人的皮膚性質，是屬於油性、中性，還是乾性，而作出調整。否則，整個秋冬也不會有一副漂亮的面孔，肌膚富彈性有光澤是擁有美麗的先決條件。

雞球乃自取沒落

談飲食　　秀官

這天去吃西餐，不怕見笑，近來去吃西餐，竟然都是吃飯居多。說來是與昔日大不相同，因為以前吃西餐，不是牛扒就是豬扒，那有吃飯之理，當時有句口頭禪是，吃飯何不在家吃？吃西餐而要吃飯，發飯茶咩？

畢竟自己是中國人，平素也是吃飯居多，我行我素，不怕人家怎樣子說。這一天，我仍是想吃飯，因為近來吃飯的次數越來越少，不時都想起吃飯。這天，我點了一樣久已未吃過的「芝士焗雞球飯」。這是一間老式的中國人口味的西餐廳，我知道此店一向所用的是新鮮雞，而不是用雪雞，所以我才有信心去吃雞，而且是雞球。

雞球，就是把雞骨除去，起肉作球，雞球，昔日在中國菜式來說，亦是最名貴的一種吃法，一個雞球窩麵，或者是一碟雞球飯，價錢比起其他，大約是貴了三分之一。昔日有雞吃，已屬最高的享受，更何況是雞球了。

近年來，雞的地位已低降了許多，再加上有雪雞來了，又大隻，又多肉，起球最容易，何況價錢又便宜了許多，只不過，雞味中不是淡而無味，就是有羶味，吃起來滿不是味道，否則，就像我這次所吃的，雖是新鮮雞，卻件件都是雞胸肉，吃來又粗又韌牙，只好堆放在一邊，用芝士汁去撈飯，草草吃了幾口便停。雞球雖好，因何沒落，這點道理我明白了。

竹製傢具身價升

安居說住　　陳濤偉

在手工業年代，竹製傢具確是較少人工的製品，價格廉宜，普遍應用，人人視之為賤物。

「竹門對竹門，木門對木門」中的竹門便是貧賤階級，富有人家所用的是木門。由此可知竹之賤。

時移勢易，木材被大量夾板（人造木）所替代，價格也因機械介入而廉宜，木製傢具價格相對地下降，而竹製傢具則未有在手工方面削減，價格也相對地昂貴。今日，竹門恐怕已還貴於木門，竹門恐怕在不久會成為身份的象徵，這實在有趣極了。

恐怕早在數十年前已見竹製傢具成為富貴的象徵，無它的，那裏的工資昂貴，推高竹器身價，而香港的竹製傢具成為登堂入室之物，為普遍室內設計所應用的時間顯然較短，理由也是涉及賤價勞工的作怪。

但，當我們開始留意市面的竹製傢具店愈開愈多的時候，竹製傢具價格早已暴升，較之其他同類型的傢具價格高達二至三倍，令消費力稍弱的勞苦大衆，不敢再奢想在這方面的佈置，也宣佈與竹絕緣，除非那是「竹賤」的竹，或廉價的竹筷之類。

可見的將來，竹製傢具肯定因工資繼續上升，而漸變成珍品，為普通人家所羨煞的東西。

（淺談竹製傢具之一）

清真寺前所未見

勵志篇　行　　周永傑

歷史上的暴君，為了誇耀戰功，滿一己的私慾，都愛驅策臣民大建宮室，中國的秦始皇如此，中亞的帖木兒亦然。

權力國勢達到最頂峯時的帖木兒，曾在其帝國的首府，今日蘇聯的中亞名城撒馬爾罕大興土木，建造了無數工程浩大的寺院宮室。但好大喜功的帖木兒仍未滿足，趁一三九九年大勝印度的餘威，要在撒馬爾罕建造一座規模與工程都是前所未見的建築，名之為「Bi Bi Khanim大清真寺」。

為了實現他的夢想，帖木兒從中亞各地召集了無數第一流的建築師、藝術家、巧匠工人等前來，參與這次空前龐大的建設。另外，又從阿塞拜疆、波斯、印度和其他曾建築過回教寺院的國家，徵召了二百多名石匠，並下令另五百個工人，趕緊從彭吉肯特附近的山上，開鑿石材運到撒瑪爾罕以備建造大清真寺之用。

歷時五載終告建成的大清真寺，委實宏模巨制，好像她共有一大兩小的寺院，其間的方型廣場面積廣達一萬三千多平方公尺，地面全部用大理石板鋪砌，而各寺院的正門進口兩旁，均建有兩座五十公尺高的尖塔，所有建築的外牆亦全用傳統藍色大理石磚鋪砌，雖然大清真寺早在帖木兒還在世時已開始倒塌破壞，但今日我們從其殘存的建築，仍可想像到她昔日是何等壯觀宏偉。

新園地

國家精神

陳青楓

沒有看到關廣梅在電視上亮相之前，聽到這位「女強人」在內地的「企業發展」，很有點不以為然，那是變相的「老闆」。她的店舖擴張了一家又一家，直情好像香港的「大家×」，越做越大，員工數以千計，而她這三幾年的個人收入，高達幾萬元。

這樣發展下去會怎麼樣？人人有樣學樣又會怎麼樣？這是一種潛伏很大的隱憂。

在看了關廣梅的「公開答辯」，是算得了解到內裏的一點真相。她的「四萬元收入」，實際只是七千元，她拿了兩萬多元作為員工的獎勵，再拿一部份作為風險承擔。實際袋入自己口袋的，只是七千元左右。

當然，七千元比普通一份工作，是高很多。但她付出的才智，魄力，也實在比別人多，而且還得負擔風險，承擔責任，一如我們在香港，只會羨慕一些成功老闆的「本事」，卻不會嫉忌人家「豬籠入水」的。人家也得承擔很大風險，一旦倒閉又如何？破產又如何？

關廣梅的做法，是很符合「社會主義的初級階段」的做法，是初級階段，我們「想不通」，或者「想不開」，是因為這幾十年來一些翻翻覆覆，一些浮誇的「理想主義」擾亂了思維，現在也不妨稱之為撥亂返正。

個人依然感覺到的一點，是「關廣梅方式」雖然在大方向沒有什麼錯，而且值得讚許（相對而言），但她的做法，絕對不是較完善的，很多地方值得迅速改善，譬如「風險承擔」、「員工獎勵」這些就不應該從自己的腰包裏掏出來，而是作為整個企業的成本數。

即使是「社會主義初階」，也必須結合着「社會主義社會」的特性。在某一角度言，也可以稱為優越性，也就是一種「國家精神」。關廣梅的個體戶式發展，其實是可以列入國家精神去。把「共性」與「個性」結合得好，主次地位分配得好，相信這種精神會發揮得更暢順，更完善。

「龍」與「水鏡」

人石

世間能夠留名的人，往往有綽號。

惡人有惡的綽號，如李林甫之稱為「肉腰刀」，意謂身雖肉造，亦能如刀劍殺人。

好人自然連綽號也好。如諸葛亮就稱為「臥龍」（或「伏龍」。）

但以旨可旨的綽號，我覺得總不如與他同時的司馬德操之被稱為「水鏡」。

龍而能臥，只是潛於九淵，總有一天，會得奮迅而起，於是我們稱為「騰龍」。

色然集

似乎這是讚美。不過，天下間有龍，就有「屠龍手」。

而龍與龍之間，也有「龍戰」。血戰玄黃，終有一死，自然死的還是龍。

古時候還有「豢龍」的。所以龍而不能長臥，還是可為而不可為。

倒是「水鏡」使人神往。水平如鏡，漣漪不生，永遠都是那麼一泓平靜，天色劍影，使人不覺得它的存在，卻又因之而得到舒適的感受。

看來世界上再也沒有甚麼好得過平靜。

過渡終點

平篇持　　唐約翰

香港的過渡時期從哪天開始，到哪天結束？

這有文件為據：中英聯合聲明裏寫有「自本聯合聲明生效之日起至一九九七年六月三十日止的過渡時期內」一句。中英聯合聲明是於一九八五年五月二十七日換文生效，香港的過渡時期正式從這天算起，而肯定是到一九九七年六月三十日告終，決不多一天。

中英聯合聲明的生效，標誌着過渡時期開始，而香港特別行政區基本法的生效，將標誌着過渡時期結束。

基本法是要體現中英聯合聲明的。基本法生效時，並非中英聯合聲明失效。依中英聯合聲明附件二設立的中英聯合聯絡小組就繼續工作到二〇〇〇年元旦，對聯合聲明的實施進行磋商。

由九七年七月一日起開始運作的特別行政區首屆政府，假如只是臨時性質，等於在一定意義上延長過渡時期，這未見得合於聯合聲明。

聯合聲明為特別行政區行政長官的產生方式提供了依據，包括選舉與協商兩種辦法。首屆行政長官如果是由協商產生，即使或可能有別於以後歷屆行政長官的產生方式，也總是符合中英聯合聲明的，不必認為只是屬於過渡性質或臨時性質。

九七年後香港特別行政區的政制，應該是繼續發展而非凝固的，朝向民主化的建設就是一個發展過程。由於客觀條件限制，開始時可以多協商，以後多用選舉，選舉本身也有一個逐步變得更普及和完善的過程。在特別行政區的政治發展上，第二屆政府應優勝於首屆政府，第三屆政府又應優勝於第二屆政府。肯定以後的民主化進步，不等於要把初期的政府視作臨時性質。

特別行政區的首任政府人事於九七年以前產生，根據就是中英聯合聲明。從就任首天起，這個政府就應具有充分權威，以體現平穩交接和維護繁榮安定。

基金減磅

此地有銀　　羅奇

保留較多的現金在手，仍然是應付當前熊市的一個重要策略。朋友說近期老是忍不了手，以為股價下跌已差不多了，於是買入，不旋踵又做了「小閘蟹」。

有人說：「不知如何，我總覺得現時股價非常抵買，但何故外資基金在如此低的水平仍然不肯售呢？」

要回答這個問題，可分兩部分來談。其一是：股價是否抵買，屬見仁見智。不少小戶覺得「抵買」，主要是還念念不忘三千九百點時的股價水平，由高點向下望，自然覺得非常抵買。但是，說實在話，這樣的比較是不切實際的。以前也說過，既然大市已自高峯滑落，那麼再記着高峯時的價位，還幻想會再見到這樣的水平，實屬不智，而且會引起誤導。

至於為何外資堅持沽貨的問題，我相信是一些基金的既定方針，即減少持有港股的比重，而且要在一個時期內完成減磅行動。所以我們在市場所見，這些決心沽的基金，是不論股價高低，一意要沽的。對此，我們只有順其自然，等他們將要沽的貨源都賣掉，才再發動攻勢為宜。因為在他們仍有大量待沽的股票在手時匆匆將股價推高，只便宜了他們，讓他們能出得好價，而不知就裏的小戶，卻又一次上當，做了蠢，這又何苦來哉呢？

談周末聖安道碟賽

評騎說馬

周末賽馬仍在沙田馬場舉行，主要錦標賽為聖安道碟，由第三班馬跑一六〇〇米，廿一匹馬報名，七匹列為後備，以郭厩「百搭人」負一三六磅最重掛頭牌。

從報名馬匹來看，屆時出馬必多，又有爆棚之盛了！正選馬「趣趣的」、「明德」剛在周三夜賽上陣，故此，周末之戰肯定會棄權，那麼，列後備的實力馬要特別留意，補出機會頗大。

這一組馬，個人認為，以簡厩「勇龍」、張厩「宇宙之光」、林厩「娛樂至上」及後備馬夏厩「幸運紀錄」要多加考慮，頭馬此中尋可也！

「勇龍」乃一匹質新馬，中距離路程合腳法，晨操考驗，馬匹走勢佳，狀態已及作戰水準，如由當誠上陣，勢成馬迷熱捧的實力爭標分子。

「宇宙之光」以跑千六米路程最佳，此騎目前尚在當紮之年，季初跑同程演出接近，最近晨操積極，目標似要爭此項錦標，論實力亦足夠與對手一爭，盯緊可也！

「娛樂至上」亦是一匹質新當遇之馬，千六米有贏馬紀錄，上仗排名強手，未見拚搏，復課狀態至勇，捲土重來，乃未可忽視之半冷門也。此外，後備馬「幸運紀錄」亦是實力分子，狀態早已提起，上仗熱門倒灶，不是真搏，今次如補出，且賠率理想的話，提防在此突擊，不可不防。

留學

自由港　　白蘭

香港的青年都喜歡到外國讀書，這是把太史公司馬遷的「讀萬卷書，行萬里路」合攏來一起做了，總的來說應該贊成。我讀書的那個年代，一方面還不興這個風氣，另一方面家庭也沒有這個經濟條件，做不成海外留學生。所以當妹妹那兩年要去留學，不但力速其成而且給一點實際的支持，算完成自己「未竟之志」吧。不過，去留學實在也得有一定的條件。除非錢多到把留學當成遊埠，否則能力趕不上或經濟負擔不起，就可能是很苦的事。

留學外國，自然以英、美、加、澳為多，許是去的多了，好多地方的學費都加了又加，生活費用也在提升，而港元跟着美元低跌，留學生的負擔就日益重了。一般來說，學生簽證又不准做工，有些地方執行得還很嚴格，發現兼職做工的，便要遣返香港。家庭經濟不大好的，真的應付維艱，一年好幾萬元的開銷實在不容易呢！

有些人去日本留學。日本的一個好處，是不太限制留學生兼職。幾年前去日本旅行，當地的導遊就是一位香港留學生，他私下說，只有拚命做兼職，才可以勉強維持。那時的日元還是相當於今天兌港幣匯價的一半，只即日元現在升了一倍，靠家庭支持的留學生生活之拮据，可以想像得之。有個孟加拉國的留學生，竟在東京因飢餓缺營養而致死，那裏不少留學生都陷於困境，有些大陸去的留學生亦然。真的非留學不可麼？還是想清楚的好。

施叔青汪曾祺對話

采葑小言　　慧

台灣讓民衆到大陸探親，可以說是開了半邊大門。這半邊門，總算讓兩岸交流透了一點新鮮空氣。

說得公道一點，這種新鮮空氣，兩岸的文化藝術圈渴求已久，尤其是島上文藝人士，很想擴大生活圈，生活是創作的泉源，何況大陸有寬廣天地，有豐富多采生活泉源，需要了解，需要熟悉，需要採風。在新聞傳播界，《自立晚報》兩位記者李永得、徐璐，闖關入大陸，採訪報道，已編成《歷史性•大陸行》一書，在島內發行；在影劇界，凌峯正穿梭大江南北，為創作搜集資料。這些有益的探索，豈不羨煞島內的文化人士，但是，兩岸文藝作家，近年來也已有所接觸，有所對話，作家施叔青近日已在台灣報章副刊發表與大陸作家汪曾祺對話的紀錄。這兩位年齡不同的作家，對起話來蠻起勁，蠻投機。從汪曾祺的小小說《虐貓》創作背景，談到《受戒》所寫初戀的朦朧感覺，以及探討小說散文化的定義，興味十足。這是兩岸作家有益的交流，看來現在該是把門開大點的時候了。

小雞的故事　林小平

果真波牛乎？

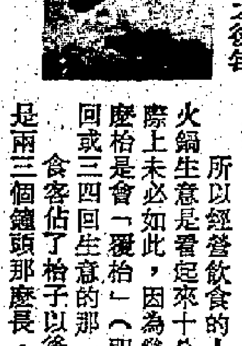
雞泡魚

玩賞篇　　正圓居士

到海濱釣魚，最討厭是釣到雞泡魚，因此往往將之折磨至死，方洩心頭之恨。然而在觀賞魚中，雞泡魚亦佔一席位。

雞泡魚全身綠中帶金黃色，並有一點點的斑紋，色彩很吸引人。香港沿海都可以捉到雞泡魚，最理想是捕捉到細小的雞泡魚，因細魚較易適應環境，容易飼養。

有朋友曾經問過我，雞泡魚明明是海水魚，為什麼在淡水熱帶魚中也會見到雞泡魚的？淡水飼養的雞泡魚要經過一段淡化飼養過程，因雞泡魚亦喜歡在鹹淡水交界的地方生活，捉到雞泡魚後，初用海水養，之後每隔一段時間放入淡水，到完全淡化為止，所以在淡水生活的雞泡魚，見精神不振時可加入一些食鹽，立刻回復光彩。



火鍋

銷金術　　簡而清

又到了是火鍋上市的季節了，香港各形各類火鍋似乎都相當受歡迎，此類食肆，每每到秋風起以後，是經常食客盈門的。

一般而言，吃火鍋的客，佔着一張枱的時間，必然比較普通食客為長，因為烹調的功夫，由廚房搬了到枱上來。

所以經營飲食的人常常說，火鍋生意是看起來十分不俗，實際上未必如此，因為幾乎沒有什麼枱是會「翻枱」（即一枱做兩回或三四回生意的那一類）。

食客佔了枱子以後，一坐是兩三個鐘頭那麼長，直接間接影響到那種生意的實際營業額甚大。

所以比較有規模的館子，多半是不大喜歡來這麼一套的。只見人頭多而實際生意不多，又沒法可以顯露出廚師本身有精湛的烹調手法。

這麼一種生意，就可能是「美着蝕本」的那一類，蝕本於不知不覺之間。

至於有些搞四季火鍋那一類的，因為基本上已經是以此為主的，經營手法方面，當然就有很大的不同。

但四季火鍋在香港是否真行得通，則依然是一個疑團，天氣有冷有熱的地方，一般人總不大愛在熱的日子裏去吃火鍋。

登月手持瑞典像機

郵趣　　彭光中

昨天刊登了紀念「新瑞典」（現在的美國特拉華州）三百五十周年的瑞典小本票郵票設計圖，但最後通過的圖案是今天這一張全圖，上面四枚大致相同，底下兩枚則有改動。

最上面一枚是三百多年前的繪圖，表現瑞典移民乘船到新大陸，圖中有地圖及帆船。第二圖為「新瑞典」主教山上的建築物。第三排圖左起為瑞典女作家、歌手及飛行員。下面兩枚改為美國太空人登月手持瑞典像機及美瑞冰球賽。

（新瑞典350周年，下）

全運會

體壇文摘　　林林

全運會是我國體育事業實力的顯示，許多優秀的成績都在這個會上表露出來，有超全運紀錄的，當然也有創世界紀錄的，有了許多項世界冠軍，開幕才幾天，又在舉重方面，奪取了輝煌的成績，是值得全中國人民振奮的。

全運會也可以說是為了參加奧運會的一個熱身賽，把全國頂尖的健兒都選拔出來，有好成績的繼續努力，成績稍為差點的加把勁，要為在與將來各國選手周旋時顯出中國的力量。

不要再提「東亞病夫」的恥辱，中國的健兒正在為創出世界水平而努力。

捉迷藏

沙鳴

香港的無牌小販以萬數計。就以往來說，當無牌小販的，多是「老弱殘兵」；年青力壯的，倒是不好意思在街邊擺賣，怕被熟人見笑。

到了今天，當無牌小販不僅得身強力壯，還要眉精眼企，練就了一副「狡若脫兔」的好身手，當他們麕集在街邊做生意時，軍裝警員或一般事務隊走近，他們已經四散得無影無蹤，被捉到的，不過佔極少數而已。

目前，市政總署的一般事務隊員只有二千名，分散到港九新界而要把小販殺個措手不及，真是談何容易。大多數掃蕩行動對無牌小販而言，不過是「捉迷藏」而已。

反煙功勞

梁湘

香港戒煙的人越來越多，誠心勸人戒煙的人，似乎也越來越多了。

在友儕交往中，就常常聽到勸戒煙的談話內容。這些談話，一般多發生於摯友之間，一方是吸煙者，另一方是不吸煙者或戒煙成功者，話題就往往圍繞於戒煙之利與戒煙之不難着墨。

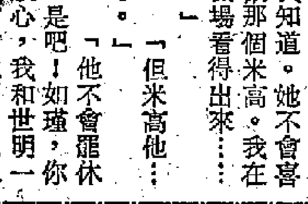
同樣的談話內容，更往往見於親人之間，一方是苦口婆心的勸，屢數吸煙之害，痛陳自己感受，委婉地囑望親人戒煙。

一般地說，早些年，如果勸人戒煙，往往會換來嘲笑，或不正不經的答覆，更有被視為「干涉內政」而回之以「干卿底事」的。但到如今，大多數吸煙者都不再反唇相稽，即使一時接受不了，也不以歪理來辯駁了。

這也可以看成是反吸煙宣傳的功勞吧。

小說林

四四八　曼華母親的憂慮



「結果就是現在這種不清不楚的關係？」鄭湘君同情的望着自己的摯友。

「她多了一個女兒，我自己則不知算甚麼？我真後悔……」曼華母親終於忍不住眼淚。

「如瑾，過去的已過去，也不要再後悔甚麼了。華華是個乖女兒，你的未來女婿，也是個少有的好男子，現在最重要的是不能讓人破壞他們的感情……」

「我知道，建章一心希望華華會愛上米高，所以這次他不等華華同意，偷偷的約了米高到法國。華華到了法國才知道。她很想打電話向阿成解釋，但又怕越講越不清楚，引起阿成的誤會。剛才你們在機場……」

「剛才……？」湘君開心的笑笑，「這次你最聰明了，你不來電話，我們不會知道有一個米高。世明一聽說米高同回，幾乎想自己去機場，剛才你如果在場，那才開心。」

「你們沒有吵起來吧。」

「你湘姐雖然是直性子，但也沒有這麼沒修養。阿成不會誤會華華的。」

「不會就好。但我的心總有一點不安。湘姐，華華不可以嫁給那些公子哥兒的……」

「我知道。她不會喜歡那個米高。我在機場看得出來……」

「但米高他……」

「他不會罷休的，是吧！如瑾，你放心，我和世明一定會幫他們。總之，你千萬不能軟弱。到時，你一定是堂堂正正的外母大人……」

「到時……到時一定不要令華華為難……」

「你又想在那……」

「我總覺得對她不起……」

「你把她生得那麼漂亮，她再投胎也要找你。」

「第二世，第二世不知是甚麼日子。」

講古咁講

都市小說　　莎千浪

亞記電視台大火，引人注目。

如此一場火，茶餘飯後可說之資更多了！——平時一位藝員甩拖，也可以講餐飽，何況是大火咁大件事。

阿「三姨」雖然姓張不姓賴，但每次見到大火，但都會發表自己個人心得。何況這次又是人共注目的電視台，她的八卦心得那就更多更多矣！

「三姨」這名稱是大家叫慣叫熟的，連她的三位戰友——麻雀友，也是如此這般的叫着！

「三姨，點呀，呢次亞記大火，你又有乜睇法呢？」阿芬一邊打出一隻「四萬」，一邊說。

「火燒一場，遲早啦！不過，凡事都要睇導火線者！」三姨曰：「呢條導火線，係一個火字！」

「車，鬼唔知係火咩！」阿麗說。

「你咪嘈住啦！」三姨曰：「唔，不久前，狄娜主持個節目叫《星星之火》，係一個火字，這節目搞到主持人劈砲，出事啦，係唔係？唔，發生火警個日，又係拍緊一部叫做《愛火奔流》係唔係？唉，重慘，啲火奔流，你話點解？啲火點樣先至會奔流，梗係大火啦！唔通屋企個石油氣爐的火叫奔流咩！」

「你哋話係唔係改壞個名呀！」

「又好似幾有道理㗎！車，我睇係巧合耳！」阿芬唔多信。

三姨曰：「信唔信由你。有時真係咁邪㗎，你地有冇睇呢單新聞呀！」

幾個人停了手，等三姨發表高見。

「唔，如果你地有睇，咁都會睇到佢地電視大門口處，最近加插一幅大畫，呢幅畫係乜嘢，你地知唔知？係一個大火炬也！」

「人地象徵全運會，象徵奧運精神，係聖火呀馬！」

「聖唔聖就唔知，一個大火炬咁鬼起眼地放在大厦大門前，你話啦，咁點睇！」

聽古仔，大家有睇出。古仔，即是戲劇，戲劇之所以叫戲劇，係由一連串的巧合組成也。

一五一　司機的供詞

城市小說　豪門寒門空門　　海辛

「你們兄弟怎麼啦？跟他同黨？」做媽媽的說着，一頭撞向余昌。

余昌閃身，她跌在他身邊的沙發上。她望了望小華，說：

「小華，他不是你爸爸，你替我把他趕走！」

小華看看余昌說：「多年來，他雖然愛賭，愛喝酒，倒對我們很關心，至少比你——」

媳婦也插嘴：「再說近幾年，他已戒賭戒酒！」

梅馨掩臉嗚咽：「作反了！你們一家人都作反了……」

小華按捺不住說：「你老是罵他爛鬼，拖衰家。媽，不能有原告沒有被告，至少，你應該讓他說自己的供詞呀！」

媳婦瞥見兩個孩子呆楞楞地拿着汽水、啤酒站在門邊，注視着家庭兩老爭吵……她快速走至門口，接過他們手上的東西，再塞給他們十塊錢，打發他們下山去玩……

老漢咳嗽一下說：「好，你們就聽聽我的供詞，她是原告，你們是主審官。聽完後，我任你們處置！」——我，當年一個馬家司機，忠忠直直，睡在車房閣樓，親眼見過馬家少爺，現在是老爺向太太的近身婢女施暴，也許我說的過份，是示愛吧！但我同情，因為像她這樣得身份，是無可選擇，也不能反抗！有一天，少爺慫恿我向她求婚，他說他支持我，一個無父無母的獨身司機，他當然想成家立室啦！儘管那女的是少爺穿過的鞋，但畢竟是鞋，便感恩地穿上這雙鞋！我是不懂得甜言蜜語，我向她求愛，她罵我動粗、強姦！」

「不許你污辱我！」梅馨嚷，她原本要跑掉不要聽，但想到讓他亂吠叫亂造謠，倒不如釘着他好。

「結婚後，得少爺允許，我們仍住在閣樓，老實說，我不理新鞋舊鞋，很愛妻子，我們有了大華……可是半年後有一晚，我送馬太回外家，再回到車房閣樓，妻子不在，記起馬太要我把一串鎖匙交回少爺，便走去上邊大屋他的睡房，天呀！我看見自己戴上一頂綠帽，憤怒極了！便不理什麼，打大少爺三巴掌……一星期後，大少爺報警，說他有一顆放在睡房裏的鑽石失蹤。警察來車房閣樓搜查我的皮箱，竟搜出鑽石，我被拉去警局，被問話，他們一口咬定是我偷的，嚷着監禁我。哼，後來大少爺做好做歹，消案！」

一六六、蘭亭卻敵

歷史小說　武德頌　　高旅

隨後即見兩個官兒進來，一個是漢人，一個是韃子，都穿箭衣，外套，頭戴紅纓帽。只因一人的語音是關外人聲口，勉強學南人，孫六哥一聽便知，說：

「那個有鬍鬚的是韃子，小官兒。」

「怎知是小官兒？」劉怡武說。

「看花翎便知道。」孫六奇說，「那漢人便是什麼北知縣了。」

只見兩人上了亭子，下面有韃子兵和差役侍候，彼此拱了拱手，就坐下來。一個說：

「大人辛苦了，歇歇吧。」

「大人請便。」那韃子笑說：「在關外時，就聽得說紹興有個蘭亭，王羲之寫《蘭亭帖》的地方，如今一見，果然幽雅，好地方。」

「大人過獎，」那漢人官兒說，「蘭亭果是紹興名勝，卑職舊日也不曾到過，幸了大清皇帝的王恩，到紹興救民，幸得大人駕臨，幸能奉陪，也是托福。」

韃子官哈哈大笑，說：

「今日此游，理應吟詩。」

「備有山肴，且請大人飲過三杯再說。」那漢人官兒說。

「大人太客氣了。」左右聞命，立刻抬上食盤，取出酒菜來，鋪開在桌子上，斟了酒，兩人便開懷暢飲。

「不如把這兩狗賊宰了。」劉怡武說。

「不可，」董爽搖搖手，說，「不宜聲張，不要誤了大事，再則這個縣令，恐怕也是和四明山互通聲氣的。」

「既然匆匆看過蘭亭，不如回下處。」孫六奇說，「我看這人好生面熟，一時記不起。」

正說着，忽聽得這個韃子官大喝一聲，說：

「有奸細！」

立刻拔刀在手，霍的站起，向假山一指，下面的韃子兵和差役都奔了過來。孫六奇說：

「呀！記起來了，這韃子是勒克德渾手下的戰將馬喇希，在關外見過的，杏姑和周玉芬說起，兩人在富陽對付過一個韃子戰將，教他從馬上栽下來，受了重傷，後來打聽，才知叫馬喇希，如今不要放他，過去宰了。」

董爽攔阻，說不宜多事，累及知縣，或有不便。

（一六七一）

……「這麼多血！」素琴驚呼。

原來自她們的小腿上，一下一下地扯出鮮血淋漓。而他們還扯扯拉拉的，扯也扯不脫的水螞蝗，則鮮血源源不絕。如果不扯，則像是香蕉上的梅花點，

「又斷了一條啦！」素芬毛骨悚然地狂叫，那些黏在腿上的螞蝗，如同橡皮般綳緊，委實的難捨難分。

「那是因為黏得久，它們捨不得。」國秀說。

「不是說它們吃飽了，便連吸納力也消失，自動地脫落麼？」

「是呀，」方老娘開口地說，「如果還不脫落，可以用菸葉來擦便成，還有消毒止血的作用。」

「我真的擔心，它這樣瘋狂無休止地吸呀鑽呀，不知會不會鑽入人的肉內！」素芬驚恐地說。

「放心，它沒這本事！」

「哪沒，」國秀說，「有一年，不是在端午節個個去洗龍舟水，有個小女孩子，被螞蝗擠進了她的下體！」

「後來怎樣？」兩姊妹急問。

……這女子不是別人，正是蓬萊魔女柳清瑤。她把當叔斥為「老……！」

（一七六二）

聽泉圖（國畫）　王明明

領養的衝擊

張散

……輸官司的另一方不服，時常在出其不意中將嬰兒抱走，不知所終。

另一類型則是「借肚生子」案的官司，被僱懷孕的女方經過十月懷胎，捨不得由她生出來的女嬰，於是又是一場爭奪戰。這場爭奪是美國「借肚」事件的破題兒第一宗，它會變成同樣案件的例案，於是引起社會上的轟動。

剛剛結束的爭奪養子案屬於另一類型，它是種族間的爭奪。簡單說來，則是一名未婚生子的印第安人少女，無錢養育嬰兒，便在一九八〇年將三歲的男孩交由一對白人夫……

白人父母方面則提出，孩子的生母因家貧無法撫養將權利讓出，今後也不會給予良好教育機會。而孩子今年已十歲，他自己寫信給總統里根，要求留在養父母身旁。有了白宮的「同情」表示，法庭力主和解，最後終於實現給予生母探視權。

社會學家認為，後遺症有兩項。第一，白人不願生育，只願領養，又不願領養黑人兒童，故此今後將有更多人向印第安嬰兒打主意；第二，這些印第安兒童成年之後，兩個種族之間的文化衝突將集於一身，印第安人容易自殺的傾向在他們身上將更顯著。

進出港船隻
本港航
全球股市

本港今年航運業成績

可靠

而解

工作效率
得心應手
各行各業
用車種

談藝篇

關於香港藝術家聯盟

羅雪娟

藝術界一向給人的印象是漫無組織。其實，從事藝術創作的也許無需甚麼組織，一切框架只會約束他們的創作本能。不過，在這個高度專業化的社會裏，一切講求精密分工，各個行業因而組成本身的工會或組織，為本行爭取權益或對公共事務發表意見。部份藝術界人士亦逐漸明瞭團結的重要。而陸續組織不同的團體。當然，藝術界所涉及範圍廣泛，如音樂、舞蹈、戲劇、電影、視覺藝術以至文學等，故此，因類別之不同而形成有各個界別的組織相繼產生。而我們論及藝術界的團結時，過往也只見於個別的組織，甚至只是其中部份人組成的團體。亦因情況如此，一個跨界別的藝術組織成立，格外惹人關注。

籌備多時的「香港藝術家聯盟」已於日前成立，並在某酒店舉行豪華宴會。這與一些藝術界聚會的「隨便、麈隱」的氣氛大有分別。藝術家並非要以「蓬頭垢臉、不修邊幅」作自身標榜，但以本港情況而言，這種豪華的程度也是叫人咋舌的。筆者覺得，該組織既是非牟利團體，也有賴各界捐贈所成立的基金方能得到經費，作舉辦活動之用，那麼，以這樣的經濟條件而辦六百人參加的大型晚會，那筆費用肯定所費不菲。雖然某商業機構贊助一半費用，但若以這筆費用移為直接資助藝術家創作之用，豈非更能切合聯盟創立的宗旨。從局外人的眼光觀之，這組織所籌辦的「頭砲」，似乎聯誼性質過濃，而且有點上流社會交際應酬的味道。

此外，又如會員資格方面規定，新入會的會員必須由一位現任會員提名，然後由理事會審核其藝術作品，通過審核程序之後，理事會將邀請其入會。這似乎像向某機構申請資助。要經它審核通過後才可獲得資助。而聯盟又稱「成員應是本港藝術界精英」，那麼標準如何界定？由那些「精英中的精英」去審核別人的資格呢？這樣會否做成某個小圈子的活動？既然是「藝術家聯盟」，為何一方面把會員範圍訂得「包羅萬有」，另一方面又設立審訂標準？這樣倒不如改名為「藝術家精英聯盟」更為貼切！

摘星錄

林其欣愛旅遊充電　遊法國買平靚貨

曾蓮娜

林其欣最愛遊埠買靚衫

「讀萬卷書不如行萬里路」，林其欣深明這句話的道理，每年她也會出外旅行「充電」。她說出外旅遊可增廣見聞，又可認識多些異地有緣人。

她剛從英國和法國遊覽完畢返港，她說喜歡英國的建築，最具古典味道，尤其小村落的村屋，更有一種特別的文化傳統。

她又細意回味旅行的樂事：「我與幾個朋友自己拿着地圖，四處遊覽，所以份外有一種刺激感覺。在法國，最瘋狂便是購物，我一共買了七件大褸，行李也過了磅。」

接着她又說：「在法國遇到一宗激氣事，我們用英語問路，誰知那個法國人用英語回答說：『我不喜歡用英語講話』。當時真的很憤怒，但也沒辦法，只好虛擅，後來總算找到想去的目的地，這個是我對法國最深刻的印象。」

那麼下次不要再去法國便是了，何必勞氣呢？

她又急着說：「法國是我最喜歡的國家之一，它有一種很浪漫的氣氛，只要見到街上的法國少女，你便感受得到，因此，我會學好些法文再去法國瘋狂購物嘛！」

原來只為了買靚衫，此女子真貪靚。

她不忿說：「法國時裝又平又靚，我也喜歡在香港買靚衫，但是一些歐洲入口的時裝，實在貴得很，何不省了這些錢到法國買呢？」

真誇張，怎麼可以省到這麼多旅費呢？除非到東南亞吧！

她立刻說：「我可能好偏激，去東南亞不如留在香港，有所謂香港乜嘢都有啦。其實出外旅行主要看看當地風土民情，我發覺東南亞幾個地方的文化差不多，相比起來，我較喜歡新加坡。那裏最吸引我便是清潔的生活環境，有一種清新的感覺。」

提到清新感覺，林其欣又說：「我拍過電影、電視和廣告，覺得拍廣告感覺最好，最新鮮。」

是不是那廣告賣些什麼清新物品令她有種感覺呢？

她笑着說：「我意思是覺得廣告的創意比較新鮮、有趣，花款又多，拍攝時很仔細，每個廣告片也是很多、很多人的精心傑作。」

那麼電影、電視與廣告，她最喜歡拍什麼呢？她想了想說：「拍電影多錢，但電視劇辛苦，都是拍廣告最好，又靚，又過癮，不過已經很久沒有拍過廣告，希望快些有得拍便好了！」

娛樂 2

紙上談歌

《假像》

李談如

杜德偉的新唱片中，也還有幾首抒情慢歌，畢竟還可以讓他表演一下其細膩的處理。其實，杜德偉喜歡「騷靈」歌曲，演譯抒情歌才更能讓他發揮所長呢！

幾首抒情歌，填詞的俱屬高手，如《午夜戀歌》和《抱緊我》是林夕填詞的，而另一首《假像》，則由潘源良填詞。三首題材都不算新，惟勝在筆觸的細致。

不過，林夕的《抱緊我》，寫來有點似林振強以前的一些作品。而《午夜戀歌》，其內容的熱絡感更強，林夕亦不可避免的在流行歌詞方面跌進別人的窠臼。

潘源良則好一點，他這首中詞西曲《假像》，寫失戀的癡心漢的痛苦，在老調子中尚算擠出一些新鮮元素，像有這樣的一段：

「痛盡無復痛，傷多再不傷，原來麻木了人就似堅強。愛後難被愛，不想卻再想，誰伴我此刻再沒相干！花不會再香，只因她當初的香氣，已經深深記憶在我的心上。」

前幾句是物極必反的道理，但要領悟到卻不知嘗盡幾許苦澀。後幾句則很誇張，然而，該是「曾經滄海難為水」的最新版本吧，但得承認，兩者含義還是有細微的分別。

聲音

交友的矛盾

鄭丹瑞

最近，認識了一位很有趣的朋友，有趣的意思，是指他的外型，他的健談他的豐富知識……

他的年紀很輕，但閱歷之豐富卻足夠叫我這個年過卅歲的人暗叫慚愧。

一向對朋友已無苛求，甚至已做到可有可無，沒有朋友不能生存的日子，早已過去。

但偶然我又會在路上遇上一兩個特別投緣的朋友，而且有相逢恨晚之感，但矛盾又出現了。矛盾是我實是很害怕這個朋友，只是太多朋友令自己失望過，做成了有點害怕建立友誼。

於是在交往的日子中，就少不免要替自己保留一點，以免付出過多，失望而回。

但朋友確曾真心付出過誠懇，他伸出雙手如果我猶疑，對他就不公平了。

想伸出自己雙手去建立這段友誼，卻無論如何努力都不能全心全意做到。

正如我與他的共同觀點。被朋友出賣過以後心中對「朋友」這兩個字就有一條永不復原的傷口。

大師之作

陳瀅

正義並不是永遠能戰勝邪惡的！這是黑澤明給我們的信息，也是社會殘酷的真實！

當《惡漢甜夢》中的三船敏郎，為復父仇，費盡心機，混入仇家「心臟」，不惜入贅為貪官之婿，以致從內部行使法律不到的權力，而揭發貪官污吏。

每一步，他在勝利，觀眾為他的機智、沉着、堅定的復仇及為民除害的行為，感動、心儀、歡快！

眼看壞人即將一敗塗地，全軍覆沒！黑澤明卻來一招「回馬槍」，置正義使者的三船敏郎於死地，而且是極淒慘的功虧一簣，死在敵人手中。

因為，正義者輸在他沒有邪惡者一顆冷血的心！

大師的高明即在此。像我們的英雄片，英雄永不倒，現實裏，有幾樁？

彩星蕓蕓

小姐變先生

康堤

前幾天看了今屆的電視先生準決賽，在出場及表現口才的花款上，比起上一屆，看得出是花了更多的心思。

當晚這個節目的最大娛樂性，卻是來自一個參賽者的失言。他出場時，稱王小鳳為「王先生」，但自知失言，馬上改口稱為「王小姐」。這就算了，人有失言，馬有失蹄，也沒什麼大不了的。

偏偏這個參賽者，拚命地向王小鳳和觀眾強調，「小姐變先生」，乃是出自他的幽默，並謂沒有幽默怎樣過日子（大意），云云。反而因此舉，更惹來了台下的一片噓聲。

觀眾的眼光是雪亮的，明明是失言，卻偏以「幽默」來掩飾，徒惹人反感而已。當然，這個參賽者因害怕失分而打算以此作彌補，但沒有人欣賞他的「幽默」時，這「幽默」說得不好聽，便變成了「夾硬攞個彩」。這個參賽者好像沒有進入決賽的十八名內，很可能是因此而弄巧反拙的。

亞視轉播當晚的準決賽，也有失手的一刻，只見畫面對着邱德根夫婦，突然變成了硬照，換不了其他影像。如果這個硬照一直停留下去，大概亦可辯稱也是個「幽默」。不過亞視沒有這樣做，及時地宣布出了故障，實話實說，這就很好。

多咀篇

好睇唔好食

阿帆

《猛鬼差館》動用了四十多家電影院和《監獄風雲》對撼，結果還是輸了。

也許，以《猛鬼差館》的卡士作比較，有此成績已經很不容易。學友仔無論如何不是發仔對手。至於許冠英，還不是排第一級的喜劇人材，阿帆不是說他沒有喜劇細胞，而是指他受觀眾歡迎的程度。

有一個問題倒是很值得研究，四十多家電影院映同一部影片，是不是最高明的發行方式？陣容夠大，收入的總數也不少，但平均下來每院的收入又有多少？何況四十多家電影院的位置和設備各有不同，收入並不平均。假如要映兩個星期的話，有些小戲院如何能支持下去。

因此有行家說，四十多院一齊映，好睇唔好食。

銀勾

爾冬陞潛質未盡

李茵

警匪片看得多了，但像《人民英雄》的處理手法倒是少見。梁朝偉和李仔因欠貴利，被迫鋌而走險打劫銀行，行事時因過度緊張受困銀行之內，警匪對峙局面由此形成。

戲劇性的展開是人質中混入了名通緝重犯狄龍，他本想向銀行打劫路費後逃亡，豈料未及動手卻被前者連累，情況於狄龍自揭身份後急轉直下，警方矛頭由梁朝偉指向狄龍，這部署已夠奇峯突出了，而主戲全部在銀行內進行，這更是大膽的嘗試。可喜的爾冬陞（影片導演）順暢自然地讓人質分別演戲，不但細勾人性，難得並無沉悶感覺，真不能不向小寶鼓掌讚好。

除了早期的古裝英雄之外，狄龍演出的戲份只有這部《人民英雄》最多最重，而亦演得最好，用句行內話來說，狄龍這回總該過足戲癮了吧。

我有意見

狄龍沉着而激情

林檎

狄龍、梁朝偉、梁家輝、金燕玲、秦沛等是「編導製作社」首部推出的新題材電影「人民英雄」的主角。爾冬陞導演，岑建勳監製。「金公主」發行，排在「德寶線」上映。

狄龍和梁朝偉同時進一家銀行劫掠。狄龍有經驗，而且是被通緝的殺人犯。因而到頭來成了控制整個局面的「主宰」。在警探及特種部隊重重包圍中，甚至梁朝偉也成了狄龍的「人質」。「人質」中有將破產的銀行經理，有「炒股」婦人及女兒，有黑社會人物，有被梁朝偉槍傷的護衛員，有銀行職員，有隨着梁朝偉「做世界」的「發羊吊」青年等。

爾冬陞細緻描寫每一「人質」對當前局面和對持槍的狄龍的感受，每一段都能寫出不同的反應，處理得有條不紊有性格有實情。

狄龍的演出掌握得沉着而激情，顯出他是一個演技有火候的演員。

梁朝偉則在擔戲不重的過程中顯示他對角色的理解。梁家輝也是有份量的。演得突出的還有金燕玲。

陳玉蓮復出有話說

阿泥

泥話

陳玉蓮又回來了，而且還自我推銷，係最「抵揾」的演員，兼且又不會撞期。

蓮妹花容月貌，演技已趨成熟，不拍電影收埋做煮飯婆，實是浪費至極，如今復出拍片，應該有所作為，電影圈有份量的花旦也不夠。

之不過，不久前拍《大運河》之際，發生梁朝偉遲到事件，蓮妹氣頂之下宣佈，頂唔順啲新人，一於收山做陳超武老婆。觀眾言猶在耳，蓮妹則若無其事，唔通美國麵包令人記憶力衰退？！

大抵蓮妹可以話：「我有話引退嘅，係啲人作出嚟之嘛！」（但以前慣咗呢一套）但又可以話：「我話在電視圈引退嘛，有話唔拍電影吖？」說話任人點講啫，唔係又點會有咁多頭條新聞哩。

馬前馬後

電視台之靈魂

董行

好奇心驅使，周二整晚扭開電視，看亞視當晚的播映，看看一家電視台在火後混亂情況下，表現得怎樣。結果，董行有了個發現：

「電視新聞節目，除了能夠提供訊息之外，還是電視台的靈魂。」

平日看電視，總不覺得電視新聞有什麼特別之處。總之，卡通片之後，便是新聞，新聞之後，便是劇集。習以為常，一切都是來得那麼自然的。

周一晚，節目大致如常。不過，看卡通片時，心裏想，那是早準備好的影片，到底電視台亂得甚麼樣子呢？看劇集的時候，也想着，幕後情況現在怎樣呢？

螢幕上，演員雖然正落力演出，但那也是預先錄影的。

直至新聞節目播映時，才真正地感覺到，亞視經歷火災後，仍然沒有停下來，亞視的記者，還是繼續採訪，新聞報道員，還是那麼莊重地在播放新聞。

一時間，感覺到電視台還是有活力的。那位新聞報道員不正坐在亞視的播映室內，對着觀眾講話嗎？

那是很奇怪的感覺。這種感受，大概發自電視新聞是直播節目，故此與觀眾有一種直接的溝通，而不像一些內容遠離現實的劇集。

本想也談談亞視這兩天來一些幕後新聞，無奈沒法與亞視中人接觸，唯有日後再寫。

域外影壇

珍惠文不肯言休　把工作視為樂趣

齊齊

正當白宮的朗奴里根總統任期接近尾聲，其前任妻子珍惠文在荷里活卻正處高峯，還有消息說，珍惠文與老朋友艾迪愛拔有共諧連理的趨向。

七十三歲的珍惠文，一九四八年拿過奧斯卡獎項，事業一直沒太大的起跌，但自從演出電視長劇《葡萄園風雲》後，聲譽日隆。艾迪愛拔與她是老友多年，但打從去年愛拔妻子因癌症逝世後，珍惠文與愛拔的往來在旁人看來已非比尋常，很有預備結婚的趨勢；而自從愛拔參加《葡》劇的演出，與珍惠文接觸更多，傳聞便更熾熱了。

珍惠文的家財，是荷里活女星中數一數二的，但她也同時是荷里活有數的「孤寒財主」，二十年前買下的兩房寓所，她今天仍然廁身其間，沒有住厭。她的一部名貴房車，早已被一部普通汽車所代替。她的解釋是：名貴房車停泊在寓所，只有染塵的份兒，太浪費了，況且它着實太大。每個工作日，珍惠文都駕着那部「普通車」回片廠，苦撐十三個小時的《葡》劇拍攝工作。

珍惠文自問有用不完的精力，《葡》劇去趣甚佳，叫她欣賞萬分，各工作人員的努力，亦令她多了一份精神支持。若然退休，叫她如何是好？工作就是一種樂趣。

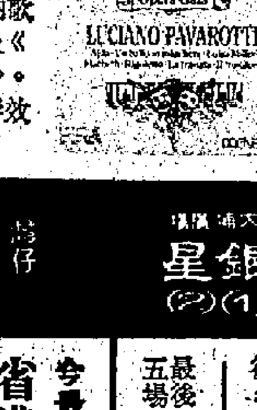
認得他們嗎？這是一九三八年時代的里根與珍惠文

意大利「歌王」帕伐洛蒂演唱輯錄

史丹

只應天上有

DECCA這款《Opera Gala》是意大利「歌王」帕伐洛蒂的專輯。帕伐洛蒂去年曾隨熱那亞歌劇團來華訪問演出，他的演唱瘋魔了內地的知音者，門票價被炒賣得甚高。與此同時，內地雜誌也撰文介紹這一代歌王。有本雜誌翻譯了一篇英人羅伯特・瑗斯寫的《高音C之王》，其中有一段談及帕伐洛蒂學藝的經過。帕伐洛蒂的歌唱魅力自有他的先天條件（比如他那三百磅的大胖軀就比別的小個子有更大的音量和氣勢），但他對聲樂的鑽研也是成功要素之一。那篇文章提到，六十年代時，帕伐洛蒂有個時期與澳大利亞女高音修德蘭同台演出，帕伐洛蒂曾花了大量時間研究這位偉大女高音如何呼吸，如何托住她的嗓音。他自己就承認，他從修德蘭那裏學到了許多東西。當時樂團的指揮里查德・波尼昂格是修德蘭的丈夫，波尼昂格回憶時說：帕伐洛蒂總要摸摸修德蘭的肚子，以便能知道她如何呼吸。



帕伐洛蒂如今聲譽不斷高升，演唱錄音頻繁。這款音帶輯錄的是他從六十年代尾至近年的演唱，全都是維爾蒂的歌劇名作。最早灌錄的是一九六八年與維也納歌劇院合作演唱的《露易絲・米勒》、《馬克白斯》及《兩個福斯卡里》（I due Foscari），後者演出較少。最遲的一部是一九八五年錄音的《假面舞會》，音響效果亦更佳。DECCA出品，音帶：421000—4

觀影拾

蘇聯影展

唐麗思

香港藝術中心和《電影雙周刊》合搞了一個《蘇聯電影節》展出影片十二套，包括曾經被今禁映年初才解禁的《主題》和《懺悔》。

蘇聯電影在國際影壇一向佔重要席位。被譽為電影經典作的《戰艦波特金號》便是二、三十年代的蘇聯出品。以當年攝影機的落後，能拍出這等場面和氣派，後世電影工作者一再讚嘆，且每個時期重看都叫人有歷久長新的感受。

執筆為文之時，還未看過這次選映的電影，不過大名則早巳聽說。就是上面說的禁片《主題》和《懺悔》在今年的柏林影展和康城影展巳大出風頭，分別奪得最佳金熊獎及評判團特別獎。

蘇聯是一個奇特的國家，他的電影、音樂、文學一向有高水平，中國電影有相當時期還以俄為師呢！

帝國 帝后　牛頭角 香港仔
今天歡映　用愛捉伊人　好朋友第一炮
今天歡映　性愛在池袋　東京色情世界大公開　兒童不宜！
帝國早場：小生獻醜　四點：慾火飄飄滿天紅　午夜場：鬼馬飛人
帝后早場：風流寃鬼

華懋廣場 ①②③ 尖東
首輪中西三影院　齊備音響「魯卡斯」　「世紀」影機全自動　立體銀幕「達力高」　美國「赫士」寬敞座　水晶大堂「金」外牆　環繞四週「漢白玉」　敬希留意開幕期

利舞台 華盛頓　K7710405　H8954294
黑澤明回顧展
利舞台 12:30 3:00 6:00 9:00　武士勤王記
華盛頓 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40　天國與地獄
華盛頓午夜場：老婆錯投胎

南華
今天五場　娛樂與性教育並重珍貴紀錄片　百獸奇趣錄　兒童不宜
早場：發圍　午夜：絕招

九港影院聯合廣告

京都①② 香港仔 5 737374
①院今天五場歡映　用愛捉伊人　擁笑一派最古惑多計
②院第二週今五場　諜海軍魂　末到完場・未知結局
今早場十點半：鬼種　四點：女性神慾

國泰 ABC
今最後　省港旗兵續集
即日五場　天賜良緣
今最後　鬼新娘　明天映　少女日記
今早場：戀愛季節　四點場：貓頭鷹與小飛象　午夜場：偷情

凱旋 銀星 (1)(2) 荃灣 0-4161419
最後五場　鬼新娘　明日映　少女日記
最後　秋天的童話　明天映　鬼玩人
聖誕奇遇結良緣
今天五場　張學友 許冠英 主演　猛鬼差館
人嚇鬼

大華 國都 5 708861 3-325675
今天五場獻映　遠山的呼喚
高倉健 倍賞千惠子 渥美清
大華午夜場：逃出珊瑚海　國都早場：玉蒲團　後場午夜：用愛捉伊人

明珠 倫敦 5-776351 3-66 056
最後五場　沙田 UA 聯映
一部奇情奇艷洪荒電影　伏魔神將
兒童不宜
杜比音響

香港仔 H551449　九龍城 國際 K820749
今天五場　梁家輝 周潤發 主演　監獄風雲
今天五場　猛鬼差館

大淘 海運 K7967371 3-7245444
最後五場　伏魔神將
今天五場　早見優 譚詠麟 主演　用愛捉伊人

華聲 金聲 3-617169 3-321939
今天五場　性感皇后 麥當娜 主演　紅唇偶影　1987生活喜劇
今天五場　本世紀最大的戰爭片　血肉戰場

碧麗宮 5 895 500
第二週　兩點半　五點　七點半　九點
巴黎野玫瑰
兒童不宜看

南洋 5-737388
今天五場　三年資料搜集　十年心血拍成　百獸奇趣錄　兒童不宜　盧國雄旁述

銀都 珠江
今天五場獻映　一部娛樂與性教育並重珍貴紀錄片　百獸奇趣錄
兒童不宜　粵語旁白 盧國雄
動物生態・千奇百怪
銀都今早場：十二譚腿

樂宮 南昌 0759660 石硤尾站
今天獻映　百獸奇趣錄　盧國雄旁述

金鴻基 鴻聲
今天五場　第二週映　周潤發 梁家輝 主演　兒童不宜觀　監獄風雲　人民英雄

民樂 樂聲 3-617100 3-675649
第二週映　民樂加午夜場　周潤發 梁家輝 主演　監獄風雲　人民英雄

麗聲 總統 5-8331937 3-945300
第二週映　麗聲加午夜場　周潤發 梁家輝 主演　監獄風雲　人民英雄

新華 金冠 H738291
第二週　大閱兵
色情生理學　兒童不宜

百老滙 ①②③ 旺角西洋菜街 K325731
今天獻映　魔宮傳奇
12.30 2.45 5.15 7.30 9.45
沒有季節的小城
猛鬼差館

進出港船隻及貨運量再躍升

本港航運業今年出色

全球股市暴跌及港口設備飽和是未來兩不利因素

「香港憑藉本身有利條件及積極進取精神，在去年取得喜人的成績基礎上，今年航運業的好勢頭又有進一步的發展。今年將是近年最出色的一年。其表現之好，超乎一些航運界在今年年初所作的審慎樂觀預想。」

招商局船務企業有限公司董事副總經理朱大綏在回顧今年以來，香港航運業的發展時，認為今年香港航運業出現了多年未有的好成績。

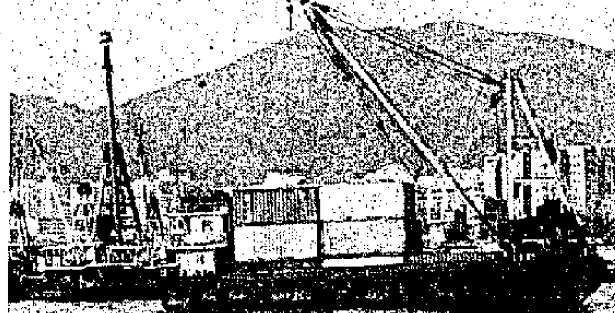
朱大綏說，從進出港船舶艘次及海運量（港口吞吐量）的各項指標來看，本港今年的航運業務再度躍升。今年一至九月，進出港的各類船舶十五萬艘次，比去年同期增加百分之七點五，其中遠洋船舶為二二六九三艘次，增加百分之八點五，集裝箱運量大幅增長，去年達二百七十七萬個標準箱，羅居世界第二位，僅次於鹿特丹。今年一至九月，集裝箱的實際運量比去年同期增三成，據他個人保守估計，今年全年，本港集裝箱進出口量將達三百三十至三百四十萬個標準箱，很有可能超過鹿特丹成為世界首位。

在海運量方面，今年一至九月達五千二百多萬噸，較去年同期增百分之十四點五，其中遠洋貨運量四千五百萬噸，增約百分之十四點五。按一至九月份增長率推算，今年本港全港海運量可望突破七千萬噸，將比去年同期增加百分之十五左右。

朱大綏表示，概括來說，八十年代以來，香港進出口海運量一直保持上升的趨勢，近年來增長速度加快，估計今年增長幅度會超過八一年以來的平均增幅，而且特別具有意義的是，今年的業績是在去年大幅增長的基礎上取得的，很不容易。朱大綏認為這個增長幅度是超理想的。

香港是世界天然良港之一，維多利亞港水深、海港寬闊，地處亞太地區要衝，又有內地遼闊的腹地。經多年發展，香港港口設備具有比較先進的一面，但也有傳統的作業方式。港口管理比較完善，金融保險業發達，信息暢通，航運業發展較快，現時每天進出港船隻平均有五百五十多艘次，是亞洲最繁忙的港口。在世界航運業中，香港發揮日益重要作用。朱大綏認為，今年本港航運業興旺，有以下幾個特點，導致整體航運業的良性反應。

㊀貨運量增加為船舶提供了充足的貨源。從全球來看，今年的拆船量增加，對於造新船，一般船東都比較審慎，故此新船落水減少，過去多年的船舶噸位過剩矛盾有所緩和。運力和運量逐步平衡的趨勢在航運市場上有所反映。今年年初以來，港美和港歐線出現船位不足，集裝箱供不應求的情況，不少航線船隻改變過去貨源不飽的狀況。因此，有部分船公司要由其他航線抽調船隻來港加班經營。



本港今年航運業成績驕人，港海每天均繁忙異常

港歐港美線船位不足 油輪散貨輪租金上揚

㊁船舶供求關係好轉。過去屬於發貨人市場，今年有些航線已成為船東市場，這情況在歐美、地中海線中尤為突出。因而形成運費及租金提高。據勞氏《航運經濟學人》雜誌統計，今年六月遠東歐洲班輪公會收費率比去年同期增加百分之十七點二。有些貨品，如成衣、玩具等其收費增幅高達百分之二十八。

㊂油輪和輪貨散市場也有起色。今年以來，定期船租金均有不同程度的提高，由於船隻大小不同，租金的加幅不盡相同，很難有一個平均數，估計增幅比去年同期增加百分之二十至三十之譜。船東在經營上得到了合理的改善。

㊃與此相應，船舶買賣市場也露出曙光。船價回升，成交增加，二手船的船價比去年增加。據綜合分析，大體上油輪船價上升百分之二十左右，而散貨輪增幅更在百分之五十以上。

朱大綏表示，綜合上述租金，運費及船價合理上揚的情況來看，航運市場有了好轉，但僅此不能說明航運市場已全面復甦，只能被認為多年蕭條的沉悶氣氛現已淡化。

他又補充說，香港航運市場的變化和發展，出現近年來未有過的好景氣。至於對世界航運業的看法，他認為還得採取慎重觀察態度，才能得到切合客觀事實的估計。

他說，要看世界航運市場的復甦，要區分地區性及世界性情況，不能以香港航運市場這個局部好轉當作世界航運市場的好轉。目前航運力和貨源只是向逐步平衡的方向發展，但並非已達到平衡，還不能說世界航運市場已全面達到復甦。

展望未來本港的航運業務，朱大綏說：「香港本身具有很多優勢，港口貨運業的前景是樂觀的，但近期有兩個不利因素，不能不影響香港貨運業務的進一步發展。」他指出這兩個不利因素是：

㊀股票市場暴跌，將會對市場消費力有着影響。美國股市暴瀉如導致美國市場消費力下降，則影響香港對美國的出口，這影響有多大，目前很難逆料。

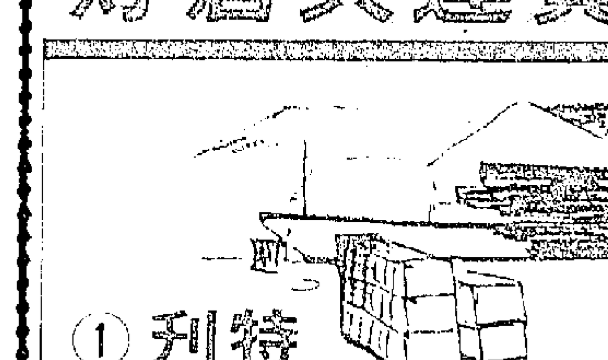
㊁香港港口基礎設備能力趨於飽和。香港集裝箱碼頭已不敷應用，集裝箱船來港後，已出現等碼頭的現象；在水上過駁的集裝箱船隻日多，特別是件雜貨駁船供應日趨緊張，公共裝卸區、避風塘、遠洋船浮筒等都能漸趨飽和。這些問題如不及時解決，勢必嚴重影響航運業的進一步發展。

此外，內地與香港間的貨運量佔本港海運量的很大比重。由於實行了改革開放政策，內地經貿工作必會繼續向前發展，若排除外地股市下跌帶來對內地出口的不利影響，內地貨品運港或經港轉口的數量會繼續增長。

本報記者　馮仲良

貯倉與運貨

特列①



本港出口貿易勁升 促航運業蓬勃發展

香港今年航運業務蓬勃發展，其主要原因是香港出口貿易不僅保持去年的強勢，還進一步勁升。今年首五個月的出口值比去年同期增加百分之三十一點六，遠超人們原來的預計。

招商局船務企業有限公司副總經理朱大綏表示，香港出口形勢有喜人的發展，主要是近年出現了一些對香港出口十分有利的因素。這些因素列舉如下：

㊀出口市場有了改善。香港的幾個主要出口市場如美國、中國內地、歐洲共同體對進口貨品的需求增加。

㊁美元匯價下跌，本港由於港元與美元掛鈎，因而受惠。特別與本港的主要的競爭對手南朝鮮、台灣等地區的貨幣匯率相較，出現有利香港的變化，提高了本港產品在世界市場上的競爭力，同時也吸引了部分原先是南朝鮮和台灣貨的買家轉向香港訂貨。

㊂本港廠商及出口商經營的進取性和靈活性，以及對國際市場上的變化具有適應快的能力，這也是促進本港產品出品的非常重要因素。

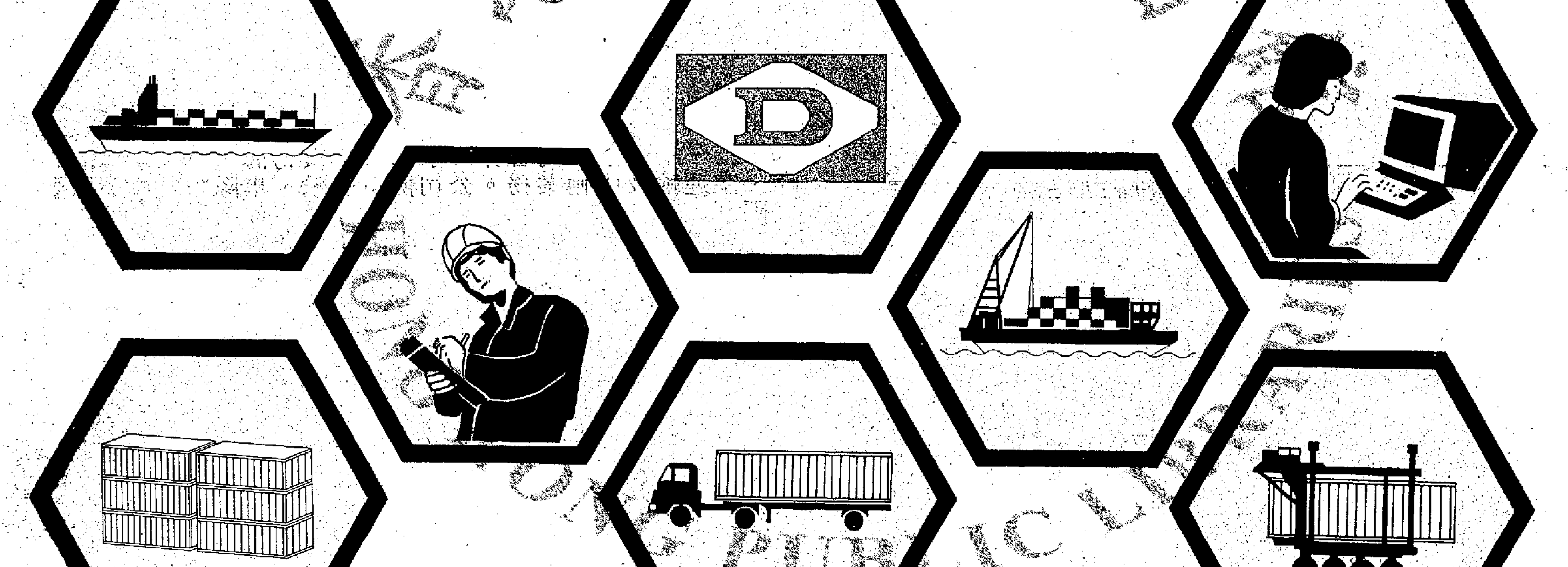
㊃出口貿易的增加，帶動了進口貿易的增長。今年首季度，本港進口總值比去年同期增加百分之四十點七左右。

㊄經港轉口的貨品增加，今年一至八月份，本地出口增長百分之三十點六，進口增長三十八點八，其中轉口則增長百分之五十一點七，轉口佔總出口的百分之四十七點三。進出口及轉口的增長，為船舶提供了充足的貨源。

招商局船務企業有限公司負責人指出，轉口運輸的旺興是海運量增長的重要因素。近年內地實行了改革開放搞活經濟政策，大大促進中國外貿的開展，其中大量物資是經港轉口。中國內地在香港航運業務中所佔的地位超過任何國家和地區。

大榮

貨櫃集散場、海運裝卸、陸運拖運三合一●提供全套運輸服務，方便快捷、穩健可靠

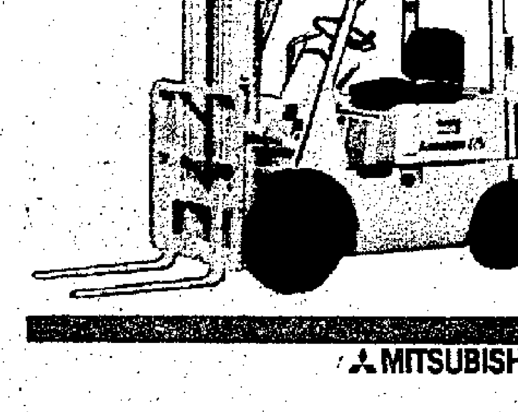


大榮集團

香港德輔道西18—20號金冠商業大厦五至十五樓
海港大樓郵政局郵政信箱25118號
直線電報：85909 VIMSH HX　圖文傳真：5-476652

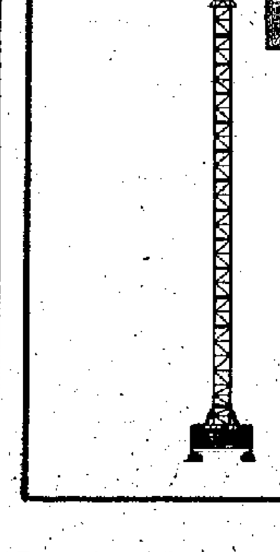
大榮海運裝卸有限公司　電話：5-461103
大榮東業貨倉有限公司　電話：5-493562 0-4970425
大榮貨櫃運輸有限公司　電話：5-408501

動力來源自三菱
三菱叉式起重車



起重力強
——由1噸至42噸
馬力强勁
——電油、石油氣、柴油俱備
零件充足 現貨供應
Mlift
MITSUBISHI FORKLIFT

西德里渤海爾塔式起重機



LIEBHERR
起重力矩
——由23噸/米至5000噸/米
適合建築工地、碼頭及貨櫃堆場使用

閣下是否
受特殊環境所牽制？

NYK
電動叉式起重車
靜靜地為你迎叉而解
起重力由0.4噸至6噸
動力强勁、寧靜——提高工作效率
操駕輕巧、靈活——使用得心應手
適合碼頭、倉庫、工廠、各行各業
更具備處理冷凍及危險品特殊使用車種

總代理：半島機械工程有限公司　地址：香港銅鑼灣糖街一至十三號銅鑼灣商業大廈十七樓　電話：5-775174(3線)　傳眞機：5-8955909

貨運與倉貯

特刊②

噸位過剩情況有改善

世界航運業稍有好轉 船東對前景仍不樂觀

包玉星認爲金融風暴直接影響明年業務

世界航運業經過了多年的不景氣，今年稍有好轉，唯航運業人士對其前景多採保留態度。聯成輪船有限公司主席包玉星在接受記者訪問時表示，雖然今年來船舶的運量及運費有所上升，但世界航運業務的前景仍不明朗，他個人對此不表樂觀。

包玉星說，自一九八〇年以來，世界航運業開始不景，船舶噸位嚴重過剩，到今年，情況稍有好轉，主要由於兩個因素：一是蘇聯及中國今年大量向外國購買糧食，對船舶的需求量增加；二是自一九八〇年以來，鑑於全球航運業不景，新船落水者甚少，而舊船拆卸日多，此消彼長，船舶的噸位大幅減少，供求關係有了改善。

包玉星說，今年油輪及散裝貨輪的價格均有提高，前者加幅約二成左右，後者約二至三成。有部分船東並購船作為一種投資，因為他們估計船價會增加。

明年航運業的整體情況如何？包玉星不看好。他說，經歷過今年十月份的全球性金融風暴，世界經濟明年必然受到影響。美國股票暴瀉，使美國市值四萬億美元的股票下跌三成，即跌去一萬二千億美元，而估計這萬多億美元中，有一半是屬於廣大美國市民所有，嚴重影響美國的消費能力。按專家估計，美國明年第一及第二季度的經濟，將會連續出現萎縮，這即意味着美國經濟衰退的來臨。目前，很多人已差不多確定認為美國明年經濟不會有好景，他們更擔心日本及西德等西歐國家是否會步美國後塵，經濟出現衰退。假若日本西德均衰退，則影響更為深遠。無論怎樣，由於世界經濟明年不好，航運業難以有起色，從目前的情況看，香港出口到美國的成衣及玩具等產品，已開始受到影響。

另一個長遠影響航運業的是高科技的發展，使世界工業由勞力密集型工業向科技密集型工業轉化，對原料的需求量減少，這是長遠影響航運業務的潛在原因。

招商局船務企業公司 各項代理業務增幅大

本報記者 張雯

隨着香港航運市場的好轉，招商局船務企業有限公司的各項業務發展很快，可以說是生意興隆、船貨兩旺。

據該公司副總經理朱大紱表示，該公司在去年各項代理業務指標大幅度增長的基礎上，今年增長幅度可觀。今年一至九月，該公司代理進口船舶艘次比去年同期增加百分之二十五左右，代理出口船舶艘次增百分之十六點四，同期處理的進口貨運量增加百分之四十四點五，出口內地貨運量由於貨物結構變化等各種原因，比去年同期略有減少。中轉貨運量方面，在去年大幅增長的基礎上，今年又再增加近百分之四十。今年一至六月，該公司處理的集裝箱進出口貨運量較去年同期增加百分之六十六點三，今年第三季度的增幅會更大。他表示，今年一至九月，該公司代理的香港與內地間遠洋船舶進出港艘次佔船舶進出港艘次的百分之三十四，貨運量則佔百分之四十左右。

他稱，該公司代理船及貨的業務發展形勢非常好，不僅體現在上述數字增長上，而且還表現在經營業務的門類上。該公司在海、陸、空多式聯運方面也取得到新的業績。目前該公司與世界上近二百家航運及貨運公司建立了良好的關係，其服務亦深受有關公司的好評。

該公司所承運的各種運輸業務通過各種方式，多種途徑，作到四通八達，為中外客戶提供安全、迅速、優質及經濟的良好服務。

本港貨櫃運輸再增 運量直迫鹿特丹港

用駁船裝卸貨櫃情況日增

香港今年的集裝箱運輸又有進一步增長，其運量直迫鹿特丹。招商局船務企業有限公司董事副總經理朱大紱分析其原因有以下幾點：

①香港今年對歐美的出口貿易勁升，貨運量大增。歐美是集裝箱化程度最高的地區，而香港出口的主要貨品如成衣、玩具、電子產品、鐘錶等，又是最好的適箱貨，促使集裝箱運量增加。

②中國內地對外貿易大增加，集裝箱運輸發展很快，新開的集裝箱航線不斷增加，這些航線，不少航行香港。

③內地經香港中轉世界各地的貨品有相當數量要在香港裝箱出口。

④近年來香港集裝箱運輸出現了兩種情況，一是內河小船裝運集裝箱增多。據不完全統計，去年由內河小船運載的集裝箱高達七萬多箱，此外，不少駁船沿珠江將集裝箱運到香港，然後再轉船運到海外。由於內地集裝箱發展很快，再加上華南沿海地區的外貿活躍，集裝箱運輸業務增加，今後，內河船裝運集裝箱運量會有較快的增長，成為一種新的集裝箱支線運輸形式。

朱大紱表示，本港葵涌貨櫃碼頭日益繁忙，目前，本港利用其他碼頭或在海上裝卸集裝箱的情況應運而生，而用這些方式處理集裝箱裝卸量比重逐年上升，去年佔二成左右，估計今年這個比例會再有增加。

朱大紱說，由於利用駁船情況日益增加，加之來港貨物增幅很大，需要駁運和中轉，故今年駁船租金上升幅度很大，新的估計增約八成之多。不少駁船商投資建造大型駁船，以便開展集裝箱裝卸業務。

三菱產製大小鏟車 貨櫃碼頭倉庫選用

三菱產製的鏟車可提供電油、石油及柴油引擎三種以供選擇；起重力由一噸至四十二噸。三菱重工生產工業用內燃機，聞名之處，在耐用，性能，更是有口皆碑，其獨特之處在於馬力強、噸數低、耗油量少，從而大大提高工作效率，減低成本。

其他部份，例如車身，起落門架，驅動系統等等，均需要通過多重精密測試合格始能用於生產製品上。葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）及香港國際貨櫃碼頭（HIT）、招商局、華潤屬下各倉庫均有採用。

此外，三菱還為上述碼頭提供中型及大型貨櫃處理鏟車。中型車中FD七〇型號，應用於全港多個貨櫃堆場，在處理空箱方面，更能提高生產效率；大型在貨櫃碼頭使用的FD一八〇或二一〇型號，堆高達至五個高度，在香港寸金尺土範圍內更為適合。另一方面，較大型的FD四〇〇或新一代FD四二〇，更可分別處理二十呎至四十呎載重貨櫃至三個或四個高度，雖然此等機械是鏟車中之巨無霸，但是三菱在於靈活輕巧之轉向設計，使操控得心應手。

除了碼頭使用外，其他大型倉庫，如嘉里貨倉、或新興、新浙等貨倉，亦為三菱之用家。三菱還經常聽取用家意見，使產品達至一致好評更高水平。

日本輸送機所產製的電動鏟車，起重力由〇點四噸至六噸，型式上可分為伸展式及平衡重式兩種，由於電動鏟車具備有優越的靈活性，寧靜及不會有染污性，故此可以迎合多方面的要求，而機件組合上NYK自產性配件達百分之九十，所以在電控系統及動力系統上，得到百分百之準確配合。伸展式鏟車，由於具有伸展門架的特性，使車身長度得以減少，倉位面積得以提高。潤發倉碼、百適貨倉及沙田冷房、招商局倉碼及偉冷房等等均採用。而平衡重式鏟車的用家亦不少，NYK產製冷庫及危險品使用鏟車，具備了更高的水準，其中冷庫使用車種，更可抗至零下五十五度低溫。車[illegible]，防銹處理，油漆，[illegible]胎，油壓及電控系[illegible]等均經特別處理，合抗低溫特性。[illegible]種使用於處理危險品鏟車，NYK則具備可符合各國要求的規格，本港嘉里危險品貨倉，更一向採用NYK多輛危險品處理鏟車，結構規格可符合日本JIS標準[illegible]DZ—G4，[illegible]使用防爆鏟車者先河。

巴拉哥船務代理 鋪設海底電纜船

八艘雜貨船可進出世界各港口

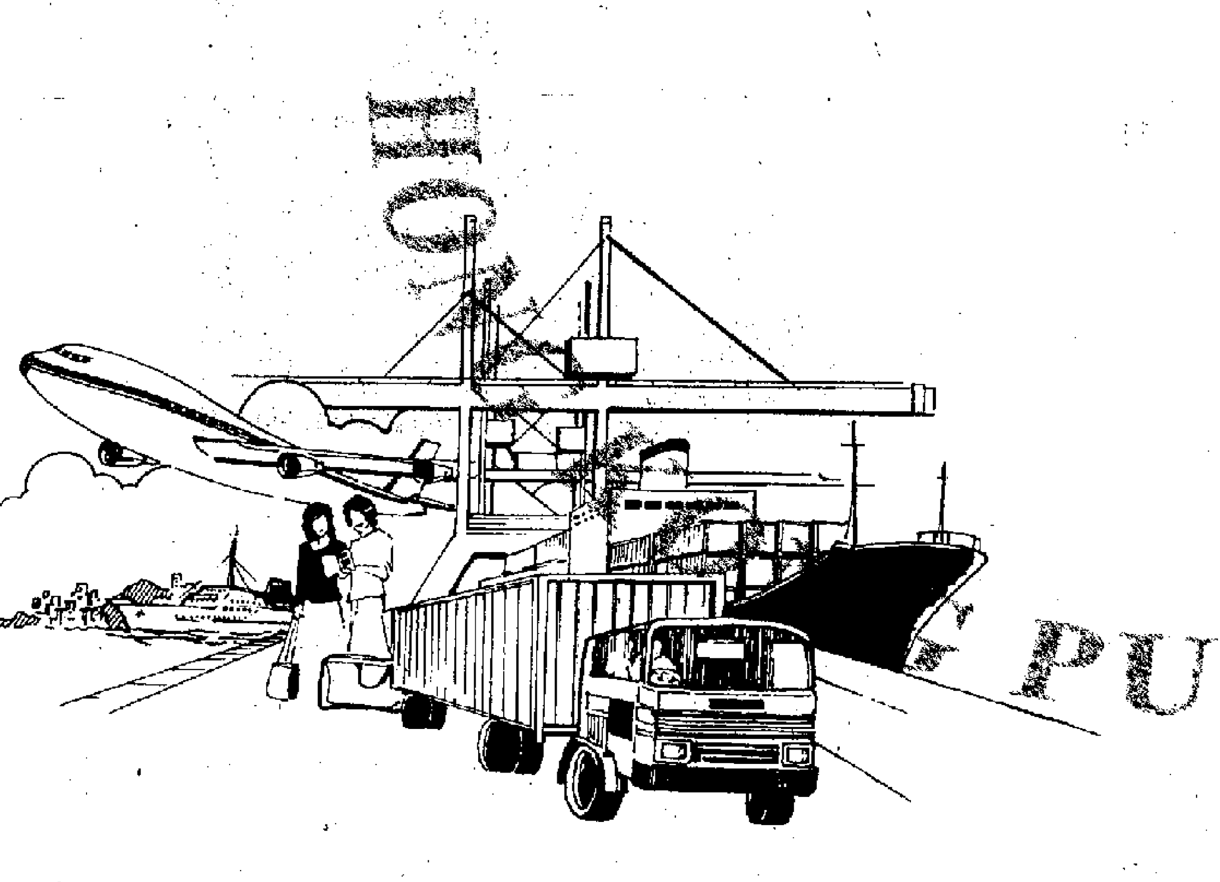
巴拉歌船務有限公司業務多元化，經營範圍甚廣，主要業務包括船東、船舶管理、船舶代理、船舶租賃、船舶買賣和船員供應及管理等。

該公司成立於一九八五年底，當時正值本地航運業久病初癒，衰退的陰影仍未完全消散，要在那個時刻開業，顯示巴拉歌的負責人對香港航運業的前景抱有信心。

由於該公司結構健全，管理完善，作風踏實穩健，加上居領導階層的行政人員盡是航運界的資深人士，對業內情況了解深切，且專業知識豐富，是以兩年不到，業務已漸上軌道，旗下雜貨船的數目亦由初期的三艘增至現時的八艘，總載重噸上升至九萬噸。今年，巴拉歌受英國BRITISH TELEGRAM 公司委托，作為該公司屬下一艘專業輪船C.S.IRIS號的香港代理。該輪專門從事海底電纜鋪設及維修工程，月前它赴日本沖繩島美軍基地途中，也曾在香港停泊。現今全港僅巴拉歌一家船公司有代理此類船隻，反映出該公司在行內的聲譽良好，並具有相當實力。

巴拉歌船務有限公司副總經理楊良明表示，旗下的八艘雜貨船悉數在巴拿馬或利比亞註冊，可進出中國大陸以至世界各地的港口，在爭取生意來說這是有利條件。提供高效率的貨物起卸服務同時以客戶的利益為大前提乃巴拉歌的一貫宗旨，相信這亦是業務得以迅速發展的主因。今年上半年每項業務都有理想表現，為配合未來業務的開展，這正計劃添購兩艘雜貨船。

全球貨運有限公司 服務遍佈五大洲



海運服務
全球貨運公司提供國際性運輸服務及擁有多年世界貨柜運輸經驗，已建立及發展最便捷和最經濟之貨柜運輸服務往來世界各地，並設有香港貨物中轉運輸。

陸運服務
全球貨運公司並提供優良陸路運輸服務，往來香港至中國各地。

空運服務
全球貨運公司提供最便捷之貨物空運服務，往來世界各地。

旅遊服務
全球貨運公司更提供多元化之旅遊服務，包括編排行程，預定機票與酒店，以及代辦其他旅遊事項。

全球貨運有限公司

香港辦事處
香港港灣道26號華潤大厦38樓
電話：5-8330688 (32線)
電傳：73627 SCHE HX

廣州辦事處
廣州花園酒店商業大樓1330-1331
電話：338999 (內線1330-1) 344026 (直線)
電傳：44515 SCHEN CH

交通運輸服務
技術顧問服務
機械租賃服務
碼頭倉庫設施
海事及石油勘探工程
船舶建造
酒店投資
機電及鋼結構工程

中華造船廠集團●業務多元化

總寫字樓：
香港九龍油塘灣茶果嶺道41號
電話：三～七二七六三三三
電訊：45803 WAHBU HX
電訊傳真：三～七五四五一四四

坑口寫字樓
香港九龍西貢將軍澳地段327.DD239
電話：三～七一九一五〇一
電訊：50709 AEH HX
電訊傳真：三～七九八八四一八

SINGAPORE OFFICE:
1 Shenton Way,
No. 12-02 Robina House,
Singapore 0106.
Telex: 22715 AEHCSE
Tel.: 2252555

恒豐運輸有限公司

經營
水陸運輸
拖箱服務
歡迎惠顧

地址：香港干諾道西18-19號佑華樓10字D座
電話：5-404168　5-406981

粵港汽車運輸聯營有限公司

主要經營業務
港←→粵各地直通豪華巴士
冷氣調節、豪華舒適、過關快捷
港←→粵各地直通整車貨物運輸
收費低廉、手續簡便、安全可靠

主辦各地旅遊團
專業領隊、服務優良、信譽至上
供應家用電器
名牌產品，質量可靠，運費優惠

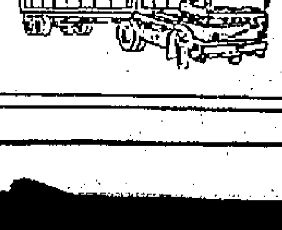
每天均有豪華巴士從九龍開往下列各地：
梅縣、興寧、華城、老隆、河源、汕頭、潮陽、潮安、揭陽、流沙、葵潭、陸豐、海豐、惠東、惠陽、淡水、新興、肇慶、三水、海口、湛江、陽江、沙坪、廣州、佛山、東莞、太平、常平、香蜜湖、深圳。

旅客購票乘車地點：九龍尖沙咀柯士甸道20號（粵港直通巴士總站）
電話：3-7391728　3-7391750　3-7391753　3-7391755
香港干諾道中152-155號　電話：5-420871-3
屯門東江百貨公司
元朗三和、三江百貨公司
元朗三和電話0-792227　元朗三江電話0-4740777
元朗中國旅行社元朗康達旅行社
國內購票及乘車地點：廣東省汽車運輸公司所屬各地有關汽車站

太平洋貨運公司　PDC　Pacific Cargo Service
太平洋拖運有限公司　Pacific Drayage Co., Ltd.

全港最大拖貨櫃運輸隊
收費特平經驗豐富
本公司備有貨櫃車，吊機及各噸位大小貨車等設備，代客戶海陸聯運，貨運及中轉運輸等事務，方便快捷，價錢相宜，歡迎客戶及行家垂詢。

地址：九龍渡船角文耀樓43號地下及弍樓
電話：3-323784-7，熱線電話：3-324326-7
圖文傳真：3-7804199



九廣鐵路貨運總監趙不挺稱

經港中轉內地貨運
佔總貨運量三成三

未來五年鐵路中轉貨料將躍增四成以上

九廣鐵路公司貨運總監趙不挺表示，鐵路貨運的效益和地位在溝通中港兩地之間的經濟聯繫中日益顯著和重要。根據今年頭十個月的貨運統計顯示，內地貨物通過鐵路中轉的數字，已由七年前佔總貨運量的一成半增加至目前的三成三。該公司估計，未來五年來，鐵路中轉貨比本銷貨增長得更快，貨會佔總貨運量的四成以上。

趙不挺在接受記者訪問時表示，內地付運人透過中港鐵路托運的中轉貨，已成為該公司近期業務發展的重要拓展一環。過去，內地運港的貨物，除了牲畜外，很大部分是供本銷用。而八一年轉口貨僅佔總貨運量的一成半，然而，隨着內地對外開放，經濟發展蓬勃，加上有不少海外商人到內地投資設廠，貨物流轉不斷加強。近年來，鐵路中轉貨物愈來愈多，至今年頭十個月的統計，中轉貨已佔總貨運量的三成三，這種趨勢將更明顯。

該公司從數字分析，內地的中轉貨，付貨人相當部分是地方外貿公司，他們之所以選用鐵路貨運，原因是鐵路運輸服務有中轉快、效率高，收益快、損耗少等優點，表明香港中轉港口的地位重要性。

根據發展的趨勢，九廣鐵路公司預計，未來五年中轉貨會比本銷貨增長得更快，預料會佔總貨運量的百分之四十。而未來五年鐵路貨運量的基數，預料會比八六年全年最高紀錄數字的總貨量增加一倍。

趙不挺指出，該公司對中港鐵路貨運發展前景充滿信心，他預計八八年隨着貫通南北的京滬鐵路複線工程完成投入服務和廣深線全線電氣化改善工程配合客貨運輸業務後，中港兩地貨運量會大大增加。

中港鐵路發揮優越性

空卡裝貨回內地增多

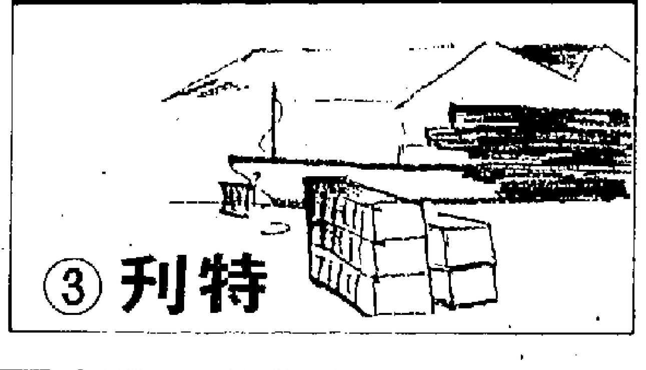
九廣鐵路公司貨運經理林桂庭表示，今年頭十個月，鐵路貨運已處理了三百萬噸內地貨物，另一百七十六萬頭牲畜。他預計今年全年處理的總貨運量會比去年略為有增加，但增加量不會太多。

至於一九八六年全年的總貨運量是三百三十萬噸。另牲畜二百二十萬頭。他表示，目前每天平均來港的車卡二百五十卡，其中有六十五卡運載牲畜，來貨量相當穩定。

九廣鐵路公司在開展空卡裝貨回內地的業務也愈來愈受客戶的歡迎。八一年開始推廣此項服務，當年全年處理貨物是十萬噸，八六年全年處理貨物是八十九萬噸，是八一年的近九倍。八七年頭十個月已處理貨物達二十三萬噸，又比去年全年貨量增加百分之二十。

林桂庭強調，中港鐵路貨運能發揮海陸聯運的優越性，為內地進口物資提供一個有效的運輸途徑。各式貨物在香港裝上貨卡，即可以原卡直達目的地，無需在深圳轉裝，既節省運輸時間，更可避免輾轉託運的諸般麻煩。

貯倉與運貨



拓展紅磡灣貨場 提高機械裝卸力

談到未來鐵路貨運如何配合內地經濟發展的銜接問題，他表示紅磡灣的填海工程及貨場擴展是當務之急，在目前的過渡性階段，可行的方法是增加機械化操作如添置鏈車，提高裝卸能力，加快車卡運轉能力。二是在適當的貨場增設臨時倉庫，可供貨物堆放，儲存，三是發展貨櫃運輸業務。

對於最後一項，他解釋，目前內地付貨單位已逐漸用鐵路付運貨櫃經港中轉，盡管業務仍處於萌芽階段，但前景是廣闊的。該公司積極配合，目前正與本地貨櫃碼頭、貨櫃運輸商共同研究方法。其中一項構思是該公司考慮提前實施躉船配合鐵路貨運，在貨場裝置大型龍門吊機，將中轉的貨櫃由車卡吊落躉船，運去葵涌碼頭付運。

對於發展鐵路貨櫃運輸，他更補充稱，目前紅磡灣貨場有一個一百二十米長的凸岸式碼頭，可泊六艘躉船，將來碼頭長度會加長一倍，躉船泊位亦會增加一倍，提高裝卸能力，開展陸海聯運業務非常有利。

趙不挺最後表示，根據顧問報告書中建議，紅磡灣貨場需要發展的土地是二十六公頃，港府批准發展的首期土地是十八公頃，可供發展土地是十五公頃，如計劃獲港府同意，將來紅磡灣貨場建成投入服務，總可年處理一千萬噸貨物，是目前年處理總量的四倍。

原材料設備輸內地增多
迅發貨箱貨運服務繁忙

迅發貨箱服務有限公司是最早經營來往香港—廣東的陸路貨箱專業運輸服務公司之一，香港代理為華遠公司，在穗代理為廣東省對外貿易運輸分公司。業務除了上述兩間代理公司的進出口貨物外，還接受其它商號和單位委託貨物運載。該公司開業以來，隨着港穗兩地輕工商品和其它物資的進出口量不斷增加，業務相應發展，運載能力不斷加強。目前該公司擁有集裝箱拖頭六十多台、二十呎和四十呎車架一百多輛，運載各種集裝箱甚方便。並且每輛拖頭有無線電通話機，與沿途文錦渡、東莞、廣州各站和總公司構成通訊網，指揮調度靈活，每日運載貨物達二十至三十車次。

該公司負責人表示，該公司的業務保持穩步增長，近年除了內地出口貨量增加外，進口貨量亦相應增加，今年第二季度開始，進口內地的輕工產品逐漸增多，第三季度更為顯著。目前進口的輕工產品種類與數年前已有所轉變，消費性商品大幅下降，替而代之是基建物資和內地較缺乏之商品為多。故此，進出口兩旺，空載率較少，業務較為興旺。據說，早一段時期，內地實行收緊外匯，進口物資曾一度減少些，近期情況逐步好轉，而進口貨物是以生產原材料和設備必需品居多。這是一種正常的現象，預料將持續下去。

在今年港穗貨運增加下，該公司業務比去年均有所增加。據該公司負責人說，在港穗集裝箱陸路運輸業務上，仍然存在惡性競爭，主要表現在私人單幹車輛集結的公司以低過成本價錢爭生意，導致正規經營的公司生意受到干擾，而這些單幹車輛是靠每日運轉率高生存，往往日以繼夜長時間連續運載，甚至常有超速駕駛等導致意外事故發生。

迅發貨箱服務有限公司配套設備齊全，在大埔和廣州河南莊頭設有停車的貨場和倉庫，除了可為客戶提供廠對廠、倉對倉的直接拖運服務外，還可代客卸貨入倉。該公司還為客戶創造加速貨運效率條件，例如對一些提貨未能及時辦理銀行手續的客戶，香港代理之華遠公司以該公司名義先向銀行擔保，及時辦理提貨手續將貨物轉運出口，減少貨物壓倉帶來的費用損失，曾托運過貨物的客戶，均表示十分滿意。

快捷貨運服務公司 HIGHWAY FORWARDING CO. LTD.
滙海運輸有限公司 LUCENT INTERNATIONAL LTD.

提供貨物集散貨櫃運輸
全國各地⇌廣東省⇌香港⇌世界各地
（廣東省包括：廣州、黃埔、佛山、江門、珠海、海口、湛江、汕頭）
其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務

九龍九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心一字樓8室
UNIT 8, 1/F., KOWLOON BAY IND. CENTRE, 15 WANG HOI RD., KOWLOON BAY, KOWLOON.
電話：3-7565070 圖文傳真：(852) 3-7966960

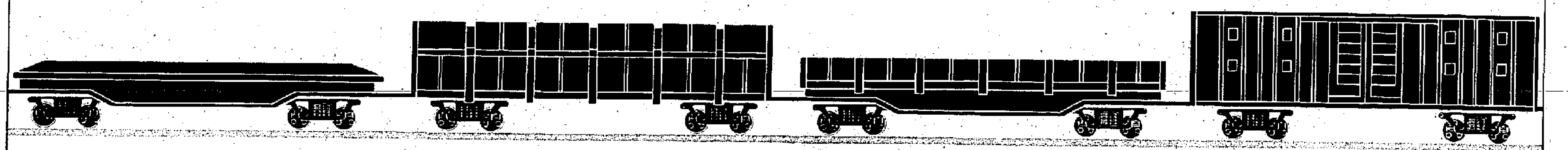
迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71-75號鍾意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇌廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州

香港代理處：
華遠公司
香港灣仔港灣道26號
華潤大廈高座10字樓 5-8934781
電話：5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HYCOMP HK
電傳：61231 HYCOP HX

深圳聯絡處：
中國對外貿易運輸公司
深圳公司
深圳文錦渡辦事處
電話：39627

廣州代理處：
中國對外貿易運輸總公司
廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電掛：5931廣州
電傳：44464 CGTRS CN

運貨用鐵路 直達又快到
鐵路貨運 著著領先
天天出發 國內清關 免除中轉 方便可靠

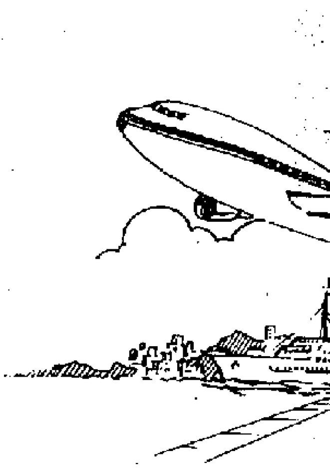


查詢請電：
0-6069396 0-6069293
九廣鐵路公司

偉霖運輸公司
WAI LAM TRANSPORTATION CO.
TEL.: 3-851641 3-322096
專門代客搬運入口車卡、船、碼頭之蔴紗、棉紗、混紡紗、精干蔴、絲棉、桑棉、絹絲等
忠誠服務 取價合理 歡迎委托
九龍炮台街89—93號三樓B座
89-93, BATTERY STREET,
2/F BLOCK "B" KOWLOON

EXECUTIVE CONSOLIDATION LIMITED
EXECUTIVE INT'L FORWARDING CO. LTD.
長運聯集有限公司
致意
地址：旺角彌敦道610號荷李活商業中心1405A室
電話：3-880212 3-880246 3-7700213
電傳：33092 EXE HX
圖文傳真：(852) 3-855945

聯航船務有限公司
Joint Maritime Co. Ltd.
總代理：香港←→印尼定期航線
直航：椰加達・三寶壟・泗水
★散裝貨及全貨櫃服務★
另設有散裝貨船之租船服務，船舶港口代理
及代辦內地貨在香港轉口至印尼之駁艇服務
歡迎垂詢
General Agent: Joint Maritime Co. Ltd.
3/F, Seaview Commercial Building
21-24 Connaught Road, West, Hong Kong
Telex: No. HX75316 JOMAC
Cable: JOINTMARIN Tel.: 5-485144 Fax: 5-409432
接儎處：香港干諾道西21-24號海景商業大廈四樓



華運華夏運輸倉儲
業務發展趨多元化
「薄利多運客戶至上」信譽良好

華潤運輸倉儲有限公司及華夏企業有限公司是華潤集團屬下兩家從事運輸倉儲業務的專業公司。它們同時是中國對外貿易運輸總公司和中國租船公司及其分支機構在香港的總代理，此外兩家公司還分別在內地和香港與一些運輸企業以合資經營船舶、碼頭、船舶代理等途徑進行業務合作，及與香港及海外航運界和客戶有廣泛和密切的業務聯繫。

近年間，為配合中國內地對外貿易的發展和香港進出口貿易的增長，這兩家公司積極擴展多元化業務，逐步增強實力，迄已發展為既有遠洋船舶，兼有駁船、車輛、倉庫、碼頭、貨場和鐵路專用線、服務設施比較齊全，具相當規模的運輸倉儲企業。

華運、華夏的業務範圍，既有分工，又有重叠，主要有：船舶租賃、買賣、經營、管理、代理、海、陸、空運輸，貨物中轉，多式聯運，代辦倉儲、碼頭及駁運服務等。現今它們代理着內地沿海港口川航香港四十多家船東的大小船舶共一百四十多艘，肩負內地供應本港貨物及進出口貨物經港轉運頗大比重的運輸任務。這兩家公司除直接承辦上述業務外，還擁有華通船務代理有限公司、萬通公司、潤發倉碼有限公司、百適企業有限公司、捷勝貨運有限公司及華夏旅遊公司等多家附屬公司，它們分別承擔不同的專業性運輸倉儲業務。

四十餘艘船舶 華通管理經營

經營和管理船舶是華通船務代理有限公司的主要業務。現今該公司受船東所托，代為經營、管理的船舶合共四十餘艘，總載重噸逾九十萬噸。

萬通公司的經營範圍包括拖輪，駁運等業務。該公司除經常租用近二十艘駁船外，其名下及合作經營的駁船約有五十餘艘（共計六萬多載重噸）另有拖頭六個，是本地具有相當規模的駁運公司之一。

潤發倉碼有限公司的業務計有倉庫及碼頭運輸。它除經管本年九月正式投產的長沙灣大型海港碼頭、倉庫外，也兼營中轉貨物裝箱、拆箱、拖箱、海上駁運、陸上運輸，香港貨物的分撥，轉口貨物的集散、拼箱和安排銜接兩程船的運輸等業務。

百適企業有限公司主要經營貨物儲存業務。該公司擁有的百適一倉、二倉面積達九萬多平方米，儲貨能力為十三萬餘容積噸，另有一定數量的包租倉庫。

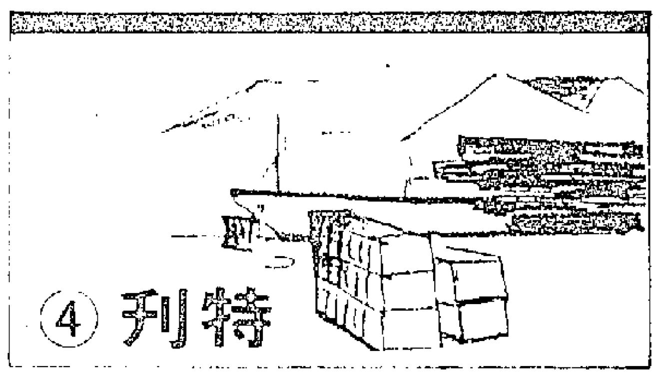
以火車、汽車運輸為主要業務的捷勝貨運有限公司擁有自營、合營載貨車五十七輛、拖頭十二個，拖架十六個，在沙田火炭貨場還擁有一條鐵路專用線，由於該專用線靠近百適公司的一、二倉，為鐵路進出口貨物快捷裝卸以及存倉入庫提供了方便。該公司最近大力開展利用鐵路回空車裝運香港本地和海外經港向內地出口貨物的運輸業務，正因為具備快捷、省費和簡便等優點，故此頗受客戶歡迎。

組織商業性旅遊 華夏旅遊代簽證

華夏旅遊公司的主要業務是組織商業、國際會議、展覽會、集體與個人旅遊，代訂世界各地海、陸、空客票和酒店，代辦旅客簽證等。

華運、華夏及其附屬專業公司具有多年豐富經驗，享有良好信譽。它們一貫以「薄利多運，客戶至上」為經營宗旨，並藉着豐富經驗、專業知識與運輸倉儲手段，竭誠為內地、香港以至世界各地的客戶提供高質素服務。

貯倉與運貨



YSH

有成行國際(海陸)貨運公司
有成行貨箱運輸公司
穗成至富營運公司

承辦中國對外聯運服務：
中國各省⇄廣東⇄香港⇄世界各地

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地址：香港干諾道西40-41號東江大廈八樓
電話：5-591937-30　電傳：80101 YSHTC HX
圖文傳真：5－476223

招商局船務企業有限公司
China Merchants Shipping & Enterprieses Co., Ltd.

船舶貨運代理　訂艙攬載租船
貨物中轉聯運　定期貨櫃班輪
保險海事理賠　客運旅遊服務
代聘中國海員　安排倉儲駁運

竭誠服務　安全快捷
收費合理　歡迎垂詢

地　址：香港干諾道中152-155號
招商局大廈1, 11, 12及13, 14樓
電話總機：5-428288，5-434861
圖文傳真：5-412084
電　掛：CMSHENCO or 7282 Hong Kong
電　傳：61971 CMSNC HX B1049 CMSEB HX
62098 CMSNS HX (Container Dept.)
81212 CMSES HX (Container Dept.)

客運部：（1樓）5-8151006
業務部：（11樓）5-440555, 5-447402
代理部：（11樓）5-437492, 5-440557
總經理室：（12樓）5-414116
行政部：（12樓）5-428162
財務部：（12樓）5-8151611
中轉部：（13樓）5-417215, 5-437798
中國海員技術服務部：（14樓）5-414116

永利（港深）運輸有限公司
WING LEE (KONG SHUM) TRANSPORTATION LTD.
地址：[illegible]

☆ 香港⇄廣東省各地 進/出口專業運輸 ☆

常備各噸位密斗車、危險品車、吊機車、貨柜車、承運各類貨物，香港往來文錦渡、深圳特區、廣東省各地。

（代客申請出/入口文件及報關）

營業電話：3-970866（六線）
深圳電話：貨運辦事處-21338

光榮國際貨運有限公司
（[illegible]貨運公司）

專營：
- 中國⇄香港⇄世界各地海、陸、空聯運
- 移民海外行李裝運
- 港內各項出入貨倉水陸搬運
- 貨櫃裝卸運輸
- 貨倉及保險

歡迎垂詢　請電：0-4891388
地址：新界葵涌貨櫃碼頭路51-63號
葵順工業中心12字F座

深信船務代理有限公司
SHENZHIN SHIPPING AGENCY CO., LTD
China Forwarding

欲索取香港至中國[illegible]海、陸、鐵路運費表
請電3-7235183 袁小姐

聯成輪船有限公司
REGENT SHIPPING LIMITED

致意

香港德輔道中19號環球大廈一五〇一室
電話：五一二四四〇九一　五一二五四五六五
電訊：73148 REGEN HX

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(H.K.) LTD.

暨附屬公司：
華通船務代理有限公司
萬通公司
百適企業有限公司
捷勝貨運有限公司
潤發倉碼有限公司
華夏旅遊公司

具有
船隊、碼頭、倉庫、駁船、鐵路專用線，各種運輸車輛及機械設備。

承辦
船舶租賃、買賣、經營、管理、代理，海、陸、空運輸、貨物中轉，多式聯運，倉儲、碼頭，裝卸作業，駁運及進出口運輸，旅遊服務等。

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈十八至十九樓
電話：5-8317668　電傳：73333 FAREN HX
電掛：FARENCO OR 9122　傳眞：852-5-8933171

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES 公共圖書館

中華造船廠王敏剛表示
本港造船工業靈活應變
海港服務船產量穩定
利用鄰近地區有利條件開展造船合作業務加強競爭

雖然近兩年世界經濟發展良好，貨運繁忙，對船隻的使用量增加，但仍然未能對呆滯不前的造船業起到復甦作用。全球總船隻噸位過剩的情況依然存在，船隻供過於求，尤以貨船及油輪為甚。香港造船業的黃金時期似乎經已過去，即使世界造船業再度興盛，本港由於內在條件不足夠，也難以與外地造船廠競爭。不過，本港造船業尚能靈活應變，因地制宜，改以生產海港服務船舶為主，故能闖出新路，保持一定的生產量。

中華造船廠董事總經理王敏剛表示，本港造船業的發展，不僅受到外來訂單減少影響，且在建造大型輪船方面，也受本身條件不足所制肘。例如本港地價高昂，新市鎮不斷擴展，覓地設廠建造大型船舶，日感困難；此外，沒有出口信貸支助，令成本核算上難與條件優越的地區競爭。他說，從世界航運發展趨勢看，船隻供過於求的現象終將改變，對新船的需求將由於近年少產而再復增加。屆時，本港造船業或將有所受惠，但能否回復昔日光彩則屬疑問。

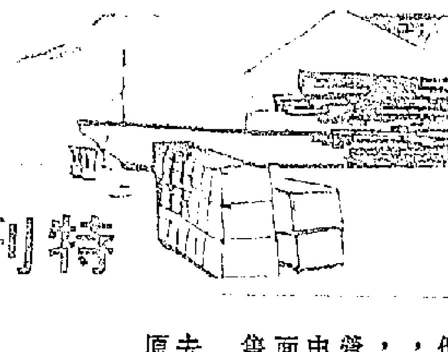
在新的形勢下，本港造船業再不能局處一隅發展，而要充分利用周圍有利環境，互相協作，取長補短，謀求廣泛的合作機會。為此，中華造船廠已與澳洲船舶工業公司進行多方面的合作，利用雙方特長，為海外買家生產大型船隻。該公司並已購入新加坡新坤成船廠，利用該船廠佔地六十萬方呎、附有完善設施、優良海岸及寬闊的露天建造場地的優勢，開展建造及維修大型船隻業務。在本港方面，該公司為保持在造船和修船上的重要地位，去年收購了位於荔枝角的協興翔船廠，利用本身和新收購船廠的管理技術和設施，進一步開展海港服務船舶的建造及修船業務。

海港服務船隻由於虛耗率高，始終存在一定的需求量。雖然從利潤角度來說，不如貨船，但一般訂單比較穩定，作為保持實力，以便伺機發展也很有需要。目前本港建造的這類船隻以拖輪、躉船、駁船、水警輪、巡邏艇、探油船居多。

王敏剛表示，該公司可以按買主要求生產各種海港服務船隻，無論船身用料到內部設計，均能達到高水平。故此，港府不少水警輪、巡邏艇均交托該公司製造。他說，從發展趨勢看，雙體船由於速度快，航行穩定省油，經營成本相宜，將逐漸由民用擴展至商用方面。此外，半潛式船隻也正在開發中。

本港修船業務自去年開始進入好景，原因是近年貨運市道活躍，船隻的維修保養服務需求增加。一些原在外地維修的船隻亦因港幣隨美元匯率偏軟而紛紛改來香港入塢，形成本港修船業務大增。修船生意興旺，卻又遇到勞工不足影響。因為前幾年修船業務下降時，不少勞工轉業，新人入行又少，一時間難以應付突然增多的工作，故此，本港有兩大修船廠因這個問題被迫推掉部分生意。

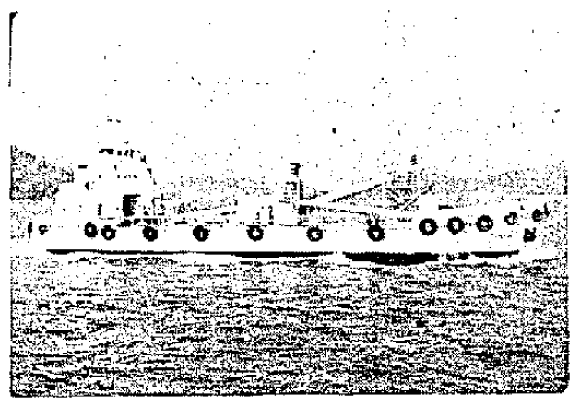
貯倉與運貨
特刊⑤



中國貨經港出口量增長速
首三季較去年同期增四成
宏豐運輸司徒傑表示本港接駁貨運將持續向好

本港是一個極繁忙的貨物轉運站，每年往來中國、香港兩地的船隻近八萬艘次，平均每日超過二百次。此外，每年有超過一萬一千艘遠洋貨輪從世界各地到港起卸貨物，可見本港轉運之接駁能力甚高。

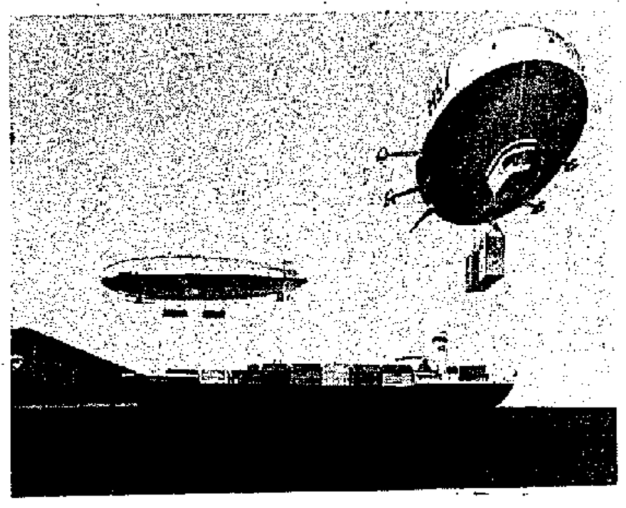
近年隨着中國對外貿易的增長，進出口貨量大幅增加，本港轉運接駁業務十分興旺。據宏豐運輸有限公司總經理司徒傑表示，中國貨物經港出口量近一年來增長甚速，今年頭三季的出口量比去年同期增加四成左右，入口量比去年略為減縮大約一成。雖然各有消長，但總的接駁貨運生意是有增長。



宏豐運輸通過海陸路線每年處理中國內地貨物逾五十萬噸

司徒傑表示，本港接駁貨運生意，端賴本港和內地外貿易的發展。近年內地人民幣牌價調低，刺激出口，不少貨物是經港轉運世界各地，形成本港接駁貨運生意向好。他估計這種現象還會持續下去。因為本港有良好的港口設備，而內地與香港的關係日益密切，都是有利條件。目前成為隱憂的是世界經濟不景氣，隨着股市暴瀉而重臨，將對本港經濟以及內地出口生意有所影響。不過，有一種現象是可以看到的，各國都不願意看到世界經濟衰退的出現，正在想辦法挽救。例如放棄保護主義的做法，進一步加強世界貿易，減少壁壘，使貨運業前景，可以保持審慎樂觀。

宏豐運輸有限公司業務是配合珠江口及南中國一帶發展的需要，為各界提供快捷完善的貨運服務。每年透過海路、陸路及鐵路，處理往來中國貨物超過十五萬噸。該公司是宏德工程及造船集團成員，該集團在海洋航運界擁有四十多年經驗。



飛船運貨省時載重多

英公司擬在中國設廠
製商用飛船短線運輸
設計載重廿七噸載客二四〇人時速二百多公里

英國任氏飛船有限公司擬於九十年代初在遠東地區推銷民用飛船。該公司董事認為飛船運輸經濟，成本低廉，且價值高，具多功能用途，希望屆時有商人會利用飛船開辦客貨運航線服務，以促進香港與鄰近地區的經濟貿易。

為推銷產品，該公司在港成立分公司，董事納威廉表示，該公司主要目的是製造大型的硬式合金外殼飛船。為了讓人們對飛船的作用有更多的了解，首階段正在英國西部一個小島的廠房內，設計製造長六十呎要充氦氣的橡膠外殼的軟式飛船。這種小飛船設計要求可載重三點七噸和載客三十名。以飛機引擎作動力，時速八十二哩，造價三百萬美元，預計一九八九年可試航，如試航半年內符合英國有關航空條例及標準要求後，可獲英國政府頒發適航證，飛船將會安排到遠東地區作示範性推銷表演活動。

他說，首階段工作主要為做好準備和積累經驗，次階段製造硬式飛船。外殼部分使用鋁合金結構，設計要求載重量達二十七噸、載客二百四十人，平均時速可達二百三十二公里。

納威廉認為，飛船是一種理想的運載航空器，目前在歐美各地有觀光飛船，用在商業性方面的飛船還未出現。而英國在製造飛船的技術處於世界領先地位，該公司七年前成立，一直從事飛船在民用經濟價值上的研究和設計工作，希望能造出一種速度快、載重量大的商用飛船。他強調飛船擔任運輸工作不需要機場和昂貴的導航設備，造價成本低，燃油經濟，以目前的油價，每小時燃油五十元美金，運費便宜，維修簡單，一年可飛航四至五千小時，飛行安全。

他更認為遠東地區是發展飛船運輸的理想地點之一。如商人將來敢於投資的話，可開辦距離二千二百四十浬的香港至東京或香港至廣州或澳門的國際航線運輸服務。對提供快捷、舒適、安全的空中服務，應起一個積極作用。

納威廉透露，該公司已與中國航空部、民航局等部門聯繫，探討雙方發展業務。如條件成熟，該公司考慮將來輸出製造飛船技術、設備，在中國設廠生產商用飛船，產品外銷。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港中旅協記貨倉有限公司

自建倉庫　設備齊全
位於市區　近火車站
交通方便　交收快捷
管理完善　收費公道
保險費廉　服務忠誠
安全可靠　歡迎惠顧

寫字樓：香港皇后大道中138號威享大廈21樓　☎：5-8521388
第一倉：九龍紅磡溫思勞街20號　☎：3-343962，3-343595
第二倉：九龍紅磡暢行道1號　☎：3-348767-9
第三倉：九龍紅磡10663地段（紅磡渡輪碼頭側）☎：3-7642020-3
第五倉：香港堅尼地城新海旁9號　☎：5-8188050，5-8187081

志達
Chi Tat Transport Co.

無線電召客貨車、尾板貨車、貨車服務中心

電召即到　無論遠近　忠誠服務　多年經驗

超過150部客貨車　遍佈全港九各地
假日照常營業　歡迎查詢預約

代客入倉出倉提貨交單
空運交收機場出貨寄貨
出國回鄉小件行李運輸
拍戲搵外景包車或時鐘
製衣廠時裝店掛裝派送
傢俬搬運港九送貨服務

☎K-336533　☎K-349494

柴灣貨倉有限公司
Chivas Godown Company Limited

擁有私家水位，
　便利中轉運作；
泊岸起重設備完善，
　處理岸邊儲倉全餐；
地下停車場寬大，
　可供全天候作業；
機械設備齊全，
　搬運效率特高；
超時服務，聽憑需要

貨　倉：柴灣嘉業街60號
電　話：5-589331（6線）
辦事處：中環環球大厦12樓
電話：5-8440090（10線）

KEYWAY 基偉中國通航線
Keyway Trans-China Line

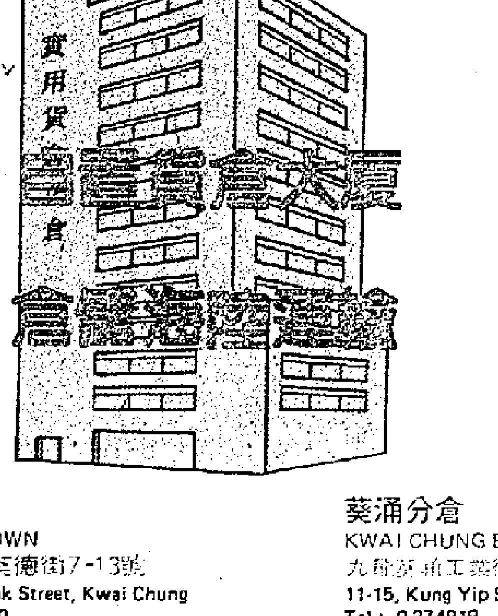
定期航次
香港←——→湛江
船名：烟救602每十天一班

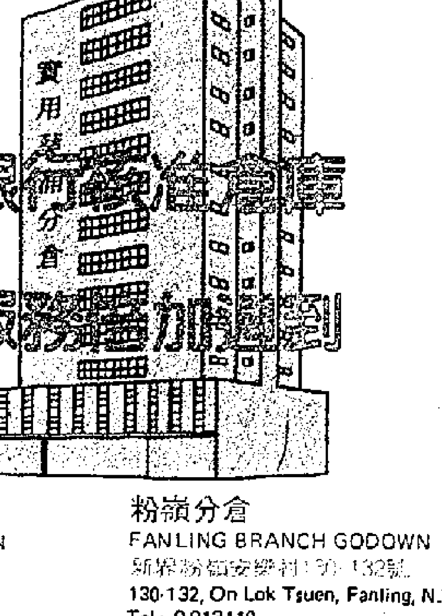
承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄廣東⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／豁免香港中轉簽證／代客報關
運費特廉，先付、到付、港付均可接受。

基偉貨運（國際）有限公司
地址：香港皇后大道中七十九號萬興商業大厦八樓B座
電話：5-228061

湛江代理　中國對外貿易運輸總公司
　　　　　廣東省湛江公司

實用貨倉有限公司
FIDELITY GODOWN CO., LTD.
香港干諾道中122-124號海港商業大厦16字樓
16TH FLOOR, HARBOUR COMM. BLDG., 122-124 CONNAUGHT RD., C., H.K.
TELEPHONE: 5-8153737





正倉
MAIN GODOWN
九龍葵涌葵德街7-13號
7-13, Kwai Tak Street, Kwai Chung
Tel.: 0-283300

葵涌分倉
KWAI CHUNG BRANCH GODOWN
九龍葵涌工業街11-15號
11-15, Kung Yip Street, Kwai Chung
Tel.: 0-274818

粉嶺分倉
FANLING BRANCH GODOWN
新界粉嶺安樂村130-132號
130-132, On Lok Tsuen, Fanling, N.T.
Tel.: 0-913119

Sea Star Int'l Cargo Co. Ltd.
海星國際貨運有限公司
Rm. 2004-5, Kai Tak Commercial Building, 317 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-416910-6, 5-412789, 5-416921, Tlx: 80314 SSC HX Cable: SEASTARFPM Fax: 5-433097

ATTRACTIVE FCL/LCL RATE EXPRESS CONSOL SERVICE
RELIABLE REGULAR SERVICE TO/FROM

MID EAST	: DUBAI, KUWAIT, BAHRAIN, DAMMAM, SHARJAH, JEDDAH
S. E. ASIA	: KARACHI, BOMBAY, COLOMBO, SINGAPORE, MADRAS, BUSAN, KEELUNG
EUROPE	: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, MARSEILLES
U. S. A.	: LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND, SEATTLE, NEW YORK

WE OFFER EXPRESS & REGULAR SERVICE TO CHINA

自備九艘780噸至1500噸大型躉船，領有合法出口牌照到珠海，蛇口及黃埔。另有七艘躉船提供本地水上運輸及儲倉服務，專業承運全箱、拼箱、拖箱。到中國各地、上海、天津、新港、大連、青島、汕頭、福州、厦門、海口、黃埔、廣州及世界各地往來租船業務、中轉聯運等。
專營：香港本地運輸及中國各地轉口，提供各類型貨車及貨櫃車服務，往返中國各省市及代客辦理火車包卡及散貨到中國各省市
廣州聯絡處：廣州市同福中路横珠直街35號地下　電話：448535轉海星公司

第卅六版

有成行國際（…
有成行貨…
穗成至富…
承辦中國對外聯…
中國各省⇄廣東…
香港—往…
廣東省各地代…
拖至收貨人地…
，免租，中轉…
世界各地，並…
轉簽證。不另…
地址：香港干諾道西40-4…
電話：5-591937-30　電傳…
圖文傳真：5－476223

榮利（港深）運輸有限…
WING LEE (KONG SHUM) TRANSPORTATIO…
香港⇄廣東省各地
進/出口專業運輸
常備各噸位密斗車、危險品車…
吊機車、貨柜車、承運各類貨…
，香港往來文錦渡、深圳特區…
廣東省各地。
（代客申請出/入口文件及報關）
營業電話：3-970866（…
深圳電話：貨運辦事處 213…

聯成…
REGEN…
香港德輔…
電話：五…
電訊：73…

香港航空貨運業協會主席梁智光稱

近年波斯灣局勢緊張 廠商對空運需求大增

去年內地大宗成衣玩具電子製品亦經港空運歐美等地

一九八七年即將過去，今年來香港航空貨運業生意如何呢？香港航空貨運業協會主席梁智光表示：「香港空運業在去年增長百分之二十的基礎上，今年續有百分之十五的增長，增幅可人。」

梁智光指出，近兩年香港空運業發展迅速，特別是去年經空運出入口的貨物達五十一萬多噸，增長率超逾香港空運業的歷史水平，這與世界經濟強力增長推動空運業發展有關，特別是內地的經濟開放政策，更獲益不淺，去年內地有不少大宗貨物如成衣、玩具、電子製成品經香港空運到歐美國家。

香港空運業的口岸以美國為主，其次是聯邦德國及英國，運往美國的貨物佔空運額的百分之六十，歐洲佔百分之三十，空運的貨物以成衣最多，佔百分之四十，其次是果菜、時花、肉類、布料、汽車零件、電器用品、手表、魚類。

目前香港航空貨運業協會會員一百八十六個，非會員二十個左右，估計從事空運業的公司數達二百多間，競爭激烈。空運業發展蓬勃，是因為空運較其他運輸工具快速，且不易損壞貨物、鮮活魚類存活率高、減少倉儲費用、資金周轉可能快，尤其目前國際貨幣匯率變動大的情況下，一般廠商喜歡早交貨早收錢。此外，波斯灣局勢緊張，襲船事件頻生，海運保險費相對提高，這些因素都促使廠商更多地使用空運。對於一些趕季節的產品，遲交貨的廠商以及草菇、鰻魚及其它海鮮產品，非採空運不可，今年由於港產品輸往海外數量增加，包機運輸的情況也漸漸增多。

展望明年的空運業，梁智光不太樂觀，因為空運業與世界經濟息息相關，在諸多經濟不穩定因素影響下，經營空運業者需更加謹慎，除賬做生意可免則免，對托運廠商的經濟情況多加留意。

貨運與倉貯 特刊⑥

珠江船務拓展國際化業務

代理粵港線客貨運輸貨櫃運輸船舶買賣等

珠江船務有限公司是廣東省航運系統在香港的總代理，是一家立足港澳、背靠內地、面向海外，以航運為中心、航貨結合、多種經營的集團性企業，也是香港與廣東省之間水路運輸的最大承運機構。

珠江船務有限公司在港註冊開業至今已屆廿五載，在廣東省各有關部門的關懷下，在香港各界人士的熱情支持下，由小到大，逐步成長，從單一的船舶代理公司發展成一個以航運為主的多元化企業，經歷了一段艱苦創業的道路。長期以來，該公司以「顧客第一、服務至上」為宗旨，真誠為廣大客戶服務。

一九七八年前，該公司代理廣東、廣西、福建三省區往來香港的貨運船舶。一九七八年以來，在「對外開放，對內搞活」的方針指引下，隨着祖國建設事業的發展和香港的繁榮穩定，公司的業務有了新的發展，服務領域不斷擴大。目前，珠江船務有限公司擁有全資公司八家，職員三百五十多人，主要的合營公司十五家，公司屬下和代理的船舶五百多艘，屬下和合營、合作碼頭十五個。公司的業務範圍涉及：代理粵港線客貨運輸業務、船舶代理、海洋運輸、中轉聯運業務、集裝箱運輸、碼頭裝卸、倉儲、駁運、港九新界陸上運輸、的士出租業務、船舶買賣、公路建設工程、代理廣東省船舶工業公司屬下各廠的產品經銷業務，代理保險業務、旅遊、船舶用品供應、家用電器批發與零售、行李托運、為海洋石油鑽井提供三用供應船服務、投資、進出口貿易，以及代辦廣東省有關航運方面的事務等。

內地空運來港貨物近年不斷增加

珠江貨運業務蓬勃

將增躉船及吊機加速貨運速度

香港珠江貨運有限公司於一九八六年一月一日成立，在香港註冊，乃珠江船務有限公司之全資附屬公司。

屬下擁有拖駁船二十七艘——二十艘貨躉及七艘拖輪，船舶載貨量共二萬六千多噸。單船可裝載二十七至一百二十個二十呎集裝箱，船上配有二十五至四十噸吊機。

公司經營的業務範圍有，承運廣東省各口岸來往香港及中轉世界各地的散雜貨及集裝箱，承辦港口駁運和大船收交貨業務，承辦碼頭，船舶裝卸業務。

珠江貨運有限公司在香港屈地街、灣仔、柴灣、九龍灣、深水埗、醉酒灣、屯門及荃灣等地設有十五個裝卸碼頭。

在未來發展方面，珠江貨運有限公司梁經理表示：由於香港轉出口服務量增加，有需要增設碼頭，而國內進出口業務上升，現有的躉船數量未夠應付緊忙的業務，故此有增加躉船以應付廣東省及香港口岸的需要。

至於碼頭設施方面，公司近年來已採用吊機設施以取代以往單船輕卸方法，以加速貨運的週轉速度。

粵海運輸安全迅速

航線遍布華南沿海

粵海運輸有限公司是粵海企業（集團）有限公司的附屬公司，也是廣東省外運公司在香港的代理。該公司堅持「安全、迅速、方便、節省」的運輸方針，業務得到了較大發展，為香港至廣東省各口岸及全國各地的貨物運輸，提供了良好的服務。

粵海運輸有限公司自營、代理廣東省市、地區、外貿公司和航運部門的貨船，航線遍及華南沿海及珠江水域，既可裝載散貨，也可進行集裝箱運輸。

近年該公司與內地合作，在本港註冊、經營運輸的企業有㈠廣運船務有限公司、㈡廣東國際聯運有限公司、㈢長運有限公司、㈣粵深運輸有限公司、㈤汽車運輸部。各合作公司在本港設有碼頭、收貨站、停車場、車輛和船隻，為海陸聯運提供了便利條件。

為協助內地搞活經濟，粵海運輸有限公司除積極向內地有關部門提供香港運輸情況，幫助培養運輸人材外，還積極參與投資，改造內地較為落後的船隊、碼頭，如㈠與省內有關部門合資建造和購置了適合香港到珠江三角洲航區的十二艘貨櫃船，㈡與江門合資建造外貿貨櫃碼頭，將於年底投入使用；㈢順德容奇港碼頭也快將落成；㈣計劃以補償方式興建肇慶三榕港碼頭；㈤在肇慶設立汽車維修服務部。

該公司負責人表示，香港作為世界貿易的中心點，貨物進出口量不斷增加，尤以中港兩地的貨運量更為顯著，故對運輸業前景十分樂觀，為了配合形勢發展需要，該公司除進一步完善現有工作外，將着重開展遠洋運輸業務，並與內地及香港有關企業合作，把公司建設成為多元化的運輸實體。

惠博集裝箱船每周開行一班

裝載冷藏箱鮮活箱快捷方便

惠博輪船有限公司的宗旨是「為客戶提供完善、可靠、妥當的貨物運輸服務」，確保客戶之貨物流通迅速。該公司成立於一九八一年六月，在香港註冊，亦是珠江船務公司的全資附屬公司之一。除了已有之香港—曼谷定期航線外，公司亦計劃好於十月底開設香港—營口（大連）的定期航線。

「惠博」為一間船舶，經營管理公司，業務範圍包括川航於日本、朝鮮、東南亞沿海及中國沿海各口岸。目前管理的三千至八千噸級貨輪共有八艘，投入於香港—曼谷航線共三艘，分別為四千五百噸、六千噸及八千噸等，有定期集裝箱、半集裝箱船「惠華」、「華意」、「興勝」號，平均每星期一班，可裝載冷藏箱和鮮活箱。

在十月底啟航的營口線，亦平均每月一班。其他，更設附有幾艘貨輪，可供客戶特別的需要，作為不定期的航線，航線的地點及時間，可以由惠博輪船有限公司與客戶個別商議。不定期航線範圍廣，如菲律賓、新加坡、馬來西亞、武漢、長江、汕頭、上海……等地，亦可為客戶代為安排。

代運的貨物種類繁多，以農產物、化肥、木頭等為主，更有承運東南亞國家的出口貨，如馬來西亞之甲板、印尼之木頭等。

該公司可代客安排轉口貨櫃、或拼箱等服務。

全港大小貨倉齊爆滿

轉口貨多部分貨主租農地儲貨

本地商人投資沙田火炭建兩新倉快將落成

貨倉業商人認為，在轉口業務的推動帶動下，今年內地貨倉生意是近十年來……

內地食品輸港數量猛增

雨天時駁船要停工，好天時，躉船多被貨主租去運貨，價錢一再調整，仍然難求。據部分駁運商稱，目前的做法，躉船租貨以短倉客居多，估總租賃比例的七成以上。生客更要先繳……

內地香港海運量大

本港駁運業務興旺

……的開支，寧願投資向船廠訂造躉船，除了本地船廠接到訂單外，不少商人向鄰近的廣州船廠訂造，有的交貨期排到明年年底。一些中型的公司過去以收散貨入櫃裝箱業務，基於運貨櫃的需要，亦考慮投資訂躉船。

……於七二年貨櫃碼頭投入服務時港口總吞吐量的三倍。

形成駁運業務興盛的原因，除香港是世界重要港口外，與中國實行對外開放，建立多個經濟特區，大力發展外貿，進出……

……，一九八五年內地至香港的海運貨量達一億二千萬噸，約佔香港總海運量的四分一，比八四年同期增加近三成，而今年頭九個月，內地至香港的海運量是五千二百萬噸，比八六年同期增……

……記的躉船有一千八百九十三艘，今年的統計數字還未公佈，但肯定比去年的總數要多。

鄧廣融表示儘管駁運業務發展蓬勃，但新躉船數量不會有太大增加。原因是舊……

……貨量是舊躉船的數倍或十數倍以上，加上機械化操作，經營方式和做法大為改進。

目前，海事處正與有關的行業研究提高公共裝卸區的使用效率，例如在某些熱門的裝卸區設立快速……

……逐漸減少，原來特設裝卸水坭的裝卸區泊位，考慮供內河船與用貨櫃裝卸。

中富運通航線業務範圍廣泛

中富運通航線由廣州市交通局與香港……貨物聯運機構。中富航線之業務範圍包括：提供貨物進出口寄運指導；全程或部份之運價報價服務；全程通運或轉運服務；集運或多元化接運服務；海接空捷運……機械設計寄運報價等等。

中富運通航線除在國內及香港與各貨運機構有優良聯繫外，在世界各地設有緊密的貨運聯繫網，在歐洲、澳洲、美加……

CKS 珠江船務有限公司
CHU KONG SHIPPING CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號成勝商業大廈八樓
電話：5-479947（詢問） 5-8591564（出口）
5-8591420（中轉） 5-8591591（客運）
電傳：71795 CKSCL HK 電報：PEARIVER

一、貨櫃箱運輸：香港⇄廣州、香港⇄黃埔、香港⇄肇慶、香港⇄湛江、香港⇄海口、香港⇄汕頭、香港⇄香洲、香港⇄江門、香港⇄石岐、香港⇄東莞太平、香港⇄深圳（蛇口）定期、定船、定線貨櫃箱運輸業務。備有可容60個標準箱之貨櫃船多艘，可靠泊大輪邊銜接收櫃，也可到其他碼頭收櫃，設有專用貨運碼頭，可銜接陸運貨櫃箱裝卸船駁、承接港九地區貨櫃接送裝船運輸。
二、中轉聯運：承接廣東省各口岸經香港中轉世界各地及經香港中轉往廣東省各口岸運輸業務，全程提單。承辦大船收貨業務。本公司備有各類貨駁，可直靠大船收貨或交貨。
三、代理廣東省運輸船舶的進出口貨運業務：承接香港至廣州、黃埔、瀾石、江門、新會、單水口、南海滘口、石岐、容奇、小欖、肇慶、東莞太平、市橋、新塘、九江、香州、汕頭、汕尾、湛江、陽江、海口、深圳（蛇口）、三埠、西南、北村、大亞灣等港口的貨物運輸。對來料加工貨物，優先配載發運。
四、代理粵港客運業務：香港⇄廣州、香港⇄汕頭、香港⇄湛江、香港⇄海口、香港⇄三埠、香港⇄肇慶、香港⇄太平（東莞）、香港⇄番禺、香港⇄中山、香港⇄汕尾、香港⇄江門定期客輪。
五、港內躉駁接運、貨車聯運業務：港九新界可上門收貨，送貨上門。
六、東南亞航運業務：香港—曼谷定期航線（每月往四航次）中國北方各主要港口和廣東省主要口岸不定期到日本、新加坡、曼谷、北婆、檳城、馬尼拉等港口。
七、經營船舶用品供應：進出口貿易、船、船舶買賣、海上石油服務、家用電器、免稅烟酒供應等。

手續簡便・安全快捷・收費合理・歡迎垂詢

粵海企業（集團）有限公司
屬下機構
GD 粵海運輸有限公司
Guangdong Transport Ltd.

粵海運輸有限公司是粵海企業（集團）有限公司的附屬公司，也是中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司在香港的代理。主要業務是為廣東省及粵海集團各公司提供運輸、倉儲等項服務，並面向工商各界，承辦各類貨物海、陸、空運輸及中轉業務。公司擁有船隊、車隊、碼頭、停車場，開展多種經營：包括船舶經營、船舶代理和租船業務；貨櫃車及普通貨車營運；多式聯運等。並參與珠江三角洲開發，配合有關部門進行運輸配套，積極與客商在運輸方面發展合資、聯營、合作項目。目前粵海運輸有限公司已同內地有關企業合作設立汽車維修中心、粵海車隊、瀾石船隊、興建江門貨櫃碼頭、肇慶三榕港碼頭等。

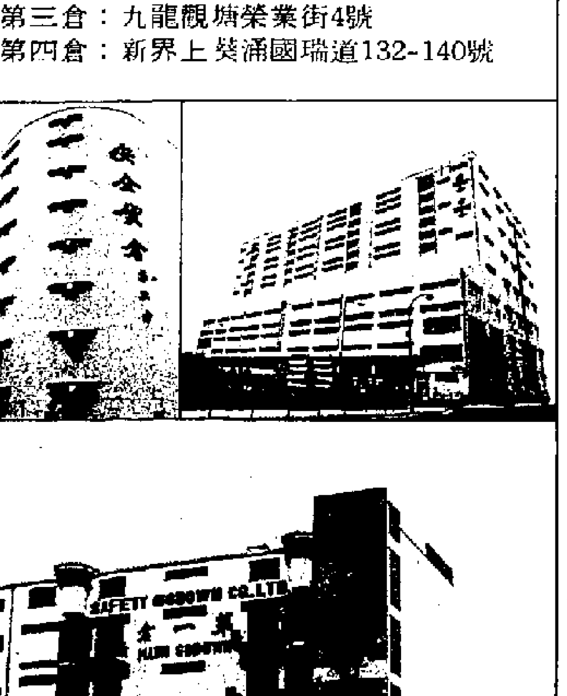
地址：香港干諾道西1-3號億利商業大廈21樓
電話：5-8153398 5-418420 0-218121
電傳：89580 GDTL HX
圖文傳真：5-419824
21/Fl., YARDLEY COMMERCIAL BLDG., 1-3 CONNAUGHT ROAD W., H.K.
TEL: 5-8153398 5-8153819 5-418420 TELEX: 89580 GFTL HX

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

利來貨櫃有限公司
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號南華大廈10樓
電話：5-221006

利高集運倉庫有限公司
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號南華大廈10樓
電話：5-240128

安全貨倉
SAFETY GODOWN CO., LTD.
寫字樓：香港德輔道中19號環球大廈12樓
電話：5-3440070
電訊：36211 KNTC
傳真：5-3450206
第一倉：九龍觀塘海濱道181號
第二倉：九龍觀塘榮業街2號
第三倉：九龍觀塘榮業街4號
第四倉：新界上葵涌國瑞道132-140號



巴拉歌船務有限公司
PARAKOU SHIPPING LIMITED
SHIP OWNERS 船東
SHIP MANAGEMENT 船舶管理
SHIPPING AGENCY 船舶代理
SHIP CHARTERING 船舶租賃
SALE & PURCHASE 船舶買賣
CREW MANNING 船員供應及管理
香港皇后大道中59-65號友聯銀行大廈十九樓
UNION BANK BUILDING, 19TH FLOOR, 59-65 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL.: 5-8101068 (6 LINES)
TELEX: 72527 PARSH HX
CABLE: PARAKOU HONG KONG
FAX: 5-8104721

嘉里貨倉集團有限公司
KERRY GODOWN HOLDINGS LIMITED

電話：0-286011
電傳：75427 KERRY HX
圖文傳眞：0-286361

嘉里（葵涌）貨倉
葵涌葵泰路4-6 號
電話：0-286011

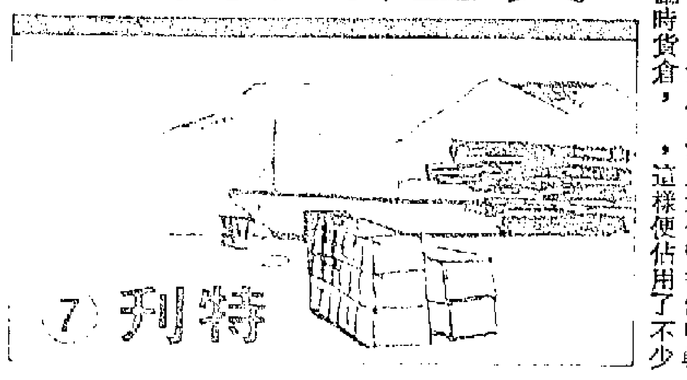
嘉里（九龍灣）危險品貨倉
九龍灣啟興道7號
電話：3-7552318

嘉里（柴灣）貨倉
柴灣嘉業街113地段
電話：5-586363

嘉里（沙田）貨倉
沙田長瀝尾街179號地段
電話：0-286011

貯倉與運貨

特刊⑦



全港大小貨倉齊爆滿

轉口貨多部分貨主租農地儲貨

本地商人投資沙田火炭建兩新倉快將落成

貨倉業商人認為，在轉口業務的蓬勃帶動下，今年的乾貨倉生意是近十年來的「黃金年」，大小貨倉均出現「爆滿」現象。由於市道好，前景樂觀，在未來六個月，將會有兩間由本地華商投資經營的新貨倉落成啓用。

貨倉商人表示在貨多倉位不足的情況下，部分貨倉商要拒收貨入倉，貯倉貨中以轉口貨佔多數，也有本地製造商手上所接訂單而入口的原料。

貨倉倉位不足的原因，該業人士分析：㈠舊貨倉不斷消拆，改爲樓房地產發展，特別是西環區的糧油雜貨倉拆後，原來貯存的貨要轉去其他地區的貨倉，港島柴灣、葵涌區貨倉經常貯滿貨物。㈡過去三年，地產市道不景，不少空置的工業大厦單位改爲臨時貨倉，倉位供應充裕，倉租受壓力較輕。但隨着地產市道復甦，工業樓價急速上升，空置廠廈大量出租出售，因而減少了臨時倉位的供應。㈢今年入口和轉口貨繼續增加，轉口貨大部分是由內地運港暫時入倉等待轉口，以及由海外運港入倉停留等候中轉，這樣便佔用了不少倉位。㈣經濟低潮時，各類基本工業物資價格較廉，廠家大量入貨囤積，佔用部分倉位，另方面因近年本港工業生產好轉，廠家未雨綢繆，購入較多原料，而用不完的原料便入倉貯存。㈤貨櫃碼頭的貨物使用率飽和，以往貨主可在一至兩周工作日提貨，現規限在三個工作日內提貨，使到過往毋需入倉的貨物被迫入倉，構成對倉位需求的增加。

乾貨倉位不足，部分貨主甚至在新界以短期租約租用農地儲放，以解燃眉之急。部分貨主則求助物業經紀商，徵求大面積貨倉地至少在十萬呎以上。

據一位測計師行負責人稱，目前有價無市，主因是業主叫價太高，他表示短期內貨倉用地求過於供現象會維持一段時間。

貨倉業興旺，一些有遠見的華資商人趁此良機投資，使到過去數年由中資機構單獨投資貨倉的局面呈現一片熱鬧。未來六個月投入服務的兩家貨倉均位於沙田火炭區，投資者均有經營貨倉業經驗的商人，亦有對貨倉業看好的地產商，一家是獨資經營，一家是合資經營。

內地食品輸港數量猛增

躉船不足租金上漲

廣州船廠趕製應急

年來租賃費增加較八四年貴三成

據主要經營駁運業務的海星國際貨運有限公司經理馮寶文表示，由於內地經港的轉口貨增加，加上本港進出口業務蓬勃，本地駁運業務今年全面興旺。以他估計，目前的躉船已出現求過於供的現象，起碼要再增加總數量的兩成以上，始可滿足需要。

今年貨倉業出現倉位不足情況下，一些貨主租賃躉船存貨，以致躉船供求更形緊張。

躉船租賃因駁運業好景一直至今未有固定價錢，視乎市場需求和行業發展來決定，今年雨水較多，雨天時駁船要停工，好天時，躉船多被貨主租去運貨，價錢一再調整，仍然難求。

據部分駁運商稱，目前的做法，躉船租賃以短倉客居多，佔總租賃比例的七成以上。生客更要先繳按金，租金浮動，租貨至少要二十四小時。租金每艘每日二千五百元，此價錢比八四年的水平增加三成。長期租賃的生意佔少數。原因是短期租船流動量大，租金收益好。

駁運商人對前景表示樂觀，他們認為現時的好景仍可維持兩年，一些有規模的運輸公司爲減少躉船的開支，寧願投資向船廠訂造躉船，除了本地船廠接到訂單外，不少商人向鄰近的廣州船廠訂造，有的交貨期排到明年年底。一些中型的公司過去以收散貨入櫃裝箱業務，鑒於運貨櫃的需要，亦考慮投資訂躉船。

天山貨倉有限公司
承辦內地鐵路水路貨運
提供運輸貨櫃裝卸服務
特設貨倉　取價公道
地點適中　大衆服務
貨倉：荃灣德士古道221號A保華貨倉大廈12樓
電話：0-4112261 0-4111038

內地香港海運量大

本港駁運業務興旺

海事處鄧廣融稱躉船仍是駁運重要角色

海事處助理處長鄧廣融表示，去年海港吞吐的進出口貨物中，其中半數由躉船駁運運載，顯示接駁運輸仍然是海港運輸業一支主力軍，有着強大的生命力。

[illegible]接受訪問[illegible]意市面[illegible]下降的[illegible]船

駁運是本港海運一股力量，去年海港處理的進出口貨物約四千萬噸，大部分是乾貨，駁運承擔了二千多萬噸。這個數字相等於七二年貨櫃碼頭投入服務時港口總吞吐量的三倍。

形成駁運業務興盛的原因，除香港是世界重要港口外，與中國實行對外開放，建立多個經濟特區，大力發展外貿，進出口貨物急劇增長有關。這些貨物中很大部分是經港轉口，需要採用駁船運輸。

據統計資料顯示，一九八五年內地至香港的海運貨量達一億二千萬噸，約佔香港總海運量的四分一，比八四年同期增加近三成，而今年頭九個月，內地至香港的海運量是五千二百萬噸，比八六年同期增加百分之十四點五。

根據有關的規定，所有在海港營運的躉船須登記註册。至去年年底，海事處登記的躉船有一千八百九十三艘，今年的統計數字還未公佈，但肯定比去年的總數要多。

鄧廣融表示儘管駁運業務發展蓬勃，但新躉船數量不會有太大增加。原因是舊式的較小噸位躉船正逐漸被淘汰，新建的躉船噸位至少在千噸級，船艙容積大，裝貨量多，一艘大躉船載貨量是舊躉船的數倍或十數倍以上，加上機械化操作，經營方式和做法大為改進。

目前，海事處正與有關的行業研究提高公共裝卸區的使用效率，例如在某些熱門的裝卸區設立快速泊位裝卸，使某些趕季節、搶時間、爭船期的躉船駁運貨在指定時間內完成裝卸。此外，由於入口水泥逐漸減少，原來特設裝卸水泥的裝卸區泊位，考慮供內河船轉用貨櫃裝卸。

中富運通航線業務範圍廣泛

中富運通航線由廣州市交通局與香港中富國際聯運有限公司聯合經營、中國外輪代理公司認可自行簽發本身航線出入口提單及文件之國際性貨物聯運機構。

中富航線之業務範圍包括：提供貨物進出口寄運指導；全程或部份之運價報價；全程通運或轉運服務；集運或多元化接運服務；海接空提運；外交人員出入境行李裝於寄運；安全貨物貯倉；國際展品寄運；代客作數量及品質驗貨；標準貨物裝板；合約貨物及重型機械設計寄運報價等等。

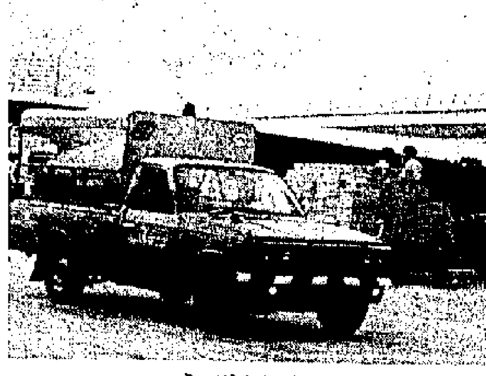
中富運通航線除在國內及香港與各貨運機構有優良聯繫外，在世界各地設有緊密的貨運聯繫網，其在歐洲、澳洲、美加及遠東各主要港所指派代理公司均為世界上有聲譽的跨國貨物營運機構。

航都有限公司
AIR-CITY CO., LIMITED
(INT'L AIR & OCEAN CARGO CONSOLIDATOR)
IATA

我們提供世界性出入
口空運與海運的服務

香港九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大厦壹樓
1/F., YEUNG YIU CHUNG (NO. 8) IND. BLDG.,
20 WANG HOI RD., KOWLOON BAY, H.K.
FAX: H.K. 3-7579128　TELEX: 57257 ACITY HX
TEL: 3-7578011-6

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES



來港貨物近年不斷增加

珠江貨運業務蓬勃

將增躉船及吊機加速貨運速度

船載貨量共二萬六千多噸。單船可裝載二十七至一百二十個二十呎集裝箱，船上配有二十五至四十噸吊機。

公司經營的業務範圍有，承運廣東省各口岸來往香港及中轉世界各地的散雜貨及集裝箱，承辦港口駁運和大船收交貨業務，承辦碼頭，船舶裝卸業務。

……轉出口服務量增加，有需要增設碼頭，而國內進出口業務上升，現有的躉船數量未夠應付繁忙的業務，故此有增加躉船以應付廣東省及香港口岸的需要。

至於碼頭設施方面，公司近年來已採用吊機設施以取代以往單船輕卸方法，以加速貨運的週轉速度。

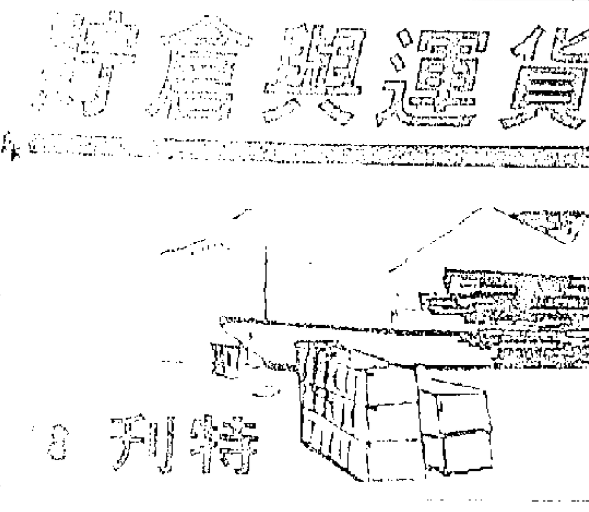
CKS 珠江……
CHU KON……
地址：香港干諾道……
電話：5-479947（……
5-8591420（……
電傳：71795　CK……

一、貨櫃箱運輸：香港⇄廣州、……埔、香港⇄肇慶、香港⇄……⇄海口、香港⇄汕頭、香港……香港⇄江門、香港⇄石岐、……莞太平、香港⇄深圳（蛇口……定船、定線貨櫃箱運輸業務……容60個標準箱之貨櫃船多艘……大輪邊銜接收櫃，也可到其……櫃，設有專用貨運碼頭，可……貨櫃箱裝卸船駁、承接港九……接送裝船運輸。
二、中轉聯運：承接廣東省各口……中轉世界各地及經香港中轉……各口岸運輸業務，全程提單……船收貨業務。本公司備有各……可直靠大船收貨或交貨。
三、代理廣東省運輸船舶的進出……務：承接香港至廣州、黃埔……江門、新會、單水口、南海……岐、容奇、小欖、肇慶、東……市橋、新塘、九江、香州、……

手續簡便・安至……

利來貨櫃有……
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號……
電話：5-221006

利高集運倉庫……
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號……
電話：5-240128



新鴻基集團與新興機構聯營
新興鴻基倉下月啓用
李嘉禾稱貨倉現代化管理課程提高服務質素

由新鴻基集團與新興機構合作聯營的新興鴻基貨倉，將於下月中旬落成啓用。新貨倉樓高十六層，位於沙田火炭區，地點適中，可供存貨的總面積達四十二萬呎，最低兩層上落貨區面積有八萬六千呎，地方寬敞，倉內設有可載重三千公斤的升降機七部及載重五千公斤的大型升降機一部，此外更裝置有客戶專用升降機，以便利客戶參觀貨倉之用。

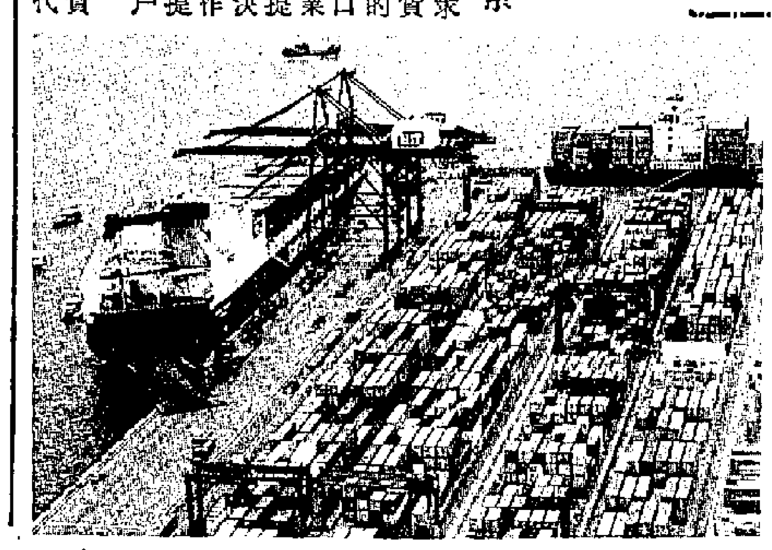
貨倉設計寬敞，地下兩層平台可容納三十二部長貨櫃車輛同時裝卸，位置闊大，上落樓高十八呎，而樓上各層樓高十五呎，每方呎可負荷一百三十六公斤，其設備均由專人精心設計，備匯合兩間合作機構專長之成果，是本港具現代化規模及管理完善的貨倉之一。

新興機構有長期經營貨倉業務知識和經驗，在經營管理系統上擁有一套有效的辦事方式，新貨倉的管理階層由新興機構富有專業知識人士擔任，為此制定完善的經營網略，向客戶提供全面化貨倉服務，在集運方面有出入倉、貨櫃裝卸及運輸業務等，散貨服務則包括月倉出入儲存等。

對於今次兩家不同背景公司合作，該公司總經理李嘉禾認為這是一種新嘗試，可以將雙方的專長和經驗集合起來，對貨倉業發展有新的意義。

李嘉禾表示今年的貨倉業發展是近五年來最好的一年，貨量多，加上主要的客戶船公司船期密，貨物中轉，今貨倉倉位供不應求，該機構屬下多家貨倉存貨率都在滿意的水平。由於每年轉口貨成為該公司主要業務，為加强對客戶提供完善服務，公司決定與新鴻基集團合作再投資貨倉，務求提供更多倉位滿足客戶的要求。

李嘉禾又表示貨倉業發展迅速，現代化管理對貨倉服務質素要求日益顯得重要。目前，職業訓練局開設貨倉管理課程，提供業內人士特別管理階層人士就讀，內容主要包括貨倉管理、貨倉經營電腦化，剷車操作提高裝卸能力。目的是培訓更多貨倉管理人才，希望提高服務質素。



葵涌七號碼頭開始招標
花落誰家明年四月揭盅
佔地較六號碼頭為大預計投標價處高水平

佔地三十一點五公頃的葵涌第七號貨櫃碼頭，現已開始招標，明年一月底截止，四月下旬公布結果。這次招標是國際性的，預計競投頗為激烈。

目前正在興建中的六號碼頭將於一九八九年全部完成，由香港國際貨櫃碼頭公司斥資二十億港元興建及經營。這幅碼頭地皮是數年前港府以私人協議方式批予葵涌三間貨櫃碼頭公司——國際、海陸、現代——共同發展，國際貨櫃碼頭有限公司以交換條件取得經營權，由於無須競投，發展成本較低廉。第七號碼頭以競投方式招標，按目前市值估計，標投價格將站於高水平。究竟港府會以價高者得還是以經驗豐富者為取捨標準，到時才知曉。

對於發展第七號碼頭，本港有關公司意見不一，有的認為發展耗資龐大，在業務來源不明朗之下，競投興趣不强烈。現代貨箱碼頭有限公司操作部副總經理蘇悅衡表示，該公司認為以目前本港處理貨櫃數量不斷增加情況下，貨櫃碼頭是不敗應用的，以該公司業務前景看，雖然以六號碼頭的權益將換得二號碼頭，但到時即兩年後的貨櫃起卸量將達飽和點，故此，該公司對競投七號碼頭態度積極。至於落標價和發展費用，暫時尚難估計。

七號碼頭將於明年上半年動工興建，一九九二年落成，屆時整個葵涌貨櫃碼頭將可負荷每年最少三百三十五萬個標準貨櫃的起卸量。

嘉里沙田倉明年營業
高十六層管理電腦化機械操作起卸快
闢補稅倉可貯放烟酒化粧品

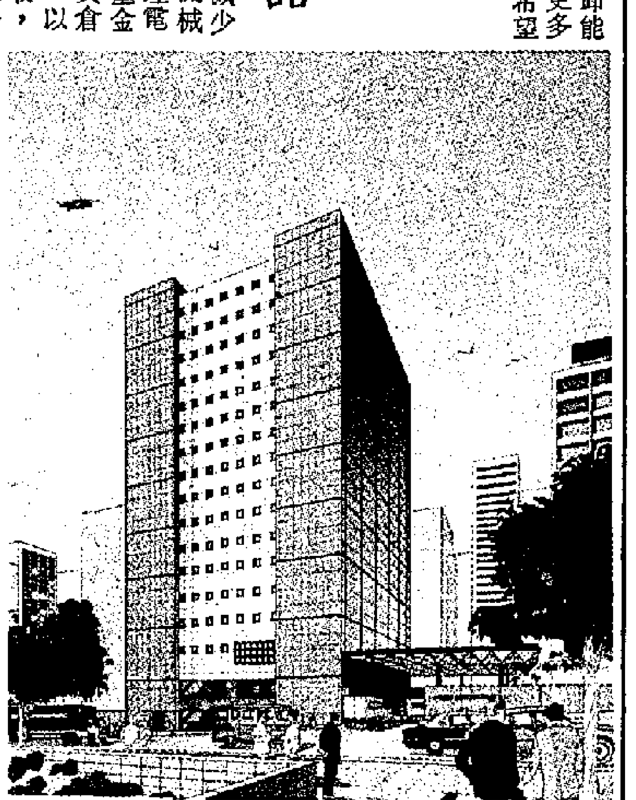
由嘉里貨倉集團有限公司投資的嘉里（沙田）貨倉，可望於明年三月首期落成投入營業。

嘉里（沙田）貨倉位於火炭長瀝尾街，樓高十六層（連地庫），可供貯儲的面積達四十七萬呎，屬於中等規模貨倉。目前，貨倉正按計劃施工中，上蓋已建至八樓。該貨倉將分兩期完成，首期定明年三月份，可提供二十七萬呎倉位。次期定明年八月，可提供二十萬呎倉位用地。

新貨倉按現代化標準設計，提供完善的機械化操作，和嚴格的通風、消化設備，地面和地庫裝置固定貨櫃卸貨台，方便貨櫃裝卸。另外，大型升降機提供快捷的上落運輸是貨倉不可缺少的設備，新貨倉將安裝八部載重五千公斤的升降機。貨倉以營業性的公倉經營，除了接受一般的散貨、乾貨外，貨倉由一至六樓將闢為補稅倉，可貯放煙、酒、化粧品的有稅貨品。

嘉里貨倉（集團）是一家以接受現代化管理觀念的公司，主張貨倉業務現代化經營管理，因此，在設計要求上盡量減少人手操作，強調機械化裝卸，為使管理電腦化，集團不惜重金添置全套適用於貨倉管理電腦化系統，以微機處理貨單交收，方便快捷，提高服務質素。

嘉里貨倉集團現已擁有四家貨倉、分別在柴灣、九龍灣、葵涌，新增設的沙田貨倉將大大加强集團的實力。


沙田嘉里新倉外貌

該集團負責人表示沙田嘉里貨倉地點適中，該處是前去內地鐵路貨運的中運站，貨物貯放位置有利。此外，沙田至葵涌的第五號公路完成後，貨物流通可接駁到葵涌貨櫃碼頭，更加强了集團之間貨倉的聯繫，形成在工業區內的貨倉網，對開展生意很有好處。

增港忠誠運輸公司
無線電話調度車輛

增港忠誠運輸公司於一九八三年成立，是港商與廣東省增城交通工程運輸公司合作聯營的公司，業務發展良好。該公司在內地和香港均有商業註冊，現備有三噸、五噸、八噸貨車及危險車、密斗車、掛裝車共三十部，司機三十人，主要業務經營貨運，運輸路線由香港至廣州、深圳、汕頭、湛江、珠海、江門、韶關、肇慶等市，如有業務需要，車可開至內地任何省份。

該公司的特點是設有無線電服務，對於車輛調度，業務聯繫非常方便。行走在廣東省沿海城市的汽車司機，可通過無線電與公司保持經常聯繫，對於臨時接到的貨運生意，公司利用無線電第一時間急召司機到當地載貨，服務快捷，令客戶亦感意外和驚喜。有時車駛至中途機件發生故障無法修理，司機便要求公司另外派車駁貨，以免延誤時間，影響交貨，總之該公司以貨主利益為重，講信用，重合同，交貨準。

該公司的服務宗旨是忠誠待客。無論新老顧客，一視同仁。對於顧客的貨物，嚴加保管，輕裝穩卸，司機不但不收小費，而且協助貨主上落貨和點貨，對一些貴重貨物如電腦，包裝和運輸都特別小心，使客戶放心。另外，司機除了上門收貨外，還代客報關。

廣東貨倉中心
冷倉設備一流

廣東貨倉中心，投資八億元上下，設備完善一流，尤以冷倉設備，列入東南亞先進的行列。

貨倉管理與保安電腦化。貨倉內部採用中央電腦系統監管，由專人負責二十四小時操作，並有巡更體制。貨倉之消防設備，裝有自動噴水系統、滅火喉、防水警鐘及熱力偵察器等現代化設施。在中央監管室內，可隨時觀察各貨倉、通道等現場情況。

由於設備先進，完全符合國際標準，香港火險公會登記為一級貨倉。

由於貨物起卸可在室內作業，故可全天候進行貨倉中心裝卸、進出倉作業機械化，每小時貨物吞吐量在一千三百噸以上。

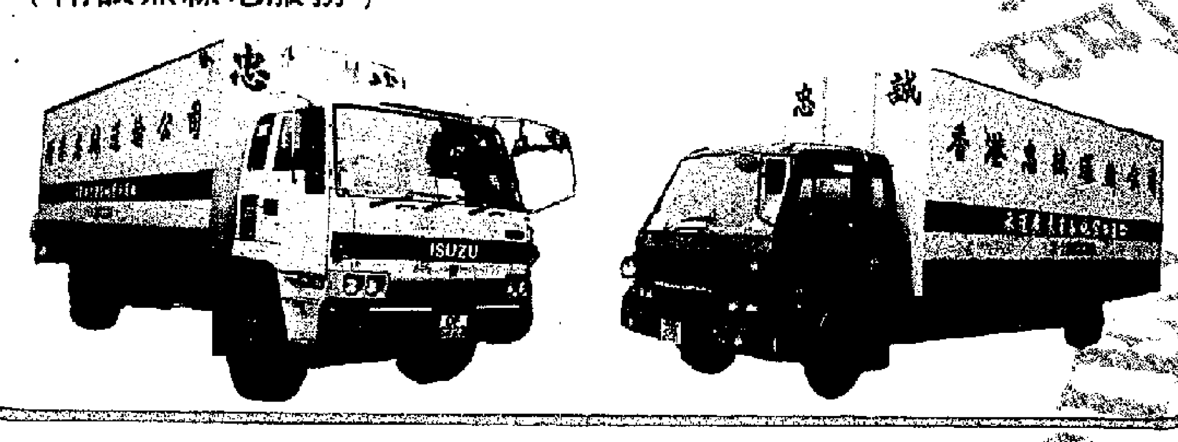
貨倉中心樓高十二層，總樓面面積達十萬平方米。在樓下及地庫設有特大的貨物起卸台及兩層停車場。

萬通公司
MAN TUNG TRANSPORTATION CO., LTD.
香港干諾道西37號標信大廈12-13樓　TELEX：89273 GBSTS HX　電報掛號：7318
電話總機：5-498137　圖文傳真：5-405340
經營
大宗或零擔散裝貨、鋼鐵、雜貨及集裝箱的駁運，拖輪、躉船租賃及買賣，裝、拆集裝箱，大小船舶裝卸，貨運代理，碼頭業務及海陸聯運、入倉等。並有躉船川航於澳門、珠海、蛇口、廣州及珠江三角洲各口岸。
洽詢電話：
中轉、貨箱：5-406632　船舶裝卸：5-407046
進口、出口：5-498179　租賃買賣：5-406630
小船、碼頭：5-406620　貨運代理：5-465882
本公司屬下碼頭：香港灣仔碼頭　九龍觀塘碼頭　荃灣碼頭
＊忠誠服務　價格合理＊

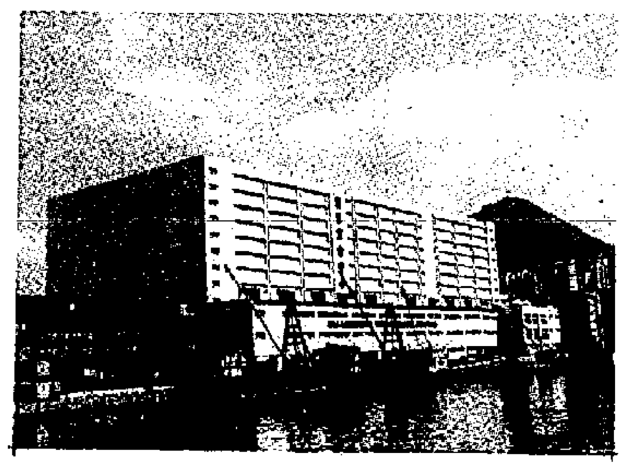
香港中旅貨運有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE (CARGO) HONG KONG LIMITED
《經營國際及內地陸、海、空貨運業務》
鐵路出入口　公路出入口　陸海聯運　海陸聯運
海海聯運　陸空聯運　海空聯運　躉船接駁
貨櫃裝卸　本埠運送　貨倉服務　歡迎惠顧
本公司陸運出口部經營
☆鐵路包卡運輸業務　天天發車　快捷方便
☆鐵路散貨運輸業務　定期啓行　班次頻密
☆鐵路5噸集裝箱運輸業務　省錢靈活　安全可靠
☆公路汽車、貨箱運輸業務　車種齊全　往來粵閩
☆外交用品、鐵路零担及快件運輸服務

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈
電話：總機：5-8471688　包卡：5-8471503　散貨：5-8471512　貨箱：5-8471531
電傳：60020 CTS HX　圖文傳真機：5-8452050

快捷妥當　取價公道
增港忠誠運輸公司
每日專車往文錦渡至廣東省各地貨運業務，常備各類型噸位貨車（危險物品貨車）及掛裝密斗車，收集散貨、儲倉及代客報關服務。（附設無線電服務）
營業電話：
3-280230
3-296804

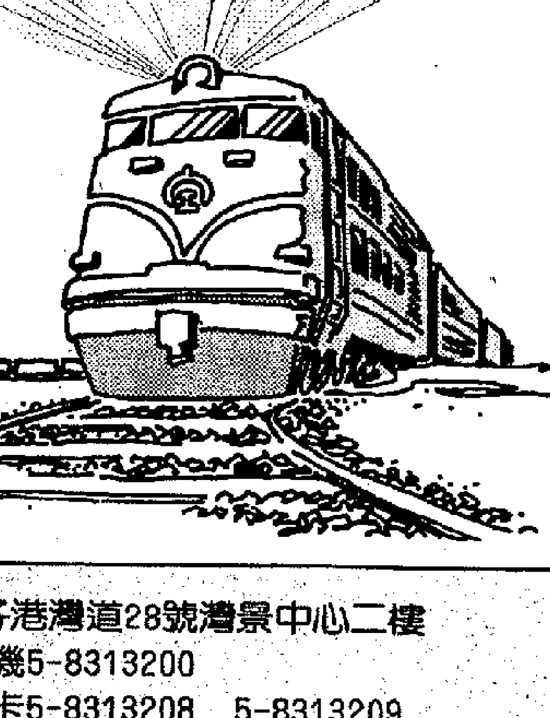


廣東貨倉中心
GUANGDONG WAREHOUSE CENTRE
多功能的現代化貨倉
備專用水位及貨櫃場
乾倉　設備完善，乾爽通風，可委善貯存各類乾雜貨物。
凍倉　具有先進冷機設備，中央電腦監視和控制濕、溫度，可適應鮮菓、肉類、海產等不同貯品的要求。設有空氣調節設備之乾倉
碼頭貨櫃　具有專用水位和可堆存乾、凍貨櫃的貨櫃場。拆裝箱服務在室內進行，不受天氣影響。
位置優越　既靠近機場隧道，又銜接高速公路，海、陸、空交通方便，爲集散及中轉貨物的最佳地點。
管理完善　安全可靠，手續簡便，交收快捷，收費合理，機械化操作。竭誠服務，歡迎惠顧。



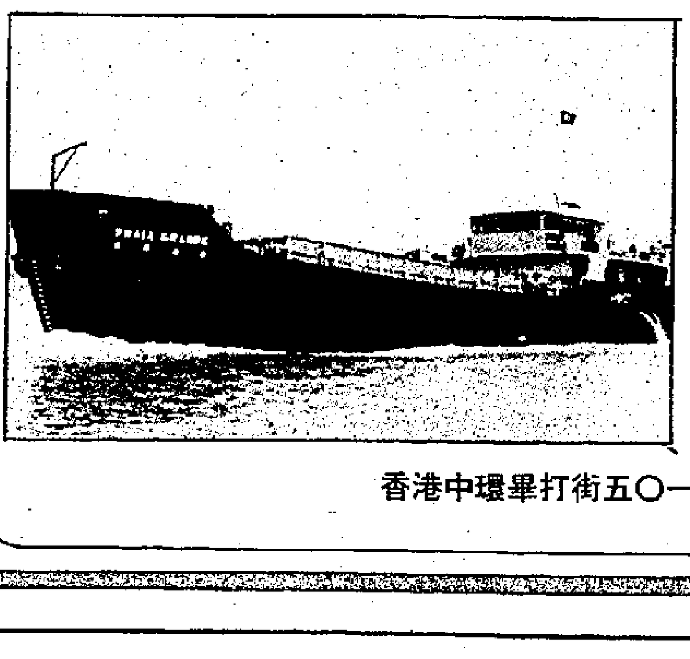
廣東貨倉有限公司經營
地址：九龍灣啓興道壹號
乾倉電話：3-7556557（十二線）
凍倉電話：3-7574515（八線）
電傳：52336 GDWCL HK
電掛：GUANDONWCL
傳真：3-7998385

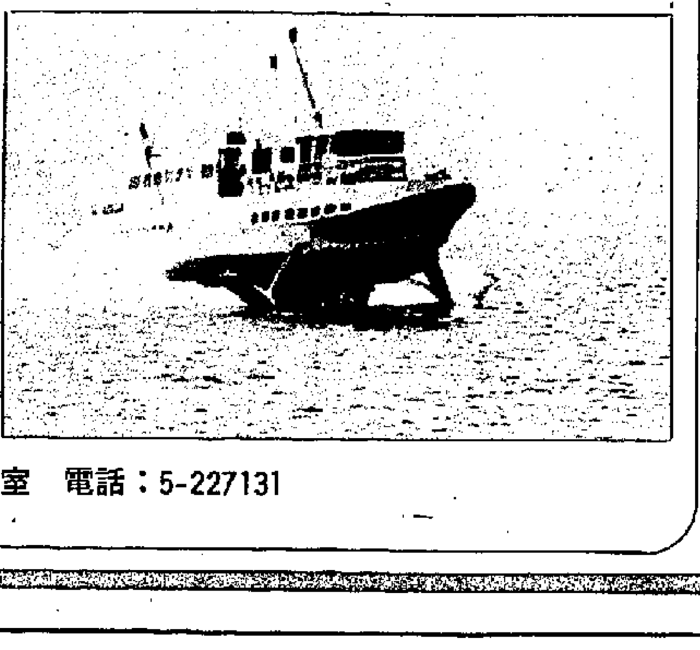
華潤（集團）有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司
鐵路貨運代理



天天發車
直達全國
手續簡便
服務週到
收費合理
歡迎垂顧
地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：總機5-8313200
包卡5-8313208　5-8313209
散貨5-8313203　5-8313206
電傳：85657 RWC HX　電掛：RWCTRANS

有榮有限公司
承建最新型水翼船、吸泥船、拖輪、躉船





香港中環畢打街五〇一室　電話：5-227131

六號貨櫃碼頭興建新倉落成
對重型起卸機械需求必大增
日本重型起卸叉車吊機價廉耐用銷後服務好銷售雄踞市場

香港是亞洲貿易中心和製造中心之一，近年更已成為世界最大的一個轉口商埠。僅去年，經葵涌貨櫃碼頭起卸的貨箱，已超逾二百五十二萬個，並取代紐約的地位，一躍成為世界處理貨箱最多的第二大港口。本港貨櫃碼頭起卸效率之高，全賴本港港口採用先進的機械化起卸設備。

本港重型及一般起卸機械的銷售情況如何？據起重機械經銷商之一、半島機械工程有限公司霍志強介紹，本港起卸服務大致分為三類，即大型的葵涌貨櫃碼頭（現代貨箱、海陸聯運及國際貨櫃三家公司專利負責）；一類為綜合性碼頭（如招商局碼頭、潤發倉碼），還有一類是散貨碼頭。前者為大型起卸區，堆場龐大，配備了貨櫃處理裝卸機、龍門吊機及重型叉車等重型機械。第二類綜合性碼頭使用的起卸機械，則以靈活性高、流動性大的吊機、叉車為主，後者則只需要使用俗稱為「豬樁吊機」的油壓吊機或鏈重叉車及躉船吊機便足以應付上落散貨的要求。所以，作為港口起卸機械代理商是會按照碼頭、倉庫的實際情況，因地制宜地介紹、提供一系列適合而實用的機械予客戶，務求達到得物有所用的目的。

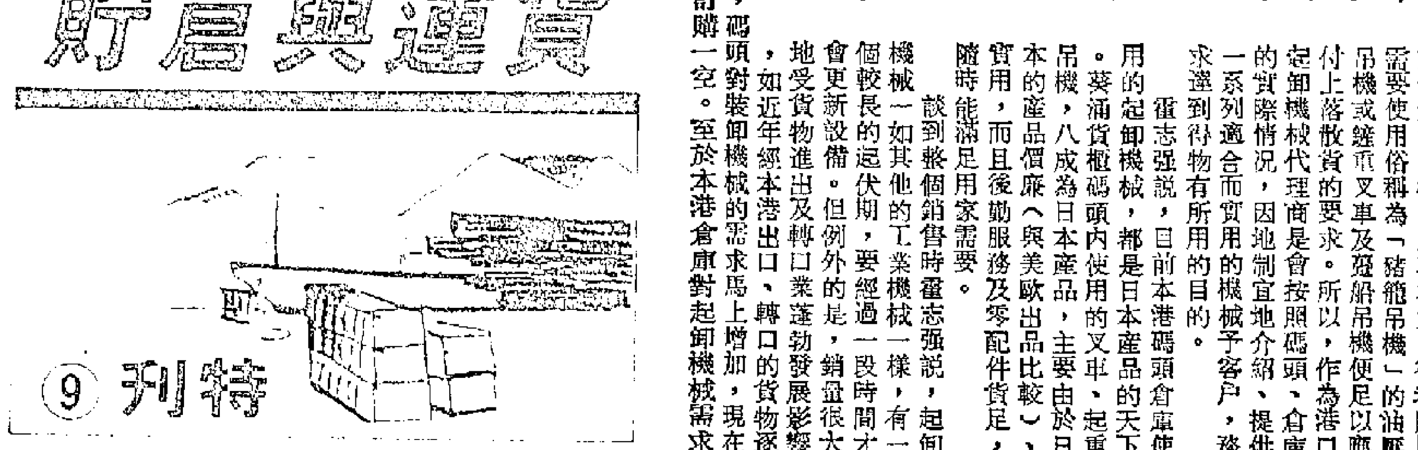
霍志強說，目前本港碼頭倉庫使用的起卸機械，都是日本產品的天下。葵涌貨櫃碼頭內使用的叉車、起重吊機，八成為日本產品，主要由於日本的產品價廉（與美歐出品比較）、實用，而且後勤服務及零配件貨足，隨時能滿足用家需要。

談到整個銷售時霍志強說，起卸機械一如其他的工業機械一樣，有一個較長的逗伏期，要經過一段時間才會更新設備。但例外的是，銷量很大地受貨物進出及轉口業蓬勃發展影響，如近年經本港出口、轉口的貨物逐見增長，貨運業一片興旺，碼頭對裝卸機械的需求馬上增加，現在至十二月的叉車現貨亦已訂購一空。至於本港倉庫對起卸機械需求近年也在增長中。霍志強說，舶來貨品日益增加以及中國大陸輸港及中轉貨數量大幅增長，加速了中外公司在港投資興建貨倉的興趣，現在已有好幾家中資、印尼及新加坡公司投資在沙田等地興建倉庫，部分可望在年底或明年落成使用。

談及倉庫內使用的起卸機械時，他說，本港貨倉分乾倉和冷倉兩種。在乾倉內使用的是內燃機動叉車，起重量由七百公斤至四十噸，但以噸半、兩噸、兩噸半最為普遍。而冷倉內存儲的都以食品為主，十分注意防止污染，故倉內使用的是電動車。這類冷庫用電動車設計，能抵受低溫。

目前外國冷倉使用的電動車可承受零下五十五度低溫，本港冷倉用的則是零下三十五度已足夠。

儘管起卸機械的銷售是有一個消化期，但霍志強對本港貨運業前景看法頗樂觀。他說目前已知的有幾家新倉在興建、已落成，葵涌第六號碼頭即將竣工、第七號貨櫃碼頭的招標興建，以及世界新型貨櫃箱的出現，在在都需要起卸設備的添置，更生以配合，所以對起卸機械的需求應該是很大的。



瑞典德國伺日圓高企時機
爭奪日拖頭拖架香港市場
貨櫃車拖頭拖架數目比去年增一成五多

香港是僅次於荷蘭鹿特丹的全球第二大貨櫃港口，本地貨櫃運輸業興旺自不待言。究竟，現時全港共有貨櫃運輸公司若干？貨櫃車拖頭、拖架為數多少？貨櫃車身價幾許？

據中層發展有限公司負責人張耀和稱，公司目前擁有五十部貨櫃，車拖頭，逾百部拖架，設有維修部門，業務範圍不限於貨櫃運輸，當中包括[illegible]，Sealand（海陸聯運）、九龍倉、發記、太平洋等公司的大型貨櫃運輸公司總數超過二十家，備有十部拖頭、十餘部拖架的中型公司大概有百餘家，以單頭車方式（車主自任司機）經營的公司，估計數目接近一千。迄今全港約有貨櫃車拖頭五千多部、拖架逾七千部，兩者的數量都比八六年增加百分之十五。

張耀和指出，現今本地售賣的貨櫃車拖頭分六輪及十輪兩類，它們以日本產品為多，也有相當數量是來自瑞典、西德等地。在日圓未大幅升值以前，本地市場近九成為日貨所有，其後基於日幣匯價不斷上揚，與此同時瑞、德貨櫃車廠卻在港大張旗鼓，積極開拓市場，目前日本產品的市場佔有率已跌至六成，近四成市場已成為瑞、德貨櫃車廠的囊中物。參與香港市場爭奪戰的貨櫃車生產商計有日本的三菱、五十鈴、日野、實力。瑞典的富豪、紳佳和西德的平治。近年貨櫃車拖頭的設計以安全為大前提，煞車系統有顯著改善。其次馬力及扭力也有所增加，新一代的拖頭「死火」情況已絕無僅有，且比舊型號更安全可靠。

他表示，由於受到供應地幣值上漲、經營成本增加等因素的影響，今年以來，日、歐貨櫃車拖頭的售價曾三度調升，首次調高了百分之十，隨後兩次同樣是半成，一年不到已提價五分之一。然而，今年香港進出口貿易蓬勃，加上中國大陸的外貿表現良好，帶動了本地的貨櫃運輸業，所以市場需求非但沒有因拖頭升價而減縮，本年四月間並曾一度缺貨，當時代理商多無現貨供應，買家訂貨後一般約四個月始有貨可收。不過，現貨不足的情況為期短暫。現在，全新日製六輪拖頭售三十二至三十六萬港元（下同），同類型瑞典貨賣三十五至三十九萬，西德產品售價由三十六至四十二萬不等。

貨櫃車拖頭本身僅是運輸設備，必需配上拖架始可操作運輸工具。拖架可區分為二十呎、四十呎及多用途架三類，後者是生產商因應香港市場的特殊路面情況而推出的新產品。過去，日本拖架稱雄於本地市場，惟近年日拖架廠在港取得的市場卻被南朝鮮的競爭對手所蠶食，後者的市場佔有率如今已上升至百分之四十。但本地市場不純是日本、南朝鮮之爭，參與競逐的尚有瑞典和西德，不久前中國大陸也加入戰團。

問及港貨櫃運輸業會否持續向好時，張耀和指出，此業的盛衰與香港的整體經濟，尤其是出入口貿易的表現息息相關，倘若明年港製造業興隆、進口生意暢旺，貨櫃運輸業當有良好業績，另外，若中國大陸的外貿好景，此業也將受其惠。

穗南航運拓展業務
代辦轉口租船服務

隨着中國對外經濟的進一步開放，來往香港、內地及世界各地的貨運量不斷增加，穗南航運（香港）公司的航運業務也因中國經濟轉趨活躍而得益，年來生意蒸蒸日上。該公司經營航運業的特點是靈活機動，盡量滿足客戶的各種要求，再加以與內地緊密合作，互通訊息，不斷地擴大業務網，所以範圍越益廣闊。

穗南航運（香港）公司擁有三艘躉船，六部載重汽車、貨櫃車、客貨車等，今年初更與珠海經濟特區長海船務公司合作經營航運業務，來往香港與珠海間的貨運更便捷，除了定期航班外，在某種特殊情況下，該公司也樂意加班運載，並代客報關、清關，送貨到門等。多年來該公司在運載貨物中無發生過任何掉失或損害貨物事件，由於班期準、航線短、交貨快、取價公道，而博得廣大客戶的信賴，最近更與香港幾間大輪船公司合作，代辦轉口貨物和租船業務。並提供貨箱及散貨合併貨箱服務。每月有三班定期船隻開赴各地，以盡量滿足客戶需求。

裕林貨倉凍房有限公司
YEE LIM GODOWN & COLD STORAGE LTD.

作爲一所綜合性貨倉，
本公司爲客戶提供
下列項目之服務：

- 凍貨儲藏（高低溫）
- 乾貨儲藏
- 貯糧米倉
- 貨物集運
- 貨櫃拖運
- 運輸服務
- 貨櫃裝卸

地址：新界下葵涌葵樂街二至廿八號C座
ADD: 2–28, BLK C., KWAI LOK ST., HA KWAI CHUNG, N.T.
TEL: 0-288801–6　FAX: 0-4898328

永合運輸公司

業務範圍：
海、陸貨運裝卸、運輸，貨櫃拖運業務。服務完善，經濟快捷，安全可靠。

地址：九龍佐敦道文昌樓41號二樓　電話：3-7804319-0　3-7718726

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING CO. LTD.

香港：68–74號文咸東街，興隆商業大廈9樓
電話：5-418884，傳真：5-417825，電傳：87457 UISON HX
上海聯絡處：上海黃埔路60號，海鷗飯店808室，電話：251500轉808

（業務範圍）

香港
1. 中國各大港口定期貨櫃及散裝貨輪航線
2. 中國各城市鐵路整裝及零担卓卡
3. 廣東省各地陸路客斗車及貨櫃車
4. 本地運輸，備有大小貨車及貨櫃車代客上門收貨送碼頭，裝船，碼頭提貨送客，拆櫃及入櫃服務
5. 倉庫，儲倉，併貨入櫃服務

中國
1. 上海，天津，廣州，黃埔直達美國，歐州，澳州，東南亞，中東貨櫃航線
2. 承辦上海，天津，廣州，黃埔一帶陸路運輸
3. 代客清關，報關，專人服務
4. 中國對外全程運費報價，簽發全程提單，豁免香港中轉簽證，提供門對門等服務

美國，歐州，東南亞各地
1. 香港至美國西岸，中部，東岸定期貨櫃航線
2. 香港至歐州，南韓，台灣，菲律賓，星加坡，澳州定期貨櫃航線
3. 南韓，台灣，菲律賓，泰國，星加坡經香港至中國定期貨櫃航線

運費特廉，先付，到付，港付均可接受

良友貨倉有限公司

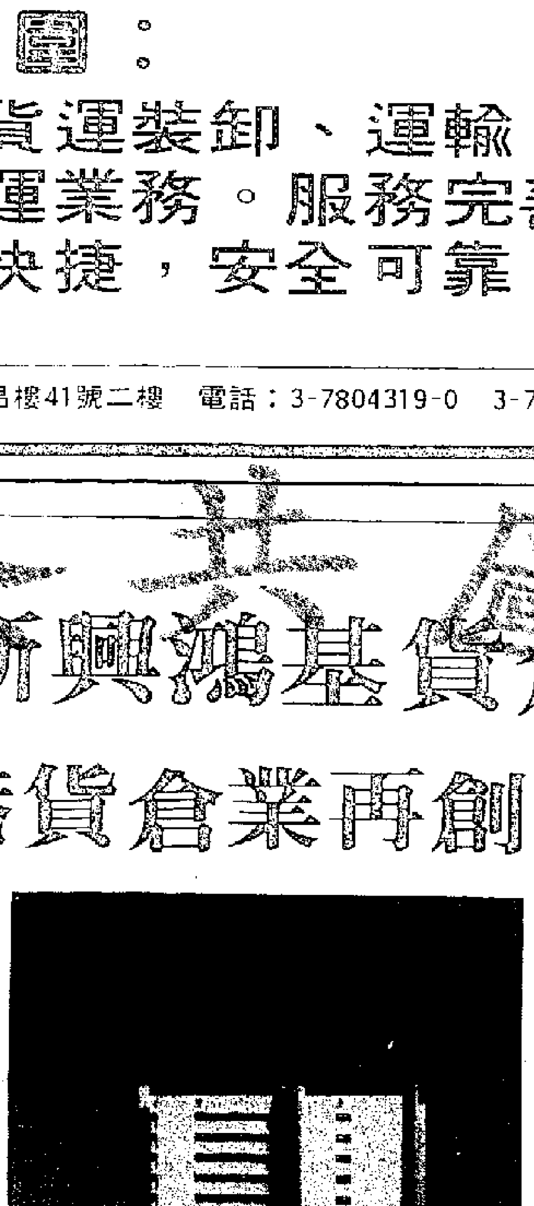
竭誠服務　收費合理　歡迎惠顧

寫字樓：香港德輔道中78號集友銀行大廈6樓
電話：5-246105-0
貨倉地址：荃灣美景街1-9號
電話：0-444048　0-4937220

新興鴻基貨倉
帶領本港貨倉業再創更新高峯

一所嶄新的現代化貨倉，由新鴻基集團與新興機構合作聯營，命名新興鴻基貨倉有限公司，將於下月中旬正式落成啟用。倉庫矗立沙田火炭區，位處要津，地點適中及建築設計先進。

該倉樓高十六層，可供存貨的總面積達三萬九千零九十五平方米（四十二萬平方呎）。此外，最低兩層的上落貨區面積有八千零五平方米（八萬六千平方呎），地方寬敞暢通。倉內設有可載重三千公斤（六千六百磅）之升降機七部及一部可載重五千公斤之升降機。此外更裝置有客戶專用升降機一部，利便客戶參觀貨倉之用。


新界沙田火炭黃竹洋街8號

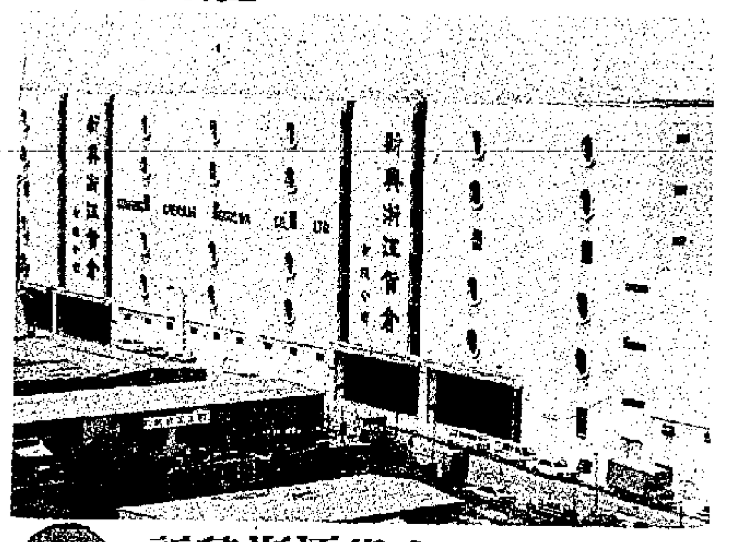
貨倉設計寬敞，地下兩個台可容納三十二部長四十呎貨櫃車輛同時進行裝卸操作，位置闊大，樓高五．四八米（十八呎），樓上各層樓高四．五七米（十五呎），每方呎可負荷一百三十六公斤（三百磅）。其設備均由專人精心設計，匠心獨運，為滙合兩間合作機構專長之成果，堪稱本港最具現代化規模及管理最完善倉庫之一。

本公司已制訂完善經營網略，提供全面化貨倉服務，集運方面有出入倉、貨櫃裝卸及運輸等，而散貨服務則包括月倉出入儲存等。

如需任何資料，請電3-7171317李嘉禾、簡德榮及溫正業先生洽。

新興機構轄下貨倉

新興貨倉
九龍油塘灣東源街8號　電話：3-7755233


新興浙江貨倉
九龍油塘灣四山街8號　電話：3-7171317

珠海經濟特區
珠成海陸運輸（集團）有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION (HOLDINGS) CO. LTD OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE

承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／簽發全程提單／豁免香港中轉簽證
定期全貨櫃，散裝貨及重型機械服務
香港⇄珠海

港口	船名		開航日期
香洲港	珠外201	珠外202	逢星期三、六開航
	珠外203	珠外204	
九洲港	珠外103	珠外105	逢星期五開航

收貨站：灣仔貨物裝卸區內

本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東及各省運輸服務

香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室 電話：5-466099
電傳：80727 ZHUSN HX　電話傳真：5-404092

金明肥仔起重搬運工程有限公司
FATTY　COMMING FATTY HEAVY MACHINE & ENG. CO., LTD.

全國通
承辦：
*中國進出口貨運
*機器冷氣搬運
*代辦出入口證
*安排火車輪船付運

專門起重搬運
承包搬運、大小機器
搬運擺張、出入口貨
代拖貨櫃、入櫃拆櫃
廠商載運、地盤機械
專門搬運、大小冷氣

- HEAVY MACHINE REMOVAL SERVICE
- CARGO & CONTAINER HANDLING SERVICE
- EXPERT IN HOISTING AND LIFTING DUTY
- IMPORT & EXPORT TRANSPORT SERVICE
- CRANE LORRY FOR HIRE
- CHINA SERVICE: INCLUDING TRAIN BOOKING SEA & LAND CARGO TRANSPORTATION

九龍界限街10E地下　☎ 3-931914　942059　942414
10E, BOUNDARY ST., G/F., KOWLOON.　傳呼機：3-8550111叫1237

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

1603 HING YIP COMM. BLDG., 272-284 DES VOEUX ROAD, C., H.K.
TEL: 5-8151812 (6 LINES) 5-440307 FAX: 5-422349 TELEX: 85913 SNAMN HX

WEEKLY SERVICES TO:	CFS	CY
– KARACHI	WED	THU
– BOMBAY	WED	THU
– CHITTAGONG	MON	TUE
– CALCUTTA	MON	TUE
– DUBAI	TUE	WED
– KUWAIT	TUE	WED
– DAMMAN	TUE	WED
– JEDDAH	FRI	SAT
– PORT LOUIS	SAT	SUN
– REUNION	SAT	SUN

珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海（九州港）⇄世界各地
珠海開航時間 逢星期三　香港開航時間 逢星期五

香港⇄廣州、黃埔、蛇口
（穗南1號）逢二、四、六晚開

上海、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山、瀾石。　收貨站：醉酒灣卸貨區
轉口貨、散貨及貨箱＊可安排專船接運大宗貨物。

貨櫃運輸行業難題多　泊位不足經營成本高

貨櫃運輸商建議港府放寬牌照發放數量

本地貨櫃車運輸商建議，港府在研究海港發展計劃和增設新貨櫃碼頭的同時，應合理地扶助貨櫃車運輸業，解決難題，使能配合貨櫃整體運輸發展的需要。

據香港貨櫃車主聯會提供的資料，現時成為該會的會員公司有二百二十多個。路面上行駛的貨櫃車至今年十月底為四千四百二十七部，比去年同期增加百分之五十五。其中約五分之一是兼登記來往內地與香港，其餘五分之四仍以港內運輸為主。

貨櫃車業人士表示，香港快將成為全世界處理貨櫃最多的港口，但貨櫃車運輸所面對的難題，仍未引起有關部門足夠的重視。這些問題歸納起來有泊位不足、司機發牌及訓練問題、人手短缺，和經營成本高等。

該業人士指出，泊車車位不足是個長期存在的問題。該行業曾多次向港府有關部門申訴，要求盡量撥地作停泊貨櫃車及車架之用。雖然有關部門以標投方式撥出空地專供貨櫃車作臨時停車場。但多數是私營，收費太高，極不合理，使車主經營上加重負擔。加上貨櫃碼頭鄰近民居和工業區，能撥出的土地有限，遠遠未能配合貨櫃車泊位的需要。貨櫃車司機唯有冒着被抄牌的危險，將車頭和車架非法停泊路旁。令車主為違泊違例問題傷透腦筋。

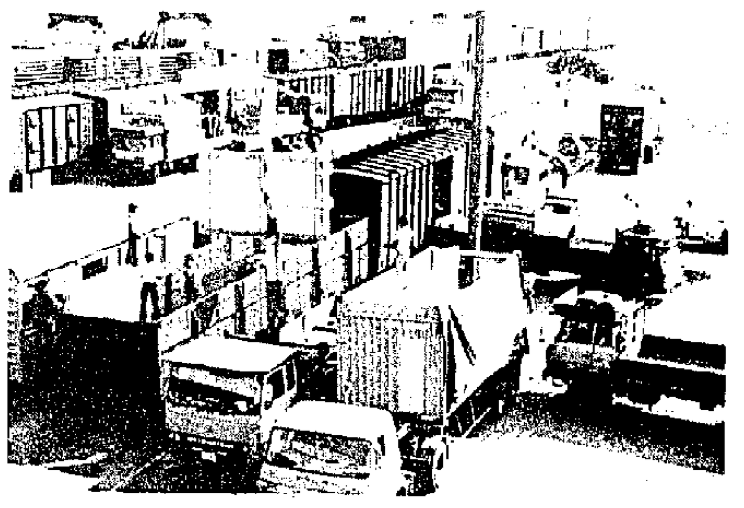
另一道難題是有關部門要求貨櫃車司機須考取特別牌照始能駕駛貨櫃車的決例。貨櫃車主認為單靠發牌制度評核貨櫃車司機的技術水平，根本於事無補，原因是一般司機學車及考牌時只拖一個空車架，學習駕駛時輕鬆，若車上放置二十多噸貨物時，所要求的駕駛技術非一個剛考獲車牌的司機所能應付。須經過二至三星期的實際工作訓練始可。他們指出，有關部門要所有現職司機需再考牌照，對實際情況並無幫助，反增加司機壓力。

此外，該業人士希望港府發給貨櫃車司機的牌照數目應放寬。目前港府已答應以貨櫃車數目為目標，每架車發兩個牌照。這個數目無法應付貨櫃車行業所需，原因是不少人考取貨櫃車牌目的只為增加本身擇業條件，並非有意加入該業。亦有考牌的司機其後發覺不適應該行業而離職，因此，每架車配二個司機牌的比例是不足夠的。他們要求港府考慮將比例提高至一架車配四至五個司機牌照。

至於人手短缺的問題在貨櫃車運輸業亦不例外，由於不少司機做一段時間後，自己供車，做其小老闆，以致熟練司機不多，為了穩定司機工作，商人惟有提高工資和津貼。如今年司機月薪由年初的二千餘元，至八月升至四千元，增幅達百分之二十，另加二千至四千元不等的超時補水和津貼。

經營貨櫃車運輸的另一難題是皮費重，如一輛貨櫃車售價已從兩年前的十九萬九千元增至現時的三十四萬元，增幅達百分之七十；維修及管理費支出增幅超過百分之四十，停泊費亦由每月每部之一千四百元加至二千八百元，增幅是百分之百，而拖運費每年平均加幅不過百分之十，於經營成本補助不大，如無合理調整，該行業經營將更加困難。

上述種種因素已使不少貨櫃車主及公司感到負擔不輕，行內希望應早解決，為減輕皮費開支。業內正醞釀加價，並希望各界人士體恤該行業的苦衷。



鐵路大力發展空卡運輸直達內地大城市業務

發揮省港公路運輸潛力　內地應設統一管理部門

商人建議解決行車線路及收費問題

本港經營省港公路運輸商人表示，隨着內地與香港的貿易往來日益頻繁，省港公路運輸日趨繁忙。若要進一步發揮公路運輸的潛力，內地有關部門應建立一個系統性發展的管理制度和統一管理部門，而當務之急應解決現時公路行駛線路存在問題和明確收費做法。

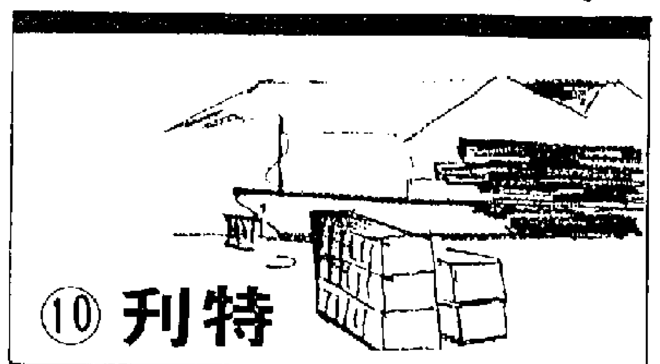
省港公路運輸開展已有九年長，由最初數家運輸公司發展到現時的接近二百家，約有六千多輛各類般車輛行走。在近二百餘家運輸公司中，經營貨櫃運輸業務的約有六十家，行內經營的競爭性相當激烈。這些公司很多與省內有關單位有合作關係，在正式營運前，要向有關部門申請營業執照，獲得批准後始可派車投入服務，擬定的行駛線路，經合作雙方協商後，再報省外經委確定，換言之，省港合作的運輸公司只能夠在指定路線範圍行駛，不能超越合同規範，一旦超過指定路線，就有如下的懲罰：㈠取消車輛行駛權的數額，㈡越線罰款由數百至一千元不等。

商人表示，目前行駛省港公路的運輸車輛行車證上列明行駛路線，成為爭執問題之一，其原因是內地地方行政按過去編制，由地區管轄所屬縣市，近年來地方行政改革後，由市管縣，不少商人早在地方行政改革前已獲有關部門批准指定行駛路線，因此，原先合同行駛路線的定義與市管縣的地方行政改革產生不協調情況。例如海豐、陸豐過去屬汕頭地區管，地方行政改革後，上述兩縣歸惠陽市管轄，車輛去汕頭地區，又必須經過惠陽地區。由於指定路線只寫明汕頭地區而沒有寫惠陽地區，過去按合同指定路線，可去上述兩縣裝卸貨物，現在不可以，執法人員查證時，以行車證沒有寫上有關地點而認為司機和車輛違例，施以懲罰。如果車上有貨去目的地，往往因違例延誤，使貨物錯失船期或趕貨期，造成經濟損失。

另一問題是內地對省港運輸商收取的費用太多，每家公司每年要向內地有關部門繳付十八項費用。商人認為如是合情理的費用是應該繳付的，但目前問題是收費不明確，名目太多，僅一輛車每月繳付的費用已佔生意額的一成，成本頗重。

運輸商人表示，有關問題宜及早解決，建議省政府有關部門定期與港商舉行會議，多交換意見，以坦誠態度共同協商，找出原因，定出可行的建議方法。有不少商人建議有關部門設立諮詢處，讓港商反映意見，使他們對內地的一套管理制度和實施的辦法有更多了解。

貯倉與運貨



特刊⑩

粵省開放海南島建省　港穗物資貨運更興旺

珠江貨櫃黃迪祥對前景充滿信心

「十三大」之後，廣東省的經濟建設進一步發展，開放步伐邁得更大，海南島着手建省，這些措施益使港穗兩地物資交流和貨運業務更興旺，對貨箱運輸服務需求更大。」珠江貨櫃運輸中心副董事長黃迪祥對業務前景充滿信心。

他說，珠江貨櫃運輸中心是珠江船務有限公司與廣東省港澳航運公司、廣州外輪代理公司、廣州港務局合作經營的，成立三年多來，業務發展十分理想。今年運載的貨箱超過一萬個，比去年增加五成，中轉貨物比去年增加百分之十三，散貨運輸量增加百分之七十五。總體業務比成立初期顯著增長。

他分析業務發展的原因是，該公司一向以配合內地開放政策、促進外貿及物資進出口發展為宗旨，以合理價格提供優良妥善的貨箱運輸服務，贏得了客戶信賴與支持。此外，近年內地，尤其是廣東省的經濟貿易發展迅速，為開展業務帶來十分有利條件。他說，中共十三大重申進一步開放的政策，還要求廣東省的開放步伐走得更快，要為其它省做出楷模，加上海南島積極籌備建省，在這些一系列大規模經濟建設過程中，對外貿易和物資交流必然蓬勃，香港作為世界航運貿易中心，將發揮重要作用，本港貨運業務將受益，因此，業務前景令人鼓舞。

江門韶關深圳辦事處　開展全省集裝箱貨運

他又說，目前整個珠江三角洲以至全省的經濟形勢相當好，尤以廣州為中心的四周範圍，正形成一個生產發展及外貿最為蓬勃的一大金三角，貨物運輸需求正與日俱增。該公司為配合形勢，在江門、石岐、肇慶、深圳、韶關等設立了辦事處，以這些分佈點開展全省集裝箱貨運業務，目前重點以粵北至廣州、香港為主線，將來計劃向四周，包括與粵省交界的江西、湖南的一些鄰近縣市。

有了這些辦事處，可以從各個小口岸把貨物直接拖運至港，付船轉口世界各地，效率提高。

由於該公司佈點合理，可以縮短運輸期限，使客戶提早結匯、減少裝卸環節、節省開支，令客戶更感方便。經過多年實踐，反應良好，受到出口部門和貨主的好評。

該公司除了提供水陸聯運服務外，將開展水鐵聯運、水空聯運服務，盡量使貨運程序配套成龍，為客戶提供更多方便。

穗發運輸有限公司

中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司

本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運

廣州市 ⇄ 香港 ⇄ 世界各地

全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢

廣州：環市東路365號二樓　電話：335052
香港：九龍白加士街26－30號盛華商業大厦4字樓D座　電話：3-687157（4）

聯運系統空運有限公司

經營航空貨運
歡迎垂詢

地址：九龍九龍灣宏照道十八號寶興中心地下及一樓
電話：3-7998268

SINO EXPRESS LINE
中富水運

總代理：中富國際聯運有限公司（水運部）
地　址：香港中環德輔道中龍記大厦16字樓
電　話：5-8150833（10線）
收貨站：九龍灣健新碼頭　葵涌健新碼頭

香港來往汕頭定期散裝班輪

船名	班次	收貨期	開航
恒水運20號	110187	8／11	10／11
	110287	14／11	16／11
	110387	20／11	22／11
	110487	26／11	28／11

兼收來往廈門散裝貨

香港來往廣州貨櫃航線

船名	班次	收貨期	開航
TBN		逢一、三日	逢二、四日離港

兼收來往珠江三角洲地區散裝貨

香港往來上海貨櫃航線

船名	班次	收貨期	開航
S.C.	66N	2／11	7／11
L.J.	198	15／11	16／11
L.J.	200	28／11	29／11

接受LCL及FCL定載
若船期有所更改　請與代理聯絡

惠刊廣告請電　七三六二二八

懋德航運有限公司致意

地址：灣仔海港中心一八〇二室　港灣道二十五號
電話：五—七三一八二八

建業運輸有限公司
來往廣東省集裝箱貨運服務

香港德輔道中242號鹽業銀行大厦一一〇二室
電話：5-430612

珠江貨櫃運輸中心

新開闢新會（西河口）貨櫃（集散）
定期班船每星期一班

本公司由廣東省港澳航運公司、香港珠江船務有限公司、廣州港務管理局、廣州外輪代理公司合辦的中外合資企業，持中國對外經濟貿易部、交通部國家工商行政管理局證書及執照承辦廣東⇄香港⇄世界各地貨櫃／散件運輸，並特准由本公司直接簽發聯運提單和直接對外結算運費。

本公司集四家之所長，除自有船舶外，尚有各股東所擁有的大量運力及其所代理廣東省各口岸的船舶作後盾，運力充足，港口碼頭設備方便，在廣州洲頭咀有專用碼頭，並在省內各主要口岸設有辦事處，專人負責安排船舶拖車、貨物集散，轉運快捷，單證及時，服務周到，運價公平合理。

本公司經營業務範圍：
■貨櫃運輸：廣東⇄香港⇄世界各地
■定期航線：廣州⇄香港（每星期2班）、江門⇄香港（每星期2班）、石岐⇄香港（每星期1班）、新會⇄香港（每星期1班）
■其他航線：香港←→黃埔、肇慶、瀾石、珠海、容奇、海口、湛江、三埠等省內各口岸。
■收貨地點：
廣州：廣州港洲頭咀集裝箱碼頭　電話：447141轉321
香港：整箱貨：九龍灣江合碼頭　電話：3-7989001；拼箱貨：九龍灣廣東貨倉中心

廣州總公司：長堤大馬路185號二樓　電話：882353、885127　電傳：44594PRCTLCN　傳真：861582
香港分公司：干諾道西號威勝商業大厦510-512室　電話：5-592951-5　電傳：86385 PRCTL HX　傳真：5-486274
江門辦事處：江門市堤中路85號　電話：34490　傳真：36904（設有專人負責新會貨運業務）
肇慶辦事處：端州大酒店1912號房　電話：22281轉1912
中山石岐辦事處：中山市石岐長堤75號　電話：22347　22252
韶關辦事處：風度園大酒店225號房　電話：3187轉225
深圳辦事處：深南東路京鵬大厦五樓　電話：38844

PEARL RIVER CONTAINER TRANSPORTATION LTD.

景華船務有限公司
KENWA SHIPPING CO.,LTD.

BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓

定期中國航線
上海、天津、青島、大連、海口、湛江、厦門、汕頭、珠海、福州、梧州、廣州、蛇口、大亞灣及其他港口。
（各大城市之火車包卡及零散貨運）

定期美加航線
西岸：長堤市、洛杉基、三藩市、奧克蘭、西雅圖、波特蘭、溫哥華。
東岸：紐約、查爾士頓、休斯頓。

定期歐洲航線
倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衞普、阿姆斯特丹、不來梅、哈弗爾。

英湛船務有限公司
Yetshare Shipping Limited

本公司代理多艘船舶川航港粵
承接大宗貨物及轉口貨櫃箱
運經各口岸
（保證貨櫃準時回港）

往下列口岸
＊黃埔＊廣州＊石岐＊滘口＊太平＊肇慶
＊容奇＊瀾石＊蛇口＊大亞灣＊新會

香港德輔道中287-291號長達大厦1502室
電話：5-433315、5-433567
圖文傳真：5-419745

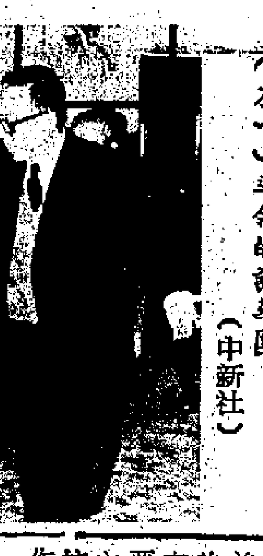
第一張

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限……
第三萬零一百九十七……
地址：香港軒尼詩道三四二……
電話總機：七五七一八一至……
……LE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售壹元
香港有利印務有限公司

上海
梅林牌
優質火腿午餐肉
豬肉更鮮美　火腿更甘香

……銷處：大發食品有限公司



吳學謙外長昨在北京會見老撾外交部第一副部長坎派·布法（左一）率領的訪華團。（中新社）

霍英東在海南考察　提出發展旅遊建議